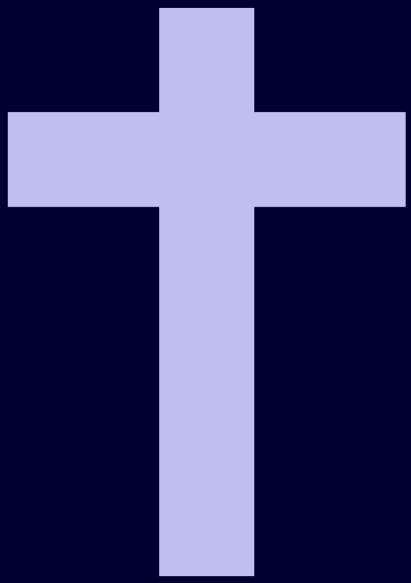
Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo 1
Mariko 66
Luuka 107
Yohaana 179
Bikorwa bya Bakwenda 231
Baruumi 304
1 Bakolinso 333
2 Bakolinso 365
Bagalatiya 384
Beefeeso 396
Bafiripi 406
Bakolosaayi 414
1 Basosolonika 421
2 Basosolonika 428
1 Timiteo 432
2 Timiteo 441
Tito 448
Firimooni 453
Bahebburaniya 456
Yakobbo 477
1 Peeteru 487
2 Peeteru 495
1 Yohaana 500
2 Yohaana 507
3 Yohaana 509
Yuda 511
Kuwonekerwa 514

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịirwe
Matayo
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịirwe Matayo* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Marịko, Lụụka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandịịkịirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevị. Matayo yogwo yaalingi omweị ha bakwenda ịkụmị na babiri ba Yesụ. Ateekerezeḅwa kubba yaakịhandịịkịrị harabịrịho myaka nka nkaaga Yesụ amaarị kubyalwa. Yaakịhandịịkịirị Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesụ yooyo Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga gịyaakomịrị kubba mụjụnị, kandi baragụrị ba Ruhanga gịbaaragụrengịho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandịịkịrị bintu binene bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenịhịzo, nibakuteekereza nti Kụrịsịto ḅwalịiza, alibba mukama wa ḅukama ḅwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleerị bintu binene bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gịgyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoị Kiragaanu Kikadei. Nahaḅwakịkyo kyadoorị-ḅụdwị kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, haḅwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

Kubyalwa kwa Yesụ Kụrịsịto na ntandiko gya ḅuheereza ḅwamwe *1—4*
Ḅuheereza ḅwa Yesụ na bintu bikukira ḅunene bịyeegeseerye *5—25*
Lulengu lwa hakyendị lwa ḅuheereza ḅwa Yesụ niḅuzookera mu kụkwa na kuhimbooka kwamwe *26—28*

Ḅubyalwa ḅwa Yesụ
(Lụụka 3:23-28)

1 Ḅubyalwa ḅwa Yesụ Kụrịsịto, wa mulula lwa Mukama Daụdị, kandi wa mulula lw'Ịbbụrahịmụ, ḅwalingi yati:
2 Ịbbụrahịmụ yaabyerị Ịsaka,
Ịsaka yaabyala Yakobbo,
Yakobbo yaabyala Yụda na beịra baamwe.
3 Yụda yaabyerị Pereezị na Zeera, maawaaḅu naali Tamalị,
Pereezị yaabyala Hezịroonị,
Hezịroonị yaabyala Ramu.
4 Ramu yaabyerị Aminadaabbu,
Aminadaabbu yaabyala Nahasoonị,
Nahasoonị yaabyala Salụmoonị.
5 Salụmoonị yaabyerị Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbụ,
Bbowaazi yaabyerị Obbeedị, maa Obbeedị naali Rụụsị,
Obbeedị yaabyerị Yese,
6 Yese yaabyala Daụdị, mukama.
Daụdị yaabyerị Sulumaani, na yogwo mụkalị munyakubba muka Ụrịya.
7 Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,

Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,
Abbiya yaabyala Asa.
8 Asa yaabyeri Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala Uziya.
9 Uziya yaabyeri Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi,
Ahaazi yaabyala Heezekiya.
10 Heezekiya yaabyeri Manaase,
Manaase yaabyala Amoni,*
Amoni yaabyala Yosiya.
11 Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro biibaanyagiirwemwo kutwalwa Bbabbuloori.
12 Buubaamaari kutwalwa Bbabbuloori,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zerubbabbeeri.
13 Zerubbabbeeri yaabyeri Abbiyuudi,
Abbiyuudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.
14 Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akiimu,
Akiimu yaabyala Eliyudi.
15 Eliyudi yaabyeri Eryeza,
Eryeza yaabyala Mataani,
Mataani yaabyala Yakobbo.
16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubyala Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†
17 Nahabwakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihihi mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Bbabbuloori, nahood-ede haalingiho mihihi ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbuloori kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihi ikumi na minei.

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito
(Luuka 2:1-7)

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriiri kugabuka wu Yozefu, kandi buubwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Musyanu.
19 Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kiceiceі, mwa butahemura Maliya.
20 Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, “Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatiina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu.
21 Alibyala mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu.”

---

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi. † **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibi bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusiigwa makuta.

22 Ḇuḇwo nu, bibyo byensei byabbeeriho, aleke bidoosereerye bigambu
bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti:
23 “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana
wa ḇudulu, kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga
ali natwe.”
24 Yozefu ḇuyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga
kiyaamuweereeri kukora, yaagaḇura Maliya;
25 beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa ḇudulu.
Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Luḇungu lwa Badulu Banyamagezi

1 Yesu ḇuyaabyaliirwe mu ruḇuga Bbeterehemu lwa mu kicweka
kyetwa Ḇuyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri
ḇuhuluka lyoba, beiza mu ruḇuga Yerusalemu,
2 baaḇuulya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya,
abyaliirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyaliirwe,
niluhuluka kuruga ḇuhuluka lyoba; kandi hataati, twizири kumuramya.”
3 Mukama Herodi ḇuyeegwiri bigambu bya baḇwo badulu bibaabaziri,
yeelalikiira hoi; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka
yo.
4 Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensei na beegesa ba biragiro,
yaabaḇuulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa.
5 Baamwiririmwo nibakoba, “Mu ruḇuga Bbeterehemu lwa Ḇuyudaaya;
kubba mu Binyakuhandiikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:
6 “ ‘Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Ḇuyudaaya
muli lumwei ha mbuga zihandu hoi za Ḇuyudaaya,
haḇwakubba omwei muli nywe yooyo alibba mulemi,
alilema bantu bange Beisaleeri.’ ”
7 Mwomwo Herodi yeeta baḇwo badulu beize mu nsita bamuwone;
ḇubeiziri, yaabaḇuulya bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneer-
imwo lulwo luzota.
8 Ḇuyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba,
“Mugyende mutoolye hoi mwana yogwo, ḇumwakamwagya, mwize
mummanyisye, aleke nagya de ngyende mmuramye.”
9-10 Ḇubaamaari kwegwa bya mukama biyaabaragiiri, baagyenda.
Ḇubaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa
ḇuhuluka lyoba. Ḇubaaluweeni, baasemererwa hoi; lwabeebembera
kudoosya ḇulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi.
11 Ḇubeingiiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya,
baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Ḇubaamaari kumuramya,
baahula nsahu zaaḇu za bisembu bya zaabbu, bya ḇubbaani, na bya bintu
bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha.
12 Ruhanga ḇuyaahaḇwiri baḇwo badulu mu kilooto, bateira hali Herodi,
baatwaliirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyaḇu.

Kweziba Kwirukira Misiri

13 Banyamagezi ḇubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga
yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na
maawe, mweziibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya

1:23 1:23 Isaaya 7:14 **2:6** 2:6 Miika 5:2

ḇundikuweera; haḇwakubba Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo
mwa kumwita.”
14 Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na
maa mwana mwihanga lya Misiri.
15 Beiceeriyo kudoosya Herodi ḇuyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga
kwaḇu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama
Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri
mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

16 Herodi ḇuyeetegeriize badulu banyamagezi nka kubaali
baamugobeerye, yaakwatiirwe kiniga kinene hoi. Kiyaakoori, yaaragiiri
beita baana ba ḇudulu bensei, banyakubba nibali mu ruḇuga Bbeterehemu
na mu byaru ḇihereeriho, baḇwo banyakubba nibali na myaka mibiri
kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mimyo, yaasigikiiri ha
kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho luzota.
17 Mu mulingo gugu, kya Herodi kwita baḇwo baana, kyadoosereerye
bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremiya, biyaaragwiri naakoba,
18 “Haabbeeriho iraka mu ruḇuga Rama,
iraka lilyo kyali kizabiro,
Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhuumuulye,
haḇwakubba bakwiri bamalikiriho.”

Kwira Kwaḇu mu Nazareeti

19 Herodi ḇuyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera
Yozefu mu kilooto naali Misiri,
20 naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi
gy’Isaleeri; haḇwakubba baḇwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana
Yesu, bakwiri.”
21 Nahaḇwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe,
baakubayo mu nsi gy’Isaleeri.
22 Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Ḇuyudaaya haḇwakubba
yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe
Herodi. Ruhanga amaari kuhaḇura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo
yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.
23 Yaagyendiri yeicala mu ruḇuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya
baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba
nti: “Alyetwa Munazareeti.”

3

Yohaana Muḇatizi Naatebeerya Bantu
(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Heinyuma gya kasumi kanene, heizири mudulu gibeetengi Yohaana
Muḇatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Ḇuyudaaya,
2 naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, haḇwakubba ḇukama ḇwa
mwiguru ḇuli heehi kudwa.”

3 Yohaana Muḇatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho
yati:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,

2:15 2:15 Hoseya 11:1 * **2:18** 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo. **2:18** 2:18 Yeremiya 31:15

mụterekereerye ḅuhanda ḅwamwe.’ ”
4 Yohaana yogwo yaalwalengị kilwalu kikore kuruga mu byoza bya
ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe
byali nzịge na ḅuhooki ḅwa mwirungu.
5 Bantu baarụgengị Yerụsalemụ na mu bicweka bịsịgeerịho bya
Ḅuyudaaya gyenseị, na mu bicweka bịhereerị mugira gwa Yorodaani,
nịbeịza hali yo.
6 Baatụlengị bibii byaḅu, nibabatizịḅwa mu mugira gwa Yorodaani.
7 Beịtụ Yohaana ḅụyaaweenị Bafalisaayo na Basadukaayo banene
nịbakwịza kubatizịḅwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani
abahaḅwịrị kwịrụka kịnịga kya Ruhanga, kịkyo kikugyenda kwịza?
8 Mụkore bintu bịkwolokya nti, mwezịrịrịmwo ngesu zeenyụ zibiibi.
9 Kandi mụleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi,
haḅwakubba tuli beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.’ Nkubaweera, Ruhanga aku-
sobora kuhindula mahịga gaga, naagafoora beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.
10 Kandi ateerị mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwenseị
gutakwana byana birungi, gụkwịza kutemwa gukasukwe mu mworo.
11 “Gya nkubabatiza na meezị, kwolokya nti mwezịrịrịmwo bibii byenyụ;
beịtụ yogwo akwịza kweịnyụma lyange, akunkira mu kubba na ḅụsobozị,
tinkusemeera kumukwatira nkeịto zaamwe. Yogwo akwịza, alibaḅatiza na
Mwozo Mụsyanụ na mworo.*
12 Akwetị lugali lwamwe, asobore kuhuuhuula ḅụroị. Akwịza kusorooza
ḅụroị ḅwamwe, naaḅubiika mu kideeru, beịtụ bisusunga akwịza kụbyokya
na mworo gutamalikaho.”

Yohaana Naabatiza Yesụ
(Marịko 1:9-11; Lụụka 3:21-22)

13 Yesụ yaarụgịrị Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke
Yohaana amubatize.
14 Beịtụ Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesụ, “Weewe
okusemeera kumbatiza; hatị kandi, oịzịrị hali gya?”
15 Beịtụ Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Hataatị, we ikiriza kwokwo
kibbe, aleke tụdoosereerye bintu byenseị bya Ruhanga byakụtwendeerya.”
Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesụ.
16 Yesụ ḅụyaakamaarị kubatizịḅwa, yaaruga mu meezị. Mu kasụmị
kakwo iguru lyakịngụlịịrwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakụsịrịmụka
nka kolome, yaamwịcyaho.
17 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana
wange gịnyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Nịyoohya Yesụ
(Marịko 1:12-13; Lụụka 4:1-13)

1 Heịnyụma, Mwozo Mụsyanụ yeebembeerị Yesụ yaamutwala
mwirungu, kwoheḅwa Sitaani.
2 Ḅụyaamaarị biro makụmị ganei mwinsi neịjolo atakudya kantu kenseị,
nzala gyamudya.
3 Sitaani yaamwịzịịrị, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana
wa Ruhanga, ragira mahịga gaga, gafooke bidyo.”
4 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Kyahandịịkịịrwe,

3:3 3:3 Ịsaaya 40:3 * **3:11** 3:11 Haha Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeịto zaamwe.

“ ‘Muntu tiyoomeera haḇwa bidyo bisa,
beiṯuṯ yoomeera haḇwa ḇuli kigambu kiruga mu muṉwa gwa Ruhanga.’
”
5 Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruḇuga luṯsyanuṯ, yaamuta
kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru,
6 yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, guṯsuṯka, weeziṯcye
hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe haḇwamu,
balikutegera mikono myaḇu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”
7 Yesuṯ yaamwiriṯimwo naakoba, “Kandi de kyahandiikiirwe nti,
‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”
8 Sitaani yaaḇuniirye yaamutwala ha lusahu lulei hoi, yaamwolokya
ḇukama ḇwa mu nsi gyensei na kitiinisa kyaḇwo.
9 Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensei, ḇuwaakakuṉda maluṯ
okandamya.”
10 Yesuṯ yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kya-
handiikiirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo
yankei oheerezenge.’ ”
11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

Yesuṯ Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)

12 Yesuṯ ḇuyeegwiri nti Yohaana Muḇatizi ateebeerwe mu nkomo,
yeemukiri mwisaza lya Galilaaya.
13 Heinyuṯma gya kuruga Nazareeti, Yesuṯ yaagyendiri yeicala Kapere-
naumuṯ, ruḇuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya,
mu kicweka kikyo kya nganda ibiri, lwa Zabbuloni na Nafutaali.
14 Yaagyendiriyo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kiyaabaziri
kidwereere, kikyo kikoba,
15 “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbuloni na mu kya Nafutaali,
baḇwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa ḇugwa lyoba ḇwa
mugira gwa Yorodaani,
mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,
16 baḇwo bantu banyakubba nibali mu ntiti,
kyererezi kinene kibasuṯukiiri.
Na baḇwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kuṯkwa,
mambya wakubajuna asaari haḇwaḇu.”
17 Kuruga mu kasumi kakwo, Yesuṯ yaatandikiri kuṯtebya naakoba,
“Mweziremwo, haḇwakubba ḇukama ḇwa mwiguru ḇuli heehi kudwa.”

Yesuṯ Naakoma Beegesebwa Baamwe ba Kubanza
(Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11)

18 Yesuṯ ḇuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni
Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waaḇu, nibakuguma
bitimba mu meezi, haḇwakubba baalingi balobi,
19 kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize muṉpondere, nkwiza kubafoora
balobi bakuloba bantu.”
20 Nahaahwo baatigiri bitimba byaḇu baamuhondera.
21 Ḇuyaagyendiri mu meiso kadooli, yaaweeni baaḇu na baaḇu bandi
babiri, Yakobbo muṯtabani wa Zebbedaayo na waaḇu Yohaana, nibali

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3 **4:6** 4:6 Zabbuli 91:11-12 **4:7** 4:7 Kyabiragiro 6:16 **4:10** 4:10 Kyabiragiro 6:13 **4:16** 4:16 Isaaya 9:1-2

mu ƀwati hamwei na bbaawaaƀu Zebbedaayo, nibakunihiriirya bitimba
byaƀu. Naboodede Yesu yaabeeta.
22 Nahaahwo, baatigiri ƀwati ƀwaƀu na bbaawaaƀu, baahondera Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Baseeri
(Luuka 6:17-19)

23 Yesu yaalibeetilibeeti mu Galilaaya gyensei, niyeegesyanga mu
marombero gaaƀu, naatebyanga Makuru Garungi ga ƀukama ƀwa
Ruhanga, kandi naahonia ƀuli nseeri na kudiiƀwa kwensei kwa bantu.
24 Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyen-
sei, bantu baamuleetera baseeri bensei banyakubba bakwatiirwe nseeri na
ƀurumi ƀutali ƀumwei, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu,
na bazingamu; yaabahonia.
25 Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, bibyo binyakuruga mu
Galilaaya, na mu lilyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu
Ƀuyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu
(Luuka 6:20-23)

1 Yesu ƀuyaaweeni bantu banene hoi nibakumuhondera, yaatembiri ha
lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegeseƀwa baamwe beiza cali yaali,
2 yaatandika kubeegesya naakoba:
3 “Bali na mugisa baƀwo beezegwa nibali baseege mu myozo myaƀu,
haƀwakubba ƀukama ƀwa mwiguru ƀwaƀu.
4 Bali na mugisa baƀwo bali na nganye,
haƀwakubba Ruhanga alibahuumuulya.
5 Bali na mugisa baƀwo baƀundaaru,
haƀwakubba baligweterwa nsi.
6 Bali na mugisa baƀwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba
basemereeri mu meiso ga Ruhanga,
haƀwakubba alibaha bikubamala.
7 Bali na mugisa baƀwo bali na mbabazi,
haƀwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.
8 Bali na mugisa baƀwo ba mitima misyanu,
haƀwakubba baliwona Ruhanga.
9 Bali na mugisa baƀwo bateeraniza bantu mu ƀusinge,
haƀwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
10 Bali na mugisa baƀwo bahiiganiziƀwa haƀwa kukora bintu birungi mu
meiso ga Ruhanga,
haƀwakubba ƀukama ƀwa mwiguru ƀwaƀu.
11 “Muli na mugisa bantu ƀubabaluma, ƀubabahiiganiza kandi
ƀubabahangiira bintu byensei bibiibi haƀwange.
12 Musemererwenge, haƀwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru;
kubba, kwokwo baahiiganiize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi
(Mariko 9:50; Luuka 14:34-35)

13 “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo
ƀululu ƀwagwo, tosobora kuƀwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na
mugasu ha kintu kyensei, kutoolahoona gubba gwa kukasuka-ƀukasuki
bantu nibaguziginazigana.

14 “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyo kikwisana nka ruƀuga
luƀimbiirwe ha lusahu, ruƀuga lutasobora kwebisa.
15 Tihaloho muntu yensei akolereerya taara naagibbumba na lukimba,
beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu bensei bali mu
nnyumba.
16 Nahaƀwakikyo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire bantu, aleke
basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa
mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byensei

17 “Mutateekereza nti, nyeizири kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa
bya baraguri; ntakeize kubitoolaho, beitu nyeizири kuƀidoosereerya.
18 Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikiriho, tihaloho
kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo
kaliruga ha biragiro kudoosya byensei ƀubilidwereera.
19 Nahaƀwakikyo yogwo yensei alibinya kiragiro kyensei kikusembayo
ƀudooli, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu
alibba na kitiinisa kidooli mu ƀukama ƀwa mwiguru; beitu kandi, yogwo
yensei alikwata bibyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na
kitiinisa kinene mu ƀukama ƀwa mwiguru.
20 Nahaƀwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensei muli nywe
alingira mu ƀukama ƀwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera
biragiro bya Ruhanga kuƀikiryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kiniga
(Luuka 12:57-59)

21 “Mwegwiri nka kuƀaakobiri nti, ‘Otaliita; yogwo yensei eita, ali wa
kuteeƀwaho musangu.’
22 Beitu gya nkubaweera, yogwo yensei akwatirwa kiniga mwira
waamwe aliteeƀwaho musangu; yogwo yensei aluma mwira waamwe,
alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensei yeeta mwira
waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-
ƀugumwa mu mworo gwa Geehena.
23 Nahaƀwakikyo, ƀwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto
kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okeizuka kintu kyensei kya mwira
waamu kyakukujunaana,
24 oicyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda
hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala kisembu
kyamu ha kyoto.
25 “Mwetegerezanganenge mu ƀwangu, na muntu ali na nsonga nawe,
yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo.
Kitali kikyo akumaliira akuheeriyo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi
yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.
26 Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri
ƀuliihi ƀwensei.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

27 “Mwegwiri nka kuƀaakobiri nti, ‘Otalikora ƀwenzi.’
28 Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yensei awona mukali akamwe-
gomba, ƀuƀwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori ƀwenzi
na yogwo mukali.

5:21 5:21 Kidemu 20:13 **5:27** 5:27 Kidemu 20:14

29 Liiso lyamu lya mukono gwa ḇudyo kakubba libba nilikukuha kukora
kibii, olitoolemwo olikasuke; haḵiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya
mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei kugyenda mu mworo gwa
Geehena.
30 Kandi mukono gwamu gwa ḇudyo kakubba gubba nigukukuha kukora
kibii, gutemeho ogukasuke; haḵiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya mubiri
gwamu, kukira mubiri gwamu gwensei kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Ḇwenzi
(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)

31 "Baakobiri nti, 'Yogwo yensei alibinga mukali waamwe, amuhe
bbaruha gya kwahukana nayo.'
32 Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yensei abinga mukali waamwe,
kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori ḇwenzi, yogwo mudulu abba
naakuha yogwo mukali kukora ḇwenzi. Kandi na mudulu yensei aswera
mukali eitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori ḇwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

33 "Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti,
'Otalirahirira ḇusa ibara lya Mukama, beitu kikyo kiwaaraganisyanga
kumukoora, okidoosereeryenge!'
34 Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru,
haḇwakubba lyolyo ntebe gya ḇukama ḇwa Ruhanga;
35 rundi kurahira nsi, haḇwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe;
rundi Yerusalemu, kubba lwolwo ruḇuga lwa Mukama muhandu.
36 Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, haḇwakubba timuku-
sobora kuhindula kadi lutumbu lumwei lwa mitwe myenyu kubba lubbwi,
rundi kubba lwiragurु.
37 Nahaḇwakikyo leka kigambu kyamu 'Kwokwo' kiicalenge nikili
'Kwokwo,' rundi 'Kwahi,' kiicalenge nikili 'Kwahi.' Kubaza bigambu
bikukira hali bibyo byabbanga birugiri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo
(Luuka 6:29-30)

38 "Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, 'Ḇuliḩi ḇwa kuhutaaza
muntu liiso, ḇwabbanga liiso; na ḇuliḩi ḇwa kubinya muntu liino,
ḇwabbanga liino.'
39 Beitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga
heitama lya mukono gwa ḇudyo, muhinduurenge na lindi.
40 Muntu yensei alikutwala mu balemi na kigyendeerwa kya kukunyaga
saati gyamu, omulekerenge na kooti.
41 Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu
haḇwa lugyendu lwa kilomita gimwei, omwetwekerenge kumala kilomita
ibiri.
42 Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo
yensei yeizanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Luuka 6:27-28,32-36)

43 "Mwegwiri nka kubaakobiri nti, 'Wendyanga mwira waamu,
onobenge munyanzigwa waamu.'

5:31 5:31 Kyabiragiro 24:1 **5:33** 5:33 Kubala 30:2; Byabaleevi 19:12; Kyabiragiro 23:21,23

44 Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge baƀwo bensei babahiiga,
45 aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Haƀwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na baƀwo bakora bitadoori, abaha ndagali atakubasoroora.
46 Mwakabba mwendya baƀwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo?
47 Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo?
48 Nahaƀwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

1 "Mwegyenderezenge ƀutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.
2 "Nahaƀwakikyo, ƀuwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaaƀu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, baƀwo bensei bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyaƀu.
3 Beitu ƀuwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa ƀumoso guteega bya mukono gwamu gwa ƀudyo gukoori,
4 aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba
(Luuka 11:2-4)

5 "Ƀumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaaƀu na mu masanganaanzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, baƀwo bensei bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyaƀu.
6 Beitu ƀuwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kisiika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bibyo byomusabiri.
7 Kandi, ƀumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa haƀwa bigambu byaƀu binene bibasabiri.
8 Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri bibyo bimukwetaaga naƀumubba mutakabimusabiri.
9 "Nahaƀwakikyo musabenge yati:
" 'Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheeƀwe kitiinisa,
10 ƀukama ƀwamu ƀwize, biwendya bikorwe mu nsi
nka kubikorwa mwiguru.
11 Otuhe hataati bidyo byetu bya ƀuli kiro;
12 Otuganyire bibii byetu,
nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;
13 Otatuleka nitukooheƀwa,

beitu otujune hali Mubii.*’
14 Kubba bumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa
mwiguru alibaganyira;
15 beitu bumutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaa weenyu taliba-
ganyira bibii byenyu.

Kwegesya ha Kusiiba

16 “Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga busyo bwa bujune,
nka bantu bagobya kubeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu
mananu nkubaweera nti, babwo bensei bakutoolya babawone, bamaari
kadei kusasulwa mpeera gyabu gyensei kuraba mukuwonwa bantu.
17 Beitu nywe, bumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge busyo,
nimwesiiga na makuta,
18 aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beitu Bbaa weenyu
yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaa weenyu yogwo
awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu lya Mwiguru
(Luuka 12:33-34)

19 “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiibwa
maginyo na matali, na hali beibi bakusobora kubinya nibakeiba.
20 Beitu mwebiikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali
gatakusobora kuhenera, kandi na cali beibi batakusobora kubinya
nibakeiba.
21 Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri
(Luuka 11:34-36)

22 “Liiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meiso gaamu bugabba
nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensei gubba na kyererezi;
23 beitu, muntu bwabba na liiso litakuhweza, bubwo yogwo muntu abba
mu ntiti. Hati bubwo ntiti gigyo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu
(Luuka 16:13; 12:22-31)

24 “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba
omwei niyendya wondi, rundi alyegwa omwei naagaya wondi. Timusob-
ora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.
25 “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu,
kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana
na kimwalwalya mibiri myenyu. Bwomi tibuli bwa muhendu kukira bidyo,
na mubiri gwa muhendu hoi kukira byakulwala?
26 Muwonere hali binyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi
tibibiika bidyo mu bideeru, beitu Bbaa weenyu wa mwiguru abidiisyanbe.
Nywe, timuli ba muhendu hoi mu meiso ga Ruhanga kukira bibyo binyoni?
27 Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi
saaha gimwei, ha bwomi bwamwe?
28 “Habwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu
kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa.
29 Beitu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitiinisa kyamwe
kyensei, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimwei ha bibyo byakyo.

---

* **6:13** 6:13 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona Kubba bukama, na busobozi, na kitiinisa, byamu biro na biro. Amiina.

30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lilyo liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho kwahi mali
kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?
31 Nahaḇwakikyo muleke kwelalikiira nti, 'Twadya kyani?' Rundi
'Twanywa kyani?' Rundi 'Twalwala kyani?'
32 Haḇwakubba na Banyamahanga, bintu nka bibyo, byobyo beicala
bateeriho mitima. Beitu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka ku-
mukubyetaaga byenseenya.
33 Beitu, mubanze mutoolye ḇukama ḇwamwe; kandi mubbe
bakusiimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensei bikwiza
kubaheeḇwa.
34 "Nahaḇwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya
mwakya kyefaaho kyankei. Muleke ḇuli kiro kibbe na ḇujune ḇwakyo."

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu
(Luuka 6:37-38,41-42)

1 "Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera;
2 haḇwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na
kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya.
3 Haḇwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu
otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu?
4 Kandi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, 'Kankutoole kantu
kakugwiri mu liiso,' kandi ḇuḇwo nawe, ḇwire ḇwensei oiceeri noli na
kintu mu lyamu?
5 We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo
osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.
6 "Mutahanga mbwene kintu kyensei kisyanu, kubba zikwiza kubee-
hindukiira zibalwanisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya
muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba."

Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge
(Luuka 11:9-13)

7 "Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha;
mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.
8 Haḇwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, aheeḇwambe; yogwo
amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
9 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati
waakumuhamwo ihiga?
10 Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?
11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana
beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoi kuha
baḇwo bamusaba!
12 Nahaḇwakikyo, mukoorenge bandi bibyo bimwakwendeerye nabo
babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiro na baraguri kibeegesya."

Irembu Lifundu
(Luuka 13:24)

13 "Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda
gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi baḇwo barabamwo babba banene.

14 Beitu irembu likutwala mu bwomi, liicala lifundu na muhanda
gukutwala mu bwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo
badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Luuka 6:43-44)

15 “Mweriinde baraguri ba bugobya, beiza hali nywe balweri nibak-
wisana nka ntaama, kandi bubwo mu mitima myabu nibali nka misege
mili habwa kwita.
16 Mulibawonera ha bikorwa byabu. Byana bya muyembe bakusobora
kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubi-
nokola ha mukalasuma?
17 Mu ngeru gyogyo gimwei musaali gurungi gwana byana birungi; kandi
musaali gubiibi gwana byana bibiibi.
18 Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali
gubiibi tigusobora kwana byana birungi.
19 Musaali gwensei gutakusobora kwana byana birungi, bagutema
nibagukasuka mu mworo.
20 Nahabwakikyo, babwo baraguri ba bugobya mulibawonera ha biko-
rwa byabu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Luuka 13:25-27)

21 “Tibali bantu bensei bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’
balingira mu bukama bwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali
mwiguru biyendya.
22 Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama
wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge
mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara
lyamu?’
23 Bubwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe
nkori za bibii.’ ”

Kubimba ha Musinge gutatiro
(Luuka 6:47-49)

24 “Nahabwakikyo yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange,
kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera
bibaamuweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali.
25 Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba
gigyo gitakagwe, habwakubba gyali gibimbiirwe ha lubbaali.
26 Beitu yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, akabula kubita mu
nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi.
27 Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba
gigyo gyagwiri, gyacwacwanikira kimwei!”
28 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, bantu banene hoi
baahunirii hoi mulingo guyeegeseeryengimwo,
29 habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka
beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonia Bihaga
(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

1 Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene beizirі nibamuhondeera.

2 Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda
malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli
kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”
3 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu
naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari
gahona bihaga.
4 Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu
yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa
Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaaragiiri;
kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka
kwohoniri.”

Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali
(Luuka 7:1-10)

5 Yesu buyeingiiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basu-
rukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune.
6 Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza
wange kwamugi ali museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na burumi bunene
hoi.”
7 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonie.”
8 Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama
wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange;
kyonkei, we mala gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza
kuhona.
9 Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali
bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi,
‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’
naakikora.”
10 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri
hoi yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu
nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei mu nsi gy’Isaleeri ali na
kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo.
11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga
buhuluka lyoba na bugwa lyoba. Babwo boobo baliicaara kudya bugenyi
hamwei n’Ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu bukama bwa mwiguru.
12 Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba bukama bwa
Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntiti. Halibbayo kizabiro na
kunena nsaya.”
13 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, “Weegyen-
dera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyo kiwaakali nookwendya.” Kandi
mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabaziiirimwo bibyo bigambu, muheereza
yogwo yaamaari gahona.

Yesu Naahonia Bantu Banene
(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)

14 Yesu buyaagyendiri wu Peeteru, yaagiirye mubyala Peeteru ahimbiri
muswija, aleeri mu kitabbu;
15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo
yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.
16 Bwire bwa joojolo bubwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri
banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu
kyamwe, kandi yaahonia bantu bensei banyakubba baseeri.

17 Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa
Ruhanga Isaaya kudwereera nti, “Yeetwekiri nseeri zeetu.”

Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba
(Luuka 9:57-62)

18 Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogoleerye, yaaragira
beegesebwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka.
19 Mwomwo mwegesa wa biragiro yeiza hali yo, yaamuweera,
“Mwegesa, nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”
20 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya ku-
laalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu
Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”
21 Mwegesebwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, “Mukama wange,
kambanze ngyende nziike bbaabba.”
22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “We mpondera, obbe mwegesebwa
wange; leka bakuu baziike bakuu beira baabu.”

Yesu Niyeemereerya Kihehu
(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)

23 Yesu buyeingiiri mu bwati, beegesebwa baamwe baagyendiri nayo.
24 Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokiriho kihehu kinyamaani
mwitaka, kinyakukuuta bwati, meezi gaatandika kwizula mu bwati. Beitu
Yesu yaalingi yeebbakiri.
25 Mwomwo beegesebwa baamwe baagyenda kumusisimula
nibakobanga, “Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!”
26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza kudooli,
habwaki mukutiina hoi yatyo?” Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga,
kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee.
27 Beegesebwa baahuniriiri hoi, beebuulya, “Yogo mudulu ali wa kageru
ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?”

Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)

28 Yesu buyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,*
yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali
mitabwiri mitwe mya babwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba
gugwo muhanda gubeicalengimwo.
29 Babwo badulu bubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, “Okututura
kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oiziri haha kututuntuza, kasumi ka
kutufubira katakadoori?”
30 Heehi na babwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu
likooto nizikudya.
31 Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Waakabba nookutubinga,
tusindike mwigana lya mpunu.”
32 Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myarugiri mu babwo
badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka
niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.
33 Babwo banyakubba nibakuziliisya beirukiri, baagyenda mu rubuga
baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyo kicweka, na kintu
kinyakubba kibbeeri hali babwo badulu banyakubba na mizumu.
34 Mwomwo bantu benseei ba mu rubuga baagyenda kuwona Yesu.
Bubaamuweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyabu.

8:17 8:17 Isaaya 53:4 * **8:28** 8:28 Bbaibbuli zindi zikoresya Garaseeni.

9

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

1 Yesu yeingiiri mu bwati, yambuka itaka, yaadwa mu rubuga
luyeicalengimwo.*
2 Buyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba
azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu buyaaweeni babwo bantu, nibali
na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: "Mwana wange,
tatiira! Bibii byamu biganyiirwe."
3 Bamwei ha beegesa ba biragiro, bubeegwiri Yesu abaziri yatyo,
baaweerangana, "Yogo muntu, habwa kwefoora kukora mulimo gwa
Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kuluma Ruhanga!"
4 Yesu buyeetegeriize bintu bibakuteekereza, yaababuulya, "Habwaki
mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?
5 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu buntu kukora: kikyo kya
kukoba, 'Bibii byamu biganyiirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?'
6 Beitu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira busobozi bwa
kuganyira bibii haha ku nsi." Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo
mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke."
7 Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka.
8 Kitebe kya bantu banyakubbaho, bubaaweeni kinyakubbaho,
baahuniriiri hoi kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu busobozi
bukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo
(Mariko 2:13-17; Luuka 5:27-32)

9 Yesu buyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo,
eicaliiri ha kiikaru kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaa-
muweera "Mmpondera." Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.
10 Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo
banene na nkori za bibii, beiziri baadya nayo, hamwei na beegesebwa
baamwe.
11 Bafalisaayo buubaaweeni Yesu naakudya na babwo bantu, baabuuliirye
beegesebwa baamwe, "Habwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basorooza
musolo, hamwei na nkori zindi za bibii?"
12 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naakoba, "Boomi
tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga.
13 Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti,
'Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa by-
onzira byenyu.' Kubba gya ntakeize kweta babwo bakwetwala kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii."

Yesu Nibamubuulya ha Kusiiba
(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

14 Mwomwo beegesebwa ba Yohaana Mubatizi beiza hali Yesu
baamubuulya, "Habwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beege-
sebwa baamu nibabula kusiiba?"
15 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Mwaweeniho bagenyi beiziri ha
bugenyi bwa bugole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Beitu kasumi
kalidwa, keiba mugole kubarugaho, buubwo mwomwo balisiiba nzala.

---

* **9:1** 9:1 Lulwo rubuga lwetwa Kaperenaumu. **9:13** 9:13 Hoseya 6:6

16 “Tihaloho muntu asuṉga kiheru kya luṉgoye kihyaka ha luṉgoye
luṉguluṉusuṉ; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiṉteemwiṉiṉ luṉgoye luṉguluṉusuṉ
na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.
17 Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu
bya bikuta biṉguluṉusuṉ. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka,
nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka.
Beiṉtuṉ maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi
maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Muṉkaliṉ Naahona (Mariṉko 5:21-43; Luṉuṉka 8:40-56)

18 Yesuṉ ḇuyaali naakyabaza nabo, heiṉziṉiṉ muṉhanduṉ weiṉrombero lya
Bayudaaya, yaakuṉnda maluṉ mu meiṉso gaamwe, naakoba, “Muhara wange
akwiṉiṉ. Beiṉtuṉ we, iṉza omuteho ngalu, akwiṉza kwiṉraho niyoomeera.”
19 Yesuṉ yaabyokiṉiṉ yaagyenda nayo, hamweiṉ na beegeseḇwa baamwe.
20 Kasi mwomwo muṉkaliṉ munyakubba ahiṉmbiṉiṉ keejwiṉso kumala myaka
iṉkuṉmiṉ na mibiri yeiṉza iṉnyuṉma lya Yesuṉ, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu
kyamwe;
21 haḇwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-
ḇuṉkwatiṉ ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”
22 Yesuṉ yaahiṉnduṉkiṉiṉ yaawona yogwo muṉkaliṉ. Ḇuṉyaamuṉweeniṉ, yaa-
muweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kuṉkuṉhoneerye.”
Nahaahwo, muṉkaliṉ yaahona.
23 Yesuṉ ḇuṉyeiṉngiiṉiṉ mu nnyuṉmba gya yogwo muṉhanduṉ weiṉrombero,
yaawona bakuṉuṉtiṉ ba ndere niṉbakuṉhiiṉma byembu bya rufuu, na bantu
banene hoiṉ nibali mu kizabiro haḇwa yogwo muṉkuṉu.
24 Mwomwo Yesuṉ yaakoba, “Muṉruṉgeho, yogwo muhala akwiṉiṉ kwahi,
yeebbakiṉiṉ-ḇweḇḇaki.” Beiṉtuṉ baḇwo bantu baamuṉsekiṉiṉ-ḇuṉsekiṉ.
25 Ḇuṉbaahuṉluṉkiiṉrye bantu bensei hanzei, Yesuṉ yeingira mu nnyuṉmba hali
rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.
26 Heiṉnyuṉma, bantu baasaaraaniiṉrye makuru mu nsi giṉgyo gyenseenya.

Yesuṉ Naahoniṉa Beijaluṉ ba Meiṉso Babiri

27 Yesuṉ ḇuyaalingi naakuruga mu kiṉkyo kicweka, beijaluṉ ba meiṉso babiri
baamuṉhondereeriṉ nibalukanga, “Mwizukulu wa Dauṉdiṉ, tuṉgiiṉre mbabaziṉ!”
28 Ḇuṉyeiṉngiiṉiṉ mu nnyuṉmba, baḇwo beijaluṉ ba meiṉso, beiṉza cali ali,
nibamusaba abahoniṉe. Mwomwo yo yaabaḇuṉulya, “Mukwikiriza, nti kiṉkyo
nkukisobora?” Bo baamwiṉramwo nibakoba, “Mukama weetuṉ, tukwikiriza
okukisobora!”
29 Mwomwo Yesuṉ yaabakwata ha meiṉso, naakoba, “Haḇwa kwikiriza
kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!”
30 Nahaahwo, meiṉso gaaḇu gaahoniṉiṉ. Yesuṉ yaabapompogeerya naakoba,
“Mweriṉnde, mutakiweera muntu yenseiṉ!”
31 Beiṉtuṉ bo ḇuṉbaagyendiṉiṉ, baasaaraaniiṉrye makuru ga kiṉkyo
kiṉyaabakoleeriṉ mu bicweka byenseenya bya nsi giṉgyo.

Yesuṉ Naahoniṉa Mwijaluṉ wa Muṉnwa

32 Baḇwo badulu babiri ḇubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi
baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijaluṉ muṉnwa.
33 Yesuṉ ḇuṉyaabiṉngiṉiṉ guṉgwo muzumu, mwijaluṉ wa muṉnwa yogwo
yaatandika kubaza. Bantu bensei baahuṉniṉriiṉiṉ, baakoba, “Titukawonanga
kintu nka kiki Mwiṉsaleeriṉ.”

34 Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya
yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegesebwa baamwe

35 Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei,
niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga
bukama bwa Ruhanga, kandi naahonianga buli nseeri na kudiibwa
kwensei kwa bantu.
36 Buyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa,
habwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi
bahareeri nka ntaama zitali na muliisya.
37 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Byakukesa bili
binene, beitu bakesi bali badooli.
38 Nahabwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri
gwamwe.”

10

Bakwenda Ikumi na Babiri
(Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

1 Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha busobozi bwa
kubinga mizumu, na kuhonia nseeri zensei.
2 Mabara ga babwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga: Simooni
(wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n’Andereya waabu; Yakobbo na Yohaana
waabu, batabani ba Zebbedaayo;
3 Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo
mutabani w’Alifaayo na Tadeo;
4 Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,* na Yuda Isakalyota, munyakudi-
irisana Yesu.

Yesu Naatuma Ikumi na Babiri
(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

5 Babwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: “Mutal-
igyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu rubuga lwensei lwa
Basamaliya.
6 Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, babwo bali nka ntaama
zinyakusyera.
7 Bumwabbanga nimukugyenda, mutebeeryenge bantu nti, ‘Bukama
bwa mwiguru buli heehi kudwa.’
8 Muhonienge baseeri, muhimboolenge bakuu, muhonienge bagenge,
mubingenge mizumu. Bunyaali ninkubaha busobozi bwa kukora bibi
bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukoorenge bantu bibyo bintu, mu-
takubasaba sente.
9 Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensei ha miheeku
myenyu;
10 kandi, mutatwalanga nsahu gyensei, rundi saati, rundi nkeito,
rundi mubbeere. Habwakubba, mukori akusemeera kuheebwanga bintu
byakwetaagisya.
11 “Mu rubuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyen-
dangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu
nnyumba gyamwe, kudoosya bumwarugangamwo.
12 Bumwabbanga nimukwingira mu gigyo nnyumba, mwaramukyanga
babwo bantu balimwo, nimubendeerya businge.

* **10:4** 10:4 Bbaibbuli zindi zikoresya Simooni Muziirooti.

13 Baḇwo bantu ḇubaabbanga nibakusemeera kutunga ḇuṣinge ḇwenyu,
bakwiza kuḇutunganga; beitu ḇubaabbanga batakusemeera kuḇutunga,
ḇuṣinge ḇwenyu ḇweiranga hali nywe.
14 Ḇuhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya
bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu,
nimukuruga mu gigyo nnyumba, rundi ruḇuga.
15 Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu
ba Sodomu na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu
ruḇuga lulwo.

Beegeseḇwa ba Yesu Balihiganiziḇwa
(Mariko 13:9-13; Luuka 21:12-17)

16 "Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Na-
haḇwakikyo muḇbe bakengeḇu nka mpiri, kandi batali na kabi nka
makolome.
17 "Mwerindenge bantu; haḇwakubba balibahayo hali balemi, nibaba-
jwata njunju mu marombero gaaḇu.
18 Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na
mu meiso ga bakama haḇwange, nimumpeera ḇukeiso hali bo, na hali
Banyamahanga.
19 Ḇubalibakwata nibakababahayo, mutalituntuura bibyo bimulibaza,
rundi nka kumulitongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha bibyo
bimulibaza.
20 Haḇwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa
Ruhanga Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.
21 "Muntu alihayo waaḇu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana
waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baaḇu nibabeitisya.
22 Bantu bensei balibanoba haḇwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza
kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.
23 Ḇubaakababyokeeranga mu ruḇuga lumwei, mwirukirenge mu lundi.
Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga
zenseі z'Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakeiriri.
24 "Mwegeseḇwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takaki-
ranga mukama waamwe.
25 Mwegeseḇwa akusemeera kwesiimanga haḇwa kintu kya kubba
nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mugi, baakabba banzetiri
Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, ḇuḇwo bantu basigeerihoona mu
mugi, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzetiri?"

Ruhanga yooyo Akusemeera Kutiinwa
(Luuka 12:2-7)

26 "Nahaḇwakikyo mutatiina bantu bakubanoba haḇwa nywe kubba
beikiriza bange. Haḇwakubba tihaloho kintu kyenseі kya nsita ki-
talyegeḇwa, rundi kintu kyenseі kibise kitalizooka hasyanu.
27 Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu
kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha
kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu benseі kukyega.
28 Leke kutiina baḇwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo.
Haakiri mutiinenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya
na mwozo, byenseі naabiziкiirya mu Geehena.
29 Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo
kadi gimweі, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateikiriize.

10:14 10:14 Bikorwa 13:51

30 Kandi, na ḇunene ḇwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga
aḇwegiri.
31 Nahaḇwakikyo mutatiina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoi,
na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kurisito
(Luuka 12:8-9)

32 “Yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseḇwa
wange, nagya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti
ali mwegeseḇwa wange.
33 Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nagya ndimwe-
gaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Buli kwahi Businge, beitu Bulemu
(Luuka 12:51-53; 14:26-27)

34 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga
nti, nyeizири kuleeta ḇusinge mu nsi. Ntakeize kuleeta ḇusinge, nyeizири
kuleeta ḇulemu.†
35 Kubba nyeizири kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“ ‘mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,
36 banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba
gyamwe.’
37 “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi
kubba mwegeseḇwa wange; na yogwo yendya mutabani waamwe, rundi
muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegeseḇwa
wange.
38 Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera,
takusemeera kubba mwegeseḇwa wange.
39 Yogwo yensei akugeryaho kujuna ḇwomi ḇwamwe, aliḇufeerwa; beitu
yogwo yensei aliḇuhayo haḇwange, aliḇutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga
(Mariko 9:41)

40 “Yogwo yensei abatangiira, nagya abba antangiriiri; kandi yogwo
antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma.
41 Yogwo yensei atangiira muraguri wa Ruhanga, haḇwakubba yogwo
muraguri akubaza ḇukwenda ḇwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga
alimuha mpeera gikwijanjana gigyo gyaliha muraguri. Kandi na yogwo
yensei atangiira muntu murungi haḇwakubba ali murungi, yogwo aku-
tangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanjana gya muntu murungi.
42 Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensei aliha omwei hali baba
baana, kadi kikopo kya meezi kisa, haḇwakubba yogwo gyakukiha ali
mwegeseḇwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibaḇuulya Yesu

† **10:34** 10:34 Bbaibbuli zindi zikoresya mpirima. **10:36** 10:36 Miika 7:6

1 Yesu ɓuyaamaari kwegesya beegeseɓwa baamwe ikumi na babiri,
yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu
mbuga za Galilaaya.*
2 Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, ɓuyeegwiri Kurisito
byakukora, yaatuma beegeseɓwa baamwe,
3 bamuɓuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire
wondi?”
4 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu
bimwegwiri na bimuweeni, nti:
5 Banyakubba beijalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakuli-
bata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba beijalu ba mapokopo,
bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru
Garungi.
6 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”
7 Beegeseɓwa ba Yohaana ɓubaali nibakukubayo, Yesu yaatandika
kubazaho Yohaana, naaɓuulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo
kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya
ɓuli mpehu gikuzingizya?
8 Kyabba kitali kikyo, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu
alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, haɓwakubba, bantu balwala
ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama.
9 Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo
kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.
10 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti:
“ ‘Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeeri.
Alikunihiririirya muhanda gwamu.’
11 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali,
tihakabbangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitiinisa; beitu kandi,
yogwo wa kitiinisa kikusembayo mu ɓukama ɓwa mwiguru, akukira
Yohaana.
12 Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, ɓukama ɓwa
mwiguru ɓuloho haɓwa maani, kandi baɓwo baɓulwaniira, baɓunyaga na
maani.
13 Haɓwakubba, kudwera kimwei ha biro bya Yohaana Mubatizi ɓuyeiziri
akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byensei
hamwei byaragurengi Masiya nka kwakugyenda kwiza.
14 Kandi mwakabba nimukwikiriza bibyo bibaaragwiri, mukwiza kukyega
nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de,
yooyo giyeetiri Eriya.
15 Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
16 “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanie naki? Bakwisana baana
beicaliiri mu ɓutali nibeeta baana beira baaɓu yati,
17 “ ‘Twabasihiriirye ndere,
mutakabinye!
Twaliiri,
timwatuliriraho!’
18 Kubba, Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya, kandi atakun-
ywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’
19 Gya Mwana wa Muntu, ɓunziri nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona
yogwo mudulu! Eicala mutuuɓu kandi mutamiiru, anywana na basorooza

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaaɓu. **11:10** 11:10 Malaki 3:1

musolo na nkori zindi za bibii!’ Beitu bantu bensei beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.”

Musangu gwa Mbuga Ziteeziririmwo
(Luuka 10:13-15)

20 Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo
ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira bunene, habwakubba
babwo bantu batakeeziremwo.
21 “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Koraziini! Mulikiwona
nywe bantu ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu
binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro
na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakubbeeri beeziririmwo bibiibi
byabu kadei bwodi. Baakubbeeri balweri bigoye bikuhala, kwolokya nka
kubeeziririmwo.
22 “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro
na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.
23 Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga
nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu
Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa
mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulwo
rubuga baakubbeeri bataluzikiirye, lwakubbeeriho na kudwa deeru lili.
24 Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba
Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.”

Kuhuumula kwa Bajwahu
(Luuka 10:21-22)

25 Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu
byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba
bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira
bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.
26 Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
27 “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri
Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa
Mwana, kutoolaho Mwana, na babwo ba Mwana baacwamwo kwolokya
Bbaawe.
28 “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe
nagya nkwiza kubahuumuulya.
29 Munzegwe kandi mubbe beegesebwa bange habwakubba gya
ndi muculeeru kandi mubundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo
myenyu.
30 Kubba biragiro byange binkubeegesya bibba kwahi bitatiro kuhon-
dera.”

12

Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Mariko 2:23-28; Luuka 6:1-5)

1 Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya
na beegesebwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Babwo beegesebwa
baamwe, baali nibakudiibwa nzala, baatandika kubinya busonga bwa
nganu, nibadyanga.
2 Bafalisaayo bubaaweeni babwo beegesebwa nibakukora kikyo,
baaweera Yesu, “Wona! Beegesebwa baamu bakukora kintu kitakwiki-
rizibwa ha kiro kya Sabbaato.”

3 Yesu yaabeiririmwo naabaƀuulya, “Timukasomanga kintu kya Dauudi
kiyaakoori, yo hamwenya na beira baamwe, ƀubaadiibiirwe nzala?
4 Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yo hamwei na badulu bayaalingi
nabo baadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi
yensei gwateikirizizƀwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa.
5 Rundi timukasomanga mu biragiro bya Musa, balaami ba Ruhanga
nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro
kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyo kiro, beitu kandi batakujunaanwa
musangu?
6 Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha.
7 Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore
bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba
mutakusalira beegeseƀwa bange musangu.
8 Haƀwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya
Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Alimeiri Mukono
(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)

9 Yesu ƀuyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya
Bayudaaya.
10 Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafal-
isaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu.
Mwomwo, baaƀuulya Yesu, “Kikwikirizizƀwa, kuhonia muntu ha kiro kya
Sabbaato?”
11 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na
ntaama gyamwe, nigikagwa mu kiina ha kiro kya Sabbaato, yaakaƀula
kugisikamwo?
12 Muntu tali wa muhendu hoi, na kukira ntaama? Nahaƀwakikyo,
kikwikirizizƀwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”
13 Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimeiri mukono,
“Nuguura mukono gwamu.” Nahaƀwakikyo yogwo mudulu yaanuguura
mukono, gwahona; gwabba kurungi hoi nka gwira gwagwo.
14 Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubeita Yesu.

Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

15 Yesu ƀuyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga
mu kikyo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia bensei
banyakubba baseeri,
16 naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu.
17 Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya
Ruhanga kiyaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya,
ƀuyaakobiri:
18 “Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
ginyendya hoi, ginyeesiimisya hoi;
Ndimutaho Mwozo wange,
kandi alimanyisya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na
ƀwinganiza ƀwange ƀungira.
19 Talikuuta mpaka, talitoka;
kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;
20 Aligiira mbabazi bantu baceke
alikwatirwa kisa baƀwo batali na kunihira,

* **12:6** 12:6 Yesu ƀuyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

kudoosya b̯walileetera bantu kwega nti bintu byakora bidoori.†
21 Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga
kubajuna."

Yesu na Sitaani
(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

22 Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba
mwijalu wa meiso na munwa. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika
kuwona na kubaza.
23 Bantu bensei baahuniriiri, baakoba, "Yogo akuhonia bantu,
tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?"
24 Beitu Bafalisaayo b̯ubeegwiri bibyo bigambu, baakoba,
"Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo
mudulu kubingamwo bantu mizumu."
25 Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera,
"B̯ukama b̯wensei b̯ubbamwo kwezahukania, tib̯usobora kwicalaho.
Kindi, kakubba bantu ba rub̯uga lumwei, rundi ba mugi gumwei,
beezahukania, lulwo rub̯uga na gugwo mugi, biicalaho kwahi.
26 Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, b̯ub̯wo akubba naak-
welwanisya yankei. Hati b̯wo b̯ukama b̯wamwe b̯ub̯wo, b̯wakwemeeraho
teetei?
27 Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu,
yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
28 Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga
mizumu, kiki kikwolokya nti, b̯ukama b̯wa Ruhanga b̯wiziri muli nywe.
29 "Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya
mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo munyagi
abanziri kubboha yogwo muntu? B̯ub̯wo mwomwo abba naakusobora
kunyaga bibyo bintu.
30 "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga
abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraania."
31 Nahab̯wakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibii
byab̯u byenseenya na bilumo byensei; beitu yogwo yensei aluma Mwozo
Musyanu taliganyirwa.
32 Muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa;
beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa, mu b̯usumi
b̯ub̯u, na mu b̯usumi b̯ukwiza.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo
(Luuka 6:43-45)

33 Yesu yaab̯uniirye yaakoba, "Musaali b̯ugubba gurungi na byana
byagwo nabyo bibba birungi. Beitu musaali b̯ugubba gubiibi na byana
byagwo nabyo bibba bibiibi. Hab̯wakubba, musaali gwensei baguwonera
ha byana byagwo.
34 Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahab̯wakikyo, timuku-
sobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, munwa gubaza bintu
biizwiri mu mutima.
35 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene
byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu
bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba nabyo.

† **12:20** 12:20 Bbaibbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talilumya tadooba gili heehi kuluma.

36 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyeton-
ganaho haḇwa ḇuli kigambu kibiibi ḳibaabaẓiri.
37 Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookuṣiimwa
mu meiso gaamwe, kuṣigikira ha bigambu byobaza.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32)

38 Kiro kimwei bamwei ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beiziri
hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya otukolere kyamahanu, mwa
kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakutumiri.”
39 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu ka-
muli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere
kawoneru ka kyamahanu! Beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona,
kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga.
40 Nka Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na majolo gasatu,
kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na
majolo gasatu.
41 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruḇuga lwa Nineeve, ba-
lyemeera na bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; haḇwakubba
Yona ḇuyaabatebeerye, beeziririmwo. Beitu kandi haha haloho akukira
Yona, naḇwabatebeerye muḇuuri kweziramwo.
42 Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mukali mukama weihanga
likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu;
haḇwakubba yaarugiri hadei hoi, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi,
gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu
magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.

Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu
(Luuka 11:24-26)

43 “Muzumu ḇuguruga mu muntu, guḇungaḇunga mu biikaru by-
omu, nigukutoolereerya haakuhuumuura. Ḇugulemwa kwagya haakuhu-
umuura,
44 nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.’ Ḇugukubayo,
gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu
yeeziri yaasyania kandi yaagiteekaniza kurungi.
45 Ḇugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju,
mikugukiraho mu ḇubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo muntu,
nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu
kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, ḇuyaali naacaali na muzumu
gumwei. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhihi
gugu.”

Maa Yesu na Baaḇu Yesu
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)

46 Yesu ḇuyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baaḇu
beiziri beemeera hanzei, nibakwendya kubaza nayo.
47 Mwomwo muntu omwei yaamuweera, “Maawu na beenyu beemereeri
hanzei bakwendya kubaza nawe.”
48 Yesu yaamwiririmwo naaḇuulya, “Maama yooyo naani? Kandi beetu,
boobo balahi?”
49 Mwomwo Yesu yaamwolokya beegeseḇwa baamwe, naakoba, “Maama
na beetu boobo baba.
50 Yogwo yensei, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo
weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama.”

13

Lugeera lwa Mụsigị
(Marịko 4:1-9; Lụụka 8:4-8)

1 Ha kiro kyokyo Yesụ yaarụgịrị mu nnyụmba giyaalingimwo, yaagyenda
yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya.
2 Bantu banene hoị baamwecookịrịho, yaatemba mu ḅwatị yeicaaramwo,
ḅụḅwo bantu benseenya beemereerị ha mutanda.
3 Ḅuyaali mu ḅwatị, yaabaweereerị bintu binene mu ngeera. Mu ngeera
zịyaabaweereerị, lugeera lụmweị lwakobengị yati:
"Mụlịmị yaatụụrị kusiga ḅusigo ḅwamwe.
4 Ḅuyaali naakusiga, ḅusigo ḅụmweị ḅwagwịrị ha muhanda, bịnyonị
byeịza byaḅusomasoma.
5 Ḅụmweị ha ḅụḅwo ḅusigo ḅwagwịrị heitehe lya lubbaali. Mu ḅwịre
ḅụdoolị ḅwali ḅụhụlụkịrịirye haḅwakubba ḅutakabbe neitehe linene.
6 Beịtụ kalyoba kanyamaani ḅụkaasụụkịrị, kookeerye bịbyo bimera
byoma, haḅwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Ḅusigo ḅundi ḅwagwịrị mu mahwa, mahwa gaameerị, gaatolya bịbyo
bimera.
8 Kandi ḅusigo ḅundi, ḅwo ḅwagwịrị mwitehe lirungi, ḅwamera; bimera
byaho byahanda, byera mirundi kịkụmị, bindi byera mirundi nkaaga,
bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho ḅusigo ḅunyakusigwa."
9 Yesụ yaamalịrịirị lụlwo lugeera naakoba, "Yogwo ali na mapokopo,
yeegwe!"

Kinyakuha Yesụ Kụkoresyanga Ngeera
(Marịko 4:10-12; Lụụka 8:9-10)

10 Beegeseḅwa ba Yesụ, beịzịrị hali yo baamụḅụụlya, "Haḅwaki obazanga
na bantu mu ngeera?"
11 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, "Nywe, Ruhanga abaheerị kwetegereza
nsita za ḅukama ḅwa mwiguru, beịtụ baḅwo takibaheerị.
12 Yogwo yenseị alinaho, balịmụteeryaho; beịtụ yogwo atalinaho, na
bịbyo byali nabyo, balibimutoolaho."
13 Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka
batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga.
14 Bigambu bya mụragụrị Ịsaaya bịyaaragwịrị Bayudaaya bilimukudw-
ereera muli bo,
" 'Mụkwịza kwicalanga nịmwegwa, mụtakụhwịtụka;
Mụkwịza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.
15 Haḅwakubba mitima mya baba bantu mịfookịrị mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḅu,
babbụmbịrị meịso gaaḅu.
Beịtụ kandi, meịso gaaḅu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḅu gaakabba nịgakwegwa,
baakabba nibakwetegereza mu mitima myaḅu,
kandi nibahinduka, nagya nyaakụbahoneerye.' "
16 Kasi Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, "Beịtụ nywe muli na mụgịsa!
Haḅwakubba mukuwona bintu bịnceerị ninkora; kandi mukwegwa bintu
bịnkwegesya.
17 Mu mananu nkubaweera, baragụrị banene na bantu bandi ba kadei
banyakubalwanga kubba nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga, bendeerye

13:15 13:15 Ịsaaya 6:9,10

kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)

18 "Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi:
19 Busigo bunyakugwa ha muhanda, buli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na bukama bwa Ruhanga naabula kukyetegereza, kasi Sitaani neiza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.
20 Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, buli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa.
21 Beitu habwakubba kigambu kibba kitamwingiiri kikumala, bwire bwa bujune rundi bwa kurumbwa habwa kigambu bubudwa, naagwa wangu.
22 Busigo bunyakugwa mu mahwa, buli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya bwomi bwa nsi gigi na kwendya buguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu.
23 Kandi busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, buli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka busigo, buta byana binene nka mirundi kikumi rundi nkaaga, rundi makumi gasatu, kukira ha busigo bunyakusigwa."

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

24 Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: "Bukama bwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe.
25 Beitu ijolo, bantu bubaali beebbakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu buroi, yeegyendera.
26 Beitu buroi bubwahandiri nibukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.
27 "Bakori ba mukama musiri beiziri baamubuulya, 'Muhandu, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetei?'
28 "Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, 'Munyanzigwa yooyo munyakukora kikyo.'
"Mwomwo baheereza baamubuulya, 'Okwendya tugyende twihemwo kalaka?'
29 "Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, 'Kwahi, habwakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo buroi.
30 Muleke buroi na kalaka byenseei bihandire hamweei, kudwa ha kukesa. Mu kasumi ka kukesa, ndiweera bakesi: Mubanze musorooze kalaka, mumubbohemwo bibbambu mumwokye, kasi musorooze buroi mubuleete mu kideeru kyange.' "

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Bumya
(Mariko 4:30-32; Luuka 13:18-21)

31 Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, "Bukama bwa mwiguru nkubulengesenia na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbiri mu musiri gwamwe.
32 Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bijangi, ha binyoni bibimba bizonza byabyo."
33 Kandi de, Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, "Bukama bwa mwiguru buli nka bumya bwa mukali yaatweri yaahyangya

mu ɓukooro ɓunene, kudoosya ɓumya ɓuɓwahuukisiirye ɓukooro ɓwenseẹ."

Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera
(Mariko 4:33-34)

34 Biibyo bigambu byenseenya, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kiyaaweerengi bantu atakukoresya ngeera.
35 Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kiyaakobiri nti:
"Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi."

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

36 Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegeseɓwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, "Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri."
37 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu.
38 Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba ɓukama ɓwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;
39 kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo bamalayika.
40 "Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi.
41 Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu ɓukama ɓwamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkori za bibii zindi zenseẹ.
42 Bamalayika balikasuka zizo nkori za bibii mu kikoomi kya mworo, hali baɓwo nkori za bibii balilira nibanena nsaya.
43 Ɓuɓwo mwomwo bantu bakusiimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu ɓukama ɓwa Bbaawaaɓu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe."

Itungu Libaabisiri mu Musiri

44 "Ɓukama ɓwa mwiguru nkuɓulengesania na kinyakubbaho, muntu ɓuyaagiirye itungu baliɓisiri mu musiri. Ɓuyaagiirye itungu lilyo, nayo yaaliɓisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoi. Kandi Yaadoori yaatunda byenseẹ biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

45 "Ɓukama ɓwa mwiguru nkuɓulengesania na musuuɓuri munyakutoolya mahiga ga muhendu hoi.
46 Ɓuyaagiiryeho ihiga limweẹ lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byenseẹ biyaalingi nabyo, yaaligula."

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

47 "Kandi de, ɓukama ɓwa mwiguru nkuɓulengesania na bantu ɓubaategiri kitimba mwitaka.
48 Kitimba kibaategiri ɓukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byaɓu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka.

13:35 13:35 Zabbuli 78:2

49 Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika baliiza
nibasorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi.
50 Bamalayika baḇwo, balikasuka baḇwo bantu babiibi, mu kikoomi kya
mworo, cali babiibi baḇwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”
51 Yesu ḇuyaamaari kubaza biibyo bigambu, yaaḇuulya beegeseḇwa
baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei, muḇyetegeriize?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.”
52 Yo yaabaweera, “Nahaḇwakikyo, ḇuli mwegesa wa biragiro, mun-
yakwegeseḇwa ha bigambu ḇya ḇukama ḇwa mwiguru, ali nka nyineeka
atoola mwibiikiro lyamwe bintu ḇya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiiniisa
(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

53 Yesu Ḇuyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru,
54 yaagyenda mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, yaadwa yeegesya bantu
baaho, mwirombero lyaḇu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahuniriiri
beeḇuulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu
bibi, yaabitoori hanya?
55 Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi
baaḇu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda?
56 Banyakaaḇu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora
bibi byensei, yaagatoori hanya?”
57 Baakwatiirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.
Beitu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheeḇwa kitiiniisa handi
hensei kutoolaho mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, na mu mugi gwamwe.”
58 Mu ruḇuga lwa kwamwaḇu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu
binene, haḇwa bantu baaho kuḇba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

1 Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi*
yeegwiri bya Yesu biyaakorengi,
2 yaaweera bahei ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Muḇatizi!
Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani
gaakukora byamahanu.”
3 Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiiri baakwata Yohaana,
baamubboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora biibyo, haḇwa
muramu waamwe giyaali atungiri mu ḇutadoori, gibeetengi Herodiyaasi,
munyakubba naali muka waaḇu gibeetengi Filipo.
4 Herodi yaali atungiri yogwo mukali, ḇuḇwo Yohaana naakuweeranga
Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.”
5 Nahaḇwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi
naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana
kitiiniisa, haḇwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.
6 Kiro kimwei, haalingiyo ḇugenyi ḇwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza
Herodi. Mu ḇuḇwo ḇugenyi, muhara wa Herodiyaasi yaadenguḍiri
mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi. Kwega Herodi
kuyaasemereerwe,

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abaziḇwaho mu Matayo 2:1.

7 yeeraganisiirye ateeriho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala
kintu kyenseenya kiyaakamusaba.
8 Heinyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri
Herodi naakoba, “Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha
sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri.”
9 Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa.
Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiiri mu meiso ga bagenyi
baamwe, yaaragiiri bamuhe kiyaasabiri.
10 Nahabwakikyo, weisaza yaaragiiri bantu baamwe, baagyenda mu
nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana.
11 Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagut-
walira maawe.
12 Heinyuma, beegesebwa ba Yohaana bubeegwiri binyakubbaho, beiziri
baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu
(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

13 Yesu buyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri
bwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu bubaakyetegeriize,
baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu.
14 Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu,
yaabasaasira, yaahonia baseeri baabu.
15 Lyoba bulyali nilikugyenda kugwa, beegesebwa beiziri baamuweera,
“Haha tuli mwihamba, kandi na bwire bulimukusweka; raga bantu
bagyende mu byaru beegulire bidyo.”
16 Yesu yaabeiririmwo naakoba yati: “Kikwetaagisibwa kwahi bantu
kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya.”
17 Mwomwo beegesebwa baamuweera, “Haha Tuli na migaati mitaanu
misa na nsu ibiri.”
18 Yo yaakoba, “Mubiindeetere haha.”
19 Yaaragira bantu beicaare mu busubi. Yaakwata migaati mitaanu
na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima. Buyaamaari kusiima,
yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesebwa baamwe, bamiga-
bire bantu.
20 Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beege-
sebwa baakoma bucwekacweka bunyakusigala butadiibiirwe, bweizuulya
nkimba ikumi neibiri.
21 Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, Bubwo nu, ota-
baliiirimwo bakali na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi
(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Kasi Yesu yaaragira beegesebwa baamwe kwingira mu bwati, ba-
mubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.
23 Buyaamaari kubaraga, yaatemba lusahu naali yankei mwa kusobora
kusaba. Ha bwire bwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei,
24 beitu kandi ha bwire bubwo, bwati bwa beegesebwa baamwe bubaali
nibakugyenderamwo, bwali budoori hakati weitaka, nibukukuutwa bi-
janga, habwakubba kihehu kyalingi kibahulukiri na mu meiso.
25 Mu bwire bweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yeiziri
hali beegesebwa baamwe, naakulibatira ha meezi. 26 Beegesebwa baamwe
bubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa butiini bunene hoi.
Kwega kubaatiiniri hoi, baalukiri nibakoba, “Guli muzumu.”

27 Nahaahwo Yesụ yaabaweera, “Mụtatịire! Ndi gyagya, mụtatịina.”
28 Mwomwo Peeteru yaamwịramwo naakoba, “Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezị.”
29 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Ịza.” Mwomwo Peeteru yaanịinụka mu ḅwatị, yaalibatira ha meezị, magyenda hali Yesụ.
30 Beịtụ ḅụyaaweenị kihehu nikili kinyamaani, yaatịina, yaatandika kụdịkịra mụ meezị, yaaluka naakoba, “Mukama wange, njuna!”
31 Nahaahwo Yesụ yaalandịkịrịirye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, “We, wakwikiriza kụdoolị, haḅwaki otakunanuka?”
32 Peeteru na Yesụ ḅụbeịngịirị mu ḅwatị, kihehu kyalekahoona kuhunga.
33 Mwomwo banyakubba mu ḅwatị baaramya Yesụ nibakoba, “Kwo malị, oli Mwana wa Ruhanga.”

Yesụ Naahonịa Baseerị mu Genesareetị
(Marịko 6:53-56)

34 Yesụ na beegeseḅwa baamwe, bambụkịrị ịtaka, baadwa ha mutanda guli heehị na Ruḅuga Genesareetị.
35 Bantu ba Genesareetị ḅụbaalengeerị Yesụ, baamanyịsya bantu ba mu biikaru byenseenya bịhereerịho. Bantu benseenya baaleetịrị baseerị baaḅu hali Yesụ,
36 baamwesengereerya, eikirize baseerị bakwate-ḅụkwatị ha mukugiro gwa lụgoye lwamwe. Kandi baḅwo benseenya banyakugukwataho, baahonịrị nseerị zaaḅu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Marịko 7:1-13)

1 Heịnyụma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, baarụgịrị Yerụsalemụ beịza hali Yesụ baamụḅụụlya,
2 “Haḅwaki beegeseḅwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetụ? Haḅwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.”
3 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaḅụụlya, “Ekandi nywe, haḅwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyụ nywankei?
4 Kubba Ruhanga, yaagịirị, ‘Otịinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yenseị akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwịtwanga.’
5 Beịtụ kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baaḅu na bamaa baaḅu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkịheerịyo nka kihongwa hali Ruhanga,’
6 kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kịtịinịsa.’* Mu ngeru gịgyo mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mụdoosereerye bya bahaaha beenyụ bịbaabeegeseerye.
7 Ịsaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kụkyahandịikịirwe,
8 “ ‘Baba bantu babaza-ḅụbazị kwolokya nti bakuntamwo kịtịinịsa,
beịtụ mu biteekerezu byaḅu tibantaho mutima.
9 Bandamya mu mụlịngo gụtadoorị;
nzegesya gyaḅu gihondera biragiro binyakuteeḅwaho bantu ḅuntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Marịko 7:14-23)

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevị 20:9 * **15:6** 15:6 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya bbaawe rundi maawe. **15:9** 15:9 Ịsaaya 29:13

10 Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoi, yaabaweera,
“Munzegwe kandi munyeetegereze!
11 Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo
kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo
bimuhenera.”
12 Mwomwo beegesebwa baamwe beiza hali yo, baamubuulya, “Okyegiri
Bafalisaayo nka kubaasaaliirwe kwegwa bigambu biwaabaziri?”
13 Yaabeiririmwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi
kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukiiha.
14 Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beehembera
beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyeehembera mwijalu
wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kiina.”
15 Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo
lugeera.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Nanywe de, mwetegeriize kwahi?
17 Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu
kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?
18 Beitu kikyo kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimwei
ha mutima; kandi kikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga
Ruhanga.
19 Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha
muntu kwita, kukora bwenzi, kubba na rwanju, bwibi, kugobya na kubaza
bandi kubiibi.
20 Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga
Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu
kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga (Mariko 7:24-30)

21 Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za
Tiiro na Sidooni.
22 Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani,
yeiziri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama
wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoi.”
23 Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensei. Mwomwo beegesebwa
ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala
naatwombeera.”
24 Yesu yeiririmwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu
Beisaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.”
25 Beitu yogwo mukali, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu,
yaamuweera, “Mukama wange, njuna!”
26 Yesu yeiririmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana,
okabiha mbwene.”†
27 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili
kwokwo; beitu kandi na bwana bwa mbwene nabwo, budya ha budyodyo
bugwa kuruga ha meeza gya nyineeka.”
28 Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza
kunyamaani! Kyosabiri kikuheebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa
yogwo mukali yaamaari gahona.”

Yesu Naahoni Bantu Banene hoi

† **15:26** 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka bwana bwa mbwene.

29 Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya
Galilaaya. Heinyuma yaatemba ha lusahu yeicaara ha nsi.
30 Mwomwo heiza bantu banene hoi hali yo. Babwo bantu baaleetiri
bantu balima, beijalu ba meiso, bazingamu, beijalu ba munwa na bandi
banene hoi, baabeicaarya bensei mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia.
31 Nahabwakikyo bantu bahunirijiri hoi kuwona beijalu ba minwa
nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na beijalu
ba meiso nibakuhweza. Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w'Isaleeri.

Yesu Naadijisya Bantu Nkumi Inei
(Mariko 8:1-10)

32 Heinyuma gya bibyo, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweera,
"Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba beiceeri nagya
haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya
kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga
kulibata nibagwa nsazi mu muhanda."
33 Beegesebwa baamwe bamubuulya, "Bidyo bikusobora kudijisya bantu
beijeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?"
34 Yo yaababuulya, "Muli na migaati mingahi?" Baamwiririmwo,
"Migaati musanju na busu bundi, bubbeebbebbeebbe."
35 Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi.
36 Yaakwata migaati mimyo musanju na zizo nsu, yaasijima Ruhanga,
yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe. Mwomwo beege-
sebwa baamwe baagabira bantu bibyo bidyo.
37 Bantu bensei baadijiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa ba
Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju.
38 Muhendu gwa bantu banyakudya bibyo bidyo gwali bantu nkumi inei,
hatalimwo bakali na baana.
39 Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatemba bwati yaagyenda mu
rubuga lubeetengi Magadala.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)

1 Kiro kimwei, Bafalisaayo na Basadukaayo beizirii hali Yesu, baamutega
nibamusaba aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru.
2 Yaabeiririmwo naakoba, "Bwire bwa joojolo bububba budoori mukoba,
'Bwire bukwiza kubba burungi, habwakubba iguru libba lyengu,'
3 kandi bwire bububba bukeeri, mukoba, 'Kiro kya deeru kiki, heiza
kubbaho ndagali gya kihehu, kubba iguru lili liiragurु na bwire busyokiri.'
Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire
nka kubukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka
kugili.
4 Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa,
mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyama-
hanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali muraguri Yona."
Heinyuma, yaabarugiriho yaagyenda.
5 Bubambukiri itaka badoori nseeri, beegesebwa ba Yesu baali bee-
bereeri kutwalagana migaati.
6 Yesu yaabaweera, "Mwegyendereze hoi, mwicale nimwerinda nzegesya
gya bugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka bumya."

7 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu
kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri.”
8 Yesu buyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, “Nywe bali na
kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza nywankei na nywankei ha butabba
na migaati?
9 Na hataati timukabbeeri kwetegereza? Timukwizuka migaati mitaanu
nka kumyadiisiirye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasoroozirri
nkimba na nkimba za binyakusaaga?
10 Rundiki timukwizuka migaati musanju nka kumyadiisiirye bantu
nkumi inei, kandi mwasorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga?
11 Mucaali na hati kukyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu
bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyo
nzegesya gya babwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana
nka bumya kubwekola mu mugaati.”
12 Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha
kwerinda bumya bubwo bubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigyo
nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

13 Yesu buyaadoori mu bicweka bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi,
yaabuuliirye beegesebwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta
naani?”
14 Baamwiririmwo nibakoba yati: “Bantu bamwei bakweta Yohaana
Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya,
rundi omwei ha baraguri ba Ruhanga.”
15 Kandi de yaababuuliirye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”
16 Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana
wa Ruhanga mwomi.”
17 Yesu yeiririmwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona,
kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa
mwiguru yooyo akikwolokeerye.
18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli
lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena†
tigalisobora kukisingura.
19 Nkwiza kukuha busobozi buli nka bisumuruzo bya bukama bwa
mwiguru; kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbo-
hwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi,
kyahulwanga na mwiguru.”
20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensei, yo nka kwali
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)

21 Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesebwa
baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwon-
awona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba
balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa,
ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.

---

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

22 Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera
namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kukwita
tikisobora kukubbaho!”
23 Yesu yaahindukiiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onziitiiri
muhanda, haḃwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga,
beitu bya ḃuntu.”
24 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḃwa baamwe, “Haakabbaho
muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe
bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
25 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna ḃwomi ḃwamwe yankei,
akwiza kuḃufeerwa; beitu yogwo yensei aliḃufeerwa haḃwange,
aliḃutunga.
26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga ḃuguuda ḃwa nsi
gyensei, heinyuma naakafeerwa ḃwomi ḃwamwe? Rundi, kikyani kya
muntu akusobora kuhayo nka kihongwa haḃwa ḃwomi ḃwamwe?
27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitiiniisa kya
Bbaabba na kya bamalayika, kusasula ḃuli omwei mpeera gyamwe
kusigikira ha bikorwa byamwe.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bamwei muli nywe beemereeri haha,
timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakeiriri mu ḃukama ḃwamwe.”

17

Yesu Naali ha Lusahu
(Mariko 9:2-13; Luuka 9:28-36)

1 Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na
Yohaana yaatemba nabo hakyendi wa lusahu.
2 Ḃubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahindukiri mu nzooka
gyamwe, yaatandika kuserya ḃusyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe
byafooka bisyanu nka kyerereziì.
3 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n’Eriya,
banyakubba nibakubaza na Yesu.
4 Peeteru ḃuyaaweeni bibyo bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange,
kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu,
nkwiza kubimba ḃusiisira ḃusatu, kamwei kakwiza kubba kaamu, kamwei
ka Musa, kamwei k’Eriya.”
5 Peeteru ḃuyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiziri kikaka
kikumeremeta kyababbumba bensei, mwomwo beegwa iraka kuruga
mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya,
kandi ginyeesiimisya hoi, mumwegwenge!”
6 Beegeseḃwa ba Yesu ḃubeegwiri bibyo bigambu, baagwiri ha nsi
beejuumukiri, nibali na ḃutiini ḃunene.
7 Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweera, “Mubyoke, muleke
kutiina.”
8 Ḃubaabyokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondi yensei
kutoolahoona Yesu.
9 Ḃubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mu-
taweera muntu yensei bintu bimuweeni, kudoosya Mwana wa Muntu
ḃwalikahimbooka kuruga mu bakuu.”
10 Mwomwo beegeseḃwa baamuḃuulya, “Hati, haḃwaki beegesa ba
biragiro beegesya nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”
11 Yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na
kwiza kwamwe kuliterekereerya bintu byensei.

12 Kandi nkubaweera: Eriya, yeiziri kadei; beitu bantu batakeete-
gereze nzinza gyamwe. Kandi de b̯uyeiziri, baamukoori bintu byen-
sei bibaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimwei de, kwokwo bakwiza
kuwonawonesya Mwana wa Muntu."
13 Mwomwo beegeseb̯wa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera
bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatizi.

Musigazi wa Mizumu

14 Yesu na bab̯wo beegeseb̯wa basatu b̯ubaadoori mu bantu banene,
heiziri mudulu omwei mu meiso ga Yesu yaakunda malu.
15 Yaabaziri naakoba, "Mukama wange, nkukusaba mwana wange
omugiire mbabazi ali na nsimbu na b̯urumi b̯unene hoi. Mirundi mikukira
b̯unene agwa mu mworo rundi mu meezi.
16 Nyaamuleetiri hali beegeseb̯wa baamu, beitu batakasobore
kumuhonia."
17 Yesu yeiririmwo naakoba, "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza
mu Ruhanga kandi bahabiri mu mihanda myenyu. Ndiicala nanywe
kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya."
18 B̯ubaamuleetiri, Yesu yaaragiiri muzumu gunyakubba mu yogwo
mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaa-
hona.
19 Mwomwo beegeseb̯wa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita,
baamub̯uulya, "Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo
mwana?"
20 Yaabeiririmwo naabaweera, "Hab̯wakubba kwikiriza kwenyu mu
Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba
na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanjana nka kasigo keijiri, mukusobora
kuragira lusahu lulu, 'Ruga haha, ogyende hadi.' Nalwo nilurugaho.
Tihaloho kintu kyensei kitakusoboka hab̯wenyu. [
21 Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na
mu kusiiba."]*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

22 Yesu na beegeseb̯wa baamwe bensei b̯ubeecookiri mwisaza lya
Galilaaya, yaaweereeri beegeseb̯wa baamwe, "Mwana wa Muntu aku-
gyenda kuheeb̯wayo mu mikono mya banyanzigwa.
23 Bakwiza kumwita, beitu heinyuma gya biro bisatu akwiza kuhim-
booka." Bibyo bigambu byaleeteeri beegeseb̯wa ba Yesu b̯ujune b̯unene
mu mitima myab̯u.

Musolo gwa Yeekaru

24 Yesu na beegeseb̯wa baamwe b̯ubaadoori mu rub̯uga lwa Kapere-
naumu, basorooza musolo gwa Yeekaru beiziri baaromba na Peeteru,
baamub̯uulya, "Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu
agusasulambe?"
25 Yaabeiririmwo naakoba, "Agusasulambe." Peeteru b̯uyeemukiri
kwamugi, kikyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho,
yaamub̯uulya, "We Simooni, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi
nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana
baab̯u rundi hali bantu bandi?"
26 Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kuruga mu bantu bandi." Mwomwo
Yesu yaakoba, "Kikyo kikumanyisya nti, baana baab̯u tibasasula musolo.

---

* **17:21** 17:21 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara.

27 Beitu haba wa butendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugibuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo haba wa musolo gwange na gwenyu."

18

Yogwo ali na Kitiinisa Kukira
(Mariko 9:33-37; Luuka 9:46-48)

1 Mu bwire bwobwo bumweei, beegesebwa ba Yesu beizirii hali yo baamubuulya, "Akukirayo kitiinisa mu bukama bwa mwiguru yooyo naani?"
2 Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaabu,
3 yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, bumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu bukama bwa mwiguru.
4 Nahabwakikyo yogwo yenseei alyebundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitiinisa kinene mu bukama bwa mwiguru.
5 "Kandi yogwo yenseei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, buubwo abba antangiriiri.
6 Beitu yogwo yenseei aliha omweei mu babwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti.
7 "Nsi gikiweeni, habwa bibyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka bibyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yenseei alibiha kwiza!
8 Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu bubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho olimeeri rundi osaliirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutaluma.
9 Kandi liiso lyamu bulilikuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limweei kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.
10 "Mwerinde hoi, aleke mutaligaya omweei hali babwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [
11 Mwana wa Muntu yeizirii kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

12 "Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimweei muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimweei ginyakusyera?
13 Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoi habwa gigyo ntaama gimweei, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri.
14 Mu ngeru gyogyo gimweei, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu yenseei mu baana baamwe kusyera."

Kuganyirangana

15 "Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho nkorangana gyenyu nayo.

---

* **18:11** 18:11 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11.

16 Beitu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo
mwikiriza wondi omwei rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, 'Buli
musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi
basatu.'
17 Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobi zaamwe
ziyaakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaaka-
suula kwegwa nsobi gyamwe, bubwo mumukole nka muntu ateikiririza
mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.
18 "Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyo kyenseenya kimwakab-
bohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya
kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.
19 "Kindi nkubaweera nti, kintu kyensei kya bantu babiri rundi basatu
kibaabbanga beikiraniize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru
akwiza kukibakooranga.
20 Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara
lyange, nkwiza kubba hakati gyabu."

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

21 Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubuulya, "Mukama wange,
mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange,
kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa
musanju?"
22 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, "Tinkobiri mirundi musanju, beitu
nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.
23 "Nahabwakikyo, kyokyo bukama bwa mwiguru tubupimira na
mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatiirye itungu
lyamwe, naakwendya bamuhembere.
24 Buyaatandikiri kulingania makoore gaabu, omwei munyakubba na
sente za milyoni za doola zinene yeiziri mu meiso ga mukama waamwe.
25 Bukyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama
waamwe yaaragiiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo
lyabu lyensei litundwe kusasula ibanza lilyo.
26 "Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe,
'Mukama wange, ngumisiriza, nkwiza kukusasula byensei byokuntonga.'
27 Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatiirwe kisa yaamuganyira
ibanza lyensei.
28 "Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yo-
gwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi
sente zitali zinene hoi. Mwiru yogwo yaakweti mwiru mwira yogwo
na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, 'Nsasula sente zange
zinkukutonga!'
29 Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meiso ga mwiru mwira,
yaamwesengereerya, 'Ngumisiriza, nkwiza kukusasula.'
30 "Beitu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira
waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatisiirye baamuta mu
nkomo kudoosya buyaakasaswiri ibanza.
31 Beiru beira bubaakaweeni mwiru akutongwa biyaakoori yogwo
mwiru mwira waabu akutongwa, baasaaliirwe hoi baagyenda hali
mukama waabu yogwo akubafuga bensei hamwei, baamusoboora bintu
byensei binyakubbaho.

18:16 18:16 Kyabiragiro 19:15

32 “Mwomwo yogwo mukama waaḇu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoi! Nyaakuganyiiri bintu byensei binyaakutongengi, haḇwakubba wanyeesengereerye.
33 Kale nawe, haḇwaki otabbeeri na mbabazi hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriiri mbabazi?’
34 Mukama yogwo yaakwatiirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya ḇwalisasula ibanza lyensei liyaali amuganyiiri.”
35 Nahaḇwakikyo Yesu yaamaliriiri naakoba, “Mu ngeru gigyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, ḇumutaliganyira beira beenyu na mitima myenyu myenseі.”

19

Kwegesya ha bya Maka
(Mariko 10:1-12)

1 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Ḇuyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani;
2 bantu banene hoi baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuhondera, yaabahoneerye na kwodi.
3 Bamwei ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuḇuulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyenseі kyakujunaana mukali waamwe, kiikiriziḇwambe mu biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?”
4 Yaabeiririmwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’
5 Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahaḇwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gumweі.’
6 Kale nu, baḇwo bantu, babba batacaali babiri, beitu muntu omweі. Nahaḇwakikyo, ḇibyo byenseі bya Ruhanga ateraniirye hamweі, muntu wondi yenseі ataliḇyahukania.”
7 Mwomwo Bafalisaayo baḇwo baamuḇuulya, “Kikyani kya Musa kiyaagyendereeri kukoba nti, mudulu yenseі akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”
8 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Musa yaabeikiriize kubinganga bakali beenyu haḇwa ḇutatiro ḇwa mitima myenyu, beitu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza.
9 Nahaḇwakikyo nkubaweera nti, mudulu yenseі akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori ḇwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora ḇwenzi.”
10 Mwomwo beegeseḇwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala ataswerі mukali.”
11 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusiimwa bantu benseі, kutoolahoona baḇwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nikikusiimwa.
12 Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, haḇwakubba baabyaliirwe yaatyo; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-ḇukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwirimwo ḇutaswera haḇwa kwehayo kukoora ḇukama ḇwa mwiguru. Yogwo yenseі akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

19:4 19:4 Ntandiko 1:27 **19:5** 19:5 Ntandiko 2:24

13 Heinyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi
abasabire hali Ruhanga. Beitu beegeseḅwa ba Yesu baacoomeeri baḅwo
bantu banyakuleeta baḅwo baana.
14 Beitu Yesu yaaweereeri beegesa baamwe naakoba, “Muleke baana
bato beize hali gya, mutabagaana, kubba ḅukama ḅwa mwiguru ḅuli ḅwa
bantu bali nka baba baana.”
15 Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Muguuda

16 Kiro kimwei heiziri musigazi omwei hali Yesu, yaaḅuulya Yesu
naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga
ḅwomi ḅwa biro na biro?”
17 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Haḅwaki okumbuulya ha kintu
kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya
kutunga ḅwomi ḅutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”
18 Yogwo musigazi yaaḅuuliirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu
yaamwiririmwo naamuweera, “Otaliita, otalikora ḅwenzi, otaliiba, otali-
hangiira.
19 Otiinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu
nka kuweezendya wankei.”
20 Musigazi yogwo yeiririmwo naakoba, “Bibyo byensei nceeri nimbi-
honderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?”
21 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu
mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire
banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompon-
dere.”
22 Yogwo musigazi ḅuyeegwiri kikyo kigambu, yaagyendiri asaaliirwe
hoi haḅwakubba yaalingi neitungu linene hoi.
23 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Mu mananu
nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu ḅukama ḅwa mwiguru.
24 Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo,
kukira muguuda kwingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”
25 Beegeseḅwa ba Yesu ḅubeegwiri bibyo bigambu baahuniriiri hoi.
Mwomwo baamuḅuulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?”
26 Yesu yaabaliingiriiri yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, beitu
hali Ruhanga byensei bisobokambe.”
27 Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigiri ḅuli kintu,
twakuhondera. Hati twe, kikyani kituligobooramwo?”
28 Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu
byensei, Mwana wa Muntu ḅwalibba eicaliiri ha kitebe kya kitiinisa,
nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na
bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.
29 Kandi yogwo yensei munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira
baamwe, rundi banyakaaḅu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana,
rundi bibanja byamwe haḅwange, yogwo muntu aliheeḅwa bintu mirundi
kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga ḅwomi ḅutamalikaho.
30 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene
bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

19:19 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevi 19:18

1 Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kusoboora ha ɓukama ɓwa mwiguru,
"Ɓukama ɓwa mwiguru, ɓukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya
karei kutahoona bapakasi̱ ba kukora mu musiri gwamwe gwa mi̱zabbi̱bbu̱.
2 Ɓu̱yaamaari̱ kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro ki̱mwei̱,
yaaboolokya byakukora.
3 Hei̱nyu̱ma gya saaha nka isatu, yaahu̱lu̱ki̱ri̱ hanzei, yaawona bantu
bandi beemereeri̱ mu katali batali na kibakukora;
4 yaabeeti̱ri̱ yaabaweera, 'Nanywe de, mu̱gyende kukora mu musiri
gwange gwa mi̱zabbi̱bbu̱, nkwi̱za kubasasula sente zi̱basemereeri̱.'
5 Mwomwo baɓwo badulu baagyenda. Hei̱nyu̱ma gya saaha nka
mukaaga, na saaha mwenda, yaaɓu̱ni̱i̱rye yaawona bandi, yaabaweera nka
ku̱yaaweereeri̱ baɓwo banyakubba beemereeri̱ ha katali.
6 Kandi ha saaha i̱ku̱mi̱ na gi̱mwei̱, yaagyendi̱ri̱ yaagya na bandi
beemereeri̱ hahwo ha katali, yaabaɓu̱u̱lya, 'Nywe, haɓwaki mu̱si̱i̱bi̱ri̱ haha
kiro kyensei̱ mutali na kimukukora?'
7 Baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, 'Haɓwakubba tihaloho muntu yensei̱
atu̱heeri̱ kyakukora.' Yaabaweera, 'Nanywe mu̱gyende kukora mu musiri
gwange.'
8 "Kiro ki̱kyo joojolo, mukama musiri yeeti̱ri̱ mu̱handu̱ wa baɓwo
bapakasi̱ yaamuweera, 'Weeta bapakasi̱ bei̱ra baamu bali mu musiri,
obasasule; mukubasasula, otandike na baɓwo +baasembi̱ri̱yo kwi̱za,
omaliire na baabanzi̱ri̱.'
9 "Bapakasi̱ banyakusembayo kwi̱za bei̱zi̱ri̱ ɓuli muntu yaatunga mpeera
gyamwe gya kiro ki̱kyo ki̱mwei̱.
10 Bapakasi̱ banyakubanza kuteeɓwaho kukora ɓu̱bei̱zi̱ri̱ kusasulwa,
baani̱hi̱rengi̱ kutunga mpeera ginene kukiraho bei̱ra baaɓu banyakwi̱za
hei̱nyu̱ma.
11 Ɓu̱baamaari̱ kubasasula, batandika kweŋu̱ru̱ŋu̱u̱tya,
12 nibakoba nti, 'Baɓwo bei̱zi̱ri̱ hei̱nyu̱ma lyetu̱ bakoori̱ saaha gi̱mwei̱
gisa, bei̱tu̱ kandi obasaswi̱ri̱ mpeera gikwijanjana gyetu̱ twe bantu bakoori̱
kiro kyensei̱, twasiiba mu kalyoba.'
13 Mukama musiri yei̱ri̱ri̱mwo omwei̱ muli bo naamuweera, 'Mwi̱ra
wange, tindi na sente gi̱nku̱nyagi̱ri̱. Gya nkoba twarageene mpeera gya
kiro ki̱mwei̱?
14 Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa hei̱nyu̱ma
mpeera gikwijanjana nagi̱nku̱saswi̱ri̱.
15 Haloho akusobora kungaana ku̱koresya sente zange nka ku̱nkwendya?
Gana we rundi, okunkwatirwa i̱hali̱ haɓwa ɓwenda ɓwange?'
16 Nahaɓwaki̱kyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi
ba kumaliira balibba ba kubanza."

Yesu̱ Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu (Mari̱ko 10:32-34; Lu̱u̱ka 18:31-34)

17 Yesu̱ na beegeseɓwa baamwe i̱ku̱mi̱ na babiri ɓubaalingi nibakulibata
kugyenda mu Yeru̱salemu̱, yaabei̱ri̱i̱rye kwantandu yaabaweera,
18 "Tulimukugyenda Yeru̱salemu̱, Mwana wa Muntu bakwi̱za ku̱mu̱hayo
hali bahandu̱ ba balaami̱ na beegesa ba biragiro. Bakwi̱za kumusalira
musangu gwa ku̱kwa,

---

* **20:2** 20:2 Mpeera gigyo gyabbengi̱ mu sente zikwetwa di̱naari̱. Di̱naari̱ gi̱mwei̱ gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro ki̱mwei̱.

19 bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi
bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiza
kuhimbooka.”

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)

20 Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri
hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire
mbabazi.
21 Yesu yaamubuulya, “Okwendya kyani?”
Yaamwiririmwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru
mu bukama bwamu, omwei eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na
wondi ha mukono gwamu gwa bumoso.”
22 Yesu yaabeiririmwo yati, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe
mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda
kurabamwo?”
Baamwirimwo nibakoba, “Tukusobora.”
23 Yesu yaabaweera, “Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwona-
wona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa
bumoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya babwo
ba bbaabba bayaabiteekaniriize.”
24 Beegesebwa bandi ikumi, bubeegwiri bibyo bigambu, baazingaliiri
babwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedaayo.
25 Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera, “Mukyegiri nti balemi
ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema,
kandi boolokya busobozi bunene hoi hali bantu babakutwala.
26 Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yensei akwendya
kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu.
27 Kandi yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe,
akusemeera kubba muheereza weenyu,
28 nka Mwana wa Muntu kwateiziri bantu bamuheereze, beitu kuba-
heereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

Yesu Naatamba Bakuu ba Meiso Babiri
(Mariko 10:46-52; Luuka 18:35-43)

29 Yesu na beegesebwa baamwe bubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa
Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga.
30 Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho beijalu ba meiso babiri
banyakubba beicaliiri. Babwo bantu babiri bubeegwiri nti, Yesu yaali
naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, “Mukama weetu,
mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!”
31 Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni babwo
beijalu ba meiso, babacoomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-bwalukii
neiraka lya hakyendi, “Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!”
32 Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaababuulya, “Mukwendya
mbakolere kyani?”
33 Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama, tukwendya meiso geetu geiju-
luke.”
34 Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo
bulohobuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

Kuṛiṣito Neingira mu Yeruṣalemu na Kiṭiiniṣa
(Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesu na beegesebwa baamwe, bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa
Yeruṣalemu, beizири badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu
lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesebwa baamwe
babiri
2 na bigambu bikukoba yati: "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso,
mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na
mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere.
3 Muntu yensei yaakababuulya, mumuweere, 'Mukama weetu
akunzendya,' yogwo muntu akwiza kumala gazibaha."
4 Bibi byensei byabbeeriho kudoosereerya bigambu bya muraguri wa
Ruhanga, munyakukoba yati:
5 "Muweere bantu ba Sayuuni:
'Muwone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe,
abundeiri, atembiri ndogoyi,
ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.' "
6 Beegesebwa babwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri;
7 baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi
mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi.
8 Bantu banene hoi baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema
bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kiṭiiniṣa.
9 Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri na babwo banyakubba
nibakumuhonderanga, baalukengi nibakoba,
"Hozaana* Mwana wa Dauḍi!"
"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"
"Hozaana kwakyendi mwiguru!"
10 Yesu buyeingiiri mu Yeruṣalemu, bantu bensei baahuguteeni
baabuulyangana, "Yogo yooyo naani?"
11 Bantu beiriримwo nibakoba, "Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu
Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya."

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
(Mariko 11:15-19; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

12 Heinyuma, Yesu yeingiiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kub-
ingamwo bantu bensei banyakubba nibakutunda na kugula bintu.
Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe
za babwo banyakubba nibakutunda makolome.
13 Mwomwo yaabaweera, "Kyahandiikiirwe nti, 'Nnyumba gyange
gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,' beitu nywe mukugifoora kiikaru
kya banyagi."
14 Heinyuma, beijalu ba meiso na balima beiziri hali Yesu mumwo mu
Yeekaru, yaabahonia.
15 Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro
bubaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka
mumwo mu Yeekaru, "Hozaana Mwana wa Dauḍi," baasaalirwa hoi.
16 Baamubuulya, "Bigambu bya babwo baana bibaakukoba okubyegwa?"
Yesu yaabeiririмwo, "Ee nkubyegwa, nywe mucaalingi kusoma
kinyakuhandiikwa kikukoba,

21:5 21:5 Zaakaliya 9:9 * **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kimanyisya Tujune.
21:9 21:9 Zabbuli 118:26 **21:13** 21:13 Isaaya 56:7

“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe
Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza’?”
17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruḇuga, yaagyenda mu ruḇuga
lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

Yesu Naakyena Musaali
(Mariko 11:12-14,20-24)

18 Kiro kya mwakya, ḇuyaali naakwira mu ruḇuga lwa Yeru̱salemu, Yesu
yeegwiri nzala nigikumudya.
19 Ḇuyaaweeni musaali gubeeta mutiini ha muhanda, yaahunguka ha
gugwo musaali, beitu atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bya
mutiini bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byenseі!”
Nahahwo ḇulohoḇuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka.
20 Beegeseḇwa ba Yesu ḇubaaweeni kikyo kintu, baahuniriiri hoi,
baakoba, “Mutiini gugwo gwahotokiri teetei ḇwangu?”
21 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwak-
abba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu,
mulikora kwahi bibyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu
mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwitaka,’
kandi kwo kilikorwa.
22 Ḇumwakabba nimuli na kwikiriza, kikyo kyenseі kimwasabanga,
mukwiza kukitunganga.”

Ḇusobozi ḇwa Yesu
(Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8)

23 Yesu yeiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Ḇuyaali
naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya
beiza hali yo. Mwomwo baamuḇuulya, “Ḇusobozi kyani ḇukukuha kukora
bibi bintu byenseі? Kandi naani yaakuheeri ḇusobozi ḇuḇwo?”
24 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagyade kambaḇuulye kiki;
mwakanziramwo, nagya nkwiza kubaweera ḇusobozi ḇumpa kukora
bibi bintu.
25 Ḇusobozi ḇunyakuha Yohaana kubatiza ḇwarugiri hanya? Ruhanga
yooyo yaaḇumuheeri rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei
na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaḇumuheeri,’
akwiza kutuḇuulya, ‘Haḇwaki mutaamwikiriize?’
26 Beitu ḇutwakakoba, ‘Bantu boobo baḇumuheeri,’ kikyo
kikuutuutiinisya haḇwakubba bantu benseі beicala bananukु nti, Yohaana
yaali muraguri wa Ruhanga.”
27 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu
yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori ḇusobozi
ḇumpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

28 “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu mun-
yakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu
yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.’
29 Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’ beitu
yeeziramwo heinyuma, yaagyenda.”
30 “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaa-
muweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo
muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beitu atakagyendeyo.”

21:16 21:16 Zabbuli 8:2

31 “Mu baḇwo batabanḭ babiri, alahi munyakukora kya bbaawe
kḭyendyengḭ?” Baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Mṵhandṵ.” Kasi mwomwo,
Yesṵ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na
bamalaaya bakwḭza kubabanza kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga.
32 Haḇwakubba Yohaana Mṵbatḭzḭ yeḭzḭrḭ hali nywe yaaboolokya
muhanda gubalwa kubba nḭgṵsḭḭmwa mu meḭso ga Ruhanga, mu-
takamwikirize; beḭtṵ basorooza misolo na bamalaaya bo baamwḭkḭrḭḭze.
Beḭtṵ nywe, naḇumwakabba mwaweenḭ bḭbyo bintu, mṵtakeezḭremwo
kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangḭsya ba Musiri gwa Mḭzabbḭbbṵ
(Marḭko 12:1-12; Lṵṵka 20:9-19)

33 “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima
musiri gwamwe yaagusimbamwo mḭzabbḭbbṵ, yaata lugo lṵgwelogoolye,
yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vḭḭno. Yaabḭmbamwo nnyṵmba gya
mṵlḭndḭ. Kasi mwomwo yaahayo gṵgwo musiri hali bapangḭsya, yo
yaabyokya yaagyenda lugyendu lwamwe.
34 Ḇṵsṵmḭ ḇwakunokola mḭzabbḭbbṵ ḇṵḇwadoorḭ, yaatṵmḭrḭ baheereza
baamwe hali bapangḭsya baḇwo, bagyende basyome mugaḇu gwamwe
gwa mḭzabbḭbbṵ myamwe.
35 “Bapangḭsya baḇwo baakweṭḭ baḇwo baheereza; baakuuta omweḭ muli
bo, beḭta wondi omweḭ, kasi mwomwo baalasa omweḭ mahḭga.
36 Heḭnyṵma, yeḭrḭrḭ yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakuki-
raho baakubanza; nabo kwokwo baabakoorḭ.
37 Ha kumaliira, yaatṵmḭḭrḭ baḇwo bapangḭsya mṵtabanḭ waamwe
naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwḭza kṵmṵtḭḭna.’
38 “Beḭtṵ bapangḭsya baḇwo ḇṵbaaweenḭ mṵtabanḭ waamwe,
baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, mṵleke tṵmwḭte aleke tutwale
itungu lyamwe lḭlyo.’
39 Nahaḇwakḭkyo baakweṭḭ yogwo mṵtabanḭ, baamwḭta, baamukasuka
hanzei wa musiri.
40 “Haṭḭ ḇṵḇwo, mukama musiri ḇwalḭḭza, bapangḭsya baḇwo alibakola
ki?”
41 Beḭrḭrḭmwo nibakoba, “Akwḭza kwḭta baḇwo banyagḭ, na gṵgwo musiri
eḭre aguhe bapangḭsya bandi, bakwḭza kumuhanga itungu lyamwe lya
mḭzabbḭbbṵ mu kasṵmḭ kaamyo.”
42 Yesṵ yaabaweera, “Mu mananu mwegḭrḭ Binyakuhandiikwa nka
kubikukoba,
“ ‘Ḭhḭga lya babḭmbḭ lḭbaaswḭrḭ
lyolyo lḭfookḭrḭ lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kḭyaakoorḭ,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’
43 “Nahaḇwakḭkyo nkubaweera nti, Ruhanga akwḭza kubatoolaho
ḇukama ḇwamwe naḇuha bantu bandi baḇwo bakwḭza kubba nibakusob-
ora kṵmwegwa. [
44 Muntu yenseḭ aligwa heḭhḭga lili, akwḭza kubinyekabinyeka; beḭtṵ
yogwo yenseḭ weḭhḭga lḭlyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†
45 Ḇṵyaabazḭrḭ yatyo bahandṵ ba balaamḭ na Bafalisaayo beetegereza nti
boobo bayaalingi naakubazaho.
46 Mwomwo baatoolya mṵlḭngo gwa kumukwata. Beḭtṵ baatḭḭnḭrḭ bantu
haḇwakubba bantu baali beegḭrḭ nti eicala mṵragṵrḭ wa Ruhanga.

† **21:44** 21:44 Bbaḭbbṵlḭ zindi tizigira lulu lukaara.

22

Lugeera lwa ḇuḡenyi ḇwa Kuswera
(Luuka 14:15-24)

1 Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati:
2 “Ḇukama ḇwa mwiguru ḇwisana nka mukama munyakukoora mutabani waamwe ḇuḡenyi ḇwa kuswera.
3 Kasumi ḇukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha ḇuḡenyi. Beitu kandi, baḇwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.
4 “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, ‘Mugyende muweere baḇwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya ḇuḡenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensei mbisegeerye. Mwize mu ḇuḡenyi ḇwa kuswera.’
5 Beitu baḇwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omwei yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesuḇulira.
6 Bagenyi bandi bo, baakweti baḇwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabeita.
7 Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita baḇwo batemu, kandi gookya lulwo ruḇuga lwaḇu.
8 Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Ḇuḡenyi ḇwa kuswera ḇumaari kuteekaniziḇwa, beitu baḇwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa.
9 Hataati, muḡyende mu masangananzira mu ruḇuga, mwete bantu bensei bamwakagyayoona beize mu ḇuḡenyi.’
10 Baheereza baḇwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensei babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensei gyeizula bagenyi.
11 “Beitu mukama ḇuyeiziri kuwona bagenyi baamwe baḇwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya ḇuḡenyi.
12 Yaamuḇuulya, ‘Munywani wange, mumu oingiirimwo teetei, kootalweri kilwalu kya ḇuḡenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.
13 “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiti; kukwo hooho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ”
14 Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu badooli boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo
(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

15 Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwei, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi.
16 Baatumiri beegeseḇwa baaḇu hamwei na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obeijanjaniambe kandi ofaho kwahi biti inisa bya bantu beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
17 Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”
18 Beitu Yesu haḇwa kwega bigyendeerwa byaḇu bibiibi, yaabeiririmwo naakoba, “Nywe ngobya nywe, haḇwaki mukulengaho kuntega?

19 Mụnzolokye sente gigyo gimụkoresya kugaba musolo.” Baamụleeteeri
dinaari.
20 Mwomwo yaabaḅụụlya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki bya
naani?”
21 Baamwiririmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo
yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mụbihenge Kaisaali; na bya Ruhanga,
mụbihenge Ruhanga.”
22 Ḅụbeegwiri kikyo, baahụnirii hoi, baamurugaho, baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakụụ
(Mariko 12:18-27; Lụụka 20:27-40)

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakụụ
bahimbooka kwahi, beizири hali Yesụ baamụḅụụlya,
24 “Mwegesa, Mụsa yaatụweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakaby-
eri baana na mụkali waamwe, waaḅu mudulu yogwo alina kutunga muka
muziro waaḅu, nibabyala nayo baana, baḅwo baana nibabalwa kubba ba
muziro.’
25 Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baaḅu na baaḅu.
Wakubanza yaatụngiri mụkali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi
atabyeri baana, mụkali waamwe yaamụtigii waaḅu.
26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakụkwa atakabyeri mwana na
yogwo mụkali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu,
kudwera kimwei ha wa musanju.
27 Yogwo mụkali nayo, yaamaliii akwiri.
28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mụkali alibba muka naani
mu baḅwo musanju, kubba benseenya baamụtụngiriho?”
29 Yesụ yaabeiririmwo naakoba, “Mụhabiri haḅwa ḅuteetegereza
Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.
30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa.
Balibba nka bamalayika ba mwiguru.
31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakụụ, mu-
caalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera,
32 ‘Gyagya Ruhanga w’Ibbụrahimụ, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa
Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakụụ, beitụ wa boomi.”
33 Bantu banene ḅụbeegwiri bibyo bigambu, baahụnirii hoi kwegwa
nzegesya gyamwe gigyo.

Kiragiro Kikukira Ḅụhandụ mu Biragiro Byenseі
(Mariko 12:28-34; Lụụka 10:25-28)

34 Beitụ Bafalisaayo ḅụbeegwiri Yesụ nka kụyeiririmwo baḅwo
Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, beizири beecooka hamwei.
35 Mwomwo omwei muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro,
yaagerya kụmụḅụụlya mu ngeru gya kumutega,
36 “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo ḅụhandụ?”
37 Yesụ yaamwiririmwo naakoba, “ ‘Wendyanga Mukama Ruhanga
waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi
gaamu gensei.’
38 Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo ḅụhandụ mu biragiro
byensei.
39 Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira
waamu, nka we kụweezendya wankei.’

22:32 22:32 Kidemu 3:6

40 Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byenseị na bigambu bya
baraguṛị ba Ruhanga hooho bịsịgịkịra.”

Bikukwatagana na Kuṛịsịto na Mukama Dauḍị
(Marịko 12:35-37; Luụka 20:41-44)

41 Bafalisaayo ḅubaalingi beecookịrị hamweị, Yesụ yaabaḅụụlịịrye,
42 “Kuṛịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki?
Aliruga mu kika kya wu naani?”
Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Dauḍị.”
43 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Kale nu, kyeịzịrị teeteị Dauḍị
kubaza mu Mwozo Muṣyanụ, ḅụyeetịrị yogwo Kuṛịsịto, ‘Mukama’?
Haḅwakubba Dauḍị abaza naakoba,
44 “ ‘Mukama yaaweereerị Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḅudyo
kụdoosya ḅundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
45 Dauḍị yaabba yeetịrị yogwo Kuṛịsịto ‘Mukama wange,’ hatị yo yogwo
Kuṛịsịto, asobora teeteị kubba mwizukulu wa Dauḍị?”
46 Hatakabbeho muntu yenseị munyakubba naakusobora kụmwịramwo
kigambu. Kandi kuruga na kiro kịkyo, hatakabbeho muntu wondi yenseị,
mụnyakụgeryaho kụmụḅụụlya kịḅụụlyo kindi kyenseị.

23

Yesụ Naakorokota Bafalisaayo

1 Heịnyụma, Yesụ yaaweereerị kitebe kya bantu na beegeseḅwa baamwe
yati:
2 “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe ḅụsobozị ḅwa
kusoboora bantu biragiro bya Mụsa.
3 Nahaḅwakịkyo, mụbeegwenge kandi mụhonderenge bintu byenseị
bibaabaweeranga, beịtụ mutakora nka bo kubakora. Haḅwakubba bịbyo
bibaragira, tibili byobyo bibakora.
4 Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka
bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya baḅwo bantu
mibatakusobora kwetweka. Beịtụ kandi bo, tịbendya kadi kukwataho
kadoolị, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro.
5 Bikorwa byaḅu byenseị bibakora, babikora aleke bantu babawone:
Banyeetya bilwalu byaḅu bya kuḅụsyo bibaabiikiramwo Binyakuhandi-
ikwa, nịbaleịhya njwenge za bilwalu byaḅu; 6 mu magenyị bendya biikaru
bya bịtịịnịsa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya;
7 kandi de, mu ḅutali, bendya bantu babaramụkye, kandi nịbendya bantu
benseenya babeete, ‘Mwegesa.’
8 “Beịtụ kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ haḅwakubba mwicala na
mwegesa omweị musa, kandi nywe nywenseị mwicala baaḅu na baaḅu.
9 Muntu yenseị wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyụ,
haḅwakubba mwicala na Bbaa weenyụ omweị, yogwo ali mwiguru.
10 Kandi mutaliikiriza muntu yenseị kubeeta, ‘mwegesa,’ haḅwakubba
mugira Mwegesa omweị musa, yooyo Kuṛịsịto.
11 Yogwo akukira ḅụhandụ mụlị nywe, yaabbanga muheereza weenyụ;
12 yogwo yenseị yeehaariiza, balimuḅundaarya; kandi yogwo yenseị
yeeḅundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo
(Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukingira bantu bukama bwa mwiguru, nanywe nywankei timulibwingiramwo, na babwo bakugerya kubwingiramwo timubeikiriza. [
14 Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na habwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo bukooto.]*
15 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Habwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo habwa kuhindulayo muntu omwei. Yogwo muntu bwamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoi asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.
16 “Nywe beijalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’
17 Nywe ndoma ziijalu za meiso! Kikukira buhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyania zaabbu gigyo?
18 Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiiri ha bibyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.’
19 Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira buhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyania kihongwa?
20 Nahabwakikyo, yogwo yensei arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byensei bili ha kyoto.
21 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri, naarahirira na yogwo agiicalamwo.
22 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya bukama bwa Ruhanga na yogwo akiicaliiri.
23 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba, mugaba ndungo, neijiri, na manyeni gandi nikili kimwei kyeikumi; beitu kandi, bigambu bihandu bya mu biragiro nka bibi: bwinganiza, mbabazi na bwesige, mubigumirisseeni. Bibi byobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisana.
24 Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya buntu butakujuna, beitu nimugumirisana bintu bihandu mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.
25 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi bubwo munda zeenyu mwizwiri bubiibi na bunyagi.
26 We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.
27 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisiigiirwe rangi gisyanu,

* **23:14** 23:14 Bbaibbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikumi neine.

bizooka kurungi hanzei, kandi ḇuḇwo munda biizwiri makuha ga bakuu na bintu byensei bibiibi.
28 Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri ḇugobya na ḇubiibi.
29 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Haḇwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya baḇwo babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
30 Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeri tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.’
31 Mu ngeru gigyo mukwesingisya musangu nywankei na nywankei ḇumukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba baḇwo banyakwita baraguri.
32 Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu baatandikiri!
33 “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena?
34 Nahaḇwakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragiro; bamwei muli baḇwo mukwiza kubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu ruḇuga lumwei kugyenda mu lundi.
35 Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimwei hali ibbanga lya mudulu murungi Abberi kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimweitiiri hakati wa kiikaru kisyanu na kyoto kyeihongo.
36 Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensei bilibadwaho, nywe bantu ba muhihi gugu.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luuka 13:34-35)

37 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoi kucooka-cooka baana baamu nka nkoko kugiḇumbatira ḇwana ḇwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize.
38 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa.
39 Nahaḇwakikyo, nkubaweera nti, timuliira kumbonaho kudoosya ḇumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

24

Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6)

1 Yesu ḇuyaarugiri mu Yeekaru, beegeseḇwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbiirwe nigikuzooka kurungi.
2 Yaabeiririmwo naabaweera, “Bibyo byensei timubiweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, ḇuli ihiga baliliguma hansi.”

Ḇujune ḇwa Kuzika kwa Nsi

23:39 23:39 Zabbuli 118:26

3 Heinyuma, Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni,
beegesebwa baamwe beiziri hali yo na mu nsita. Bubeiziri, baamubuulya,
"Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza
kubbaho kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?"
4 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mwegyendereze, muntu yensei atal-
ibagobya.
5 Habwakubba haliyo bantu banene baliiza mwibara lyange, nibakoba,
'Gyagya Kurisito,' kandi baligobya banene.
6 Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo
malemu, beitu mutaliitiina. Habwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza
kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeri kudwa.
7 Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na bukama
bumwei bulibyoka kulwanisya bukama bundi. Haligwa nzala kandi
nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana.
8 Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 "Bubwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye
kandi babeite. Kandi mahanga gensei galibanoba habwange.
10 Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyan-
ganamwo nkwe kandi nimunobangana.
11 Kandi, baraguri ba bugobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya
bantu banene.
12 Habwa bubiibi kukanya hoi, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira
beenyu.
13 Beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo
alijunwa.
14 Kandi gaga Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga baligatebya mu
nsi gyensei nibuli bukeiso hali mahanga gensei, kasi mwomwo nsi nigidwa
ha kumalikaho.

Kasumi ka Kuwonawona
(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)

15 "Nahabwakikyo, bumulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo
'kisisani kibiibi hoi kitakusemeera kubba mu Yeekaru,' nka kitabbu
kya muraguri wa Ruhanga Danieri kukikoba, (yogwo yensei asoma bibi
bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya.)
16 Bumulikawona bibyo bintu nibikabbaho, babwo balibba nibali mu
Buyudaaya, beirukire mu nsahu.
17 Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho
kuniinuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei.
18 Yogwo yensei alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi
mwa kutoolayo kyakulwala.
19 "Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali
balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoi mu kwiruka!
20 Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire
bwa bwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato.
21 Habwakubba, mu biro bibyo halibbaho bujune bunene hoi, bujune
butakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi butalibbaho mu-
rundi gundi.
22 Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro bibyo tihaloho muntu yensei
yaakujuniirwe. Beitu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakee-
heeryeho biro bibyo.

24:15 24:15 Danieri 9:27; 11:31; 12:11

23 Mu biro bibyo, muntu yensei bwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo
haha!’ rundi, ‘Ngodi hadi!’ Mutalimwikiririzamwo.
24 Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba bugobya
baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoi na byamahanu, mwa
kuhabisya kadi na babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba
nikikusoboka.
25 Bibi mbibaweereeri busumi bwabyo butakadoori.
26 “Nahabwakikyo, muntu yensei alibaweera, ‘Kukwo mwirungu, hooho
Kurisito ali,’ mutaligyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mumwo mu
nnyumba,’ mutalimwikiririzamwo.
27 Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga buhuluka lyoba kudw-
era kimwei bugwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba
yatyo.
28 Cali hali kyefeera, hooho na masega geecooka.”

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28)

29 “Heinyuma, nihacakamalikaho bujune bwa biro bibyo,
“ ‘Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mweri
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na bibyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi
balibizingizya.’
30 “Ha bwire bubwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya
Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na busobozi na kitiinisa kinene kulema;
na bantu ba mu nsi gyensei balilira nibali na butiini bunene. Ha bwire
bubwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira ha bikaka, naali na
busobozi, kandi na kitiinisa kinene.
31 Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende
kucooka babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu
nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei lweiguru kudwa ha lundi.
32 “Hati nu mubbe nakyakwega ha musaali mutiini: Gwo kasita bijangi
na bikoora byagwo bisekesera, bubwo mwega-bwegi nti kyanda kili heehi
kutandika.
33 Mu mulingo gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu byensei
mulyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira buli heehi kudwa.
34 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu tibalimalikaho,
bibyo byensei bitakabbeeriho.
35 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
(Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36)

36 “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa
Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa
Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.
37 Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa
Mwana wa Muntu.
38 Habwakubba mu biro bya Nuha mwizulo gutakabbeeriho, bantu baali
mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha
kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo mu bwati bukooto.

24:29 24:29 Isaaya 13:10; Isaaya 34:4

39 Kandi ɓuɓwo, baali bateegeri kikyani kikwiza kubbaho, kudoosya
mwizulo ɓugweiziri gwabeita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa
Mwana wa Muntu.
40 Ha ɓwire ɓuɓwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwei alitwalwa
wondi naasigala.
41 Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwei alitwalwa wondi
naasigala.
42 "Nahaɓwakikyo mwicale nimuwona, haɓwakubba timwegiri kiro
kyani kya Mukama weenyu aliiriramwo.
43 Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri yeegiri ɓwire
kyani ɓweijolo ɓwa mwibi ɓwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriiri,
atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.
44 Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, haɓwakubba
Mwana wa Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiramwo."

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa
(Luuka 12:41-48)

45 "Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa
mukama waamwe giyaaheeri ɓuhandu ɓwa kulingiira baheereza bandi,
na kubagabiranga bidyo mu ɓwire ɓwabyo?
46 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama
waamwe aliira kwamugi akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatiirye
kukora.
47 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza
mwesigwa yogwo ɓuhandu ɓwa kulingiira itungu lya mukama waamwe
lyensei.
48 Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoi, akabaza
mu mutima gwamwe naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala kasumi
kanene atakabbeeri kwira,'
49 kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci
na batamiiru,
50 kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira, ha kiro ky-
atakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri.
51 Mukama waamwe yogwo ɓwaliira, alimufubira na kifubiro kikooto
hoi, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu
kulira na kuwonawona."

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

1 Yesu yeiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, "Mu kasumi kakwo,
ɓukama ɓwa mwiguru baliɓulengeseni na bahala mpedye ikumi
banyakubba na taara zaaɓu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.
2 Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.
3 Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaaɓu, beitu
baaɓula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaaɓu.
4 Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara
na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaaɓu.
5 Mugole ɓuyaakeerereerwe kudwa mu ɓwire ɓubaamwenihizirengimwo,
kyaha baɓwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.
6 "Ɓwire ɓweijolo mwitumbi, baɓwo bahala ɓubaakeegwiri mizira
nimikulira: 'Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!'
7 "Bensei baabyokiri na taara zaaɓu, baatandika kuzikolereerya.

8 Mwomwo baḇwo bahala badoma baaweera beiira baaḇu, ‘Muṯuheho
makuṯa geenyu ṯuteerye ha makuṯa geetu, haḇwakubba taara zeetu
ziliimukuluma.’
9 “Baḇwo bahala bagezi baabeiriirimwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora
kumala twensei hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuṯa
geenyu.’
10 “Beiṯu baḇwo bahala ḇubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuṯa,
mugole yaadwa. Baḇwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaaḇu,
baagyendiri nibeingira hamwei na mugole mu ḇugenyi, baakingaho
mulyangu cali ḇugenyi ḇwali.
11 “Heinyuma, baḇwo bahala bandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu!
Muhandu! Tukinguliireho mulyangu!’
12 “Beiṯu yo mugole yaabeiriirimwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera,
timbeegiri.’ ”
13 Yesu yaamaliriiri naakoba, “Nahaḇwakikyo mwerinde, haḇwakubba
kiro na saaha timuḇyegiri.

Lugeera lwa Talanta

14 “Kandi de, ḇukama ḇwa mwiguru ḇukwisana nka muntu munyaku-
gyenda kuḇunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya
itungu lyamwe.
15 Omwei yaamuheeri sente zikwijanjana talanta* itaanu; wondi yaa-
muha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana
talanta gimwei. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha ḇuli muntu nka
kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyen-
dengi.
16 Omwei munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiiriho kuzisuuḇurisya
yaakora magoba ga talanta zindi itaanu.
17 Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri yaasuuḇwiri yaatunga zindi
ibiri.
18 Beiṯu yogwo, giyaaheeri talanta gimwei yaagyendiri yaalima kiina
yaabisamwo gigyo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.
19 “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waaḇu yogwo yeiriri,
yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe.
20 Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu
ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Ḇuyeiziri yaamuweera, ‘Mukama
wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuuḇwiri nyaagoba zindi
itaanu.’
21 “Mukama waamwe yaamwiriirimwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza
murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha
kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwei!’
22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri
zaamwe. Ḇuyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri;
wona, nyaasuuḇwiri nyaagoba zindi ibiri.’
23 “Mukama waamwe yaamwiriirimwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza
murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha
kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa
kwamwe!’
24 “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwei. Ḇuyeiziri
yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe.
25 Nahaḇwakikyo nyaatiiniri kusuuḇurisya sente zaamu nizikagwayo,
nyaazibisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.’
26 “Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza
mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri,
mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo
bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe,
27 kale nu, haḇwaki sente zange otaaziheeri basuuḇuri
nibakazisuuḇurisya? Nyaakubbeeri nziriri nzitungiri nizili na magoba.’
28 “Mwomwo yogwo mukama waaḇu, yaaragira muheereza wondi,
‘Mumutooleho gigyo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi.
29 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na
bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.
30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu
ntiti, hali kuwonawona na ḇujune ḇunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

31 “Mwana wa Muntu ḇwaliira nka Mukama na bamalayika baamwe
bensei, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitiinisa kinene hoi.
32 Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Ḇuḇwo
mwomwo, alisoroora bantu, nka muliisya wa ntaama kwasorooramwo
ntaama na mbuli.
33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa ḇudyo; na mbuli naazita ha
mukono gwamwe gwa ḇumoso.
34 “Heinyuma gya kubasorooramwo, Mukama akwiza kuweera baḇwo
bantu bali ha mukono gwamwe gwa ḇudyo nti, ‘Mwize, nywe
baḇwo ba Bbaabba bayaaheeri mugisa, mugweterwe ḇuḇwo ḇukama
ḇuyaabaraganisiirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi.
35 Haḇwakubba ḇunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, ḇunyaali
nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, ḇunyeiziri nindi mugenyi
mwantangiriiri mu maka geenyu.
36 Ḇunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, ḇunyaali
nindi museeri mwampeeri ḇujanjabi, ḇunyaali nindi mu nkomo mweiziri
mwambona.’
37 “Mwomwo baḇwo, banyakubalwanga kubba nibakusiimwa mu
meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, ḇusumi kyani
ḇutwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na
nyoota, twakuha kyakunywa?
38 Ḇusumi kyani, ḇutwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu
maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?
39 Ḇusumi kyani, ḇutwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha
ḇujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?’
40 “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu
kyensei kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, ḇuḇwo
mwakikoleeri gya.’
41 “Heinyuma, aliweera baḇwo ba ha mukono gwamwe gwa ḇumoso nti,
‘Mundungeho nywe baḇwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma
gulindiriiri sitaani na bamalayika baamwe.
42 Kubba ḇunyaali nzala mutakampe kyakudya, ḇunyaali nindi na nyoota
mutakampe kyakunywa.

43 Ḇunyaali nindi mụgenyị mu ruḇuga lwenyụ mutakantangiire mu maka
geenyụ, ḇunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, ḇunyaali
nindi mụseerị kandi nindi mu nkomo mụtakanfeeho.'
44 "Bantu ba mukono gwamwe gwa ḇumoso baḷịiramwo nibakoba,
'Mukama, ḇụsụmị kyani ḇụtwakụweenị nooli nzala, rundi nooli na nyoota,
rundi nooli mụgenyị mu ruḇuga lwetụ, rundi nokwetaaga lụgoye, rundi
nooli mụseerị, rundi nooli mu nkomo, twaḇula kukufaaho?'
45 "Mukama aḷịbeịramwo naakoba, 'Nkubaweera mu mananu nti, kintu
kyenseị kịmụtakoleerị bantu bange mu baba bantu ba hansi, ḇụḇwo
mutakakikolere gya.'
46 "Ḇụḇwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na
biro, beịtụ baḇwo bakubalwa kubba nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga,
baligyenda mu ḇwomi ḇwa biro na biro."

26

Rukwe lwa Kukwata Yesụ
(Marịko 14:1-2; Lụụka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesụ ḇụyaamaarị kwegesya bịbyo bintu byenseị, yaaweera beegeseḇwa
baamwe yati:
2 "Nka kụmwegịrị nti hasịgeerịho biro bibiri kudwa ha kiro kya
Ḇụgenyị ḇwa Kuraḇwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwịza kụmụhayo
bamubambe ha musalaba."
3 Mwomwo bahandụ ba balaamị na bahandụ ba Bayudaaya beecooka
mu kikaali kya mụlaamị mụhandụ gịbeetengị Kayaafa,
4 kukora rukwe lwa kukwata Yesụ mu magezị na kụmwịta.
5 Kandi baḇwo bantu baabazịrị nibakoba, "Tutakora kintu kya ku-
mukwata mu bịbyo biro bya ḇụgenyị, haḇwakubba kisobora kuleetaho
kajagaaru mu bantu."

Yesụ Nịbamusịiga Makụta mu Bbesanịya
(Marịko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesụ ḇuyaali naali mu kyaru kya Bbesanịya ha kiihuru, wu mudulu
munyakubba yeegebeerwe nka Sịmoonị wa bihaga, heịzịrị mụkaḷị mun-
yakubba na cụpa gya makụta ga muhendu, gakuboya kurungi.
7 Yogwo mụkaḷị yaabbwomeerị Yesụ gagwo makụta ha mụtwe, ḇụḇwo
Yesụ naali ha kiihuru.
8 Beegeseḇwa ba Yesụ ḇubaaweenị kịkyo kintu kya yogwo mụkaḷị
kịyaakoorị, baazingala. Mu kuzingala kwaḇu baabazịrị nibakoba, "Gagwo
makụta gakwịrị ki?
9 Gaakabbengị gatụndịirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha
baseege."
10 Yesụ ḇụyeetegerịize bintu bịbaabazengị, yaabaweera "Yogo mụkaḷị
mụkụmụgadịirya kyani? Ankoleerị kintu kirungi hoị.
11 Mụkwịza kwicalanga na bantu baseege biro byenseị, nimubasagikanga
ḇwịre ḇwenseị hamwakendeeryanga. Beịtụ tịmụkwịza kwicala nagya biro
byenseị.
12 Yogo mụkaḷị +ḇụyaasịigịrị makụta ha mubiri gwange, kịkyo
+yaakịkoorị kunteekaniriza kuziikwa.
13 Mu mananu nkubaweera nti, henseị mu gigi nsi habaḷịtebeerya gaga
Makuru Garungi, na yogwo mụkaḷị kintu kyakoorị kikukwatagana na
gagwo makụta, bakwịza kụkịmwịzụkịrangaho."

Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)

14 Yuda Isakalyota, omwei hali beegeseba ba Yesu ikumi na babiri,
yaagyendiri hali bahandu ba balaami.
15 Yaagyendiri yaababuulya, "Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu
mikono myenyu?" Babwo balaami bahandu baabaari-buubaali bipolo
makumi gasatu bya feeza baamuha.
16 Kuruga na buubwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa
kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho
(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

17 Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo
Bumya, beegeseba ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, "Kiikaru ki
kyokwendya tunihiriirye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Migaati
Mitalimwo Bumya?"
18 Yaabeiririmwo naabaweera, "Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo,
mumuweera nti, 'Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kaban-
teekaniriize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hooho nkwiza kudya
kiihuru na beegeseba bange, kyakujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho.' "
19 Beegeseba babwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri,
baanihiriirya bibyo bintu bikukwatagana na buubwo Bugenyi.
20 Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beege-
seba baamwe ikumi na babiri ha kiihuru.
21 Heinyuma, bubaali nibakudya, yaabaweera, "Mu mananu
nkubaweera nti, omwei muliinywe akwiza kundiirisana."
22 Beegeseba bubeegwiri kikyo kigambu, baaziingeeri hoi baatandika
kumubuulya, omwei omwei, "Mukama wange, mu mananu, tali gya!"
23 Yaabeiririmwo naakoba, "Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kukolya
hamwei na gyange mu sahaani gimwei, yooyo akwiza kundiirisana.
24 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa ku-
bimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!
Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyaliirwe."
25 Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana
yaakoba, "Mwegesa, mu mananu, tali gya!" Yesu yaamwiririmwo naakoba,
"Ee, weewe wankei okibaziri."
26 Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasiima
kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegeseba baamwe, naakoba,
"Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange."
27 Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusiima Ruhanga,
yaakibaha naakoba, "Nywensei munywehoona,
28 lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka
haba banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii.
29 Kandi nkubaweera nti, tindibuunia kunywa ha kyakunywa kya byana
bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, bundiira kukinywa buhyaka hamwei
nanywe mu bukama bwa Bbaabba."
30 Mwomwo baahiima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka
baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

31 Ḇubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaitụụni, Yesụ yaaweereeri
beegeseḇwa baamwe, “Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho,
haḇwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti,
“ ‘Ndikuuta mụliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’
32 Beitụ ḇundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeeri.”
33 Peeteru yaamwiririmwo naakoba, “Beegeseḇwa bandi bensei
naḇubaakurugaho haḇwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukuru-
gaho.”
34 Yesụ yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo
lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
35 Beitụ yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Naḇukyakabba nikikwetaagisya
nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegeseḇwa bandi bensei kwokwo
baakobiri yatyo.

Yesụ Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Lụụka 22:39-46)

36 Heinyụma, Yesụ yaagyendiri na beegeseḇwa baamwe mu kiikaru
kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicaarenge haaha, nagya
kangyendehoona hadi, kusaba Ruhanga.”
37 Ḇụyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwei na batabani ba Zebbe-
daayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na ḇujune ḇunene hoi mu
mutima gwamwe.
38 Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na ḇujune
ḇunene hoi ḇwakụnzita-ḇwiti. Mwicale haha; muteebbaka, nagya tinkweb-
baka.”
39 Beitụ ḇụyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata ḇụsyo ḇwamwe
hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoola-
hoona kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kụnkwendya, beitụ nka
kwokwendya kibbe.”
40 Kasi mwomwo yeira hali beegeseḇwa baamwe, yaabaagya beebbakiri.
Yaaḇụụlya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha
gimwei nimukuwona nagya?
41 Mụleke kwebbaka, kandi mụsabe Ruhanga aleke mutagwa mu
kwoheḇwa. Myozo myenyụ mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitụ
kandi mibiri myenyụ miceke.”
42 Yeiriri yaakụbayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba,
“Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nook-
wendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”
43 Ḇụyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebbakiri, haḇwakubba
ḇulo ḇwali niḇuli nabo kubi.
44 Nahaḇwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga
murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabiri mu kubanza.
45 Mwomwo yeira hali beegeseḇwa baamwe, yaabaweera, “Nahati
mụcakeebbakiri-ḇwebbaki? Mụwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa
Muntu, kụmụhayo mu ngalu za nkori za bibii gili heehi kudwa!
46 Mụbyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

Kukwatwa kwa Yesụ
(Mariko 14:43-50; Lụụka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

47 Yesụ ḇuyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yụda, yogwo mun-
yakubba omwei hali beegeseḇwa ikụmi na babiri ba Yesụ. Yeiziri

26:31 26:31 Zaakaliya 13:7

hamwei na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi
baḇwo bantu baalingi batumiirwe bahandu ba balaami na bahandu ba
Bayudaaya.
48 Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru
kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu
ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate”
49 Nahaahwo ḇulohoḇuloho Yuda yeizири yaagyendera kimwei hali Yesu
yaamuramukya, “Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.
50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muywani wange, kora kikyo
kiweizириri.”
Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.
51 Mwomwo, omwei hali baḇwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone,
yaatema mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.
52 Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu
kirooyo.
53 Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba
anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi
na nkumi?*
54 Beitu kandi, kibbenge nikili yatyo, bibyo Binyakuhandiikwa bikwiza
kudwereera teetei, bibyo bikoba kidoori-ḇudwi bibbe yaatyo?”
55 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya baḇwo bantu
naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi
muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu
zigati gya Yeekaru, mutakankwate.
56 Beitu bibi byensei bibbeeriho, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa
bya baraguri ba Ruhanga.” Heinyuma beegeseḇwa baamwe bensei
baamurugiriho beiruka.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu
(Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

57 Baḇwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu
meiso ga Kayaafa, mulaami muhandu wa balaami bensei, hali beegesa
ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri.
58 Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei,
kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori
yeingira yeicaara hamwei na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo.
59 Ha ḇwire ḇuḇwo baḇwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu
Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya ḇukeiso ḇwa
ḇugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa.
60 Beitu batakasobore kutunga ḇukeiso ḇwensei, naḇukyabba nti bakeiso
ba ḇugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,
61 baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi
Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’ ”
62 Mwomwo mulaami muhandu yaabyoka yaaḇuulya Yesu, “Toli na
kyakwiramwo hali ḇuḇwo ḇukeiso ḇwa baḇwo badulu bakukurumiriza
naḇwo?”
63 Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.
Mulaami muhandu yeiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara
lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa
Ruhanga.”

---

* **26:53** 26:53 Bbaibbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika. † **26:63** 26:63 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

64 Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu
nkubaweera nywe nywenseei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza
kuwona Mwana wa Muntu eicaliiri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya
kitiiniisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi
kuruga mwiguru.”
65 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba,
“Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya
mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.
66 Mukukoba teeteei?”
Baamwiriimwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-bukwi.”
67 Mwomwo bamweei mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu
meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,
68 baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani
akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

69 Buubwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza
muhala muzaana omweei hali Peeteru. Yeizirii yaamuweera, “Nawe de,
waalingi na Yesu Mugalilaaya.”
70 Peeteru yeegeeni mu meiso ga babwo bantu benseei, yaakoba, “Bibyo
bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”
71 Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei,
haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakub-
baho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”
72 Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba,
“Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”
73 Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubba beemereeri
hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu
nawe de, oli omweei mu babwo banyakubba na Yesu Munazareeti.
Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”
74 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu,
gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookoomiri.
75 Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri
nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
Heinyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na bujune bunene mu
mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei bahandu ba
balaami na bahandu ba Bayudaaya beikiraniize kucwera Yesu musangu
gwa kukwa.
2 Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo
hali Pilaato, munyakubba weisaza.

Kukwa kwa Yuda
(Bikorwa 1:18-19)

3 Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, buyaaweeni Yesu baamusaliiri
musangu gwa kukwa yeezizukiirye na bujune bunene mu mutima
gwamwe habwa kikorwa kyamwe kikyo; kandi yaakubyayo bipolo

makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba
Bayudaaya.
4 Yaabaziri naakoba, “Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na musangu.”
Baamwirimwo nibakoba, “Twe kikyo kikutukwataho teetei? Gugwo
mulimo gwamu wankei.”
5 Nahabwakikyo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu
Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.
6 Babwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi
zimaari kubba zeibbanga, tikikwikiriziibwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.”
7 Nahabwakikyo baacwirimwo kuziguliisya kicweka kyeitehe hali
mubumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.
8 Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili.
9 Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri
binyakukobanga: “Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu
gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula.
10 Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya mubumba
byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiiri.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

11 Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato
yaamubuuliirye naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu
yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri.”
12 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya
bubaamujuneeni hali Pilaato, atakabeiremwo.
13 Mwomwo Pilaato yaamubuulya, “Okwegwa kwahi bibyo bintu byensei
bibaakukujunaana?”
14 Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kimwei; kintu
kinyakuhuniriza hoi Pilaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa
(Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

15 Mu biro bya kujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho, gyali ngesu gya
yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo omwei, wa bantu gibaabbengi
bacwirimwo bateesye.
16 Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba,
munyakubba akumiri hoi.
17 Nahabwakikyo, bantu banene bubeecookiri, Pilaato yaababuulya,
“Naani mu babwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba,
rundi Yesu, gibakweta Kurisito?”
18 Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri babwo
bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.
19 Pilaato buyaali eicaliiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu,
mukali waamwe yaamutumiri butumwa bubu: “Yogwo mudulu tali na
musangu, otamukola kintu kyensei, kubba ijolo ndeeri ningadagada na
bilooto bibiibi habwa yogwo mudulu.”
20 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye
bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa.
21 Pilaato yaabuulya bantu, “Naani mu babwo bantu babiri
gimukwendya mbateeseerye?”
Beiririmwo nibakoba, “Bbarabba.”

27:10 27:10 Zaakaliya 11:12,13; Yeremiya 19:1-13; Yeremiya 32:6-9

22 Yeiira yaabaƀuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”
Bensei beiriimwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”
23 Mwomwo Pilaato yaabaƀuulya, “Haƀwaki?” Agumiri musangu ki?
Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”
24 Pilaato ƀuyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakweti meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaaƀu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensei na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”
25 Bantu bensei beiriimwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”
26 Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

27 Kasi mwomwo, bamwei ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensei kyamwecookeera.
28 Baamukuswiriimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.
29 Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa ƀudyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”
30 Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mutwe.
31 Ƀubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Mariko 15:21-32; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

32 Ƀubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.
33 Beizirii baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu.
34 Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu ƀuyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.
35 Ƀubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.
36 Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba.
37 Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
38 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwa ƀumoso na wondi ha mukono gwa ƀudyo.
39 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myaƀu

40 nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi
Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka oruge ha
musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”
41 Mu muingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba
biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri.
42 Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kwejuna!
Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka aniinuke hansi hataati, mwomwo
tumwikiririzemwo.
43 Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya.
Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”
44 Mu ngeru gyogyo gimwei, baḃwo badulu batemu babaabambiri
hamwei na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu
(Mariko 15:33-41; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

45 Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, heiziriho
ntiti gyabbumba nsi gyensei.
46 Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi
naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga
wange, Ruhanga wange, haḃwaki ondekereeri?”
47 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga,
ḃubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, “Alimukweta
Eriya.”
48 Nahaahwo ḃulohoḃuloho, omwei hali baḃwo bantu yeirukiri yaa-
juḃuka kijumankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo
yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino.
49 Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya
yaakabba yeiza kumujuna.”
50 Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.
51 Ḃuḃwo hooho, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka
bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensei gyezingiziirye, na
mahiga gaatika.
52 Bituuru byeḃuliiri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myaḃu myahimbooka.
53 Heinyuma, Yesu ḃuyaahimbookiri; baḃwo bantu banyakuhimbooka
baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene.
54 Ḃuḃwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na baḃwo basu-
rukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na
binyakubbaho. Baatiiniri hoi baakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri
naali Mwana wa Ruhanga!”
55 Kandi de, haalingiho bakali banene hahwo, banyakubba nibakuwona
bibyo bintu na hadeiho. Baḃwo bakali beiziri nibahonderanga Yesu kuruga
Galilaaya, kandi nibamuheerezanga.
56 Mu baḃwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na
Yozefu, na maa batabani ba Zebbedaayo.

Yesu Naazikwa
(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

57 Ḃwire ḃuḃwali niḃukusweka, heiziriho mudulu muguuda kuruga mu
kicweka kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo
yaalingi mwegeseḃwa wa Yesu.

27:46 27:46 Zabbuli 22:1

58 Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo
Pilaato yaaragira bagumuhe.
59 Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu,
60 yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka
bwingira ha lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa
gwa kituuru, yaagyenda.
61 Buubwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliiriho
hahwo mu meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

62 Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami
na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato.
63 Baagyendiri baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu
mugobya buyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Heinyuma gya biro
bisatu nkwiza kuhimbooka.'
64 Nahabwakikyo, ragira balindire kimwei na maani kikyo kitu-
uru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegesebwa baamwe ba-
sobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma nibagobya bantu
nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba buubwo bugobya
bukusembayoona, bukwiza kutukola kubiibi hoi na kukiraho buubwo
bukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."
65 Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, "Mutunge balindi, mugyende
mubate ha kituuru balindire kimwei na maani nka kumwegiri."
66 Nahabwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimwei
na maani lilyo ihiga linyakubba liijeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa
kukitatiirya.

28

Kuhimbooka kwa Yesu
(Mariko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda kukya ha kiro
kibanza mu sabbiiti, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi
baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaaziikirimwo Yesu.
2 Nahaahwo bulohobuloho, haabbeeriho musiki gunyamaani,
habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga
mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha
kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo.
3 Busyo bwa malayika yogwo bwaseraseryengi nka kaserya, buubwo nu
ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteitei.
4 Kwega balindi kubaatiiniri hoi, baagwiri hansi na butiini, baahusana
nka bakwiri.
5 Mwomwo malayika yaaweera bakali babwo, "Mutatiina; habwakubba
nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. 6 Haha
ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize muwone habaalingi
balaaliirye murambu gwamwe.
7 Kale nu mugyende bwangu, muweere beegesebwa baamwe yati,
'Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi akugyenda abeehembeeri ababanze
kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho mukwiza kumuwonera.'
Buubwo, bwobwo bukwenda bumbaleeteeri."
8 Bubaamaari kwegwa bibyo bigambu, baaranguhiri baaruga ha ki-
tuuru. Baalingi na butiini, beitu kandi de, baali basemereerwe hoi.

Beiṛukiṛi baagyenda kuweera beegeseḅwa ba Yesu bintu bya malayika biyaabaweereeri.
9 Ḅubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa,
yaabaramukya naakoba, “Mirembe!” Baamwesegereerye heehi,
baamukwata magulu, baamuramya.
10 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mutatiina, mugyende muweere beira
bange bagyende Galilaaya; kukwo hooho balimbonera.”

Bigambu bya Balindi Bibaabaziri

11 Baḅwo bakali ḅubaali nibacakarugaho, balindi bamwei baagyendiri
mu ruḅuga Yerusalemu, baamanyisya bahandu ba balaami bintu byensei
binyakubbahoona.
12 Balaami bahandu ḅubaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baa-
hanwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente
zinene.
13 Baaweereeri balindi, “Muweere bantu nti beegeseḅwa baamwe beiziri
ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala.
14 Weisaza ḅuyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka
aleke atabafuḅira.”
15 Nahaḅwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu
nka kubaabaweereeri babaze; kandi na bibyo bigambu bibaabaziri,
biiceeri nibisaasaana hoi mu Bayudaaya, na kudwera kimwei ha kiro kya
deeru.

Yesu Naatuma Beegeseḅwa Baamwe
(Mariko 16:14-18; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

16 Mu kasumi kakwo, beegeseḅwa ba Yesu ikumi nomwei baagyendiri
Galilaaya, ku lusahu lulwo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho.
17 Ḅubaamuweeni, baamuramya; beitu bandi baaḅula kunanuka.
18 Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, “Nyaaheebeerwe ḅusobozi
ḅwenseenya ha bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi.
19 Nahaḅwakikyo mugyende, muhindule bantu ba mahanga gensei
babbe beegeseḅwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu, na lya
Mwana, na lya Mwozo Musyanu;
20 kandi nimubeegesya kukora bintu byensei binyaabaragiiri. Nkwiza
kubbanga nanywe biro byensei, kudoosya ha kumalika kwa nsi.”

* **28:19** 28:19 Mwibara lya kimanyisya Mu ḅusobozi ḅwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe
Mari̱ko
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka Ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Mari̱ko* kili ki̱mwei̱ ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bi̱byo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḇwomi ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Lu̱u̱ka na Yohaana.

Mari̱ko, bandi gibeeta Yohaana Mari̱ko, atakabbe omwei̱ hali beegeseḇwa ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to bei̱tu̱ yei̱ceeri̱ na Peeteru mu ruḇuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Mari̱ko atandika na kurangiira Yesu̱ nka kwali Mwana wa Ruhanga. Mari̱ko yoolokya Yesu̱ nka kwali na ḇu̱sobozi̱ mu kwegesya kwamwe, na ḇu̱sobozi̱ ḇwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu̱ nka kwali Mwana wa Muntu mu̱nyakwi̱za kuheereza bantu, *na kuhayo ḇwomi ḇwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bi̱handu̱ bya mu kiki Kitabbu nka Ku̱bi̱honderegeeni̱

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi *1:1-13*
(ii) Ḇuheereza ḇwa Yesu̱ naali Galilaaya *1:14—9:50*
(iii) Lugyendu lwa Yesu̱ lwa kugyenda Yeru̱salemu̱ *10:1-52*
(iv) Biro bya Yesu̱ byakumaliira mu Yeru̱salemu̱, oteeri̱hoona ku̱kwa kwamwe na kuhimbooka kwe *11:1—16:20*

Ku̱tebya kwa Yohaana Mu̱bati̱zi̱
(Matayo 3:1-12; Lu̱u̱ka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:
2 nk'I̱saaya mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga ku̱yaahandi̱i̱ki̱ri̱ naakoba,
"Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri̱,
ali̱ku̱ni̱hi̱ri̱ri̱i̱rya muhanda gwamu,"
3 yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
'Mu̱teekani̱ze muhanda gwa Mukama,
mu̱terekereerye ḇuhanda ḇwamwe.' "
4 Yohaana yei̱zi̱ri̱ naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatiziḇwe kandi beezi̱remwo bibii byaḇu aleke baganyirwe.
5 Bantu banene hoi̱ kuruga mwisaza lya Ḇuyudaaya gyensei̱ na mu ruḇuga lwa Yeru̱salemu̱, bei̱zi̱ri̱ hali yo. Baatu̱lengi̱ bibii byaḇu, nibabatiziḇwa mu mugira gwa Yorodaani.
6 Yohaana yogwo yaalwalengi̱ kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi̱ nzi̱ge na ḇuhooki ḇwa mwirungu.
7 Mu bigambu byamwe yaatebyengi̱, "Yogwo akwi̱za kwei̱nyu̱ma lyange, akunkira mu kubba na ḇu̱sobozi̱, tinkusemeera kukucama, nkaahula ḇuguha ḇwa nkei̱to zaamwe.
8 Gya nkubabatiza na meezi̱, bei̱tu̱ yo alibabatiza na Mwozo Mu̱syanu̱."

Kubatiziḇwa na Kwoheḇwa kwa Yesu̱
(Matayo 3:13; 4:11; Lu̱u̱ka 3:21-22; 4:1-13)

1:2 1:2 Malaki 3:1 **1:3** 1:3 I̱saaya 40:3

9 Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu rubuga lwa Nazareeti mwisaza
lya Galilaaya yeiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa
Yorodaani.
10 Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula,
Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome.
11 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange
ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”
12 Nahaahwo bulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamut-
wala mwirungu.
13 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei niyoohebwa Sitaani.
Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegesebwa ba Yesu Baakubanza
(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

14 Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kuteebwa mu nkomo, Yesu
yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga
Ruhanga, naabaweeranga,
15 “Kasumi kadoori, bukama bwa Ruhanga bwesumiri heehi; na-
habwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”
16 Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni
Simooni hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi,
habwakubba baalingi balobi.
17 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiza kubafoora
balobi ba bantu.”
18 Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.
19 Yesu buyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa
Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu bwati bwabu nibakunihiriirya
bitimba byabu.
20 Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaayo na
bakori nibali mu bwati, baahondera Yesu.

Yesu Naabinga Muzumu
(Luuka 4:31-37)

21 Heinyuma, Yesu hamwei na beegesebwa baamwe baagyendiri Kaper-
enaumu. Kiro kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero
yaatandika kwegesya.
22 Bantu bayeegesyengi baahuniriiri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo,
habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka babwo
beegesa ba biragiro bya Bayudaaya.
23 Ha bwire bubwo, haalingimwo mudulu omwei mumwo mwirombero
lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri
24 naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oiziri
kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!”
25 Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”
26 Muzumu gugwo gwacukacukiirye yogwo mudulu na maani heinyuma
gwamurugaho nigukwaluka.
27 Bantu bensei banyakubbaho baahuniriiri hoi beebuulyangana, “Kiki
kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo
mudulu akuragira-buragiri mizumu, namyo nimimwegwa.”
28 Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri bwangu
mu bicweka byensei bya mwisaza lya Galilaaya.

Yesu Naahonia Baseeri Banene
(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)

29 Heinyuma gya Yesu na beegesebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamwei na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Simooni n'Andereya.
30 Bubwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni.
31 Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugiriho, yaatandika kubasegeerya bidyo.
32 Joojolo lyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri bensei na banyakubba na mizumu hali Yesu.
33 Babwo bantu bensei kuruga mu lulwo rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni.
34 Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakeikirizenge mimyo mizumu kubaza habwakubba myali mimwegiri.

Yesu Naatebya mu Galilaaya
(Luuka 4:42-44)

35 Bwire bubwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga.
36 Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya.
37 Bubaamwagiirye, baamuweera, "Buli muntu alimukukutoolya."
38 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereeriho aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeizirijiri."
39 Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu marombero gaabu, kandi naabingangamwo mizumu.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)

40 Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeizirii hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."
41 Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!"
42 Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.
43 Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateeriho na kumupompogeerya naakoba:
44 "Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokiweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."
45 Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaararangya gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulwo rubuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Beitu nabwo bantu baarugengi buli nsonda nibeiza hali yo.

2

Yesụ Naahonɨa Mudulu Mụzɨngamụ

1 Yesụ ƀụyeɨrɨrɨyo mu ruƀuga lwa Kaperenaụmụ, haarabɨrɨho biro bɨdoolɨ, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamụgɨ.
2 Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beɨzụụlya nnyụmba gyenseɨ, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesụ yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
3 Heɨnyụma heɨzɨrɨ badulu bamweɨ hali Yesụ, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu mụzɨngamụ.
4 Baƀwo badulu ƀụbaalemeerwe kụdoosya yogwo mudulu hali Yesụ, haƀwa bantu banene banyakubba beecookɨrɨ hahwo, baakambwɨrɨ kasolya ka nnyụmba, baamụsɨrɨmụlɨra ha kitware, kụmụdoosya hali Yesụ yaalingi.
5 Yesụ ƀụyaaweenɨ baƀwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu mụzɨngamụ, “Mwana wange, bibii byamu bɨganyɨɨrwe.”
6 Ha ƀwɨre ƀụƀwo bamweɨ ha beegesa ba biragiro banyakubba beɨcalɨɨrɨ hahwo, beeƀụụlɨɨrye mu mitima myaƀu,
7 “Haƀwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kụkwo kuli kụlụma Ruhanga! Naani wondi yenseɨ, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorɨho Ruhanga yankei?”
8 Nahaahwo ƀulohoƀuloho Yesụ yaali yeegɨrɨ mu mutima gwamwe nti bɨbyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myaƀu. Kasi mwomwo yaabaweera, “Haƀwaki mukuteekereza bɨbyo bintu?
9 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaƀuntu kukora: kɨkyo kya kuweera mụzɨngamụ, ‘Bibii byamu bɨganyɨɨrwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu, olibate?’
10 Beɨtụ mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ƀụsobozɨ haha ku nsi ƀwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo mudulu mụzɨngamụ,
11 “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”
12 Yogwo mudulu yaabyokɨrɨ, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanụ mu meɨso ga bantu benseɨ. Kɨkyo kintu kyahụnɨrɨize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

Yesụ Niyeeta Leevɨ

13 Yesụ yeɨrɨrɨ yaakụbayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene beɨzɨrɨ hali yo yaatandika kụbeegesya.
14 Ƀuyaali naakulibatalibata, yaawona Leevɨ, mụtabanɨ w’Alifaayo, eɨcalɨɨrɨ ha kiikaru kɨbaasoroozerengɨho musolo. Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Mmpondera.” Leevɨ yaabyokɨrɨ, yaamuhondera.
15 Heɨnyụma, Yesụ ƀuyaali ha kiihuru wu Leevɨ, yaalingi na basorooza musolo banene na nkorɨ za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweɨ na beegeseƀwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamụhondeerɨ baalingi banene.
16 Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, ƀụbaaweenɨ Yesụ naakudya na nkorɨ za bibii na basorooza musolo, baaƀụụlya beegeseƀwa baamwe, “Haƀwaki Yesụ adyanga na basorooza musolo hamweɨ na nkorɨ za bibii?”
17 Yesụ ƀụyeegwɨrɨ bɨbyo bigambu, yaabeɨrɨrɨmwo naabaweera, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beɨtụ baseerɨ boobo bamwetaaga. Ntakeɨze kweta

baḇwo bakwetwala kubba niibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkori za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

18 Ha ḇwire ḇuḇwo beegeseḇwa ba Yohaana Muḇatizi hamwei na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwei beiza hali Yesu baamuḇuulya, “Haḇwaki beegeseḇwa ba Yohaana na beegeseḇwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegeseḇwa baamu nibaḇula kusiiba?”
19 Yesu yaabeiriirimwo naabaḇuulya, “Mwakawonanga bagenyi beizirii ha ḇugenyi ḇwa ḇugole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho.
20 Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyo mwomwo balisiiba nzala.
21 “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.
22 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

23 Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu ḇuyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwei na beegeseḇwa baamwe nibakulibata nayo, baḇwo beegeseḇwa baatandikiri kubinya ḇusonga ḇwa nganu.
24 Mwomwo baḇwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, haḇwaki bakukora kintu kitakwikiriziḇwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”
25 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Dauḍi kiyaakoori, yo hamwenya na beira, ḇubaadiibiirwe nzala?
26 Mu biro bibyo cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Dauḍi yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi yensei gwateikiriziḇwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Dauḍi, yaahaho beira nka kubaalingi.”
27 Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahangiirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyo kiro kya Sabbaato.
28 Nahaḇwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu
(Matayo 12:9-14; Luuka 6:6-11)

1 Yesu ḇuyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiiryeyo mudulu wa mukono guzingamu.
2 Haḇwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamwei mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwirombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahaḇwakikyo, baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato.
3 Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”
4 Kasi mwomwo yaaḇuulya baḇwo bantu, “Kikyani kiikiriziḇwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna

bwomi bwa muntu rundi kubwita? Beitu babwo bantu beetikereeri-
bwetikeeri.
5 Yaabalingiriiri na kiniga kandi asaaliirwe habwa mitima myabu kubba
mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo
mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi.
6 Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na babwo ba
kitebe kya Herodi, nka kubeita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

7 Heinyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegesebwa baamwe
heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoi baagyendiri nibamuhondera
kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya,
8 na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalemu.
Bandi baarugiri mu bicweka by’Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mu-
gira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tiiro na Sidooni. Babwo bantu
bensei beizири hali Yesu habwakubba baalingi beegwiri ha byamahanu
biyaalingi akoori.
9 Mwomwo yaaweera babwo beegesebwa baamwe bamutungire bwati
mwa kwehala bantu kumwecookaho.
10 Habwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi
kugyenda kumukwataho.
11 Kandi, mimyo mizumu minyakubba mitembiri babwo bantu,
bumyakawonangaho Yesu, babwo bantu baagwengi hansi mu meiso
gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”
12 Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu
wa muliingo ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)

13 Heinyuma Yesu buyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri babwo beege-
sebwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondera.
14 Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke
beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu
15 na kubba na busobozi bwa kubingangamwo bantu mizumu.
16 Babwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simooni (yogwo wa
Yesu giyaaheeri ibara Peeteru);
17 Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo (babwo bayaa-
heeri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa
kiniga);
18 Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani
w’Alifaayo, Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga lyabu;*
19 na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

Yesu na Bberizebbuuli
(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)

20 Heinyuma Yesu buyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu rubuga
lwa Kaperenaumu, bantu banene babuniirye beecooka, kinyakulemesya
Yesu na beegesebwa kutunga bwire kadi bwa kudya.
21 Bantu ba munyumba gyabu bubeegwiri bibyo bigambu, baabyokeerye
baagyenda kumukwata kumwirya kwamugi, habwakubba baabaziri ni-
bakoba, “Agwiri iraru.”

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwaniririrengi ihanga ly’Isaleeri litafugwa Baruumi.

22 Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu rubuga lwa Yerusalemu
baabaziri nibakoba, “Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli!
Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu
mizumu.”
23 Nahabwakikyo Yesu yeetiri babwo beegesa ba biragiro, yaabaweera
na mu ngeera naakoba, “Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani?
24 Kakubba bukama bubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho.
25 Kakubba mugi gwezahukaniamwo, gugwo mugi tigusobora kwicalaho.
26 Kwokwo na Sitaani, kakubba bukama bwamwe bwezahukaniamwo,
bubwo bukama bubba butakusobora kwemeeraho, kugwa kwabwo
kukubba kudoori.
27 Mu mananu, tihaloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya
mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi
abanziri kubboha yogwo muntu. Bubwo mwomwo abba naakusobora
kunyaga bibyo bintu.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensei bya bantu
biliganyirwa.
29 Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu taliganyirwa,
habwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro.”
30 Yesu yaabaweereeri bibyo bigambu habwakubba baabazengi ni-
bakoba, “Ali na muzumu gumutembiri.”

Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Luuka 8:19-21)

31 Heinyuma, maa Yesu na baabu buubaadoori, beemereeri hanzei
baatumira Yesu nka kubakumweta.
32 Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho.
Babwo bantu baamuweereeri, “Maawu na beenyu bali hanzei, bali
mukukutoolya.”
33 Yaabeiriirimwo naababuulya, “Maama na beetu boobo banaani?”
34 Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu babwo bantu banyakubba
bamwecookereeri, yaabaweera, “Maama na beetu boobo baba!
35 Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi
yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!”

4

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8)

1 Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa
Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriho baali banene hoi, kyamuha
kutemba nakwicaara mu bwati bunyakubbaho mu meezi. Bubwo bantu
benseenya beemereeri hanzei ha mutanda.
2 Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera:
3 “Mwegwe mbaweere! Muliimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.
4 Buyaali naakusiga, busigo bumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni
byeiza byabusoma.
5 Bumwei ha bubwo busigo, bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu bwire
budooli bwali buhulukiriirye habwakubba butakabbe neitehe linene.
6 Beitu kalyoba kanyamaani bukaasuukiri, kookeerye bibyo bimera
byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya bibyo
bimera, nahabwakikyo bibyo bimera bitakaane byana.

8 Beḭtṵ kandi haloho ḇusigo ḇṵnyakṵgwa mwitehe lirungi;
ḇwahṵlṵkḭrḭḭrye, ḇwamera bimera kandi byera. Ḇṵmweḭ ha ḇṵḇwo
ḇusigo ḇwerḭrḭ ḇwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi
gasatu, ḇundi ḇwarṵgḭrwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga,
rundi mirundi kḭkṵmḭ."
9 Mwomwo yaabaweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

Kigyendeerwa kya zḭzo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Lṵṵka 8:9-10)

10 Heḭnyṵma, Yesṵ ḇuyaali yankei hamweḭ na bakwenda baamwe ḭkṵmḭ
na babiri na bantu bandi, baamṵḇṵṵlḭḭrye ha bintu bikukwatagana na
ngeera zḭzo zḭyeegesyengḭ.
11 Yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, "Nywe mwaheebeerwe kwetegereza nsita za
ḇukama ḇwa Ruhanga. Beḭtṵ baḇwo batanzikiririzamwo, bintu byenseḭ
baabyegwanga kuraba mu ngeera
12 aleke,
" 'beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge nḭbeegwa, batakṵhwḭtṵka;
baakṵbbeerḭ nibahinduka nibaganyirwa!' "

Yesṵ Naasoboora Lugeera lwa Mṵsḭgḭ
(Matayo 13:18-23; Lṵṵka 8:11-15)

13 Mwomwo Yesṵ yaabaḇṵṵlya, "Timuli na kimukwetegereza ha lugeera
lulu? Hatḭ, zḭzo ngeera zindi mulizeetegereza teeteḭ?
14 Mṵsḭgḭ ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.
15 Ḇusigo ḇṵnyakṵgwa ha muhanda ḇuli nka baḇwo bantu beegwa
kigambu, beḭtṵ babba nibacakamala kṵkyegwa Sitaani neḭza naakibasahu-
laho.
16 Bantu bandi bali nka ḇusigo ḇṵnyakṵgwa heitehe lya ha lubbaali.
Baḇwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa.
17 Beḭtṵ haḇwakubba kigambu kibba kḭtabeḭngḭḭrḭ kikumala, ḇwḭre ḇwa
ḇujune rundi kṵrṵmbwa haḇwa kigambu ḇuḇudwa, nibagwa wangu.
18 Ḇṵḇwo ḇusigo ḇundi ḇṵnyakṵgwa mu mahwa ḇuli nka bantu beegwa
kigambu,
19 beḭtṵ kandi ḇṵheḭza kutuntulira byetaagu bya ḇwomi, kutwalwa
ḇṵgṵṵda ḇwa nsi, na meḭro ga kutunga bintu bikwahukana, bḭbyo bintu
bimaliira nḭbḭtolya kigambu muli bo.
20 Ḇṵḇwo ḇusigo ḇṵnyakṵgwa heitehe lirungi ḇuli nka baḇwo bantu
beegwa kḭkyo kigambu nibakitangiira. Heḭnyṵma, baḇwo bantu babba
nka ḇusigo, ḇuta byana binene mu makṵmḭ gasatu, rundi nkaaga, rundi
na mirundi kḭkṵmḭ kukira ha ḇusigo ḇunyakusigwa."

Lugeera lwa Kyererezḭ
(Lṵṵka 8:16-18)

21 Mwomwo Yesṵ yaabaweera, "Muntu yaakeḭngḭḭrya taara mu nnyṵmba
naagibbumba na lukimba rundi naagita mu ḇṵlṵngṵ? Rundi, tagita ha
kikondo kyagyo?
22 Haḇwakubba tihalohoona kintu kyenseḭ kḭbḭse, kitalizooka hasyanṵ,
na kintu kyenseḭ kya nsita kibatalyega.
23 Nahaḇwakḭkyo, yogwo yenseḭ ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!"

4:12 4:12 Ḭsaaya 6:9-10

24 Kandi yaabunniirye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi bibyo bintu
bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo
balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho.
25 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na
bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Busigo Bunyakumera

26 Yesu yaabunniirye yaabaweera, “Bukama bwa Ruhanga buli nka
muliimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe.
27 Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka
buli kiro. Habwa kasumi kadooli, buubwo busigo bwameeri bwahanda.
Beitu yogwo mudulu atakeege buubwo busigo nka kubwameeri kandi nka
kubwahandiri.
28 Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo
bubanza nibuhulukiriirya, heinyuma nibuta busonga, kasi heinyuma
nibwakya mwa kwera.
29 Kandi bibyo byana bya buubwo busigo bubyera, mukama musiri
akwata kyakukesesya naakesa, habwakubba kasumi ka kukesa kabba
kadoori.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)

30 Yesu yaabunniirye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesania nakyo
bukama bwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kubusobooraho?
31 Bukama buubwo bwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoi ka
muntu asimba mwitehe.
32 Beitu kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli,
bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera
bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni bibimba bizonza
byabyo.”
33 Mu ngeru gyogyo gimwei gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri
bigambu byensei bibaali nibakusobora kwetegereza.
34 Atakabaweerenge kintu kyensei atakoreseerye ngeera. Kyonkei
buyaakabanga kwantandu na beegesebwa baamwe, yaabasoboorengi
bintu byensei bikukwatagana na ngeera zizo.

Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)

35 Kiro kikyo, bwire bwa joojolo buubwadoori, Yesu yaaweereeri beege-
sebwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.”
36 Nahabwakikyo, baatigiriho hahwo bantu banene hoi. Beegesebwa
baamwe babwo baamutwaliiri mu bwati bwobwo nka kuyaakalingi.
Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo.
37 Beitu, heizirihо kihehu kinyamaani hoi, bijanga byatandika kukuuta
bwati, buubwo bwati bwatandika kwizula meezi.
38 Buubwo nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri kisagu na
ha mutaku gwa bwati. Mwomwo beegesebwa baamwe baamubyokya
nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?”
39 Yaabyokiri yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, “Weetikeera
cei! Weema!” Kikyo kihehu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka
cee.
40 Mwomwo yaabaweera, “Habwaki mukutiina hoi yatyo? Na hati
timukanzikiririzangamwo?”

41 Baakwatiirwe butiini bunene, baabuulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona
(Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)

1 Kihehu bukyemiri, Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni.
2 Yesu buyaaniinukiri mu bwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu.
3 Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumubboha na lujegere.
4 Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, beitu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi bamubboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naali na maani ga kumusobora.
5 Bwire bweijolo rundi bwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalasala na mahiga.
6 Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meiso gaamwe.
7 Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!”
8 Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, “We muzumu, ruga muli yogo mudulu!”
9 Mwomwo Yesu yaabuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, “Ibara lyamu, weewe naani?”
Gwamwiririmwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene.”
10 Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyo kiikaru.
11 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
12 Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Tusindike mu mpunu.”
13 Yesu yaamiikiriiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Bumyazingiirimwo, mpunu zensei hamwei zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.
14 Babwo banyakubba nibakuziliisya, bubaaweeni bintu binyakubbaho, beirukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu kibbeeriho.
15 Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu yogwo munyakubba arugiirwemwo ihe lya mizumu, eicaliiri hahwo, bamulwaliirye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.
16 Babwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu.
17 Kasi bantu ba mu kicweka kikyo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyabu.

18 Yesu ɓuyaali naakutemba mu ɓwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize agyende hamwei nayo.
19 Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiriiri.”
20 Nahaɓwakikyo mudulu yaagyendiri, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensei naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensei baahunirriiri hoi.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

21 Murundi gundi, Yesu yaatembiri ɓwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho.
22 Mwomwo omwei ha bahandu beirombero gibeetengi Yairo, ɓuyaaweeni Yesu, yeizири yaakunda malu mu meiso gaamwe.
23 Yaataagira Yesu naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere.”
24 Nahaɓwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Ɓuyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga.
25 Mu baɓwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso.
26 Yaali ajanjabiirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanjaɓwa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya ɓuseeri gyahandengi-ɓuhandi.
27 Yogwo mukali ɓuyeegwiri bigambu bibaabazengiho Yesu, yeizири inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe,
28 haɓwakubba yaateekeriize, “Wakawona nka kwata-ɓukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”
29 Ɓuyaakamukwetiho, nahaahwo ɓulohoɓuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyo nseeri.
30 Nahaahwo Yesu yeetegeriize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaaɓuulya, “Naani akweti ha bilwalu byange?”
31 Beegeseɓwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, “Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati ɓuɓwo de nooɓuulya nti, ‘Naani ankwetiho?’ ”
32 Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho.
33 Haɓwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeeriho, yeizири yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na ɓutiini ɓunene, yaamuweera mananu genseі, nka kuyaamukwetiho na kinyakumubbaho.
34 Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na ɓusinge kandi ohonere kimwei gigyo nseeri.”
35 Yesu ɓuyaali naacakabaza, heizириho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu weirombero, baabikira Yairo nibakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa.”
36 Bigambu bya badulu baɓwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyaakoori, yaaweereeri muhandu weirombero, “Leka kutiina, ikiririza muli gya.”

37 Yesu atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo, kutoolaho gana
Peeteru, Yakobbo, hamwei na Yohaana waabu Yakobbo yogwo.
38 Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu weirombero, Yesu yaawona
bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani.
39 Yeingiiri mu nnyumba yaabaweera, "Kizabiro na kuhugutana kukwo
kwensei kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki."
40 Beitu babwo bantu baamusekiri-buseki.

Bantu bensei banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu
yaabahulukiirye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa,
maa rufa, hamwei na beegesebwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda
nabo bensei hali rufa yaalingi.
41 Yesu yaakweti mukono gwa rufa, yaamuweera, "Taliita kuumi!"
(Makuru gaakyo nti, "We muhala we, nkukuweera, byoka!").
42 Nahaahwo bulohobuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata
(yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahuniriize hoi bantu.
43 Yesu yaabagaaniiri kimwei kuweera muntu yensei kintu kinyakub-
baho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa
(Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

1 Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu,
hamwenya na beegesebwa baamwe.
2 Kiro kya Sabbaato bukyadoori, yaatandika kwegesya mwirombero.
Bantu banene banyakumwegwa baahuniriiri hoi. Beebuulya, "Yogo
muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaahee-
beerwe gakumuha kukora byamahanu!
3 Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Maliya, waabu ba
Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakaabu tiboobo beicala haha
natwe?" Baakwatiirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.
4 Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitiinisa handi
hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, mu beiju baamwe na mu
mugi gwamwe."
5 Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu yaali atakusobora
kukoorayoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali
baseeri badooli naabahonia.
6 Kandi yaahuniriiri hoi habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali
na kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri

Yesu yaagyendiri niyeegesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru
kimwei naagyenda mu kindi.
7 Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri
babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha busobozi ha mizumu.
8 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyensei
kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu
nsahu za miheeku myenyu.
9 Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri.
10 Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya
muntu abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo.

11 Hamwagyendanga ɓuhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi
akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha
magulu geenyu, nimukurugayo, niɓuli ɓukeiso ɓwa kubasalira musangu.”
12 Beegeseɓwa baɓwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa
kweziramwo bibii byaɓu.
13 Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baaba-
honia.

Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe

14 Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegeseɓwa baamwe
bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoi. Bantu bamwei
baabazengi hali Yesu nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga
mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”
15 Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”
Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muraguri wa Ruhanga, nka omwei
ha baraguri ba Ruhanga ba kadei.”
16 Beitu Herodi ɓuyeegwiri bibyo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu
ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”
17 Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiiri bakwate Yohaana.
Ɓubaamukweti, yaaragira baamubboha kandi baamuta mu nkomo.
Yaaragiiri baakora kikyo, haɓwakubba yo Herodi yaali mu ɓutadoori
atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali
muka waaɓu gibeetengi Filipo.
18 Yaaragiiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweeranga
Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.”
19 Nahaɓwakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya
eite Yohaana. Beitu kandi atakasobore,
20 haɓwakubba Herodi yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwaniririengi,
amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi
yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, naɓukyakabba nti
ɓuyaakamwegwanga naakubaza, yaabbengi na kusoberwa, atakwega
rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.
21 Heinyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi guyendyengi
gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi,
Herodi yaateekaniize ɓugenyi. Ɓuɓwo ɓugenyi yaaɓuteekaniriize bahandu
bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba
Galilaaya.
22 Muhara wa Herodiyaasi ɓuyeingiiri ha ɓuɓwo ɓugenyi haɓwalingi,
yaadenguditi mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi na
bagenyi bayaali yeetiri kudya kiihuru kya ɓugenyi.
Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Ns-
aba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha.”
23 Yaaraganisiirye yogwo muhala ateeriho na kurahira nti, “Nkwiza
kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimwei ha kimwei
kyakabiri kya ɓukama ɓwange.”
24 Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaaɓuulya maawe, “Nsabe
kyani?”
Maawe yeiririmwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana
Mubatizi.”
25 Nahaahwo muhala yeingiirimwo ɓwangu, yaadwa yaasaba mukama
naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani
hataati.”

26 Mukama bụyeegwiri kya muhala kiyaamụsabiri, yaasaalirwa. Beitụ
kandi habwa kurahira kuyaali arahiiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali
atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyaasabiri.
27 Nahabwakikyo yaakoleeriho yaaragira mudulu agyende atemehoona
Yohaana mụtwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho
Yohaana mụtwe,
28 yeira nagwo agụteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagut-
walira maawe.
29 Beegesebwa ba Yohaana bụbeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala
mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesụ Naadiisya Badulu Nkụmi Itaanu

30 Bakwenda beiriri beiza hali Yesụ, baamuweera bintu byenseenya
bibaali bakoori na bibyo bibaali beegeseerye.
31 Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesụ na
beegesebwa baamwe batakatụngenge kadi bwire bwa kudya. Kiyaakoori
yaabaweera, "Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei
aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula."
32 Nahabwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na bwati.
33 Beitụ bantu banene banyakubawona nibakụbyokya baabalengeeri.
Babwo bantu beirụkiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na
magulu, baabanza Yesụ na beegesebwa baamwe kudwa habaagyendengi.
34 Bụyaarụgiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu,
yaabasaasira, habwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na mụliisya.
Nahabwakikyo yaatandikiri kụbeegesya bintu binene.
35 Bwire bụbwagyendiri beegesebwa baamwe beiziri hali yo, baa-
muweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na bwire bụgyendiri.
36 Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu
byaru basobore kugula kintu kibaadya."
37 Yesụ yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mụbahe kintu kyakudya."
Mwomwo baamuweera, "Kikyo kyakụbadiisya kikwetaagisya bunene
bwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri
munaanei!"* Kandi baamụbụụlya, "Hati bụbwo, okwendya tugyende
tụhụlụkye sente zizo zensei kugula migaati myakụbadiisya?"
38 Mwomwo Yesụ yaababụụlya, "Muli na migaati mingahi? Mụgyende
muwone."
Bụbaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, "Mili mitaanu na nsụ
ibiri."
39 Mwomwo Yesụ yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu busubi
bubisi.
40 Nahabwakikyo bantu beicaliiri mu bunene bwa bantu kikụmi kikụmi
na bandi gataanu gataanu.
41 Mwomwo Yesụ yaakwata migaati mitaanu na nsụ ibiri, yaalingiira
kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaati. Mwomwo
yaamiha beegesebwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsụ ibiri nazo
yaazigabiiri bantu bensei.
42 Bantu bensei baadiiri beicuta.
43 Kasi mwomwo beegesebwa baakoma bucwekacweka bwa migaati na
nsụ bunyakusigala bụtadiibiirwe, bweizụụlya nkimba ikụmi neibiri.
44 Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkụmi itaanu.

---

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikụmi bibiri. Denaari gimwei gyeijanjanengi sente za muntu zaatunga bwakora mulimo gwa kiro kimwei.

Yesu Naalibatira ha Meezi

45 Nahaahwo, Yesu yaaragiiri beegesebwa baamwe batembe bwati,
bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeeri, yo asigale naaraga bitebe
bya bantu bagyende.
46 Buyaabarugiriho, yaatemba ha lusahu kusaba.
47 Bwire bwa joojolo, bwati bwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha
mutanda.
48 Yaaweeni beegesebwa baamwe nibakutalibana hoi kugoza kubba
baagozengi nibakutemba mpehu ginene. Mu bwire bweijolo ha nkoko
gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesebwa baamwe
naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho.
49 Beitu bubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali
muzumu. Baalukiri,
50 kubba bensei baamuweeni kandi baatiina hoi.
Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya,
mutatiina."
51 Mwomwo yaatemba mu bwati bubaalingimwo, mpehu gyema.
Baahuniriiri hoi,
52 kubba baalingi bateetegeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa
migaati; kubba mitima myabu myalingi mitatiro.
53 Yesu na beegesebwa baamwe, bubaamaari kwambuka itaka, baadwa
ha mutanda guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga gya bwati.
54 Bubaaniinukiri mu bwati, nahaahwo bulohobuloho, bantu baalengera
Yesu.
55 Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka
nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri.
56 Kandi buli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei
kwokwo, baatengi baseeri mu butali. Baamutaagirengi abeikirize bak-
wate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi babwo benseenya
banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

7

Bintu Bihenera Muntu
(Matayo 15:1-9)

1 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwei banyakubba barugiri
Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu.
2 Baaweeni nti bamwei ha beegesebwa baamwe baali nibakudya bidyo
batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali
batanaabiri ngalu mu muliingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu
bazinaabe.
3 (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri
kunaaba ngalu mu muliingo gwa murwa gwa bahaaha baabu.
4 Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa
mindi minene nka mya kunaabya bikopo, byese, na mabbinika.)
5 Nahabwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baabuuliirye Yesu,
"Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu
gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?"
6 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali
nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikiirwe,
" 'Baba bantu babaza-bubazi kwolokya nti bakuntamwo kitiinisa,
beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.
7 Bandamiirya busa,

nzegesya gyaḇu gihondera biragiro binyakuteeḇwaho bantu ḇuntu.’
8 Mṵrṵgiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya
bantu.”
9 Yesṵ yaagyendiri mu meiso na kubaweera: “Nywe muli na magezi ga
kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyṵ!
10 Kubba Mṵsa yaakobiri, ‘Otiinenge bbaawu na maawu,’ kandi, ‘Yogwo
yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’
11 Beitṵ kandi nywe mṵkwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu
kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe
rundi maawe, ‘Kintu kinyaakabba nkṵheeri, kili Korubbaani’ (makuru
gaakyo nti, kikyo kintu kili kisembu kya kuha Ruhanga),
12 ḇṵḇwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe
ḇṵsagiki.
13 Mu ngeru gigyo mubba nimṵkṵdibya biragiro bya Ruhanga aleke
mṵdoosereerye bya bahaaha beenyṵ bibaabeegeseerye. Kandi mukora
bintu bindi binene nka bibi.”
14 Yesṵ yaaḇṵniirye yeeta bantu banene beize hali yo. Ḇṵbeiziri
yaabaweera, “Nywenseenya mṵnzegwe kandi mwetegereze kiki.
15 Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo
nikikamuhenera mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu,
kyokyo kimuhenera. [
16 Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*
17 Ḇṵyaarṵgiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiiri mu nnyṵmba,
beegeseḇwa baamwe baamṵḇṵṵliirye bigambu bikukwatagana na lugeera
lṵlwo.
18 Yesṵ yaabaḇṵṵlya, “Mucakali kwetegereza? Timṵkyegiri nti kintu
kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera?
19 Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitṵ kibba kigyendiri mu nda
gyamwe, kasi kihṵlṵkiri mu mubiri gwamwe.” (Ḇṵyaabaziri yati, Yesṵ
yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikiriziḇwa mu meiso ga Ruhanga.)
20 Yesṵ yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu
muntu kyokyo kimuhenera.
21 Kubba mu mitima mya bantu, hooho haruga biteekerezu bibiibi,
ḇwenzi ḇwa bahuuru, ḇwibi, ḇwiti, ḇwenzi ḇwa baswerangeeni,
22 mururu, itima, ḇṵgobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na
ḇudoma.
23 Bibii bibyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo
bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mṵkali Munyamahanga

24 Yesṵ yaarṵgiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya ruḇuga
lwa Tiiro.† Yeingiiri mu nnyṵmba, atakwendya muntu yensei yeege nka
kweingiirimwo, beitṵ kandi yaali atakusobora kwebisa.
25 Mṵkali munyakubba na muhara waamwe arṵmbiirwe muzumu,
ḇṵyaakeegwiri nti Yesṵ alimwo, yeiziri hali yo yaakṵnda malṵ.
26 Mṵkali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikiya
gyeihanga lya Siriya. Yaataagiiri Yesṵ abinge muzumu guruge mu muhara
waamwe.

7:7 7:7 Isaaya 29:13 **7:10** 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **7:10** 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **7:16** 7:16 Bbaibbṵli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbaibbṵli zindi zikoresya Tiiro na Sidooni.

27 Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo
byenseenya bibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana,
okabiha mbwene.”‡
28 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili
kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha budyodyo bugwa kuruga
ha meeza gya baana.”
29 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo,
okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”
30 Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu
gumurugiriho.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

31 Yesu yaarugiri mu kicweka kya rubuga lwa Tiiro yaaraba mu nsi
gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka
kyeisaza lya Mbuga Ikumi.
32 Kukwo hooho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo
munyakubba de eijeeri munwa atakusobora kubaza. Babwo bantu
baamutaagiiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonie.
33 Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwirya kwan-
tandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma
gya kukora kikyo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha
lulimi lwa yogwo mudulu.
34 Yaalingiriiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima
naakoba, “Efata” (kigambu kimanyisya nti, “Ijuluka!”).
35 Mapokopo ga yogwo mudulu geijulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka,
yaatandika kubaza kurungi.
36 Yesu yaabaragiiri bataweera muntu yensei kintu kiyaakoori hali yo-
gwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza,
mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho.
37 Bantu baahunririiri hoi baakoba, “Bintu byenseenya abikoori kurungi,
asoboresya beijalu ba mapokopo kwegwa na beijalu ba minwa kubaza.”

8

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

1 Mu biro bibyo bantu bandi banene hoi beecookiri hamwei. Nka
kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe
yaabaweera,
2 “Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba beiceeri nagya
haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei.
3 Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga
kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, habwakubba bamwei muli bo
barugiri hadei.”
4 Beegesebwa baamwiririmwo nibamubuulya, “Bidyo bikusob-
ora kudiisya babwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola
hanya?”
5 Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, “Muli na migaati
mingahi?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”

‡ **7:27** 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene. **7:35** 7:35 Isaaya 35:5-6

6 Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare hansi. Buyaakweti
migaati mimyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo,
yaamiha beegesebwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira.
7 Beegesebwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Nabwo Yesu
yaabusiimiiri Ruhanga, yaaweera beegesebwa baamwe babugabire bantu,
baabugaba.
8 Bantu baadiiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa bako-
makomiri budyodyo bwa migaati bunyakudoosya nkimba musanju.
9 Mu babwo bantu ba Yesu bayaadiisiirye, haalingimwo badulu nka
nkumi inei. Yesu buyaamaari kubaraga,
10 yaatemba bwati na beegesebwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya
Dalumanuta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

11 Bafalisaayo beizири baatandika kubuulisania Yesu. Mwakumupima,
baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru.
12 Yaahuumwiri neicya mutima, yaakoba, "Habwaki bantu ba muhihi
gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera,
tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheebwa."
13 Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu bwati, yambuka yaagyenda
nseeri gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Bumya

14 Beegesebwa ba Yesu baali beebereeri kuleetagana migaati, kutoolaho
gana mugaati gumwei gubaalingi nagwo mu bwati.
15 Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Mwegyendereze hoi, mwicale
nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka
bumya."
16 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya
bumya kiyaali abaziriho nibakobanga nti, "Abaziri yatyo, kubba tituli na
migaati."
17 Yesu buyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, "Habwaki
mukubaza ha butabba na migaati? Na hataati timukabbeeri kuwona rundi
kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu kimiheeri kutatiira?
18 Nabumuli na meiso, mukuwona kwahi? Nabumuli na mapokopo,
mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi?
19 Bunyaadiisiirye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi
ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"
Beegesebwa baamwiririmwo nibakoba, "Ikumi neibiri."
20 Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba, "Rundiki
bunyaasabbwiri migaati musanju nyaadiisya bantu nkumi inei, nkimba
zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"
Baamwiririmwo nibakoba, "Musanju."
21 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Nahati mucaali kwetegereza?"

Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisaida Naahona

22 Yesu na beegesebwa baamwe beiziri mu kyaru kya Bbetisaida.
Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu
amukwateho amuhonie.
23 Yesu yaakweti mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso,
yaamuhulukya mu kyaru kikyo. Yesu buyaatwiri matwantwe ha meiso
ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabuulya yogwo mudulu,
"Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?"

24 Yogwo mudulu yaalingiriiri kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu;
beitu bakwisana misaali mikulibatalibata.”
25 Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu.
Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu
byenseenya yaabiwonera kimwei kurungi.
26 Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, “Otagyenda
munda wa kyaru.”*

Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito (Mariko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

27 Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu
byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu
yaabuulya beegesebwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”
28 Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamwei bakweta Yohaana
Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omwei
ha baraguri ba Ruhanga.”
29 Yesu yaababuulya, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri
kutuma.”
30 Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi
yensei bigambu bikukwatagana nayo.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

31 Yesu yaatandikiri kwegesya beegesebwa baamwe naabaweera nti
Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu
ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro,
bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi heinyuma gya biro bisatu
ahimbooke.
32 Bibyo bigambu Yesu yaabibaziiri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaat-
wala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.
33 Beitu Yesu buyaahindukiri naakawona beegesebwa baamwe, yaa-
coomeeri Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu biku-
ruga kwahi hali Ruhanga, bili bya buntu.”
34 Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwei na beegesebwa
baamwe yaabaweera: “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye
bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampon-
dere.
35 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa;
beitu yogwo yensei alifeerwa bwomi bwamwe habwange na habwa
Makuru Garungi, alibujuna.
36 Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga buguuda bwa nsi gyensei
beitu kandi naakafeerwa bwomi bwamwe? Kyahi!
37 Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura
bwomi bwamwe? Kyahi!
38 Yogwo yensei akukwatwa nsoni habwange, kandi na habwa bigambu
byange mu muhihi gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkori
za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni bwaliizira mu
kitiinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusiimwa mu meiso ga Ruhanga
nibakumuherekeera.”

---

* **8:26** 8:26 Bbaibbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yensei mu kyaru.

9

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti,
bamwei muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeeri
kuwona bukama bwa Ruhanga nibwiza na maani.”

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Luuka 9:28-36)

2 Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na
Yohaana yaatemba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali
nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe.
3 Ngoye zaamwe zaahinducikiri zaasyana teiteitei; kwega kuzaasyeni,
tihaloho muntu mu nsi gyensei akusobora kuzisyania kudwa ha zaadoori.
4 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa,
banyakubba nibakubaza na Yesu.
5 Peeteru buyaaweeni bibyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu,
“Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira
busatu, kamwei kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k’Eriya.”
6 Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi, habwakubba bensei
baalingi na butiini bunene.
7 Bubaali nibali hahwo kikaka kyeizири kyababbumba, iraka lyaruga
mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya,
mumwegwenge!”
8 Kikaka bukyarugiriho, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi
yensei kutoolaho Yesu musa.
9 Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya
bataweeraho muntu yensei kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu
bwalihimbooka kuruga mu bakuu.
10 Kikyo baakibiikiri nka nsita gyabu; kyonkei beicala nibabuulyangana,
“Yogo mudulu bwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya
ki?”
11 Kasi mwomwo baamubuulya, “Habwaki beegesa ba biragiro bakoba
nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”
12 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza
kwiza aterekereerye bintu byensei. Beitu na Binyakuhandiikwa bikoba nti,
Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoi na bantu bamusuule.
13 Kandi nkubaweera: Eriya, yeizири kadei na bantu baamukoori bintu
byensei bibeendeerye kumukola nka kukyamuhandiikiirweho.”

Yesu Naahonia Musigazi Akwatiirwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Luuka 9:37-43)

14 Yesu na beegesebwa baamwe basatu, bubeiriri kuruga ha lusahu,
baagiirye kitebe kya bantu banene hoi na beegesa ba biragiro kyelo-
goleerye beegesebwa baamwe bandi nibakubakuutisya mpaka.
15 Bantu bensei bubaakaweeni Yesu, baahunirииri hoi baatandika
kwiruka nibeizanga hali Yesu kumuramukya.
16 Buyeegwiri ngeru bakubaza yaababuulya, “Kikyani kikubakuutisya
mpaka?”
17 Mudulu omwei mu babwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa,
nkuleeteeri mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwijeeri
munwa,
18 buli bwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika
kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakangabala.

+Nyaamuleeteeri beegesebwa baamu beitu baalemeerwe kugumub-
ingamwo.”
19 Yesu yeiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza
mu Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha
hali gya.”
20 Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu bugwakaweeni
Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika
kwebulunngula naahuluka ihulo mu munwa.
21 Yesu yaabuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu
mbeera gigyo?”
Yeiririmwo naakoba, “Eiceeri na bubwo buseeri kuruga mu buto
bwamwe.
22 Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu waakabba
nookusobora, tugiire mbabazi omuhonie.”
23 Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora.
Habwakubba hali muntu ali na kwikiriza buli kintu kikusoboka.”
24 Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna buteikiriza
bwange!”
25 Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu
kiloho, yaacoomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana
yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi
otalimwiramwo murundi gundi.”
26 Yesu buyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika
kwebulunngula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka
mukuu. Bantu baabaziri nibakoba, “Akwiri!”
27 Beitu Yesu yaamukweti ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.
28 Yesu na beegesebwa baamwe bubaakubiriyo beingiiri mu nnyumba,
beegesebwa baamwe baamubuulya na mu nsita, “Habwaki twe muzumu
gugwo gwatulemiri kugubinga?”
29 Yaabeiririmwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga
mutarabiri mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

30 Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya.
Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo,
31 habwakubba yaalingi naakwegesya beegesebwa baamwe. Buyaalingi
naakubeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo
mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma gya biro
bisatu ahimbooke.”
32 Bo beegesebwa baamwe batakamwetegereze buyaabaweereeri kikyo
kigambu; kandi de, baatiiniri na kumubuulya ha kikyo kigambu.

Naani Ali na Kitiinisa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Luuka 9:46-48)

33 Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba,
Yesu yaababuulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?”
34 Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda
nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitiinisa.
35 Buyeicaliiri hansi, yeeta beegesebwa baamwe ikumi na babiri
yaabaweera, “Muntu yensei akwendya kubba wa hakyendi, alina
kwebundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa buli muntu.”

---

* **9:29** 9:29 Bbaibbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

36 Mwomwo Yesu̱ yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwe-
mereerya mu mei̱so gaaba̱u, yaabaweera,
37 “Muntu yensei̱ atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange
ba̱u̱ba̱wo abba antangi̱ri̱i̱ri̱. Kandi yogwo yensei̱ antangiira, abba
atatangi̱ri̱i̱ri̱ gya nyankei bei̱tu̱ na yogwo munyakuntuma.”

Atakutuhakani̱sya Abba ha Rubaju Lwetu̱
(Luuka 9:49-50)

38 Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu̱, “Mwegesa, twaweeni̱ muntu
naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, haba̱wakubba atak-
abbe omwei̱ hali twe.”
39 Yesu̱ yaamuweera, “Mutamugaana, haba̱wakubba tihaloho muntu aku-
sobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi hei̱nyu̱ma akambazaho
kubiibi,
40 kubba yogwo yensei̱ atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu̱.”
41 Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensei̱ alibaha ki̱kopo kya
meezi̱ ga kunywa mwibara lyange haba̱wakubba mukumpondera, alitunga
mpeera.

Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luuka 17:1-2)

42 Yogwo yensei̱ aliha omwei̱ mu baba̱wo bakunzikiririzamwo, bali nka
baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma
mwi̱taka bamubbohi̱ri̱ lumengu mwi̱coti̱
43 Mukono gwamu ba̱gulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei.
Kili kirungi kugyenda mu ba̱womi ba̱tamalikaho na mukono gu̱mwei̱ kukira
kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo
gu̱talu̱ma. [
44 Ku̱kwo hooho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gu̱talu̱ma.]†
45 Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho.
Kili kirungi kugyenda mu ba̱womi ba̱tamalikaho nooli na kigulu ki̱mwei̱
kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [
46 ku̱kwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gu̱talu̱ma.]‡
47 Na li̱i̱so lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili
kirungi kugyenda mu ba̱kama ba̱wa Ruhanga nooli na li̱i̱so li̱mwei̱ kukira
kubba na mei̱so gabiri okagumwa mu Geehena,
48 kicweka cali
“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gu̱talu̱ma.’
49 Ba̱uli muntu akwi̱za kusemezeba̱wa kuraba mu mworo, nka bidyo
kubabilungamwo muzu aleke binole.
50 “Muzu kili kintu kya mugasu, bei̱tu̱ kakubba gumalikwamwo ba̱ululu
ba̱wagwo, tosobora ku̱ba̱wi̱ryamwo. Nahaba̱waki̱kyo, nzicala gyenyu̱ giicale
nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na ba̱usi̱nge.”

10

Yesu̱ Ni̱yeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)

1 Yesu̱ ba̱u̱yaaru̱gi̱ri̱ hahwo, yaagyenda mwisaza lya Ba̱uyudaaya hei̱nyu̱ma
yambuka yaagyenda nseeri̱ gya mugira Yorodaani. Ba̱ntu banene bei̱zi̱ri̱
hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

† **9:44** 9:44 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira lukaara lwa 44. ‡ **9:46** 9:46 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira lukaara lwa 46. **9:48** 9:48 Isaaya 66:24

2 Bamweḭ ha Bafalisaayo baagyendeerḭ Yesṵ, baamutega nḭbamṵḇṵṵlya,
“Mu biragiro byetṵ, kiikiriziḇwambe kubinga mṵkalḭ?”
3 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naabaḇṵṵlya, “Mṵsa yaabaragḭḭrḭ ki?”
4 Baamwḭramwo nibakoba, “Mṵsa yeḭkḭrḭḭze mudulu kuhandiikira
mṵkalḭ bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”
5 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Haḇwa mitima myenyṵ kubba mitatiro
mitakwikiriza kyokyo Mṵsa yaabaheereerḭ kiragiro kḭkyo.
6 Beḭtṵ mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaaba-
hangḭrḭ mudulu na mṵkalḭ.’
7 ‘Nahaḇwakḭkyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na
mṵkalḭ waamwe,*
8 kandi baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gṵmweḭ.’ Hatḭ baḇwo
bantu balibba batacaali bantu babiri beḭtṵ muntu omweḭ.
9 Nahaḇwakḭkyo, kintu kya Ruhanga ateeranḭḭze hatalibbaho muntu
yenseḭ akṵkyahṵkanḭa.”
10 Ḇṵbeḭngḭḭrḭ mu nnyṵmba murundi gundi, beegeseḇwa baamṵḇṵṵlya
ha gḭgyo nsonga gya kubinga mṵkalḭ.
11 Yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Yogwo yenseḭ akubinga mṵkalḭ waamwe,
akaswera wondi akubba naakukora ḇwenzḭ nayo.
12 Kandi na mṵkalḭ kakubba eḭta nnyṵmba, akatungwa mudulu wondi,
nayo akubba naakukora ḇwenzḭ.”

Yesṵ na Baana Bato
(Matayo 19:13-15; Lṵṵka 18:15-17)

13 Bantu baaleetḭrḭ baana bato hali Yesṵ abakwateho; beḭtṵ beegeseḇwa
ba Yesṵ, baacoomeerḭ baḇwo bantu.
14 Yesṵ ḇṵyaaweenḭ nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera
beegeseḇwa baamwe, “Mṵleke baana bato beḭze hali gya, mutabagaana,
haḇwakubba ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuli ḇwa baḇwo bantu baali nka baba
baana bato.
15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseḭ atalitangiira ḇukama ḇwa
Ruhanga nka mwana muto, taliḇwingiramwo.”
16 Mwomwo yaasenga baḇwo baana, yaabataho ngalu kandi
yaabasabira.

Musigazi Mṵgṵṵda
(Matayo 19:16-30; Lṵṵka 18:18-30)

17 Yesṵ ḇuyaali naakugyenda kṵbyokya, heḭzḭrḭ musigazi omweḭ
yaakṵnda malṵ mu meḭso gaamwe, yaamṵḇṵṵlya, “Mwegesa murungi,
kikyani kinyaakora kugweterwa ḇwomi ḇwa biro na biro?”
18 Yesṵ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Haḇwaki okunzeta murungi? Ti-
haloho muntu yenseḭ murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
19 Biragiro bya Ruhanga obyegḭrḭ: ‘Otalḭḭta, otalikora ḇwenzḭ, otalḭḭba,
otalihangiira, otalḭgobya mwḭra waamu kandi otḭḭnenge bbaawu na
maawu.’ ”
20 Yogwo musigazi yeḭrḭrḭmwo naakoba, “Mwegesa, bḭbyo byenseḭ nceerḭ
nimbihonderanga kurugira kḭmweḭ mu ḇuto ḇwange.”
21 Mwomwo Yesṵ yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo
yaamuweera, “Okuḇurwaho kintu kḭmweḭ. Gyenda otunde ḇuli kintu

10:6 10:6 Ntandiko 1:27
10:8 10:8 Ntandiko 2:24
* **10:7** 10:7 Bbaḭbbṵlḭ zindi tizigira niyeekwata na mṵkalḭ waamwe.
10:19 10:19 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20

kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
22 Musigazi yogwo buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoi habwakubba yaalingi neitungu linene hoi.
23 Yesu yaamagamagiri mu beegesebwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!”
24 Beegesebwa babwo, bibyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoi, beitu Yesu yaabunia yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga!†
25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga.”
26 Kikyo de kyaheeri beegesebwa ba Yesu kuhuniira hoi, baaweerangana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”
27 Yesu yaabaliingiriiri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensei bisobokambe.”
28 Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri buli kimwei, twakuhondera!”
29 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi baabu, rundi banyakaabu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na habwa Makuru Garungi,
30 akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali bibyo byali nabyo mu busumi bubu: maka, baabu, banyakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu busumi bukwiza, alitunga bwomi butamalikaho.
31 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu (Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)

32 Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeehembeeri. Bubaali nibakugyenda, beegesebwa baalingi bahunariiri kandi na babwo banyakubahonderanga beelaliikiriiri. Murundi gundi de yeiriirye beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.
33 Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga.
34 Banyamahanga babwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu heinyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi (Matayo 20:20-28)

35 Mwomwo batabani ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”
36 Yabeiririmwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”
37 Baamwiririmwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu bukama bwamu: omwei eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na wondi ha mukono gwamu gwa bumoso mu kitiinisa kyamu.”

† **10:24** 10:24 Bbaibbuli zindi zikoresya babwo beesiga itungu.

38 Yesu̱ yaabei̱iri̱imwo naakoba, “Ti̱mwegi̱ri̱ kintu kimukusaba.
Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda
kurabamwo na nkwa ginkugyenda ku̱kweramwo?”‡
39 Bo baamwi̱iri̱imwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu̱ yaabaweera,
“Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mu̱kwi̱za
kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda ku̱kwa, nanywe mu̱li̱kwa.
40 Bei̱tu̱ kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa ḇudyo rundi gwa
ḇumoso, ki̱kyo tikili kyange kucwamwo. Bi̱byo biikaru biicala bya ba ḇwo
babaabi̱teekani̱iri̱ize.”
41 Beegeseḇwa bandi i̱ku̱mi̱ ḇu̱beegwi̱ri̱ bi̱byo bigambu, baazingalira
ba ḇwo bei̱ra baaḇu babiri, Yakoḇbo na Yohaana.
42 Mwomwo, Yesu̱ yaabeeta bensei̱ yaabaweera, “Mu̱kyegi̱ri̱ nti ba ḇwo
beegebeerwe nka balemi̱ ba Banyamahanga, mu kulema kwaḇu bamigiriza
bantu babakulema, kandi bahandu̱ ba ḇwo boolokya ḇu̱sobozi̱ ḇunene hoi̱
hali bo.
43 Bei̱tu̱ ti̱ki̱semereeri̱ kubba yatyo mu̱li̱ nywe. Yogwo yensei̱ akwendya
kubba mu̱handu̱ mu̱li̱ nywe akusemeera kubba muheereza weenyu̱,
44 yogwo yensei̱ akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera
kubba muheereza wa bensei̱.
45 Mwana wa Muntu nayo atakei̱ze bamuheereze, bei̱tu̱ yei̱zi̱ri̱ kuheereza
bandi, na kuhayo ḇwomi ḇwamwe kucungura banene.”

Batumaayo Neijuluka Mei̱so
(Matayo 20:29-34; Lu̱u̱ka 18:35-43)

46 Lu̱lwo lugyendu lwadooseerye Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe mu
ruḇuga lwa Yeri̱ko. Ḇubaalingi ni̱bakuru̱gayo nibakugyenda Yeru̱salemu̱,
bei̱zi̱ri̱ na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju
lwa gu̱gwo muhanda, haalingiho mwi̱jalu̱ wa mei̱so gi̱beetengi̱ Batumaayo
munyakubba mu̱tabani̱ wa Timaayo. Yaali ei̱cali̱iri̱ naaku̱sabi̱ri̱irya bantu
banyakubba nibakurabaho.
47 Yogwo mudulu ḇu̱yeegwi̱ri̱ nti Yesu̱ wa Nazareeti̱ yooyo akurabaho,
yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu̱ mwizukulu wa Dau̱di̱ ngiira
mbabazi̱!”
48 Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu̱, baamu̱coomeeri̱ baa-
muweera yeeti̱keere, bei̱tu̱ yo yaalu̱ki̱ri̱ ki̱mwei̱ naakobanga, “Mwizukulu
wa Dau̱di̱ ngiira mbabazi̱!”
49 Yesu̱ yeemeera yaaweera bantu, “Mu̱mwete ei̱ze,” Bantu beeta yogwo
mwi̱jalu̱ wa mei̱so nibakoba, “Huumura, byoka oi̱ze! Yesu̱ akukweta.”
50 Batumaayo yaabyoki̱ri̱ ḇwangu, yaakasuka ku̱di̱ kilwalu kyamwe
kiyaali yeegu̱mi̱ri̱ho, yei̱za hali Yesu̱.
51 Mwomwo Yesu̱ yaamu̱ḇu̱ulya, “Okwendya nkukolere kyani?”
Mudulu yei̱ri̱ri̱imwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”
52 Kasi mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu
ku̱ku̱honeerye.” Nahaahwo ḇulohoḇuloho yaahoni̱ri̱ mei̱so, yaatandika
kuhondera Yesu̱ mu gu̱gwo muhanda.

11

Yesu̱ Neingira Yeru̱salemu̱ na Ki̱ti̱ini̱isa
(Matayo 21:1-11; Lu̱u̱ka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

‡ **10:38** 10:38 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Mwakasobora kunywa ki̱kopo kinkunywa, rundi kuba-
tiziḇwa nka kunkugyenda kubatiziḇwa?

1 Yesu na beegeseba baamwe bubaali heehi kudwa mu ruburga lwa
Yerusalemu, beiziri badwereera mu ruburga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya,
heehi na Lusahu lwa Mizayituuni. Buubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri
babiri ha beegeseba baamwe
2 na bigambu bibi, "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso.
Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi
gutakaniinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.
3 Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, 'Mukwahula gwaki?'
mumuweere, 'Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu
bwangu.' "
4 Beegeseba baba bwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli
gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula.
5 Baba bwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, "Haba bwaki
mukugwahula?"
6 Bo baabeiririmwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na baba bwo bantu
boodede baabaleka, baagutwala.
7 Beegeseba baba bwo buubaaguleeteeri Yesu, baagwaliriho ngoye zaabu
ha mugongo, yaagwicaaraho.
8 Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya
bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha
kitiinisa.
9 Baba bwo banyakubba mu meiso na baba bwo banyakubba inyuma lya Yesu,
baalukirengi kwakyendi nibakoba,
"Hozaana, Hozaana!"*
"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"
10 "Buli bwa mugisa bukama bwa haaha weetu Dauudi bukugyenda
kutwizamwo!"
"Hozaana kwakyendi mwiguru!"
11 Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba
gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona buli kimwei nka kukyalingi. Beitu
haba bwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegeseba
baamwe ikumi na babiri.

Yesu Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)

12 Mwakya gwaho, bubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa
nzala nigikumudya.
13 Buyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutiini
na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana
kyakudya. Beitu buyaagudoori ho, atakaagyeho kyana kyensei ku-
toolaho bikoora bisa, haba bwakubba busumi bwa kwana byana bwalingi
butakadoori.
14 Mwomwo yaaguweera, "Kuruga na hataati muntu yensei ataliira
kukudyaho kyana." Buyaabaziri bibyo bigambu, beegeseba baamwe
baabyegwa.

Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

15 Yesu na beegeseba baamwe buubaadoori Yerusalemu, yeingiiri
mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda
kandi nibakugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kikoreseba mukusemererwa nikimanyisya Tujune!

nḭbakṵhḭngḭsya sente na ntebe za baḇwo banyakubba nibakutunda makolome.
16 Kandi atakeikirize muntu yenseḭ kurabya bintu mu zḭgatḭ gya Yeekaru.
17 Kandi ḇuyaali naakṵbeegesya, yaabaḇṵṵlya, “Kitakahandiikwe nti, ‘Nnyṵmba gyange gyetwanga nnyṵmba gya kusabiramwo gya mahanga genseḭ’? Beḭtṵ nywe mṵgḭfoorḭ kiikaru kya banyagḭ.”
18 Bahandṵ ba balaamḭ na beegesa ba biragiro ḇṵbeegwḭrḭ Yesṵ abazḭrḭ yatyo, baatandika kṵtoolya mṵlḭngo gwa kṵmwḭta. Beḭtṵ baamṵtḭḭnḭrḭ haḇwa nzegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.
19 Ḇwḭre ḇṵḇwaswekḭrḭ, Yesṵ na beegeseḇwa baamwe baaruga mu ruḇuga lṵlwo, baagyenda.†

Kwegera ha Mṵtḭḭnḭ
(Matayo 21:20-22)

20 Beegeseḇwa baamwe ḇubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweenḭ mṵtḭḭnḭ gwa Yesṵ guyaalingi akyenḭrḭ gwomḭrḭ kuruga ha bḭjangḭ kudwa ha makolo.
21 Hahwo hooho Peeteru yeḭzṵkḭḭrḭ Yesṵ nka kuyaalingi akyenḭrḭ gṵgwo mṵtḭḭnḭ. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gṵgwo mṵtḭḭnḭ gṵwaakyenḭrḭ, gwomḭrḭ!”
22 Mwomwo Yesṵ yaabeḭramwo, “Mwḭkḭrḭrize mu Ruhanga!
23 Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyende wegume mwḭtaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beḭtṵ naakwikiriza nti kintu kyabazḭrḭ kikugyenda kukorwa, kḭkyo kintu kilimukolerwa.
24 Nahaḇwakḭkyo nkubaweera, kḭkyo kyenseḭ kimwasabanga, mwḭkḭrḭzenge nti mṵkwḭza kukiheeḇwa, kandi mwakitunganga.
25 Ḇumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyenseḭ kimuku-junaana muntu yenseḭ, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyṵ wa mwiguru abaganyire bibii byenyṵ. [
26 Beḭtṵ ḇumutalimuganyira, nanywede bbaa weenyṵ wa mwiguru talibaganyira bibii byenyṵ.]”‡

Kḭḇṵṵlyo ha Ḇṵsobozḭ ḇwa Yesṵ
(Matayo 21:23-27; Lṵṵka 20:1-8)

27 Yesṵ na beegeseḇwa baamwe beḭrḭrḭ Yerṵsalemṵ. Yesṵ ḇuyaali naakulibatalibata mu zḭgatḭ gya Yeekaru, bahandṵ ba balaamḭ ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na bahandṵ ba Bayudaaya beḭzḭrḭ hali yo.
28 Mwomwo baamṵḇṵṵlya, “Ḇṵsobozḭ kyani ḇukukuha kukora bibi bintu byenseḭ? Kandi naani yaakṵheerḭ ḇṵsobozḭ ḇwa kukora bḭbyo?”
29 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Nagya kambaḇṵṵlye kiki: mwakanzḭramwo, nagya nkwḭza kubaweera ḇṵsobozḭ ḇumpa kukora bibi bintu.
30 Mumbwere, ḇṵsobozḭ ḇunyakuha Yohaana kubatiza, ḇwarṵgḭrḭ hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaaḇṵmṵheerḭ rundi bantu?”
31 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaḇṵmṵheerḭ,’ akwḭza kṵtṵḇṵṵlya, ‘Haḇwaki mṵtaamwḭkḭrḭḭze?’
32 Beḭtṵ ḇutwakakoba, ‘Bantu boobo baḇṵmṵheerḭ,’ kḭkyo kḭkṵtṵtḭḭnḭsya haḇwakubba bantu benseḭ beicala bananṵkṵ nti, Yohaana yaali kwo mṵragṵrḭ wa Ruhanga.”

11:17 11:17 Ḭsaaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremḭya 7:11 † **11:19** 11:19 Bbaḭbbṵlḭ zindi zikoba yaagyenda. ‡ **11:26** 11:26 Bbaḭbbṵlḭ zindi tizigira lukaara lwa 26.

33 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

1 Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kubunga mu nsi gindi. 2 Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya babwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu.
3 Beitu bo, baakweti yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri.
4 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuutiri lubbali, baamukora bintu bikuswaza.
5 Yaabuniirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiri. Yaabasindikiiri na bandi banene; bamwei muli bo baabakuuta, bandi baabeita.
6 “Yaali asigaliirye muntu omwei wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumutiina.’
7 “Beitu bapangisya babwo bubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’
8 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”
9 Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukuteekereza, babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.
10 Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
11 Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga
kiyaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”
12 Buyaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiiniri bantu, baabula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo
(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

13 Bafalisaayo hamwei na babwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba, baateekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiiri bantu baabu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye.
14 Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obeijanjaniambe kandi ofaaho kwahi bitiinisa bya bantu beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

12:11 12:11 Zabbuli 118:22-23

15 Bei̱tu̱ Yesu̱ ḇu̱yeetegeri̱i̱ze ḇu̱gobya ḇwaḇu, yaabaḇu̱u̱lya, “Haḇwaki
mukulengaho kuntega? Mu̱nzolokye di̱naari̱ aleke ngiwone.”
16 Baamuleeteeri̱ ki̱polo ki̱kyo, mwomwo yaabaḇu̱u̱lya, “Ki̱si̱sani̱ na
mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”
Baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”
17 Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mu̱bi̱henge
Kaisaali; na bya Ruhanga, mu̱bi̱henge Ruhanga.”
Badulu baḇwo baaru̱gi̱ri̱ho bahu̱ni̱ri̱i̱ri̱ haḇwa bigambu bya Yesu̱
bi̱yaabei̱ri̱ri̱mwo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Baku̱u̱
(Matayo 22:23-33; Lu̱u̱ka 20:27-40)

18 Basadukaayo, bo bei̱ki̱ri̱zengi̱ nti baku̱u̱ bahimbooka kwahi. Baḇwo
Basadukaayo bei̱zi̱ri̱ hali Yesu̱ baamu̱ḇu̱u̱lya,
19 “Mwegesa, Mu̱sa yaatu̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba
mudulu afeerwa waaḇu, mu̱kwi̱ akati̱ga mu̱kali̱ batabyeri̱ baana, yogwo
waaḇu asi̱geeri̱ho, alina kutunga mukaa muziro waaḇu, babyale nayo
baana, baḇwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’
20 Haalingiho badulu musanju, baaḇu na baaḇu. Wakubanza yaatu̱ngi̱ri̱
mu̱kali̱, yogwo mudulu yaakwa atabyeri̱.
21 Waaḇu waakabiri yaatu̱ngi̱ri̱ yogwo mu̱kaamu̱kwere, na yogwo waaḇu
wakabiri yaakwa atabyeri̱. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mu̱kali̱,
yoodede yaakwa atabyeri̱.
22 Bensei̱ baaḇu na baaḇu musanju baamu̱tu̱ngi̱ri̱, baakwa batabyeri̱.
Hakumaliira kwa byensei̱ na mu̱kali̱ nayo yaakwa.
23 Tu̱weere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mu̱kali̱ alibba mukaa naani,
kubba benseenya baamu̱tu̱ngi̱ri̱ho?”
24 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu̱habi̱ri̱ haḇwa ḇuteetegereza
Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.
25 Haḇwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi
kutungwa. Bantu bensei̱ balibba nka bamalayika ba mwiguru.
26 Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa baku̱u̱, timukasomanga
mu kitabbu kya Mu̱sa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi
kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri̱ Mu̱sa nti, ‘Gyagya Ruhanga
w’I̱bbu̱rahi̱mu̱, Ruhanga w’I̱saka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’
27 Eicala kwahi Ruhanga wa baku̱u̱, bei̱tu̱ eicala Ruhanga wa boomi.
Nywe Basadukaayo mu̱habi̱ri̱ hoi̱.”

Kiragiro Kikirayo Ḇu̱handu̱
(Matayo 22:34-40; Lu̱u̱ka 10:25-28)

28 Omwei̱ ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri̱ naakwetegeerya
nka kubaali nibakukuuta mpaka. Ḇu̱yeegwi̱ri̱ Yesu̱ nkakwabei̱ri̱ri̱mwo
kurungi, yaamu̱ḇu̱u̱lya naakoba, “Mu biragiro byensei̱, kiragiro kyani
kikirayo?”
29 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Kiragiro ki̱handu̱ mu byensei̱ kyokyo
kiki, ‘Weegwa, we I̱saleeri̱! Mukama Ruhanga weetu̱, yooyo yankei
Mukama.
30 Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei̱,
na mwozo gwamu gwensei̱, na magezi̱ gaamu gensei̱, hamwei̱ na maani
gaamu gensei̱.’

12:26 12:26 Kidemu 3:6 **12:30** 12:30 Kyabiragiro 6:4-5

31 Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwḭra waamu nka we
kṵweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyenseḭ kikukira biragiro bibi.’
”
32 Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kḭkyo kili kwokwo.
Okṵdoosya ḅwokukoba nti Ruhanga ali omweḭ kandi tihaloho wondi yenseḭ
kutoolahoona yo yankei.
33 Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwenseḭ, na magezḭ gaamu
genseḭ na maani gaamu genseḭ, nakwendyanga mwḭra waamu nka
kṵweezendya wankei kili kḭhandṵ kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe
na kuhayo bisembu byenseḭ bḭtṵhayo.”
34 Yesṵ ḅṵyeegwḭrḭ ngeru yogwo mudulu eḭrḭrḭmwo kurungi, yaa-
muweera, “Toli hadei na ḅukama ḅwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatak-
abbeho muntu wondi yenseḭ, mṵnyakṵgeryaho kṵmṵḅṵṵlya kḭḅṵṵlyo
kindi kyenseḭ.

Bikukwatagana na Kṵrḭsḭto na Mukama Daṵdḭ
(Matayo 22:41-46; Lṵṵka 20:41-44)

35 Yesṵ ḅuyaalingi naakwegesya mu zḭgatḭ gya Yeekaru, yaaḅṵṵlḭḭrye
bantu banyakubbaho, “Kḭḭzḭrḭ teeteḭ beegesa ba biragiro kukoba nti
Kṵrḭsḭto* ali mwana wa Daṵdḭ?
36 Daṵdḭ yo yankei haḅwa maani ga Mwozo Mṵsyanṵ yaakobḭrḭ,
“ ‘Mukama yaaweereerḭ Mukama wange yati,
“Icaara ha mukono gwange gwa ḅudyo
kṵdoosya ḅundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
37 Daṵdḭ yaakabba yaamwetḭrḭ Mukama waamwe, asobora teeteḭ kubba
mwizukulu wa Daṵdḭ?”
Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.
38 Yesṵ mu kwegesya kwamwe yaabaweereerḭ, “Mwerḭnde beegesa
ba biragiro baḅwo bendya kulibata mu mihanda balwerḭ bilwalu bya
muhendu kandi nḭbendya bantu babaramṵkye mu ḅutali,
39 bendya kwicaara mu ntebe za bḭtḭḭnḭsa mu marombero na ha magenyḭ.
40 Banyaga manyṵmba ga bamṵkaabakwere kandi nibasaba ndanda
aleke bantu babawone. Bo baḅwo balifubirwa kukira bandi.”

Kisembu kya Mṵkaamṵkwere Munaku Kḭyaagabḭrḭ
(Lṵṵka 21:1-4)

41 Yesṵ yeḭcalḭḭrḭ heehḭ neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi
yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lḭlyo. Bagṵṵda banene bateerḭmwo
sente zinene.
42 Ḅuyaali hahwo heḭzḭrḭ mṵkaamṵkwere munaku yaatamwo bḭpolo bya
sente bibiri bikwijanjana sḭrḭngḭ kḭkṵmḭ.
43 Yesṵ ḅṵyaamṵweenḭ yeeta beegeseḅwa baamwe yaabaweera, “Mu
mananu nkubaweera nti, yogwo mṵkaamṵkwere munaku ateerḭmwo
kisembu kinene kukira bantu benseḭ.
44 Haḅwakubba baḅwo benseḭ bateerḭmwo sente zḭsaagḭrḭ ha ḅṵgṵṵda
ḅwaḅu, beḭtṵ yo yogwo mṵkalḭ mu ḅunaku ḅwamwe ateerḭmwo sente
zenseḭ ziyaakali nazo mu ḅwomi ḅwamwe.”

12:31 12:31 Byabaleevḭ 19:18 * **12:35** 12:35 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭkoresya Masḭya.

13

Ḇuwoneru ḇwa Kumalika kwa Nsi
(Matayo 24:3-14; Luṵka 21:7-19)

1 Yesṵ ḇuyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweḭ ha beegeseḇwa
baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyṵmba na mahḭga
ganyakṵgabḭmba. Kagali garungi!”
2 Yesṵ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Gagwo manyṵmba togaweenḭ na
ḇukooto ḇwago? Tihaloho ḭhḭga lḭkwḭza kusigala lḭḭcalḭḭrḭ ha lḭḭra, ḇuli ḭhḭga
baliliguma hansi.”
3 Yesṵ ḇuyaalingi eḭcalḭḭrḭ ha Lusahu lwa Mḭzayḭtṵṵnḭ, lunyakubba
lṵḭngḭrḭḭrḭ Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, beḭzḭrḭ
baamṵḇṵṵlya na mu nsita nibakoba,
4 “Tṵweere, bibi bintu bilibbaho dḭ? Kandi, kawoneru kyani kakwḭza
kubbaho kwolokya nka kubili heehḭ kudwereera.”
5 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yenseḭ atal-
ibagobya.
6 Bantu banene balḭḭza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kṵrḭsḭto,’
kandi balḭgobya banene.
7 Ḇṵmṵlyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo
malemu, mṵtalḭtḭḭna. Haḇwakubba bintu nka bḭbyo, bilina kubanza
kubbaho. Beḭtṵ kandi kumalika kwa nsi kulibba kṵtakabbeerḭ kudwa.
8 Mahanga galibyokeerangana kṵlwanḭsyangana, kandi na ḇukama
ḇṵmweḭ ḇulibyoka kṵlwanḭsya ḇukama ḇundi. Halibbaho mḭsḭkḭ mu
biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bḭbyo bintu bilibba ntandiko
gya kuwonawona.
9 “Mulina kwerinda, haḇwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemḭ
nibabajwata njunju mu marombero. Mṵkwḭza kutwalwa kutongana
mu meḭso ga balemḭ bahandṵ na mu meḭso ga bakama haḇwange,
nimumpeera ḇṵkeḭso hali bo.
10 Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga
genseḭ kumalika kwa nsi kṵtakabeerḭ kudwa.
11 Ḇubalibakwata nibakabaleeta mu meḭso ga bacwḭ ba misangu mutali-
tuntuura bḭbyo bimulibaza. Mwabazanga kḭkyo kili ha mitima myenyṵ,
haḇwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beḭtṵ Mwozo wa
Ruhanga, yogwo ali muli nywe.
12 “Muntu alihayo waaḇu bamwḭte na bbaa muntu nayo alihayo mwana
waamwe bamwḭte. Kandi baana balibyokeera babyerṵ baaḇu nḭbabeḭtḭsya.
13 Bantu benseḭ balibanoba haḇwange, beḭtṵ yogwo yenseḭ aligumisiriza
kṵdoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasṵmḭ ka Kuwonawona
(Matayo 24:15-28; Luṵka 21:20-24)

14 Yesṵ yaagyendḭrḭ mu meḭso na kubaweera, “Ḇumulikawona Yeekaru
nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoḭ’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo
yenseḭ asoma bibi bigambu alina kwetegereza kḭbḭkṵmanyḭsya!) Baḇwo
benseḭ balibba mu Ḇuyudaaya beḭrṵke bagyende mu nsahu.
15 Yogwo yenseḭ alibba ha kasolya ka nnyṵmba gyamwe, ataḭgeryaho
kṵnḭḭnṵka rundi kugyenda mu nnyṵmba kutoolayo kintu kyenseḭ.
16 Yogwo yenseḭ alibba mu ndimiro ataḭgeryaho kwemuka kwamṵgḭ
mwa kutoolayo kyakulwala.
17 Mu biro bḭbyo bya kumalika kwa nsi, bakalḭ balibba na nda, na bakalḭ
balibba nḭbakwonkya, kabalibba na ḇujune ḇunene hoḭ mu kwḭrṵka!

18 Mụsabe Ruhanga aleke kasụmḭ keenyụ ka kwḭrụka katalibba mu ḅwḭre
ḅwa ḅwḭnyamụ.
19 Haḅwakubba, biro bḭbyo bilibba biro bya ḅujune ḅunene hoḭ,
ḅujune ḅutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi ḅutalibbaho
murundi gundi.
20 Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bḭbyo,
tihaloho muntu yensеḭ yaakụjụnḭḭrwe, beḭtụ haḅwa bantu baamwe
bayaakomḭrḭmwo, yaakeeheeryeho biro bḭbyo.
21 Mu biro bḭbyo muntu yensеḭ ḅwalibaweera, ‘Wone Kụrḭsḭto ngogo
haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodḭ!’ Mutalimwikiririzamwo.
22 Haḅwakubba bantu bakwezeta Kụrḭsḭto na baragụrḭ ba ḅụgobya
baalḭḭza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoḭ na byamahanu, mwa
kụhabḭsya baḅwo ba Ruhanga bayaakomḭrḭmwo, kakubba kibba nikiku-
soboka.
23 Nahaḅwakḭkyo, mwḭcale nimwerinda kubba bḭbyo byensеḭ
mbḭbaweereerḭ ḅụsụmḭ ḅwabyo ḅụtakadoorḭ.
24 “Beḭtụ heḭnyụma gya biro bḭbyo bya kuwonawona,
“ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mwerḭ tigulisuuka;
25 nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na bḭbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendḭ balḭbḭzḭngḭzya.’
26 “Ha ḅwḭre ḅụḅwo bantu baliwona Mwana wa Muntu neḭzḭra mu
bikaka na maani ganene hoḭ na kḭtḭḭnḭsa.
27 Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka baḅwo ba
Ruhanga bayaakomḭrḭmwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inеḭ za nsi,
na kuruga rubaju lụmweḭ lweiguru kudwa ha lundi.
28 “Hatḭ nu mụbbe na kimwegera ha musaali mụtḭḭnḭ. Gwo kasita bḭjangḭ
na bikoora byagwo bisekesera, ḅụḅwo mwega-ḅwegḭ nti kyanda kili heehḭ
kutandika.
29 Mu mụḭngo gwogwo gụmweḭ ḅumuliwona bibi bintu nibikubbaho,
mụlyega-ḅwegḭ nti ḅwḭre ḅwa Mwana wa Muntu kwḭra ḅuli heehḭ kudwa.
30 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba mụhḭhḭ gugu tibalimalikaho,
bḭbyo byensеḭ bḭtakabbeerḭho.
31 Iguru na nsi bilimalikaho, beḭtụ bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tḭbyegebeerwe
(Matayo 24:36-44)

32 Yaaḅụnḭḭrye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegḭrḭ kiro rundi saaha
bya kwḭra kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru,
kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beḭtụ Bbaabba Ruhanga yooyo musa
abyegḭrḭ.
33 Nahaḅwakḭkyo mwḭcale mwetegekḭrḭ kandi nimwerinda!* Kubba
tḭmwegḭrḭ kiro na saaha.
34 Kili nka mudulu munyakuteekaniza lugyendu lwamwe kugyenda mu
nsi gindi. Beḭtụ ḅuyaali atakagyendḭrḭ, yeetḭrḭ baheereza baamwe, ḅuli
muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omweḭ ha ba-
heereza baḅwo yaamụtḭgḭḭrḭ mulimo gwa kulinda nnyụmba, yaamuweera
eicale naawona.
35 “Nahaḅwakḭkyo mwḭcale nimuwona haḅwakubba tḭmwegḭrḭ ḅwḭre
ḅwa mukama nnyụmba ḅwalḭḭrḭramwo. Asobora kwḭra ḅwḭre ḅwa joojolo,
rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi niḅukukya.

13:25 13:25 Ḭsaaya 13:10; Ḭsaaya 34:4 * **13:33** 13:33 Bbaḭbbụlḭ zindi zḭteeryahoona kandi nimusaba.

36 Beitu kakubba abagwamwo-bugwi, atalibaagya mwebbakiri.
37 Kiki bunkukiweera nywe buboo nkubba nkiweereeri buli muntu nti:
Mwicale nimuwona."

14

Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

1 Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha
kiro kya kujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho na bwa Migaati Mitalimwo
Bumya. Kandi bubwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi
nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri.
2 Beitu kandi baabaziri nibakoba, "Tutakora kintu kya kumukwata mu
bibi biro bya Bugenyi, habwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu
bantu."
3 Yesu buyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali
bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa
bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu
gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya
muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigyo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo
makuta ha mutwe.
4 Bamwei mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali baziingalu nibakoba,
"Gagwo makuta gakwiri ki?
5 Gaakabbenge gatundiirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya
muntu gyakolera mwaka gwensei; zizo sente niziheebwa bantu banaku."
Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka
kubaali basaaliirwe hoi.
6 Yesu yaabaweera, "Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri
kintu kirungi hoi.
7 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga
bwire bwensei hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro
byensei.
8 Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asiigiri mubiri gwange
gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.
9 Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga
Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na
gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho."
10 Mwomwo Yuda Isakalyota, omwei hali beegesebwa ikumi na babiri,
yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami.
11 Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa bibyo
bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika
kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za
banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi bwa Kwizuka Kurabwaho

12 Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya,
kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho,
beegesebwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, "Kiikaru kyani kyok-
wendya tunihiriirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?"
13 Nahabwakikyo Yesu yaatumiri beegesebwa baamwe babiri,
yaabaweera, "Mugyende mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu
yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere,

14 nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa
akubuulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesebwa
bange kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?’
15 Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto,
kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba.”
16 Beegesebwa babwo baagyendiri mu lulwo rubuga baagya bintu
byensei nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru
kya Bugenyi bwa Kurabwaho.
17 Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yeizири yaadwa na beegesebwa
baamwe ikumi na babiri.
18 Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti,
omwei muliinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya.”
19 Beegesebwa babwo baasaaliirwe hoi, mwomwo omwei omwei
baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”
20 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omwei hali nywe
ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwei nagya mu sahaani gimwei.
21 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa ku-
bimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri
yogwo muntu abbenge ataabyaliirwe.”
22 Heinyuma, bubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti mugaati,
yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe,
naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”
23 Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusiima Ruhanga
yaakibaha, bensei baanywaho.
24 Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga,
lilibbwomoka habwa banene.
25 Mu mananu nkubaweera nti, tindibunia kunywa ha kyakunywa kya
byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, bundiira kukinywa buhyaka
mu bukama bwa Ruhanga.”
26 Bubaakahiimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka
baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

27 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensei, mukugyenda kun-
dugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti:
“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama litarange.’
28 Beitu bundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”
29 Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensei nabubaakurugaho, gya
tinkwiza kukurugaho.”
30 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro
kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri murundi gwakabiri, okwiza
kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
31 Beitu Peeteru yaahaamiriiri kukoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya
kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesebwa bandi bensei
kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

32 Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baagyendiri mu kiikaru
kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicaarenge haha,
nagya kambenge ninsaba Ruhanga.”

---

* **14:24** 14:24 Bbaibbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

33 Hali yaagyendɨrɨ kusaba yaatwalageenɨ Peeteru, Yakobbo na Yohaana;
mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na ɓujune ɓunene
hoɨ.
34 Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na
ɓujune ɓunene hoɨ ɓwakuɲzɨta-ɓwɨtɨ. Mwɨcale haha muteebbaka.”
35 Beɨtu ɓuyaakagyendɨrɨ mu meɨsoho kadoolɨ, yaata ɓusyo ɓwamwe
hansi yaasaba naakoba, ɓukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwon-
awona kuyaali naakugyenda kurabamwo.
36 Yaasabɨrɨ naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho
kɨkopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kuɲkwendya, beɨtu nka
kwokwendya kibbe.”
37 Kasi mwomwo yeɨra hali beegeseɓwa baamwe, yaabaagya beebbakɨrɨ.
Mwomwo yaaweera Peeteru, “Sɨmoonɨ, weebbakɨrɨ? Timukusobora kadi
kumala saaha gɨmweɨ nimukuwona?
38 Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu
kwoheɓwa. Myozo myenyu mɨkwendya kukora kintu kɨsemereerɨ, beɨtu
kandi mibiri myenyu miceke.”
39 Yesu yaaɓuɲɨɨrye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu
byobyo bɨmweɨ.
40 Ɓuyeɨrɨrɨ hali bo murundi gundi, yaabaagɨɨrye beebbakɨrɨ,
haɓwakubba ɓulo ɓwali niɓuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwɨramwo.
41 Ɓuyeɨrɨrɨ hali bo murundi gwakasatu, yaabaɓuulya, “Nahatɨ
mucakeebbakɨrɨ mbe, muhuumule? Mwebbakɨrɨ kikumala! Kasumɨ kange
kadoorɨ. Muwone nka kubakudiirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu
ngalu za nkorɨ za bibii.
42 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eɨzɨrɨ!”

Yesu Naakwatwa

43 Yesu ɓuyaali naacakabaza-ɓubazɨ bɨbyo bigambu, Yuda, omweɨ hali
baɓwo beegeseɓwa baamwe ɨkumɨ na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu.
Yeɨzɨrɨ hamweɨ na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na
mibbeere. Baɓwo bantu baalingi batumɨɨrwe bahandu ba balaamɨ,
beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.
44 Ɓuɓwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeerɨ
kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeerɨ naakoba, “Yogwo
mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumuk-
wate, mumutwale, mumulindire kɨmweɨ.”
45 Nahaahwo ɓulohoɓuloho Yuda yeɨzɨrɨ yaagyendera kɨmweɨ hali Yesu
yaamweta naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.
46 Kasi mwomwo baɓwo badulu bakwata Yesu.
47 Omweɨ hali baɓwo beegeseɓwa banyakubba beemereerɨ heehɨ na Yesu
yaasɨkɨrɨ nsone yaatema muheereza wa mulaamɨ muhandu, yaamukadu-
laho ipokopo.
48 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwɨze na mpirima na mibbeere
kunkwata, ndi muhyekera?
49 Mbanga nincala nanywe biro byenseɨ nɨnyeegesya mu zɨgatɨ gya
Yeekaru, mutakankwate. Beɨtu byo Binyakuhandiikwa bilina kudw-
ereera.”
50 Mwomwo beegeseɓwa baamwe benseɨ baamurugaho beɨruka.
51 Haalingiho musigazi omweɨ munyaakugyendanga naahondera Yesu,
yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalwerɨ kutoolahoona suuka
giyaalingi yeebbohɨrɨ gisa. Ɓubaamukwetɨ,

52 yaateesukiri yeiruka munyinjinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

53 Babwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mulaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na beegesa ba biragiro beecooka hamwei.
54 Bubwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeicaara na babwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.
55 Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei.
56 Bantu banene baaheeriyo bukeiso bwa bugobya, kyonkei bigambu byabu bitakabazenge kintu kimwei.
57 Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwei beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya bugobya nti,
58 "Twamwegwiri naakukoba, 'Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu buntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.' "
59 Beitu nabwo bukeiso bwa babwo bantu butakasobore kubba nibukubaza kintu kimwei.
60 Kasi mwomwo mulaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaabuulya Yesu, "Toli na kyakwiramwo hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?"
61 Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Yogwo mulaami muhandu yaabunia yaamubuulya, "Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?"
62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliiri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru."
63 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaababuulya, "Tukwetaaga bakeiso bandi baaki?
64 Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetei?"

Bantu bensei baamusaliiri musangu nibakoba akusemeera kwitwa.
65 Kasi mwomwo bantu bamwei bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, "Ragura!" Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

66 Peeteru buyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omwei hali bazaana ba mulaami muhandu yeizири cali Peeteru yaali.
67 Yogwo muzaana buyaaweeni Peeteru, yaamulingiira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, "Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti."
68 Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, "Bibyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza." Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.†

† **14:68** 14:68 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

69 Yogwo muzaana ḇu̱yaakaḇu̱ni̱i̱rye kuwona Peeteru, yaaweera baḇwo
bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omwei̱ ha beegeseḇwa
ba Yesu̱.”
70 Peeteru yaaḇu̱ni̱i̱rye yeegaana.
Hei̱nyu̱ma gya ḇwi̱re ḇu̱dooli̱, baḇwo bantu banyakubba beemereeri̱
hahwo heehi̱ baabazi̱ri̱ nibamuweera “Mu mananu, oli omwei̱ hali bo,
kubba oli Mugalilaaya!”
71 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu,
gya ti̱mwegi̱ri̱, nyaakabba ni̱nku̱gobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
72 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nkoko gyakookomi̱ri̱ murundi gwakabiri.
Mwomwo Peeteru yei̱zu̱ka nka Yesu̱ kuyaalingi amu̱weereeri̱, “Nkoko
gi̱takakookoomi̱ri̱ mirundi mibiri, okwi̱za kubba onyeegeeni̱ mirundi
misatu.” Hei̱nyu̱ma Peeteru yeegwi̱ri̱ mutima gwamwe niguli na ḇujune
ḇunene hoi̱, yaalira.

15

Yesu̱ Naatwalwa mu Mei̱so ga Pi̱laato
(Lu̱u̱ka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho ḇwi̱re ḇwa mwakya karei hoi̱, bahandu̱
ba balaami̱, bahandu̱ ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu
bensei̱ ba Lukuratu Lu̱handu̱ lwa Bayudaaya, baahanwi̱ri̱ baacwamwo
kyakukora. Baabbohi̱ri̱ Yesu̱, baamwehembeerya, baamu̱hayo hali Pi̱laato,
munyakubba naali weisaza.
2 Mwomwo Pi̱laato yaaḇu̱u̱lya Yesu̱, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”
Yesu̱ yaamwi̱ramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobi̱ri̱.”
3 Bahandu̱ ba balaami̱ baamu̱nyegereeri̱ bintu binene.
4 Pi̱laato yaaḇu̱ni̱a yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Okwi̱ramwo kwahi? Wona nka
kubakukujunaana bintu binene.”
5 Bei̱tu̱ naḇwo Yesu̱ atakamwi̱remwo kintu kyensei̱, nahaḇwaki̱kyo
Pi̱laato yaahu̱ni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱.

Pi̱laato Naasalira Yesu̱ Musangu gwa Ku̱kwa
(Matayo 27:15-26; Lu̱u̱ka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

6 Mu biro bya kujaguza Ḇu̱genyi̱ ḇwa Kuraḇwaho, haalingiho ngesu gya
ku̱tei̱syanga munyankomo yensei̱ wa bantu gi̱baabbengi̱ basabi̱ri̱ batei̱sye.
7 Mu kasu̱mi̱ kakwo, mu bajeemu̱ banyakubba bakwati̱i̱rwe nibali mu
nkomo haḇwa musangu gwa kwi̱ta bantu, haalingimwo mudulu gi̱beetengi̱
Bbarabba.
8 Bantu banene bei̱zi̱ri̱ hali Pi̱laato baamusaba abakoore kintu kya
ku̱bateeseerya munyankomo omwei̱ nka ku̱yaakorengi̱.
9-10 Pi̱laato ḇu̱yeegi̱ri̱ nti i̱hali̱ lyolyo lyali li̱heeri̱ baḇwo bahandu̱ ba
balaami̱ kutwala Yesu̱ mu mei̱so gaamwe, yaabaḇu̱u̱lya, “Mu̱kwendya
mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?”
11 Bei̱tu̱ bahandu̱ ba balaami̱ baaleetera kitebe kya baḇwo bantu kusaba
babateesu̱li̱remwo Bbarabba.
12 Mwomwo Pi̱laato yaabaḇu̱u̱lya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama
wa Bayudaaya, mmukole ki?”
13 Baamwi̱ri̱ri̱mwo nibaalukira kwakyendi̱ nibakoba, “Mubambe ha
musalaba.”
14 Mwomwo Pi̱laato yaabaḇu̱u̱lya, “Haḇwaki?” Agu̱mi̱ri̱ musangu ki?
Bei̱tu̱ bo, mwomwo kandi baalu̱ki̱ri̱ na maani hoi̱ kukiraho, nibakoba,
“Mubambe ha musalaba.”

15 Haƀwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pḭlaato
yaabateḭsụlḭḭrḭ Bbarabba, yaaragira bakuute Yesụ njunju, kandi yaa-
mubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nḭbajooga Yesụ
(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

16 Basurukali baatoorḭ Yesụ hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pḭlaato,
baasorooza kitebe kyenseenya kya basurukali.
17 Balwalḭḭrye Yesụ kilwalu kiwa rangḭ gḭkwḭza kwisana gyengu, baakata
kondo gya mahwa, baagimuta ha mụtwe.
18 Baatandika kụmụjooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara,
Mukama wa Bayudaaya!”
19 Ƀuli heḭnyụma gya kasụmḭ kadoolḭ, baamụkụụtakụụtengḭ ha mụtwe
na mubbeere kandi nḭbamụtwera matwantwe. Baamụkụndḭrengḭ malụ
nḭbamụramya byakụmụjooga.
20 Ƀụbaamaarḭ kụmụjooga, baamụkụsụlamwo kḭkyo kilwalu
kikumeremeta, baamụlwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alwerḭ. Mwomwo
baamụhụlụkya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesụ Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Lụụka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

21 Haalingiho mudulu Mụkụleenḭ gḭbeetengḭ Sḭmoonḭ, naali bbaa
Alekḭzanda na Rụụfo. Ƀuyaalingi naakurabaho, basurukali baamuham-
biriza yeetweke musalaba gwa Yesụ.
22 Baadooseerye Yesụ mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu
kḭkụmanyḭsya nti, Kiikaru kya Luhanga).
23 Mwomwo baamuha vḭino gḭhyagyemwo mụbazḭ gụkụkeehyaho
kudiiƀwa mubiri, beḭtụ atakaginywe.
24 Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali baƀwo baabageenḭ ngoye
zaamwe, kuraba mu kukuuta ƀụrụrụ mwa kuwona ƀuli omweḭ muli bo
ziyaatwala.
25 Ƀwḭre ƀụbaamụbambḭḭrḭho ƀwalingi ƀwa saaha isatu za mwakya.
26 Ha musalaba hakyendḭ wa mụtwe gwamwe, baateerḭho kihandiiko
kya musangu gụbaamụjụnaanengḭ kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.
27 Baamụbambḭrḭ na badulu batemu babiri, omweḭ ha mukono gwamwe
gwa ƀudyo, na wondi ha mukono gwamwe gwa ƀumoso. [
28 Mu mụlḭngo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kḭkyo kikoba:
“Baamụbaarḭ hamweḭ na nkorḭ za bibii.”]*
29 Bantu banyakurabangaho baarabengḭho nḭbalụma Yesụ,
nḭbazḭngḭzyanga mḭtwe myaƀu nibakoba, “Otyo! We munyakukoba
nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oḭre ogḭbḭmbe mu biro bisatu,
30 nḭḭnụka oruge ha musalaba, weejune!”
31 Mu mụlḭngo gwogwo gụmweḭ bahandụ ba balaamḭ, na beegesa ba bi-
ragiro baamụjoogḭrḭ nibabazanga bankei na bankei nibakoba, “Yaajụnengḭ
bandi, beḭtụ kandi takusobora kwejuna!
32 Leka yogwo Kụrḭsḭto, Mukama wa Beḭsaleerḭ, anḭḭnụke hansi hataatḭ,
aleke tuwone, tumwikiririzemwo.”
Baƀwo banyakubambwa nayo, nabo baamụlụmḭrḭ.

Kụkwa kwa Yesụ
(Matayo 27:45-56; Lụụka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

15:28 15:28 Ḭsaaya 53:12 * **15:28** 15:28 Bbaḭbbụlḭ zindi tizigira lukaara lwa 28.

33 Ha saaha mukaaga za mwinsi heizirho ntiti gyabbumba nsi gyensei,
gyadoosya saaha mwenda za joojolo.
34 Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi
naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?” Makuru ga bibyo bigambu
googo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?”
35 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo bubeegwiri Yesu naakutaaga
yatyo, baakoba, “Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya.”
36 Omwei hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu
viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya
gigyo viino. Yaakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza
kumuniinula.”
37 Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.
38 Ha bwire bubwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka
bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi.
39 Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri
mu meiso ga Yesu, buyeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na
nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu
eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”
40 Haalingiho bakali bamwei, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na
hadeiho. Mu babwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa
Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome.
41 Baba bakali boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza
buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakali bandi banene banyakubba
beizirі nayo mu Yerusalemu baalingiho.

Yesu Naazikwa
(Matayo 27:57-61; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

42 Bibyo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeeriho ha Kiro kya Bayu-
daaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire bubwali
nibukugyenda kusweka,
43 heizirіho mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka
kibeeta Arimasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitiinisa mu
Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama bwa
Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na butiini mu mutima gwamwe
hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu.
44 Pilaato yaahunirіiri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta
muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamubuulya Yesu yaakabba
akwiri kadei.
45 Muhandu yogwo buyaagumiirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato
yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu.
46 Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musal-
aba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba
kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga,
yaalikingisya munwa gwa kituuru.
47 Bubwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali
balingiriiri, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16

Kuhimbooka kwa Yesu
(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

15:34 15:34 Zabbuli 22

1 Kiro kya Sabbaato bukyarabirirho, Maliya Magadaleena, Maliya maa
Yakobbo, na Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende
kusiiga mutumbi gwa Yesu.
2 Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbiiti, lyoba nilicakahuluka, baali
nibakugyenda ha kituuru kya Yesu,
3 baabuulyagana, “Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa
kituuru?”
4 Beitu buubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye,
lirugiri ha munwa gwa kituuru.
5 Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu
kisyanu eicaliiri ha mukono gwa budyo, baahuniira.
6 Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke kutiina. Nkyegiri mukutoolya
Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho.
Ahimbookiri! Muwone habaamuteeri.
7 Hati nu mugyende muweere beegesebwa baamwe, na Peeteru naal-
imwo, nti, ‘Yesu akugyenda kubabanza kudwa Galilaaya, kukwo hooho
mulimuwonera nka kuyaabaweereeri.’ ”
8 Baahulukiri mu kituuru, beiruka nibali na butiini bunene kandi
bahuniriiri, beitu habwa butiini, batakaweereho muntu kadi omwei.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwei na bimwei bihyaka tibigira Mariko 16:9-20]

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

9 Yesu buyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbiiti, yaa-
banziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu
musanju.
10 Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera babwo banyakubba na Yesu
kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro.
11 Bubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya amuweeni, batakeik-
irize.

Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Luuka 24:13-35)

12 Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri,
banyakubba nibakulibata mu bicweka bibyo, naakuzooka kundi.
13 Babwo babiri baakubiriyo baabiweera badi bandi, beitu nabwo
batakabiikirize.

Yesu Naawonekera Beegesebwa Ikumi Noomwei
(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

14 Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beegesebwa ikumi noomwei nibal-
imukudya. Mwomwo yaabacoomera habwa butabba na kwikiriza, na
habwa kusuula neice kwikiriza bigambu bya babwo bantu banyakumu-
wona ahimbookiri.
15 Yesu yaaweereeri beegesebwa babwo, “Mugyende mu nsi gyensei,
mutebeerye bantu bensei Makuru Garungi.
16 Yogwo yensei aliikiririza mu gaga Makuru Garungi naakabatizibwa,
alijunwa; beitu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu.
17 Kandi buwoneru bubu Bukwiza kubbanga na babwo beikirizanga:
Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka.

18 Naƀubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kɨkwɨta,
tibilibakola kubi. Balita ngalu zaaƀu hali baseerɨ, baseerɨ baƀwo niba-
hona.”
19 Mukama Yesu ƀuyaamaarɨ kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, ye-
icaara ha mukono gwa ƀudyo mu kiikaru kya kɨtɨinɨsa kinene kya Ruhanga.
20 Beegeseƀwa baamwe baagyendɨrɨ baatebya henseenya, na
Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byaƀu na ƀuwoneru
ƀunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe
Luuka
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimwei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya*Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandiikiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiiro (1:1-4), yaahandiikiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu benseei, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bibyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoi ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka *1:1-4*

(ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo guyeeteekaniriize buheereza *1:5—4:13*

(iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye *4:14—21:38*

(iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

Matandikire

1 Wakitiinisa Teofiiro:
Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.
2 Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi baabibaza,
hooho bahandiiki baatooleeri kubituweera.
3 Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu
binyakubbaho kuruga ha byatandikiiri mbweni nikili kirungi ku-
bikuhandiikira, mbihonderaniirye kurungi.
4 Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu
bibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

5 Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami
wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga
kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Eirizaabeeti, munyakubba
yoodede naali wa mu kinyumba ky'Alooni.

6 Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya
Mukama byensei batakubisobya.
7 Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi
bo bensei baali bagulusiri.
8 Kiro kimwei, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami
mu Yeekaru. Bwire bubwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora.
9 Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira
mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. 10 Buyaali
naakubyokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei
nibakusaba Ruhanga.
11 Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri
Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa budyo gwa kyoto kiyookeeryengiho
bintu bikuwunya kurungi.
12 Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butiini.
13 Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutiina. Ruhanga
yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira
mwana, gyolyeta ibara, Yohaana.
14 Bwalibyalwa, olisemererwa hoi, na bandi banene balisemererwa,
15 habwakubba alibba na busobozi bunene kuruga hali Mukama
Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamiirya.
Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo.
16 Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kubunia kwegwanga Mukama
Ruhanga waabu.
17 Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na
busobozi nka by'Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunia
kwendya baana baabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga
kweziramwo na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaatyo,
aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu."
18 Mwomwo Zakaliya yaabuulya malayika, "Kikyo nsobora teetei kukiik-
iriza nindi mugulusu, na mukali wange yoodede agulusiri?"
19 Malayika yaamwiririmwo naakoba, "Gya ndi malayika Gabulyeri,
yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe,
nkuweere gaga makuru garungi.
20 Weegwa nu, bukwenda bunkuleeteeri bukwiza kudwereera mu bwire
bwabwo. Beitu habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiza kwijala munwa,
oicale otakubaza kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu binkuweereeri,
bubilidwereera."
21 Bubwo nu, bantu beiceeri balindiriiri Zakaliya, nibakwebuulyanga,
"Kikyani kimwicaliirye hoi yatyo mu Yeekaru?"
22 Buyaahulukiri mwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni
atakubaza naakukoresya mikono kubeetegeresesya bigambu bye, baak-
enga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigyo.
23 Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru bubwamalikiriho, yeemuka.
24 Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala
yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Bubwo hooho yaakobeeri,
25 "Heinyuma gya byensei, Mukama angiriiri mbabazi yantoolaho
muswaru mu bantu."

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

26 Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika
Gabulyeri yaatumiirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Naza-
reeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri.
27 Yaatumiirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba
alindiriiri kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi.
28 Malayika yeiziri yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa Ruhanga
gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."
29 Maliya buyeegwiri nka kubamuramukiirye, mutima gwamwecura hoi,
kubba atakeetegereze makuru ga gigyo ndamukya.
30 Malayika yaamuweera, "Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriiri
mbabazi.
31 Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu, omwete ibara Yesu.
32 Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi,
alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliirya ha kitebe
kya bukama nka kya haahaawe Daudi.
33 Kandi, alilema bantu Beisaleeri biro byenseenya, na bukama bwamwe,
tibulimalikaho."
34 Maliya yaamwiririmwo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hati
kikyo kyombwereeri, kilibba teetei?"
35 Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga
alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoi galikwizaho. Na-
habwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga.
36 Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu
buguluusu bwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe
gwamukaaga, naali na nda.
37 Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."
38 Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri
bimbeho, nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naabungira Erizaabeeti

39 Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda bwangu
mu nsi gya mu nsahu, mu rubuga lwa Buyudaaya.
40 Buyaadoori, yeingiiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya
Erizaabeeti.
41 Erizaabeeti buyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana
yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga,
42 mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa
kukira bakali benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba
wa mugisa!
43 Ruhanga kampeeri kitiinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa
Mukama wange!
44 Kubba +bunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana
yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemererwa.
45 Oli na mugisa habwakubba oikiriize nti, kigambu kya Mukama
akutumiiri, kikwiza kudwereera!"

Maliya Naahiima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

46 Mwomwo Maliya yaahiima,
"Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.
47 Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,

haɓwa Ruhanga mujuni wange.
48 Aweeni, kuɓundaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.
49 Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.
50 Abakwatirwa mbabazi
bantu ba ɓuli muhihi,
kakubba bamutamwo
kitiinisa.
51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
ararangya bantu
bateekereza myehembu.
52 Bakama baɓwo, abatooriho
ha ɓukama ɓwaɓu;
Baɓwo bantu baɓundaaru
yaabahandya.
53 Agabiiri bantu
bibakwendya na ɓwenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.
54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
ɓweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.
55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baɓwo ba biro byenseenya.”
56 Maliya ɓuyaamaari kuhiima kyembu kikyo, yeicala n’Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Ɓwire ɓw’Erizaabeeti kubyala ɓuɓwadoori, yaabyeri mwana wa ɓudulu.
58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, ɓubaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beizири baasemererwa hamwenya nayo.
59 Kiro kya munaanei ɓukyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka ngesu gyaɓu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya.
60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete Yohaana.”
61 Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!”
62 Kasi baakoresya ngalu kuɓuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara lyacwirimwo kweta mwana.

63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho.
Kinyakuha bantu bensei kuhuniira, yaahandiikiri yati, “Ibara lyamwe,
lyolyo Yohaana.”
64 Nahaahwo munwa gwamwe gweijulukiri, lulimi lwamwe
lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga.
65 Bataahi baamwe baakwatiirwe butiini, na makuru gaga gararanga mu
bantu ba mu nsahu za Buyudaaya.
66 Buli muntu buyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho
niyeebuulya, “Beitu yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?”
Habwakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi
hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya
yaahiima bukwenda bwa Ruhanga yati,
68 “Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo, w’Isaleeri;
ngogwo eizири, kucungura baamwe.
69 Atutumiiri, mujuni wa busobozi;
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;
70 nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;
baraguri ba naani, baraguri baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.
71 Amututumiiri, kwiza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beitu;
na kututoola ku babwo bantu;
bantu ki, babwo batunoba.
72 Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;
kitongoole, mu biro bya kadei;
hati bweizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,
atutumiiri, mujuni wa busobozi.
73-74 Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,
Ibburahimu ki, haaha weetu;
kandi yeeraga, kwiza kutujuna
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,
aleke tusobore kumukooranga;
kumukolera tutakutiina;
75 kandi nituli baterekereeru;
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;
biro byenseenya, bya bwomi bwetu.
76 We mwanange, okwiza kwetwanga;
muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoi;
oligyendera, mu meiso ga Mukama;
oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.
77 Okwiza kwolokya, bantu baamwe;
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
Abaganyire bibii byabu.
78 Mbabazi ze zinene, alitutumira;
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;
mambya wa karei, asaari habwetu;
79 Mambya alileeta, alileeta kyererezi;

kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntiti;
na hali baɓwo, batiini ba kukwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa ɓusinge.”
80 Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe.
Yeiceeri mwirungu kudoosya ɓuyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu
(Mataayo 1:18-25)

1 Mu biro bibyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kikuragira bantu
bensei ba mu nsi zensei za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya
babalwe.
2 Kuku kwokwo kwali kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeeriho
Kwiriino ɓuyaalingi mulemi muhandu wa Siriya.
3 Nahaɓwakikyo, ɓuli muntu yaagyendiri kwehandiikisya mu ruɓuga
lwa kwamwaɓu.
4 Na Yozefu yoodede yaabyokeerye yaaruga mu ruɓuga Nazareeti, lwa
mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu ruɓuga Bbeterehemu lwa mu
kicweka kya Ɓuyudaaya, hali mukama Daudi yaabyaliirwe. Yaagyendiriyo,
haɓwakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi.
5 Yozefu yaagyendiri kwehandiikisya hamwenya na Maliya giyaali
yeerangiiri kubba mukaliwe. Mu ɓwire ɓuɓwo, Maliya yaali na nda
gihandu.
6 Ɓubaadoori Bbeterehemu, ɓwire ɓwamwe ɓwakubyala ɓwadwa.
7 Kasumi ka Maliya ka kubyala ɓukaadoori, yaabyeri mwana wa ɓudulu,
muzegeizo. Yaamuzinga mu ɓubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte
zaadiirengimwo, haɓwakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya
bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

8 Mu kikyo kiikaru, haalingimwo baliisya. Ɓwire ɓweijolo, baali mu
maliisiiryo nibakulinda magana gaaɓu.
9 Ɓubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri,
kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogoleerye. Baak-
watiirwe ɓutiini ɓunene hoi;
10 Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutiina, mbaleeteeri
makuru garungi gakwiza kusemeza hoi bantu bensei.
11 Kiro kyadeeru, mu ruɓuga lwa Daudi, habyaliirweyo mujuni weenyu,
yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.
12 Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe
bamuzingiri mu ɓubbande, kandi bamulaaliirye mu kyoho kyante zidi-
iramwo.”
13 Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi
barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza
Ruhanga nibakoba,
14 “Kitiinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoi na ɓusinge ɓubbe mu nsi
hali bantu ba Ruhanga akusiima.”

15 Bamalayika bubaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo baliisya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu kibbeeriho, kya Mukama atuweereeri.”
16 Nahabwakikyo, baliisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo.
17 Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri.
18 Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliisya bibaabaziri, baahunirriri hoi.
19 Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho.
20 Baliisya bubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitiinisa.
21 Kiro kya munaanei bukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

22 Bwire bwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya bwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama.
23 Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, “Buli mwana wa budulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama.”
24 Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi bwana bubiri bwa nkwali, nka biragiro bya Mukama kubikoba.
25 Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhuumuulya Beisaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo;
26 Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito.
27 Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Simyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, kukyaragirengi.
28 Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,
29 “Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,
okusobora kundeka, mpumule mirembe
mwiru waamu;
30 habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni
giwaateekaniize, kwiza kujuna;
kujuna bantu.
31 Omuteekaniize, bantu bamuwone.
32 Akwiza kubba, nka kyererezi,
Alimulikira Banyamahanga,

beege mihanda
mihanda myamu.
Aheesye kitiinisa, twe bantu baamu;
bantu baamu balahi, Beisaleeri.”
33 Bbaa mwana na maa mwana bubeegwiri bigambu bya Simyoni
yaabaziri ku Yesu, baahuniriiri hoi.
34 Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa
mwana yati, “Ruhanga ateeriho mwana yogo aleke Beisaleeri banene
abeirye hansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho
abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula
kwikiriza,
35 aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we
Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoi, weezegwe nka muntu atuutiirwe
mpirima gyobi ha mutima.”
36 Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana
yogwo yaali muhara wa Fanweri, bubwo Fanweri yo, naali wa mu luganda
lw’Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoi. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa,
yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa.
37 Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka
kinaanei na minei, mya buhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru,
yeicalengi naaramya, ateeriho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe,
yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya.
38 Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaari-
iza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana
Yesu. Bibyo bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriiri
Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.
39 Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama
kukyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu rubuga lwa kwamwabu,
lwa Nazareeti, mu Galilaaya.
40 Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba
mukengebu hoi na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

41 Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu buli mwaka. Baagyen-
dengi mu Bugenyi bwa Kurabwaho.
42 Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri
ku bubwo bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesu yoodede,
baagyendiri nayo.
43 Bugenyi bubwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali
nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu.
44 Baagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei nibakuteekereza nti Yesu
bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo lugyendu.
Bubaagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei, baatandika kutoolya Yesu.
Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe.
45 Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu
meiso na kumutoolya.
46 Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye
eicaliiri na beegesa ba biragiro. Yaali naakwetegeerya bya beegesa
bibaabazengi, kandi naakubabuulya bibuulyo.
47 Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahuniriiri hoi.
Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na
muliingo guyaabeirengimwo bibuulyo.

48 Babyeru baamwe bubaamuweeni, baahunirii hoi. Mwomwo Maliya
yaamubuulya, “Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu
twiceeri nitukukutoolya, twelalikiriiri hoi.”
49 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Habwaki mwiceeri
nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu
nnyumba gya Bbaabba?
50 Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu
biyaabeiririmu.
51 Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboorobera.
Maa Yesu, yaateeri bibyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe.
52 Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi.
Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

Kutebya kwa Yohaana
(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

1 Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeeriyo naali mukama muhandu
wa Baruumi, Pontiyo Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi
naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi
Filipo, naali weisaza ly’Ituraaya na Turakoniiti, bubwo Lisaniya naali
weisaza ly’Abbileeni,
2 kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba
Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeizири hali Yohaana mutabani wa
Zakaliya naali mwirungu.
3 Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei bihereeri mugira
gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizibwe kandi beezиremwo bibii
byabu aleke baganyirwe.
4 Nka kukyahandiikiirwe mu kitabbu ky’Isaaya muraguri wa Ruhanga:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.
5 Bihanga byensei, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
militerekeera
Mihanda mya bigigiro
militereera
6 Mwomwo, bantu bensei
beetegereze
maani ga Ruhanga
nka kugajuna!’ ”
7 Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo
ababatize, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya
Ruhanga kikyo kikugyenda kwiza?
8 Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi.
Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi habwakubba tuli
beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula
mahiga gaga naagafoora beizukulu b’Ibburahimu!
9 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensei
gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”
10 Bantu baamubuulya, “Kale nu, tukole ki?”

11 Yohaana yaabeiririmwo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe
muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe baḃwo
batali na byakudya.”
12 Heinyuma, basorooza musolo beizири hali Yohaana ababatize,
baamuḃuulya, “Muhandu, hati twe tukole ki?”
13 Yohaana yaabeiririmwo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo,
gubatabagerekiri.”
14 Kandi na basurukali nabo beizири hali Yohaana baamuḃuulya, “Twe
kandi? Tukole teetei?” Yohaana yaabeiririmwo naakoba, “Muleke
kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu.
Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, beitu mpeera gyenyu
gibamalenge.”
15 Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceeri nibali na
kyenihizo kyamaani hoi nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba
Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga.
16 Nahaḃwakikyo Yohaana yaabeiririmwo bensei, “Gya nkubabatiza
na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na ḃusobozi. Gya
tinkusemeera kwahula ḃuguha ḃwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza,
alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.
17 Akweti lugali lwamwe asobore kuhuuhuula ḃuroi, kandi akwiza
kusorooza ḃuroi ḃwamwe ḃuyaabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza
kubyokya na mworo gutamalikaho.”
18 Kandi Yohaana yaalengiriho milingo minene kulamba bantu na
kubatebya makuru garungi.
19 Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi, munyakubba
mulemi weisaza lya Galilaaya haḃwa kutunga muka waaḃu, Herodiyaasi,
na haḃwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoori,
20 Herodi yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikuki-
raho kiyaali akoori.

Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

21 Bantu bensei ḃubaali nibakubatiziḃwa, hooho na Yesu de yaa-
batizиirwe. Kandi ḃuyaali naakusaba, iguru lyakinguliirwe,
22 na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome, yaamwicyaho.
Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange
ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

Ḃubyalwa ḃwa Yesu
(Matayo 1:1-17)

23 Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya
ḃuhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baateekeriize nti,
Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu,
Yozefu mwa Heeri,
24 Heeri mwa Matati,
Matati mwa Leevi, Leevi mwa Mereki,
Mereki mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,
25 Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosi,
Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw’Esiri,
Esiri mwa Nagaayi,
26 Nagaayi mwa Maasi,

* **3:15** 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimwei na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei,
Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,
27 Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,
Reesa mwa Zerubbabbeeri, Zerubbabbeeri mwa Salatyeri,
Salatyeri mwa Neeri,
28 Neeri mwa Mereki,
Mereki mw'Adi, Adi mwa Kosaamu,
Kosaamu mw'Erimodaamu, Erimodaamu mw'Eeri,
29 Eeri mwa Yosuwa, Yosuwa mw'Eryeza,
Eryeza mwa Yoriimu, Yoriimu mwa Matati,
Matati mwa Leevi,
30 Leevi mwa Simyoni,
Simyoni mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,
Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimu,
31 Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani,
Nasani mwa Dauudi,
32 Dauudi mwa Yese,
Yese mw'Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,
Bbowaazi mwa Salimoni, Salimoni mwa Nahasooni,
33 Nahasooni mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adimiini,
Adimiini mw'Aliini, Aliini mwa Heziroori,
Heziroori mwa Pereezi, Pereezi mwa Yuda,
34 Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
Teera mwa Nahoori,
35 Nahoori mwa Seruga,
Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
Peregi mw'Ebberi, Ebberi mwa Seera,
36 Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
Nuha mwa Lameki,
37 Lameki mwa Metuseera,
Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
38 Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
(Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

1 Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu.
2 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei, niyoohebwa Sitaani. Mu biro bibyo byensei, Yesu atakadye kantu kensei, heinyuma nzala gyamudya.
3 Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."
4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandiikiirwe yati, 'Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa.' "
5 Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoi, yaamwolokya bukama bwa nsi gyensei.

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3

6 Mwomwo Sitaani yaamuweera, “Nkwiza kukuha busobozi bubwo
bwensei na kitiinisa kikyo kyensei. Habwakubba nyaabiheebeerwe,
nkusobora kubiha yogwo yensei ginyendeerye kubiha.
7 Kale, waakandamya, bibyo byensei nkwiza kubikuha.”
8 Yesu yaamwiririmwo, “Kyahandiikiirwe nti,
“ ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu,
kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”
9 Sitaani yaamutwerei Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka
Yeekaru, yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka
weezicye hansi. 10 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe
bakulinde hali kabi kenseenya.
11 Kandi, balikutegera mikono myabu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”
12 Yesu yeiririmwo naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilenga
Mukama Ruhanga waamu.’ ”
13 Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensei, yaamuru-
gaho yaalinda keire kandi.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

14 Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo
wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensei
bihereeri ihanga lilyo.
15 Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi buli muntu
yaamuhaariize.

Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)

16 Yesu yeizirі mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiiri, ha kiro kya
Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe
kugyali. Buyeemereeri kusoma,
17 baamuheeri kitabbu ky’Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri
kitabbu yaagya kyahandiikiirwe kiki, yaasoma:
18 “Mwozo wa Ruhanga
ali mu gya,
kyokyo ansoroori ntebeerye banaku
makuru garungi.
Antumiri ntebye nti,
banyankomo balyahulwa,
beijalu ba meiso galiijuluka,
bakuwonawona
balijunwa hali banyanzigwa,
19 ndangiire nti,
‘Bwire budoori
bwa kisa kya Ruhanga.’ ”
20 Heinyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiiririirya mulindi waabyo
mu gigyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mumwo
mwirombero baamulingiriiri hitihiti.
21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki,
mukyegwiri nikikudwereera.”

4:8 4:8 Kyabiragiro 6:13 **4:11** 4:11 Zabbuli 91:11-12 **4:12** 4:12 Kyabiragiro 6:16

22 Bo bensei, baamubaziriho baamusemba, kandi baahuniriiri hoi,
habwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebuulya,
“Yogwo, tali mwana wa Yozefu?”
23 Mwomwo yaabaweera, “Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera
bigambu bya kunkiina nimukoba: ‘We ohonia bandi, weehonia.’ Mwiza
na kumbwera nkore haha mu rubuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri
binyaakoori Kaperenaumu.”
24 Mwomwo Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa
Ruhanga tagira kitiinisa mu rubuga lwa kwamwabu.
25 Beitu mu mananu, mu bwire bw’Eriya, muraguri wa Ruhanga,
haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly’Isaleeri, heinyuma gya
ndagali kubula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri
gyasaasaana mu nsi gyensei.
26 Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu
yensei, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi
na rubuga lwa Sidooni.
27 Kandi mu bwire bw’Erisa, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu
banene banyakubba na bihaga mwihanga ly’Isaleeri. Beitu bo bensei
baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namani,* Munyasiriya,
bihaga byamukunkumukaho.”
28 Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero bubeegwiri makuru
gagwo, kiniga kyabakweti hoi.
29 Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwabu
lunyakubba lubimbiirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda
hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga.
30 Kyonkei Yesu yaagumiirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu
banene, yeegyendera.

Yesu Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)

31 Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha
kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu.
32 Babwo bantu baahuniriiri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo,
habwakubba bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na busobozi.
33 Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu.
Mudulu yogwo yaagumiirye gaaluka neiraka lya hakyendi,
34 “We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oizири kutwita we? Nkwegiri
kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumiirwe kuruga hali Ruhanga!”
35 Yesu yaaragiiri muzumu, “Gira cei, kandi omurugemwo!” Muzumu
gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho
mbura kumuhutaaza.
36 Bantu bensei baahuniriiri hoi kandi baabuulyangana bankei na
bankei, “Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na
busobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo.”
37 Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyo kicweka
kyenseenya.

Yesu Naahonia Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)

---

* **4:27** 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

38 Yesu yaarugiri heirombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi.
Kukwo yaagiiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoi,
kasi baasaba Yesu amuhonie.
39 Nahaḇwakikyo Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira
muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi
yaatandika kubasegeerya bidyo.
40 Kalyoba ḇukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei
ba ḇuli muling o hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha ḇuli museeri,
kandi yaabahonia.
41 Ḇuḇwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, “Oli
Mwana wa Ruhanga.”
Beitu Yesu yaacoomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza,
haḇwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)

42 Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri
nibaronza kisinde kye. Ḇubaamwagiirye, baagereerye kumutanga eicale
nabo.
43 Beitu yaabeiririmwo yati, “Ndina kutebya Makuru Garungi ga ḇukama
ḇwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga
yantumiri.”
44 Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Ḇuyudaaya.

5

Yesu Niyeeta Beegesebwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)

1 Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Gene-
sareeti.* Ḇuḇwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana
kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga.
2 Mu ḇwire ḇuḇwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali
ha mutanda. Baloḇi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriirya bitimba byaḇu.
3 Ḇwati ḇumwei ha maati gagwo, ḇwali ḇwa Simooni. Yesu
yaaḇutembirimwo yaasaba Simooni, mukamaaḇwo, aḇusindikeho kadooli
mu meezi. Ḇuyaaḇutembirimwo, yaaḇwicaliirimwo yeegesya bantu.
4 Yesu ḇuyaamaari kubaza yaaweera Simooni, “Sindika ḇwati magali,
mugume bitimba mwite nsu.”
5 Simooni yaamwiririmwo, naakoba, “Mukama wange, +naḇutwaleeri
nituloba ijolo lyensei, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Beitu,
haḇwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba.”
6 Ḇubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoi bitimba byaḇu byatandika
kutemuka.
7 Kikyo kyabaheeri kukuda beira baaḇu, ba ḇwati ḇwakabiri, nka
kubaalobengi, beize babajune. Badi ḇuḇeiziri, beeyungiri hali baba
banyakubbaho, bensei hamwenya baapakira nsu mu maati gensei gabiri,
geizulira kimwei heehi kubbuta.
8 Simooni Peeteru ḇuyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu
meiso ga Yesu, yaakoba, “Mukama wange, ndugaho, haḇwakubba gya ndi
nkori gya bibii!”

---

* **5:1** 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya.

9 Simooni, hamwenya na beira bensei bayaalingi nabo, baahuniriiri hoi
haɓwa nsu zinene zibaali beitiri.
10 Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo banyakukoranga na
Simooni, boodede baahuniriiri hoi. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni,
"Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba
nsu."†
11 Ɓubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensei,
baamuhondera.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

12 Kiro kimwei Yesu yaalingi mu ruɓuga lumwei, heiza mudulu mun-
yakubba ahimbiri hoi bihaga. Yogwo mudulu ɓuyaaweeni Yesu, yaagwiri
hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwak-
abba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso
ga Ruhanga."
13 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu,
yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga
byamurugiriho.
14 Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka
kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye
kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiiri;
kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba ɓukeiso hali bantu nka
kwohoniri."
15 Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiiri kimwei. Na-
haɓwakikyo, bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi,
beiziri abahonie nseeri zaaɓu.
16 Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwan-
tandu nasaba.

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)

17 Kiro kimwei, Yesu yaali naakwegesya. Mu ɓwire ɓuɓwo, Bafalisaayo
hamwenya na beegesa ba biragiro bya Musa, baali beicaliiri heehi nayo.
Baɓwo Bafalisaayo na beegesa, baali barugiri mu byaru byensei bya mu
Galilaaya, bya Ɓuyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha ɓwire ɓuɓwo, Yesu yaali
na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonia baseeri.
18 Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware.
Baalwanisiirye kumwingiirya mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso
ga Yesu.
19 Beitu haɓwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa
kwingiirya yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali
baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya
Yesu giyaalingimwo. Ɓubaamutembeerye, baakambuulaho mategura
gandi gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri
baamurabiirye mu kikyo kihuru, baamusirimura hansi, baamulaaliirye
ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu.
20 Yesu ɓuyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri,
"Munywani wange, bibii byamu biganyiirwe."
21 Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweɓuulya,
"Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani

† **5:10** 5:10 Bbaibbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

wondi yensei̱, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoori̱hoona Ruhanga
yankei?”
22 Yesu̱ yaali yeegi̱ri̱ bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaḇu̱u̱lya,
“Haḇwaki mukuteekereza bi̱byo bintu mu mitima myenyu̱?
23 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḇuntu kukora: ki̱kyo
kya kukoba, ‘Bibii byamu bi̱ganyi̱i̱rwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’
24 Bei̱tu̱ mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ḇu̱sobozi̱ haha
ku nsi ḇwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu̱ yaaweera yogwo mudulu
mu̱zi̱ngamu̱, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”
25 Nahaahwo yogwo mudulu yaabyoki̱ri̱ bantu bensei̱ bamu̱li̱ngi̱ri̱i̱ri̱.
Ḇu̱yaabyoki̱ri̱, yaasengi̱ri̱ kitware kiyaali alaali̱i̱ri̱, yeemuka kwamwamwe,
naakuhaariiza Ruhanga.
26 Bantu bensei̱ baahu̱ni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱, baahaariiza Ruhanga. Ḇu̱ti̱i̱ni̱
ḇwabakweti̱ baakoba, “Kiro kya deeru tu̱weeni̱ bintu bikuhuniriza.”

Yesu̱ Niyeeta Leevi̱ Kubba Mwegeseḇwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mari̱ko 2:13-17)

27 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ hanzei wa ruḇuga yaagyayo mu-
sorooza musolo gi̱beetengi̱ Leevi̱. Leevi̱ yogwo yaali ei̱cali̱i̱ri̱ ha kiikaru
ki̱baasoroozerengi̱ho musolo. Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Mmpon-
dera.”
28 Leevi̱ yaabyoki̱ri̱ yaaleka bintu byensei̱, yaamuhondera.
29 Hei̱nyu̱ma, Leevi̱ yaateekani̱ri̱i̱ze Yesu̱ ḇu̱genyi̱ ḇunyamaani. Mu
ḇu̱genyi̱ ḇu̱ḇwo, ḇunyakubba wu Leevi̱, haalingimwo basorooza musolo
banene hamwei̱ na bantu bandi nibali mu kudya nabo.
30 Bei̱tu̱ Bafalisaayo hamwei̱ na beegesa ba biragiro bandi banyakubba
ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baaju̱naanengi̱ beegeseḇwa ba Yesu̱
ni̱babaḇu̱u̱lya, “Haḇwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwei̱ na
basorooza musolo, hamwei̱ na nkori̱ za bibii.”
31 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; bei̱tu̱
baseeri̱ boobo bamwetaaga.
32 Ntakei̱ze kweta baḇwo bakwetwala kubba ni̱baku̱si̱i̱mwa mu mei̱so ga
Ruhanga, bei̱tu̱ nyei̱zi̱ri̱ kweta nkori̱ za bibii zeezi̱remwo.”

Ki̱ḇu̱u̱lyo kya Kusiiba Weehaari̱ Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mari̱ko 2:18-22)

33 Bantu bei̱zi̱ri̱ hali Yesu̱ baamuweera, “Beegeseḇwa ba Yohaana,
mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaari̱ bidyo nibali mu
kusaba. Na beegeseḇwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Bei̱tu̱
bo beegeseḇwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensei̱.”
34 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi̱ bei̱zi̱ri̱
ha ḇu̱genyi̱ ḇwa ḇugole kusiiba nzala i̱ba mugole naaloho nabo?
35 Bei̱tu̱ kasu̱mi̱ kaalidwa kei̱ba mugole kubarugaho, mu biro bi̱byo
mwomwo balisiiba nzala.”
36 Kasi mwomwo Yesu̱ yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula
kiheru ha lu̱goye luhyaka, naali na kigyendererwa kya ku̱ki̱su̱nga ha
lu̱goye lu̱gu̱lu̱u̱su̱. Kakubba yogwo mu̱su̱nga ki̱kyo kiheru akikora, abba
aheneeri̱ ki̱kyo kiheru kihyaka; na kindi ki̱kyo kiheru kihyaka kibba
kitakukwatagana na lu̱goye lu̱gu̱lu̱u̱su̱.
37 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu
bisahu bya bikuta bi̱gu̱lu̱u̱su̱. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuhuuka
bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabḇwomoka, na bikuta nibi-
heneka.

38 Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.
39 Kindi de, muntu bwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya
kunywa gatali galulu. Akuweera-buweeri nti, ‘Maaci galaala googo ganolu
kukiraho.’ ”

6

Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)

1 Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu buyaalingi naakuraba mu
misiri mya nganu hamwei na beegesebwa baamwe, babwo beegesebwa
baatandikiri kubinya busonga bwa nganu, nibabuziganga mu ngalu
nibadya.
2 Mwomwo Bafalisaayo bamwei baababuulya, “Habwaki mukukora
kintu kitakwikiriziibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”
3 Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi
kiyaakoori, yo hamwenya na beira, bubaadiibiirwe nzala?
4 Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali
bahongeeri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwa-
teikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de
Daudi yaaheeriho na badulu bayaalingi nabo.”
5 Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama
afuga kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono
(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

6 Kiro kindi kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yeingiiri mwirombero lya
Bayudaaya yeegesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa
mukono gwa budyo gulima.
7 Bamwei ha beegesa ba biragiro, na bamwei ha Bafalisaayo, baa-
toolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliiryeho
meiso, aleke bawone yaabba yaahonia muntu yensei ha kiro kya Sabbaato.
8 Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo
yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, “Byoka oize
weemeere haha hakati wa bantu.” Mudulu yaabyokiri, yaagyenda
yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.
9 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kambabuulye, Kikyani kiikiriziibwa
kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bwa muntu rundi,
kubuhwerekereerya?”
10 Yesu yaalingiriiri bantu bensei, kasi yaaweera mudulu munyakubba
azingamiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaakoori
kibaamuweereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi.
11 Beitu bo baakwatiirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei
kintu kibakusobora kukola Yesu.

Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)

12 Ha bwire bubwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri
naasaba Ruhanga ijolo lyensei.
13 Bwire bubwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaako-
mamwo ikumi na babiri. Babwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda.
Boobo baba:
14 Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n’Andereya waabu, Yakobbo
na Yohaana, Filipo na Baturumaayo,

15 Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Simooni, mun-
yakwetwanga mulwaniira ihanga lyabu,*
16 Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira
adiiriseeni Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Bantu
(Matayo 4:23-25)

17 Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe.
Bubaasirimukiri yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho
beegesebwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene
hoi banyakubba baruguiri mu bicweka bya Buyudaaya gyensei na mu
Yerusalemu. Bantu bandi baali baruguiri mu bicweka bihereeri neitaka
likooto ha mbuga zeetwa Tiiro na Sidooni ziicala.
18 Baba bantu baali beizirii kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beizirii
abahonie nseeri zaabu. Na babwo ba mizumu myagadyengi, boodede
beizirii yaabahonia.
19 Bantu bensei baalwanisyengi kukwata ha Yesu, habwakubba maani
gaamuruugengimwo nigahonia bantu bensei.

Bantu Bali na Mugisa na Babwo Bakwiza Kuwona Nnaku
(Matayo 5:1-12)

20 Yesu buyaalingiriiri beegesebwa baamwe yaakoba,
"Muli na mugisa nywe banaku;
kubba bukama bwa Ruhanga bwenyu.
21 Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;
habwakubba muliicuta.
Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;
habwakubba muliseka.
22 Muli na mugisa bantu bababanoba, bababasoroora, bababaluma, kandi
bababeeta babiibi habwa Mwana wa Muntu.
23 "Kikyo bukyakabbangaho, musemererwenge hoi; habwakubba
mpeera gyenyu, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha
baabu baakoori baraguri ba Ruhanga.
24 "Beitu, mulikiwona nywe baguuda;
habwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.
25 Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;
kubba mulidiibwa nzala.
Mulikiwona nywe bakuseka hataati;
kubba muliganya kandi mulilira.
26 Mulikiwona nywe ba buli muntu akubazaho kurungi;
habwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baabu baakoori baraguri ba
bugobya.

Kwendyanga Banyanzigwa
(Matayo 5:38-48; 7:12)

27 "Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge
banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.
28 Musabirenge mugisa bantu bakubakyena, musabirenge bantu ba-
baluma.
29 Muntu yaakakupaalanga heitama limwei, muhinduurenge na lindi;
muntu yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale na saati.

---

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwaniririrengi ihanga ly'Isaleeri, litafugwa Baruumi.

30 Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kubikwiriirya.
31 Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.
32 “Mwakabba mwendya baḇwo basa babendya, muliisiimirwa ki? Na bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya.
33 Mwakabba bintu birungi, mubikoora baḇwo basa babakolera birungi, muliisiimirwa ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo!
34 Kandi mwakabba nimukuhora baḇwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibaliibasiimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira kusasulwa mu ḇwizulu.
35 Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kubeiririirya kintu kyensei. Ḇuḇwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi hoi; haḇwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasiima na baḇwo bakora bikorwa bibiibi.
36 Mubbenge na mbabazi, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

37 “Mutacweranganga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa.
38 Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubḇwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”
39 Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso, yaakusobora kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei babiri baakugwa mu kiina.
40 Mwegeseḇwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegeseḇwa yenseenya ḇwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.
41 “Haḇwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu?
42 Rundi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi ḇuḇwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

43 “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi.
44 Ḇuli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge.
45 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu biizwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

46 “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ mutakukora bintu bimbaweera?

47 Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi
akabita mu nkora abba
48 nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba
musinge gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali.
Mwizulo bugwabbeeriho meezi geizири gaakuuta nnyumba gigyo, beitu
gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi gibimbiirwe kurungi.
49 Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora,
abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha
kusigika. Mugira bugweizwiri, meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa
ha murundi gumwei, gyamalikaho cekeceke."

7

Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

1 Yesu buyaamaari kuweera bantu bibyo bintu byensei, yaagyenda mu
rubuga Kaperenaumu.
2 Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba
na mwiru waamwe giyendyengi hoi. Mwiru yogwo yaali museeri, naali
heehi kukwa.
3 Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutu-
mira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonie mwiru waamwe.
4 Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoi nibakoba, "Yogo
mudulu asemereeri omujune kwo,
5 habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbiiri irombero
lyetu."
6 Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba,
muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere,
"Mukama wange, leka kwejwahya kubba gya tinkusemeera na kukutekan-
iriza kwiza mu nnyumba gyange.
7 Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala
gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.
8 Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali
bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi,
'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,'
naakikora."
9 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahunirиiri
hoi, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibaku-
muhondera nti, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei
ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!"
10 Badulu banyakubba batumiirwe bubaakubiriyo ha nnyumba gya
muhandu wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

11 Heinyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendiri mu rubuga lwetwa
Nayiini. Yaagyendiri na beegesebwa baamwe, hamwenya na bantu bandi
banene.
12 Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu
basengiri murambu nibakuguhulukya. Mukaamukwere yogwo yaali
na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoi, ba mu rubuga, baali
nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere.
13 Mukama Yesu buyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaa-
muweera, "Leka kulira."

14 Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; babwo
banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, “We musigazi, nkobiri
byoka!”
15 Musigazi munyakubba akwiri yeicaliiri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu
yaaweera maawe, “Mwana waamu yo ngogo.”
16 Bantu bensei butiini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba,
“Muraguri munyamaani eizири muli twe,” kandi de baakoba, “Ruhanga
eizири kujuna bantu baamwe!”
17 Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya
Buyudaaya gyenseі, na mu bicweka bihereeriho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu (Matayo 11:2-19)

18 Beegesebwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana bibyo bintu byenseі.
Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo,
19 yaabatuma hali Mukama weetu bamubuulye, “Weewe yogwo aku-
gyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?”
20 Babwo beegesebwa bubeizири hali Yesu, baamuweera, “Yohaana
Mubatizi atutumiri tukubuulye nti, ‘Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi
tulindiireyo wondi?’ ”
21 Ha bwire bwobwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na
nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de,
yeijwiri meiso ga beijalu ba meiso banene.
22 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo muweere Yohaana, bintu
bimuweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba beijalu ba meiso baku-
wona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona;
banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na
banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.
23 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”
24 Beegesebwa ba Yohaana bubaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho
Yohaana, naakobanga, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri ku-
wona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya?
25 Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu
alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala
ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya
bakama.
26 Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo
kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.
27 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti:
“ ‘Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeeri.
Alikunihiririirya muhanda gwamu.’
28 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu benseі banyakubyalwa mukali,
tihakabbangaho akukira Yohaana kitiinisa; beitu kandi yogwo wa kitiinisa
kikusembayo mu bukama bwa Ruhanga, akukira Yohaana.”
29 Bantu benseі, nihalimwo na basorooza musolo, bubeegwiri bibyo
bigambu bya Yesu, beikiriize ntegeka gya Ruhanga nka bugidoori, kubba
bo baabatizibiirwe Yohaana.
30 Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswiri bintu bya
Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatiziirwe kwahi Yohaana.
31 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba
muhihi gugu, mbeijanjanie naki? Kandi, bakwisana teeteі?

7:27 7:27 Malaki 3:1

32 Bakwisana, baana beicaliiri mu katali nibakwetangana yati,
“ ‘Twabasihiriirye ndere, mutakabinye!
Twaliiri, mwatwiririmwo kwahi!’
33 Kubba Yohaana Mubatizi yeizири naasiibanga atakudya bidyo, kandi
atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’
34 Gya Mwana wa Muntu, bunziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona
yogwo mudulu! Eicala mutuubu kandi mutamiiru, anywana basorooza
musolo na bantu bandi babiibi!’
35 Beitu bantu benseі, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

36 Kiro kimweі, omweі ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo
kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo
yogwo, yeicaara kudya.
37 Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali
buyaakyetegeriize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo,
yaaleetiri cupa gya makuta gakuwunya kurungi.
38 Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu
gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga
gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiiga makuta gayaali aleetiri.
39 Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali
yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo
mudulu yaakabbenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali
akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali
mubiibi!”
40 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Simooni, ndi na kintu
kinkwendya kukuweera.”
Simooni yeiririmwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”
41 Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omweі munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omweі
yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;* wondi
naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu.
42 Benseі babiri bubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza
gaabu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli
bo yendeerye hoі yogwo muhori wa sente?”
43 Simooni yeiririmwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo
giyaaganyiiri ibanza likukiraho mu bunene.”
Buyeiririmwo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.”
44 Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera
Simooni, “Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiiri mu nnyumba gyamu,
+wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubiirye
magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze.
45 Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; beitu yo, kuruga
+bunyeizири, acakali kuleka kunnywegera ha magulu.
46 We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asiigiri
magulu gange makuta gakuwunya kurungi.

---

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimweі zaabbengi sente za muntu akolera mu kiro kimweі. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

47 Nahaƀwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoi. Kiki kikwolokya nti, aganyiirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu ƀwabba aganyiirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zidooli.”
48 Kasi Yesu yaaweera mukali, “Oganyiirwe bibii byo.”
49 Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicaliiri nibakudya na Yesu baatandika kweƀuulyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”
50 Mwomwo Yesu yaaweera mukali, “Ruhanga akujuniri, haƀwakubba onyeesigiri; gyenda na ƀusinge.”

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

1 Heinyuma gya bibyo Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga ƀukama ƀwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na babiri,
2 hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omwei hali baƀwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju.
3 Wondi mu baƀwo bakali yaali Yoana, muka Kuuza. Kandi Kuuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali baƀwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakali bandi banene. Baƀwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byaƀu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

4 Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, ƀubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:
5 “Mulimi yaatuuri kusiga ƀusigo ƀwamwe. Ƀuyaali naakusiga, ƀusigo ƀumwei ƀwagwiri ha muhanda bantu baaƀuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byaƀusoma.
6 Ƀusigo ƀundi ƀwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Ƀuƀwo ƀusigo ƀuƀwali niƀukuhulukiriirya, ƀwasida, haƀwakubba ƀutakabbe na meezi.
7 Ƀusigo ƀundi ƀwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwei na bibyo bimera, gaabitolya.
8 Kandi ƀusigo ƀundi ƀwo, ƀwagwiri mwitehe lirungi, ƀwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira ƀusigo ƀunyakusigwa.”
Ƀuyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya Ngeera
(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

9 Beegeseƀwa baamwe baamuƀuuliirye abaweere makuru ga lugeera lulwo.
10 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za ƀukama ƀwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

Yesu Naakusoboora ha Lugeera
(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)

11 “Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Ƀusigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga.

12 Busigo bunyakugwa ha muhanda, buli nka babwo beegwa kigambu,
kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga
nibakajunwa.
13 Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, buli nka babwo
beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba
kitabeingiiri kikumala. Beikiriza habwa kasumi kadooli, beitu bwire bwa
kwohebwa bubudwa, nibagwa.
14 Busigo bunyakugwa mu mahwa, buli nka babwo beegwa kigambu,
beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoi ha
bya buguuda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu bibyo nibibasingura,
nibamaliira, batali na bikorwa birungi.
15 Beitu, busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, buli nka babwo babba
na mutima gurungi hoi nibeegwa kigambu, nibakikwatira kimwei kandi
nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

Lugeera lwa Taara
(Mariko 4:21-25)

16 "Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita
mu bulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu
nnyumba, bahweze.
17 Habwakubba, tihaloho kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu; na
kintu kyensei kya nsita, kitalyegebwa, rundi kitaligumburwa.
18 Nahabwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo
yensei alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byakuteek-
ereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho."

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

19 Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, beiziri
kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, habwakubba bantu
banene baali bamwecookiriho.
20 Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, "Maawu hamwenya na beenyu,
beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona."
21 Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, "Maama na beetu boobo bantu
beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora."

Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

22 Kiro kimwei Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, "Twambuke
tugyende nseeri gyeitaka." Yesu na beegesebwa baatembiri bwati,
baasetuka baagyenda.
23 Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali
byeiziri byabaagya mwitaka, bwati bwatandika kwizula meezi, baabba mu
kabi.
24 Beegesebwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, "Mukama
weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!" Yesu yaabyokiri
yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu
kyemiri, neitaka lyateeka cee.
25 Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, "Habwaki mutakun-
zikiririzamwo?"
Beegesebwa baatiiniri kandi baahuniira hoi; mwomwo baabuulyangana,
"Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi,
nibimwegwa?"

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

26 Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya
Bageraseeni, gihereeri Galilaaya.
27 Yesu buyaarugiri mu bwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo rubuga,*
munyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari busumi
bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala
mu bituuru.
28 Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyaakoori
yaakundiri malu yeetulukiriiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto
naakoba, "Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi, ontuuri ki?
Nkutaagiiri, otambonawonesya."
29 Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri
muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali
gwiceeri nigumunyunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba
baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda,
njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.
30 Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, "Ibara lyamu naani?"
Mudulu yeiririmwo naakoba, "Gyagya Ihe." Yeiririmwo yatyo,
habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene.
31 Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu
kiina kitali na hakikusambiira.†
32 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto
nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo,
nayo yaamiikiriza.
33 Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu.
Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba
lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.
34 Banyakubba nibakuliisya mpunu buubaaweeni binyakubbaho,
beirukiri baagyenda baasaasaania makuru, mu rubuga na mu byaru.
35 Bantu buubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho.
Buubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugiirwemwo
mizumu, eicaliiri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe
nigukukora kurungi; baatiina.
36 Babwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu
banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na
mizumu.
37 Kasi bantu benseei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu
nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba
butiini bwabakweti hoi. Mwomwo Yesu yaatemba bwati, yaagyenda.
38 Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo
mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu,
atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu,
39 "Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga
byakukoleeri." Mudulu yaarabiri mu rubuga lwenseei naaweeranga bantu
bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)

---

* **8:27** 8:27 Rubuga lukubaziibwaho, luli lwa Bageraseeni. † **8:31** 8:31 Kyateekerezwengi nti, Kiina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

40 Yesu buyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri,
habwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri.
41 Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo,
yaalingi muhandu weirombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda
malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende
kwamwamwe,
42 habwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa
myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu buyaali naakugyendayo, bantu banene hoi baali bamwecookereeri
mbaju zensei, nibakumuhigahiga.
43 Mu babwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka
ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei
akusobora kumuhonia.
44 Mukali yogwo kiyaakoori, yeizири inyuma lya Yesu yaakwata ha
mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo bulohobuloho keejwiso
kayaalingi ahimbiri, keemeera.
45 Mwomwo Yesu yaabuulya, “Naani ankwetiho?” Bantu benseenya
beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene
bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”
46 Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetiho, habwakubba, ny-
eegwiri maani nigakundugamwo.”
47 Mukali buyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera,
yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga
bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti,
buyaakakwetiho Yesu, naakuhona yaahona.
48 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu
kukuhoneerye. Gyenda na businge.”
49 Yesu buyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo
muhandu weirombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu
akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya
kumusaba kwiza kwamwamu.”
50 Yesu buyeegwiri kikyo, yaaweera Yairo, “Leka kutiina. We mala
ganyeesiga, muhara waamu akuhona.”
51 Yesu buyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei
kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo,
hamwei na bbaa rufa na maa rufa.
52 Bubwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa.
Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi,
yeebbakiri-bwebbaki!”
53 Babwo bantu baamusekiri-buseki, habwakubba baali beegiri akwiri.
54 Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange,
byoka!”
55 Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu
yaaragiiri bahe mwana kyakudya, adye.
56 Babyeru baamwe baahuniriiri hoi, kyonkei Yesu yaabaragira
bataweera muntu yensei, kintu kibbeeriho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

1 Yesu ḇuyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani
na ḇusobozi kubinga mizumu myensei na kuhonia nseeri.
2 Kinyakuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya ḇukama ḇwa
Ruhanga, kandi bahonie baseeri.
3 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, “Ḇumwakabbanga nimuku-
gyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo,
rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri.
4 Kandi, ruḇuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyo
gya muntu abatangiriiri kudoosya ḇumwakaruganga mu lulwo ruḇuga.
5 Bantu ḇubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge icuucu lili
ha magulu geenyu, nimukuruga mu ruḇuga lwaḇu, niḇuli ḇukeiso ḇwa
kubasalira musangu.”
6 Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya
habaakagyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahoniayo
baseeri.

Herodi Niyeelalikiira
(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

7 Mu biro bibyo, mukama Herodi* yeegwiri bintu byensei binyakubba
nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiriiri haḇwakubba bantu bandi baakobengi
nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu.
8 Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri
murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwei ha baraguri ba kadei,
ahimbookiri kuruga mu bakuu.
9 Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiiri baamusalaho mutwe. Hataati
kandi, yogwo naani ginkwegwaho bibyo bintu byamahanu?” Herodi,
yeiceeri naatolereerya kuwona Yesu.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu
(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda beiriri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Ḇubaamaari
kumuweera yaabatwala magyenda mu ruḇuga lubeeta Bbetisaida,
habaakusoboori kubba bankei kwantandu.
11 Beitu bantu banene ḇubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha
baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriiri kurungi,
yaabeegesya bigambu bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga, yaahonia
na baseeri banyakwendyanga kubahonia.
12 Hahwo lyoba ḇulyalingi nilikugyenda kugwa, beegeseḇwa baamwe
ikumi na babiri beizири hali Yesu baamuweera, “Waazula bantu aleke
bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu
kibaadya na kutunga ḇulaalu, haḇwakubba kiikaru kitulimwo kili kwan-
tandu.”
13 Beitu Yesu yaabeiriримwo naakoba, “Nywe mubahe kyakudya.” Bo
beiramu nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana
rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba
bantu bensei.”
14 (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).
Kasi Yesu yaaweera beegeseḇwa baamwe yati, “Mwicaarye bantu;
beicaare makumi gataanu gataanu.”
15 Beegeseḇwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicaliirya bantu
bensei.

---

* **9:7** 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

16 Yesu yaakweti migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi,
yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya
beegesebwa baamwe babigabire bantu.
17 Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beege-
sebwa baakoma bucwekacweka bunyakusigala butadiibiirwe, bweizuulya
nkimba ikumi neibiri.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)

18 Kiro kimwei, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegesebwa baamwe
boodede baalingiho, nibali nayo. Yaababuulya, "Gya, bantu banzeta
naani?"
19 Baamwiririmwo nibakoba, "Bantu bamwei bakweta Yohaana
Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omwei
ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri."
20 Yesu yaababuulya, "Beitu kandi nywe munzeta naani?"
Peeteru yeiririmwo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri
kutuma."

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kukwa Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)

21 Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Kikyo, mutalikiweera muntu
yensei."
22 Kintu kindi, Yesu yaabaweereeri, "Mwana wa Muntu akuteekwa
kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba
balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza
kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu."
23 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensei, "Muntu yensei
akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya,
yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
24 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa.
Kandi yogwo alifeerwa bwomi bwamwe habwange, yooyo alibujuna.
25 Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensei bya mu nsi, beitu
kandi akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe?
26 Yogwo akukwatwa nsoni habwa gya, kandi naazikwatwa habwa
bigambu byange binkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa
nsoni bundiiziira mu kitiinisa kyange, na mu kitiinisa kya Bbaabba, na
mukya bamalayika.
27 Beitu mu mananu nkubaweera nti, bamwei muli nywe beemereeri
haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeeri kuwona bukama bwa Ruhanga."

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)

28 Buhaarabiriho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza bibyo
bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatemba lusahu,
kusaba.
29 Yesu buyaali naakusaba, busyo bwamwe bwahindukiri mu
nsisana gyabwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kimwei zaaseryaserya.
30 Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Babwo,
baali Musa n'Eriya, baraguri ba Ruhanga.
31 Babwo badulu, baazookeeri mu kitiinisa kya mwiguru. Mu
kubaza kwabu na Yesu, baabazengi ha muling o Yesu yaali naali heehi
kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kukwa kuyaali
naakugyenda kukwera mu Yerusalemu.

32 Bubwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na bulo bunene
hoi. Bulo bubwakabamalikiirimwo kimwei, baaweeni kitiinisa kya Yesu,
baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo.
33 Musa n'Eriya bubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu,
"Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira
busatu, kamwei kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k'Eriya." (Peeteru
yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi).
34 Peeteru buyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeizири kyababbumba
baabba na kutiina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegeseba, bubaaweeni
kikaka nikikubabbumba, baatiina.
35 Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange
gintongoori; mumwegwenge!"
36 Iraka bulyetikereeri beegeseba baawona Yesu naali yankei. Bibyo
bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyabu. Kyamahanu kibaaweeni,
baakiweereeriho kwahi muntu wondi yensei mu biro bibyo.

Yesu Naahonia Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)

37 Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegeseba baamwe
basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene beizири
baaromba Yesu.
38 Muntu omwei mu baba bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto
naakoba, "Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo
mwana omwei musa gintaaha nayo.
39 Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka.
Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ihulo mu munwa.
Tigumurugaho bwangu, kandi gukumumala maani.
40 Nyaataagiiri beegeseba baamu baguragire gumurugemwo, beitu
batakasobore."
41 Yesu yeiririimwo naakoba: "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza
mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete
mwana weenyu haha."
42 Yogwo musigazi buyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu
gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu
yaagucoomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu buyaahoneerye
musigazi, yaamwiririirya bbaawe.
43 Bantu benseі baahuniriiri hoi, haba kuwona busobozi bwa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)

Bantu benseі bubaali bakyahuniriiri haba bintu byenseі bya Yesu
biyaali akoori, Yesu yaaweera beegeseba baamwe,
44 "Mwetegeerye naba wegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera;
kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheeba wayo mu mikono mya
banyanzigwa."
45 Beitu beegeseba baamwe, bo beetegeriize kwahi makuru ga bibyo
bigambu biyaabaziri. Bibyo bigambu byabisiirwe, aleke batabyetegereza.
Kandi nabo baatiiniri kubibuulya Yesu akabibeetegeresesya.

Naani Akukira Buhandu mu Bulemi bwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)

46 Beegeseba baatandikiri kuteera mpaka nibeebuulya, "Naani muli
twe, akwiza kubba muhandu?"

47 Yesu buyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwe-
mereerya ha rubaju lwamwe.
48 Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo,
mwibara lyange, buboo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei antangiira,
abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yensei ali
wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi.”

Yogwo Yensei Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu (Mariko 9:38-40)

49 Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu
naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni,
habwakubba tali omwei hali twe.”
50 Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya
abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

51 Bwire bwa Yesu kutwalwa mwiguru bwali nibuli heehi kudwa. Yesu
yaacweramwo kimwei kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu.
52 Buyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende
bamwehembeeri. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu
kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza.
53 Beitu bantu ba mu kikyo kyaru batakatangiire Yesu, habwakubba,
yaali naakugyenda Yerusalemu.
54 Beegesebwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, bubaaweeni
Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu,
buwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo
niguruga mwiguru nigubeita.”
55 Beitu Yesu yaahindukiri yaabacoomera.
56 Kasi Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baagyenda mu kyaru
kindi.

Byekwatyo bya Babwo Baakubbeeri Nibahondera Yesu (Matayo 8:19-22)

57 Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omwei munyakubba
naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga
henseenya hawaakagyendanga.”
58 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya ku-
laalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu
Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”
59 Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegesebwa
wange.” Beitu mudulu yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, kambanze
ngyende nziike bbaabba.”
60 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira
baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na
bukama bwa Ruhanga.”
61 Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda
kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange,
ndage bantu bange.”
62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisya kyoma,
eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu
bukama bwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegeseḇwa Baamwe Nsanju na Babiri

1 Heinyuma gya biibyo, Mukama Yesu yaakomiri beegeseḇwa bandi
nsanju na babiri.* Baḇwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere,
bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byensei biyaali, yo
yankei, naali heehi kugyendamwo.
2 Ḇubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, "Byakukesa bili binene,
beitu bakesi bali badooli. Nahaḇwakikyo, musabe mukama musiri atume
bakesi, bakese musiri gwamwe.
3 Mugyende! Nkubatuma nka ḇwana ḇwa ntaama ḇukugyenda hakati
mu misege.
4 Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi
nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yensei mu muhanda.
5 Ḇumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba,
'Ḇusinge ḇubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.'
6 Ḇuhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga ḇuḇwo ḇusinge, yogwo
muntu yaaḇutunganga. Beitu ḇuyaakabbanga ataloho, ḇusinge ḇwenyu
ḇweiranga hali nywe.
7 Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiirimwo, gyogyo
mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga;
haḇwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe.
Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimwei, nimugyenda mu
gindi.
8 Ḇumwakagyendanga mu ruḇuga bakabatangiira, mudyenge bidyo
bibaakabahanga.
9 Muhoniienge baseeri ba mu lulwo ruḇuga, kandi nimuweera bantu nti,
'Ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuli heehi kudwa.'
10 Beitu ḇumwakeingiranga mu ruḇuga, nibakaḇula kubatangiira, mu-
gyendenge mu nguudo za lulwo ruḇuga, nimukoba,
11 'Kadi neicuucu lya mu ruḇuga lwenyu lili ha magulu geetu, tuku-
lyekunkumulaho niḇuli nka ḇukeiso hali nywe. Beitu naḇwo, mukuse-
meera mukyege nti, ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuli heehi kudwa.'
12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu
balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruḇuga lulwo.

Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byaḇu
(Matayo 11:20-24)

13 "Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḇuga lwa Koraziini! Mulikiwona
nywe bantu ba mu ruḇuga lwa Bbetisaida! Haḇwakubba byamahanu
binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro
na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakubbeeri beeziririmwo bibii
byaḇu kadei ḇwodi. Baakubbeeri balweri bigoye bikuhala, kandi beicaliiri
mwisyanu, kwolokya nka kubeeziririmwo.
14 Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni,
balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.
15 Kandi nywe bantu ba mu ruḇuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga
nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu
Geehena, kiikaru kya bantu babiibi."
16 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegeseḇwa baamwe yati,
"Yogwo yensei akubeegwa, nagya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo

* **10:1** 10:1 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegeseḇwa baḇwo baalingi nsanju.

yensei akubasuula, nagya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

Beegesebwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

17 Heinyuma, beegesebwa nsanju na babiri† beiriri basemereerwe hoi. Bubeiriri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede miceeri nimitwegwanga butukumiragiranga mwibara lyamu.”
18 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwei nka kamyankya bukamyankya nikaruga mwiguru nikeiza ha nsi.
19 Mbaheeri busobozi kuzigina mpiri na bumansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, kikwiza kubahutaaza.
20 Kyonkei, mutasemererwa hoi habwakubba mizumu mikubeegwa, beitu mukire kusemererwa habwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

Yesu Naasemererwa
(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

21 Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
22 “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na babwo bensei ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”
23 Kasi Yesu yaahindukira beegesebwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona!
24 Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

25 Kiro kimwei, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaabuulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”
26 Yesu yaamwiririmwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kikyo kyombuuliirye? Kandi we, obyetegereza teetei?”
27 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ”
28 Yesu yaamwiririmwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro bibyo; olyomeera biro na biro.”
29 Beitu mwegesa wa biragiro, habwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaabuuliirye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mutaahi wange?”
30 Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: “Kiro kimwei, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga

† **10:17** 10:17 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegesebwa baba baalingi nsanju.

mu rubuga Yerusalemu, naakusirimuka mu rubuga Yeriko. Mu lugyendu lwamwe lulwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, beegyendera.

31 "Ha bwire bwobwo, heizири mulaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami buyaaweeni mudulu gibaali bakuutiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. 32 Heinyuma, heizири mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadoori ho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.

33 Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya buyaadoori ho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yaamukwatirwa mbabazi.

34 Musamaliya kiyaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyaakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya kiyaali eizири atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho.

35 Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukiirye sente zikwijanjana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, 'Lingiira yogwo mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zensei zoolibba ohulukiirye kuteerya ha zizi habwa kulingiira yogo mudulu.' "

36 Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragiro, "We mukuwona kwamu, mu babwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mutaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?"

37 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo naakoba, "Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi."

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro, "Naweedede, gyenda otwalenge buli muntu kurungi nka mutaahi waamu, nka Musamaliya kuyaakoori."

Yesu Naabungira Maliita na Maliya

38 Yesu buyaali naakugyenda na beegesebwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimwei. Mu kyaru kikyo, haalingimwo mukali gibeetengi Maliita. Maliita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe.

39 Maliita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali hahwo wu Maliita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu biyeegesyengi.

40 Mu bwire bubwo, Maliita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Maliita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, "Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!"

41 Mukama weetu Yesu yeiririmwo Maliita, "Maliita, Maliita! Otuntuliiri bintu binene, kandi bibyo bintu bikukugadya;

42 beitu kandi, kintu kimwei kisa kyokyo kikwetaagisibwa. Maliya yooyo yeekomeerimwo kikyo kintu kikukiraho mu burungi, kibatalimutoolaho."

11

Yesụ Nịyeegesya ha Kusaba
(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

1 Kiro kịmweị, Yesụ yaalingi mu kiikaru kịmweị, naakusaba. Ḅụyaamaarị
kusaba, omweị ha beegeseḅwa baamwe, yaamuweera, "Mukama wange,
twegesye kusaba, nka Yohaana Mụbatịzị kụyeegeseerye beegeseḅwa
baamwe."
2 Mwomwo Yesụ yaabaweera, "Ḅumwakabbanga nimukusaba,
mukobenge yati:
" 'Bbaa weetụ,*
Ibara lyamu lihaaḅwe kịtịịnịsa;
Ḅukama ḅwamu ḅwịze.†
3 Tụhenge ḅukyeḅukye, bidyo byetụ bya ḅuli kiro.
4 Otuganyire, bibii byetụ;
kubba natwedede, tuganyira bantu benseị, batukola kubiibi.‡
Otatuleka nitukooheḅwa.' "§
5 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe yati, "Kakubba omweị
muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zeịjolo. Akad-
wayo akamuweera, 'Munywani wange, mporayo bidyo.
6 Kwamwange heịzịrịyo munywani wange, ali na lugyendu lwamwe lwa
kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!'
7 Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeerị, akwịramwo naali
mwamwe, naakoba, 'Leka kụngadagadya! Maarị kadei kukinga mulyangu;
kandi, gya na baana bange, tụleerị kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi
kubyoka kukuha kintu kyenseị.'
8 Nkubaweera, naḅuyaakubba atabyokịrị kukuha bidyo haḅwakubba
oli munywani waamwe, beịtụ kandi haḅwa kuwona otakukwatwa nsonị
kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byenseị byokubba
nookwendya.
9 "Nahaḅwakịkyo nkubaweera, mụsabenge Ruhanga bintu bimuk-
wetaaga, alibibaha; mụmụtoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, al-
ibakingulira.
10 Haḅwakubba, yogwo yenseị asaba Ruhanga, aheeḅwa mbe; yogwo
amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
11 Mụbyerụ ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsụ,
waakumuhamwo mpiri?
12 Rundi, waakamuhamwo kamansisira, naali akụsaḅịrị igina?
13 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana
beenyụ bisembu birungi, Bbaa weenyụ wa mwiguru talịkịryaho hoị
kubaha Mwozo Mụsyanụ baḅwo bamusaba!"

Yesụ na Sitaani
(Matayo 12:22-30; Marịko 3:20-27)

14 Kiro kịmweị, Yesụ yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwịjalụ
mụnwa. Gụgwo muzumu ḅụgwamụrụgịrịmwo, mudulu yaatandika
kubaza. Bantu baahụnịrịịrị hoị,
15 beịtụ bamweị muli bo, baabazịrị nibakoba, "Bberịzebbụụlị, mụhandụ
wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

---

* **11:2** 11:2 Bbaịbbụlị zindi zikoba nti, Bbaa weetụ ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbaịbbụlị zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka ḅukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbaịbbụlị zindi zikoba nti, Ḅuli muntu yenseị ali neibanza lyetụ. § **11:4** 11:4 Bbaịbbụlị zindi zikoba Beịtụ otujune hali mubiibi.

16 Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu.
Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumiirwe
Ruhanga.
17 Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera,
"Bukama bwensei bubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho.
Kindi, kakubba bantu ba mugi gumwei beezahukania, gugwo mugi
gwatikambe.
18 Kakubba Sitaani yeezahukaniamwo, hati bwo bukama bwamwe
buubwo bwakwemeeraho teetei? Kiki nkibaziri, habwakubba mukobiri nti,
Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu
mizumu.
19 Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu
mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo
agampa.
20 Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu,
kiki kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwiziri muli nywe.
21 "Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na
byakulwanisya byensei bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byak-
wicala kurungi.
22 Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munya-
maani amaliira naamutoolaho byakulwanisya byamwe byensei byeiceeri
niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.
23 "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga
abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraania.

Muzumu Nigukwira mu Muntu
(Matayo 12:43-45)

24 "Muzumu buguruga mu muntu gubungabunga mu biikaru byomu,
nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura,
nigukoba, 'Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.'
25 Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu
yeeziri yaasyania kandi yaagiteekaniza kurungi.
26 Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju,
mikugukiraho mu bubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo muntu
nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu
kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na muzumu
gumwei."

Bantu Bali na Mugisa

27 Yesu buyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwei munyakubba
naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu
yati, "Ali na mugisa, mukali munyakukubyala, akakwonkya!"
28 Beitu Yesu, yeiririmwo yogwo mukali naamuweera, "Bantu bali na
mugisa kukiraho, boobo babwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihon-
dera."

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Matayo 12:38-42)

29 Bantu bubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, "Nywe
bantu ba muhihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere
kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoola-
hoona kikyo kinyakubba hali Yona.

30 Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa
Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhihi gugu.
31 Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa
Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba
yaarugiri hadei hoi, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama
Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu
muswiri kwikiriza bigambu byamwe.”
32 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga Nineeve balye-
meera na bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; habwakubba
Yona buyaabatebeerye, beeziririmwo. Beitu kandi haha haloho akukira
Yona, nabwabatebeerye mubuuri kweziramwo.

Kyererezi Kimulukira Mubiri
(Matayo 5:15; 6:22-23)

33 “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa
rundi akagibbumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke
bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.
34 Liiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu bugabba
nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensei nagwo gubba na kyererezi;
beitu bugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti.
35 Nahabwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka
ntiti.
36 Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na
kantu kensei kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

Bubiibi bwa Bafalisaayo na bwa Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

37 Yesu buyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende
kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri
wu Mufalisaayo, yeicaara kudya.
38 Mufalisaayo yaahuniriiri habwa kuwona Yesu naadya atabanziri
kunaaba ngalu.
39 Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafal-
isaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi
bubwo munda zeenyu mwizwiri mururu na bubiibi.
40 Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga
mubiri gwa muntu, yooyo omwei de munyakuhanga na mutima gwamwe?
41 Haakiri bibyo bintu bimuli nabyo, mubihenge banaku. Bumwakakora
kikyo, bintu byenseei bimukukora Ruhanga akwiza kubisiima.
42 “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu
kya kubba ba bwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya
Ruhanga. Mulikiwona nabumwabba mugaba kimwei kyeikumi kya
ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeeri bantu
ba bwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na
kugabanga kimwei kyeikumi kya bintu byenyu hali Ruhanga.
43 “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu
ntebe za bitiinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de,
bumubba mu butali mwendya babaramukye na bitiinisa.
44 Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso,
beitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru
bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka
kubilimwona bakuu.”

45 Omwei ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yesu, “Mwegesa,
bwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe bubwo okubba nookutuluma!”
46 Yesu yeiririmwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiro, mu-
likiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoi, bya
kinyadiini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na
kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera bibyo biragiro, nywe
bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.
47 Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru
kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubeita.
48 Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha
beenyu bibaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri
bituuru.
49 Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu
Beisaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu
babwo bankutuma, bantu beiza kwita bamwei hali bo, kandi, beiza
kuharana bamwei hali babwo bankutuma.’
50 Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane habwa baraguri ba
Ruhanga bensei bakeitiirwe kuruga nsi nigihangwa.
51 Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimwei ha kwitwa kw’Abberi
kudwera kimwei ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya.
Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiiri hakati wa kyoto kibookeeryengiho
bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu man-
anu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa habwa
baraguri babwo bensei!
52 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Habwakubba, mugeeni bantu
bateega mulingo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga
mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo
mubageeni batamwega.”
53 Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri,
beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na
kumubuulisania bibuulyo binene.
54 Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisania, baali nibakumutega
butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya
(Matayo 10:26-27)

1 Mu bwire bubwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya,
batandika kuziginangana, nibakulwanisya kwesuma hali Yesu. Mu
bwire bwobwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegesebwa baamwe,
yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicale nimwerinda bugobya bwa
babwo Bafalisaayo buli nka bumya mu kusaasaana.
2 Tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyensei
kibise kitalizooka hasyanu.
3 Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza
kubyegwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwan-
tandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba
mwa kuha bantu bensei kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutiinanga
(Matayo 10:28-31)

4 “Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina baɓwo beita mubiri,
beitu heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.
5 Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutiinenge
Ruhanga, kubba yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na ɓusobozi ɓwa
kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutiinenge!
6 Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo
gimwei gya Ruhanga yeebeera.
7 Kandi, kadi ɓunene ɓwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga
aɓwegiri. Mutatiina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoi na kukira
nsyo zinene!

Kwatula Kurisito na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 “Nkubaweera, yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali
mwegeseɓwa wange, nagya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga
bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegeseɓwa wange.’
9 Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwe-
gaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga.
10 Kandi, muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu,
aliganyirwa. Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.
11 “Bantu bakwiza kubakwata haɓwa kunzikiriza babatwale
kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba ɓusobozi, rundi mu balemi.
Ɓubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi
nka kumweirangamwo.
12 Muteelalikiiranga, haɓwakubba Mwozo Musyanu akwiza
kubeegesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Muguuda Mudoma

13 Omwei mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu
yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo ɓugwete ɓwa bbaa weetu
yaatigiri.”
14 Yesu yeiririmwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani
munyakunkwatya ɓujunaaniziɓwa ɓwa kubacweramwo na kubabagaania
ɓugwete ɓwenyu?”
15 Kasi yaaweera bantu bensei banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze,
kandi mwerinde kwegomba kwa ɓuli ngeru; haɓwakubba, muntu
yoomeera kwahi haɓwa ɓunene ɓweitungu lyabba nalyo.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu
muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi.
17 Yogwo mudulu yaateekeriize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiiki-
ramwo bidyo byange byensei. Hataati, nkole ki?
18 Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange,
mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensei na
bintu byange.
19 Ɓundikamala kubibimba, ndyesiima ninkoba, “Ndi na mugisa! Ny-
eebiikiiri bintu birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene.
Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeegonze.” ’
20 Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, ‘We mudoma
we! Ijolo lyoli lya deeru, ɓwomi ɓwamu nkuɓukutoolaho. Kale naani,
akwiza kutwala bibyo byensei, biweebiikiiri?’ ”

21 Mu kumaliira, Yesụ yaakobịrị yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha
bantu beebiikira bintu binene, beịtụ kandi, batakukora bintu bya Ruhanga
atwala kubba bịhandụ.”

Twesịgenge Ruhanga Atuha Bintu Byenseị
(Matayo 6:25-34)

22 Kinyakuhonderaho Yesụ yaaweereerị beegesebwa baamwe naakoba,
“Kịkyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira bwomi bwenyụ,
kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri
myenyụ.
23 Habwakubba, bwomi bubba bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri
gwa muhendu kukira byakulwala.
24 Mụbanze mụteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira
bideeru, rundi bubiikiro bundi bwenseenya; beịtụ kandi, Ruhanga
azịdịịsyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoị mu meịso ga Ruhanga,
na kukira bịnyonị!
25 Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kụteeryaho kadi
saaha gịmweị ha bwomi bwamwe?
26 Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kịdoolị nka
kịkyo, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?
27 “Mụteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa.
Beịtụ nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kịtịịnịsa kyamwe kyenseị,
atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kịmweị ha bịbyo bimule.
28 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lịlyo liloho hataatị
mwakya nịlịkwịza kukasukwa mu kikoomi, alịkịryaho teeteị kụlwalya
nywe bali na kwikiriza kụdoolị?
29 Mụleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyụ kikyani kimwadya
rundi kimwanywa. Mụleke kubyelalikiira.
30 Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalịkịrịịrị bintu
byenseenya bikwisana bịbyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaa weenyụ
akyegịrị nka kumukubyetaaga byenseenya.
31 Beịtụ, mụtoolye bukama bwamwe, na bintu bindi byenseị bịkwịza
kubongerwaho.

Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)

32 “Mụtatịịna, nabumwabba nimuli badoolị kandi baceke nkeigana
lịdoolị lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyụ wa mwiguru aweenị nikili
kirungi, yaabaha bụsobozị, muleme nayo, mu bukama bwamwe.
33 Mụtụnde bintu byenyụ bimuli nabyo, sente muzigabire baseege.
Mwekoorenge nsahu za sente zịtakwịza kụgụlụụsa. Mwekoorenge itungu
lyenyụ lya mwiguru litalimalikaho, cali mwịbị atasobora kudwa, kandi cali
maginyo gatasobora kuhenera.
34 Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

35 “Mwịcale bwịre bwenseị mweteekanịize habwa kwịra kwa Mukama.
36 Mụbbe nka bantu beeteekanịize, bakulindiira mukama waabu eịre
kuruga ha bụgenyị bwa bugole. Mukama waabu bwakwịra akakonkona,
bakumukingulira bwangu.
37 Kabali na mụgịsa, beiru babwo ba mukama waabu akwịza kwịra
akaagya nibakuwona kandi bamụlịndịrịịrị! Mu mananu nkubaweera nti,

ɓwalyagya beeteekaniize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe baɓwo naabaha bidyo.
38 Mukama waaɓu naɓwaliira mwitumbi nkoko zitakakookomiri, rundi nkoko zikookomiri beitu mambya atakasaari, baɓwo beiru baalyagya beeteekaniize, balisemererwa.
39 Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.
40 Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, haɓwakubba Mwana wa Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiriramwo.”

Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa (Matayo 24:45-51)

41 Mwomwo Peeteru yaaɓuulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera olugweereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu benseei?”
42 Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya ɓujunaaniziɓwa ɓwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu ɓwire ɓwabyo?
43 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe aliira kwamugi, akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatiirye kukoranga.
44 Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo ɓuhandu ɓwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyenseei.
45 Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeri kwira.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatiirye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira,
46 kilibba kiro kimweei mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo ɓwaliira, alimufubira na kifubiro kikooto hoi, kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.
47 “Mwiru yenseei, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akaɓula kweteekaniza kukora bibyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene.
48 Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyenseei, akabba asemereeri kufubirwa haɓwa kikorwa kikyo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akukwatiirye ɓujunaaniziɓwa ɓunene hoi, ɓuɓwo Ruhanga nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoi.

Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu (Matayo 10:34-36)

49 “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana!
50 Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelaliki riiri hoi!
51 Mukuteekereza nti gya nyeiziri kuleeta ɓusinge? Haahi mali, ntakeize kuleeta ɓusinge ɓusa; nyeiziri na kubaleetera ɓuteikiraniza ɓukubadoosya ha kwezahukania.

52 Kuruga hataati, muugi gukwizanga kwezahukania; mu muugi gulimwo
bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na
bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu.
53 Muugi gukwizanga kwezahukaniamwo; Bbaa mwana naabyokeera
mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza
kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala
muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo,
naabyokeera mubyala gyamwe."

Byakuwoneraho Byolokya Busumi
(Matayo 16:2-3)

54 Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, "Bwowona kyalu kisyokiri
buhuluka lyoba, weega-bwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo,
gigwambe.
55 Kandi bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-bwegi kalyoba kaku-
gyenda kusuuka bwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe.
56 Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya,
nimudwa ha kwetegereza busumi nka kubukwiza kubba; rundi bwabba
bwa lyoba, rundi bwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki
mutakwetegereza kigyendererwa kya bibyo bintu binkukora?

Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri
(Matayo 5:25-26)

57 "Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori?
58 Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu
mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoona hoi kwetegerezangana nayo
atakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akutweri hali mucwi wa
misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi
musurukali naakuta mu nkomo.
59 Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri bulihi
bwensei."

13

Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera

1 Ha bwire bubwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya
Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya babwo baalingi nibakuhonga
bihongwa byabu hali Ruhanga.
2 Yesu yaabeiririmwo yati, "Habwakubba Bagalilaaya babwo baakwiri
mu muligo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu
babiibi hoi kukira Bagalilaaya bandi bensei?
3 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu,
nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.
4 Ekandi babwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa
mulongooti* gwa ku lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteek-
ereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoi kukira bantu bandi bensei
baamu lulwo rubuga?
5 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu,
nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo."

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

---

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masirimuka. * **13:4** 13:4 Mulongooti gwali muligo gumwei gwa mbimba za kadei za Beisaleeri baabimbenge ku ngo zaabu habwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

6 Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu
mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi
yaagyendiri ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho.
7 Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati
myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu
ncaalingi kwagyaho byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe
lyaki?’
8 Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho
mwaka gundi nka gumwei, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi
ninguteera itehe lirungi.
9 Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyo,
olitaho bantu nibagutemeraho kimwei.’ ”

Yesu Naahonia Mukali Mulima

10 Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirombero
limwenya,
11 kandi, haalingiho mukali omwei munyakubba na muzumu gubiibi
gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei;
yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera eijanjeeni.
12 Yesu buyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we,
kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!”
13 Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi bulohobuloho, mukali
yaagumiirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.
14 Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu
weirombero lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati,
“Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu
mwizenge mu biro bibyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya
Sabbaato!”
15 Mukama weetu yaamwiririmwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi
kuteesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha
kiro kya Sabbaato?
16 Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy’Ibburahimu; gya
Sitaani abbohabbohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi
kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?”
17 Buyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe benseei beegwiri
kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byenseei
byamahanu biyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Bumya
(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

18 Yesu yaabuuliirye, “Bukama bwa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama
bwa Ruhanga, nyaabwijanjania naki?
19 Bukama bwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo,
yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, binyoni
bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”
20 Yaabunia yaabuulya, “Bukama bwa Ruhanga mbulengesanie naki?
21 Buli nka bumya bwa mukali buyaatweri yaahyangya mu bukooro
bunene, kudoosya bumya bubwahuukisiirye bukooro bwensei.”

Mulyangu Gufundu
(Matayo 7:13-14,21-23)

22 Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru
niyeegesyanga bantu, naali mu lugyendu lwa kugyenda Yerusalemu.

23 Muntu yaamubuuliirye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo
bakwiza kujunwa?”
Yesu yaamwiririmwo naakoba,
24 “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, habwakubba, bantu
banene bakwiza kulwanisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi
kusobora.
25 Kiro kimwei, mukama nnyumba bwalibyoka akakingaho mulyangu;
mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba,
‘Muhandu, tukinguliireho mulyangu!’
“Beitu yo aliibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha muruguri
tinyeegiriyo.’
26 “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitun-
ywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’
27 “Beitu yo, aliibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha muruguri
tinyeegiriyo. Mundugeho, nywe nkori za bibii!’
28 “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, bumulikawona Ibburahimu,
Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga bensei ba mu bukama bwa
Ruhanga, buubwo nywe, babagaaniiriyo hanzei.
29 Bantu baliruga mu mbaju zensei, buhuluka lyoba, bugwa lyoba, na
kuruga kwakyendi na kwansi; babwo boobo baliicaara kudya bugenyi mu
bukama bwa Ruhanga.
30 Kwo halohoona babwo balibba baakumaliira, kandi balibba
baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Matayo 23:37-39)

31 Ha bwire bwobwo, Bafalisaayo bandi beizири hali Yesu baamuweera,
“Rugaho haha ogyende hantu handi, habwakubba Herodi akwendya
kukwita.”
32 Yaabeiririmwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncak-
abinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya,
kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’
33 Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya,
kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baraguri ba Ruhanga
balina kukwera.”
34 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa
mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoi kucooka-
cooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bim-
paha byagyo, beitu we otakeikirize! 35 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri
nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera nti, timuliira kumbonaho
kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya
Mukama.’ ”

14

Yesu Naahonia Mudulu Museeri

1 Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru
wu muhandu omwei wa Bafalisaayo; kandi buubwo, bantu beiceeri
bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya
Sabbaato.
2 Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na
magulu.
3 Yesu yaabuulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, “Kiikirizibwambe
mu biragiro, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”

4 Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyensei. Yesu yaakweti ha museeri,
yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende.
5 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Kakubba muli nywe muntu abba
naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimwei muli byo, nikikagwa
mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo
bulohobuloho, ha kiro kyokyo?”
6 Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.
7 Yesu buyaaweeni bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu
meiso, mwomwo bensei yaabaweereeri lugeera lulu:
8 “Muntu bwalikweta mu bugenyi bwa bugole, otalicaaranga mu kiicaaru
kya mu meiso. Hasobora kubbaho muntu wondi muhandu akukukiraho
gibeetiri,
9 kasi yo munyakubeeta nywe nywensei, neiza naakuweera, ‘Kiicaaru
kikyo kilekere yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba oswerei, kwira
kwicaara kiicaaru kya kweinyuma.
10 Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke
yo munyakukweta eize akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oize kunu
mu meiso.’ Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi.
11 Habwakubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi
yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

12 Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru,
“Bwolibbanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga
banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi
baamu. Kubba nabo baliira kukweta mu bugenyi bwabu, kandi mu
mulingo gwogwo gumwei balibba nibakukwiriiirya kiwaabakoleeri.
13 Beitu, bwolibbanga okoori bugenyi, weetanga banaku, bazingamu,
balima, na beijalu ba meiso;
14 kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyak-
wetwa ku bugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleeri. Kasi
ha kuhimbooka kwa babwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga
Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula habwa babwo
banaku banyakubba batakusobora kukwiriiirya bugenyi.”

Lugeera lwa Bugenyi Bukooto
(Matayo 22:1-10)

15 Kandi omwei ha badulu banyakubba beicaliiri hamwenya na Yesu
ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu
bukama bwa Ruhanga.”
16 Yesu yaamwiririmwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora bugenyi
bukooto kandi yeeta bagenyi banene.
17 Bwire bwa bugenyi bubwadoori, yaatumiri mwiru waamwe
kumanyisya bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu
byenseenya biloho!’
18 Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriiirya bahonderegeeni,
waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa
kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.’
19 Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimuku-
gyenda kuziliisyaho; beiraba munganyire.’
20 Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi
kwiza.’

21 Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byenseei. Mukama waamwe yaakwatiirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu buhanda bwa rubuga oire na banaku, nzingo, beijalu ba meiso na balima.’
22 Mu bwangu bwangu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagiiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakeiceerimbe.’
23 Mwomwo, mukama bugenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu buhanda bwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule.
24 Nkubaweera tihaloho muntu kadi omweei, mu babwo badulu banyakwetwa alidyaho ku bugenyi bwange!’ ”

Kwelekesya kwa Beegesebwa ba Yesu
(Matayo 10:37-38)

25 Nabubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri yaabaweera yati:
26 “Muntu yenseei aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baabu na banyakaabu, kandi de na bwomi bwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegesebwa wange.
27 Kandi yogwo yenseei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegesebwa wange.
28 Kakubba omweei muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo.
29 Kakubba atandika kubimba musinge akabula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka,
30 nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’
31 “Rundi kakubba mukama abyokya neihe lya bantu mutwaru gumweei kuramagira mukama wondi abyokeerye neihe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi?
32 Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho businge.”
33 Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriiri naakoba, “Kadi noomweei muli nywe akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byenseei byali nabyo.”

Muzu Gwinyamu
(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

34 “Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba gumalikamwo bululu bwagwo tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-bukasuki.
35 Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe buhyaka; gubba gwa kukasuka-bukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera
(Matayo 18:12-14)

1 Kiro kimweei basorooza musolo na nkori za bibiibi bubeizirri benseei kwetegeerya bigambu bya Yesu,

2 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweŋurunuutya, “Yogo
muntu adida na nkori za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!”
3 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:
4 “Kakubba omwei muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimwei
muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zensei kyenda na
mwenda naagyenda kutoolya gimwei ginyakusyera kudoosya agyagiirye?
5 Bwagyagya, asemererwa hoi naagibbagala ha mabega
6 kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe
na bataahi baamwe naabaweera, ‘Nsemereerwe hoi kwagya ntaama
gyange ginyakusyera. Tukole kididi!’
7 Nkubaweera, mu muligo gwogwo gumwei, kusemererwa kukukiraho
kukwo kulibba mwiguru habwa muntu omwei mubiibi kweziramwo
kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga
kweziramwo.

Kipolo kya Sente Ginyakusyera

8 “Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo ikumi
haakasyeraho kimwei, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niy-
eeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza,
kudoosya bwagyagya.
9 Bwagyagya, yeeta bakali beirabe na bataahi baamwe hamwenya,
nabaweera yati, ‘Nsemereerwe hoi kwagya sente gyange ginyakubba
ginsyereeriho. Tusemereerwe!’
10 Nkubaweera yati, mu muligo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga
basemererwambe habwa muntu omwei mubiibi kweziramwo.”

Mwana Munyakuhambaara

11 Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei,
haalingiho mudulu omwei munyakubba na batabani babiri.
12 Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba,
mpa mugabu gwange gwa bugwete bweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu
yaababagaania buli muntu mugabu gwamwe.
13 Heinyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye
yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneneeri itungu lye mu bintu
bitalimwo.
14 Yaaheneeri bintu byensei biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gya-
maani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu.
15 Nahabwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omwei wa mu
lilyo ihanga, munyakumusindika kuliisya mu lulyo lwa mpunu.†
16 Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omwei
munyakumuha bidyo yaali waahi.
17 Ha kumaliira, yaahwituki yaakoba, ‘Bapakasi ba bbaabba bensei bali
na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala!
18 Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba,
“Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga.
19 Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omwei ha
bapakasi baamu.” ’
20 Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.

---

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimwei kya durakima, (kyeijanjanengi mpeera kya kiro kimwei).
† **15:15** 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitiinisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwati ha mpunu.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yeirukiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

21 “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.’

22 “Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe.

23 Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemererwa.

24 Habwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeeri, kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo, baatandika kididi kya kusemererwa.”

25 “Ha bwire buubwo, mutabani muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegasegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa.

26 Mwomwo yeeta omwei mu beiru, yaamubuulya, ‘Kikyani kibbeeriho?’

27 Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu amusaliiri sajwa gya nte, habwakubba eiriri kurungi kandi dwe.’

28 Kyonkei, waabu muhandu yaazingeeri hoi, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba.

29 Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myensei nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyensei kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani bange!’

30 Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensei na bamalaaya, beitu bweiriri omusaliiri sajwa.

31 Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byensei oicala haha nagya, kandi bintu byensei bindi nabyo byamu.

32 Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikiri, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeeri kyonkei hataati eiriri.’ ”

16

Mulindi Muburungutania

1 Kandi, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu muguuda omwei, munyakubba na mulindi giyaateeriho kumulindiranga itungu lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe,

2 mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi binkwegwiriho? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoiceeri oliliindiri, habwakubba tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.’

3 Mulindi yaateekeriize, ‘Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabiriirya kukunkwatisya nsoni.

4 Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndina kubba na banywei ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.’

5 Mwomwo, yeeta baamabanza bensei bakutongwa mukama waamwe. Yaabuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’

6 Mudulu yeiririmwo yati, ‘Byese* runaanei bya makuta.’ Mulindi
yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo buhyaka
bibbe byese bikumi binei.’
7 Kasi yaabuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa bunene kyani?’
Yeiramwo yati, ‘Nkimba za bukooro bwa nganu nkumi ibiri.’† Mulindi
yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo buhyaka,
nkimba rukumi na rukaaga.’
8 Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe,
habwakubba yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana
ba biro bibi ba mageziigezi mu kukoragana na beira baabu kukira baana
ba Ruhanga.”
9 Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi
kukoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke bulilimalikaho,
balikutangiira mu biikaru bya mwiguru.
10 Yogwo yensei alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu
binene, kandi yogwo yensei atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa.
11 Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha
nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu?
12 Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi,
naani alibaha nywe lyenyu nywankei?”
13 “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba
omwei niyendya wondi, rundi alyegwa omwei naagaya wondi. Timusob-
ora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

14 Bafalisaayo bubeegwiri bibyo bigambu byensei, baamwesekeeri-
bwesekeri, habwakubba baali bantu bendya itungu.
15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe babwo, mwetwala kubba
badoori mu meiso ga bantu, beitu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba
bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoi, mu meiso ga Ruhanga
bibba binugwa.”
16 “Kudwereera kimwei ku Yohaana, biragiro bya Musa na
Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, byeiceeriho nibikora,
hati kuruga nabubwo Makuru Garungi gakukwatagana na bukama
bwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, buli muntu akubwingira
akuhambiriza-buhambirize.
17 Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga,
kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”
18 “Yogwo yensei, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba
naakukora bwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali eitiri nnyumba, akubba
naakukora bwenzi.”

Mudulu Muguuda na Laazaaru

19 “Kadei hoi, haalingiho mudulu omwei, munyakulwalanga ngoye za
muhendu hoi, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byensei.
20 Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mu-
birigwe gwensei, gibeetengi, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu
gwa mudulu muguuda,

---

* **16:6** 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byeijanjanengi heehi lita nkumi inei). † **16:7** 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zeijanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

21 niyendya kukomereerya budyodyo bukuruga hakyendi wa meeza gya
mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha
mubiri gwamwe.
22 "Bwire bubwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga beizири
baamutwala ha rubaju lw'Ibburahimu ha bugenyi, mwiguru. Mudulu
muguuda nayo de yaakwiri, yaaziikwa.
23 Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoi,
yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali
hadei nayo.
24 Mwomwo yaalukiri niyeeta, 'Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi,
ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye
lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoi mu mworo gugu!'
25 Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, 'Mwanange, izuka mu biro
byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaaru
yaatungengi bibiibi. Beitu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwona-
wona.
26 Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto,
aleke babwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we,
batalicwa, kandi muntu yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga
hooli, waahi.'
27 Mudulu muguuda yaakoba, 'Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma
Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu,
28 kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri
baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.'
29 Ibburahimu yaakoba, 'Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya
baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.'
30 Mudulu muguuda yeiramwo, 'Kwahi do, bbaabba Ibburahimu!
Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali
nibeeziramwo.'
31 Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, 'Baakabba batahondeeri Musa na
baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nabuyaakahimbooka kuruga mu bakuu,
tibalinanuka.' "

17

Yesu Niyeegesya ha Kuganyira
(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

1 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe nti, "Bintu
bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu
alibileetereerya, alibba akigwiriho!
2 Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha babwo bali nka baana bato kukora
kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri
lumengu mwicoti
3 Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!"
"Mwira waamu bwalibba aheneeri, mucoomere, kandi bwalyeziramwo,
omuganyire.
4 Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimwei, buli murundi
gwaliizanga hali we akakoba yati, 'Nganyira,' olina kumuganyira."

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

5 Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, "Tuteeryeho ha
kwikiriza kutuli nakwo."

6 Mukama yaabeiririmwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanjana nka kasigo keijiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubeegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

7 “Kakubba muntu omwei muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumuliisiirya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye?
8 Haahi! Haakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kunsegeerya kandi ondinde, bubwo niimalirizanga kudya na kunywa; heinyuma, nawe osobore kudya byamu.’
9 Yaakasiima mwiru yogwo habwakubba akoori kibaamuragiiri?
10 Kandi nanywe kwokwo kilibba, bumulikora byensei bibaabaragiiri kukora, mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’ ”

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

11 Bubwo Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu.
12 Buyaali naacakeingira-bwingiri mu kyaru kimwei, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu babwo beemereeri hadeiho,
13 nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugiire mbabazi!”
14 Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaami ba Ruhanga babaliganie.”
Kandi bubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho.
15 Omwei muli bo buyaaweeni nka kwahoniri, yeiriri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi.
16 Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusiima. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya.
17 Yesu yaabuulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Benseі batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye?
18 Haakaliyo kwahi muntu wondi yensei +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?”
19 Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwesiga +kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye.”

Kwiza kwa Bukama bwa Ruhanga
(Matayo 24:23-28,37-41)

20 Kiro kimwei, Bafalisaayo bandi baabuuliirye Yesu, bukama bwa Ruhanga buliiza di. Yesu yeiririmwo yati, “Bukama bwa Ruhanga bwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho,
21 kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbubu haha,’ rundi ‘Mbudi hadi,’ kubba bukama bwa Ruhanga buli mu ngalu zeenyu.”
22 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Kasumi kalidwa, bumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi habwa kiro kimwei kisa, beitu timulimuwonaho.
23 Hakwiza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’ Rundi ‘Wone, ngogo haha!’ Beitu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera.
24 Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya bukaseraserya, nikasyania kuruga kicweka kimwei kudwa ha kicweka kindi.

25 Bei̱tu̱ kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi
bantu ba mu̱hi̱hi̱ gugu, bamusuule.
26 Nka kukyalingi mu biro bya Nu̱ha, kwokwo de kilibba mu biro bya
Mwana wa Muntu.
27 Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu ku̱sweresya
ku̱doosya ha kiro kya Nu̱ha ki̱yei̱ngi̱ri̱i̱ri̱mwo mu ḇwati̱ ḇukooto. Mwomwo
mwizulo gwei̱zi̱ri̱, gwei̱ta bantu bensei̱.*
28 Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti̱. Bantu bei̱ceeri̱ mu kudya
na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu
ku̱bi̱mba manyu̱mba.
29 Bei̱tu̱, kiro Looti̱ yaaru̱gi̱ri̱ Sodomu̱, mworo na ḇuganga byagwi̱ri̱ ha
nsi nibiruga mwiguru, kandi byei̱ta bantu bensei̱."
30 Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonek-
eramwo.
31 "Ha kiro ki̱kyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyu̱mba gyamwe, bintu
byamwe nibili mu nnyu̱mba, atali̱ni̱i̱nu̱ka ku̱bi̱syoma; kandi na muntu
yensei̱ alibba mu musiri atali̱ku̱bayo ku̱syomera kintu kyensei̱.
32 Mwi̱zu̱ke muka Looti̱ binyakumubbaho.
33 Yogwo yensei̱ alilwaniira kujuna ḇwomi ḇwamwe aliḇufeerwa, kandi
yogwo yensei̱ aliḇufeerwa aliḇujuna.
34 Nkubaweera, i̱jolo li̱lyo bantu babiri balibba baleeri̱ mu kitabbu
ki̱mwei̱; omwei̱ alitwalwa, wondi naasigala.
35 Bakali̱ babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwei̱ alitwalwa
wondi naasigala." [
36 Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwei̱ alitwalwa wondi
naasigala.]†
37 Beegeseḇwa baamu̱ḇu̱u̱lya yati, "Mukama weetu̱, bi̱byo bilibba
hanya?" Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo yati, "Hali kyefeera kili, hooho masega gei̱za
nigeecooka."

18

Lugeera lwa Mu̱kaamu̱kwere Munyakutuntuza Mu̱ramu̱ri̱

1 Mwomwo Yesu̱ yaaweereeri̱ beegeseḇwa baamwe lugeera
lu̱ku̱boolokereerya, nka ku̱basemereeri̱ kusabanga biro byenseenya,
kandi batajwaha.
2 Yaakobi̱ri̱ yati: "Haalingiho mu̱ramu̱ri̱ wa misangu mu ruḇuga lu̱mwei̱.
Mu̱ramu̱ri̱ yogwo yaati̱i̱nengi̱ kwahi Ruhanga, kandi yaakwati̱rwengi̱
kwahi bantu maku̱ni̱.
3 Kandi haalingiho mu̱kaamu̱kwere, mu lu̱lwo ruḇuga mu̱nyakwi̱zanga
hali yogwo mu̱ramu̱ri̱ naamuliriira, 'Njuna ondamure na muntu
gi̱nyaanyegereeri̱, aleke atannyaga.'
4 Kandi haḇwa kasu̱mi̱ kanene, mu̱ramu̱ri̱ yaaswi̱ri̱ kubaramura, bei̱tu̱
hei̱nyu̱ma, yaateekeri̱i̱ze, 'Naḇunyaakabba ntati̱i̱na Ruhanga rundi ntaku-
nira bantu,
5 bei̱tu̱ haḇwa yogo mu̱kali̱ kuntuntuza maani, nkwi̱za kuwona nti,
aramu̱li̱i̱rwe. Kitali ki̱kyo, akwi̱za kwicalanga nei̱za, kandi anjwahye!' "
6 Kasi mwomwo Mukama weetu̱ yaakoba, "Mwetegeerye kyani kya
mu̱ramu̱ri̱ mu̱bu̱ru̱ngu̱tani̱a ki̱yaakobi̱ri̱.

---

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Nu̱ha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gu̱tei̱ti̱ri̱, haḇwakubba baalingi mu ḇwati̱ ḇukooto hoi̱. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

7 Kale, Ruhanga mu buudori, akwiza kuramura bantu baamwe
bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha.
8 Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu,
kandi mu buudori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo
bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

9 Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima
misyanu, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu.
10 “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru
lwa Yeekaru; omwei yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza
musolo.
11 Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima
gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusiima nti, gya ndi kwahi
nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi
nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusiima kubba ndi kwahi nka yogwo
musorooza musolo.
12 Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa
kusaba, kandi mpayo kimwei kyeikumi kyeitungu lye linkora.’
13 Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali ataku-
sobora de kubyokya busyo bwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri
mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ayi Ruhanga, nganyira, ndi
mubiibi!’ ”
14 Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali
Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiiri bibii
bye. Kubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo
yensei yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

15 Ha bwire bubwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho.
Beegesebwa baamwe bubaaweeni babwo bantu, baabacoomera.
16 Beitu Yesu yaatangiriiri babwo baana naakoba, “Muleke baana bato
beize hali gya, mutabagaana, kubba bukama bwa Ruhanga buli bwabu.
17 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira bukama bwa
Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

Mulemi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)

18 Kandi, mulemi omwei wa Bayudaaya yaabuuliirye Yesu, “Mwegesa
murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”
19 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Ti-
haloho muntu yensei murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
20 Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora bwenzi, otaliita,
otaliiba, otalihangiira, otiinenge bbaawu na maawu,’ obyegiri? ”
21 Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, “Mwegesa, bibyo byensei nceeri
nimbihonderanga kurugira kimwei mu buto bwange.”
22 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaamuweera, “Ocaaliyo na kintu
kindi kimwei kyosemereeri kukora. Tunda buli kintu kyeitungu lyamu,
sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya
mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

18:20 18:20 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20

23 Mudulu yogwo buyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasaliirwe hoi,
kubba yaalingi neitungu linene hoi.
24 Yesu yaamulingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu
bukama bwa Ruhanga!
25 Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo,
kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga.”
26 Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabuuliirye, “Naani
akusobora kujunwa?”
27 Yesu yaabeiririmwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora,
Ruhanga akubisobora.”
28 Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri buli kimwei,
twakuhondera!”
29 Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei
munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru
baamwe, rundi baana baamwe, habwa bukama bwa Ruhanga,
30 yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoi, mu biro bya deeru, kandi
alitunga bwomi butamalika mu biro bikwiza.”

Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)

31 Yesu yaatweri beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu,
yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensei bya
baraguri bibaahandiikiri ku Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera.
32 Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume,
bamutwere matwentwe,
33 bamukuute njunju, kandi bamwite.”
34 Kyonkei, beegesebwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu
bibyo bigambu byensei; bigambu bibyo byabebisiriiri, kandi, batakeege
kyani kiyaali naakubazaho.

Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Geijalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)

35 Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho
mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirya
sente, na ha rubaju lwa muhanda.
36 Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene
nibakwakaalya, yaabuuliirye, kintu kinyakubba kibbeeriho.
37 Bantu baamwiririmwo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo al-
imukurabaho.”
38 Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Daudi, mujuni,
wa Ruhanga yaaturaganisiirye! Ngiira mbabazi!”
39 Bantu banyakubba beebembeeri mu gugwo muhanda,
baamucoomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiiri kimwei
naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”
40 Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa
meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu,
Yesu yaamubuulya,
41 “Okwendya nkukolere kyani?”
Yeiririmwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”
42 Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri
kukuhoneerye.”

43 Nahaahwo ƀulohoƀuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera
Yesu, ƀuƀwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene ƀubaaweeni kintu
kinyakukolwa, bensei baahaariizири Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musorooza Musolo

1 Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu ruƀuga lwa Yeriko,
yaarabirimwo-ƀurabi.
2 Mu ruƀuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo,
muhandu wa bahooza kandi naali muguuda.
3 Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti
yaali mudulu mwihi, na haƀwa bantu banene banyakubba nibakuhondera
Yesu, Zakayo yaali atakusoƀora kuwonaho Yesu.
4 Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaaniina
musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa
muhanda gwogwo.
5 Yesu ƀuyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi
wa musaali yaamweta, "Zakayo, niinuka ƀwangu. Deeru ndi mugenyi
waamu."
6 Zakayo yaaniinukiri ƀwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoi.
7 Beitu, bantu ƀubaaweeni yatyo, baatandika kweŋuruŋuutya, "Mudulu
yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!"
8 Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu,
"Mukama wange! Weegwa, kimwei kyakabiri kyeitungu lyange nkwiza
kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu
kyensei, nkwiza kumulihira mirundi minei."
9 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kiro kiki kujunwa kwiziri mu
gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk'Ibburahimu
kuyeikiriize Ruhanga.
10 Kubba Mwana wa Muntu yeizири kutoolya na kujuna banyakusyera."

Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)

11 Bantu ƀubaali nibacakeetegeerya bibyo bigambu, Yesu yaabaweera
lugeera. Haƀwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baateek-
eriize nti, ƀukama ƀwa Ruhanga ƀwali niƀukugyenda kwiza ha ƀwire
ƀwoƀwo.
12 Mwomwo yaabaweera, "Kadei, haalingiho mudulu omwei wa kitiinisa
munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya ƀukama ƀwa nsi gyamwe,
heinyuma gya kuƀudya, yeemuke.
13 Ƀuyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha ƀuli
omwei mina* gimwei gya sente kandi yaabaweera, 'Musuuƀurisye sente
zizo kudoosya ƀundikeira.'
14 Beitu banyansi baamuswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, ba-
manyisye mukama muhandu wa masaza genseі yati, 'Twe titukwendya
yogwo mudulu kutulema.'
15 "Mudulu yogwo ƀuyeiririri amaari kudya ƀukama, yaatumisya beete
baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege ƀunene ƀwa magoba
gabaali bakoori.

* **19:13** 19:13 Mina gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

16 Muheereza waakubanza yeizirі yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeerі, gyagobirі mina zindi ikumі.’
17 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoiceerі wa mananu mu bintu bidoolі hoі, nkwiza kukuha busobozі kulinda mbuga ikumі.’
18 Muheereza waakabiri yeizirі yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeerі, gyagobirі mina zindi itaanu.’
19 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’
20 Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibiikirі mu kiheru kya lugoye.
21 Nyaakutiinirі, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odya byotakolereerі, nookesa byotasigirі.’
22 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegirі ncala mudulu mutatiro, ndya bintakolereerі; nkesa bintasigirі,
23 kale nu, habwaki gigyo mina gyange otaagiheerі basuuburі bakagisuuburisya? Nyaakubbeerі nzirirі ngitungirі nigili na magoba.’
24 “Mwomwo yaaweera babwo bantu banyakubba beemereerі hahwo, ‘Mumutooleho gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumі.’ ”
25 Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumі!”
26 Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yenseі alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyenseі, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.
27 Hatі, babwo bantu banyakubba batakwendya ndye bukama, mubaleete haha mubeitire mu meiso gange.”

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

28 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaagyendirі matemba ga Yerusalemu.
29 Buyeesegeerye heehі na Bbesifaagі na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumirі babiri ha beegeseba baamwe, naabaweera,
30 “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyі gutakaniinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.
31 Buhaakabbaho muntu yenseі akubabuulya, ‘Habwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetu akugwetaaga.’ ”
32 Beegeseba babwo baagyendirі baagya bintu byenseі nibili nka Yesu kuyaabaweereerі.
33 Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baababuulya, “Habwaki mukwabula gugwo mwana gwa ndogoyі?”
34 Beegeseba baabeiririmwo yati, “Mukama weetu akugyendya.”
35 Beegeseba babwo bubaaguleeteerі Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo.
36 Buyaali naakugyenda, bantu baalirі byakulwala byabu mu muhanda.
37 Buyeesegeerye heehі na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengі Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwenseі lwa beegeseba baamwe gwatandika kusiima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani habwa bintu bya mahanu bibaali baweenі nibakobanga,

38 “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”
“Leka businge bubbe mwiguru,
na kitiinisa kwakyendi mwiguru.”
39 Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu,
baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegeseba baamu, beetikeere!”
40 Yesu yaabeiririmwo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu
beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu

41 Yesu buyeesegasegeerye heehi na Yerusalemu, yaaweeni rubuga na
bujune bunene hoi, yaalira,
42 naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho businge!
Beitu hataati, Ruhanga akibabisiriho!
43 Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu bubalibagota,
nibabeelogoleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zensei.
44 Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu. Tibalitiga ihiga
liicaliiri ha liira habwakubba mutakateho myozo myenyu kwega kasumi
ka Ruhanga bwaliiza kubajuna!”

Yesu Neingira mu Yeekaru
(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika
kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu 46 yaabaweera, “Kya-
handiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabi-
ramwo,’ beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?”
47 Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyanga, buli kiro buli kiro, mu
lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro
na balemi ba bantu bendyengi kumwita,
48 kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu bensei
beiceeri nibendya hoi kwegwa bigambu bya Yesu.

20

Bantu Nibabuulya Yesu Abaweere Hayaatoori Busobozi
(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

1 Kiro kimwei, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya
bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba
Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, beizири hali yo.
2 Bubaamudoriho baamubuulya, “Tuweere, busobozi kyani,
bwokukoresya bibyo bintu? Naani yaakuheeri busobozi bubwo?”
3 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagyade kambabuulye, mumbwere.
4 Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga wa
mwiguru yooyo yaabumuheeri, rundi bantu?”
5 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba
nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutubuulya, ‘Habwaki
mutaamwikiriize?’
6 Beitu butwakakoba, ‘Bantu boobo baabumuheeri,’ bantu bensei
bakwiza kutulasa mahiga, habwakubba bantu bali bananuku nti, Yohaana
yaali muraguri wa Ruhanga.”
7 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri ha bwarugiri.”
8 Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori
busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

19:38 19:38 Zabbuli 118:26

Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)

9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera
lulu: "Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo
mizabbibbu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda
hantu handi kumalayo mwanya gunene.
10 Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatumiri muheereza
waamwe hali bapangisya baḃwo aleke bamuhe mugaḃu gwamwe gwa
mimyo mizabbibbu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu
kabamuheeri.
11 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo
yoodede, baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.
12 Mukama musiri yaaḃuniirye yaatuma muheereza waamwe
waakasatu. Yogwo yo baamuhuteize, baamubinga mu musiri.
13 Mwomwo mukama musiri yeeḃuulya, 'Nkole ki?' Yaacwamwo yati mu
mutima gwamwe, 'Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo
bakwiza kumutiina.'
14 "Beitu bapangisya baḃwo ḃubaaweeni Mutabani waamwe, baaweera-
gana, 'Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.'
15 Nahaḃwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka
hanzei wa musiri."
Mwomwo Yesu yaabaḃuulya, "Mukuteekereza baḃwo bapangisya,
mukama musiri alibakola ki?
16 Mukama musiri akwiza kwita baḃwo bapangisya kandi na musiri
gwamwe aguhe bapangisya bandi." Bantu ḃubeegwiri bibyo bigambu,
baakoba, "Kikafuuhe!"
17 Yesu yaabaliingiriiri, yaabaḃuulya, "Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba,
" 'Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,' kimanyisya ki?
18 Muntu yensei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu
yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."

Kiḃuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo
(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

19 Ḃuyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami
beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya
muliingo gwa kumukwata nahaahwo ḃulohoḃuloho. Beitu baatiiniri bantu.
20 Kibaakoori baamwicaliiryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa
gwa kumukwatisya. Baamutumiiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala
kubba bantu ba mananu. Baḃwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu
abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke
mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu.
21 Nahaḃwakikyo batati beiziri hali Yesu, baadwa baamuḃuulya,
"Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na bibyo biweegesya, bibba
bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beitu weegesya na
mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
22 Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?"
23 Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera,
24 "Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisisani kili ha kipolo hahwo,
na mabara gagwo galoho, bili bya naani?"

25 Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu
yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga,
mubihenge Ruhanga.”
26 Batati baḇwo, beezagiirye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi,
mu meiso ga ḇantu. Nahaḇwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo,
byabaahuniriize hoi, byabaḇha kwetikeera.

Kiḇuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu
(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

27 Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi,
beizirі hali Yesu baamuḇuulya,
28 “Mwegesa, Musa yaatuhandiikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba
mudulu afeerwa waaḇu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo
waaḇu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waaḇu, babyale nayo
baana, baḇwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’
29 Haalingiho badulu musanju, baaḇu na baaḇu. Wakubanza yaatungiri
mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.
30 Waakabiri,
31 heinyuma na waaḇu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa bataby-
eri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumwei benseenya musanju
baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya bensei ḇubaatungiriho yo-
gwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana.
32 Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri.
33 Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani,
kubba benseenya baamutungiriho?”
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Bantu ba mu ḇusinge ḇuḇu ḇwa haha
mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe.
35 Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe
boomi mu ḇusinge ḇudi ḇwa mwiguru, baḇwo tibalibba na kuswera rundi
kuswerwa,
36 haḇwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali
baana ḇa Ruhanga haḇwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuu.
37 Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu
byamwe biyaahandiikiri, naakubaza ha kisaka kinyakuhya, yaabaziri
hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ibburahimu,
Ruhanga w’Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.’
38 Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi.
Haḇwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensei beicala boomi.”
39 Mwomwo bamwei ha beegesa ḇa biragiro, baaweera Yesu, “Mwegesa,
obaziri kurungi.”
40 Heinyuma gya kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensei,
munyakugeryaho kumuḇuulya kiḇuulyo kindi kyensei.

Kiḇuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Dauḍi
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)

41 Yesu yaaḇuuliirye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, “Bantu
basobora teetei kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Dauḍi?
42 Kandi kunu, Dauḍi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri,
“ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
43 kudoosya ḇundifoora banyanzigwa baamu

20:37 20:37 Kidemu 3:6

katebe ka magulu gaamu.” ’
44 Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo
Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?”

Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

45 Bantu bensei bubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beege-
sebwa baamwe yati,
46 “Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mihanda
balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu
butali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha
magenyi.
47 Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda
aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi.”

21

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)

1 Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byabu
mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru.
2 Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro lilyo,
bipolo bibiri bya sente.
3 Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere
munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei.
4 Habwakubba yo nabuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei
ziyaakali nazo, zaakubbeeri nizimujuna mu byetaagu byamwe; beitu
bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

5 Bamwei ha beegesebwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru.
Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga
ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiiri Ruhanga. Mwomwo
Yesu yaabaweera,
6 “Bwire bukwiza kudwa, bantu bahenere bibyo bintu bimukuwona
haha. Babwo baliiza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri
ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

Ntandiko gya Biziibu na Kutuntuzibwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

7 Mwomwo beegesebwa baamubuulya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho
di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi
kubbaho?”
8 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho
akubagobya. Kubba bantu banene baliiza mwibara lyange nibakoba
nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi
kudwa.’ Babwo baliiza nibabagobyagobya yatyo, mutalibahondera.
9 Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutaliiina.
Habwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi
kumalika kwa nsi tikuliizaho hahwo nahahwo.”

20:43 20:43 Zabbuli 110:1

10 Yaagyendịrị mu meịso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kụlwanịsyangana, kandi na ḅukama ḅụmweị ḅulibyoka kụlwanịsya ḅukama ḅundi.
11 Halibbaho mịsịkị minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseerị zikugwera bantu nịzịbeịta mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bịkụtịịnịsya kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru.
12 Beịtụ bịbyo bintu byenseị bịtakabbeerịho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kụbatonganịsya mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kụbatonganịsya mu meịso ga bakama, na mu meịso ga balemị bahandụ haḅwange.
13 Ḅụḅwo balịbatonganịsyanga, nywe nimumpeera ḅụkeịso.
14 Mwịcalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho;
15 haḅwakubba, nkwịza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezị ga banyanzigwa beenyụ gabataasoborenge kụlwanịsya rundi kugaana.
16 Babyerụ beenyụ, baana beenyụ, beiju beenyụ na banywani beenyụ, bakwịzanga kubadiirisana hali balemị, nahaḅwakịkyo balemị nibabakwata, bamweị muli nywe nịbabeịta.
17 Bantu benseị balibanoba haḅwange.
18 Kadi kilibba ki timulikwa kụkwa kwa biro na biro.
19 Mụbbe na kugumisiriza, mulijuna ḅwomi ḅwenyụ.”

Yesụ Naabaza ha Kuswaswana Ruḅuga lwa Yerụsalemụ (Matayo 24:15-21; Marịko 13:14-19)

20 Kasi Yesụ yaakoba, “Ḅumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye ruḅuga lwa Yerụsalemụ, mụlyega-ḅwegị nti Yerụsalemụ gili heehị kuhwerekeera.
21 Ha ḅwịre ḅụḅwo, baḅwo muli nywe balibba nibali mu Ḅuyudaaya, beịrụkịre mu nsahu. Baḅwo balibba mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, balurugemwo. Na baḅwo balibba mu byaru, batalingira mu ruḅuga.
22 Kiki nkịbazịrị haḅwakubba, ḅụḅwo ḅulibba ḅwịre ḅwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerụsalemụ, mwa kụdoosereerya bigambu byenseị bya baragụrị bịbaahandịịkịrị ha kifubiro kịkyo.
23 Mu biro bịbyo bya kumalika kwa nsi, bakalị balibba na nda, na bakalị balibba nịbakwonkya, kabalibba na ḅujune ḅunene hoị mu kwịrụka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoị, haḅwakubba, Ruhanga alibba na kịnịga kyakalasanụ nabo.
24 Bantu bamweị, balịbeịtịsya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga genseị, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerụsalemụ, kụdoosya ḅwịre ḅwa baḅwo Banyamahanga, ḅuḅulimalikaho.

Kwịra kwa Mwana wa Muntu (Matayo 24:29-31; Marịko 13:24-27)

25 “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mwerị, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga genseị ga mu nsi balibba mu ḅujune, batụntwịrị haḅwa kụtịnda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo.
26 Bantu balikaba haḅwa ḅụtịịnị ḅubalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi haḅwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alịbịzịngịzya.
27 Ha ḅwịre ḅụḅwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neịzịra mu kikaka, naali na ḅụsobozị, kandi naali mu kịtịịnịsa kinene.

28 Bibyo bintu bubilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho, habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

Kasumi ka Yesu Aliiriramwo
(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

29 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutiini na misaali mindi myensei.
30 Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-buwoni niweega nti kyanda kili heehi kutandika.
31 Mu muling gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-bwegi nti bwire bwa bukama bwa Ruhanga, buli heehi kudwa.
32 “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu, tibalimalikaho, bibyo byensei bitakabbeeriho.
33 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

Mwicale Mweteekaniize

34 “Mwerinde, mutatwalwa bididi neitamiiro na kwelalikiira kwa bwomi bubu. Bumuteerinde, kiro kinkwiriramwo kikwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu.
35 Habwakubba kiro kikyo kilidwereera bantu bensei beicala mu nsi, nikibaagya habakakali.
36 Mwicale mwetegekiri kandi nimusabanga bukyebukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu bibyo bintu byensei bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”
37 Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Bubwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni.
38 Kandi buli mwakya karei, bantu bensei baakeerengi kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu biyaabbengi naakwegesya.

22

Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu
(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Bubwo nu Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya bwegebeerwe nka Bugenyi bwa Kurabwaho, bwali nibukwesegasegya.
2 Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali nibakutoolereerya nka kubeita Yesu mukyebisiire, kubba baali nibakutiina bantu, batabatabukiira nibakabagaana.

Yuda Naahanuura na Bayudaaya Muling gwa Kwitiramwo Yesu
(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

3 Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omwei hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri.
4 Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo muling gwakusobora kudiirisana Yesu.
5 Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa bibyo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente.
6 Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitalohoona.

Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurabwaho
(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

7 Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi
kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, kyadoori.
8 Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, “Mugyende munihiriirye
hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.” Mwomwo
baamubuulya,
9 “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”
10 Yesu yaabeiririmwo yati, “Mwakeingira mu rubuga, mukwiza
kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere mu
nnyumba gyenseenya giyaakeingiramwo,
11 kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, ‘Mwegesa akukubuulya
naakoba, “Kisiika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesebwa bange
kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?” ’
12 Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye ku-
rungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensei.”
13 Beegesebwa babwo baagyendiri baagya bintu byensei nka Yesu
kuyaali abibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi bwa
Kurabwaho.

Yesu Naasegeerya Beegesebwa baamwe Kiihuru kya Joojolo (Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinso 11:23-25)

14 Kasumi koonyini bukaadoori Yesu yeicaliiri hamwenya na bakwenda
baamwe ha kiihuru.
15 Kandi yaabaweera, “Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya
nanywe, kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho, ntakawonaweeni!
16 Nkubaweera yatyo kubba tindiira kudya ku kikyo kiihuru kudoosya
ha bukama bwa Ruhanga buliiziira.”
17 Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasiima Ruhanga, naakoba,
“Mukwate kiki kikopo, nywensei munyweho.
18 Habwakubba nkubaweera nti, tindibunia kunywa ha kyakunywa kya
byana bya mizabbibbu* kudoosya ha bukama bwa Ruhanga buliiziira.”
19 Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasiima Ruhanga, yaagusabbulamwo
bipacu, yaabiha beegesebwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli
kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge
yatyo mwa kunzizukirangaho.”
20 Mu mulingo gwogwo gumwei, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu
yaabaheeri kikopo naakoba, “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya
Ruhanga arageeni kubajuna.
21 “Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya
nagya, akwiza kundiirisana hali banyazigwa bange!
22 Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka
Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa
Muntu!”
23 Kasi mwomwo, beegesebwa batandika kwerorongania bankei nti,
muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyo.

Mpaka za Naani Yaabba Muhandu

24 Kandi, haabbeeriho mpaka mu beegesebwa ba Yesu nti, naani muli
bo, akusobora kubba muhandu.
25 Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu
bamigiriza bantu babakulema; kandi na babwo babba nibali na busobozi
hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.”

---

* **22:18** 22:18 Bbaibbuli zindi zikoresya kigambu viino.

26 Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli
nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensei akufuga ateekerezenge
nka yogwo akufugwa.
27 Nahabwakikyo, akukiraho bhuhandu, yooyo alahi; eicaliiri kudya bidyo
rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicaliiri kudya bidyo? Beitu
nagyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.
28 "Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro bibyo byensei
bantu bandi bubanganiriiriho.
29 Kandi nka Bbaabba kuyampeeri bukama, nagya mu muliingo gwogwo
gumwei nkububaha,
30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru
kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara
ha bitebe bya bukama, kucwera misangu nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana
(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

31 "Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize
abarabye mu kuwonawona nka mukusa bubaguhuuhuula kugutoolamwo
bisusunga.
32 Beitu Simooni, nyaakusabiiri nti, kwesiga kuwaanyeesigiri kutaliku-
rugaho kwensei. Kandi heinyuma, bwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo
murundi gundi, olinjuna kutatiirya mitima mya beira baamu."
33 Peeteru yeiririmwo yati, "Mukama wange, gya kammaliriiri kugyenda
mu nkomo na kukwa nawe!"
34 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli
nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu."

Yesu Naabaza ku Bwire bwa Bujune

35 Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesebwa baamwe yati, "Budi,
bunyaabatumiri kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu
na nkeito, haloho kintu kyensei kimwendeerye mwabula kukitunga?"
Beiririmwo yati, "Kitakabbeho."
36 Yesu yaabaweera, "Beitu hataati buli muntu yeeteekanirize biziibu, ali
na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima,
atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima.
37 Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, 'Yaabaliirwe mu
babwo babiibi nka mubiibi,' kilina kudwereera nka kubambaziriho."
38 Mwomwo beegesebwa habwa butamwetegereza kurungi, baakoba
yati, "Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri."
Yeiririmwo yati, "Kale, bibyo de bimalikiri!"

Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

39 Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda
ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesebwa baamwe bagyenda-gyendiri
nayo.
40 Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya buli kiro, yaabaweera, "Musabe
aleke mutagwa mu kwohebwa."
41 Mwomwo, yaarugiriho ha beegesebwa baamwe, yaagyenda mwanya
gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, 42 "Bbaabba,
kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya ku-
wonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo
kukolwe." [

43 Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha
maani atatiire.
44 Beitu haba kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateeriho
mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka muntu akuluwa ibbanga
hansi.]†
45 Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegeseba baamwe,
yaagiirye beebbakiri, haba kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe.
46 Mwomwo Yesu yaababuulya, "Haba ki mukwebbaka? Mubyoke,
musabe aleke mutagwa mu kwoheba."

Yesu Nibamukwata
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

47 Yesu buyaali naacakabaza na beegeseba baamwe, heiziri badulu
banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omwei ha beegeseba ikumi
na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyender-
erwa kya kumugwa mu salaka.‡
48 Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Yuda, nkuhuniira hoi nti
olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!"
49 Beegeseba ba Yesu bubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda
kubbaho, mwomwo baakobiri nti, "Mukama weetu, leka tubalwanisye na
mpirima zeetu!"
50 Kandi omwei hali beegeseba ba Yesu yaatemiri mwiru omwei wa
mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa budyo.
51 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mulekere hahwo!" Kasi kandi yaak-
wataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonia.
52 Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba
Yeekaru, na balemi bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beiziri ku-
mukwata, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi
muhyekera?
53 Mmbanga nincala nanywe biro byensei mu zigati gya Yeekaru,
mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri
mukooremwo bibiibi."

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

54 Mwomwo, baba badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyo
nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkeenya Peeteru, yaagyendiri
naabahonderanga inyuma nahadeiho.
55 Badulu baba bubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara
kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeiziri yeicaara nabo ku kyoto.
56 Muzaana omwei buyaaweeni Peeteru eicaliiri hahwo ku kyoto,
yaamulingiriiri hitihiti, yaakoba yati, "Yogo mudulu de yaali na Yesu!"
57 Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, "We mukali we, yogwo mudulu
gya kantamwegiri."
58 Heinyuma gya bwire budooli, heiziri muntu wondi yaalengera
Peeteru, yaakoba yati, "Naweedede, oli omwei ha beegeseba ba Yesu!"
Peeteru yeiririmwo yati, "Kwahi, we mudulu we!"
59 Heinyuma gya bwire bwa saaha nka gimwei, muntu wondi de,
yaabaziri bwozabwoza ku Peeteru naakoba yati, "Mu mananu yogo
mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!"

---

† **22:44** 22:44 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ **22:47** 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali muling gwa kuramukya, kyokyo baahandiikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

60 Peeteru yeiririmwo yati, “We mudulu we, bibyo bintu byokubaza, timbyegiri!”
Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.
61 Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
62 Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

63 Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamusonsanga na kumujwata njunju.
64 Bamubbumbengi meiso na lugoye, nibamubuulya, “Tuweere! Naani akukuutiri?”
65 Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoi nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya
(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

66 Bwire bubwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu.
67 Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”
Yesu yeiririmwo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, timukwiza kunzikiriza.
68 Kandi nyaakababuulya kibuulyo, timukwiza kukiiramwo.
69 Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitiinisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”
70 Kasi mwomwo, benseei baamubuulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”
Yesu yaabeiririmwo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”
71 Badulu babwo baaweerengeeni nti, “Bukeiso bundi, tukwendya bwaki? Twezegulliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

1 Heinyuma lukuratu lwenseei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu bukama bwa Buruumi.
2 Kukwo hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu naakuhabisya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa bukama bwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”
3 Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”
Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”
4 Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona bubiibi bwenseei bumukujunaana yogwo mudulu.”

5 Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe
kukucuukiriirya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya,
kandi hataati, eiziri na haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

6 Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”
7 Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozi bwa Herodi,
yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu bwire bwobwo, yaali mu
Yerusalemu.
8 Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoi kubba, habwa kasumi
kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya
Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu
naakukora byamahanu.
9 Kasi mwomwo, Herodi yaamubuulya bibuulyo binene, beitu Yesu
atakeiremwo kintu kyensei.
10 Bubwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri
hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei.
11 Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga;
mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubyayo hali Pilaato.
12 Kuruga na kiro kikyo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; bibyo
bigambu bitakabbeeriho baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa
(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

13 Pilaato yaatumiiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na
bantu, bensei barombe hamwenya nayo.
14 Bubeiziri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba,
yaali naakuhabya bantu. Mmubuuliirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya
atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana.
15 Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri
eire hali twe. Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori
kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa.
16 Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo
mmuteesye.” [
17 Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurabwaho Pilaato yaateesulengi
munyankomo omwei habwa Bayudaaya.]*
18 Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite!
Otuteeseerye Bbarabba!”
19 (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa bujeemu bwamwe,
bunyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumwei, na muntu
giyaalingi eitiri).
20 Pilaato, amaari kubba naakwendya kuteesya Yesu, yaaweereeri
ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu.
21 Beitu, bantu baahamiriiri kwaluka nibakoba, “Mumubambe!
Mumubambe!”
22 Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo,
yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona bubiibi bundi
bwa yogwo mudulu bwakoori bukumuha kumucwera kifubiro kya
kukwa. Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo
muteesye.”

---

* **23:17** 23:17 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona lukaara lwa 17.

23 Beitu, bantu baahaamiriiri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato
abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambiriize yeikiriza.
24 Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka baḇwo
bantu kubendyengi.
25 Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba ab-
boheerwe mu nkomo haḇwa ḇujeemu ḇwamwe, ḇunyakutaḇura bantu
bakeesansala, na musangu gwa ḇwiti.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

26 Basurukali ḇubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakweti mudulu
Mukuleeni gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru
baamutweka musalaba baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga
Yesu.
27 Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene
baḇwo haalingimwo de bakali banyakubba basaaliirwe hoi nibakuliriira
Yesu.
28 Yesu yaahinduḇkiri hali bakali baḇwo, yaabaweera, “Nywe, bakali ba
Yerusalemu! Muleke kundiriira, beitu, mweliriire nywankei na baana
beenyu.
29 Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba
nti, ‘Bakali batali na baana bali na mugisa!’
30 Ḇuḇwo hooho bantu baliweera nsahu yati,
‘Mutugwere!’
Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’
31 “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na ḇuḇiibi
ḇwensei, bantu baakabba bambonawoneseerye yatyo, kale, baḇwo baḇiibi
Ruhanga alibakola teetei?”
32 Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa
hamwenya na Yesu.
33 Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Ḇubaadoriyo, baabamba
Yesu ha musalaba gumwei, na baḇwo batemu babiri, ḇuli muntu ha
musalaba gwamwe yankei, omwei ha mukono gwa Yesu gwa ḇudyo, wondi
ha gwa ḇumoso.
34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba tibeegiri kintu
kibakukora.”
Basurukali baḇwo, beegabiiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta
karuru.
35 Kandi ḇuḇwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba
Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei
yaakabba naali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!”
36 Basurukali naboodede baamujoogiri. Beiziri hali yo, baamuha maaci
galulu,
37 baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, wee-
juna!”
38 Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateeriho kihandi-
iko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.
39 Omwei ha baḇwo batemu munyakubba abambiirwe hahwo, yaalumiri
Yesu naakoba: “Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!”

† **23:34** 23:34 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

40 Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totiina
Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimwei
kibamucwereeri.
41 Twe babiri tufubiirwe mu budoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu
kikwijanjana na bibiibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na
kintu kibiibi kiyaakoori.”
42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga
bwolibba odoori mu bukama bwamu!”
43 Yesu yeiririmwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru
lyoli okwiza kubba nagya mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

44 Bubwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Heiziriho ntiti gyab-
bumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo,
45 kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha bwire bwobwo,
lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri.
46 Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya
bwomi bwange mbuheeriyo mu ngalu zaamu!” Buyaamaari kubaza yatyo,
yaakwa.
47 Muhandu wa babwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni
bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Mali kwo, mudulu
yogwo, eiceeri naali mudulu murungi.”
48 Bantu bensei banyakubba beecookiri hahwo, kuwona isunge lilyo,
bubaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya
maani mu maka gaabu.
49 Beitu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na
bakali banyakubba bamuhondeeri kurugira kimwei Galilaaya, beemereeri
na hadeiho, baawona bibyo bintu byensei.

Yesu Nibamuziika
(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

50-51 Kandi haalingiho mudulu omwei gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga
lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu
murungi kandi wakitiinisa, munyakubba alindiriiri kwiza kwa bukama
bwa Ruhanga. Nabukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu
lwa Bayudaaya, yeikiraniize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira
baalingi bacwirimwo kandi bakoori.
52 Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa
Yesu.
53 Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru
kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali, kibaali batakazi-
ikangamwo muntu.
54 Kiro kikyo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, habwakubba
kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.
55 Heinyuma, bamwei ha bakali banyakubba beiziri na Yesu kuruga
Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na muling gwa
mutumbi gwa Yesu gwali guziikiirwemwona.
56 Mwomwo babwo bakali baakubayo, baanihiriirya makuta gakuwunya
na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi habwa mutumbi gwa Yesu.
Ha kiro kya Sabbaato kikyo, bakali babwo baahuumwiri, nka biragiro
bya Musa kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka
(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

1 Ha kiro Kyasabbiiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru
kibaali baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta
gakuwunya, gabaali bateekaniize.
2 Buubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili
libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru;
3 beitu bubeingiiri mu kituuru, kinyakubba kilimiirwe nka bwingira,
batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu.
4 Bubaali bacakahuniriiri habwa buteega kintu kibbeeri ha mubiri gwa
Yesu, badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera
ha rubaju lwabu.
5 Bakali baakwatiirwe butiini. Mu butiini bubwo, baatulukiri mitwe
myabu hansi. Bubaali beetulukiriiri hansi, badulu baabuulya babwo
bakali, "Habwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?
6 Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya,
yaabaweereeri yati:
7 'Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe,
kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.' "
8 Babwo badulu bubaamaari kubaweera bigambu bibyo, mwomwo
bakali beizuka bigambu bya Yesu biyaabaziri,
9 baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesebwa ikumi noomwei,
hamwenya na bandi bensei, bibyo bintu byensei.
10 Bakali babwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Ma-
gadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene.
Bo babwo bakali, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya
binyakubbaho.
11 Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bibaabaweereeri,
byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [
12 Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Buyaadooriyo,
yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka,
ahuniriiri habwa bintu binyakubbahoona.]*

Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi
(Mariko 16:12-13)

13 Ha kiro kyokyo Kyasabbiiti beegesebwa ba Yesu babiri, baali nibaku-
gyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi
kuruga Yerusalemu lwali lwa kilomita ikumi na gimwei.
14 Mu lugyendu lwabu lulwo, baagyendiri nibanyumya ha bintu bikuk-
watagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi
byensei binyakubba bibbeerihoona, biro bidooli inyumaho.
15 Bubaali nibakubaza kandi nibakubuulyangana ha bibyo bintu, Yesu
yeesumiri heehi nabo, yaatandika kulibata nabo.
16 Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere.
17 Yesu yaababuulya, "Bintu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?"
Kibaakoori, beemereeri ti, na bujune bunene hoi ha busyo bwabu.
18 Mwomwo omwei ha babwo beegesebwa gibeetengi Kilyopa yaabuulya
Yesu, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu babwo beizири Yerusalemu,
ateegiri bintu bibbeeri mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?"

---

* **24:12** 24:12 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

19 Yesu̱ yoodede yaab̰u̱u̱li̱i̱rye, “Bintu kyani bi̱byo?” Bo baamwi̱ri̱ri̱mwo
nibakoba, “Bintu binyakubba hali Yesu̱ wa Nazareeti̱. Mudulu yogwo,
yaalingi mu̱ragu̱ri̱. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi̱,
baali beegi̱ri̱ yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu
bi̱yaabazengi̱ na mu bikorwa bye.”
20 “Bahandu̱ ba balaami̱, hamwenya na balemi̱ beetu̱ bandi,
baamu̱heeri̱yo acwerwe musangu gwa ku̱kwa; Baru̱u̱mi̱ baamubamba
ha musalaba.
21 Bei̱tu̱ kandi, twe twani̱hi̱rengi̱ nti, yooyo akugyenda kujuna twe
Bei̱saleeri̱, naatutoola mu bizib̰u bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro
kyakasatu, kuruga bi̱byo bintu b̰u̱byabbeeri̱ho, bei̱tu̱ kandi, kintu kirungi
kicakali kurugamwo.
22 “Kandi kintu kindi, bakali̱ bamwei̱ ba mu kitebe kyetu̱,
+baatu̱hu̱ni̱ri̱i̱ze. +Baazi̱ndu̱ki̱ri̱ baagyenda ha kituuru ki̱baazi̱i̱ki̱ri̱mwo
Yesu̱,
23 bei̱tu̱ mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Bei̱ri̱ri̱ nibakoba nti,
+baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi.
24 Kintu kindi, bamwei̱ ha bei̱ra beetu̱, nabo +baagyendi̱ri̱ ha kituuru.
+Bakyagi̱i̱rye kitalimwo kintu, nka bakali̱ kubaakali +babaweereeri̱; bei̱tu̱
yo Yesu̱, batakamuwone.”
25 Kasi mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Ha! Nywe badoma nywe,
batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensei̱ bya baragu̱ri̱ ba Ruhanga
bi̱baaragwi̱ri̱!
26 Kambab̰u̱u̱lye, ‘Kintu kya Ku̱ri̱si̱to kuwonawona, akaraba mu ku-
wonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola,
akamuha ki̱ti̱i̱ni̱sa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisib̰wa?’ ”
27 Kasi mwomwo Yesu̱ yaabasoboora bintu byenseenya bi̱baabazi̱ri̱
hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandi̱ki̱ri̱ na kubasoboora bya Mu̱sa
bi̱yaamu̱handi̱i̱ki̱ri̱ho, kasi yaabasoboora bintu bya baragu̱ri̱ ba Ruhanga
bandi bensei̱ bi̱baamu̱handi̱i̱ki̱ri̱ho.
28 Bab̰wo bantu basatu, b̰ubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya
beegeseb̰wa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so
na kulibata, nka muntu akweteeryayo.
29 Bei̱tu̱ bab̰wo beegeseb̰wa babiri, baamu̱taagi̱i̱ri̱ hoi̱, nibakoba,
“Tukukusaba, olaale natwe, hab̰wakubba, b̰wi̱re b̰u̱mali̱ki̱ri̱, kandi
b̰ulimukusweka.” Mwomwo Yesu̱ yaagyenda kubba nabo, habaali nibaku-
gyenda.
30 B̰u̱baadoori̱yo, bei̱cali̱i̱ri̱ ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu̱ yaak-
wata mugaati, yaasaba naasi̱i̱ma Ruhanga hab̰wa bidyo. Yasabbasabbwi̱ri̱
mugaati, yaatandika kugabira beegeseb̰wa bab̰wo.
31 B̰uyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri̱ kwetegereza nti
yogo mudulu ali Yesu̱. B̰ubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho!
32 Mwomwo baab̰u̱u̱lyangana, “B̰uyaakali naakubaza natwe mu
muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe ni̱tu̱kwezegwa
tu̱semereerwe hoi̱ mu mitima myetu̱?”
33 Baamaari̱ garuga ha kiihuru mu b̰wi̱re b̰wob̰wo, baaku̱bayo
Yeru̱salemu̱. B̰u̱baadoori̱yo, baagi̱i̱ryeyo bakwenda i̱ku̱mi̱ noomwei̱,
beecooki̱ri̱ hamwenya na beegeseb̰wa bandi ba Yesu̱. Bab̰wo bakwenda
na beegeseb̰wa banyakubba beecooki̱ri̱, bensei̱ hamwenya
34 baaweereeri̱ baba babiri banyakwi̱za nti, “Gali mananu, Mukama Yesu̱
ahi̱mbooki̱ri̱. +Yaawonekeeri̱ Si̱mooni̱ Peeteru.”

35 Kasi mwomwo baḇwo beegeseḇwa babiri, baaweera beegeseḇwa na
bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubabbaho ḇubaali mu muhanda
nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri
Yesu, ḇuyaali naakusabbasabbula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegeseḇwa Baamwe
(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

36 Baḇwo beegeseḇwa babiri, ḇubaali nibacakabaza ha bibyo bintu
binyakubabbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera,
"Ruhanga abahe ḇusinge!"†
37 Butiini ḇwabakweti hoi, haḇwakubba, baateekerezengi baweeni
muzumu.
38 Mwomwo Yesu yaabaḇuulya, "Haḇwaki mukutiina yatyo? Kandi,
haḇwaki mutakunanuka nti mpimbookiri?
39 Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi
muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi
na mubiri; beitu gya, mukumbona ndi nagwo."
[
40 Ḇuyaamaari kubaweera bibyo, yaboolokya nkojo zaamwe za mu
ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡
41 Baalemeerwe kwikiriza haḇwa kusemereerwa kunene na kuhuniira
kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Ḇuyaaweeni batakwikiriza
nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.
42 Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.
43 Yaagikweti, yaagidya bamulingiriiri.
44 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Ḇunyaali nincaali nanywe,
ntakakwiri, nyaabaweereeri yati, 'Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho
kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa
kudwereera.' "
45 Kasi yaabahwituula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.
46 Yaabaweera, "Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, 'Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro
kyakasatu.'
47 Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, 'Bantu ba ma-
hanga gensei, balina kubatebeerya bibi bigambu mu ḇusobozi ḇwange,
beeziremwo bibii byaḇu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku,
kukwiza kutandikira Yerusalemu.'
48 Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeeri hali gya. Nahaḇwakikyo,
mugyende muweere bantu bandi, bibyo bintu byenseenya bimwewoneeri.
49 Mu ḇusumi ḇwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga
Bbaabba kiyaabaraganisiirye. Beitu, mwicale mu ruḇuga Yerusalemu,
kudoosya ḇumulikatunga maani kuruga mwiguru."

Yesu Naatwalwa Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

50 Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu ruḇuga lwa
Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. Ḇubaadooriyo,
yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa.
51 Ḇuyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala
mwiguru.

---

† **24:36** 24:36 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, "Ruhanga abahe ḇusinge!"
‡ **24:40** 24:40 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

52 Beegesebwa baamwe baamuramya, baakubayo mu rubuga
Yerusalemu basemereerwe hoi.
53 Buli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasiima Ruhanga.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịirwe
Yohaana
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịirwe Yohaana* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Marịko na Lụụka.

Kitabbu kiki naḅukyabba kịtoolokya munyakukihandiika, beịtụ haḅwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezeḅwa kubba kyahandịịkịirwe mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto gịbeetengị Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakịhandịịkịirị Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana ateekerezeḅwa kubba yaakịhandịịkịirị mu ruḅuga lw'Efeeso harabịrịho myaka nka 90 Yesụ amaarị kubyalwa. Kitabbu kiki kyahụkana na kitabbu kya Matayo na kya Marịko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesụ, beịtụ kikira kubaza ha byamahanu bya Yesụ bịyaakoorị.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandịịkịirwe haḅwa kuha bantu beikirize nti, "Yesụ ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke haḅwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, bantu basobore kutunga ḅwomi ḅutamalikaho haḅwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-18*
(ii) Byamahanu binene bya Yesụ bịyaakoorị *1:19—12:50*
(iii) Bintu binene bya Yesụ bịyaarabịrịmwo bịnyakụmụdoosya ha kwịtwa na kuhimbooka *13:1—20:31*
(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana *21:1-25*

Kigambu Naafooka Muntu

1 Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga.
2 Kigambu yaali hamweị na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.
3 Bintu byenseị binyakuhangwa byahangịirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyenseị kinyakuhangwa kịtarabịrị muli yo.
4 Yooyo aleeta ḅwomi ḅwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezị kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga.
5 Kyererezị kịkyo kyakira mu ntịtị kandi na ntịtị gịgyo tigikagaananga kyererezị kịkyo kwaka.
6 Haalingiho mudulu gịbeetengị Yohaana munyakutumwa Ruhanga.
7 Yohaana yogwo yeịzịrị naali nka mụkeịso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezị kimulukira bantu beege Ruhanga. Yeịzịrị aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezị.
8 Yo Yohaana atakabbe kịkyo kyererezị; beịtụ yo yeịzịrị naali nka mụkeịso ḅụkeịso akubaza ha kịkyo kyererezị;
9 Yogwo ali kyererezị kyamananu, yaali naakugyenda kwịza mu nsi.

10 Yogwo kyererezi yeizîri yaabba mu nsi; beitu nsi nabugyabba
gyahangiirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba
naali yooyo munyakubahanga.
11 Yeizîri mu bantu beihanga lyamwe, beitu bakukira bunene muli bo
batakamutangiire.
12 Beitu kandi babwo bensei banyakumutangiira, na babwo banyak-
wikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri busobozi bwa kubba baana ba
Ruhanga.
13 Batakafooke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali
bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na
mukali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeeri baana
habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.
14 Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya
mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi
zinene hoi. Twaweeni kitiiniisa kyamwe yo kiyaatungiri mwa kubba naali
Mwana omwei musa wa Ruhanga Bbaawe.
15 Yohaana yaaheeri bukeiso bukukwatagana na yogwo Kigambu.
Yaabuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo
ginyaabaziriho ninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira,
habwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.' "
16 Habwa mbabazi zaamwe zinene hoi, aheeri twe beikiriza baamwe
migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi.
17 Habwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu
muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba
mu Yesu Kurisito.
18 Tihaloho muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo
Mwana Omwei musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali
heehi hoi na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Mubatizi Naagaana Tali Kurisito

19 Bubu bwobwo bukeiso bwa Yohaana buyaaheeri bahandu ba Bayu-
daaya ba mu Yerusalemu, babwo bahandu bubaatumiri balaami ba
Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubuulye beetegereze ali naani.
20 Atakalemwe kubeiramwo, beitu yaabeiririmwo hasyanu naakoba,
"Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."
21 Mwomwo baamubuulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya,
Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriiri?"
Yaabeiririmwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."
Kasi baamubuulya, "Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?"
Yaabeiramwo naakoba, "Kwahi."
22 Kasi mwomwo baamubuulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu
bitweirayo nabyo hali babwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?
23 Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga
naakoba, "Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, 'Muterekereerye
muhanda gwa Mukama.' "
24 Mwomwo bamwei ha babwo Bafalisaayo babaali batumiri hali
Yohaana,
25 baamubuulya, "Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi
Muraguri, habwaki okubatiza bantu?"
26 Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezi, beitu
hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri.

1:21 1:21 Kyabiragiro 18:15-22 **1:23** 1:23 Isaaya 40:3

27 Nabuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoi mu kubba na kitiinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula buguha bwa nkeito zaamwe.”
28 Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeeriho mu rubuga lwa Bbesaniya, lwicala buhuluka lyoba bwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kiyaabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

29 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, “Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu!
30 Yogwo yooyo ginyaabaziriho bunyaakobiri, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.’
31 Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Beisaleeri kumwega.”
32 Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, neiza naamwicalaho.
33 Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.’
34 Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha bukeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga.”

Beegesebwa ba Yesu Baakubanza

35 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesebwa baamwe babiri.
36 Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga.”
37 Beegesebwa baamwe babiri bubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu.
38 Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesebwa babwo nibakumuhondera, yaababuulya, “Mukwendya ki?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?”
39 Yaabeiririmwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”
Nahabwakikyo saaha nkeikumi za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.
40 Omwei hali beegesebwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru.
41 Kintu kya kubanza ky’Andereya kiyaakoori, yaadwerereeri Simooni waabu, yaamuweera, “Tuweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga).
42 Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.
Yesu yaalingiriiri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri

43 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesụ yaacwịrịmwo kugyenda mwisaza
lya Galilaaya. Ḅuyaali naakugyenda yaagya mudulu gịbeetengị Fịlịpo,
yaamuweera, “Mpondera.”
44 Fịlịpo yogwo, yaalingi muntu wa mu ruḅuga Bbetịsaịda, lwa
kwamwaḅu Andereya na Peeteru.
45 Fịlịpo yaagịịrye Nasaneerị, yaamuweera, “+Twagịịrye yogwo wa Mụsa
gịyaahandịịkịrịho mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa
baragụrị ba Ruhanga gịbaahandịịkịrịho. Yogwo +gịtwagịịrye yooyo Yesụ
Mụnazareetị, mụtabanị wa Yozefụ.”
46 Mwomwo Nasaneerị yaamụḅụụlya, “Mu Nazareetị naho hasobora
kụrụgayo kintu kirungi?”
Fịlịpo yeịrịrịmwo naakoba, “We ịza owone!”
47 Yesụ ḅụyaaweenị Nasaneerị naakwịza, yaamubazaho naakoba, “Yogo
yooyo kyakuwoneraho kya Mụnyeịsaleerị wa biribiri, mudulu atali na
ḅụgobya ḅwenseị.”
48 Mwomwo Nasaneerị yaaḅụụlya Yesụ, “Onzegịrị teeteị yatyo?”
Yesụ yaamwịramwo naakoba, “+Nyaakụweenị Fịlịpo atakabbeerị kuk-
weta, noocaali hansi wa musaali gwa mụtịịnị.”
49 Kasi mwomwo Nasaneerị yaakoba, “Rabbị, oli Mwana wa Ruhanga;
oli Mukama w’Ịsaleerị!”
50 Mwomwo Yesụ yaamụḅụụlya, “Oịkịrịize bintu bikukwatagana nagya,
haḅwa gya kukuweera nti +nyaakụweenị nooli hansi wa musaali gwa
mụtịịnị? Okwịza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kịkyo.”
51 Mwomwo Yesụ yaaḅụnịa yaakoba, “Mu mananu nkubaweera,
mụkwịza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga ni-
bakutemba kandi nịbakụsịrịmụka hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesụ Naafoora Meezị Vịịno

1 Biro bibiri heịnyụma gya kwetwa kwa Fịlịpo na Nasaneerị, mu ruḅuga
Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeerịyo ḅụgenyị ḅwa ḅugole ḅwa
kuswera. Maa Yesụ, yaali mu ḅụḅwo ḅụgenyị.
2 Kandi Yesụ hamweị na beegeseḅwa baamwe boodede baalingi mu
ḅụḅwo ḅụgenyị, haḅwakubba baalingi bagenyị beete.
3 Vịịno gyenseị ginyakubba mu ḅụgenyị ḅụgyamalịkịrị, maa Yesụ
yaaweera Yesụ, “Bagenyị vịịno gịbamalịkịrịịrị!”
4 Mwomwo Yesụ yeịramwo, “Maama, haḅwaki okụnzịngịịrya mu bịbyo
bintu?” Ḅwịre ḅwange ḅwa kukora byamahanu bịkwolokya nti ndi
Mutongoole wa Ruhanga, ḅucakali kudwa.
5 Kasi mwomwo maa Yesụ yaaweera baheereza ba mu ḅụḅwo ḅụgenyị,
“Mụkore kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!”
6 Ḅụḅwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahịga, bya
Bayudaaya bịbaatengịmwo meezị ga kunaaba rundi kụnaabya bintu niguli
nka murwa gukuha bintu kụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga. Mu ḅuli kyese
kịmweị haagyendengịmwo meezị ga lịta zili hakatị wa kinaanei, na kịkụmị
na gabiri.
7 Mwomwo Yesụ yaaweera bakorị, “Mwịzụụlye bịbyo byese na meezị!”
Bakorị baabitamwo meezị, byeizula kudwa ku mụnwa.

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kịtịịnịsa kya Yesụ kịyaakoresyengị naakwebazaho. **1:51** 1:51 Ntandiko 28:10-17

8 Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire muhandu
wa bugenyi.”
Bakori baabwo baatwaliiri
9 muhandu wa bugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba
gafookiri viino. Atakeetegereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo
banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole
mudulu kwantandu,
10 yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kusegya viino gikukirayo
burungi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei
kunywa viino ginene hoi. Beitu kandi we, obiikiri viino girungi hoi
kudoosya hataati!”
11 Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu
kayaakoori. Yaakakoleeri mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya.
Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitiinisa kyamwe. Kinyaku-
rugamwo, beegeseba baamwe baamwikiririizemwo.

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

12 Yesu buyaarugiri mu buba baugenyi, yaagyenda Kaperenaumu.
Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiri na maawe, baabu,
hamwenya na beegeseba baamwe. Bubaadooriyo, beiceeriyo biro bindi
bidooli.
13 Bwire bwa Bugenyi bwa Kurabwaho bubwali nibuli heehi kudwa, Yesu
yaagyenda Yerusalemu.
14 Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiryeyo badulu bakutunda nte,
ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, nibakuhingisya sente.
15 Nahabwakikyo yaakweti miguha yaamikoramwo kijwatu
kiyaakoreseerye kubinga bisolo byensei, ntaama na nte, biruge mu
Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakuhingisyanga sente, sente
zaabu za bipolo zasaaraana.
16 Mwomwo yaaweera babwo banyakubba nibakutunda makolome nti,
“Mugahulukyemwo! Musobora teetei kufoora nnyumba gya Bbaabba
katali?”
17 Beegeseba ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo
Kinyakuhandiikwa kikoba, “Balindwanisya habwakubba ndi na bihika
binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kitiinisa.”
18 Mwomwo omwei ha bahandu ba Bayudaaya yaamubuulya, “Ka-
woneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na
busobozi kuruga hali Ruhanga bwa kukora bibi bintu byensei?”
19 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kakubba mutindula Yeekaru gigi,
nyaakagibimba buhyaka mu biro bisatu.”
20 Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Mulimo gwa
kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We
okusobora teetei kugibimba mu biro bisatu?”
21 Beitu kandi Yesu mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha
mubiri gwamwe.
22 Heinyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegeseba baamwe
beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandi-
ikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.
23 Yesu buyaalingi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi bwa Kurabwaho,
bantu banene baaweeni buwoneru buyaakorengi, beikiririza mwibara
lyamwe.*

* **2:23** 2:23 Bbaibbuli zindi zikoba baamwikiririzamwo.

24 Beitu yo Yesu atakabeesige, habwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali.
25 Atakeetaagisyengi muntu yensei kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, habwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myabu.

3

Yesu Niyeegesya Nikodemu

1 Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu munyakubba naali omwei hali bahandu ba kakuratu ka bulemi ka Bayudaaya.
2 Nikodemu yogwo yeiziri hali Yesu bwire bweijolo yaamuweera, "Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Habwakubba tihalohoona muntu yensei akusobora kukora buwoneru bwa byamahanu bubwo bwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya."
3 Yesu yaamwirimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri."
4 Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, "Muntu muhandu, yaakabyalwa bwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya bwakabiri?"
5 Yesu yaamwirimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Musyanu.
6 Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba bwomi bwa mwozo.
7 Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, 'Okuteekwa kubyalwa bwakabiri.'
8 Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensei hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-bwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza muligo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo."
9 Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, "Kikyo kyakasoboka teetei?"
10 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetei kubba otakwetegereza bibi bintu?"
11 Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha bukeiso ha bintu bitwaweeni; beitu nabwo, nywe mukwikiriza kwahi bukeiso bwetu.
12 Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwabula kunzikiriza. Mwasobora teetei kwikiriza bunyaabaweera bintu bya mwiguru?
13 Tihaloho muntu yensei yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru.
14 Nka Musa kuyaabbanikiri kisisani kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba,
15 aleke buli muntu yensei alinzikiririzamwo, atunge bwomi butamalikaho.
16 Kwega Ruhanga kuyendeerye hoi bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana waamwe omwei musa abbe kyonzira, aleke muntu yensei akumwikiri-rizamwo atazika, beitu atunge bwomi butamalikaho.

3:14 3:14 Kubala 21:9

17 Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira
bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana
waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi.
18 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira.
Beitu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei
kumusinga, habwakubba teikiririize mwibara lya mwana waamwe yogwo
omwei musa.
19 Kikuha musangu kusinga yogwo yensei ateikiririize mwibara lya
Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke
beege mananu ga Ruhanga, yeizири mu nsi beitu bantu bendeerye ntiti
kukira kyererezi; habwakubba bikorwa byabu byali bibiibi.
20 Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka
kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, habwakubba atiina
bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu.
21 Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali
nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eizири
kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

Bukeiso bwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

22 Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Yerusalemu
baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu.
23 Mu biro bibyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu
kyaru ky'Ainooni kinyakubba kihereeri Saliimu habwakubba mu kikyo
kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza
kubatizibwa.
24 (Kikyo kyabbeeriho batakabbeeri kuta Yohaana mu nkomo)
25 Haabbeeriho butakengangana hakati wa beegesebwa bamwei ba
Yohaana, na Muyudaaya omwei, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya
gwa kunaaba mwa kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
26 Beegesebwa ba Yohaana beizири hali Yohaana baamuweera, "Rabbi,
yodi mudulu giwaali nayo buhuluka lyoba bwa mugira gwa Yorodaani,
giwaaheereeri bukeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensei
balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe."
27 Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Mumuleke, kubba muntu tasobora
kutunga kintu kyensei, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri.
28 Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, 'Gya
tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga* beitu ndi yogwo wa Ruhanga
giyaatumiri kuteekaniza muhanda gwamwe.'
29 Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole
mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu,
yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimuse-
meza hoi kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahabwakikyo,
nsemereerwe hoi habwa kusingura kwa Kurisito kwadoori ho.
30 Yo akusemeera kubba na kitiinisa kinene; kandi gya, nkusemeera
kwira hansi mu kubba na kitiinisa."
31 Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira bensei; beitu twe
banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu buntu, tubaza bya mu nsi. Beitu
yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bensei.
32 Kandi aha bukeiso bukugumya bibyo biyaaweeni na bibyo biyeegwiri
mwiguru; beitu bantu badooli hoi beikiriza bukeiso bwamwe.†

---

* **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabbu bindi bikoresya Masiya. † **3:32** 3:32 Bbaibbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omwei eikiriza bukeiso bwamwe.

33 Baḇwo bantu beiḳiriize ḇuḳeiso ḇwamwe, babba baguṃiirye nti
Ruhanga ali wa mananu.
34 Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatuṃiri abaza bigambu bya Ruhanga,
haḇwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu ḇwizulu.‡
35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensei
yaabiteeri hansi wa ḇusobozi ḇwamwe.
36 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na ḇwomi
ḇutamalikaho, beitu yogwo yensei asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga
ḇwomi ḇutamalikaho. Ruhanga ali na ḳiniga na yogwo muntu, kandi kwo
alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Muḳali Musamaliya

1 Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene
bakumuhondera nibabatiziḇwa nibali banene kukira baḇwo ba Yohaana
Mubatizi baakubatiza,
2 naḇukyabba kyali nti beegeseḇwa baamwe boobo baabatizengi hatali
Yesu.
3 Yesu ḇuyeetegeriize bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya
Ḇuyudaaya yeira na beegeseḇwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.
4 Ḇuyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya
Samaliya.
5 Kwokwo yatyo yaadoori mu ruḇuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi
na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu.
6 Mu kiikaru ḳikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Haḇwa Yesu kubba
ajwahiri na lugyendu, yeicaliiri ha rubaju lweizuba. Ḇuḇwo zaalingi nizili
saaha nka mukaaga zeihangwe.
7 Ḇuheiziri muḳali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa
meezi nnywe.”
8 (Ḇwire ḇuḇwo beegeseḇwa baamwe baali bagyendiri mu ruḇuga kugula
bidyo.)
9 Mwomwo yogwo muḳali Musamaliya yaaḇuulya Yesu, “Kiiziri teetei
we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Haḇwakubba
Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.*)
10 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya
Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba
kyakunywa, waakabba onsabiri, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu
ḇwomi.”
11 Mwomwo muḳali yaamuḇuulya, “Mukama wange, kootali na
kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu
ḇwomi, waagatoola hanya?
12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na
meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe
libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”
13 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi
gaga, aliḇunia kukwatwa nnyoota;

‡ **3:34** 3:34 Bbaibbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu ḇunene atakubaliira. * **4:9** 4:9 Bbaibbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

14 beitu muntu yensei alinywa ha meezi gandimuha, yogwo taliibunia
kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu
gutalekeera kuluwa meezi gakumuha bwomi butamalikaho.”
15 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi
gookubazaho, aleke ntabunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha
kutaha meezi.”
16 Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete ibaawu, mwize nayo
haha.”
17 Mukali yeiririmwo naakoba, “Tingira ibange.”
Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.
18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli
nayo hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”
19 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegeriize nka kwoli
muraguri wa Ruhanga.
20 Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi
nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera
kuramiiryangamwo Ruhanga.”
21 Yesu yeiririmwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza
kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramiiryamwo Bbaa weetu
ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu.
22 Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya
turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza
kujuna bantu musangu gwa bibii byabu, kuruga muli twe Bayudaaya.
23 Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo baramya
mu mananu, kabaliramiiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu,
kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya.
24 Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na babwo bamuramya, baku-
teekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi
nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”
25 Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo
yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”
26 Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegesebwa Nibeira hali Yesu

27 Mu bwire bubwo, beegesebwa baamwe beirири nibaruga mu rubuga,
baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho
munyakubuulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakubuulya
Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo mukali?”
28 Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga
yaadwa yaaweera bantu,
29 “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensei binyaakoori.
Gana yooyo Kurisito?”‡
30 Bantu baarugiriyo mu rubuga beiza cali Yesu yaalingi.
31 Mu bwire bubwo, beegesebwa baamwe baamwesengereerye ni-
bakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”
32 Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”
33 Mwomwo beegesebwa baamwe baabuulyangana, “Gana muntu wondi
yaamuleeteeri bidyo tutaloho?”

† **4:25** 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensei bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga. ‡ **4:29** 4:29 rundi Masiya.

34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo
byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma,
na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri.
35 Kambabuulye, ‘Bwire bubu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo
myeri minei kudwa ha kukesa’? Nkubaweera, mubyokye meiso geenyu
muwone kurungi bantu babeelogoleerye haha, beeteekaniize kwikiriza
bukwenda bwange, nka musiri gwa buroi gweriri gudoori kukesa.
36 Bumwakabaha kwikiriza bukwenda bwange mukabba nka bantu
bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi
baamwe. Habwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi
butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa
hamwei.
37 Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omwei asigambe, wondi naakora gwa
kukesa,’ biicala bya mananu.
38 Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza bukwenda
bwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa
bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana
ha kutalibana kwabu.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

39 Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa
bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu
byensei binyaakoori.”
40 Nahabwakikyo Basamaliya bubeiziri hali Yesu, baamusabiri eicale
nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri.
41 Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa
bukwenda bwamwe buyaabatebeerye.
42 Baweereeri mukali yogwo nti, “Titucakeikiriza habwa bibyo bisa
+biwaatuweereeri; beitu hataati twe twankei twezegulliiri; twakyega nti,
yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi.”

Yesu Naahoniа Mwana wa Muheereza wa Mukama

43-44 (Mu biro byeinyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga
tabba na kitiiniisa mu nsi gya kwamwabu). Heinyuma gya kumala biro
bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya.
45 Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari
kadei kuwona bintu byensei biyaali akoori mu Yerusalemu ha Bugenyi
bwa Kurabwaho; habwakubba naboodede baali bagyendiriyo mu bubwo
bugenyi.
46 Yesu yaakubiri mu rubuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya.
Kukwo hooho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori viino. Mu
rubuga lwa Kaperenaumu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba
naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu rubuga
Kaperenaumu.
47 Yogwo muheereza buyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya eiziri
Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonie mwana
waamwe, munyakubba naali heehi kukwa.
48 Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, “Nywe bumutawona buwoneru
bwa byamahanu, timuliikiriza bukwenda bwange.”
49 Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, iza
tugyende hamwei mwana wange atakakwiri!”
50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana
waamu ahoniri.”

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka.
51 Buyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza
baamwe baamuweera, “Mwana waamu ahoniri.”
52 Buyaabuuliirye kwetegereza bwire bwa mwana waamwe
buyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, “Muswija gwamuruguriho izo
saaha musanju.”
53 Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti bubwo bwobwo bwire bwonyini
bwa Yesu buyaamuweereerimwo nti, “Mwana waamu ahoniri.” Na-
habwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensei
beikiririize mu Yesu.
54 Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kiyaakoori mwisaza lya
Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

5

Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisaida

1 Yesu buyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu
bugenyi bwa Bayudaaya.
2 Heehi na mulyangu gumwei gwa kisiika kinyakubba kyelogoleerye
rubuga Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba,
mu Luhebburaniya kibeetengi Bbetisaida.* Kikyo kidiba kyalingi na
bigangu bitaanu binyakubba bikyelogoleerye.
3 Mu bigangu bibyo, hooho baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meiso,
balima, bazingamu.† [
4 Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo
kidiba neiza kutabura meezi. Buyaakagatabuganga, museeri yensei
munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetabura, yooyo munyakuho-
nanga nseeri gyensei giyaabbengi ahimbiri.]
5 Omwei ha babwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka
makumi gasatu na munaanei naali museeri.
6 Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleeri hahwo, kandi yeetegeriize nti
yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamubuulya,
“Okwendya kuhona?”
7 Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi bugabba
geetabwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba
nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”
8 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.”
9 Nahaahwo bulohobuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona;
yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.
Kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sab-
baato.
10 Nahabwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu
munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro
bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”
11 Beitu yogwo mudulu yeiririmwo babwo bahandu naakoba, “Mudulu
amponeerye yooyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’ ”
12 Mwomwo baamubuulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge
ogyende?”

---

* **5:2** 5:2 Bbaibbuli zindi zikoresya Bbetesida rundi Bbetizata. † **5:3** 5:3 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bihondeeriho mu lulu lukaara lwakasatu, na bibyo bya mu lukaara lwakanei, bibyo bikoba, balindiriiri meezi geetabure.

13 Mudulu munyakubba ahonirі, yaali atakwega kadi kadoolі yogwo
munyakumuweera bibyo bigambu, haƀwakubba Yesu yaali amusyereerіho
mu bantu banene, atawereerі yogwo mudulu mabara gaamwe.
14 Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera,
"Ohonirі. Oteirіra kukora bibii! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho
mbeera gyoiceerimwo, kikusobora kukubbaho."
15 Yogwo mudulu yaarugirі hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba
Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonia.

Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

16 Yesu ƀuyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyo
kiyaakoorі kyaheerі bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya.
17 Yesu yaabaweera, "Ruhanga Bbaabba ƀwire ƀwenseenya eicala
naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; nahaƀwakikyo nagyadede ndi
mu kukora."
18 Ƀubeegwirі akobirі Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya
baagyendirі mu meiso na kutoolya hoi mulingo gwa kumwita. Kubba
baaweeni Yesu abinyirі kiragiro kya ƀutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi
de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba
naakwijanjana na Ruhanga mu kitiinisa.
19 Yesu yaabasoboleerі naakoba, "Mu mananu nkubaweera gya Mwana
wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora haƀwa ƀusobozі ƀwange
nyankei. Nkora bibyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, haƀwakubba
bibyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nagya Mwana binkora.
20 Nyeegirі bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe
kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza
kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho
bibi.
21 Nka Bbaabba kwahimboola bakuu naabaha ƀwomi ƀutamalikaho,
nagya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu ƀwomi ƀutamalikaho,
nimbuha bantu benseі banyendya kuƀuha.
22 Kandi ƀuƀwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yenseі gyasalira
musangu, beitu ƀusobozі ƀuƀwo ƀwenseі ƀwa kusala misangu
yaaƀukwatiirye gya Mwana waamwe,
23 aleke bantu benseenya bantemwo kitiinisa gya Mwana, nka kubaki-
tamwo Bbaabba. Yogwo yenseі atantamwo kitiinisa, abba atakukitamwo
Bbaabba munyakuntuma.
24 "Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange
akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga ƀwomi ƀutamalikaho kandi
taliheeƀwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukirі, arugirі mu kukwa
agyendirі mu kuheeƀwa ƀwomi ƀutamalikaho.
25 Mu mananu nkubaweera, mu ƀwire ƀutali ƀwa hadei baƀwo
benseі banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa
Ruhanga; kandi baƀwo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga
ƀwomi ƀutamalikaho.
26 Kubba Bbaabba nka kwagaba ƀwomi, kwokwo de nagya Mwana
waamwe yampeerі ƀusobozі ƀuƀwo ƀwa kugabanga ƀwomi.
27 Kandi de yampeerі ƀusobozі ƀwa kusalanga misangu haƀwakubba ndi
Mwana wa Muntu.
28 "Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumі kakwiza kudwa ka
baƀwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange,

29 nibaruga ha bali: baḇwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka ni-
boomeera; na baḇwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa
musangu.
30 Gya mu ḇuṵsobozi ḇwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya
kinkusobora kukora. Nsala misangu kuṵsiḡikira ha muṵlingo gwa Bbaabba
abba ambwereeri mmisale. Kandi na muṵlingo gwange gungisalirwamwo
gwicala gwa ḇwinganiza; haḇwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu
binkwendya, beitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

Ḇuṵkeiso Ḇukukwatagana na Yesu

31 “Kakubba mpa ḇuṵkeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti
ḇuṵkeiso ḇuḇwo ḇuli kwahi ḇwa mananu.
32 Beitu kandi na Ruhanga nayo akuguṵmya ḇuṵkeiso ḇukunkwataho kandi
de nkyegiri nti ḇuṵkeiso ḇwamwe yo ḇwakuha hali gya, ḇuli ḇwa mananu.
33 “Mwatuṵmiiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha ḇuṵkeiso
ḇukukwatagana nagya, niḇuli ḇwa mananu.
34 Naḇuṵmbaziri yatyo, tiḇuli ḇuṵkeiso ḇwa bantu ḇunkwesiga
kubeetegeresesya nti ndi muṵntu wa muṵlingo ki, beitu mbaweereeri
ḇuṵkeiso ḇuyambaziriho, aleke munzikiririzemwo mujunwe.
35 Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke
munzege. Haḇwa kasuṵmi kadooli, yaabaheeri ḇuṵkeiso ḇukukwatagana
nagya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu biyaabaweerengi.
36 “Beitu gya, ndi na ḇuṵkeiso ḇunyamaani ḇukunkwatanaho ḇukwesigwa
kukira na ḇuḇwo ḇwa Yohaana ḇuyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba
miyampeeri nkore mmale, mimyo minkukora, myo misa mikwolokya nti
Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.
37 Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri
ḇuṵkeiso. Timuṵkeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga;
38 kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, haḇwakubba
mwikiriza kwahi gya giyaatuṵmiri.
39 Mutahoona hoi mutima kusoma Binyakuhandiikwa, haḇwakubba
muteekereza nti ḇumwakabisoma, mukutunga ḇwomi ḇutamalikaho.
Binyakuhandiikwa bibyo, byobyo biha ḇuṵkeiso ḇukunkwatanaho,
40 beitu naḇwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha ḇwomi
ḇutamalikaho.
41 “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize,
42 beitu nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga.
43 Wona gya nyeiziri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikiririzamwo;
beitu kakubba muṵntu wondi eiza mwibara lyamwe yankei, mukumwikir-
irizamwo.
44 Musobora teetei kunzikiririzamwo nimuṵkwendya bantu babahaariize,
kandi ḇuḇwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo
musa, eicala Ruhanga?
45 “Beitu gya mutateekereza nti nkwiza kubanyegeera hali Bbaabba.
Muṵbanyegeeri ali Muṵsa, yogwo gimwateerimwo kuṵnihira kwenyu.
46 Mubbenge mwali mwikiriize Muṵsa, nagya mwakuṵnzikiriize;
haḇwakubba Muṵsa yaahandiikiri naakumbazaho.
47 Beitu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Muṵsa biyaahandiikiri,
muliikiriza teetei bigambu binkubaweera?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

1 Yesu ɓuyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegeseɓwa
baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyo).
2 Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, haɓwakubba baali baweeni
ɓuwoneru ɓwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri.
3 Mwomwo Yesu yaatemba lusahu yeicaara hamwei na beegeseɓwa
baamwe.
4 Ɓugenyi ɓwa Kuraɓwaho ɓwalingi niɓuli heehi kudwa.
5 Yesu ɓuyaaweeni kitebe kya baɓwo bantu banene nibakwiza hali yo,
yaaɓuulya Filipo, “Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?”
6 Yesu yaaɓuuliirye Filipo kiɓuulyo kiki, naakumutega, haɓwakubba yo
yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.
7 Filipo yeiririmwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu
myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu,
bya ɓuli muntu byakusobora kudyaho!”
8 Mwomwo mwegeseɓwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, mun-
yakubba naali waaɓu Simooni Peeteru, yaakoba,
9 “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli.
Nkuɓuulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati,
byabadwa?”
10 Yesu yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyo kiikaru haalingiho
isubi linene; nahaɓwakikyo bantu beicaliiri. Mu baɓwo banyakwicaara,
haalingimwo badulu nka nkumi itaanu.
11 Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasiima Ruhanga, yaamiga-
bira bantu banyakubba beicaliiri, naabahanga ɓunene ɓwa ɓulomwei
ɓuyendyengi. Heinyuma yaabagabiiri nsu; bensei baadya beicuta.
12 Bantu bensei ɓubaakadiiri beicutiri, Yesu yaaweera beegeseɓwa
baamwe, “Musorooze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimwei
gikuheneka.”
13 Nahaɓwakikyo baaɓusoroozíri, beizuulya nkimba ikumi neibiri za
nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.
14 Bantu ɓubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kiyaakoori,
baatandika kukoba, “Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa
kwiza mu nsi.”
15 Yesu ɓuyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka
bamufoore mukama waaɓu, yeiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda
kubba yankei ha lusahu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

16 Ɓwire ɓwajoojolo ɓuɓwadoori, beegeseɓwa baamwe basirimukiri
kwitaka lya Galilaaya.
17 Ɓwire ɓuɓwaswekiri, Yesu atakabbeeri kubeeyungaho, baatembiri
ɓwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu ruɓuga Kapere-
naumu.
18 Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga
binyamaani.
19 Ɓubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu
naakulibatira ha meezi naakwiza ha ɓwati ɓubaalingimwo, ɓutiini
ɓwabakwata.
20 Beitu Yesu yaabaweera, “Ndi gyagya; mutatiina.”
21 Kasi mwomwo baamutangiira mu ɓwati. Ɓubaakakoori kikyo,
nahaahwo ɓulohoɓuloho ɓwati ɓwadwa ha mutanda gubaalingi nibaku-
gyendaho.

22 Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri̱
ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeri̱i̱ze nti hahwo ha mutanda
gu̱gwo b̥wati̱ b̥u̱b̥wo b̥usa b̥ubaali baweeni̱, b̥wob̥wo b̥wali b̥utaloho.
Kandi de baali bakyegi̱ri̱ nti beegeseb̥wa ba Yesu̱ b̥ubaali nibakwambuka
nseeri̱ Kaperenau̱mu̱, Yesu̱ atakagyende nabo; baagyendi̱ri̱ bankei.
23 Mwomwo maati̱ gandi garuga mu rub̥uga Ti̱bbeeri̱yo gei̱za gaajaama
heehi̱ na hali bantu baadi̱i̱ri̱i̱ri̱ migaati, Mukama Yesu̱ b̥uyaali amaari̱
ku̱si̱i̱ma Ruhanga.
24 Kitebe kya bantu b̥u̱kyaweeni̱ nti Yesu̱ na beegeseb̥wa baamwe
benseenya baali bataloho, kitebe kya bab̥wo bantu kyatemba maati̱
ganyakuruga Ti̱bbeeri̱yo kyagyenda Kaperenau̱mu̱ ku̱toolya Yesu̱.

Yesu̱ abba nka Mugaati gwa B̥womi

25 Bantu b̥u̱baagi̱i̱rye Yesu̱ nseeri̱ gyeitaka habaagyendi̱ri̱, baamu̱b̥u̱u̱lya,
“Rabbi̱, haha odoori̱ho di̱?”
26 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera,
ti̱mu̱ku̱ntoolya hab̥wa kuwona b̥uwoneru b̥u̱nyaakoori̱ mwa kwolokya
nti Ruhanga yantu̱mi̱ri̱, bei̱tu̱ mu̱ku̱ntoolya kubba mwadi̱i̱ri̱ migaati
mweicuta.
27 Mutamaliranga maani geenyu̱ ha kukoleera bidyo bikuranguha
kuheneka. Bei̱tu̱ mu̱tenge mitima myenyu̱ ha bidyo bikubaha b̥womi
b̥utamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba
gyagya wa Ruhanga Bbaabba gi̱yaaheeri̱ b̥u̱sobozi̱ b̥u̱b̥wo.”
28 Mwomwo baamu̱b̥u̱u̱lya, “Kikyani kitukusemeera kukora kya
Ruhanga ki̱yendya.”
29 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga ki̱yendya kyokyo
kya kwikiririza muli gya gyatu̱mi̱ri̱.”
30 Mwomwo baamu̱b̥u̱u̱lya, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona
nikakatuha kukwikiririzamwo? Kikyani kiwatukoora?
31 Bahaaha beetu̱ ba kadei b̥ubaalingi mwirungu, baadyengi̱ maanu; nka
Binyakuhandiikwa kubikoba, ‘Yaabaheeri̱ mugaati gunyakuruga mwiguru
bagudye.’”
32 Yesu̱ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga
Mu̱sa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, bei̱tu̱
Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyi̱ni̱ guruga mwiguru.
33 Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyi̱ni̱, yooyo yogwo aruga mwiguru
naaha bantu ba mu nsi b̥womi b̥utamalikaho.”
34 Kasi baamuweera, “Mukama weetu̱, kuruga na hataati̱ tukukusaba
otuhenge gu̱gwo mugaati biro byensei̱.”
35 Mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Ndi gu̱gwo mugaati guha bantu b̥womi
b̥utamalikaho. Yogwo yenseenya ei̱za hali gya talidiib̥wa nzala kandi
muntu yensei̱ anzikiriza talikwatwa nyoota.
36 Bei̱tu̱ nka ku̱nyaabaweereeri̱, nab̥u̱mu̱mbweni̱, nab̥wo mucaali kun-
zikiririzamwo.
37 Bab̥wo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa bali̱i̱za hali gya; kandi
bab̥wo benseenya bali̱i̱za hali gya, tindibabinga.
38 Kubba ntakaruge mwiguru kwi̱za kukora gya bi̱nkwendya bei̱tu̱
kukora bintu bya munyakuntuma bi̱yendya.
39 Kintu kya munyakuntuma ki̱yendya kyokyo kiki: Mu bantu bayam-
peeri̱, hatabbaho muntu yensei̱ aku̱syera, bei̱tu̱ mpimboole bab̥wo bantu
ha kiro kya kumaliira.

6:31 6:31 Kidemu 16:4; Nehemi̱ya 9:15; Zabbu̱li̱ 78:24,25

40 Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti ḇuli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikiririzamwo, yogwo muntu alitunga ḇwomi ḇutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”

41 Ḇuyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kweŋurunuutya haḇwamwe, haḇwakubba yaakobiri, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.”

42 Beeḇuulyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kiiziri teetei yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’ ”

43 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muleke kweŋurunuutya.

44 Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira.

45 Omwei ha baraguri yaahandiikiri hali baḇwo balinzikiririzamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensei.’ Yogwo yensei yeetegeerya bibyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya.

46 Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.

47 Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei anzikiririzamwo, ali na ḇwomi ḇutamalikaho.

48 Gya ndi mugaati guha bantu ḇwomi ḇutamalikaho.

49 Bahaaha beenyu naḇubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri.

50 Beitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa.

51 Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu ḇwomi ḇwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na ḇwomi ḇwa mwozo.”

52 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei nibeeḇuulya, “Yogo mudulu akusobora teetei kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

53 Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga ḇwomi ḇutamalikaho.

54 Muntu yensei adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga ḇwomi ḇutamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.

55 Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini.

56 Muntu yensei adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya nagya nincala muli yo.

57 Nyoomeera haḇwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu muligo gwogwo gumwei baḇwo bensei badya ha mubiri gwange, balyomeera haḇwange.

58 Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiiri ha maanu baakwa, beitu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.”

59 Yesu yaabaziri bibi bigambu ḇuyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayudaaya lya mu ruḇuga lwa Kaperenaumu.

6:45 6:45 Isaaya 54:13

Beegeseḇwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

60 Beegeseḇwa ba Yesu ḇubeegwiri kigambu kiyaakobiri, banene muli bo
baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”
61 Yesu ḇuyeetegeriize nti beegeseḇwa baamwe baali
nibakweŋurunuutya ha bigambu biyaabaziri yaabaḇuulya, “Bigambu
bimbaziri, bibakoori kubiibi?
62 Hati ḇuḇwo, mukwiza kubba teetei ḇumwawona gya Mwana wa
Muntu ninkutemba kukubayo mwiguru hanyaarugiri?
63 Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Maani
ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Bigambu
bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta ḇwomi
ḇutamalikaho.
64 Beitu kili kya nnaku nti bamwei muli nywe mukwikiriza kwahi
ḇukwenda ḇwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga
hansi baḇwo bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli
bo muntu alimudiiriisana).
65 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo
kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya,
kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”
66 Kuruga ḇuḇwo, banene hali beegeseḇwa baamwe baamurugiriho;
baalekaho kumuhondera.
67 Kasi Yesu yaaḇuulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de
mukwendya kundugaho mugyende?”
68 Simooni Peeteru yeiririmwo Yesu naakoba, “Mukama wange,
twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya ḇwomi ḇutamalikaho.
69 Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”
70 Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegeseḇwa
ikumi na babiri; beitu kandi omwei muli nywe akufugwa Sitaani!”
71 (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni
Isakalyota, omwei ha beegeseḇwa ikumi na babiri, munyakubba naaku-
gyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguza kwa Ḇusiisira

1 Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naaḇungira bantu ba
mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Ḇuyudaaya haḇwakubba
bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita.
2 Kandi ḇuḇwo biro bya ḇugenyi ḇwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala
mu ḇusiisira* ḇwalingi niḇuli heehi kudwa.
3 Mwomwo baaḇu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge
haha ogyende Ḇuyudaaya aleke beegeseḇwa baamu basobore kuwona
bibyo byamahanu byokukora.
4 Haḇwakubba muntu yensei abba naakwendya kukuma, akoora kwahi
bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka
nsi gyensei gyege bintu byokukora.”
5 (Kubba, kadi babbe bo baaḇu, batakamwikiririzengemwo.)
6 Nahaḇwakikyo, Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange kacakali
kudwa; beitu hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu
kyensei kimwendeerye.

* **7:2** 7:2 Ḇuḇwo ḇugenyi Bayudaaya baaḇujaguza nibaakwizuka kwicala kubeiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

7 Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene
bannobiri, habwakubba ndi keiso wa bikorwa byabu bibiibi bibakora.
8 Nywe mugyende mu bugenyi; gya tinkugyendayo, habwakubba kasumi
kange koonyini kacakali kudwa."
9 Buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.
10 Beitu heinyuma gya babwo baabu kubyokya kugyenda mu bubwo
bugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita.
11 Kandi mu bubwo bugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri
nibamutoolya kandi nibabuulyanga bantu, "Yodi mudulu ali hanya?"
12 Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu
kiceici. Bamwei muli bo baabazengi nibakoba, "Yogwo mudulu ali muntu
murungi."
Bandi baabazengi nibakoba, "Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu
bugobya."
13 Beitu hatakabbeho muntu yensei akumubazaho hasyanu mu bantu;
habwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

14 Bubaali nibali hakati na hakati wa bugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda
mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.
15 Bahandu ba Bayudaaya baahuniriiri hoi muligo gwa Yesu
guyeegeseeryengimwo bantu. Beebuuliirye bankei na bankei nibakoba,
"Yogwo mudulu kwegesebwa kukwo kwensei yaakutoori hanya?"
16 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, "Bibyo bigambu binkwegesya
tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.
17 Yogwo yensei alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo
bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo
bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange
nyankei.
18 Muntu yensei abaza habwa busobozi bwamwe yankei abba
naakutoolya kitiinisa kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitiinisa kya
yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu
tihabbamwo bugobya.
19 Musa yaabaheeri biragiro, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihaloho muntu
yensei muli nywe akuhondera bibyo biragiro. Habwaki mukwendya
kunzita?"
20 Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otembeerwe muzumu we!"
Naani yogwo akwendya kukwita?
21 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimwei nywen-
sei kinyakubahuniriza hoi.
22 Beitu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragiiri kusalwa
(nabukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu
ba kadei hoi) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu.
23 Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa
kudoosereerya biragiro bya Musa, habwaki kiniga kibakweti gya habwa
kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?
24 Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso,
beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu."

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

25 Mwomwo bantu bamwei ba mu Yerusalemu batandika
kwebuulyangana, "Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita?

26 Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali
na muntu yensei akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayu-
daaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga?
27 Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga ḅwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu
yensei alyega haaliruga."
28 Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya
Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, "Mu mananu nywe munzegiri kandi
mwegiri cali ndugiri? Tindi haha haḅwange nyankei, beitu yo yogwo
munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi,
29 beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hooho nyaarugiri kandi yooyo
yantumiri."
30 Ḅubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho
muntu yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumuk-
wata kaali katakadoori.
31 Biibyo bintu byensei naḅubyabbeeriho, bantu banene
baamwikiririzengimwo. Beeḅuulyengi nibakoba, "Mutongoole wa
Ruhanga ḅwalibba eiziri, alisobora kukora ḅuwoneru ḅwa byamahanu
ḅunene kukira yogo mudulu?"

Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu

32 Bafalisaayo na bahandu ba balaami ḅubeegwiri bantu nibakubaza mu
kiceiceі ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru
bagyende bamukwate.
33 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Ncaali nanywe haḅwa kasumi kadooli,
kandi heinyuma gya kakwo kasumi nkwiza kugyenda hali yogwo mun-
yakuntuma.
34 Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho, haḅwakubba cali
nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona."
35 Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kuḅuulyangana, "Kicweka kyani
kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora ku-
gyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagyendiri baḅwo
banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani?
36 Akumanyisya ki ḅwakubba naakukoba, 'Mukwiza kuntoolya
beitu timukwiza kumbonaho,' kandi de, 'hankugyenda timusobora
kugyendayoona'?"

Meezi ga Ḅwomi

37 Ha kiro kikyo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu
ḅusiisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensei, Yesu yeemereeri mu
meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Yogwo yensei
akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa.
38 Kandi yogwo yensei akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa ku-
bikoba, meezi ga migira mya ḅwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo."
39 Yesu ḅuyaabaziri biibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga ḅwomi,
yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza
kuha yogwo yensei amwikiririzamwo. Beitu ha ḅwire ḅuḅwo Mwozo wa
Ruhanga yaali atakabbeeri kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitiinisa
kyamwe kya mwiguru.

Ḅuteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

40 Bamwei mu baḇwo bantu banene ḇuḇeegwiri Yesu naakubaza yatyo,
baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muraguri wa Ruhanga
gitubbanga tulindiriiri.”
41 Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole
wa Ruhanga.”
Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga
mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?”
42 Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu
lula lwa mukama Dauḍi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kikyo kya Dauḍi
yaarugengimwo.
43 Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetiriho
ḇuteetegerezangana mu Bayudaaya.
44 Bamwei muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu
yensei munyakumutaho ngalu.

Ḇuteikiriza ḇwa Bahandu ba Bayudaaya

45 Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami
na Bafalisaayo, babaaḇuuliirye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”
46 Balindi baḇwo baabeiririmwo nibakoba, “Tihaloho muntu yensei
yaakabazanga nka yogwo mudulu.”
47 Mwomwo Bafalisaayo baaḇuulya baḇwo balindi, “Nanywe de aba-
habiirye?
48 Haloho muntu yensei mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafal-
isaayo akumwikiririzamwo?
49 Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahaḇwakikyo
kili kya bantu bali na mukyenu.”
50 Nikodemu yogwo munyakubba ha ḇwire ḇweinyuma agyendiri hali
Yesu, nayo yaali omwei mu baḇwo bantu, yaaḇuuliirye naakoba,
51 “Haloho kiragiro kyensei kisalira muntu kifubiro hatakabbeeriho
kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”
52 Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda
otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensei
aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

53 Heinyuma, bensei banzukiri ḇuli muntu yaagyenda mwamwe.

8

1 Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni.
2 Ha kiro kinyakuhonderaho ḇwire ḇwa mwakya karei hoi, Yesu
yaakubiriyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensei beiziri hali yo, yeicaara
hansi, yaatandika kubeegesya.
3 Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali
bakweti mu kikorwa kya ḇwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe
kya bantu banene.
4 Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatiirwe naali mu
kikorwa kya ḇwenzi.
5 Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakali nka
baba baakwatiirwe mu ḇwenzi. Hati we okukoba ki ha gigyo nsonga?”
6 Baḇwo beegesa na Bafalisaayo baamuḇuuliirye yatyo mwa kumutega
aleke batunge musangu gwa kumutaho.

† **7:52** 7:52 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe.
7 Bubaali nibacakamubuulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yensei muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.”
8 Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.
9 Heinyuma gya kubeiramwo yatyo, babwo banyakwegwa bibyo bigambu baatandikiri kwanzuka omwei omwei, badulu bahandu boobo baatandikisiirye kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe.
10 Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaabuulya yogwo mukali, “We mukali we, babwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensei haha acakakujunaana?”
11 Yogwo mukali yaamwiririmwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yensei.”
Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, nagya tinkukujunaana. Gyenda, beitu kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi

12 Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi kikumulikira nsi. Yogwo yensei akumpondera talilibatira mu ntiti, beitu yogwo muntu alitunga kyererezi kya bwomi.”
13 Mwomwo Bafalisaayo baamubuulya, “Kizookiri haha nti olimukweheera bukeiso bwamu wankei; bukeiso bubwo tibusobora kubba bwa mananu.”
14 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nabunyakabba ninkweheera bukeiso bwange nyankei, bukeiso bwange buli bwa mananu kandi nyeegiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda.
15 Nywe bantu ba nsi gigi bumubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha buhangwa bwenyu bwa bantu; beitu gya tindi na muntu yensei ginkusalira musangu.
16 Beitu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Habwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma.
17 Kusigikira mu biragiro byenyu, kyahandiikiirwe nti bukeiso bwa bantu babiri bwobwo bubba bukeiso bwa mananu.
18 Gya nyankei nyeeheera mbe bukeiso bwange, wondi akusobora kumpeera bukeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”
19 Mwomwo baamubuulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”
Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Nywe timunzegiri; kadi Bbaabba nayo, timumwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.”
20 Yesu yaabaziri bibyo bigambu naakwegesya mumwo mu zigati gya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bihongwa. Beitu nabwo hatakabbeho muntu yensei akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

Yesu Naabaza ha Buteikiriza bwa Bayudaaya

21 Yesu yeiriri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

22 Bibyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwebuulya, “Yo
yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali
hankugyenda timusobora kwizayoona’?”
23 Beitu yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu
ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi
gigi.
24 Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii
byenyu bumuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii
byenyu.”
25 Mwomwo baamubuulya, “Weewe naani?”
Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Ndi kikyo kindi kusigikira ha bintu
binceeri nimbaweera.
26 Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota.
Beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyo kyensei
kiyanzegeseerye nkwiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”
27 Babwo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu
bikukwatagana na Bbaawe.
28 Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha
musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi.
Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora
habwange nyankei, beitu mbaza bya yogwo Bbaabba biyanzegeseerye.
29 Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.”
30 Buyaali naakubaza bibyo bigambu bantu banene
baamwikiririizemwo.

Baana ba Mananu

31 Mwomwo Yesu yaaweera babwo Bayudaaya banyakubba ni-
bakumwikiririzamwo, “Bumulikakwata bigambu byange bimbeegeseerye,
mulibba nimuli beegesebwa bange kwo.
32 Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora
ba bugabe.”
33 Babwo bantu beiriirimwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimu
kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu
okumanyisyaki bwokukoba nti, ‘Mukwiza kufooka ba bugabe?’ ”
34 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo
yensei akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru.
35 Biro byensei mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitu yo
mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigyo nnyumba biro byensei.
36 Kale nu gya Mwana wa Ruhanga bundibaha bugabe mulifooka kwo
ba bugabe.
37 Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimu. Beitu kandi muli
mukutoolereerya nka kumwanzita, habwakubba timusobora kwikiriza
nzegesya gyange.
38 Gya, nkora bintu bya Bbaabba biyanzolokeerye kukora, kandi nywe
mukora bimwegwiri bbaa weenyu naabaweera kukora.”
39 Baamwiriirimwo nibakoba, “Ibburahimu yooyo bbaa weetu.”
Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahimu,
mwakabba nimukukora by’Ibburahimu biyaakoori.
40 Beitu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga
gaayanzegeseerye, muli mu kutolereerya nka kumwanzita. Ibburahimu
atakakore kintu kikwisana yatyo.
41 Muli mukukora bintu bya bbaa weenyu byakora.”

Baamwiriri̱mwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyu̱mba; Bbaa weetu̱ musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

42 Yesu̱ yaabeiriri̱mwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu̱, mwakabba ni̱mu̱ku̱nzendya, kubba gya nyaaru̱giri̱ hali Ruhanga kandi hataati̱ ndi haha nanywe. Ntakei̱ze haḇwange nyankei, bei̱tu̱ Ruhanga yooyo yantu̱mi̱ri̱.
43 Haḇwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Haḇwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho.
44 Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu̱, kandi kintu ki̱mu̱kwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyu̱ bi̱yendya. Kurugira ki̱mwei̱ ha kuhangwa kwa nsi, yei̱ceeri̱ naali mwi̱ti̱, atakwendya mananu, haḇwakubba tagira mananu. Ḇwabba naaku̱gobya abba naakukora kikorwa kya ḇuhangwa ḇwamwe, haḇwakubba eicala mu̱gobya kandi bbaa bi̱byo bigambu bya ḇu̱gobya.
45 Bei̱tu̱, haḇwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikiririzamwo!
46 Haloho muntu yensei̱ muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, haḇwaki mutakunzikiririzamwo?
47 Yogwo yensei̱ ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga bi̱yendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga bi̱yendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu̱ Niyeebazaho Yankei

48 Baḇwo bahandu̱ ba Bayudaaya baamwiriri̱mwo nibakoba, “Tu̱doori̱-ḇu̱dwe kukoba nti oli Mu̱samali̱ya kandi nti oli na muzumu.”
49 Yesu̱ yaabeiriri̱mwo naabaweera, “Tindi na muzumu, bei̱tu̱ gya ntamwo Ruhanga ki̱ti̱i̱ni̱sa, kandi nywe timuntamwo ki̱ti̱i̱ni̱sa.
50 Gya ti̱ndi̱ mu kwetoolereerya ki̱ti̱i̱ni̱sa kyange nyankei, bei̱tu̱ haloho yogwo akwendya ntunge ki̱kyo ki̱ti̱i̱ni̱sa kandi yooyo alisala misangu.
51 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei̱ alihondera nzegesya gyange yogwo muntu tali̱kwa.”
52 Nahaḇwaki̱kyo baḇwo Bayudaaya baamwiriri̱mwo nibakoba, “Hataati̱ tu̱nanu̱ki̱ri̱ nti oli na muzumu! I̱bbu̱rahi̱mu̱ yaakwi̱ri̱ na baragu̱ri̱ ba Ruhanga ba kadei de baakwi̱ri̱, bei̱tu̱ kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensei̱ alihondera bigambu byamu tali̱kwa.
53 Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu̱ I̱bbu̱rahi̱mu̱ mu ki̱ti̱i̱ni̱sa? Nayo de kayaakwi̱ri̱ na baragu̱ri̱ ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”
54 Yesu̱ yaabeiriri̱mwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, ḇu̱ḇwo kwehaariiza kwange kukubba kwa ḇusa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu̱ yooyo yogwo ampeeri̱ kiki ki̱ti̱i̱ni̱sa.
55 Naḇumwakabba mu̱tamwegi̱ri̱, bei̱tu̱ gya mmwegi̱ri̱. Mbenge nkobi̱ri̱ nti, ti̱mmwegi̱ri̱, nyakabba nindi mu̱gobya nka nywe kumuli bagobya. Bei̱tu̱ kandi gya mmwegi̱ri̱ kandi mpondera mbe bigambu byamwe.
56 Yo bbaa weenyu̱ I̱bbu̱rahi̱mu̱ yaasemereerwe hoi̱ haḇwa kwega ki̱kyo kiro kyange ki̱ndi̱i̱zi̱ramwo.”
57 Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka maku̱mi̱ gataanu mya ḇu̱handu̱, kandi atakawonanga I̱bbu̱rahi̱mu̱!”
58 Yesu̱ yaabeiriri̱mwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti I̱bbu̱rahi̱mu̱ atakabyali̱i̱rwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.”

8:58 8:58 Kidemu 3:14

59 Ḇuḇeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase,
beitu yo Yesu yaabeebisiriho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya
Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

1 Yesu ḇuyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu
munyakuḇḇa abyaliirwe naali mwijalu wa meiso.
2 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baamuḇuulya, “Mwegesa, naani mun-
yakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”
3 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na
babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyo kintu kyakoleerwe
aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu.
4 Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha ḇwire nka
ḇuḇu ḇwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha ḇwire ḇwa bantu bakwiza
kuḇḇa mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo.
5 Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira
bantu.”
6 Yesu ḇuyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi
mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiiga ha
meiso ga yogwo mudulu munyakuḇḇa mwijalu wa meiso.
7 Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo
ga kikyo kidiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kikyo kigambu Kutumwa).
Nahaḇwakikyo yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira
kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.
8 Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali
mwijalu meiso beeḇuuliirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi mun-
yakwicaaranga haha naasabiriirya?”
9 Bamwei muli bo baakobiri yooyo.
Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-ḇuhusani yodi mwijalu wa
meiso.”
Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi
gyagya yoogwo.”
10 Baamuḇuulya abeetegeresesye nibakoba, “Hati nu, we meiso gaamu
geijulukiri teetei?”
11 Yaabeiririmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiiri itehe
yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi
ga mu kidiba kya Siryomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba
nyaatandika kuhweza.”
12 Baamuḇuulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”
Yaabeiririmwo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

Bafalisaayo Nibaḇuuliriirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

13-14 Ḇuḇwo nu, kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo meiso ga yogwo
mudulu munyakuḇḇa eijeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo
bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakuḇḇa
mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.
15 Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumuḇuulya nka kuyeejulikiri
meiso. Yaabeiririmwo naabaweera, “Yesu yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha
meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”

16 Bamwei̱ hali Bafalisaayo baabazi̱ri̱ nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora
kubba atu̱mi̱i̱rwe Ruhanga, haḇwakubba takuhondera biragiro bya kiro
kya Sabbaato.”
Bei̱tu̱ bandi baaḇu̱u̱li̱i̱rye nibakoba, “Gi̱gyo nkori̱ gya bibii gisobora teetei̱
kukora ḇuwoneru ḇwa byamahanu ḇukwisana yati?” Nahaḇwaki̱kyo
baabbeeri̱ na ḇutakengagana.
17 Baḇwo Bafalisaayo bei̱ri̱ri̱ ni̱baḇu̱u̱lya yogwo mudulu, “Okobi̱ri̱ yogwo
mudulu yaakwi̱jwi̱ri̱ mei̱so, we okusobora kumubazaho kintu ki?”
Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Ali mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga.”
18 Bahandu̱ ba Bayudaaya baḇwo batakeikirize nti yogwo mudulu
yaalingiho mwi̱jalu̱ wa mei̱so, ku̱doosya ḇu̱beeti̱ri̱ babyeru̱ baamwe.
19 Baaḇu̱u̱li̱i̱rye baḇwo babyeru̱ baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali
mu̱tabani̱ weenyu̱? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na mei̱so gei̱jalu̱?
Hataati̱ ki̱i̱zi̱ri̱ teetei̱ nti akusobora kubba naakuwona?”
20 Baḇwo babyeru̱ baabei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Twegi̱ri̱ yogwo musigazi
nka kwali mwana weetu̱, kandi nti yaabyali̱i̱rwe na mei̱so gei̱jalu̱.
21 Bei̱tu̱ kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi
bya yogwo muntu munyakumwijula mei̱so, tituli na kitukubyegaho.
Mu̱mu̱ḇu̱u̱lye; ali muntu mu̱handu̱ akusobora kwebazira yankei.”
22 (Babyeru̱ baḇwo baabazi̱ri̱ yatyo haḇwakubba baati̱i̱nengi̱ bahandu̱
ba Bayudaaya. Kubba baḇwo bahandu̱ ba Bayudaaya baalingi bei̱ki̱rani̱i̱ze
nti muntu yensei̱ yaakaatula Yesu̱ kubba naali Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole
wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-ḇubingwa mwi̱rombero lya
Ruhanga.)
23 Nahaḇwaki̱kyo babyeru̱ ba yogwo mudulu munyakubba mwi̱jalu̱ wa
mei̱so baabazi̱ri̱ nibakoba, “Ali muntu mu̱handu̱, mu̱mu̱ḇu̱u̱lye.”
24 Nahaḇwaki̱kyo baḇwo bahandu̱ bei̱ri̱ri̱ beeta yogwo mudulu mun-
yakubba ei̱jeeri̱ mei̱so, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu
mu̱nyei̱ku̱honi̱a tu̱mwegi̱ri̱ kubba nka nkori̱ gya bibii.”
25 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Yaakabba naali nkori̱ gya bibii, gya bi̱byo
ti̱mbyegi̱ri̱. Kintu ki̱mwei̱ ki̱nyeegi̱ri̱ kyokyo nti, nyaalingi mwi̱jalu̱ wa
mei̱so, hataati̱ nkuwona!”
26 Mwomwo baamu̱ḇu̱u̱lya, “Kikyani ki̱kyo ki̱yaaku̱koori̱ho? Mei̱so
gaamu gagwo yaagei̱jwi̱ri̱ teetei̱?”
27 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “+Nyaabawereeri̱ bei̱tu̱ kandi nywe
ti̱mu̱kwendya ku̱kyegwa. Kintu kyani ki̱mu̱kwendya kwegwa ha murundi
gugu ki̱ntakabawereeri̱? Gana nanywe de mu̱kwendya kubba beegeseḇwa
baamwe?”
28 Mwomwo baḇwo bahandu̱ ba Bayudaaya baamu̱lu̱ma nibakoba,
“Weewe mwegeseḇwa waamwe, twe tuli beegeseḇwa ba Mu̱sa, mu̱ragu̱ri̱
wa Ruhanga.
29 Twe ki̱twegi̱ri̱, Ruhanga yaabazi̱ri̱ na Mu̱sa, bei̱tu̱ yo yogwo ti̱twegi̱ri̱
na haaru̱gi̱ri̱.”
30 Yogwo mudulu yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Ki̱kyo kandi ka kintu
ki̱handu̱! Nywe bahandu̱ ḇuteega cali yogwo mudulu aru̱gi̱ri̱, bei̱tu̱ kandi
gya yanzi̱jwi̱ri̱ mei̱so.
31 Twe ki̱twegi̱ri̱, Ruhanga ti̱yeegwa nkori̱ za bibii; bei̱tu̱ yeegwa baḇwo
bantu baamwe bakora bi̱byo bintu bi̱yendya.
32 Kuruga kadei na kadei bantu ti̱baakegwangaho muntu yensei̱ mun-
yakwijula mei̱so ga muntu munyakubyalwa naali na mei̱so gei̱jalu̱.
33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu
kyensei̱ kyakusobora kukora.”

34 Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, busobozi
bwa kutwegesya obutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza bwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

35 Yesu buyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye
meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamubuulya, “Mwana wa
Muntu omwikiririzambemwo?”
36 Yogwo mudulu yeiririmwo naamubuulya, “Muhandu, mbwera yooyo
naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”
37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waamuweeniho bwire bweinyuma,
yooyo yogwo akubaza nawe.”
38 Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu
naakumuramya yaakoba, “Mukama wange, nzikiriize.”
39 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyeizири kusala
misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi
babwo bakuwona beisane nka beijalu ba meiso.”
40 Bamwei ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu,
bubaamwegwiri abaziri yatyo, baamubuulya, “Okobiri ki?
Kyokumanyisya natwe bubwo tuli beijalu ba meiso?”
41 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mubbenge nimuli beijalu ba meiso
mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka
kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na
musangu mu meiso ga Ruhanga.”

10

Muliisya Murungi

1 Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo
yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu
abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi
munyagi.
2 Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyo kinyumba kuraba mu
mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama.
3 Kasumi ka kuliisya ntaama bukadwa mulindi akinguliraho muliisya.
Kandi muliisya wa zizo ntaama bwabba naakuzeeta azeeta na mabara
gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera.
4 Muliisya yogwo bwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo
nizimuhondera, habwakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe.
5 Beitu yogwo gizиteegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-bwirukі
habwakubba tizeegiri iraka lyamwe.”
6 Yesu yaabaweereeri lulwo lugeera, beitu babwo bantu batakakenge
kintu kiyaamanyisyengi.
7 Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera
nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama.
8 Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi
ntaama zitakabahondere.
9 Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei
eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga
kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo bibyo bili
nkeisubi hali ntaama.
10 Mwibi teizira kintu kindi, eiza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya
nziri aleke bantu babbe na bwomi kandi babbe nabwo mu bunene.

11 “Gya ndi nka mụlịisya murungi wa ntaama. Mụlịisya murungi ahayo ḅwomi ḅwamwe haḅwa ntaama zaamwe.
12 Kandi yogwo akụlịisịirya mpeera takabbanga mụlịisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahaḅwakịkyo mụlịisya akwisana yatyo ḅwawona musege nịgụkwịza, eịrụka naatịga ntaama. Kasi mwomwo gụgwo musege nigutunga mwanya gwa kụrụmba zịzo ntaama na kuzitarangya.
13 Yo yogwo mụlịisya wa mpeera eịrụka haḅwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zịzo ntaama.
14 “Gyagya ndi nka yogwo mụlịisya wa ntaama murungi; bantu bange, baḅwo bali nka ntaama, mbeegịrị, kandi nabo banzegịrị.
15 Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegịrị, nagya mwegịrị; kandi gya ḅwomi ḅwange mbụhayo haḅwa baḅwo bantu bange bali nka ntaama.
16 Beịtụ ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zịzo ntaama nazo zịkwịza kwegwa iraka lyange aleke zenseị zifooke igana lịmweị kandi zibbe na mụlịisya omweị.
17 Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kụnzendya mpayo ḅwomi ḅwange, aleke nzịre ḅwezịrịrịrye.
18 Tihaloho muntu yenseị akusobora kuntoolaho ḅwomi ḅwange, rundi gana gya nyankei ncwịrịmwo kuḅuhonga. Kandi ndi na ḅụsobozị ḅwa kuḅuhayo na ḅwa kụḅwezịrịrịirya; kandi ḅụsobozị ḅụḅwo nyaaḅuhebeerwe Bbaabba.”
19 Heịnyụma gya Yesụ kubaza bịbyo bigambu Bayudaaya baabbeerị na ḅutakengagana hakatị gyaḅu.
20 Banene muli bo baabazịrị nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwịrị iraru. Mukugadira ki kụmwegwa?”
21 Beịtụ bandi muli bo baabazịrị nibakoba, “Bịbyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meịso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesụ

22 Ha ḅụḅwo ḅwịre ḅwịnyamụ ḅwa nndaawe, haalingiho kujaguza kwa ḅụgenyị ḅụkukwatagana na kụsyanịa Yeekaru mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, nka kukyalingi mu biro bya kadei.
23 Kandi Yesụ yaalingi naakulibatalibata mu zịgatị gya Yeekaru, ha kiikaru kịbeetengị Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani.
24 Bamweị hali baḅwo Bayudaaya beịzịrị baamwelogoleerya baamuweera, “We olịdoosya hanya kwicala nootuweera bintu bịkụtụtịgaḅụtịgị mu mwanya? Tụweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga.”
25 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nyaabaweereerị, beịtụ mwasuula kwikiriza. Byamahanu byenseị binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera ḅụkeịso.
26 Beịtụ mutakeikirize, haḅwakubba timuli ntaama zange.
27 Nka ntaama kụzeegwa iraka lya mụlịisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegịrị kandi bampondera mbe.
28 Bantu bange baḅwo mbaha ḅwomi ḅutamalikaho, kandi tibaliwonaho kụkwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yenseị akusobora kubansahulaho.
29 Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kịmweị maani bintu byenseị, kandi tihaloho muntu yenseị akusobora kubamusahulaho.
30 Gya na Bbaabba tuli omweị.”

31 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi
kulasa Yesu.
32 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mbakoleeri buwoneru bunyamaani
bwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu bubwo buwoneru bwensei,
kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”
33 Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga
habwa kukora bubwo buwoneru, beitu tukukukulasa mahiga habwa
kuluma Ruhanga. Habwakubba we muntu buntu, okukoba nti oli
Ruhanga.”
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu
nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga’?
35 Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili
mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensei atakusobora kugaana.)
36 Nahabwakikyo, habwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga
bunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo mun-
yakunsorooramwo yantuma mu nsi.
37 Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu
bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore.
38 Beitu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba
byakwendya, nabumwakabba mutanzikiririzamwo, haakiri mwikiririze
mu bibyo byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na
Ruhanga tuli nka muntu omwei.”
39 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu baagereerye kumukwata
murundi gundi, beitu yaabasyerekeeri yaabatiga.
40 Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yoro-
daani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiize kubatiriza bantu. Kukwo
nseeri hooho Yesu yeiceeri.
41 Heinyuma bantu banene hoi beiziri hali yo. Mukwiza kwabu
baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru
kensei, beitu bintu byensei bya Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu
byali bya mananu.”
42 Mu kikyo kiikaru bantu banene beikiriiize mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaaru

1 Mu biro bibyo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi
Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesaniya, cali Maliya na
nyakaabu Malita beicalengi.
2 Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu
makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe.
Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaabu Laazaaru.
3 Banyakaabu Laazaaru babwo boobo banyakubba baatumiiri Yesu nti,
“Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri.”
4 Beitu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyo nseeri
tigili gya kumwita, gili habwa kuheesesya Ruhanga kitiiniisa, aleke Mwana
wa Ruhanga ahaariizibwe.”
5 Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaaru.
6 Beitu Yesu buyeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri
ha yaalingi.
7 Mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, “Tukubeyo Buyudaaya.”

10:34 10:34 Zabbuli 82:6

8 Beegeseḇwa baamwe baamwiriримwo nibaaḇuulya, “Mwegesa, biro
byeinyuma bahanduu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa
mahiga, hati kandi okwendya kukuḇayo de?”
9 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiro kimwei tikibbamwo saaha ikumi
neibiri? Yogwo yensei alibata mwinsi takuutwa nkongi, haḇwakubba abba
naakuhweza haḇwa kyererezi kya gigi nsi.
10 Beitu ḇwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, haḇwakubba abba
atali na kyererezi kikumumulukira.”
11 Ḇuyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaḇuniа yaabaweera, “Muny-
wani weetu Laazaaru yeebbakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula.”
12 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba
yeebbakiri akwiza kubyoka.”
13 Yesu ḇuyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegeseḇwa
baamwe baateekeriize akubaza ha kwebbaka ḇulo.
14 Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaaru akwiri.
15 Kandi gya ḇutabbayo kibbeeri kintu kirungi aleke mwege kunzikiri-
rizamwo. Kale nu hataati tugyende cali ali.”
16 Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,* yaaweera beegeseḇwa
beira baamwe, “Natwe tugyende, twabba nitukwa, tukwe hamwei nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Ḇwomi

17 Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabiriho biro binei kuruga kiro
kibaali baziikiri Laazaaru.
18 Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu ruḇuga lwa Yerusalemu
zaalingi heehi nka kilomita isatu.
19 Kandi ḇuḇwo Bayudaaya banene baalingi beizири kutatiirya Malita na
Maliya haḇwa kufeerwa yogwo mwana waaḇu.
20 Malita ḇuyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira
mu muhanda. Beitu kandi yo Maliya yeiceeri mu nnyumba.
21 Mwomwo Malita yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona
haha, mwana weetu yaakabba atakwiri.
22 Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensei kiwakasaba Ruhanga
akwiza kukikuha.”
23 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhim-
booka.”
24 Malita yeiririmwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro
kikyo kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”
25 Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi ḇwomi.
Yogwo yensei akunzikiririzamwo, naḇwalibba akwiri alyomeera.
26 Kandi yogwo yensei ali mwomi kandi akanzikiririzamwo taliкwa. We
kikyo okukiikiriza?”
27 Malita yeiririmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe
Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo eizири mu nsi.”

Yesu Naalira

28 Malita ḇuyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya
nyakaaḇu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa eizири, al-
imukukweta.”
29 Maliya ḇuyeegwiri kikyo yaabyokiri ḇwangu yaagyenda hali Yesu.
30 (Ḇuḇwo Yesu yaali atakabbeeri kudwa mu kikyo kyaru kya Bbesaniya,
beitu yaali naacaali hahwo cali Malita yaamurombeeri.)

---

* **11:16** 11:16 Didimo kimanyisya murongo.

31 Bab̯wo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyu̱mba na Mali̱ya
b̯u̱baaweeni̱ mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera
nibateekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.
32 Mali̱ya yaagyendi̱ri̱ yaadwa cali Yesu̱ yaali. Bei̱tu̱ Mali̱ya b̯u̱yaaweeni̱
Yesu̱, yaaku̱ndi̱ri̱ malu̱ yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha,
mwana weetu̱ yaakakwa kwahi!”
33 Yesu̱ b̯u̱yaaweeni̱ Mali̱ya naakulira waabu̱, na bab̯wo Bayudaaya nabo
nibakulira, yaakwati̱i̱rweho hoi̱ mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.
34 Mwomwo yaab̯u̱u̱lya, “Mwamu̱zi̱i̱ki̱ri̱ hanya?”
Baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Mukama weetu̱ i̱za owone.”
35 Yesu̱ yaalira.
36 Mwomwo bab̯wo Bayudaaya baakoba, “Mu̱wone nka
ku̱yaamwendyengi̱!”
37 Bei̱tu̱ bamwei̱ muli bo baab̯u̱u̱li̱i̱rye nibakoba, “Yogo mudulu munyak-
wijulanga bantu mei̱so, yaali atakusobora kutanga Laazaaru ku̱kwa?”

Yesu̱ Naahimboola Laazaaru

38 Yesu̱ b̯uyaali naacaali na b̯ujune b̯unene hoi̱, yaali̱beeti̱ yei̱za ha
kituuru. Kituuru ki̱kyo bwalingi b̯wingira, kandi mu̱nwa gwa b̯wingira
b̯u̱b̯wo gwali gwijale nei̱hi̱ga.
39 Mwomwo Yesu̱ yaaragira, “Mu̱tooleho li̱lyo i̱hi̱ga.”
Bei̱tu̱ Mali̱ta, nyakaab̯u muziro, yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mukama
wange, amaari̱ hataati̱ biro binei akwi̱ri̱, ali na kubba naaku̱nu̱nka.”
40 Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Ntakakuweere okwi̱za kuwona ki̱ti̱i̱ni̱sa
kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”
41 Nahab̯waki̱kyo baatoori̱ho li̱lyo i̱hi̱ga. Mwomwo Yesu̱ yaalingiira
hakyendi̱, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nku̱ku̱si̱i̱ma hab̯wa ku̱nzegwa.
42 Nkyegi̱ri̱ nka kwonzegwa biro byensei̱, bei̱tu̱ nkubaza yatyo hab̯wa
baba bantu banyeelogoleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe
wantu̱mi̱ri̱.”
43 Yesu̱ b̯u̱yaakamaari̱ kubaza bi̱byo bigambu, yaalu̱ki̱ri̱ na maani
yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!”
44 Yogwo munyakubba akwi̱ri̱ yaahuluka hanzei, mikono na magulu
gaamwe bi̱zi̱ngi̱i̱rwe mu biheru bya suuka, kandi b̯u̱syo b̯wamwe nib̯uli
b̯ubbohe lu̱goye.
Mwomwo Yesu̱ yaabaragira naakoba, “Mu̱mwahu̱lemwo ngoye, mu-
muleke agyende.”

Rukwe lwa Kwi̱ta Yesu̱
(Matayo 26:1-5; Mari̱ko 14:1-2; Lu̱u̱ka 22:1-2)

45 Nahab̯waki̱kyo mu bab̯wo Bayudaaya banyakwi̱za kuwona Mali̱ya,
banene muli bo bei̱ki̱ri̱ri̱i̱ze mu Yesu̱, b̯u̱baakaweeni̱ bi̱byo bintu
bi̱yaakoori̱.
46 Bei̱tu̱ bamwei̱ muli bo baagyendi̱ri̱ baaweera Bafalisaayo bi̱byo bintu
bya Yesu̱ bi̱yaakoori̱.
47 Bahandu̱ ba balaami̱ hamwei̱ na Bafalisaayo beeta Lukuratu Lu̱handu̱
lwa Bayudaaya.
Mwomwo beeb̯u̱u̱lya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora ki̱mwei̱
b̯uwoneru b̯wa byamahanu b̯unene.
48 B̯ututaamugaane kukora b̯u̱b̯wo b̯uwoneru bantu bensei̱ baakwi̱za
kumwikiririzamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Hei̱nyu̱ma Baru̱u̱mi̱
bali̱i̱za ni̱batu̱ru̱mba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu̱.”

49 Mwomwo omwei muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mulaami
muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyensei
kimwegiri nywe.
50 Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omwei akwa naakwera bantu
beihanga lyetu, kukira ihanga lyensei kuzika.”

51 Bibyo bigambu bya Kayaafa biyaabaziri atakabibaze habwamwe
yankei, beitu nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura
nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya.
52 Kandi bubwo, Yesu yaali atakukwa habwa lilyo ihanga lya Bayudaaya
lisa, beitu na habwa kuteeraniza hamwei baana ba Ruhanga banyakubba
basaareeni mu mahanga gensei.
53 Kuruga na kiro kikyo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa
kwita Yesu.
54 Nahabwakikyo Yesu atakeire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya.
Beitu kintu kiyaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efuraimu
kinyakubba heehi neirungu; kukwo hooho yeiceeri na beegesebwa
baamwe.
55 Kasumi ka Bugenyi bwa Bayudaaya bwa Kurabwaho kaalingi nikali
heehi kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya
Buyudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, bubwo
bugenyi butakatandikiri.
56 Babwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nabubaalingi beecookiri
mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibabuulyangana, “Mukuteekereza ki?
Yogwo mudulu yeiza ha bubu bugenyi?”
57 Beitu babwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiiri
bantu nti muntu yensei yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na
kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

12

Maliya Naasiiga Yesu Makuta
(Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)

1 Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika bugenyi
bwa Bayudaaya bwa Kurabwaho, Yesu yeizirі yaadwa mu rubuga lwa
Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yeicalengi.
2 Hahwo Bbesaniya baatangiriiri Yesu na kitiinisa baamusegeerya ki-
ihuru kya joojolo kibaamuteekaniriize. Malita yooyo yaakimusegereerye,
kandi Laazaaru, munyakubba waabu Malita, yaalingi omwei hali babwo
bantu banyakwicaara kudya hamwei na Yesu.
3 Mwomwo Maliya nyakaabu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta
gakuwunya kurungi ga bunene bwikwijanjana kimwei kyakabiri kya lita,
yaagasiiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamususura gagwo magulu na
ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabbohiri gigyo nnyumba
gyensei.
4 Kasi mwomwo omwei hali beegesebwa ba Yesu, gibeetengi Yuda
Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaabuulya
naakoba,
5 “Habwaki gagwo makuta +gataatundiirwe, sente zikurugamwo ni-
bakaziha baseege.” Muhendu gwa gagwo makuta gweijanjanengi sente
za mpeera gya muntu akolera mwaka gumwei.

6 Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengiho baseege,
beitu yo yaali mwibi yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu
gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigyo nsahu naazikoresya.
7 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Mumuleke! Yogwo mukali
yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha
kasumi kange ka kukwa aleke agansiige batakanziikiri.
8 Biro byensei baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu timukwiza
kwicala nagya biro byensei."
9 Bayudaaya banene hoi bubeegwiri nti, Yesu ali mu rubuga lwa
Bbesaniya, beiza kumuwona. Babwo bantu batakeize kuwona Yesu musa,
beitu beizири na kuwona Laazaaru.
10 Nahabwakikyo bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita
Laazaaru.
11 Habwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi ni-
bakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiiniisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40)

12 Kiro kinyakuhonderaho kitebe kikyo kya bantu banene banyakubba
beizири ha Bugenyi bwa Kurabwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu
yaali naakwiza Yerusalemu.
13 Babwo bantu bubeegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda
kumutangiira nibakwalukanga,

"Hozaana!"

"Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!"

"Ali wa mugisa yogwo Mukama
w'Isaleeri."

14 Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka
kukyahandiikiirwe yati,
15 "Mutatiina nywe bantu ba Sayuuni.
Muwone Mukama weenyu alimukwiza,
atembiri mwana gwa ndogoyi!"

16 Ha bwire bubwo babwo beegesebwa ba Yesu batakabbe na
kintu kibeetegerezengi ha bibyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu
buyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesebwa baamwe baadwa hak-
wetegereza bibyo Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaari-
iza Yesu.
17 Ha bwire bubwo kikyo kitebe kya babwo bantu banyakubba nibaloho
buyeetiri Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kikyo
kyagyendiri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na
kuhimbooka kwa Laazaaru.
18 Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, habwakubba
baali beegwiri buwoneru bwa Yesu buyaalingi akoori.
19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, "Muwone
nka kututali na kya kukora. Muwone bantu benseі nka kubali mu
kumuhondera!"

12:13 12:13 Zabbuli 118:25,26 **12:15** 12:15 Zaakaliya 9:9

Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu

20 Habwire bubwo mu babwo bantu banyakubba bagyendiri kuramya
mu Yerusalemu ha bubwo Bugenyi bwa Kurabwaho, haalingimwo Bayon-
aani.
21 Babwo Bayonaani beizири hali mwegesebwa wa Yesu gibeetengi Filipo
munyakuruganga mu rubuga lwa Bbetisaida mu Galilaaya, baamuweera
nibamusaba, "Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu."
22 Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda
baaweera Yesu.
23 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kasumi kange gya Mwana wa Muntu
kali heehi kudwa mpeebwe kitiinisa.
24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli bugitagwa mwitehe
nigikeicalamwo tigisobora kumera; giicala nigili nsigo gimwei. Beitu
bugiicala mwitehe nigikakwa, gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo
yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kisembu kya
bwomi butamalikaho.
25 Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza
kufeerwa bwomi bwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mu-
tima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga bwomi
butamalikaho.
26 Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei
hanyaakabbanga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga
Bbaabba aliha kitiinisa yogwo yensei alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

27 "Nkwezegwa nindi na bujune bunene ha mutima gwange; mbaze ki?
'Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi'? Beitu, habwa kuheebwayo nka
kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi.
28 Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizibwe mu gya."

Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, "Ibara lyange litungiri
kitiinisa kinene hoi kandi nkwiza kuliha kitiinisa kinene hoi."
29 Kitebe kya babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo
iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, "Malayika
yooyo yaali abaziri na Yesu."
30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bibyo bigambu bibaziirwe,
bibaziirwe habwenyu, hatali habwange.
31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu
kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza
kusingurwa.
32 Bundikabambwa ha musalaba, bubwo mwomwo ndisika nindeeta
bantu benseі ba mu nsi hali gya."
33 Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali
naakugyenda kukwa.
34 Mwomwo bantu baamubuulya, "Binyakuhandiikwa bitwegesya
nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensei. Hati kandi kiiziri teetei we
kukoba nti, 'Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo
Mutongoole yooyo naani'?"
35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Kyererezi kyange kikugyenda
kubamulukira habwa bwire budooli. Mumpondere nimucaali na mwanya
gwa kumpondera aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo
yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda.

36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali
nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu buyaakamaari
kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

Buteikiriza bwa Bayudaaya

37 Yesu nabuyaakoori buubwo buwoneru bwa byamahanu bwensei mu
meiso ga babwo bantu, batakamwikiririzemwo.
38 Kikyo kintu kya buteikiriza kwa babwo bantu kyadoosereerye
bigambu bya muraguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza bukwenda bwetu?
Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeete-
gereza?”

39 Nahabwakikyo baalemeerwe kwikiriza, habwakubba Isaaya yeiriri
yaabaza naakoba:

40 “Ruhanga yaabeijeeri meiso,
yaabatatiirya mitima,
aleke meiso gaabu gatawona
na mitima myabu miteetegereza,
aleke batahinduka, nagya nkabahonia.”

41 Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu habwa kuwona kitiinisa kya Kurisito,
mwomwo yaamubazaho.
42 Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu
babwo balemi baabu, baamwikiriizemwo; beitu baali batakusobora kwat-
ula kwikiriza kwabu habwa kutiina Bafalisaayo kubabinga mwirombero.
43 Habwakubba bo bahandu babwo bendyengi kuwona kusiimwa kwa
bantu kukira kusiimwa Ruhanga.
44 Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei
alinzikiririzamwo talibba eikiriize muli gya musa, beitu alibba eikiriize
na mu yogwo munyakuntuma.
45 Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabbanga aweeni yogwo
munyakuntuma.
46 Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei
akunzikiriza ateicala mu ntiti.
47 “Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali
gyagya alimusalira musangu. Habwakubba gya ntakeize kusalira bantu
ba mu nsi musangu, beitu nyeiziri kubajuna.
48 Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange,
yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange
binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi.
49 Habwakubba ntakabibaze habwange nyankei, beitu Bbaabba Ruhanga
yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange.
50 Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu bwomi
butamalikaho. Nahabwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka
Bbaabba kuyandagiiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesebwa

1 Ḇuhaali hasigeeriyo kiro kimwei kudwa ha Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho,
Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo
hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Haḇwa ngonzi ziyaalingi nazo hali
beegeseḇwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.
2 Ḇubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali
amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu
gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu.
3 Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri ḇusobozi hali
bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali
Ruhanga;
4 yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya
hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyo kya munda, yeebboha kiheru
kyalugoye lundi mu nda.
5 Mwomwo yaata meezi mu bbeeseni, yaatandika kunaabya beegeseḇwa
baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebboḩiri
mu nda.*
6 Ḇuyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru
yaamuḇuulya, "Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?"
7 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Toli na kintu kiweegiri hali
kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza heinyuma."
8 Peeteru yeiririmwo naamuweera, "Tolinnaabya magulu."
Yesu yaamwirimwo naakoba, "Ḇuntaakunaabye magulu, ḇuḇwo okubba
otali wange."
9 Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, "Mukama wange, otannaabya
magulu gasa; beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!"
10 Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muntu ḇwanaaba akasyana, tiyee-
taaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa.
Kandi nywe beegeseḇwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana,
naḇukyakabba nti nywensei timuli basyanu."
11 Haḇwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana,
kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, "Nywensei timuli basyanu."
12 Ḇuyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe
kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe
yaabaḇuulya, "Mwetegeriize kikyo kikorwa kinkoori?
13 Nywe ḇumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, 'Mwegesa' kandi
nimukoba, 'Mukama weetu,' kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba
ndi mwegesa kandi Mukama weenyu.
14 Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba
mbanaabiirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.
15 Mbaheeri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka
kumbakoori.
16 Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama
waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma.
17 Hataati mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora
bigambu bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.
18 "Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; haḇwakubba
baḇwo bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeeriho kudoosereerya
Kinyakuhandiikwa kikukoba, 'Munywani wange yogwo adyanga hamwei
nagya, yooyo yaafookiri munyazigwa wange.'

* **13:5** 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

19 “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeeriho, aleke bukilibbaho
mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.
20 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri,
abba antangiriiri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriiri na
yogwo munyakuntuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana
(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

21 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune,
mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe
akwiza kundiirisana.”
22 Buyaakabaziri bibyo bigambu beegesebwa baamwe baalingiirangeeni
bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.
23 Omwei hali beegesebwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali eicaliiri
heehi nayo Yesu.
24 Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora
kawoneru kwolokya yogwo mwegesebwa naakukoba, “Buulya Yesu naani
yogwo gyakubazaho.”
25 Mwegesebwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamubuulya, “Mukama
wange, naani yogwo gyokubazaho?”
26 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba
nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha
Yuda, mutabani wa Simooni w’Isakalyota.
27 Yuda buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwingira mu
mutima.
Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore bwangu.”
28 Mu babwo bantu banyakubba beicaliiri ha kiihuru, tihaloho muntu
yensei munyakukenga habwaki yaabimuwereeri.
29 Beitu, habwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri Yuda nka
mukwati wa nsahu gya sente, baateekeriize nti Yesu yaali naakumutuma
kugula bintu byakwetaaga habwa bubwo Bugenyi bwa Kurabwaho; rundi
yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi.
30 Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei
yaagyenda. Kandi bubwo bwali bwire bweijolo.

Kiragiro Kihyaka

31 Yuda buyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Bubu bwobwo bwire bwa
Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitiinisa,
kandi nagya nkwiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitiinisa.
32 Ruhanga yaakatunga kitiinisa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza
kumuha kitiinisa kikyo kiyaamuheeri, kandi busumi butali bwa hadei
Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa.”
33 “Nywe baana bange, habwa bwire budooli bubu nkwiza kubba
nincaali nanywe. Mukwiza kuntoolya; beitu timukwiza kumbonaho. Nka
kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hanku-
gyenda, timulisobora kugyendayo.
34 “Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya
kunyaabendeerye, nahabwakikyo mwendyengenenge.
35 Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu
benseei nka kumuli beegesebwa bange.”
36 Mwomwo Simooni Peeteru yaamubuulya, “Mukama wange, oku-
gyenda hanya?”

Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Hankugyenda tosobora ku̱gyendayo hataati̱; bei̱tu̱ hei̱nyu̱ma, olimpondera.”
37 Peeteru yaamu̱bu̱u̱li̱i̱rye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, haḇwaki ntakuhondera hataati̱? Gya nyeetegeki̱ri̱ ku̱kwa haḇwamu.”
38 Mwomwo Yesu̱ yaamwi̱ramwo, “Okobi̱ri̱ weetegeki̱ri̱, weetegeki̱ri̱ teetei̱ ku̱kwa haḇwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gi̱takakookomi̱ri̱ okwi̱za kubba onyeegeeni̱ mirundi misatu.”

14

Yesu̱ Naatati̱irya Beegeseḇwa baamwe

1 Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kuweera beegeseḇwa baamwe, “Mu̱leke kwicala na ḇujune mu mitima myenyu̱. Mwi̱ki̱ri̱ri̱ze mu Ruhanga; kandi nagya munzikiririzemwo.
2 Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, hali̱yo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibbenge bi̱tali̱yo nyaakabba mbaweereeri̱; bei̱tu̱ ndi mukugyenda kubategekera kiikaru.
3 Kandi ḇunyaakagyenda nkabategekera ki̱kyo kiikaru nkwi̱za kwi̱ra mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi.
4 Muhanda gu̱gwo gukutwala ku̱kwo hankugyenda mu̱gwegi̱ri̱.”

Yesu̱ Yooyo Muhanda, Mananu, na Ḇwomi

5 Mwomwo Tomasi yaamu̱bu̱u̱lya, “Mukama wange, ti̱twegi̱ri̱ cali okugyenda; muhanda gu̱gwo tuligwega teetei̱?”
6 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na ḇwomi. Tihaloho muntu yensei̱ ei̱za hali Bbaabba atarabi̱ri̱ muli gya.
7 Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati̱ mu̱mwetegeri̱i̱ze kandi mu̱mu̱weeni̱.”
8 Fi̱li̱po yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; ki̱kyo ki̱kwi̱za kutumala.”
9 Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Fi̱li̱po, kasu̱mi̱ kaka kensei̱ kammaari̱ nindi nanywe onzegi̱ri̱ kwahi? Yogwo yensei̱ awona gya, ḇu̱ḇwo abba aweeni̱ Ruhanga Bbaabba. Osobora teetei̱ ku̱ḇu̱u̱lya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo’?
10 Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu ḇu̱sobozi̱ ḇwange nyankei; bei̱tu̱ Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe.
11 Mu̱nzi̱ki̱ri̱ze ḇunyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu ḇu̱mwei̱. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu bi̱byo bigambu, munzikiririzemwo haḇwa byamahanu binkora.
12 Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei̱ akunzikiririzamwo akwi̱za kukora bi̱byo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bi̱byo bi̱nkoori̱ haha ha nsi; haḇwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba.
13 Kintu kyensei̱ kimwakasabanga mwibara lyange nkwi̱za kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariiziḇwe mu gya Mwana waamwe.
14 Mukusobora kusabanga kintu kyensei̱ mwibara lyange; nkwi̱za kukibakooranga.”

Yesu̱ Naaraganisya Beegeseḇwa Mwozo Mu̱syanu̱

15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza
kuhonderanga biragiro byange.
16 Kandi gya nkwiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe
yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensei.
17 Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesya mananu gakukwatagana na
Ruhanga. Bantu bensei ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora
kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myabu, habwakubba tibamwegiri
kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe beegesebwa bange, muli na
kimumwegiriho; habwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe.
18 Kandi tinkwiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiza
kwira hali nywe.
19 Mu kasumi katali ka hadei babwo bantu ba mu nsi bateikiri-
riza mu Ruhanga tibaliira kumbonaho, beitu nywe mukwiza kumbona,
habwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe
musobore kutunga bwomi butamalikaho.
20 Ha kiro kikyo hooho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu
bumwei. Kandi, gya nanywe tuli de mu bumwei.
21 Beitu yogwo yenseei akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo
anzendya. Kandi yogwo yenseei akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo;
kandi nagya nkwiza kubba nayo nyeezolokye hali yo.”
22 Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamubuulya,
“Mukama wange, habwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwe-
zolokya hali babwo bantu benseei ba mu nsi?”
23 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yogwo yenseei yanzendyanga, akwiza
kuhonderanga nzegesya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba
nayo; nagya hamweei na Ruhanga tukwiza kubbanga nayo nitwicala
hamweei nayo nka bantu bali mu nnyumba gimweei.
24 Kandi yogwo yenseei atakunzendya alibba atakuhondera nzegesya
gyange. Bibyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu
biteekerezu byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.
25 “Bibyo bigambu byenseei mbibaziri nincaali nanywe.
26 Beitu Ahuumuulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatu-
mira mwibara lyange, alibeegesya bintu byenseei, kandi yooyo alibeizukya
bintu byenseei binyaabaweereeri.
27 Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge bubwo
mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga
kubabugaba. Muleke kutiina na kubba na bujune mu mitima myenyu.
28 “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beitu nkwiza
kwira hali nywe.’ Mubbenge nimukunzendya, mwakabba nimukusemer-
erwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba
yogwo ali na maani ganene kunkira.
29 Mbaweereeri bibi bigambu bibyo bintu bitakabbeeriho, aleke
bubilikabbaho munzikiririzemwo.
30 Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, habwakubba Sitaani yogwo
mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na busobozi bwenseei bwa
kunfuga;
31 beitu gya nkora bya Bbaabba ambwereeri kukora, aleke bantu ba mu
nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mubyoke tugyende,
turuge haha.”

15

Yesụ ali nka Mụzabbịbbụ

1 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kuweera beegesebwa baamwe, “Gya ndi
nka mụzabbịbbụ gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mụlịmị.
2 Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba bịyendya akwịza kutemwaho
nka kịjangị kịkyo kya mụzabbịbbụ kitakwana byana. Kandi bantu
bakukora bintu bịyendya abakoraho nka mụlịmị kwatemeera kịjangị
aleke kịkyo kịjangị kyane byana binene bikukiraho. 3 Nywe beegesebwa
bange nyaabanabịirye kuraba mu bigambu byange bịnyaabeegesyengị
nimukwata.
4 Muhondera bigambu byange bịnyaabeegeseerye aleke tubbe mu
bụmweị. Nka kịjangị kukitasobora kwana byana habwakyo kyankei
kitali heikolo lya mụzabbịbbụ, kwokwo nanywe muli. Timusobora
kukora kintu kyenseị kirungi, kutoolaho mụhondeerị bigambu byange
bịnyaabeegeseerye.
5 “Gya ndi nka mụzabbịbbụ, nywe muli nka bịjangị byagwo. Yogwo
yenseị eicala muli gya, nagya nkeicala muli yo, alyana byana binene.
Habwakubba bumutanyekwata timuli na kimusobora kukora.
6 Kandi yogwo yenseị ateicala mu gya, ali wakukasukwa-bukasukwa nka
kịjangị kịtemeerwe heikolo. Bịjangị nka bịbyo babisorooza nibabikasuka
mu mworo nibihya.
7 Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyenseị
kimwakasabanga Ruhanga akwịza kukibahanga.
8 Bumulikakora kịkyo mụkwịza kubba nịmụkụheesesya Bbaabba
kịtịịnịsa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya
Ruhanga bịyendya, aleke bantu benseị beetegereze nka kumuli beege-
sebwa bange kwo.
9 “Nka Bbaabba kụyanzendeerye, nagya kwokwo nyaabendeerye. Na-
habwakịkyo mwịcale nimukora bịnyendya aleke mbendyenge.
10 Bumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mụkwịza kubba
nimukukora bịnyendya, nagya ndịbendya; nka gya kụnyaakweti biragiro
bya Bbaabba nyaakora bịbyo bintu bịyendya, yaasigala naakụnzendya.
11 Bịbyo bigambu byenseị mbịbawereerị aleke mubbe na kusemererwa
mu mitima myenyụ hamweị nagya. Mu kusemererwa kụkwo mụkwịza
kubba na kujaguza mu mitima myenyụ.
12 Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya
kụnyaabendeerye.
13 Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zịzo, ngonzi ziha
muntu kụkwera banywani baamwe.
14 Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bịbyo bigambu
binkubaragira.
15 Tincakabeeta beiru habwakubba mwiru tiyeega bintu bya
mukama waamwe akukora. Nkubeeta banywani bange habwakubba
nyaabaweereerị bịbyo byenseị bya Bbaabba bịyambwereerị.
16 Mutakankome; beịtụ gya nyaabakomịrị, kandi nyaabakomịrị kwana
byana bịkwịza kwicalaho biro byenseị. Nahabwakịkyo, kintu kyenseị
kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwịzanga
kukibahanga.
17 Nahabwakịkyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwịza Kubanoba

18 “Bantu bubaabanobanga, mwịzụkenge baabanzịrị kunoba gya.

19 Mụbbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu
baagyo. Beịtụ haḅwakubba nyaabakomịrị nyaabatoola mu nsi, timuli ba
nsi, kyokyo nsi gikubanobera.
20 Mwịzụke bigambu bịnyaabaweereerị, 'Muheereza takakiranga
mukama waamwe.' Bantu baakabba bampịganịize, nanywe de
bakwịza kubahiganiza. Ḅubaakabba nibakuhondera bigambu byange
bịnyaabaweereerị, bakwịza na kuhondera bigambu byenyụ.
21 Baḅwo bantu bakwịza kubahiganiza yatyo haḅwakubba muli bantu
bange, kandi tịbeegịrị yogwo munyakuntuma.
22 Kabbengị nteịzịrị kubaweera, baakụbbeerị batali na kibii kibakuju-
naanwa; beịtụ hataatị tibali na kintu kyakwekwatya haḅwa bibii byaḅu.
23 Yogwo yenseị annoba, anoba na Bbaabba.
24 Babbenge baali bataweenị byamahanu bịnyaakoorị, baakụbbeerị
batali na kibii mu mitima myaḅu. Beịtụ hataatị, naḅụbaweenị ḅuwoneru
ḅwenseị ḅụnkoorị, ḅwa muntu wondi yenseị ḅwatakusobora kukora,
ḅannobeerị kịmweị hamweị na Bbaabba.
25 Kintu kya kutunoba kyabbeerị yatyo haḅwa kụdoosereerya
Kinyakuhandiikwa mu biragiro byaḅu kikukoba, 'Bannobeerị ḅusa.'
26 "Beịtụ yogwo Ahụụmụụlya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo
yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza
mananu gakukwatagana nagya.
27 Kandi nanywe mulina kumpeera ḅụkeịso, haḅwakubba mwịceerị
hamweị nagya kuruga mu kubanza na kubanza."

16

1 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kukoba, "Mbawereerị bịbyo byenseị
aleke mutahaba.
2 Balibabinga mu marombero, kandi kasụmị kakwịza kudwa ka yogwo
yenseị alịbeịta aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga.
3 Balibahiiga haḅwa ḅuteega Bbaabba, rundi ḅutanzega.
4 Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasụmị ka kụbahịiga ḅukalibba
kadoorị musobore kwịzụka nka kụnyaabaweereerị. Ntakabaweere bịbyo
bigambu kuruga mu kubanza, haḅwakubba nyaalingi hamweị nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Mụsyanụ

5 "Kale nu hataatị ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Beịtụ
tihaloho muntu yenseị muli nywe ambụlịirye hankugyenda.
6 Ḅujune ḅụbakwetị haḅwakubba mbaweereerị bịbyo bigambu bya
kụbatịga.
7 Beịtụ nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu
kukira ḅutagyenda. Haḅwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahụụmụụlya
talịiza hali nywe. Beịtụ nyaakagyenda, ḅụḅwo nkwịza kumubatumira.
8 Kandi yo ḅwalịiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwata-
gana na kibii, na bịbyo bikukwatagana na kụsịimwa mu meịso ga Ruhanga,
na byakucwerwa musangu.
9 Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya ḅutanzikiririzamwo.
10 Hali bikukwatagana na kukora bintu bịkụsịimwa mu meịso ga
Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora
kumbona.
11 Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera
musangu, haḅwakubba mụlemị wa gigi nsi musangu gwamụsịngịrị.

15:25 15:25 Zabbụlị 35:19; Zabbụlị 69:4

12 “Ndi na bigambu binene bincakabaweera, beitu timusobora kubyetegereza hataati.
13 Beitu yogwo Mwozo wa mananu bwaliiza, alibaha kwetegereza mananu genseei. Talibaza kintu kyenseei habwamwe yankei, beitu kikyo kyenseei kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisya na bilibbaho mu busumi bwa mu meiso.
14 Akwiza kumpa kitiinisa habwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali gya na bibamanyisya.
15 Bintu bya Bbaabba byenseei, nagya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisyanga.”

Bujune bwa Beegesebwa Bulifooka kusemererwa

16 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona.”
17 Bamweei ha beegesebwa baamwe baabuulyengeeni nibakoba, “Akumanyisya ki bwakukoba nti, ‘Mu kasumi katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona’? Kandi de akumanyisya ki bwakukoba, ‘Habwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba’?”
18 Baagyendiri mu meiso na kubuulyangana, “Akumanyisya ki bwakukoba, ‘Mu kasumi katali ka hadei’? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya.”
19 Yesu buyaabakengiri nka kubakwendya kumubuulya, mwomwo yaabaweera, “Muli mu kwebuulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye bunyaabaweereeri, ‘Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona’?
20 Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu ba nsi batakunzikiririzamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa.
21 Mukali bwabba naakudiibwa nda gya kubyala, abba na burumi bunene habwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu bwamala kubyala abba na kusemererwa kunene habwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi buruumi buyaali nabwo.
22 Nanywe de kwokwo muli; muli mu bwire bwenyu bwa kubba na bujune hataati, beitu mulisemererwa habwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yenseei alibatoolaho kusemererwa kukwo.
23 Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbuulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyenseei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha.
24 Mwiceeri mutakasabanga kintu kyenseei mwibara lyange; beitu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheebwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.
25 “Nabunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso buntalikoresya ngeera, beitu nkwiza kubaweeranga bbwa bigambu byenseei bikukwatagana na Bbaabba.
26 Kasumi kakwo bukalidwa, mulisabanga bintu byenseei kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwizanga kubasabira hali Bbaabba.
27 Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, habwakubba nanywe munzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga.

28 Gya nyaaruguri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati
ndimukugyenda kuruga mu nsi, nziireyo hali yo.”
29 Mwomwo beegesebwa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi
mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegeresesya otakukoresya
ngeera!
30 Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalohoona
muntu yensei akwira kubuulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Na-
habwakikyo twikiriize nka kuwaruguri hali Ruhanga.”
31 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Hataati mudoori hakunzikiririzamwo?
32 Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mu-
tarange, buli muntu abbe habwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu
mananu ndi kwahi nyankei habwakubba Bbaabba ali nagya.
33 “Bibyo bigambu byensei mbibaweereeri aleke mwezegwe nimuli
na businge mu mitima myenyu habwange. Mumu mu nsi mukwiza
kubbanga na bujune, beitu mubbe batatiro mitima habwakubba bibyo
bintu bibawonawonesya, nyaabisingwiri.”

17

Yesu Niyeesabira

1 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriiri hakyendi
yaasaba:

“Bbaabba bwire budoori bwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi
de na kukwa. Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitiinisa,
aleke nagyadede nsobore kukuheesya kitiinisa.
2 Kubba wampeeri busobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha
bantu benseenya bawampeeri bwomi butamalikaho.
3 Hati nu, bwomi butamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega
nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu
Kurisito giwaatumiri.
4 Nkuheeseerye kitiinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo
guwantumiri nkore.
5 Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitiinisa nka kinyaalingi nakyo
bunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeeri kuhangwa.

Yesu Naasabira Beegesebwa Baamwe

6 “Babwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega.
Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu.
7 Hataati beegiri nti bintu byenseenya biwampeeri biruga hali we.
8 Kubba bibyo byenseenya biwambwereeri nyaabibamanyisiirye,
baabiikiriza. Beegeeri kimwei nti kwo nyaaruguri hali we, kandi beikiriize
nti weewe munyakuntuma.
9 Babwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi babwo
batakwikiriza, beitu nkusabira babwo bawampeeri habwakubba bali
baamu.
10 Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya
nabo beicala bange. Babwo bantu bampa kitiinisa.
11 Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoi mu nsi; nkugyenda kwira
hali we. Beitu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, babwo
bawampeeri balindenge habwa busobozi bwamu buwampeeri, babbe mu
bumwei nka twe kutwicala mu bumwei.

12 Ḇunyaali nincaali na baḇwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri
haḇwa ḇusobozi ḇwamu ḇuwampeeri. Tihaloho kadi omwei asyereeri
kutoolaho yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya
Binyakuhandiikwa.
13 “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi
bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegeseḇwa bange basemererwe
hoi nka gya nka kunceeri nsemereerwe hoi.
14 Mbaheeri kigambu kyamu. Ḇunkoori kikyo, baḇwo bantu ba mu nsi
batakwikiririzamwo, baabanoba, haḇwakubba baba bawampeeri tibali ba
nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi.
15 Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde
hali mubii Sitaani.
16 Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi.
17 Kigambu kyamu geicala mananu. Nahaḇwakikyo leka gagwo
mananu, gabasyanie.
18 Nka kuwantumiri mu nsi, nagya kwokwode mbatumiri mu nsi.
19 Nyeeheeriyo kubba kihongwa kisyanu haḇwaḇu aleke mananu
gaamu gabasyanie.

Yesu Naasabira Beikiriza Benseei

20 “Nkusabira kwahi baba beegeseḇwa bali nagya basa. Beitu, nkus-
abira na baḇwo balinzikiriza kuraba mu ḇukwenda ḇwa beegeseḇwa
baba,
21 aleke benseenya babbe mu ḇumweei, nka we kwoli muli gya nagya
nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu
ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma.
22 Beegeseḇwa bange benseei mbaheeri kitiinisa kiwampeeri, aleke
babbe mu ḇumweei nka gya nawe kutuli omweei;
23 gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu ḇumweei aleke
bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseḇwa bange
nka gya kuwanzendeerye.
24 “Bbaabba, nkwendya baḇwo bantu bompeeri, kiro kimweei babbe
nagya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitiinisa kyange, kitiinisa
kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.
25 “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi naḇubaakabba batak-
wegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseḇwa bange bakyegiri nti weewe
munyakuntuma.
26 Mbaheeri kukwega, kandi nkwiza kugyenda mu meiso na kuha
bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de
nagya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

1 Yesu ḇuyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegeseḇwa baamwe
baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri
kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni,
baagwingiramwo.
2 Ḇuḇwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyo kiikaru,
haḇwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegeseḇwa
baamwe.
3 Nahaḇwakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeeri
kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba

batumiirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakweti bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanisya.
4 Yesu, yaali yeegiri bintu byensei binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahabwakikyo, bubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaababuulya, “Mukutoolya naani?”
5 Baamwiririmwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”
Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Bubwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo.
6 Yesu buyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerundukiri baagwa hansi.
7 Yesu yaabuniirye yaababuulya, “Mukutoolya naani?”
Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”
8 Yesu yaabeiramwo naakoba, “+Nyaabawereeri bwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.”
9 Kiki kyabbeerihoona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere bibyo binyakukobanga: “Mu babwo bawampeeri, tihaloho kadi omwei asyereeri.”
10 Mwomwo Simooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)
11 Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Kubyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kudoosereerya bibyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

Yesu Nibamutwala hali Anaasi

12 Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamwei na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubbohiri,
13 babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa.
14 Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omwei kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Simooni Peeteru Niyeegaana Yesu Murundi Gwakubanza

15 Simooni Peeteru na mwegesebwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesebwa yaalingi yeegebeerwe mulaami muhandu, yeingiiri hamwei na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu.
16 Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegesebwa wondi munyakubba yeegebeerwe mulaami muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigyo.
17 Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaabuulya Peeteru, “Weedede, oli omwei hali beegesebwa ba Yesu?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “Tindi.”
18 Bwire bwali bwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

Mulaami Muhandu Naabuulisania Yesu

19 Mulaami muhandu yaabuuliirye Yesu ha beegesebwa baamwe na ha nzegesya gyamwe.

18:9 18:9 Yohaana 17:12; Yohaana 6:39 **18:14** 18:14 Yohaana 11:49-50

20 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita.
21 Habwaki okumbuulya? Buulya babwo banyakwegwanga bintu binyeegesyengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegesyengi.”
22 Yesu buyaabaziri yatyo, omwei ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu busyo yaamubuulya, “We kwokwo yatyo oiramwona mulaami muhandu?”
23 Yesu yeiramwo naakoba, “Bunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere bukeiso. Beitu bunyaabba mbaziri mananu, onkutiiri ki?”
24 Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mulaami muhandu.

Simooni Peeteru Naabunia kwegaana Yesu

25 Simooni Peeteru buyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi yaamubuulya, “Weedede oli omwei hali beegesebwa ba Yesu?”
Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omwei hali bo.”
26 Omwei hali baheereza ba mulaami muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemiriho ipokopo, yaabuuliirye Peeteru, “Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituuni?”
27 Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko gyakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

28 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruumi. Bwire bwali nibukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatiinengi bateehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi bwa Kurabwaho.
29 Nahabwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaababuulya, “Yogwo mudulu mukumujunaana ki?”
30 Baamwiririmwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro, twakabba tutamuleetiri hali we.”
31 Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragiro byenyu.”
Bahandu ba Bayudaaya bubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragiro byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei.”
32 Kiki kyabbeeriho kudoosereerya kigambu kya Yesu kiyaabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.
33 Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamubuulya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”
34 Mwomwo Yesu yaabuulya Pilaato, “Kikyo kibuulyo kyombuuliirye kili kyamu habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?”
35 Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”
36 Yesu yeiririmwo naakoba, “Bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli bwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwaniriiri,

aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu ƀukama ƀwange tiƀuli ƀwa mu nsi gigi.”

37 Pilaato yaamuƀuulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama. Haƀwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyaliirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyeizири mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”

38 Pilaato yaƀuulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato ƀuyaamaari kubaza kikyo, yaahuluka hanzei yaƀuniа yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya timbweni musangu gwaguмiri gunkusemeera kumujunaana.

39 Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omwei ha Ƀugenyi ƀwa Kuraƀwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya’?”

40 Beiririmwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” Ƀuƀwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

1 Ƀubaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.*

2 Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwaliirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.

3 Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi mu ƀusyo.

4 Pilaato yaƀuniirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwaguмiri gunkusemeera kumujunaana.”

5 Yesu ƀuyaahuluкiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”

6 Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru ƀubaamuweeni, baaluкiri nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”

Beitu Pilaato yaabeiririmwo naakoba, “Nywe nywankeenya mumutwale mumubambe, gya timbweni musangu gwaguмiri gunkusemeera kumujunaana.”

7 Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, “Twe tuli na kiragiro, kandi kusigikira ha kiragiro kikyo akuteekwa kwitwa, haƀwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu muлingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”

8 Pilaato ƀuyeegwiri bakobiri yatyo, yaatiiniri hoi.

9 Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaƀuulya Yesu, “Oruga hanya?” Beitu Yesu atakamwiremwo.

10 Mwomwo Pilaato yaƀuulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na ƀusobozi ƀwa kukuteesya, rundi ƀwa kukubamba ha musalaba?”

---

* **19:1** 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na ƀwoma rundi mahwa ha ƀusonga ƀwagwo.

11 Mwomwo Yesụ yeịramwo Pịlaato naakoba, “Ruhanga abbenge
ataakụheerị ḅụsobozị, waakabba otali na ḅụsobozị hali gya. Na-
haḅwakịkyo, yogwo mụnyakụmpayoona hali we, yo ali na musangu
gụkooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”
12 Kuruga nahahwo, Pịlaato yeịceerị naatolyanga kụteesya Yesụ, beịtụ
bahandụ ba Bayudaaya beịcalengị nibaaluka nibakoba, “Wakawona
okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani
wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba
naakụlwanịsya Kaisaali.”
13 Pịlaato ḅụyeegwịrị kịkyo, yaaragira bahụlụkye Yesụ hanzei, kasi yo
yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu
kịbeetengị Mahịga Gatịnde (mu Luhebburaniya kịbeetengị Gabbasa.)
14 Kiro kịkyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kịhandụ kya kwịzụka
Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho nizili saaha nka mukaaga.
Mwomwo Pịlaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyụ ngogwo!”
15 Beịtụ baakobịrị, “Mwịte! Mwịte! Ragira bamubambe ha musalaba!”
Mwomwo Pịlaato yaabaḅụụlya nabakiina, “Nyaabamba mukama
weenyụ?”
Bahandụ ba balaamị beịrịrịmwo nibakoba, “Titugira mukama wondi,
kutoolaho gana Kaisaali.”
16 Mu kumaliira, Pịlaato yaaheerịyo Yesụ hali basurukali, bamubambe
ha musalaba.

Yesụ Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesụ.
17 Ḅubaali nibakumutwala, Yesụ yaagyendịrị yeetwekịrị musalaba
gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamụtwerị mu kiikaru kyetwa
Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa).
18 Ḅụbaamụdooseerye mu kịkyo kiikaru baamubamba na bantu bandi
babiri. Omweị muli bo baamụbambịrị ha mukono gwamwe gwa ḅudyo,
wondi ha mukono gwamwe gwa ḅumoso; kasi yo Yesụ baamubamba hakatị
gyaḅu.
19 Pịlaato yaragịirị baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kịkyo
kyapa kyakobengị, YESỤ WA NAZAREETỊ, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
20 Bayudaaya banene baasomịrị kyapa kịkyo, haḅwakubba kiikaru
kịbaabambịirịmwo Yesụ kyalingi heehị na ruḅuga Yerụsalemụ, kandi de na
kịkyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lụlatịnị, na Luyonaani.
21 Bahandụ ba balaamị ba Bayudaaya baakụbịrị hali Pịlaato kusuula
kịkyo kyapa; baamuweera, “Hindula kịkyo kyapa kileke kubba, ‘Mukama
wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetịrị Mukama wa Bayudaaya.’ ”
22 Pịlaato yaabeịrịrịmwo naakoba, “Gya bigambu bịnyaragịirị bahandi-
ike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi.”
23 Basurukali ḅụbaamaarị kubamba Yesụ, baatwala ngoye zaamwe
bazigabiramwo miteeku minei, ḅuli musurukali atwale mụteekụ gụmweị.
Kanzu gya Yesụ, baagịteerị kwantandu; gyali gitali na lubaziiro lwenseị,
gyali gịlụke-ḅụlụkị kuruga kwịcotị kudwa ha magema.
24 Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Beịtụ leka
tukuute karụrụ, aleke twetegereze muntu yaagitwala.”
Kiki kyabbeerịho aleke Kinyakuhandiikwa kịdwereere, kịkyo kikoba,
“Baabageenị bilwalu byange
na ngoye zange bazikụụtịra karụrụ.”

19:24 19:24 Zabbụlị 22:18

Nahaƀwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.
25 Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereeriho maawe, mwijwa-
maawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena.
26 Yesu ƀuyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwege-
seƀwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali,
mwana waamu ngogwo!”
27 Kandi de yaaweereeri yogwo mwegeseƀwa, “Maawu yo ngogwo.”
Kuruga nahaahwo, yogwo mwegeseƀwa yaatweri maa Yesu mwamwe
kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

28 Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya
Bbaawe biyaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa,
Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.”
29 Hahwo haalingiho kikopo kiizulu viino gilulu. Mu viino
gigyo, baajuƀukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya
baakidoosya ha munwa gwa Yesu.
30 Yesu ƀuyaakanyweriho viino gigyo, yaakoba, “Kimalikiri.”
Ƀuyaakabaziri kikyo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.
31 Kiro kikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro
kikuhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba
Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato
abahe basurukali, babinye magulu ga baƀwo babaali babambiri mwa
kubeita ƀwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori.
32 Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali
babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.
33 Beitu ƀubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye
magulu gaamwe.
34 Beitu kinyakubbaho, omwei ha basurukali yaatuutiri ha rubaju
lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo ƀuyaakabba akwiri. Nahaahwo
ƀulohoƀuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri.
35 Gya munyakuwona kikyo kintu nikikubbaho nkukiheera ƀukeiso
ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki
nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu.
36 Bibi bintu byabbeeriho aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba,
“Tihaloho ikuha lyamwe lyensei libalibinya.”
37 Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingiira yogwo
gibaatuutiri neisumu.”

Yesu Nibamuziika

38 Bibyo ƀubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta
Arimasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguzi-
ika. Yozefu yogwo yaalingi mwegeseƀwa wa Yesu mu nsita; haƀwakubba
yaatiinengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato ƀuyeikiriize, Yozefu
yaatwala mutumbi gwa Yesu.
39 Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodemu, munyakubba
inyuma kukwo eiziri hali Yesu ƀwire ƀweijolo. Nikodemu yaaleetiri bintu
bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusiiga mubiri gwa
Yesu. Bibyo biyaaleetiri byali na ƀwozo ƀukudoosya kilo nka makumi
gasatu neine.

19:36 19:36 Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbuli 34:20 **19:37** 19:37 Zaakaliya 12:10

40 Baḇwo bantu babiri baatweri̱ mutumbi gwa Yesu̱ baagu̱zi̱nga mu biheru ḇya suuka bateerimwona bi̱byo bintu bi̱ku̱wu̱nya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi.
41 Heehi̱ na habaabambi̱ri̱ Yesu̱ haalingiho musiri; kandi mu gu̱gwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.
42 Mu kituuru ki̱kyo hooho baazi̱i̱ki̱ri̱ Yesu̱, haḇwakubba kiro ki̱kyo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Saḇbaato, kandi de na kituuru ki̱kyo kyalingi nikili heehi̱.

20

Beegeseḇwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mu̱ku̱u̱

1 Ha kiro kyakubanza mu sabbi̱i̱ti̱,* Mali̱ya Magadaleena yaagyendi̱ri̱ ha kituuru ḇwi̱re ḇu̱takakeeri̱, yaagya i̱hi̱ga libaali babbu̱mbi̱ri̱ ha kituuru kya Yesu̱ bali̱toori̱ ha mu̱nwa gwa kituuru.
2 Nahaḇwaki̱kyo yei̱ru̱ki̱ri̱ yei̱za hali Si̱mooni̱ Peeteru na hali mwegeseḇwa wondi wa Yesu̱ gi̱yendyengi̱, yaadwa yaamuweera, “Mutumbi gwa Mukama weetu̱ bagu̱toori̱mwo mu kituuru, kandi de twegi̱ri̱ kwahi cali bagu̱teeri̱!”
3 Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegeseḇwa wondi baasetu̱ki̱ri̱ kugyenda ha kituuru.
4 Bensei̱ babiri baagyendi̱ri̱ ni̱bei̱ru̱ka, bei̱tu̱ mwegeseḇwa wondi yogwo yei̱ru̱ki̱ri̱ yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru.
5 Ḇu̱yaaki̱doori̱ho, yeetu̱lu̱ka yaawonamwo, yaaweeni̱ biheru bya suuka bi̱teebeerwe hahwo, bei̱tu̱ yo atakei̱ngi̱remwo.
6 Mwomwo Si̱mooni̱ Peeteru yei̱za ahondeeri̱ yogwo mwegeseḇwa, yeingira mu kituuru. Ḇu̱yei̱ngi̱i̱ri̱mwo, nayo yaaweeni̱ biheru bya suuka bi̱teebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni̱
7 na lu̱goye lunyakubba niluli ha mu̱twe gwa Yesu̱ lutali hamwenya na bi̱byo biheru bya suuka; bei̱tu̱ niluli lukube lu̱teebeerwe haalwo lwankei.
8 Mwomwo na mwegeseḇwa yogwo wondi, munyakubba abanzi̱ri̱ kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bi̱byo bintu, yeikiriza nti Yesu̱ ahi̱mbooki̱ri̱. (
9 Bibi bintu ḇubyali bi̱takabbeeri̱ho, beegeseḇwa baali batakabbeeri̱ kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu̱ akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

Yesu̱ Naawonekera Mali̱ya Magadaleena

10 Hei̱nyu̱ma beegeseḇwa baaku̱bi̱ri̱yo mu maka gaaḇu.
11 Bei̱tu̱ Mali̱ya yeemereeri̱ ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetu̱lu̱ki̱ri̱ kuwona mu kituuru.
12 Yaaweeni̱mwo bamalayika babiri balweri̱ ngoye zi̱syanu̱. Baali bei̱cali̱i̱ri̱ ha mutumbi gwa Yesu̱ habaali bagu̱laali̱i̱rye; omwei̱ ha mu̱twe gwa Yesu̱ hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.
13 Bamalayika baḇwo baamu̱ḇu̱u̱li̱i̱rye, “We mu̱kali̱ we, haḇwaki okulira?”
Yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Batweri̱ Mukama wange, kandi de nyeegi̱ri̱ kwahi cali bamu̱teeri̱.”
14 Ḇu̱yaakabazi̱ri̱ ki̱kyo, yaamaga, yaaweeni̱ Yesu̱ yeemereeri̱ hahwo, bei̱tu̱ kandi atakamulengere nka kwali Yesu̱.

---

* **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegi̱ri̱ nka Kyasabbi̱i̱ti̱.

15 Mwomwo Yesu yaamubuulya, “We mukali we, oli mu kulira ki? Naani
yogwo gyokutoolya?”
Yo Maliya haba kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi,
yeiririmwo naakoba, “Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbw-
era cali omuteeri, ngyende mmutooleyo.”
16 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Maliya.”
Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu
Luhebburaniya naakoba, “Rabbooni!” (kigambu kimanyisya Mwegesa).
17 Yesu yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba.
Beitu gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nkukubayo hali Bbaabba kandi
hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.’ ”
18 Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseba,
“Mbweni Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu
biyaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegeseba Baamwe

19 Joojolo lya Kyasabbiiti, beegeseba baalingi beecookiri hamwei.
Baalingi beekingireeni mu nnyumba haba wakubba baatiinengi bahandu
ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo,
naakoba, “Businge bubbe nanywe!”
20 Buyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju
lwamwe. Beegeseba baba wo baasemereerwe hoi haba wa kuwona Mukama
waabu.
21 Yesu yaabuniirye yaabaweera, “Businge bubbe hamwei nanywe! Nka
Bbaabba kuyantumiri, nagya kwokwo nkubatuma.”
22 Buyaamaari kubaza kikyo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba,
“Mutunge Mwozo Musyanu.
23 Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei
kubibaganyira, na baba wo bamwakabbanga mutaganyiiri bibii, Ruhanga
akwiza kubbanga atabibaganyiiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

24 Yesu buyaawonekeeri beegeseba baamwe, Tomasi, omwei ha
beegeseba baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,† yaali atali na
beegeseba baba wo.
25 Nahaba wakikyo, beegeseba badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni
Mukama weetu.”
Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Bunyaakabba ntaweeni nkojo za
misumaali mu ngalu zaamwe, kandi bunyaakabba ntateeri luzala lwange
mu nkojo za misumaali, kandi bunyaakabba ntateeri mukono gwange mu
rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”
26 Heinyuma gya sabbiiti gimwei beegeseba baamwe baalingi mu
nnyumba murundi gundi. Deeru buba, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu
nabumyabba myalingi mikinge, Yesu yeizири yeemeera muli bo yaakoba,
“Businge bubbe nanywe!”
27 Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange.
Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba
otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”
28 Tomasi yeiririmwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”
29 Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Bwokambweni kasi mwomwo
oikiriize; bali na mugisa baba wo beikiriza bataweeni.”

† **20:24** 20:24 Didimo kimanyisya Murongo.

30 Yesu yaakoori buwoneru bundi bunene bwa byamahanu mu meiso ga
beegesebwa baamwe, butaahandiikiirwe mu kiki kitabbu.
31 Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikiirwe aleke mwikirize nti
Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga.
Kandi de aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga
bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe.

21

Yesu Niyeezolokya hali Beegesebwa Baamwe

1 Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaabuniirye yaawonekera
beegesebwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeeriyo.* Yaabawonekeeri mu
mulingo gugu:
2 Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyaku-
ruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba
Zebbedaayo, na beegesebwa bandi babiri, bensei baalingi hamwei.
3 Simooni Peeteru yaabaweera, "Kangyende kuloba." Nabo baa-
muweera, "Tukugyenda nawe." Nahabwakikyo baagyendiri baatemba
bwati baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyensei.
4 Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei, Yesu yeemereeri
ha mutanda, beitu beegesebwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.
5 Yesu yaabeetiri naababuulya, "Banywani bange, muli na nsu gyensei
gimwitiri?"
Beiririmwo nibakoba, "Gyahi."
6 Mwomwo Yesu yaakoba, "Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa
budyo gwa bwati, mukwiza kwita nsu." Bubaagumiri bitimba, kwega
byakweti nsu zinene hoi, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.
7 Mwomwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, "Ali
Mukama weetu!" Simooni Peeteru buyaakamwegwiri naakukoba "Ali
Mukama weetu," yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi
akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda.
8 Beegesebwa bandi bensei baagyendeeri mu bwati kudwa ku mutanda,
nibakusikanga bitimba binyakubba biizwiri nsu, habwakubba batakabbe
hadei hoi na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.
9 Bwati bubwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala
ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.
10 Yesu yaabaweera, "Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita
hataati."
11 Simooni Peeteru yaatembiri mu bwati yaasika bitimba kubidoosya
ha mutanda. Byali biizwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nabuzaabba
zaalingi zinene hoi yatyo, bitimba bitakatemuke.
12 Yesu yaabaweera, "Mwize mudye kyamwakya." Hatakabbeho kadi
mwegesebwa omwei munyakugeryaho kumubuulya, "Weewe naani?"
Baali beegiri nti ali Mukama waabu.
13 Yesu yeizirí yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha.
14 Gugu bubwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu guyaawonekeeri
beegesebwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesu Naabaza na Peeteru

15 Bubaamaari kudya, Yesu yaabuulya Simooni Peeteru, "Simooni
mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?"

* **21:1** 21:1 Itaka lya Tibbeeriyo lyolyo itaka lya Galilaaya. † **21:2** 21:2 Didimo kimanyisya Murongo.

Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”
Kasi Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya bwana bwa ntaama.”
16 Yesu yaabunirye yaamubuulya, “Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”
Kasi Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.”
17 Yesu yaamubuuliirye murundi gwakasatu, “Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?”
Peeteru buyeegwiri Yesu amubuuliirye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abunirye kumubuulya, “Onzendyambe?” Peeteru yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri nti nkwendyambe.”
Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama.”
18 Mu mananu nkukuweera, “Buwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu bwoligulusa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.”
19 Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitiinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”
20 Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegesebwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisana?”)
21 Peeteru buyaaweeni mwegesebwa yogwo yaabuulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetei?”
22 Yesu yeiririmwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya bundiira, we kikyo kikukwetiho ki? We okuteekwa kumpondera.”
23 Habwa bibi bigambu bya Yesu biyeiririmwo, rugambu lwararangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesebwa talikwa; yo yaakobiribukobi nti, “Bunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya bundiira, we kikyo kikukwetiho ki?”
24 Mwegesebwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso bwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso bwamwe buli bwa mananu.
25 Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi buli kintu kiyaakoori baalingi baakihandiikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeeri gitali na mwanya gwakubiikiramwo bibyo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda

Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka ku̱kyatandi̱ki̱i̱ri̱ mu ru̱bu̱ga lwa Yeru̱salemu̱, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Ḇuyudaaya, Samali̱ya, hamwei̱ na mu bicweka bindi byensei̱ bya mu nsi, nka Yesu̱ kuyaalingi aweereeri̱ beegese̱bwa baamwe atakabbeeri̱ kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe Lu̱u̱ka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Lu̱u̱ka.* Bitabbu bibi bibiri, Lu̱u̱ka yaabi̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ Teofi̱i̱ro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Bei̱tu̱ kandi kiteekerezebwa kubba yaabi̱handi̱i̱ki̱ri̱ naali de na kigyendererwa kya ku̱sobosesya bantu bensei̱, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu̱ ku̱gu̱mya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Lu̱u̱ka ateekerezebwa kubba yaahandi̱i̱ki̱ri̱ kiki kitabbu naali mu ru̱bu̱ga Antyoki̱ya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to kinyakubanza; kandi de, ni̱ki̱twolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu̱ nka ku̱bei̱calengi̱. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, kituha kwesiga maani ga Mwozo Mu̱syanu̱ mu ku̱saasaani̱a Makuru Garungi ga Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to hali bantu bandi.

Bicweka Bi̱handu̱ bya mu kiki Kitabbu nka Ku̱bi̱honderegeeni̱

(i) Mwozo Mu̱syanu̱ nei̱za hali beegese̱bwa ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda *1:1—8:1*

(ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ni̱ki̱ku̱ru̱mbwa kandi nikikutandika kugaliha *8:2—12:23*

(iii) Pau̱lo naali mu lu̱bu̱ngo lwamwe lwa kubanza lwa ku̱tebya Makuru Garungi *12:24—14:28*

(iv) Lukuratu Lu̱handu̱ lwa bakwenda na bahandu̱ ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to bahyaka bi̱bakwetaagi̱si̱bwa ku̱doosereeryanga *15:1-35*

(v) Pau̱lo naagyenda mu lu̱bu̱ngo lwamwe lwakabiri lwa ku̱tebya Makuru Garungi *15:36—18:22*

(vi) Pau̱lo naagyenda mu lu̱bu̱ngo lwamwe lwakasatu lwa ku̱tebya Makuru Garungi *18:23—20:38*

(vii) Pau̱lo naakwatwa mu ru̱bu̱ga lwa Yeru̱salemu̱ *21—26*

(viii) Pau̱lo naatwalwa mu ru̱bu̱ga Rooma *27—28*

Yesu̱ Naaragura ha Kwi̱za kwa Mwozo Mu̱syanu̱

1 Waki̱ti̱i̱ni̱sa Teofi̱i̱ro, mu kitabbu kyange kya kubanza ki̱nyaaku̱handi̱ki̱i̱ri̱, nyaaku̱manyi̱si̱i̱rye bintu byenseenya bya Yesu̱ bi̱yaakoori̱, na bi̱byo bi̱yeegeseerye

2 kudwera ki̱mwei̱ ha kiro kya Ruhanga ki̱yaamu̱twali̱i̱ri̱mwo mwiguru. Ḇuyaali atakagyendi̱ri̱ mwiguru, habwa maani̱ ga Mwozo Mu̱syanu̱, yaaweereeri̱ bakwenda baamwe bayaali akomi̱ri̱ bintu bibakuteekwa kukora.

3 Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na ku̱kwa kwamwe, Yesu̱ yei̱zengi̱ mirundi minene ni̱yeezolokya hali babwo bakwenda baamwe. Mu biro bi̱byo, yaabananu̱ki̱si̱i̱rye mu mi̱li̱ngo minene,

nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga.
4 Kiro ḳimweḭ, Yesụ ḇuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragḭḭrḭ naakoba, “Mutaruga mu ruḇuga Yerụsalemụ, beḭtụ mwicalemwo mulindiire, kụdoosya Bbaabba Ruhanga ḇwalibaha Mwozo Mụsyanụ, nka kụnyaabaweereerḭ kụyeeraganḭsḭḭrye kukora.
5 Yohaana Mụbatḭzḭ yaabatḭzengḭ bantu na meezḭ, beḭtụ mu biro bḭdoolḭ kuruga hataatḭ, Ruhanga akwḭza kubabatiza na Mwozo Mụsyanụ.”

Ruhanga Naatwala Yesụ Mwiguru
(Marḭko 16:19-20; Lụụka 24:50-53)

6 Heḭnyụma, Yesụ ḇụyaarombḭrḭ na bakwenda baamwe murundi gundi, baḇwo bakwenda baamụḇụụlya, “Mukama weetụ, ḇwḭre ḇwamu ḇụdoorḭ ḇwa kwḭryaho ḇukama ḇweihanga ly’Ḭsaleerḭ?”
7 Beḭtụ Yesụ yaabeḭrḭrḭmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu ḳḭhandụ nywe kwega ḇụsụmḭ ḇwa Bbaabba Ruhanga ḇụyaategekḭrḭ mu ḇụsobozḭ ḇwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho.
8 Beḭtụ Mwozo Mụsyanụ ḇwalḭkabeḭzaho, alibaha maani gakumpeera ḇụkeḭso mu ruḇuga lwa Yerụsalemụ, mwisaza lya Ḇuyudaaya, mwisaza lya Samalḭya, hamweḭ na mu bicweka bindi byenseḭ, bya mu nsi.”
9 Yesụ ḇụyaamaarḭ kubaza bḭbyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balḭngḭrḭḭrḭ. Kasi heḭza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.
10 Ḇubaali bacakalḭngḭrḭḭrḭ hakyendḭ naakugyenda, baamaarḭ gawona badulu babiri, banyakubba balwerḭ bilwalu bḭsyanụ, beemereerḭ heehḭ nabo.
11 Badulu baḇwo baaḇụụlḭḭrye baḇwo bakwenda, “Haḇwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meḭso na kwemeera kulingiira hakyendḭ? Kiro ḳimweḭ, yogwo Yesụ, wa Ruhanga gyatwerḭ mwiguru, akwḭza kwḭra mu mụlḭngo gwogwo, gụmụmụwoneerḭmwo naakutwalwa mwiguru.”

Matḭya Nibamukoma Kwḭra mu Kiikaru kya Yụda
(Matayo 27:3-10)

12 Baḇwo badulu ḇụbaagyendḭrḭ, bakwenda ba Yesụ baaruga ha lusahu lụbeetengḭ Zayḭtụụnḭ, beḭrayo Yerụsalemụ. Lụlwo lugyendu lweḭjanjanengḭ nka ḳḭlomḭta gḭmweḭ.*
13 Ḇụbeḭrḭrḭyo, baagyenda mu ḳḭsḭḭka kya hakyendḭ wa nnyụmba ḳḭbeḭcalengḭmwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Fḭlḭpo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mụtabanḭ w’Alifaayo na Sḭmoonḭ mulwanirira ihanga lyamwe, na Yụda mụtabanḭ wa mudulu wondi gḭbeetengḭ Yakobbo.
14 Mirundi minene, baba benseḭ baarombengḭ nibasaba Ruhanga na mutima gụmweḭ. Baasabengḭ na Malḭya maa Yesụ, na bakalḭ bandi banyakwikiririzanga mu Yesụ, hamweḭ na baaḇu Yesụ.
15 Kiro ḳimweḭ, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ, banyakudwanga nka ḳḭkụmḭ na gabiri baali beecookḭrḭ hamweḭ. Ha ḇwḭre ḇụḇwo, Peeteru yeemereerḭ yaabaweera,
16 “Beḭra bange, Binyakuhandiikwa bḭbyo bya Mwozo Mụsyanụ bḭyaaheerḭ mukama Daụdḭ kadei na kadei, ahandiike hali Yụda, bilina kudwereera. Yogwo Yụda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesụ.

---

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lụbyeḭḳḭrḭzengḭ muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato.

17 Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu
mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”
18 (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu
kikorwa kibiibi kiyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri
hansi, yaahuliika nda, mala gaamwe genseei gaahuluka hanzei, yaakwa.
19 Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kiyaakoori,
gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo,
gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwabu, kikumanyisya,
Musiri gw’Ibbanga.)
20 Peeteru yaabunjirye yaakoba, “Bibi byobyo bintu bya Dauudi
biyaahandiikiri hali Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,
“ ‘Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;
Kadi muntu omwei, ataligiicalamwo.’
Kandi de Dauudi yaakobiri,
“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’
21-22 Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya
Yuda, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga
nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba
mudulu munyakwicala natwe butwali na Yesu, kurugira kimwei mu
busumi bwa Yohaana buyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimwei ha
kiro kya Ruhanga kiyaatwaliirimwo Yesu mwiguru.”
23 Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru,
baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala
kikyo kiikaru. Omwei muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi
gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya.
24 Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama
Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu bensei. Twolokye, mu baba
badulu babiri, muntu gyokomirimwo,
25 kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyaatigiri,
naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori.”
26 Bubaacuuhiirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga
kiro kikyo, Matiya yaabba mukwenda, hamwei na babwo bakwenda ikumi
nomwei.

2

Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

1 Kiro kya bugenyi bwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori.
Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesu hamwei na bantu bandi banyakwikir-
irizanga mu Yesu, baali beecookiri hamwei, mu kiikaru kimwei.
2 Mu bwire bwobwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka
kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhuura, kyeiziri kyeicya
mu nnyumba cali baali beecookiri.
3 Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo,
zinyakwetematemamwo bicwekacweka, buli kicweka kimwei kyagyenda
hali muntu omwei omwei.
4 Babwo bantu bensei, beizwiri Mwozo Musyanu, baatandika kubaza
ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka
kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

1:18 1:18 Matayo 27:3-8 **1:20** 1:20 Zabbuli 69:25 **1:20** 1:20 Zabbuli 109:8

5 Mu ḇwiire ḇuḇwo, mu ruḇuga lwa Yeruṡalemu, heicalengimwo Bayudaaya ḇanyakutangaho hoi mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga.
Baḇwo Bayudaaya, baali barugiiri mu mahanga ganene.
6 Bantu ḇubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe
kya bantu ḇanene. Baḇwo bantu banyakwecooka, baali bahunirriiri;
haḇwakubba ḇuli omwei muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi
zaaḇu bo banyakwiza.
7 Mu kuhuniira kwaḇu, baaweerengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza
yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!
8 Hataati, kiiziri teetei, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa
nibabaza, mu lukobo lwa ḇubyalwa ḇwa ḇuli omwei muli twe?
9 Bamwei muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya,
lya Mediya, na ly’Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya
Mesopotamiya, mwisaza lya Ḇuyudaaya, lya Kapadokiya, ḇukama ḇwa
Ponto, na mwisaza ly’Asiya,
10 mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya
Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na ruḇuga lwa Kileeni,
na mu ruḇuga lwa Rooma.
11 Bagenyi bamwei bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga,
banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi
baḇwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twensei
tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya
Ruhanga byakoori.”
12 Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahuniriiri
baahunga. Mwomwo baaḇuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”
13 Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiiri
maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

14 Peeteru ḇuyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera
hamwei na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomwei,
yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri
naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala
haha mu Yeruṡalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu
bibbeeriho hataati.
15 Baba bantu bali kwahi batamiiru nka kumukuteekereza.
Haḇwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeeri
kutamiira.
16 Bibi bintu bibbeeriho, byobyo bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei,
kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri ḇuyaaweereeri bantu nti:

17 “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
nndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.

Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

18 Na mu beiru na bazaana bange,
nndituma Mwozo wange, mu biro bibyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.

19 Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na ḇuwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii
pii.
20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkeibbanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitiinisa,
kitakabbeeri kudwa.
21 Kandi mu busumi bubwo, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.' "
22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, "Beisaleeri
beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi bwa Yesu wa Naza-
reeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byama-
hanu, bintu bikuhuniriza, na buwoneru, nka nywe nywenseenya nka
kumukyegiri.
23 Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira
Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiiri
bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musal-
aba, yaakwa.
24 Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamutoola
mu burumi bunyamaani bwa lukuu, habwakubba kyali kitakusoboka
kumwicalya mu bakuu.
25 Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito,
naakoba,
" 'Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.
Nkwiza kwahi kutiina,
habwakubba ali hamwei nagya.
26 Nahabwakikyo, nsemereerwe hoi, kandi mpiima byembu bya kusemer-
erwa.
Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.
27 Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola
28 Okimbuukuliiri nti, olimpimboola;
kandi de nti tuliicala hamwei, aleke mbe mu kusemererwa kunene
hoi.' "
29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, "Beisaleeri beira bange,
nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu
mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru
lili, kituuru kyamwe kili heehi haha.
30 Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga
yaalingi arahiiri nti aliicaarya omwei ha beizukulu baamwe ha kitebe
kyamwe.
31 Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora
mu busumi bwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha
kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, 'Ruhanga
atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.'
32 Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe
twensei tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka.
33 Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba
mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene.† Kukwo hooho

* **2:19** 2:19 Bbaibbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri 2:28-32 **2:28** 2:28 Zabbuli 16:8-11 † **2:33** 2:33 Bbaibbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa budyo.

Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiirye. Hati Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho bibyo bimukuwona, na bibyo bimukwegwa.

34 Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,
" 'Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:
"Icaara ha mukono gwange gwa budyo
35 kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu." ' "

36 Peeteru yaamaliriiri naakoba, "Nahabwakikyo, nywe Beisaleeri nywense mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe."

37 Bantu bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myabu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baabuulya Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesu bandi, "Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?"

38 Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, "Buli omwei muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizibwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu.

39 Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu benseei bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe."

40 Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, "Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhabu."

41 Bantu banene beikiriize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baababatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu.

42 Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwei kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu bibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwei kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwei.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicaliirengimwo

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na buwoneru bwa byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitiinisa.

44 Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamwei bintu byabu byenseei bibaabbengi nabyo.

45 Bamwei muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya buli omwei biyaabbengi nabyo.

46 Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamwei mu maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu.

2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ **2:38** 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu busobozi bwa Yesu Kurisito.

47 Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitiinisa baḇwo beikiriza. Kandi de, ḇuli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

1 Kiro kimwei, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa ḇuli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.
2 Ḇuḇwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga ḇuyaaḇyaliirwe, gibaasengengi ḇuli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru.
3 Yogwo mudulu ḇuyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.
4 Peeteru na Yohaana baalingiriiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.”
5 Yaabalingiriiri, naakubeenihiza kumuha sente.
6 Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyensei, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!”
7 Peeteru yaakweti yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa ḇudyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na ḇunkongoojo ḇwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona,
8 mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamwei na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga.
9 Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.
10 Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri

11 Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, ḇuyaali yeebbohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahuniriiri hoi beiruka nibeiza hali bo.
12 Peeteru ḇuyaaweeni bantu nibakwecooka, yaabaḇuulya, “Beisaleeri beira bange, kamuhuniriiri haḇwa kyamahanu kiki? Kandi, haḇwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi haḇwa ḇwaruhanga ḇwetu?
13 Ruhanga yogwo w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitiinisa. Yesu yogwo, mwamuheeriyoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo naḇuyaabba yaali acwirimwona kumuteisya, haḇwa kumuwona atali na musangu.
14 Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensei, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu!

3:13 3:13 Kidemu 3:6

15 Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi bwa biro na biro, beitu
Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso
bakugumya nti kwo yaahimbookiri.
16 Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu
gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo
mudulu kuhonera kimwei, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na
kwikiririza mu mwibara lyamwe.
17 "Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu,
nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu buteega.
18 Beitu kandi, nywe bumwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali
naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe
bensei banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe.
19 Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga,
aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo
myenyu.
20 Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole
waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei.
21 Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga
bwaliiryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na
kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori.
22 Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole,
naaweera bahaaha beetu nti, 'Mukama Ruhanga weenyu alibatumira
muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya
beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya
byakubaweera.
23 Kandi yogwo yenseenya ataliimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu
bantu baamwe, naaziikya yogwo muntu cekeceke.' "
24 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, "Na Musa naalimwo,
baraguri ba Ruhanga basigeeriho benseenya, kutandikira hali muraguri
Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha
bintu bikukorwa mu biro bibi.
25 Nywe muli beizukulu ba babwo baraguri, kandi nanywe, mwabaliirwe
mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu
mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, 'Nganda
zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.'
26 Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe,
yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi
abasoboresye kuruga mu bibii byenyu."

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

1 Peeteru na Yohaana bubaali nibakubaliza bantu, heiziri balaami
ba Ruhanga, mwekulemberi wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na
Basadukaayo. Baba bantu beiziri hali Peeteru na Yohaana,
2 nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru
na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa
Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu
bahimbookambe.
3 Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiiri basurukali
baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakweti, habwa bwire kubba

3:22 3:22 Kyabiragiro 18:18 **3:25** 3:25 Ntandiko 22:18

ḇuḡyendiri, niḇuli ḇwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke ḇwire ḇubanze ḇukye.
4 Beitu bantu banene, mu baḇwo banyakwegwa ḇukwenda ḇwa Peeteru
na Yohaana ḇubaatebyengi, beikiririize mu Yesu. Muhendu gwa banyak-
wikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.
5 Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na
beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu.
6 Mu baḇwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, mun-
yakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana,
Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugi gwa
mulaami muhandu.
7 Baḇwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso
gaaḇu, mwa kubatonganisya. Ḇubeizири, baabaḇuulya, “Kikyo kyamahanu,
+mwakikoori na ḇusobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”
8 Mwomwo Peeteru, haḇwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri,
yeiramwo baḇwo bahandu naakoba, “Balemi na bahandu ba Beisaleeri,
munyeetegeerye.
9 Kiro kya deeru, muli mu kutuḇuulisania bigambu bikukwatagana
na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo
guyaahoneerimwo.
10 Nahaḇwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya
Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, haḇwa
ḇusobozi ḇweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo
gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhim-
boola, kuruga mu bakuu.
11 Yesu yogwo ali nka,

“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda
likusagika nnyumba gyensei.’

12 Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu,
haḇwakubba, yooyo musa mu nsi gyensei wa Ruhanga giyaatuheeri
twikiririzengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatiinisiriirya Peeteru na Yohaana

13 Bahandu ba Bayudaaya ḇubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali
batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri
baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba ḇuli kiro,
baahuniira. Baḇwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na
Yohaana, baali beiceeriho hamwei na Yesu.
14 Haḇwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso
gaaḇu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana
kibaakoori.
15 Bayudaaya baḇwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu,
beire kwantandu. Bo Bayudaaya, ḇubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni
16 nibeeḇuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Ḇuli muntu yenseenya ali
haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi,
tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore!
17 Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri
mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire baḇwo badulu bataḇunia
kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

4:11 4:11 Zabbuli 118:22

18 Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri,
Bayudaaya baabaragira bataliibunia kuweera, rundi kwegesya muntu
yenseenya, kintu kyensei, nibakoresya ibara lya Yesu.
19 Beitu Peeteru na Yohaana, beiriimwo babwo Bayudaaya,
nibababuulya, "Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere
nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira?
20 Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu
naakora, na bibyo, bitwamwegwiri niyeegesya."
21 Bayudaaya beiriri babatiinisiriirya, kasi baabateesya. Baali batali na
muliingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba
bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu
kinyakubbaho.
22 Baahaariizengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali
wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

23 Bayudaaya bubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali
beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba
balaami, hamwei na bahandu bandi, bibaali babaweereeri.
24 Beira baabu bubeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize hamwei, baasaba
Ruhanga nibakoba, "Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga ig-
uru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu
byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka.
25 Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei,
mukama Dauudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu
yaabibaziri naakoba,
" 'Banyamahanga bagadira ki kwetaga?
Bantu nabubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidw-
ereera?
26 Bakama ba nsi beeteekaniize,
na balemi beecooka hamwei
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.'
27 Gali mananu nti mu rubuga lulu, mukama Herodi, na Pontiyo Pilaato,
beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwanisya
mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu.
28 Baakoori bintu byensei, we mu busobozi bwamu, biwaali ocwirimwona
kadei, bibbeho.
29 Hataati Mukama, wona bibakututiinisiriirya nabyo, otuhe kutebeerya
bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro.
30 Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu,
tuhonie nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu."
31 Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziirye kiikaru
habaalingi beecookiri. Mwozo Musyanu yaabeiziriho benseenya, baate-
beerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byabu

32 Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima
myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli
bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensei
bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwei.

4:26 4:26 Zabbuli 2:1,2

33 Baḇwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu ḇukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu baḇuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene.
34 Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na bintu biyeetaagengi. Haḇwakubba, mu baḇwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo,
35 naazitwalira bakwenda. Baḇwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyaabbengi nakyo.
36 Haalingiho mudulu munyakubba arugiiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya.
37 Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safiira Nibakwa haḇwa Ḇugobya Ḇwaḇu

1 Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safiira. Baba, baatundiri kibanja kyaḇu.
2 Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu.
3 Mwomwo Peeteru, omwei ha bakwenda, yaaḇuulya Ananiya, “Haḇwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu.
4 Kikyo kibanja, ḇuwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Naḇuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya ḇugobya, kyeizirі teetei mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!”
5 Ananiya ḇuyaakeegwiri bibyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoi.
6 Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.
7 Anania amaari kukwa, haarabiriho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ateegiri kintu kibbeeriho.
8 Mwomwo Peeteru yaaḇuulya yogwo mukali, “Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?”
Mukali yeiririmwo Peeteru naakoba, “Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri.”
9 Mwomwo Peeteru yaaḇuulya yogwo mukali, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Baḇwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhulukya hanzei.”
10 Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi baḇwo, ḇubeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.
11 Ananiya na Safiira ḇubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyegwa, bakwatwa ḇutiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene

12 Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda buwoneru bunene bwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani.
13 Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoi kitiinisa beikiriza ba Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza.
14 Beitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoi.
15 Habwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru bwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamwei hali babwo baseeri, gubahonie.
16 Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu nibeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na babwo bakuwonawoneseb wa mizumu. Babwo benseei babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

17 Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na beira baamwe benseei babwo banyakubba Basadukaayo, benseei hamwenya baakwatiirwe ihali habwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoi.
18 Kibaakoori, baakweti babwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabboherengimwo bantu benseei.
19 Beitu ijolo mwitumbi, heizíri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiirye kandi yaabaragira naakoba,
20 "Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byenseei bikukwatagana na bwomi butalimalikaho."
21 Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.

Mulaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo.
22 Beitu basurukali bubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bakwenda. Nahabwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya,
23 nibakoba, "Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yenseei!"
24 Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami ba Ruhanga, bubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuulya bibuulyo, batakwega kintu kyahonderaho.
25 Bubaali nibacaali hahwo, heizíri muntu yaabaweera, "Mwegwe! Badulu +bamwabbohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu."
26 Kinyakuhonderaho, mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata

baḇwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatisye maani, haḇwakubba baatiinengi kukola kubiibi baḇwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.
27 Ḇubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubaḇuulya.
28 Mwomwo muhandu wa balaami yaabaḇuulya, “Nywe, tutakabagaanire kimwei kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyensei mubeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”
29 Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeiririmwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu.
30 Nywe mweitisiirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.
31 Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kitiinisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byaḇu.
32 Twe, hamwei na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba bibyo bintu.”
33 Bahandu ba Bayudaaya ḇubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoi, bendya na kwita baḇwo bakwenda.
34 Beitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitiinisa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei baḇwo bakwenda.
35 Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyo kimukwendya kukora baḇwo badulu!
36 Mu ḇusumi ḇweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwitiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaania, byasambiira haahwo.
37 Bya Teuda ḇubyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Beitu nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaania.
38 Nahaḇwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, baḇwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyaḇu rundi kikorwa kyaḇu ḇukyakabba nikili kya ḇuntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei.
39 Beitu kandi, Ruhanga ḇuyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”
40 Bigambu bya kuhaḇura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri baḇwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Ḇubaabajweti, baabaragira bataliḇunia kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.
41 Baḇwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe haḇwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, haḇwa ibara lya Yesu.

5:32 5:32 Bikorwa 5:30-31

42 Kandi ḇuli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga
bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju

1 Mu biro bibyo, beegeseḇwa ba Yesu ḇubaakanyiri, haabyokiriho izon-
gobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na baḇwo babeetengi
Beisaleeri. Baḇwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa
bintu kwa ḇuli kiro, bamukaabakwere baaḇu batakabafengeho.
2 Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei
kya beegeseḇwa ba Yesu baakiweera, "Kidoori kwahi twe bakwenda
kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira
kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo.
3 Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beege-
beerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Baḇwo boobo
batukwiza kukwatya ḇujunaaniziḇwa ḇwa kugabiranga bantu bidyo,
4 aleke twe bakwenda tubbe na ḇwire ḇukumala kukora mulimo gwa
kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe."
5 Kitebe kyensei kya baḇwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu
kyasiimiri kikyo kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo,
bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoi mu Ruhanga
kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa
na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na
Nikolaasi weihanga ly'Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahinducirii
eingiiri mu nzikiriza gya Bayudaaya.
6 Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri
kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu
baabasabira mugisa.
7 Mu muling gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri
nikisaasaana, na beegeseḇwa ba Yesu baakanya hoi mu Yerusalemu. Kandi
na balaami ba Ruhanga banene hoi beikiriize bigambu bikukwatagana na
kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

8 Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheeri maani ganene na mbabazi
zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na ḇuwoneru
ḇwa byamahanu.
9 Beitu mu kukora bibyo bintu, haabbeeriho bantu beirombero lya
banyakwezetanga Badulu ba Ḇugabe, banyakubyokeera Sitefaano ku-
mugaana. Mu baḇwo bantu ba kitebe kikyo, haalingimwo Bayudaaya
ba Kuleeni na Balekizanduriya. Baḇwo Bayudaaya bensei na bandi
banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, beizirii kukuuta mpaka
na Sitefaano.
10 Mu kuhingisania bigambu, baḇwo Bayudaaya baali batakusobora
kusingura Sitefaano haḇwa magezi gayaalingi nago na haḇwa bigambu
bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza.
11 Kibaakoori, baḇwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisiire,
baabacuukiriirya bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu
byakuluma Musa na Ruhanga!"

12 Mu mulingo gugwo baacuukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya,
na beegesa ba biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba
Lukuratu lwa Bayudaaya.
13 Heinyuma baaleetiri bakeiso ba bugobya, banyakuha bukeiso ni-
bakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga,
na ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.
14 Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti aliziikya
Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za
Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muragiri wa Ruhanga!"
15 Bubwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliiri mumwo mu kisiika kya
Lukuratu lulwo, baali balingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso,
nibakuwona busyo bwa Sitefaano nibukwaka-bwaki nka bwa malayika,
mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

1 Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu
yaamubuuliirye, "Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za
mananu?"
2 Sitefaano yeiririmwo naakoba: "Bayudaaya beira bange na babbaabba,
munyeetegeerye! Ruhanga wa kitiinisa yaawonekeeri haaha weetu wa
kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya,
atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani,
3 yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu,
ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.'
4 "Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda
kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga
yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.
5 Ha bwire bubwo, Ruhanga yaali atakabbeeri kugwetera Ibburahimu
itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi,
Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe,
Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei ha bwire bubwo.
6 Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: 'Baana ba
lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga
balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi
binei.
7 Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi heinyuma,
babwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamye mu kiki
kiikaru.'
8 Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa
kusala buli mwana wa budulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooho
Ibburahimu yaabyaliiri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei.
Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo
yaakakoori baana bamwei ba budulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka
nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.
9 "Mu biro bibyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira
waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba
mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo,
10 naamurabyanga mu bujune bwensei buyaabbengimwo mu nsi gigyo
gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa
Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri buhandu

b̯wa kulema mwibara lyamwe b̯ukama b̯wensei̱ b̯wa Mi̱si̱ri̱ na b̯wa kulema
bintu bya mu kikaali kyamwe.
11 “Hei̱nyu̱ma gya b̯u̱su̱mi̱ b̯undiho, nzala gyagwi̱ri̱ mwihanga lyensei̱
lya Mi̱si̱ri̱ na Kanani̱, ginyakuha bantu kuwonawona hoi̱. Bahaaha beetu̱
baatoolyengi̱ bidyo mu nsi gya Kanani̱ batakusobora kubitunga.
12 Yakobbo b̯u̱yeegwi̱ri̱ nti mu nsi gya Mi̱si̱ri̱ haali̱ngi̱yo bidyo, yaatuma
bahaaha beetu̱ baagyendayo murundi gwa kubanza.
13 B̯u̱baadoori̱yo, batakamwetegereze. Kyonkei b̯u̱baaku̱bi̱ri̱yo kugula
bidyo murundi gwakabiri, Yosefu̱ yaabeetondera nka kuyaalingi mwi̱ra
waab̯u gi̱baatu̱ndi̱ri̱ mu b̯wiru. Yaabatweri̱ yaaboolokya mukama wa
Mi̱si̱ri̱, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyu̱mba gya bantu ba
Yozefu̱.
14 Hei̱nyu̱ma, Yozefu̱ yaatu̱mi̱i̱ri̱ bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei̱ ba
mu nnyu̱mba gyabu b̯utumwa b̯ukukoba nti, bensei̱ hamwei̱ bantu nsanju
na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Mi̱si̱ri̱.
15 Kasi Yakobbo yaagyenda Mi̱si̱ri̱, ku̱kwo hooho yo na bahaaha beetu̱
baakwereeri̱.
16 Mitumbi myab̯u baami̱i̱ri̱i̱rye mu nsi gi̱beetengi̱ Sekemu̱ cali
baagi̱zi̱i̱ki̱ri̱ mu kituuru ky’I̱bbu̱rahi̱mu̱ kiyaali agu̱u̱ri̱ na sente hali baana
ba mudulu gi̱beetengi̱ Hamori̱.
17 “Biro bya Ruhanga ku̱doosereerya murago gwamwe gu̱yaaragani̱si̱i̱rye
I̱bbu̱rahi̱mu̱ b̯u̱byakagyendi̱ri̱ ni̱byesegyasegya, bantu beetu̱ banyakubba
mu nsi gya Mi̱si̱ri̱ baakanya kyakalasanu̱.
18 Mu kasu̱mi̱ kakwo, mukama wondi munyakubba ataali̱ na ki̱yeegi̱ri̱
hali haaha weetu̱ Yozefu̱, yei̱zi̱ri̱ho kulema nsi gya Mi̱si̱ri̱.
19 Mukama yogwo yaasoonasooni̱ri̱ bantu beetu̱ kandi yaawonawonesya
bahaaha beetu̱ na kubahambiriza kukasuka baana baab̯u nkerembe, aleke
zi̱zo nkerembe zi̱kwe.
20 “Mu kasu̱mi̱ kakwo, hooho Mu̱sa yaabyali̱i̱rwe, yaabyalwa naali
mwana asemeeri̱ mu mei̱so ga Ruhanga. Baamu̱li̱ndi̱i̱ri̱ mu nnyu̱mba gya
bbaawe kumala myeri̱ misatu.
21 Hei̱nyu̱ma, maawe b̯u̱yaamu̱gu̱mi̱ri̱, muhara wa mukama wa Mi̱si̱ri̱
yaamuwona yaamutwala yaamu̱handya nka mwana waamwe kwebyalira.
22 Mu̱sa yaasomi̱ri̱ bintu byensei̱ bya magezi̱ ga Banyami̱si̱ri̱, yaafookera
ki̱mwei̱ muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.
23 “Mu̱sa b̯u̱yaadooseerye myaka makumi ganei mya b̯u̱handu̱,
yaacwi̱ri̱mwo kugyenda ku̱b̯u̱ngi̱raho Bei̱saleeri̱ bei̱ra baamwe, awone nka
kubakubatwala.
24 Mu̱sa b̯u̱yaaweeni̱ Mu̱nyami̱si̱ri̱ omwei̱ naaku̱wonawonesya
Mwi̱saleeri̱, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Mu̱sa yei̱ti̱ri̱
Mu̱nyami̱si̱ri̱.
25 Ha b̯wi̱re b̯u̱b̯wo, Mu̱sa yaateekerezengi̱ nti Bei̱saleeri̱ bakwi̱za
kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeri̱ho kubatoola mu b̯ujune.
Bei̱tu̱ Bei̱saleeri̱ batakakyetegereze yatyo.
26 Kiro kinyakuhonderaho, Mu̱sa yaaweeni̱ Bei̱saleeri̱ babiri nibakul-
wana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori̱
yaabaweera, ‘Bei̱ra bange, mu̱nyeetegeerye! Nywe nywensei̱ kamuli ba
luganda lw’I̱saleeri̱; hab̯waki mukukuutangana yatyo?’
27 “Bei̱tu̱ Mwi̱saleeri̱ munyakubba mwendereerya yaasi̱ndi̱ki̱ri̱ ku̱di̱
Mu̱sa; yaamu̱b̯u̱u̱lya, ‘We, naani munyakukuha b̯u̱sobozi̱ b̯wa kutulema
na kuturamuranga?
28 Gana okwendya ku̱nzi̱ta, nkei̱zo ku̱wei̱ti̱ri̱ Mu̱nyami̱si̱ri̱?’

29 Mụsa ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu, ḅụtịịnị ḅwamukwata; yeịrụka
yaaruga mụ nsi gya Mịsịrị, yaagyenda mụ nsi gịbeetengị Mịdịyanị,
yeịcalayo, yaabyalịrayo na baana babiri ba ḅudulu.
30 "Heịnyụma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeerị
Mụsa naali mwirungu, ku lusahu lụbeetengị Sinaayi, mu mụlịngo gwa
ndimi za mworo zịkwokya kisaka.
31 Mụsa ḅụyaaweenị kisaka kịkwetị mworo, yaahuniira hoị.
Ḅụyeesegasegeerye heehị aleke awone kurungi, yeegwịrị iraka lya
Ruhanga nilikoba:
32 'Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w'Ịbbụrahịmụ, w'Ịsaka,
kandi wa Yakobbo.' Mụsa ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu, yaatandika
kukankana na ḅụtịịnị, yaatịina kwịra kụwonayo.
33 "Mukama yaamuweera, 'Somolamwo nkeịto zaamu, kubba kicweka
cali weemereerị kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorịmwo.
34 Mu mananu, nceerị nimbona bantu bange nka kubakuwonawona
mu nsi gya Mịsịrị. Nyeegwịrị kizabiro kyaḅu, kandi nsịrịmụkịrị kuruga
mwiguru, kubajuna. Kale nu hataatị, ịza nkutume okụbeyo mu nsi gya
Mịsịrị.' "
35 Sitefaano yaagyendịrị mu meịso na kukoba yati, "Mụsa wa Beịsaleerị
gịbaaswịrị nibakoba nti, 'Naani yaakụheerị ḅụsobozị ḅwa kutulema na
kuturamuranga?' Yooyo yogwo wa Ruhanga gịyaatụmịrị na ḅụsobozị
kwekulembera na kụkoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera
mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu ḅwiru.
36 Mụsa yeekụlembeerị Beịsaleerị, baaruga mu nsi gya Mịsịrị; kandi,
yaakoorị bintu bịkụtịịnịsya na ḅuwoneru ḅwa byamahanu mu nsi gya
Mịsịrị na heitaka likooto lịbeetengị 'Ịtaka liwa meezị gengụ, kandi
baamala' myaka makụnị ganei nibakuzengeera mwirungu.
37 "Mụsa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beịsaleerị nti, 'Ruhanga
akwịza kubatumira mụragụrị waamwe, nka gya kụyantụmịrị, kandi yogwo
mụragụrị aliruga mu luganda lwenyụ Beịsaleerị.'
38 Baana Beịsaleerị ḅụbeecookịrị ha lusahu Sinaayi mwirungu, Mụsa
yoogwo yooyo yaali naḅo. Kandi Mụsa yooyo yaali mukwenda, hakatị wa
Beịsaleerị na malayika wa Ruhanga gịyaabazengị nayo ha lusahu Sinaayi,
naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beịsaleerị.
39 "Kyonkei bahaaha beetụ baaswịrị kwegwa bigambu bya Mụsa;
Baamụswịrị, baatandika na kuteekereza kwekụbịrayo cali baarụgịrị mu
nsi gya Mịsịrị.
40 Mụsa ḅuyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereerị Aloonị,
'Tụkolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Mụsa,
munyakututoola mu nsi gya Mịsịrị, tukwega kwahi kintu kịmụbbeerịho.'
41 Mu ḅwịre ḅụḅwo hooho Beịsaleerị baakoleerị kịsịsanị kya nte, baasala
bisolo baakihongera, kandi baakora kịdịdị nibasemererwa haḅwa kịsịsanị
kibaali beekoleerị.
42 Nahaḅwakịkyo Ruhanga yaabanụgịrị kandi yaabaleka baramye
nzota za mu mwanya, nka baragụrị ba Ruhanga kụbaahandịikịrị mu
Binyakuhandiikwa:
" 'Bantu Beịsaleerị! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpon-
gerenge
mu myaka mịmyo makumi ganei mịmwamaarị mwirungu.'
43 Beịtụ, kilereru kya Molokị

7:32 7:32 Kidemu 3:6 **7:42** 7:42 Amosị 5:25-27

na luzota, Refaani, byobyo
mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya.
Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Bbabbulooni, nikili nka kifubiro.”
44 Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu
bubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisiisira kya
kuramiiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka
kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbiirwe mu muling o gwa Ruhanga
guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo.
45 Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuha naakubeekulem-
bera, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga
yaali yaasiirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori.
Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu busumi bwa Daudi.
46 Daudi yogwo yaabbeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga
amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya
kwicalamwo.
47 Beitu heinyuma, mutabani wa Dauudi, mukama Sulumaani, yooyo
yaabimbiri gigyo nnyumba.
48 “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoi eicala kwahi mu manyumba
gabimbiirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:
49 “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncya magula.
Nnyumba kyani, gyokumbimbira?
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?
50 Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byensei?’ ”
51 Sitefaano yaabuniirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima
mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala
nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.
52 Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu
beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa
Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiiriseeni
mwata baamwita!
53 Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga,
bya bamalayika bibaabakwatiirye, beitu na hati, bibyo biragiro muswiri
kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

54 Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya bubeegwiri bigambu
bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-bwiti kandi
baatabukira kimwei.
55 Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi
mwiguru, yaawona kitiinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyo
kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga.
56 Yaaweera babwo Bayudaaya, “Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru
lyezijwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitiinisa
kinene kya Ruhanga!”
57 Bubeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa
bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira
kwakyendi hoi, baamwekusumulaho ha murundi gumwei,
58 baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa
kumwita. Bubwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa
kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga.

59 Ḇubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba,
“Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!”
60 Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi
hoi, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Ḇuyaakabaziri bibyo
bigambu, yaakwa.

8

1-2 Ḇuḇwo nu, Saulo yaali eikiraniize na baḇwo bantu, ḇubaali nibakwita
Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamwei ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano,
baaguziika na kizabiro kinyamaani hoi. Kuruga na kiro kyokyo
kibaamwitiirimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beiki-
riza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza bensei beirukiri
baataabaana mu bicweka bya Ḇuyudaaya na Ḇusamaliya; bakwenda ba
Yesu boobo baateirukiri.
3 Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku
nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

4 Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei
nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.
5 Omwei muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu ruḇuga Samaliya,
yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.*
6 Bantu banene ba mu lulwo ruḇuga ḇubeegwiri Filipo naakutebya,
kandi baawona ḇuwoneru ḇwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriiri
nibakumwetegeerya bateeriho mutima.
7 Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu
banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myaḇu na balima,
baahoniri.
8 Nahaḇwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.
9 Mu ruḇuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyak-
wesanasananga bintu bya ḇulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya.
Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani.
10 Bantu bensei ba mu lulwo ruḇuga, abbe muhandu rundi muto,
baamutengimwo kitiinisa nibamwetegeerya, nibakoba, “Yogo mudulu, ali
mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga.”
11 Baamutengimwo kitiinisa nibamwetegeerya haḇwakubba yaalingi
amaari kasumi kanene naakwesananga bintu bikubanyumira.
12 Beitu Filipo, ḇuyaabatebeerye Makuru Garungi ga ḇukama ḇwa
Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakali bensei baamaliriiri
beikiriize, ababatiize.
13 Na Simooni nayo, yeikiriize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza.
Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu
hensei. Ḇuyaaweeni ḇuwoneru ḇunyamaani na byamahanu bya Filipo
biyaakorengi, yaahuniira hoi.
14 Bakwenda ba Yesu banyakubba mu ruḇuga lwa Yerusalemu
ḇubeegwiri nti bantu banene ba mu ruḇuga lwa Samaliya beikiriize
bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu baḇwo
bantu ba Samaliya.

---

* **8:5** 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibyo bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusiigwa makuta.

15 Ḇubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abeizeho.
16 Baabasabiiri haḇwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musyanu yaali atabeiziriho; baali bababatiize-ḇubatizi mwibara lya Mukama Yesu.
17 Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musyanu yaabeizaho.
18 Simooni, ḇuyaaweeni Mwozo abeiziriho, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,
19 yaabaweera, "Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensei ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu."
20 Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, "Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente!
21 Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensei, rundi nkoragana gyensei mu bigambu bya Ruhanga, haḇwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga.
22 Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyo kyoteekeriize.
23 Haḇwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhiira, kandi oli nkori gya bibii."
24 Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, "Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensei bimubaziri, bitambaho."
25 Peeteru na Yohaana ḇubaamaari kutatiirya beikiriza ba Yesu na ḇukeiso ḇwaḇu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

26 Peeteru na Yohaana ḇubeiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, "Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu ruḇuga lubeeta Gaza."
27-28 Nahaḇwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Ḇuyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa ḇukama ḇw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwaḇu Isyopiya. Mumwo mu gigyo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandiikiri.
29 Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, "Gyenda ha gigyo gaali, olibatalibate heehi nagyo."
30 Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamuḇuulya, "Makuru ga bibyo bigambu byokusoma okugeetegereza?"
31 Yaamwiririmwo naakoba, "Nyaabyetegereza teetei, ntali na muntu akubinsoboora?" Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwei nayo.
32 Kicweka kya Binyakuhandiikwa kiyaasomengi, kyakobengi yati:
"Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.
33 Yeeḇundeize, batakamucwere mu ḇwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omwei alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi bwomi bwamwe bwarugirimwo.”
34 Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo
wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi
alimukubaza ku muntu wondi?”
35 Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na
kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky’Isaaya, yaamuweera
Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu.
36 Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei baagyaho meezi,
mwomwo, Munyeisyopiya yaamubuulya, “We! Haha kahaloho meezi.
Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”
[
37 Filipo yaamwirimwo naakoba, “Waakabba oikiriize na mutima
gwamu gwensei, okusobora kubatizibwa.”
Munyeisyopiya yaamwiririmwo, “Nkwikiririza kimwei nti, Yesu
Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†
38 Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaragiiri mubugi wa gaali,
yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamwei na Filipo baahu-
lukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamu-
batiza.
39 Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatemba Filipo, Filipo
yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei
yaagyendiri mu meiso na lugyendu lwamwe, asemereerwe hoi.
40 Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu rubuga
lubeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera
kimwei mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Bubwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinisiriirya
kwita beegesebwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali
mulaami muhandu,
2 kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba
marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu rubuga lwetwa
Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali babwo bahandu,
nigoolokya nka kwahebeerwe busobozi bwa kukwata badulu rundi bakali
bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu
Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore
kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.
3 Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko.
Buyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka
ha murundi gumwei.
4 Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saulo, Saulo,
habwaki okumpiiganiza?”
5 Mwomwo Saulo yaabuulya, “Mukama wange, weewe naani?”
Iraka lyamwiriirimwo nilikoba, “Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, babwo
bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.
6 Byoka ogyende mu rubuga Damasiko. Kukwo hooho bakwiza
kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”

† **8:37** 8:37 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

7 Bụbwo nu, habwa kukwatwa bụtịinị bunene, badulu banyakubba
nibakugyenda na Saụlo, beemereerị beetịkeera ceị. Beegwengị iraka lya
muntu akubaza, beịtụ batakuwona yogwo muntu akubaza.
8 Mwomwo Saụlo yaabyoka hansi. Bụyaabụụlịrị meịso gaamwe,
yaali atacakahweza. Nahabwakịkyo, badulu bayaali naakugyenda nabo,
baamụkwatịrịirị ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasịko.
9 Yaamaarị biro bisatu eịjeerị meịso, atakudya kidyo kyenseị, kandi de,
atakunywa kintu kyenseị.
10 Mu rubuga lwa Damasịko, haalingimwo mwegesebwa wa Yesụ
gibeetengị Ananịya. Mukama Yesụ yaamụwonekeerị, yaamweta naakoba,
"Ananịya!" Ananịya yeetebuka naakoba,
"Ndi haha, Mukama wange."
11 Mukama yaaweera Ananịya, "Weeteekaniza ogyende ha rụgụụdo
lukwetwa Lụterekereerụ, ha nnyụmba gya Yụda, odwe obụụlye bantu
bakwolokye mudulu gibakweta Saụlo. Yogwo mudulu yaarụgịrị Tarasịisị,
kandi hataatị ali mu kusaba Ruhanga.
12 Mu kuwonekerwa, Saụlo aweenị we, Ananịya, noogyenda noomutaho
ngalu zaamu, aleke abụnịe kuhweza."
13 Beịtụ Ananịya, yaabbeerị na bụtịinị; yeịramwo naakoba, "Mukama
wange, ntụngịrị makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na
yogwo mudulu, nịgoolokya, nka kwawonawoneseerye hoị, bantu baamu
banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerụsalemụ.
14 Kandi hataatị, bahandụ ba balaamị ba Ruhanga, bamụheerị bụsobozị
bwa kwịza haha mu Rubuga Damasịko, kukwata bantu benseị bakukwikir-
irizamu, abatwale Yerụsalemụ."
15 Beịtụ Mukama Yesụ yaaweereerị Ananịya, "Gyenda, habwakubba
yogwo mudulu, mmụkomịrị agyendenge nambazaho hali Banyamahanga,
hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly'Ịsaleerị.
16 Kandi, gya nyankei, nkwịza kụmwolokya nka kwakuteekwa kuwona-
wona habwange."
17 Mwomwo Ananịya yaagyenda, yeingira mu nnyụmba gya Yụda.
Bụyeịngịirịmwo, yaata ngalu zaamwe hali Saụlo, naakoba, "Mwana weetụ
Saụlo, Mukama Yesụ, munyakukuwonekera nookwịza haha, antụmịrị.
Antụmịrị, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo
Mụsyanụ mu bwịzụlụ, akuhe maani."
18 Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsụ, byarụgịrị mu
meịso ga Saụlo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saụlo
yeemeera, yaabatizibwa;
19 kandi yaadya bidyo, maani gaamwịramwo.

Saụlo Naali mu Damasịko na mu Yerụsalemụ

Saụlo yeịceerị na beegesebwa ba Yesụ, ba mu rubuga Damasịko, habwa
biro bịdoolị.
20 Ha murundi gụmweị, yaamaarị gatandika kụtebeerya bantu, mu
marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, "Yesụ, eicala Mwana wa
Ruhanga."
21 Bantu benseenya banyakwegwa Saụlo naakụtebya, baahụnịrịirị
habwa kuwona amaarị gahinduka bwangu, beebụụlya, "Yogwo Saụlo, tali
yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesụ, mu rubuga Yerụsalemụ?
Kandi de, teịzịrị haha Damasịko, kutwala beikiriza ba Yesụ, hali bahandụ
ba balaamị ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?"

22 Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya
Binyakuhandiikwa kuguumiirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole
wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga
Damasiko, beezagiirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza,
mwa kugaana Saulo.
23 Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko,
baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita.
24 Kyonkei bantu bandi, beizири baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo
yaakyega. Babwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriiri
ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke
bamwite.
25 Beitu kiro kimwei, bwire bweijolo, beegesebwa ba Saulo bayaali aso-
boreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwel-
ogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya
mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura
hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu

26 Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukora-
gana na beegesebwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesebwa
bensei, baamutiinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali
ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu.
27 Nahabwakikyo, Bbaranaba yeizири yaatwala Saulo hali bakwenda ba
Yesu. Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda
mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi,
Bbaranaba yaaweereeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona
Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu
yenseenya gyakutiina.
28 Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri
Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba
nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu
Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na
muntu yenseenya gyakutiina.
29 Kintu kindi kya Saulo kiyaakolengi, yaaweerengi Bayudaaya
banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de,
yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibyo
bigambu biyaabaweerengi, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala
nibatoolereerya kumwita.
30 Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, bubaakikengiri nti
haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu
rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika
agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.
31 Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba
Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu,
kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha
Mukama Yesu kitiinisa.

Peeteru Naali mu Rubuga lwa Liida na lwa Yopa

32 Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza
ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga
Liida.

33 Mu Liida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu
yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, haḃwakubba yaali
akabiri mubiri gwensei.
34 Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Aineeya, Yesu Kurisito
alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu.” Nahaahwo
Aineeya yaamaari gabyoka.
35 Bantu bakukira ḃunene banyakwicalanga mu Liida, na baḃwo
banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka
kuyaali ahoniri mu muling o gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza
mu Mukama Yesu.
36 Haalingiho ruḃuga lubeetengi Yopa. Mu ruḃuga lulwo, haalingimwo
mukali mwegeseḃwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya,
baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).* Yogwo
mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi,
yaafengiho bantu banaku.
37 Mu ḃwire ḃwa Peeteru ḃuyaabbeereeri mu ruḃuga Liida, yogwo
mukali yaahimbiri, yaakwa. Ḃuyaakwiri, banaabiirye mutumbi gwamwe,
mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kuguunaabya, Bayudaaya nka
kubaabimbengi manyumba gaaḃu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa
kisiika kindi.
38 Ruḃuga Liida, lwalingi heehi na ruḃuga Yopa. Nahaḃwakikyo, beiki-
riza ba Yesu ḃubeegwiri nti Peeteru ali Liida, baacwirimwo baamutumira
badulu babiri, bamutwalire ḃutumwa ḃwa kumwesengereerya nibakoba,
“Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!”
39 Nahaḃwakikyo, Peeteru yeeteekaniize yaagyenda Yopa, na badulu
baḃwo. Ḃuyaadoori ha nnyumba gigyo mu Yopa, baamutembya mu kisiika
kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye,
bamukaabakwere bensei, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi
nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali
abasungiiri ḃuyaali naacaali mwomi.
40 Peeteru kiyaakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensei, yaakunda
malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Ḃuyaamaari kusaba, yaahinduka hali
mukuu, yeeta mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaaḃuuliri
meiso gaamwe, kandi ḃuyaaweeni Peeteru, yeicaara.
41 Peeteru yaamukweti mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhon-
deraho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegeseḃwa ba Yesu bandi,
yaabakwatya Tabbisa mwomi.
42 Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseeni
mu ḃuli kicweka kyenseenya kya Yopa. Haḃwa kikyo kyamahanu, bantu
banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu.
43 Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu
mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi,
gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

1 Mu ruḃuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Ko-
roneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi
banyamahe banyakuruga mwihanga ly’Italiya.

---

* **9:36** 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

2 Yo hamweẓ na bantu ba mụgẓ gwamwe gwenseẓ, baali bantu banyakwekambanga hoẓ kụramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoẓ Ruhanga.
3 Kiro kẓmweẓ ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kụkwo, yaaweenẓ yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyụmba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, "Koroneerẓ!"
4 Mu ḅụtẓẓinẓ ḅunene ḅunyakumukwata, Koroneerẓ yaalẓngẓrẓẓirẓ yogwo malayika hitihiti, kandi yaamụḅụụlya, "Okukoba ki, mukama wange?"
Malayika yaamwẓrẓrẓmwo naakoba, "Ruhanga yeegwẓrẓ kusaba kwamu, yaasẓẓima bikorwa byamu bya ḅwenda, kandi hataatẓ, ali mu kụkwẓramwo.
5 Hatẓ nu, tuma badulu bagyende mu ruḅuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Sẓmoonẓ Peeteru,
6 munyakuḅunga wu Sẓmoonẓ mụhalẓ wa bikuta, agira nnyụmba ku mutanda."
7 Malayika ḅụyaamaarẓ kumuweera bẓbyo bigambu, yaagyenda. Koroneerẓ yaasẓgeerẓ yeeta baheereza baamwe babiri, hamweẓ na musurukali waamwe omweẓ munyakuramyanga Ruhanga mu baḅwo basurukali baamwe,
8 yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amụweereerẓ. Ḅụyaamaarẓ kụbẓbasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beẓre na Sẓmoonẓ Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

9 Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneerẓ bayaali atụmẓrẓ baali nibali heehẓ kudwa mu ruḅuga lwa Yopa. Mu ḅwẓre ḅwoḅwo, Peeteru yaatembẓrẓ ha kasolya ka nnyụmba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. 10 Mu keẓre kakwo, nzala gyamụdẓẓirẓ, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu ḅubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.
11 Mu kuwonekerwa kwamwe kụkwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweenẓ iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuhwana suuka gikooto nẓkẓkụsẓrẓmụka hansi, bakwetẓ nsonda zaakyo inei.
12 Mu kẓkyo kintu haalingimwo bisolo bya ḅuli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamweẓ na bẓnyonẓ bya mu mwanya.*
13 Ha ḅwẓre ḅụḅwo, yeegwẓrẓ iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, oẓte odye!"
14 Peeteru yeẓrẓrẓmwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kụsẓgẓkẓra mu biragiro byetụ bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseẓ, kitali kẓsyanụ."
15 Yeegwẓrẓ iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanẓẓirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."
16 Iraka lya Ruhanga lyabazẓrẓ nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kẓkyo kintu kikuhwana suuka, nahaḅwẓre ḅwoḅwo kyakụbayo mwiguru.
17 Peeteru ḅuyaali naacaali hahwo, naakụtoolereerya makuru ga kuwonekerwa kụkwo, badulu ba Koroneerẓ bayaalingi amụtụmẓẓirẓ baadwa ku nnyụmba gya Sẓmoonẓ, mụhalẓ wa bikuta, beemeera mwirembu.
18 Badulu baḅwo beerangẓrẓ, kandi baaḅụụlya, "Haha, hooho mudulu gibakweta Sẓmoonẓ Peeteru, akwicalanga?"

---

* **10:12** 10:12 Kụsẓgẓkẓra mu biragiro bya Bayudaaya, bẓmweẓ mu bẓbyo bisolo, byadẓẓiḅwengẓ kwahi.

19 Peeteru b̯uyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa
ku̱kwo, Mwozo Mu̱syanu̱ yaamuweera, “Si̱mooni̱, badulu basatu, bali mu
ku̱ku̱toolya.
20 Si̱ri̱mu̱ka, ogyende nabo, otabati̱i̱na, nab̯ubaabba nibali Banyama-
hanga, hab̯wakubba gyagya mbaheeri̱ kwi̱za hali we.”
21 Peeteru yaasi̱ri̱mu̱ki̱ri̱, yaadwa hali badulu bab̯wo, yaabaweera,
“Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gi̱baheeri̱
kwi̱za?”
22 Bo baamwi̱ri̱ri̱mwo nibakoba, “Koroneeri̱, mu̱handu̱ wa mahe, yooyo
atu̱tu̱mi̱ri̱ hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya
Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi̱ ki̱ti̱i̱ni̱sa.
Malayika wa Ruhanga yaamu̱wonekeeri̱ yaamuweera akwetesye ogyende
kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”
23 Peeteru yei̱ki̱ri̱i̱ze kugyenda Kai̱saali̱ya, yaabatwala hayei̱calengi̱,
yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyu̱mba gya Koroneeri̱

B̯wi̱re b̯u̱b̯wakeeri̱, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwei̱ ha beikiriza ba
Yesu̱, ba mu rub̯uga lwa Yopa, baagyendi̱ri̱ nayo Kai̱saali̱ya.
24 Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na bei̱ra, baadoori̱ mu rub̯uga lwa
Kai̱saali̱ya. Baagi̱i̱rye Koroneeri̱ acooki̱ri̱ beiju baamwe, hamwei̱ na
banywani baamwe mu nnyu̱mba gyamwe bensei̱ hamwei̱, bali̱ndi̱ri̱i̱ri̱
Peeteru.
25 Peeteru b̯uyaali naakugyenda kwingira mu nnyu̱mba gya Koroneeri̱,
Koroneeri̱ yaahuluka kumutangiira. B̯u̱yaadoori̱ hali Peeteru, yaaku̱nda
malu̱, yaamu̱ramya.
26 Bei̱tu̱ Peeteru yaamu̱kweti̱ yaamu̱byokya, yaamuweera, “Weemeera
leka kundamya; nagya, ndi muntu nka we.”
27 Peeteru yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kubaza na Koroneeri̱ nibakwingira
mu nnyu̱mba gya Koroneeri̱. B̯u̱baadoori̱ mu nnyu̱mba, Peeteru yaagi̱i̱rye
bantu banene, beecooki̱ri̱.
28 B̯u̱yaaweeni̱ bab̯wo bantu, kandi yeetegeri̱i̱ze makuru ga kwolekwa
ku̱yaatu̱ngi̱ri̱, yaabaweera, “Nywe nywankei mu̱kyegi̱ri̱ kurungi nti, bira-
giro byetu̱ twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kub̯ungira, rundi kwejuu̱bya
na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera
kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo
Ruhanga naali amu̱syani̱i̱rye.
29 Kyokyo mukuwona nti, b̯u̱mwantu̱mi̱si̱i̱rye, nzi̱ri̱ haha muli nywe
Banyamahanga, ntabanzi̱ri̱ kusuula. Hooho nku̱bab̯u̱u̱li̱i̱rya, nsonga ki,
ginyakubaha ku̱ntu̱mi̱sya?”
30 Mwomwo Koroneeri̱ yaakoba, “Biro nka binei i̱nyu̱maho, ha saaha
nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyu̱mba gyange ninkusaba.†
Nahab̯wi̱re b̯wob̯wo, mudulu munyakubba alweri̱ ngoye zikumeremeca,
yaamaari̱ geemeera mu mei̱so gange,
31 yaakoba, ‘Koroneeri̱! Ruhanga yeegwi̱ri̱ kusaba kwamu, kandi
yaawona nka kwojuna bantu banaku.
32 Tuma bantu bagyende mu rub̯uga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu
gibeeta Si̱mooni̱ Peeteru. Yogwo mudulu yaab̯u̱ngi̱ri̱ wu Si̱mooni̱ mu̱hali̱
wa bikuta; kandi, eicala na nnyu̱mba ku mutanda.’
33 Ki̱kyo kyokyo kinyakumpa ku̱ku̱tu̱mi̱sya nahab̯wi̱re b̯wob̯wo naweed-
ede waabba murungi, wei̱za. Hataati̱ twenseenya haha, tuli mu mei̱so

† **10:30** 10:30 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

ga Ruhanga; tulindiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

34 Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali
mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei,
atakubasoroora.
35 Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa
nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoroora.
36 Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiiri twe bantu Beisaleeri,
gakubaza ha businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba
eikiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei.
37 Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kuru-
gira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza.
38 Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha
Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga
nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora
bintu birungi kandi naahonia bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani
bayaagadyengi na nseeri.
39 “Twe tuli bakeiso ba bibyo bintu biyeegeseerye na byamahanu
biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya
Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba,
baamwita;
40 beitu, Ruhanga yaamuhimbooriri heinyuma gya biro bisatu,
yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri.
41 Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba
Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso babwo, twe banyakudya
na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu.
42 Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha
bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya
bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira.
43 Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho ni-
bakoba nti bantu benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii
byabu habwa busobozi bweibara lyamwe.”

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

44 Peeteru buyaali naakyabaza bibyo bigambu, Mwozo Musyanu
yaasirimukiri hali babwo bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya.
45 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru
kuruga Yopa kandi nibali basale, baahunirriiri hoi kuwona Ruhanga
naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Musyanu.
46 Bayudaaya babwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga
kisembu kya Mwozo Musyanu, habwakubba beegwiri Banyamahanga
nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.
Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eizirri nabo,
47 “Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya
kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza
na meezi?”
48 Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu
Kurisito;‡ baababatiza. Heinyuma gya kubabatiza, Banyamahanga babwo

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu busobozi bwa Yesu Kurisito.

baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

1 Bakwenda ba Yesu hamwei na beikiriza bandi ba Yesu ba
mu Buyudaaya gyensei, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka
kubeikiriize kigambu kya Ruhanga.
2 Nahabwakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu, Bayu-
daaya banyakwikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa
gwa kusalwa, baamukorokota.
3 Baamukorokotiri nibamuweera, "Waabinyiri biragiro byetu,
waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de,
waadya nabo!"
4 Peeteru buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kubasoboora
bintu byenseenya nka kubyagyendiri, kurugira kimwei ha ntandiko.
Yaabaweera,
5 "Kiro kimwei, bunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawone-
keerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuhwana suuka
gikooto, bakweti nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru.
Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera.
6 Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu
maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu
mwanya.*
7 Ha bwire bubwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, 'Peeteru, byoka oite
odye!'
8 "Gya nyeiririmwo ninkoba, 'Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu
biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya
muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.'
9 "Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri,
lyambwera, 'Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta
kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.'
10 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo,
kikyo kintu kikuhwana suuka, kyakubayo mwiguru.
11 "Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumiiri kuruga
Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo.
12 Bwire bubwo, Mwozo Musyanu yambwereeri ngyende nabo, ntali-
namwo kutiina kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga
batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwei
Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri.
13 Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe,
nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu
nnyumba gyamwe yaamuweera, 'Tuma badulu bagyende mu rubuga
lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru.
14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera bukwenda bwakusoboresya
we, hamwei na mugi gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba
mubwikiririzamwo.'

§ **10:48** 10:48 Bbaibbuli zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza bibyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesya musomi. * **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo bya Peeteru biyaaweeni, byalingi bisolo bibatadya.

15 “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musyanu yaabeizaho, nka twe
kuyaatwiziriho murundi gwa kubanza.
16 Buyaabeiziriho, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti,
‘Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga
akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.’†
17 Hati Ruhanga yaakabba yaaheeri baboo Banyamahanga kisembu
kya Mwozo Musyanu nka kiyaatuheeri butweikiririize mu Mukama Yesu
Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?”
18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu buubeegwiri bigambu
bya Peeteru biyaabaweereeri, batakabunie kumukorokota; baahaariizири
Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, aba-
heeri mugisa gwa kweziramwo bibii byabu, nibadwa ha kutunga bwomi
butamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

19 Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba
Yesu baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiri
mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi
bandi, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga
Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito.
20 Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiiri Kipuro, na mu
rubuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi
gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡
21 Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga
yaaguheeri mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama
Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.
22 Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu,
buubeegwiri nti Mwozo Musyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka
ky’Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya.
23 Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa,
yaasemererwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali
Mukama Yesu na mitima myabu myensei.
24 Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga
eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwei mu
Yesu. Mu kikyo kicweka ky’Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya
bigambu biyaabaweerengi, beikiririize mu Mukama Yesu.
25 Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu rubuga lwetwa
Tarasiisi kutoolya Saulo.
26 Buyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamwei kumala
mwaka gumwei nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya
bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hooho bantu baatandikiiri kweta
beikiriza ba Yesu, Bakurisito.§

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

27 Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri
Yerusalemu baagyenda Antyokiya.
28 Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga
Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala

† **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei. ‡ **11:20** 11:20 Bbaibbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.
§ **11:26** 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoona kuhondera nzegesya gya Kurisito.

ginyamaani mu nsi gyensei gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi bwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Buruumi.)

29 Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu bubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo buli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwakusobora, babutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya.

30 Busagiki bubaasoroozири, baabutumiri Bbaranaba na Saulo, babutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

1 Mu biro bibyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu rubuga Yerusalemu.

2 Yogwo mukama yaaragiiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita.

3 Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya.)

4 Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei buli gumwei nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli basurukali banei baabbengi na lubo lwabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi bwa Kurabwaho.

5 Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoi hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

6 Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebbakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubbohiri hali babwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo.

7 Nahabwire bwobwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitiinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisiika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

8 Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito." Peeteru buyaamaari kukora bibyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere."

9 Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwei nayo mu nkomo, atakwega bubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-bulooti.

---

* **11:30** 11:30 Yerusalemu lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habeicalengi.

10 Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo
baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu rubuga
lulwo. Bubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka
mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu rubuga,
baalurabamwo nibasirimuka. Mu bwangu, malayika yaamaari gamuru-
gaho, Peeteru yaasigala yankei.
11 Malayika buyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu
kinyakumubbaho, yaakoba, "Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama
+yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponie bintu bya Herodi
biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya
bibeiceeri nibendya kunkora."
12 Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda
ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko.
Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba
beecookiri nibakumusabira.
13 Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu,
niyeeranga. Munyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu,
yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda.
14 Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe,
yaasemererwa hoi kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya
bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweizири, atakabbeeri na
kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, "Peeteru ali ku mulyangu!"
15 Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eizири;
Habwa buteikiriza bwabu, baaweereeri muhala, "Ohungutukiri." Beitu
yo muhala, yaahamiriiri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri
yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, "Gana yogwo weegwiri
malayika wa Peeteru."*
16 Bubwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakule-
keera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriiri
hoi.
17 Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya
beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori
mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, bibyo bigambu
byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beiki-
riza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi.
Buyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.
18 Bwire bubwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene
habwa buteega Peeteru haagyendiri.
19 Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira
basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabuulisania
basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite babwo basu-
rukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.
Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya,
yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

20 Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiiro,
na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaaliize hoi. Bamwei ha beebe-
mberi ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa ba-
heereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama
Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba

* **12:15** 12:15 Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

habbeho ḇuṡinge hakati gyaḇu nayo, haḇwakubba bo, baatungengi bidyo byaḇu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.
21 Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo,
mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya ḇukama, yeicaara mu ntebe
gyamwe gya ḇukama, yaatandika kubaliza bantu.
22 Ḇuyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza
nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu ḇuntu.”
23 Mukama Herodi ḇuyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga;
yeeziririirye kitiinisa kya Ruhanga. Nahaḇwakikyo, malayika wa Mukama
Ruhanga yaamaari nahaahwo gamuṡindikira nzoka za munda, zaamudya,
zaamwita.
24 Bibyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu
bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.
25 Mu ḇuṡumi ḇuḇwo, Bbaranaba na Saulo ḇubaamaliriize mulimo gwa
kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu ḇuṡagiki ḇwa beikiriza ba Yesu
ḇubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwei na
Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

1 Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky’Antyokiya, haalingimwo baraguri
ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Baḇwo bantu,
baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiragurु, Lusiyo Mukuleeni,
Manayeni (munyakuhanda hamwei na weisaza gibeetengi Herodi) hamwei
na Saulo.
2 Kiro kimwei, beikiriza ba Yesu ḇubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de
nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri
wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, “Musorooremwo Bbaranaba na Saulo,
babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri
kukora.”
3 Nahaḇwakikyo, beikiriza ba Yesu ḇubaamaari kusiiba na kusaba,
baata mikono myaḇu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika
kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

4 Mwozo Musyanu ḇuyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye
baaruga Antyokiya, baagyenda mu ruḇuga lwetwa Seleusiya. Hahwo
ḇubaarugiriho, baatemba ḇwati ḇwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.
5 Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha ruḇuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi
hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu
kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu
mulimo gwa kutebya.
6 Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati
waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu ruḇuga lwetwa
Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-
yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya
masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ba Ruhanga.
7 Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo
gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi
hoi. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo,
haḇwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.

8 Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali
makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya
Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyender-
erwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu.
9 Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo
Musyanu yaamubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera
10 "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba mun-
yanzigwa wa buli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na bubiibi
bwa buli muling o! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga
bugobya?
11 Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala
meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga bwaligeijula."

Nahaahwo meiso g'Elima geijeeri, geisana nka geiziirwemwo kiho na
ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha
mukono, kumwehembera amulibatye.
12 Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g'Elima geijeeri, nka
Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, bya-
muhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisidiya

13 Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati
baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliya. Bubaali
kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu.
14 Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya lwicala
heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho,
baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara.
15 Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na bibyo
bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu beirombero baatumiri
muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira
beetu, mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu, tukubasaba
mubutuweere."
16 Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaako-
resya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza.
Yaaboziri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga
baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.
17 Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya, yaakomiri bahaaha beetu
yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi
bwamwe bunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo.
18 Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byabu bibiibi,
kumala myaka makumi ganei.
19 Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga
mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe
bugwete bwabu.
20 Bibyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

"Bibyo bubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebe-
mbera kudwera kimwei ha busumi bwa muraguri waamwe, gibeetengi
Samwiri.
21 Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri
Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa
Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamiini, yaabalema kumala myaka makumi
ganei.

22 Ruhanga ḇuyaatoorihо Saulo, yaabateeraho Dauḍi abbe mukama waaḇu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Dauḍi naakoba, ‘Nkyagiirye nti, Dauḍi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.’
23 “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Dauḍi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiirye mukama Dauḍi.
24 Yesu ḇuyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo bibii byaḇu, babatiziḇwe.
25 Yohaana ḇuyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi Ruhanga, yaaḇuuliirye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriiri eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoi mu kubba na kitiinisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula ḇuguha ḇwa nkeito zaamwe.’
26 “Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b’Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiiri ḇuḇu ḇukwenda ḇwa kujunwa kuraba mu Yesu.
27 Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baaḇu, batakeetegereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu naḇwo, ḇubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri baḇwo bibaaragwiri, bibyo bisomwa ḇukyeḇukye, ha kiro kya Sabbaato.
28 Kandi de, naḇubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita.
29 Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru.
30 Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.
31 Ḇuyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, ḇuyaali atakakwiri. Baḇwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.
32-33 “Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baaḇu, ḇwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kiyaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli, ḇuyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,
“ ‘Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’
34 Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na ḇuteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:
“ ‘Kikyo kinyeeraganisiirye kukoora mukama Dauḍi, nkwiza kukidoosereerya kwo.’
35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Dauḍi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:
“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

13:32-33 13:32-33 Zabbuli 2:7 **13:34** 13:34 Isaaya 55:3 **13:35** 13:35 Zabbuli 16:10

36 “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya
Ruhanga, mu bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu
kiikaru kibaaziikirimwo bahaahaawe, yaabbola.
37 Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbole.
38 “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kiko-
rwa kikyo kya Yesu kiyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka,
kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu
bibii byabu.
39 Musemereeri mukyege nti, muntu bweikiririza mu Yesu Kurisito,
mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensei; Ruhanga taganyira
bibii, habwa kuhondera biragiro bya Musa.
40 Nahabwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri
bibaaragwiri bitababbaho, bibyo bikoba:
41 “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!
Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoi mu biro
byenyu,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoi,
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”
42 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakuruga mwirombero, bantu
baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunie
babaweera ha bibyo bigambu bya Ruhanga.
43 Bantu bubaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyama-
hanga banene, banyakubba beingiiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensei
hamwei baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba,
baabunia baabaza na babwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali
beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.
44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba
mu rubuga, beecookiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga,
kikukwatagana na Mukama Yesu.
45 Beitu bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni bantu banyakwiza hali
Paulo na Bbaranaba nibali banene hoi, baakwatwa ihali linene; baatandika
kukuutisya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.
46 Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba,
“Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya
kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona
mutasemereeri kutunga bwomi butamalikaho, hati tukugyenda kubaru-
gaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.
47 Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga,
kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaaturagiiri kuraba mu Binyakuhandi-
ikwa, buyambwereeri,
“ ‘Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,
aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, bataliziika
habwa bibii byabu.’ ”
48 Banyamahanga bubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba
bibaabaziri, baasemereerwe hoi, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa
bigambu biyaabatumiiri. Kandi babwo benseenya ba Ruhanga bayaa-
teekaniriize bwomi butamalikaho, beikiriize bigambu bya Ruhanga.
49 Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo
kyensei.

13:41 13:41 Habbakuuku 1:5 **13:47** 13:47 Isaaya 49:6

50 Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacuukiriirye bakali Banyamahanga ba bitiinisa banyakuramyanga Ruhanga mu muling̃o gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu.
51 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikoniio.
52 Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikoniio

1 Paulo na Bbaranaba bubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikoniio, baagyendiri, nka biro byensei kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoi kwikiriza.
2 Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucuukiriirya Banyamahanga, baabeingiiryamwo mwozo gubiibi, aleke basuule babwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu.
3 Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutiina, mu kikyo kicweka habwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byabu bibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwoneru na bintu bikuhuniriza.
4 Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga beebaganiiryemwona habiri. Bamwei muli bo, baacwirimwo kuhondera babwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya.
5 Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwei na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata babwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga.
6 Beitu bakwenda bubeegwiri kikyo kihwe kya kubeita, beirukiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho.
7 Kukwo hooho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahoniia Mudulu Mulima mu Lisituura

8 Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga buyaabyaliirwe.
9 Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhoniia. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriiri yogwo mudulu mu meiso.
10 Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, "We mudulu we, byoka, weemeere!" Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata.
11 Bantu bensei bubaaweeni kintu kya Paulo kiyaakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwabu Lukoniya nibakoba, "Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!"
12 Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume.
13 Mwomwo mulaamansi weiramiiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu bensei hamwei

na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera baḇwo bakwenda kikyo kyonzira.
14 Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, ḇubeegwiri kikyo kintu kya baḇwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba,
15 "Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu ḇuntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi baḇwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwei neitaka, na bintu byensei biicalamwo.
16 Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize ḇuli ihanga kwesanasana bintu byensei nka kulikwendya.
17 Beitu naḇwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Haḇwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu ḇusumi ḇwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu."
18 Bakwenda naḇubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyaḇu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

19 Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu ruḇuga lw'Ikonio, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa ruḇuga, nibakuteekereza bamwitiri.
20 Beitu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu ḇubeiziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu ruḇuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe.
21 Mu ruḇuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegeseḇwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu ruḇuga lw'Ikonio, baagyenda.
22 Ḇuḇwo ḇubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiryanga bantu banyakubba beikiriize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwei na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, "Tuli na kudweḇwaho ḇujune ḇunene tutakabbeeri kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga."
23 Paulo na Bbaranaba baakomirimwo bahandu baalingiiranga ḇuli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateeriho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira haḇwa baḇwo bahandu na bantu bensei banyakubba beikiriize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruḇuga lw'Antyokiya mu Siriya

24 Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya.
25 Kukwo baatebereerye bantu ba mu ruḇuga lubeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruḇuga lw'Ataliya.
26 Baarugiri hahwo, baatemba ḇwati, baagyenda mu ruḇuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo ruḇuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira baḇwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa haḇwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi.

27 Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba
Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga biyaabakoleeri.
Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyama-
hanga kwikiririza mu kigambukye.
28 Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na baḃwo beege-
seḃwa ba Yesu Kurisito haḃwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu

1 Badulu bandi baarugiirii mu kicweka kya Ḃuyudaaya baagyenda
Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, baḃwo
babaagiiryeyo nibakobanga, "Ḃumwakabba mutakudoosereerya murwa
gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya
Ruhanga biyaaragiiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza
kwahi kubajuna."
2 Mu biro bibyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu ruḃuga lw'Antyokiya.
Ḃubeegwiri bigambu bya nzegesya gigyo, bibyo bigambu byabaha kukuuta
mpaka zinyamaani hoi na badulu banyakuleeta nzegesya gigyo. Haḃwa
kikyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba,
hamwei na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu ruḃuga
Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwei na bahandu
bandi, ha nsonga gya nzegesya gigyo.
3 Kasumi ka kusetuka ḃukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu
kyaragiri baḃwo banyakukomwa, baagyenda. Ḃubaali nibakugyenda,
baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka
bibyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu
Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byaḃu, baatandika kwikir-
iriza muli Ruhanga. Baḃwo beikiriza, ḃubeegwiri makuru gagwo ga
Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoi.
4 Baḃwo banyakubba mu lugyendu, ḃubaadoori Yerusalemu, kitebe kya
Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo,
haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiirye
kikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.
5 Beitu Bayudaaya bandi banyakwiriririzanga mu Yesu Kurisito,
banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba,
"Banyamahanga ḃubaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu
Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya
biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa."
6 Nahaḃwakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliiri
kuhanuura ha nsonga gigyo.
7 Heinyuma gyakuhingisya biteekerezu haḃwa mwanya gunene, Peeteru
yeemereeri yaakoba, "Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu
ḃusumi ḃweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende
ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikir-
irize mu Yesu Kurisito.
8 Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya ḃuli muntu, yaaheeri
Banyamahanga baḃwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya
nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito.
9 Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe
Bayudaaya na Banyamahanga. Haḃwakubba, na badi de, yaabaganyiiri

bibii byaḇu haḇwa kwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, nka twedede nka
ku̱yaatu̱ganyi̱i̱ri̱ bibii byetu̱ haḇwa kwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
10 Kale hataati̱, haḇwaki mukulengaho ku̱kwati̱sya Ruhanga ki̱ni̱ga
kuraba mu ku̱lemeseṉia Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu̱ na
kubabaweera badoosereerye biragiro bya Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Mu̱sa,
binyakulema twe na bahaaha beetu̱, ku̱bi̱doosereerya?
11 Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu̱ nitu-
junwa, haḇwa mbabazi̱ za Mukama weetu̱ Yesu̱ hali twe. Naboodede
beikiririza mu Yesu̱ nibajunwa, de haḇwa mbabazi̱ zoozo, hatali haḇwa
ku̱doosereerya biragiro."
12 Pau̱lo na Bbaranaba, baaweereeri̱ bantu banyakubba mu luku-
ratu ḇuwoneru ḇwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya
Ruhanga bi̱yaabakoreseerye mu Banyamahanga. Ḇubaali nibakusoboora
bi̱byo bintu, bantu bensei̱ baali beeti̱kereeri̱ cei̱, nibakwetegeerya.
13 Ḇu̱baamaari̱ kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, "Beikiriza bei̱ra
bange, mu̱nyeetegeerye!
14 Si̱mooni̱ Peeteru atu̱soboleeri̱, Ruhanga nka ku̱yaabanzi̱ri̱ kwolokya
nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma
bamwei̱ mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.
15 Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya
baragu̱ri̱ ba Ruhanga baaragwi̱ri̱ho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:
16 " 'Hei̱nyu̱ma gya Mukama, ndi̱i̱ra
ni̱nzi̱ryaho ḇukama ḇwa Dau̱di̱ ḇwa banyanzigwa baamwe baahe-
neeri̱.
Bintu bya ḇukama byensei̱, binyakuheneka,
ndi̱bi̱i̱ryaho ḇuhyaka.
17 Ndikora ki̱kyo aleke bantu bandi bensei̱, bei̱ze hali gya mbe Mukama
waaḇu,
ḇuḇwo obali̱i̱ri̱mwo na Banyamahanga bensei̱ banyaakomi̱ri̱ kubba
bantu bange.
18 Bi̱byo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo ei̱ceeri̱ naa-
manyi̱sya bantu baamwe bi̱byo bintu kuruga kadei na kadei.'
19 "Nahaḇwaki̱kyo, gya nkukiwona nti, baḇwo Banyamahanga
bakuhindukanga ni̱bei̱ra hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi
ku̱boozohereerya bintu na kubaweera ku̱doosereeya biragiro byetu̱ na
ngesu zeetu̱ zensei̱.
20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tu̱bahandi̱i̱ki̱re bbaruha
gi̱ku̱bamanyi̱sya bibi bintu bi̱kwetaagi̱si̱ḇwa: batadyanga bidyo bya bantu
bahongeeri̱ baruhanga babeeteereeri̱ho, batakoranga kibii kya ḇwenzi̱;
batadyanga nnyama gya bisolo bi̱baṉgi̱ri̱-ḇu̱ni̱gi̱; kandi de, batadyanga
ibbanga.
21 Banyamahanga bakwi̱za kutunga mi̱gi̱sa minene kwega biragiro bindi
bya Mu̱sa, haḇwakubba bantu bei̱ceeri̱ kuruga kadei ni̱batebyanga biragiro
bya Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Mu̱sa mu ḇuli ruḇuga, kandi, nibabisomanga mu
marombero ḇuli kiro kya Sabbaato."

Bakwenda na Bahandu̱ ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

22 Nahaḇwaki̱kyo bakwenda, bahandu̱, hamwei̱ na kitebe kyensei̱ kya
beikiriza ba Yesu̱, baacwi̱ri̱mwo beekomamwo badulu babiri baabatuma,
baagyenda hamwei̱ na Pau̱lo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu̱, ba mu
ruḇuga lw'Antyoki̱ya. Omwei̱ hali badulu babaakomi̱ri̱ kandi baatuma,
yaali Yu̱da, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Si̱i̱ra. Kitebe kya

beikiriza, kyatengimwo hoi kitiinisa, baḃwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma.

23 Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruḃuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa Kilikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya.

24 Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahuguṫania biteekerezu na kubaweera bibyo bibaabaweereeri bya kubanzanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.

25 Nahaḃwakikyo, tweikiraniza twakoma ngaḃwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Baḃwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwei na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,

26 badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo, haḃwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.

27 Ngaḃwa zeetu zizo, boobo Yuda na Siira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi.

28 Mwozo Musyanu yaatwebembeeri kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bihandu bisa:

29 mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bibaniigiri-ḃuniigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya ḃwenzi. Ḃumwakegyendereza kutakora bibyo bintu, mukwiza kubba mukoori kurungi. Katubendeerye ḃusinge.

30 Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Siira, ḃubaamaari kuraga beira baaḃu ba Yerusalemu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya lugyendu, baagyenda mu ruḃuga Antyokiya. Ḃubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha baḃwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu.

31 Bantu b'Antyokiya basomiri gigyo bbaruha, baasemereerwa hoi kubba bigambu bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani.

32 Kinyakuhonderaho, Yuda na Siira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baaḃu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiriiriza kimwei mu Yesu Kurisito.

33 Ḃubaakamaari mu Antyokiya biro byaḃu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baaḃu baabaraga na ḃusinge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [

34 Beitu Siira yaacwirimwo kusigalayo.]*

35 Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hooho, baakwataniize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

36 Heinyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zensei hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu."

---

* **15:34** 15:34 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

37 Bbaranaba yeikiriize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei
yaakoba, akwendya mu lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyakwet-
wanga Mariko.
38 Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi,
habwakubba mu lugyendu lwabu lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo
kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gun-
yakubba gubatweri; yaabeerugiiriho nibali mu kicweka kyetwa Panfiliya.
39 Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyalee-
teeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha buteetegerezangana bunyamaani,
baadwa ha buloomwei kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati
bukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro.
40 Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu
Kurisito bukyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho
Paulo na Siira mu lugyendu lwabu, Paulo na Siira baabyokya kuruga mu
rubuga Antyokiya.
41 Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya
Kilikiya, nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira

1 Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Heinyuma
yeeteeryayo yaadwa mu rubuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa
Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiri-
rizanga mu Yesu, bubwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani.
2 Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, rubuga lwa
Lisituura na lw'Ikonio, baabazengiho Timiteo kurungi.
3 Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaakoori, yaatweri Timiteo
baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo kiikaru beege
nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi
beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.
4 Paulo, Siira na Timiteo, bubaalingi mu lugyendu lwabu, nibakuraba
mu rubuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga
banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwe-
halanga bintu bindi. Bibyo biragiro, byobyo bya bakwenda na bahandu
bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, babwo Banyamahanga
badoosereeryenge.
5 Habwa bukwenda bubwo bubaagyendengi nabwo, bantu ba bitebe bya
beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu
gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

6 Paulo hamwei na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka
byensei bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi
bwire bubwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu
bya Ruhanga.
7 Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho ku-
gyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba
atumiirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo.
8 Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka
baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa.
9 Ijolo lya kiro kikyo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa
kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni

yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, “Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukiire.”
10 Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumwei kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

11 Twatembiri bwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli.
12 Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.
13 Kiro kya Sabbaato bukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu.
14 Omwei mu babwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiiri mu rubuga Tiyatiira naali musuuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu.
15 Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, “Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha.” Buyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Siira

16 Kiro kimwei, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.
17 Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya muligo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeri nibatunga habwa bibii bibabba bakoori.”
18 Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Paulo buyaasaliirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.
19 Bakama yogwo muhala bubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Paulo na Siira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.

20 Ḇuḇaadooseerye Paulo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḇuga lwetu, nibabaha kujagaara.
21 Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”
22 Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.
Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baaḇu kusomolamwo Paulo na Siira ngoye na kubakuuta.
23 Basurukali ḇuḇaamaari kukuutira kimwei Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho muliindi alinde Paulo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo.
24 Muliindi ḇuyaatungiri kiragiro kikyo, yaateeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaaḇu na mpingo za bibbaahu byozo.
25 Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zeijolo, Paulo na Siira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza. Ḇuḇwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Siira mu kusaba na kuhiima kwaḇu.
26 Nahaḇwire ḇwoḇwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye ḇuli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi.
27 Muhandu wa nkomo ḇuyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Haḇwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri baḇwo banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kwezita.
28 Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoi naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”
29 Hahwo muliindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira ḇwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na ḇutiini ḇunene.
30 Kinyakuhonderaho, muliindi yaabahulukiirye hanzei wa nkomo, yaabaḇuulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga haḇwa bibii byange binkoori?”
31 Paulo na Siira beiririmwo yogwo muliindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.”
32 Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya muliindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza.
33 Mu ḇwire ḇwoḇwo ḇweijolo, muliindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote byaḇu. Ḇuyaakamaari kubibanaabya, nahaḇwire ḇwoḇwo Paulo na Siira baamubatiza hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe.
34 Kinyakuhonderaho, muliindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo muliindi hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, haḇwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.
35-36 Ḇwire ḇuḇwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera muliindi ateesye Paulo na Siira. Muliindi ḇuyaatungiri ḇuḇwo ḇukwenda,

yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahabwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na businge.”

37 Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Bubwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

38 Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu bubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina.

39 Nahabwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu rubuga lulwo lwa Filipi.

40 Paulo na Siira bubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari bibyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

1 Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z’Anfipooli n’Apoloniya.

2-3 Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeeriho mirundi misatu, bubwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, “Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

4 Bamwei mu babwo bantu beikiriize bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Siira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hooho de haali, bakali bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.

5 Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu.

6 Heinyuma gyakubula kwagyayoona Paulo na Siira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, “Baba badulu bahabiirye nsi gyensei, hataati beiziri haha!

7 Yasooni yooyo abatangiriiri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya bulemi wa Buruumi, bubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu.

8 Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho,
kutabukira kimwei.”
9 Mwomwo, balemi ba rubuga baateisya Yasooni na bandi bensei,
heinyuma gya kubasasulisya musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

10 Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza
ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika
baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge.
Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo
rubuga.
11 Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira
Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoi kwetegeerya bigambu bikukwata-
gana na Yesu, nibalingania Binyakuhandiikwa bukyebukye kuwona kwo
mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na
bigambu bya Ruhanga.
12 Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwiki-
riza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu Bayonaani banene.
13 Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika bubeegwiri nti Paulo
yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo
baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi,
aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira.
14 Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahabwire bwobwo
baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda,
mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya.
15 Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kud-
wereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa
bukuruga hali Paulo bukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere bwangu
bwangu.

Paulo na Siira Nibali mu Ateeni

16 Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw’Ateeni alindiriiri Timiteo
na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b’Ateeni gabaahongerengiho
byonzira byabu, yeegwa naali na bujune bunene ha mwozo gwamwe.
17 Kuruga na bubwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayu-
daaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga ha
mulingo gwa kulingania bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de
yaagyendengi, buli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu
bensei banyakubbanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza.
18 Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga
bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi
kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza
mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulingania bigambu
bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuuliirye, “Kikyani ceke ceke kya yogwo
kyakwombogana nakyo?”

Bandi beiririmwo yati, “Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba ma-
hanga gandi.” Beegesa babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali
naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu.

---

* **17:18** 17:18 Bbaibbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

19 Nahaḇwakiikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa
baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luy-
onaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, "Natwe twakendeerye kwega
nzegesya gihyaka gigyo gyokubazaho.
20 Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwega
makuru ga biibyo bigambu."
21 (Mu kutwara hamwei, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga
mu lulwo ruḇuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahoona
kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu
bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)
22 Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa
baramuri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, "Bantu b'Ateeni!
Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu
baruhanga banene.
23 Kubba ḇunyaakali ninkulibatalibata mu ruḇuga lwenyu, nyaaweeni
biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha
gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu
bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hati nywe, Ruhanga
gimuramya, muteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkugyenda
kumutebyaho.
24 "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo
Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za
muntu nka mahongo gali mu ruḇuga lwenyu.
25 Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na biku-
muḇurwaho, haḇwakubba yooyo aha bantu ḇwomi, rwoya lwa kuhu-
umula, na bintu bindi byenseenya.
26 Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu
muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de,
kadei hoi, munyakutaho ḇusumi kyani ḇwa bantu bakusemeera kumala
mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo.
27 Biibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu
kwicalanga nibamutoolereerya, kandi ḇundi de, ḇubaakamwendyanga
baamwagyenge, naḇuyaakabba naḇwo, ateicala hadei na ḇuli omwei mu
twe.
28 Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kuli-
bata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,' rundi
nka bahandiiki beenyu bandi kubaakobiri, 'Twe, twensei twahangiirwe
Ruhanga.'
29 "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti
Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingagingiira
kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.
30 Biro biimwamaari mu ḇuteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu
hataati akuragira bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke
bikorwa byaḇu bibiibi.
31 Haḇwakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo musangu gwa
bantu bensei ba mu nsi, naagusala na ḇwinganiza kuraba mu mudulu
yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi.
Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali bantu bensei ḇuyaahimboori Yesu yogwo
kuruga mu bakuu."
32 Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, ḇubeegwiri
Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi

bamusekiri-busekі, bandi baamuweera, “Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi.”
33 Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.
34 Bamweі mu babwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolinso

1 Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw’Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolinso.
2 Mu Kolinso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky’Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya benseі baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw’Italiya. Paulo yaagyendiri kubabungira.
3 Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo.
4 Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.
5 Siira na Timiteo bubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakeiza mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe bwenseі mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri.
6 Bayudaaya bubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, “Bumukusuula bukwenda bwa Ruhanga, bubwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, bukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga.”
7 Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolinso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga.
8 Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe genseі, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinso banene banyakumwetegeerya, beikiriize baabatizibwa.
9 Kiro kimweі mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Otatiina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera,
10 habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yenseі yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikiririzamwo.”
11 Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu rubuga lwa Kolinso kumala mwaka gumweі na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.

12 Mu ḇwire ḇwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka
ky'Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamut-
wala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya.
13 Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, "Yogo mudulu
eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruḇuga lulu kuramya Ruhanga mu
miliingo mikubinya biragiro byetu!"
14 Paulo ḇuyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya,
"Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu haḇwa kintu kibiibi kyakoori
kikubinya biragiro bya Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya
nsonga gyenyu.
15 Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara,
na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale nywe
nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo."
16 Galiyo ḇuyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na
kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.
17 Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari
gabyokera muli Soseene, muhandu weirombero lya Bayudaaya, baa-
mukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta
Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Puriṣila, Akwila n'Apolo

18 Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala
biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Puriṣila
hamwei n'Akwila mu ruḇuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Ḇuyaali
mu Kenkereya, hooho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya
muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga.
19 Ḇubaali nibakugyenda, ḇwati ḇwajaama ha ruḇuga lwa ha musoma
gw'Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu ḇwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda
mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya,
yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu.
20 Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula.
21 Kiyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, "Ruhanga
yaakabba akisiimiri nkwiza kwira hali nywe." Ḇuyaakabaweereeri kikyo,
yaatemba ḇwati, yaabyokya kuruga Efeeso.
22 Ḇwati ḇwa Paulo ḇuyaali atembiri, ḇuḇwadoori ha mutanda gwa
Kaisaaliya, Paulo yaaḇuniinukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya
kitebe kya beikiriza ba Yesu Kuriṣito, kasi yaagyenda mu ruḇuga, An-
tyokiya.
23 Mu Antyokiya ḇuyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo
yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya
Furugiya, naatatiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kuriṣito.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Koliṇso

24 Mu biro bibyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyaliirwe
mu ruḇuga lw'Alekizandiriya, yeiziri mu ruḇuga lw'Efeeso. Apolo
yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri
Binyakuhandiikwa.
25 Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu Kuriṣito. Kandi yaabazengi naali
mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali
Yesu Kuriṣito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bibyo bisa
bya Yohaana Muḇatizi biyeegesyengi bantu.

26 Apolo b̯u̱yei̱zi̱ri̱ mu rub̯uga lw'Efeeso, yaagyendengi̱ mu marombero
ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to atali na b̯u̱ti̱i̱ni̱. Kiro ki̱mwei̱, Pu̱ri̱si̱la n'Akwi̱la, b̯u̱beegwi̱ri̱ Apolo
naaku̱tebeerya bantu, baamu̱tweri̱ kwamwab̯u, baadwa bamwegesya
bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, ku̱ki̱rya
ha bi̱byo yo biyaali yeegi̱ri̱.
27 Hei̱nyu̱ma, Apolo b̯u̱yaacwi̱ri̱mwo kwambuka kugyenda ku̱tebeerya
bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambi̱si̱i̱rye agyende, baa-
handiikiira beikiriza ba Yesu̱ b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire
Apolo. Apolo b̯u̱yaadoori̱ Akaaya, yaabbeeri̱ wa mugasu hoi̱ hali bab̯wo
banyakubba badoori̱ ha kwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, hab̯wa mbabazi̱ za
Ruhanga.
28 Kyakuwoneraho yaaju̱li̱rengi̱ Binyakuhandiikwa mu mei̱so ga bantu
naabi̱koresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu̱ yooyo Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole
wa Ruhanga.

19

Pau̱lo Naali mu Nsi gy'Efeeso

1 Apolo b̯uyaali naacaali mu rub̯uga lwa Koli̱nso, Pau̱lo yaacwangani̱i̱ze
hakati̱ weisaza lya Bagalati̱ya neisaza lya Bafari̱gi̱na yaagyendera ki̱mwei̱
mu rub̯uga lw'Efeeso. Ku̱kwo hooho yaarombi̱ri̱ bantu bandi banyakwikir-
irizanga mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga,
2 yaabab̯u̱u̱lya, "B̯u̱mwei̱ki̱ri̱i̱ze Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, mwatu̱ngi̱ri̱ Mwozo
Mu̱syanu̱ mu mitima myenyu̱?"
Beikiriza bab̯wo bei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-
b̯wegwa nti heicalaho Mwozo Mu̱syanu̱."
3 Kasi Pau̱lo yaabab̯u̱u̱lya, "Kale nu, kikyani ki̱mwagasi̱i̱rwe
b̯u̱mwabati̱zi̱bi̱i̱rwe?"
Bei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, "Kubatizib̯wa kwa Yohaana Mu̱bati̱zi̱
ku̱yeegeseerye."
4 Mwomwo Pau̱lo yaakoba, "Kubatizib̯wa kwa Yohaana ku̱yeegeseerye,
kwali kwa bantu beezi̱ri̱ri̱mwo bibii byab̯u. Kandi Yohaana yaaweereeri̱
bantu Bei̱saleeri̱, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwi̱za
hei̱nyu̱ma gyamwe, yooyo Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga."
5 Bab̯wo beikiriza ba Yesu̱, ba Pau̱lo bayaali yaagi̱i̱ryeyo mu rub̯uga
lw'Efeeso, b̯u̱beegwi̱ri̱ yatyo, baabatizib̯wa mwibara lya Mukama Yesu̱.
6 Pau̱lo b̯u̱yaabateeri̱ho ngalu zaamwe, Mwozo Mu̱syanu̱ yaabei̱zi̱ri̱ho
baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zi̱bateetegerezengi̱, kandi
baaragura b̯utumwa b̯wa Ruhanga b̯u̱yaatu̱mi̱i̱ri̱ bantu baamwe.
7 Bensei̱ hamwenya baalingi nka bantu i̱ku̱mi̱ na babiri.
8 Hab̯wa kasu̱mi̱ ka myeri̱ misatu, Pau̱lo yaagyendengi̱ mwi̱rombero lya
Bayudaaya naabaza na bantu naali mu̱si̱gi̱ku̱, naakuuta mpaka na magezi̱
nei̱ki̱ri̱zi̱syanga bantu bigambu bikukwatagana na b̯ukama b̯wa Ruhanga.
9 Kyonkei bamwei̱ mu Bayudaaya baabbu̱mbi̱ri̱ mapokopo gaab̯u,
basuula ku̱mwegwa, kandi baabaza hasyanu̱ ni̱bajooga Muhanda gwa
Mukama. Mwomwo Pau̱lo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaat-
walageeni̱ beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, baagyenda mwi̱rombero* lya mudulu
gi̱beetengi̱, Tulaanu. Ku̱kwo hooho, Pau̱lo yaabbengi̱ na nkuratu za b̯uli
kiro, za ku̱hi̱ngi̱sani̱a bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa.

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

10 Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo,
nahaḇwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga
mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

11 Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.
12 Kubba, kadi ḇutambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabit-
waliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaaḇu nizihona.
13 Bayudaaya bamwei banyakugyendanga nibaḇungira mbuga zik-
wahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho
kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu.
Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumu-
rugeho mugyende!"
14 Haalingiho baana ba ḇudulu musanju ba Muyudaaya omwei
gibeetengi Sikeewa, mulaami muhandu weidaara lya hakyendi banyak-
wekooranga bibyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.
15 Beitu kiro kimwei, muzumu gwabeiririmwo, "Yesu, mmwegiri, na
Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?"
16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabag-
wamwo na ḇulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta bensei. Baana
baḇwo ba Sikeewa, baakuutiirwe hoi, beiruka baaruga mu nnyumba gya
yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoi.
17 Banyansi bensei ba mu lulwo ruḇuga lw'Efeeso, Bayudaaya na
Banyamahanga, ḇubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, ḇutiini
ḇwabakweti hoi, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole
wa Ruhanga.
18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikiriize Yesu, baatandika
kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byaḇu bya ḇulogo bya
kwesanasana bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi.
19 Kandi, baḇwo balogo bensei hamwenya baaleetiri bitabbu byaḇu
bibaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu.
Ḇubaabaliriiri muhendu gwa bibyo bitabbu, byarugirimwo sente zikwijan-
jana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaaḇu, mitwaru mitaanu.
20 Mu ngeru gigyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri
nikisaasaana henseenya na bantu baakiikiririzamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruḇuga lw'Efeeso

21 Heinyuma gya bibyo bintu byensei binyakukolwa hahwo, Paulo
yaacwirimwo kugyenda mu ruḇuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu
bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe
kya beikiriza ba Yesu, mu ruḇuga lw'Efeeso nti, "Heinyuma gya luḇungu
lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruḇuga lwa Rooma."
22 Nahaḇwakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n'Erasito, nka
kubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri
yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya haḇwa kasumi kanenenenenho.
23 Haḇwire ḇwoḇwo ḇumwei, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoi,
kanyakuleetwa bantu ba mu ruḇuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu
banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu.
24 Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaaḇu,
munyakuheesanga ḇunyumba ḇwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba.
Ḇuḇwo ḇunyumba ḇwa mahongo ḇwaleeterengi yogwo mudulu na bantu
baayaakoresyengi mu kuheesa ḇuḇwo ḇunyumba, magoba ganene hoi.

25 Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, “Beira bange, mukyegiri nti tutungiri buguuda butuli nabwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu.
26 Hati nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi bubwo yaamaari kadei na kwikirisisya bantu banene ba haha mu rubuga lw’Efeeso, na heehi isaza lyensei ly’Asiya.
27 Kale nu, kili kibiibi hoi; bubiibi bwakyo buli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Bubiibi bwakyo bundi buli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba bubwo, kitiinisa kya kihala kya bantu bensei b’Asiya na ba mu nsi gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri.”
28 Babwo bantu bubeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!”
29 Mu bwire budooli hoi, bantu ba mu rubuga lw’Efeeso lwensei baali batabukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazenyerengi mizeenyo.
30 Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.
31 Na kindi, bamwenya hali bantu ba busobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiiri bukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo.
32 Bubwo nu, bantu bakukira bunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu buteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira bunene baali bateegiri habwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo.
33 Bayudaaya bamwei banyakubba mumwo mwirombero, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi bubaamuweeni yeemereeri mu meiso gaabu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi.
34 Beitu bantu bubeetegeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka limwei kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”
35 Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso beira bange! Bantu bensei bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru.
36 Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bibyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu.
37 Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu bunyumba bwa bihala, kandi tibali na kintu kyensei kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu.

38 Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na
kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensei, tugira balemi na biro
bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi.
39 Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensei zimukwendya
kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya
misangu.
40 Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba
tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya
bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensei gitwekwatiriirya
kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka."
41 Heinyuma gya kubaza bibyo, yogwo muhandiiki wa lukuratu yaaragiri
bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

1 Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu,
yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda
gukumutwala mu nsi gya Makedooni.
2 Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza
libeetengi Makedooni, naatatiiryanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene
bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani.
3 Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naak-
weteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya
ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo
yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni.
4 Mu lugyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera
baamudoosya Asiya. Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa
Piiro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe
na Timiteo, hamwei na Tikiko na Turofiimo bantu b'Asiya.
5 Babwo bantu bensei baatwehembeeri baagyenda kutulindira mu
rubuga lubeetengi Turoowa.
6 Masumi ga mpehu bugaamalikiri* twatembiri bwati twaruga Filipi,
twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu
mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

7 Ha kiro kibanza mu sabbiiti, twali twecookiri hamwei na beikiriza ba
Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha
bwire bubwo Paulo yaatandikiri kubaliza babwo bantu. Habwakubba
yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda
kudoosya mwitumbi.
8 Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya
nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka.
9 Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri
mu diirisa, yaakwatwa bulo bunene bwamulemesya, bubwo Paulo
naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, bulo bubwamugondeerye,
yaateisukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi.
Habaamusengeeri kumutoolahoona, yaali akwiri.
10 Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubumbaatira, naakoba,
"Muleke kutiina, eiririho, ali mwomi."

* **20:6** 20:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Heinyuma gya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya

11 Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya
mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na
babwo bantu habwa mwanya guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei.
Mwomwo yaabarugahoona.
12 Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya
kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha babwo bantu
kuhuumula mu mitima myabu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

13 Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba bwati bukooto, twagyenda
mu meiso, twadwa mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanihirengi
kumwagya.
14 Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho, twagyenda
twadwa Mitileene.
15 Bwire bubwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na bwati, twarabaho
na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo lugyendu,
kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto.
16 Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa
Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro
kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

17 Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso
baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu.
18 Bubaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo
gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha
kiro kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya.
19 Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteeriho na kulira maliga,
ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya
beekobiri kunzita.
20 Beitu tinkalekiriho kubaweera na kubeegesya bigambu byensei
bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu.
21 Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliiri hamwei, mbalambiri
kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kuristo.
22 "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera
kugyenda Yerusalemu, kandi bubwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumba-
hoona nyaakadwayo.
23 Kyonkei buli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe
nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone.
24 Gya habwange, kintu kihandu maani buli kwahi bwomi bwange. Kintu
kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange
gunyaaheebeerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga
mbabazi za Ruhanga.
25 "Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya bukama
bwa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho.
26 Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa
bwomi bwa muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe.
27 Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensei,
ntakubeebisiira.
28 Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensei lya
Mwozo Musyanu liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama
Ruhanga, kitebe kiyaaguuri neibbanga lyamwe.

29 Kubba nkyegiri nti bunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu
babiibi nka misege, babatematemule.
30 Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya
bintu bikuhabisya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, aleke mu muling
gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera.
31 Nahabwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka
kunyaabalambiri mu bujune bunene kumala myaka misatu ijolo na
mwinsi, ntakwosa.
32 “Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe.
Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya
bugwete bwa Ruhanga buyaaraganisiirye bantu baamwe.
33 Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu
yensei.
34 Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo zantungisyengi
bintu byensei binyeendyengi, hensei hanyaakabbanga hamwei na bantu
bange.
35 Mu bibyo bintu byensei binyaakoori, nyaboolokeerye nti, kuraba
mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke;
nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya
mugisa kugaba, kukira kuheebwa!’ ”
36 Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaakunda malu, hamwei
na babwo bantu bensei, baasaba.
37 Bantu bensei banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga
na bujune bunene ha mitima myabu.
38 Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri
naabaweera nti tibaliira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri,
baamudoosya ku bwati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

1 Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri bwati, twagyendera
kimwei mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhon-
deraho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda
Patara,
2 cali twagiirye bwati bukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo,
twagyenda.
3 Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono
gwa bumoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma
gwa ha rubuga lubeetengi Tiiro, kubba hahwo hooho bakama bwati baali
nibakugyenda kutuukula bwati.
4 Butwali nitucaali hahwo tulindiriiri batuukule bubwo bwati, twagiirye
heinyuma gya kubuliriirya, bamwei ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo
biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo
Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu.
5 Beitu bwire bwetu bubwadoori bwa kuruga Tiiro, twarugiriyo,
twagyenda-bugyendi mu meiso na lugyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu
bensei, hamwei na bakali baabu na baana baabu baatuherekereeri
baatudooseerya kimwei hanzei wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma,
twensei twakunda malu, twasaba.
6 Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatemba bwati, nabo
baakubayo mu maka gaabu.

7 Lugyendu lwetu lwa kuruga Tiiro, lwatudooseerye ha musoma gwa
ruburga lubeetengi Putolemai cali twaramukiiryeho beira beetu mu Yesu,
kandi twamala nabo kiro kimwei.
8 Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa
mu ruburga lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu
mudulu gibeetengi Filipo mutebya Makuru Garungi, munyakubba omwei
hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu
Yerusalemu.
9 Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswe-
beerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.
10 Butwali nitucaali hahwo haburwa biro bindiho, heizири murагuri wa
Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya.
11 Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha
magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba,
‘Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu
muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ”
12 Butwegwiri bibyo bigambu twensei na banyansi banyakubbaho,
twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu.
13 Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Haburwaki mukulira nimum-
malamwo maani? Gya nyeeteekaniriize kwahi kukwatwa-bukwatwa hasa,
kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.”
14 Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba,
“Mukama kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”
15 Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabbohiri bintu
byetu, twagyenda Yerusalemu.
16 Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu
baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali
twalingi nitukugyenda kugoonyera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi
naali omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

17 Butwali nitucakeingira-bwingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu
baatutangiriiri na kusemererwa kunene hoi.
18 Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei, twagyendiri kuwona Yakobbo.
Na bahandu bensei ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.
19 Paulo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamwei na
kamwei, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga.
20 Bahandu baburwo buubeegwiri bibyo bintu, bensei baahaariiza Ruhanga.
Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri
nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririize mu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga; kandi bensei bali mu kwekambira kimwei kuhondera biragiro
bya Musa.
21 “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa
nti weegesya Bayudaaya bensei beicala mu Banyamahanga, baleke kuhon-
dera biragiro bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu
ba budulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu.
22 Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, baburwo bantu
bakugyenda kukyegwa nti oizири kunu.
23 Nahaburwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na
badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu
bibeeragiri kukoora Ruhanga.

24 Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwei na baba badulu, mwe-
jumuure. Heinyuma osasulire mikoro myensei nka kumiicala aleke baḇwo
badulu babamwe ntumbu. Ḇuḇwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza
kwega nti bigambu byensei ḇiḇaakubaziriho byalingi bya ḇugobya, kandi
de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa.
25 Beitu bo baḇwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama
weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka
kubakusemeera kwehala bidyo bihongeerwe hali Bacwezi, na nyama
zilimwona ibbanga, na bisolo binigiirwe-ḇunigwa, hamwei na ḇwenzi."
26 Nahaḇwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri baḇwo
badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei nabo. Kasi mwomwo
yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu
baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke
kihongwa kya ḇuli omwei kiheeḇweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

27 Biro musanju bya kukooramwo mirwa, ḇubyali nibili heehi kumalika,
Bayudaaya bamwei banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni
Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucuukiriirya bantu, baagyenda
baamukwata,
28 nibaalukanga, "Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo
mudulu agyenda ḇuli kicweka niyeegesya bantu bensei bajeemere ihanga
lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririirya
Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru,
kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanu."
29 (Bibyo bigambu, baḇwo Bayudaaya baabibaziri haḇwakubba baali
baweeni Paulo mu ruḇuga lwa Yerusalemu naali na Turofiimo wa mu
ruḇuga lubeetengi Efeeso. Nahaḇwakikyo, baateekeriize nti, Paulo yaali
amwingiirye mu Yeekaru.)
30 Bantu bensei ba mu lulwo ruḇuga baali nibakwetaakuuza,
beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya
baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahaḇwire ḇwoḇwo, baakingiri
milyangu mya Yeekaru.
31 Ḇubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite,
bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei
ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuuza.
32 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu
ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya baḇwo bantu banyakubba
nibakwetaakuuza. Baḇwo bantu ḇubaaweeni baamahe hamwei na
muhandu waaḇu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo.
33 Muhandu wa mahe ḇuyaadoori hali Paulo, yaamukweti, yaaragira
baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaaḇuulya bantu nti, yogo
mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori?
34 Bayudaaya bamwei banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi
na bandi baaluka kundi, haabbaho ḇutakengangana hakati gyaḇu bankei
na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga
mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale
Paulo mu kigo kya baamahe.
35 Ḇubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri
hakyendi, haḇwakubba bantu baali bataḇukiiri kimwei.
36 Kandi ḇuḇwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri
nikyalukanga, "Mumwite!"

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

37 Baamahe bubaali nibali heehi kwingiirya Paulo mu kigo, Paulo
yaasaba muhandu wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu
kinkwendya kukuweera.”
Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamubuulya, “Luyonaani olwegiri?
38 Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro
byeinyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?”
39 Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya,
akubyalwa mu rubuga lwegebeerwe hoi lubeeta Tarasiisi mu Kiliikiya.
Nkukusaba, onzikirize mbazeho na babwo bantu.”
40 Muhandu yogwo buyaamwikiriize, Paulo yeemereeri ha matem-
bero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensei
bubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

1 Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba
ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!”
2 Bayudaaya bubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya,
beetikeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.
Mwomwo Paulo yaakoba,
3 “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi
mwisaza lya Kiliikiya, beitu kandi nyaahandiiri mu rubuga lwolu lwa
Yerusalemu, nyeegesebwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma
hoi, habwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi
nyeekambirengi kimwei kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati.
4 Nyaalwanisiirye hoi bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa
kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo,
nintaho na kubeita.
5 Mulaami muhandu na bakurati bensei ba Lukuratu lulu bakusobora
kumpeera bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri
Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri
Damasiko kukwata bantu banyakwikiririzanga mu Yesu banyakubbayo na
kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.
6 “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha
zeihangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha
murundi gumwei, kyanyeelongoleerya.
7 Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpi-
iganira kyani?’ ”
8 “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’
“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli
mukuhiiga.’
9 Bantu bensei banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyo baakiweeni,
beitu batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza
nagya.
10 “Mwomwo nyaamubuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo
yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza
kukuweera bintu byensei bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’
11 Kuruga na bubwo, ntakeire kuhweza, habwakubba kamyankya
ka kyererezi kikyo kaali kanzitiri meiso. Nahabwakikyo beira bange
bankwatiriiri-bukwatiiri, bandoosya Damasiko.

12 “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwei kudoosereerya biragiro bya Ruhanga, naateḃwamwo na kitiinisa Bayudaaya bensei banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.
13 Ananiya ḃuyeizири, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo ḃulohoḃuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.
14 “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe,
15 haḃwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito.
16 Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatiziḃwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’
17 “Kiro kimwei, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.
18 Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahaḃwire ḃwoḃu ruga mu Yerusalemu, haḃwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byensei biwampeera ḃukeiso.’
19 “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza haḃwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu ḃuli irombero ninkwata bantu banyakukwikiririzangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo.
20 Keiso waamwo Sitefaano, bantu ḃubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omwei hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byaḃu.’
21 “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, haḃwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

22 Ḃuḃwo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu ḃuyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”
23 Ḃubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byaḃu, kandi nibakumiisanga icuucu hakyendi, haḃwa kukwatwa kiniga,
24 muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamuḃuulisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana.
25 Basurukali ḃubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaaḃuulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikiriziḃwambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliiri musangu?”
26 Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali ḃuyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamuḃuulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.”
27 Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamuḃuulya, “Mbwera mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.”
28 Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitiinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-ḃuguli muhendu gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.”

29 Nahaḇwiire ḇwoḇwo basurukali baḇwo, banyakubba nibakwendya
kumuḇuulisania beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe
ḇuyaakeetegeriize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

30 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya
zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoona, muhandu wa mahe
yaamwaḇwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga
na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo
yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaaḇu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

1 Paulo ḇuyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayu-
daaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala
kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange
ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.”
2 Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiiri
baḇwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha
muḇnwa.
3 Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta.
Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliiri hahwo kuncwera
musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, beitu
kandi kirugiiri hanya, we kubinya bibyo biragiro heinyuma gya kuragira
bankuute?”
4 Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee,
nanka we, tokutiina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”
5 Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali
mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa
bikoba, ‘Otaliluманga muhandu weihanga lyamu.’ ”
6 Paulo ḇuyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri
hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo
mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba
Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahaḇwakikyo, kyokyo
bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga
kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.”
7 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokiriho izongobo linya-
maani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana,
Lukuratu lwebagaaniamwo.
8 (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu,
na kubbaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo,
beikiririzengi mu byo byensei.)
9 Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo,
beegesa bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza
na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na ḇubiibi ḇwensei ḇutukuwona
mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora
kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.”
10 Bantu ḇubaataḇukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe
bagyende batoolehoona baḇwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyaḇu
kya baamahe.

11 Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaa-
muweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri bukeiso mu Yerusalemu, kwokwo
okuteekwa kumpeera bukeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo

12-13 Bwire bubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri
beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka
beitiri Paulo.
14 Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba
Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiiri, tukugyenda kwahi kudya
kadyo kensei, tutakeitiri Paulo.
15 Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya
Paulo, nywensei hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire
muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire
bubwo, twe tukwiza kubba tumulaaliriiri kumwita, atakadoori haha.”
16 Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira
mu kigo hali yo, yaamuweera bibyo bigambu.
17 Mwomwo Paulo yeeta omwei mu babwo basurukali yaamuweera,
“Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, habwakubba ali na bigambu
byakwendya kumuweera.”
18 Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali,
yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo
musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”
19 Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwirya
kwantandu, yaamubuulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byok-
wendya kumbwera?”
20 Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga
kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-
bwebisi mu kumubuulisania ku mananu ga nsonga zaamwe.
21 Nahabwakikyo batakugobagobya. Habwakubba bantu bakukira
makumi ganei beehayiri nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu
kyensei kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu
bisaka. Hataati kintu kibalindiriiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwabu
kubasabiri.”
22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi
yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri
bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri
bahandu, yaabaragira naakoba, “Muwone basurukali bikumi bibiri,
hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri,
mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zeijolo lyoli.
24 Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke
mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”
25 Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana
na Paulo gikukoba yati:
26 Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.
27 Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Bubaamukweti,
baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali
nyaamubagumisya, habwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Muruumi.

28 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi,
nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaḇu.
29 Ḇuḇwo mwomwo nyeetegeriize nti, baḇwo bantu baali nibaku-
mujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga
biyaaheeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusob-
ora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboha.
30 Heinyuma gya kumbwera nti baḇwo bantu baali beekobiri kumwita,
nyaacwirimwo kumusindika hali we mu ḇwangu. Kindi, ndagiiri
bamunyegeeri, baleete nsonga zaaḇu zibakumujunaana mu meiso gaamu.
31 Nahaḇwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiiri,
baamutwala mu ruḇuga lubeetengi Antipaatiri, ijolo.
32 Ḇwire ḇuḇwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiiri baakubayo
mu kigo kyaḇu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo.
33 Heinyuma gya baḇwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya
weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono
myamwe.
34 Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamuḇuulya isaza
liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza
libeetengi Kiliikiya, isaza lyamwe liyaalemengi.
35 Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu baḇwo
bakukujunaana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basu-
rukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

1 Paulo ḇubaamaari kumutoola mu ruḇuga lubeetengi Yerusalemu,
haarabiriho biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga
Yerusalemu, yeiza mu ruḇuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamwei hali bahandu
ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi
Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya baḇwo bahandu bensei
hamwenya. Baḇwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza
gibeetengi Felikisi.
2 Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo ḇuyeiziri,
Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,
“Wakitiinisa Felikisi, kwega otwebembeeri kurungi na magezi,
ḇwembemberi ḇwamu ḇutuheeri kubba na ḇusinge mwihanga lyetu
kumala mwanya gunene. Kandi de, ḇutuleeteeri mpindukahinduka
zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu.
3 Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisiima hoi, mu biikaru byensei.
4 Kyonkei, haḇwa ḇutendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukus-
aba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu ḇwihi.
5 “Nsonga gya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaḇuri,
eicala naacuukiriirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera
ḇulemi ḇwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberi wa kitebe
kiteikirizibwa mu ḇulemi ḇwa Baruumi. Kitebe kikyo, kiikiririza mu
nzegesya gya mwegesa Munazareeti.
6 Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengiriho kuhenahenera
Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.*

* **24:6** 24:6 Bbaibbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

7 Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti baḇwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu.
8 Kandi nawe ḇuwaakamuḇuulisania, okwiza kukyagya nti, ḇuli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu."
9 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

10 Ḇubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

"Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahaḇwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.
11 Bantu bakusobora kwanguha kumpeera ḇukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiri mu ruḇuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga.
12 Tihaloho kadi murundi gumwei, gwa Bayudaaya gubanzagiirye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruḇuga, ninkucuukiriirya bantu bataḇuke.
13 Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha ḇukeiso, ḇukugumya zizi nsonga zibakunjunaana.
14 Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensei, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri.
15 Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu.
16 Haḇwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimwei kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.
17 "Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.
18 Ḇunyaalingi nincakakora bibyo, haabbeeriho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky'Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyania, haḇwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Ḇuḇeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya.
19 Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky'Asiya, boobo mu ḇutongole baakubbeeri beiziri haha kunnyegeera, ḇubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensei gibakunjunaana.
20 Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri ḇunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

21 Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, ḇubaakabba nibakunjunaana haḇwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaaḇu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, haḇwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’ ”

22 Mwomwo weisaza Feliḵisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, ḇuyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Feliḵisi yaabaweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya ḇuyaakeiza, mwomwo nkwiza kucwa gugwo musangu.”

23 Kinyakuhonderaho, Feliḵisi yaaragiiri musurukali munyakubba na ḇujunaanizibwa ḇwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga ḇugaḇe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Feliḵisi na Duruṣila

24 Heinyuma gya biro bindi, weisaza Feliḵisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Duruṣila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo ḇuyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

25 Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera ḇuli muntu. Feliḵisi ḇuyeegwiri bibyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Ḇunyaakatunga mwanya gundi, nkwiza kuḇunia kukutumira muntu akusyome.”

26 Mu kasumi kakwo kenseenya, Feliḵisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, haḇwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.

27 Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Feliḵisi yaarugiri ha ḇulemi; mu kiikaru kyamwe kya ḇweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Haḇwa Feliḵisi kwendya kusiimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

1 Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Ḇuyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu ruḇuga Kaisaaliya, yaagyenda mu ruḇuga Yerusalemu.

2 Ḇuyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.

3 Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito ḇwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu ruḇuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara ḇuḇwo, baḇwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda.

4 Fesito yaabeiririmwo naabaweera, “Paulo ali munyankomo mu ruḇuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya.

5 Nahab̰wakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwei
Kaisaaliya. Paulo b̰uyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi
kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya."
6 Fesito b̰uyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda
Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho,
beicaara mwicweru lya misangu. Ha b̰wire b̰wob̰wo, yaatumisiirye Paulo,
bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho.
7 Paulo b̰uyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu
rub̰uga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binya-
maani, bibataali na b̰ukeiso b̰wabyo b̰ukunanukisya nti kwo byali bya
mananu.
8 Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu
kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru.
Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa
Baruumi biyaateeriho."
9 Beitu yo Fesito, hab̰wa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaab̰uuliirye
Paulo, "Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira
mimyo misangu, mu meiso gange?"
10 Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; hab̰wakubba,
haha cali handi, lili limwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama
muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira.
Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi
kinkoori Bayudaaya.
11 B̰unyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera
kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya
baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho
muntu yenseenya ali na b̰usobozi b̰wa kumpayoona hali bo. Hataati,
nkujulira hali Kaisaali."
12 Fesito b̰uyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba magezi,
yeiririmwo Paulo naakoba, "Nka kwojuliiri hali Kaisaali, gyadede hooho
nkugyenda kukusindika."

Fesito Niyeeb̰uulya hali mukama Aguripa

13 Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu
rub̰uga Kaisaaliya na nyakaab̰u muto, gibeetengi Bbereniike. Beiziri
kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka
kya B̰uyudaaya.
14 Baba bagenyi, nka kubaali bab̰ungiiri Fesito kumala biro binene, Fesito
yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na mu-
sangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri
Aguripa naakoba, "Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza
Felikisi giyaatigiri mu nkomo, b̰uyaali naakuruga ha ntebe gya b̰weisaza.
15 B̰unyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga
hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera
yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge.
16 Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiro bya Baruumi biikiriza kwahi
kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri
mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.
17 "Nahab̰wakikyo, bab̰wo bahandu ba Bayudaaya b̰ubeiziri haha
Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu,
musangu gugwo ntakagukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka
kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho

mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho.
18 Banyakumunyegeera bubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora.
19 Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubateikiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.
20 Nyeezagiirye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga.
21 Paulo buyaajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali."
22 Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, "Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei."
Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, "Mwakya, nkwiza kukuteekaniriza, omwetegeerye."

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

23 Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bberenii ke. Beiziri na kitiinisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwei na bantu bandi ba bitiinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiirye Paulo, baamuleeta.
24 Mwomwo Fesito yaakoba, "Mukama Aguripa, nanywe nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa.
25 Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira.
26 Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijangurukु kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Baruumi.
27 Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana."

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa

1 Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, "Tukwikiriize weetonganeho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana."
Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba,

2 “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho
mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya
zibakunjunaana.
3 Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi
hoi ngesu zeetu za Bayudaaya hamwei na bibyo bintu bituteikiraniza
nabyo. Nahabwakikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.
4 “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceeri nindi muntu murungi
kurugira kimwei mu buto bwange. Beegiri kurungi, nka kunceeri niny-
eetwala mu bwomi bwange, kutandikira kimwei mu nsi gya kwamwetu,
kasi heinyuma, mu rubuga lwa Yerusalemu.
5 Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu
kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya
zegesya gwetu twe Bayudaaya, gitumiiryamwo Ruhanga weetu. Kandi
de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera bukeiso
bukugumya bibi bigambu binkubaza.
6 Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu,
habwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu
guyeeraganisiirye hali bahaaha beetu.
7 Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z’Isaleeri, bubeiceeri
nibaramyanga Ruhanga buli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini,
gubeiceeri balindiriiri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa,
bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri habwa kuwona gya ninkwikiriza
kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera!
8 Mwomwo Paulo yaabuulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayu-
daaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhim-
boola bakuu, habwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga
yaahimboori Yesu?*
9 “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu
kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu,
munyakuruga mu rubuga Nazareeti.
10 Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu rubuga lwa Yerusalemu. Bahandu
ba balaami ba Ruhanga bampeeri busobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga
banene, banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaa-
bata mu nkomo. Kandi de, bubaabacwerengi musangu gwa kukwa,
gyadede nyaasagikengi babeite.
11 Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya,
mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutunga kifu-
biro, kandi nyaalwanisiirye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito,
gibeikiririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi
na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikiriizemwo Kurisito (Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

12 “Mu lugyendu lwange lumwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikir-
iriza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu rubuga
lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri
busobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkwate bantu bakwikiririza
mu Kurisito.
13 Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo.
Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na

* **26:8** 26:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Beitu nywe habwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu?

kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyaruguiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo.
14 Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, ‘Saulo, Saulo, haḃwaki okumpiigania? Okwesamba ndobo.†
15 “Mwomwo nyaaḃuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’
“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’
16 Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza kukwolokya.
17 Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwei,
18 aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byaḃu, kandi batunge kiikaru hamwei na baḃwo ba Ruhanga bayaasyaniirye mitima haḃwa kunzikiririzamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

19 “Nahaḃwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru.
20 Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu ruḃuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba ruḃuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeeriho bya Ḃuyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Ḃukwenda ḃunyaatebeeryengi baḃwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byaḃu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo.
21 Haḃwa kutebya ḃuḃwo ḃukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita.
22 Kyonkei, haḃwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha ḃuli muntu ḃukeiso ḃukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho.
23 Baraguri baḃwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”
24 Paulo ḃuyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohunguturiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”
25 Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza.
26 Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahaḃwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti ḃuli kimwei muli byo, oiceeri nookiwona; haḃwakubba, mu kubbaho kwaḃyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.”

† **26:14** 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Ḃuweekuuta ku nkongi, weewe odiiḃwa

27 Mwomwo Paulo yaabuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti
bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole
wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya
mananu.”
28 Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza,
mu bwire budooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu
Kurisito?”
29 Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga
nti, nabukyatwala bwire budooli rundi bunene, otabba weewe musa,
akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya
bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya
kunyaamwikiriize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwona-
wone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”
30 Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza
Fesito, Bberenii ke, hamwei na bantu bandi banyakubba beicaliiri hamwei
nabo, bensei beemeera.
31 Baahulukiri mu kisiika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika
kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu
gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.”
32 Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliiri mu-
sangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu
nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

1 Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe
bwati basurukali batutwale mwihanga ly’Italiya, mwicweru lihandu
lya Burumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo
bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omwei wa kitebe kya basurukali
banyakulindanga muhandu wa bakama ba bukama bwa Burumi.
2 Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati bukooto bukeetweka bintu,
bunyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda
ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu
mararu geisaza ly’Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamwei
n’Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi
Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni.
3 Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga
Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi,
yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu
nibuli busagiki mu lugyendu lwamwe.
4 Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeera na ku mutanda
gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhuluka lyoba, habwakubba
mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire bubwo gyali gya maruga bugwa
lyoba.
5 Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda
mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimwei ha musoma
gwa rubuga lwa Miira, mwisaza lya Likiya.
6 Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo,
yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma
gw’Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy’Italiya, bwobwo yaatuweera
twatemba.

7 Ḇwaṯi ḇwetu ḇwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho
kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa ruḇuga luḇeetengi
Kuṉido. Heiṉyuma gya kulemeseḇwa kuraba hatwendyengi haḇwa mpehu
ginyakutukuuta hoi, twesyomiri ṉduguḷo kizinga kibeetengi Kuleeti, na
ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Saluṉmooṉi, ha meezi gaali
gatakwekuuta na maani.
8 Kuruga na ḇuḇwo, twagyendiri yaatyo niturooḇaroobanga na ku
mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, “Musoma Gurungi,” heehi
na ruḇuga luḇeetengi Lasaaya.
9 Biro byetu binene nka kubyali biṯukwiri ḇusa, haḇwa ḇusumi ḇuḇwo
kubba ḇuḇiibi ḇwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada
ganene hoi, Paulo yaahaḇwiri baliṉba, bakori ba ḇuḇwo ḇwaṯi naakoba,
10 “Beira bange, kankuwona lugyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi
na kufeerwa hoi, kandi ḇuḇwo tutakufeerwa bintu na ḇwaṯi bisa, beiṯu na
bantu.”
11 Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Pauḷo, muhandu wa
basurukali yaacwiriṉwo kuhondera bintu bya muhandu wa baliṉba na
mukama ḇwaṯi bibaali niḇakwendya kukora.
12 Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya
byalu, bantu banene baasiimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso
niḇakuṉihira nti basobora kudwa Foyiniike hooho babbe mu biro bya
byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha ḇukiizi ḇwa
ḇugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Ḇwaṯi Mwiṯaka

13 Ḇutwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula
maruga kwansi. Muhandu wa ḇwaṯi na baliṉba beira baamwe baateek-
eriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa
Foyiniike. Baasikiri nnanga, ḇwaṯi ḇwasetuka kugyenda niḇuroobeeranga
na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti.
14 Beiṯu heiṉyuma gya ḇwire ḇudooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu
gibeetengi “gya mukono gudyo gwa kwakyendi,” gyatandika kuhunga na
maani hoi, kuṯuhuḷukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala
mu kiliha.
15 Ḇwaṯi ḇumaari kubba mu ndebaleḇu, kandi ḇutakusobora kutemba
mpehu, twaguṉmiirye niṯwehuukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha
gikwendya.
16 Ḇutwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda,
twataliḇeeni hoi, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka ḇuḇwo ḇwaṯi
ḇukooto.
17 Heiṉyuma gya baliṉba baḇwo kubboha ḇuḇwo ḇwaṯi ḇudooli,
baaḇusikiri baaḇusenga baaḇuta mu ḇwaṯi ḇukooto. Kasi mwomwo
baarabya miguha ha ḇuḇwo ḇwaṯi ḇukooto baaḇuriṉdya aleke
ḇutabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, haḇwa kutiina ḇwaṯi ḇukooto
ḇuteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya,
baaguṉmiri nnanga mu meezi, niḇakugyendeera nti, ḇwaṯi ḇwetwalenge
mpula mpula.
18 Heiṉyuma gya kiro kikyo kitwasetukiirimwo kuruga Kureeti, mpehu
gyahungiri na maani hoi, baliṉba ba mu ḇuḇwo ḇwaṯi baakasuka mu
meezi, bintu bibaali baapakiiri mu ḇwaṯi, mwa kuhuhyaho ḇwaṯi.
19 Na ha kiro kyakasatu de, baliṉba ba ḇwaṯi ḇukooto baakasukiri mu
meezi, bikwatu bindi bya ḇwaṯi, bibaakoresyengi mu ḇuḇwo ḇwaṯi.

20 Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoi,
tweicala hoi tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene.
Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.
21 Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu
kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga baliimba yaakoba, "Beira
bange, mwakubbeeri mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweereeri
ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu
kyensei.
22 Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei
muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona bwati busa bwobwo bukwiza
kuheneka.
23 Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya
yaatumiri malayika waamwe yambonekera
24 yambwera, 'Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali
yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu
lya bukama bwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi
zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.'
25 Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu
byensei biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.
26 Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha
kizinga."

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

27 Heinyuma gya sabbiiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutuku-
uta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi
mwomwo ijolo mwitumbi, baliimba baakikenga nti twali nitukwesegya
heehi na mutanda.
28 Nahabwakikyo, baliimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa
lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima bulei bwa meezi. Baagiirye
meezi nigali na bulei bwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya bwire
budooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu.
29 Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali, baliimba baagumiri
nnanga inei na kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali
baruhanga baabu, bwire bukye.
30 Mu kugerya kweziba, baliimba baahulukiirye bwati budooli kuruga mu
bwati bukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba
nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati.
31 Paulo buyaakakengiri kakodyo ka baliimba, yaaweera muhandu
wa basurukali na basurukali baamwe, "Mwakawona babwo baliimba
nibakaruga mu bubu bwati bukooto, muteniihiza nti, mukwiza kukena."
32 Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwati
budooli baamikadula bwati bwaheta.
33 Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei
babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, "Kiro kiki tumaari sabbiiti
gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga
mpehu nigitandika kutukuuta.
34 Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani.
Kubba tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona."
35 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu byensei, Paulo yaakweti
mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho
mugaati yaatandika kudya.

* **27:28** 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

36 Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo.
37 Twensei hamwenya banyakubba mu ɓwati, twali bantu bikumi bibiri
na nsanju na mukaaga.
38 Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu
meezi nganu gyensei gya ɓwati ɓwali ɓwetwekiri, mwa kuhuhya ɓwati.
39 Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeeri kwetegereza
nsi kyani gitwali tudoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi,
na kicweka haakwingiirya ɓwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka
baakagumya nibatemberamwo kikyo kisinyi.
40 Nahaɓwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba
zikwatiriiri ɓwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri
nibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi
kuterekereerya nazo ɓwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambiirweho
suuka ha mutwe gwa ɓwati, mwa kuha mpehu kusindika ɓwati kuɓutwala
ha gugwo mutanda.
41 Beitu ɓwati ɓwatomeeri niɓutembera kicanka kinyakubba kihulukiri
mu meezi. Mutwe gwa ɓwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku
gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.
42 Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei
bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubeita
bensei.
43 Kyonkei muhandu wa basurukali haɓwa kwendya kujuna Paulo,
yaageeni basurukali bateita banyankomo. Yaaragiiri baɓwo benseenya
banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi
baale bahuluke hanzei.
44 Yaaweereeri basigeeriho bensei bahondere bakweti bipacu bya
mbaahu za ɓwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei.
Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Ruɓuga Malita

1 Ɓutwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti,
kizinga kikyo hatwalingi, baakyetengi Malita.
2 Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzooka-
zooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tugyende kwota,
haɓwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na ɓwire
ɓwalingi ɓwinyamu hoi.
3 Paulo yaakomereerye kiza kimwei kya nkwi. Ɓuyaali naakukita mu
mworo, haarugamwo mpiri giwa ɓumala, gyamwebboha ku ngalu.
4 Banyansi ba kikyo kizinga kya Malita ɓubaaweeni mpiri gigyo
nigikulengeija ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti,
"Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, haɓwakubba naɓwakeniri
meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensei haakali kugyenda."
5 Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri
kihuta kyensei.
6 Bantu beiceeri balindiriiri kuwona Paulo naaziimba mubiri, rundi
naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei ɓubaakalindiriiri hoi bataku-
wona kintu kyensei kikuhindukaho ha ɓwomi ɓwamwe, beehindula
baakoba, "Yogo mudulu ali kilubbanga."
7 Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho
misiri mya mudulu omwei gibeetengi Puɓbiliyo, mutongole munyakubba

ateebeerweho ḇukama wa Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu.
8 Ha ḇwire ḇwoḇwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Pauło yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya.
9 Bantu ba kizinga kikyo ḇubeegwiri bibyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Pauło, Pauło yaabasabira, Ruhanga yaabahonia.
10 Baatusiimiri na bisembu binene hoi. Ḇutwali nitukugyenda kubyokya kuruga Maliita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu ḇwati.

Pauło Naaruga Maliita Naagyenda Rooma

11 Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatemba ḇwati ḇundi ḇukooto, ḇunyakubba ḇumaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Maliita. Ḇuḇwo ḇwati ḇubeetengi baruhanga barongo,* ḇwali ḇurugiri ha musoma gwa ruḇuga lubeetengi Alekizanduriya.
12 Ḇutwarugiri hahwo Maliita, twagyenda twajaama ha musoma gwa ruḇuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu.
13 Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa ruḇuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa ruḇuga lubeetengi, Putooli.
14 Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.†
15 Beira beetu ba mu ruḇuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Ḇubeegwiri bibyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimwei ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Pauło ḇuyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri.
16 Ḇutweingiiri mu ruḇuga lwa Rooma, balemi ba ḇukama ḇwa Baruumi baaha Pauło ḇugabe ḇwa kwetungira ḇulaalu ḇwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omwei akumulinda.

Pauło Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

17 Heinyuma gya biro bisatu, Pauło yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Pauło yeicalengi, mwomwo Pauło yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayoona hali balemi ba ḇukama ḇwa Baruumi.
18 Kyonkei, heinyuma gya baḇwo balemi kumbuulisania, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa.
19 Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, ḇubaageeni baḇwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali,

* **28:11** 28:11 Ḇwati ḇuḇwo baaḇwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa ruḇuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali ḇwati ḇuḇwo ḇwarugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi ruḇuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

nabunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyenseẹ gyakujunaana bantu beihanga lyange.
20 Nahabwakẹikyo, kyokyo nyaabeeteseerye tụrombe mbazeho nanywe.
Nka kụmụweenẹ, ndi mubbohe na njegere habwa Kụrẹsẹto, Mutongoole wa
Ruhanga, wa Beẹsaleerẹ gẹbaateerẹmwo kụnẹhẹira kwabu."
21 Mwomwo babwo Bayudaaya beẹramwona Paụlo nibakoba, "Tucaali
kutunga bbaruha gyenseẹ gẹrụgẹrẹ Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi
tihaloho muntu wondi yenseenya arụgẹrẹyo ali na makuru, rundi kintu
kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe.
22 Kale nu, tụkwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiri-
rizamwo, kubba tụkyagẹẹrye nti, mu nsi gyenseẹ bantu babyokereerẹ kẹkyo
kitebe kya beikiriza ba Kụrẹsẹto."
23 Beẹkẹranẹẹze kụromba na Paụlo ha kiro kindi. Kiro kẹkyo kẹbeẹkẹranẹẹze
kụromberamwo bụkyadoorẹ, heẹzẹrẹ Bayudaaya banene hoẹ cali Paụlo
yeẹcalengẹ. Paụlo yaabasoboleerẹ kandi yaabatebeerya makuru gakuk-
watagana na bukama bwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba,
yaagerya na kubasikiriza, asẹgẹkẹẹrẹ ku biragiro bya Ruhanga bẹyaaheerẹ
Mụsa na Binyakuhandiikwa bya baragụrẹ ba Ruhanga, banyakwikiri-
rizanga mu Yesụ Kụrẹsẹto.
24 Bamweẹ ha babwo Bayudaaya beẹkẹrẹẹze bigambu bya Paụlo
bẹyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswẹrẹ
kubiikiriza.
25 Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika
kwanzuka heẹnyụma gya Paụlo kubaweera bigambu bikukoba, "Bigambu
bya Mwozo Mụsyanụ bẹyaaweereerẹ bahaaha beenyụ kuraba hali
mụragụrẹ wa Ruhanga, Ẹsaaya byali byabiribiri!
26 "Kubba yaakobẹrẹ, 'Mụgyende, muweere bantu bange;
"Mụkwẹza kwicalanga nẹmwegwa, mụtakụhwẹtụka;
Mụkwẹza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza."
27 Habwakubba mitima mya baba bantu mẹfookẹrẹ mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbụmbẹrẹ meẹso gaabu.
Beẹtụ kandi, meẹso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nẹgakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu
kandi nibahinduka, nagya nyaakụbahoneerye.'
28 "Nahabwakẹikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatụmẹrẹ kujunwa
kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwẹza kwetegeerya."‡ [
29 Heẹnyụma gya Paụlo kubaza yatyo, Bayudaaya babwo barụgẹrẹ hahwo
nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]
30 Kale nu, habwa myaka mibiri myenseẹ, Paụlo yeẹceerẹ hahwo mu
nnyụmba gẹgyo gẹyeesasụlẹrengẹ yankei. Kandi yaatangẹẹrengẹ bantu
benseẹ banyakwẹzanga kumubungira.
31 Yaabatebeeryengẹ kigambu kya bukama bwa Ruhanga kandi
naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesụ Kụrẹsẹto, hasyanụ
mbura kụtẹẹna.

‡ **28:28** 28:28 Bbaẹbbụlẹ zindi tizigira lukaara lwa 29.

Bbaruha gya Paulo hali Baruumi

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruumi giteekerezebwa kubba gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mu rubuga Kolinso cali yeicalengi ha bwire bubwo. Yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaahandiikiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga benseei hamweei, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bibyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu benseei ba mu mahanga genseei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoi hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoi mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "…Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yenseei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandiikiiri Bbaruha *1:1-15*

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito *1:16—11:36*

(iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga *12:1—15:13*

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma *16*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroorwamwo
kusaasaania Makuru Garungi ga Ruhanga.
2 Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiirye bantu
baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa.
3 Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga,
yogwo mu bubyalwabwe bwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama
Dauudi.
4 Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga
yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimbooori kuruga mu
bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu.

5 Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to mu mbabazi̱ zaamwe na hab̥wa ibaralye, yooyo mun-
yakuha Ruhanga kutuha mu̱gi̱sa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke
tu̱tebeerye Banyamahanga bensei̱ badwe ha kuhondera nakwikiririza mu
Ruhanga.
6 Nanywe, muli bab̥wo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
7 Bbaruha gigi ngi̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ nywe nywensei̱ bab̥wo ba Ruhanga
bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:
Nku̱bendeerya mbabazi̱ na b̥u̱si̱nge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu̱ na
Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

Pau̱lo Ni̱yendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

8 Kubanza na kubanza nku̱si̱i̱ma Ruhanga wange mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to
hab̥wenyu̱ nywensei̱; hab̥wakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza
gyenyu̱ mu Ruhanga gasaaseeni̱ mu nsi gyensei̱.
9 Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensei̱ ku̱tebya
Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali kei̱so wange nti, mbei̱zu̱ka mbe
kubasabira.
10 Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru b̥u̱b̥wo, yaabba aki̱si̱i̱mi̱ri̱,
mbadwereere ku̱kwo cala mwicala.
11 Hab̥wakubba nkwendya hoi̱ kubawona, aleke nsobore kubaleetera
kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga ki̱kwi̱za ku̱basoboresya kubba
ba maani mu nzikiriza gyenyu̱.
12 Ki̱nku̱manyi̱sya kyokyo nti, kub̥unga kwange ku̱li̱tu̱soboresya, twensei̱
gya nanywe, ku̱tati̱i̱ryangana mu kwikiriza kwetu̱.
13 Beikiriza bei̱ra bange, nkwendya mwi̱cale mwegi̱ri̱ nka kumbanga
ni̱nyendya kwi̱za hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna
bantu bakwikiririza mu Yesu̱ na bab̥wo batakamwikiririzangamwo,
nka ku̱nyaakoori̱ Banyamahanga bandi; bei̱tu̱ ku̱doosya na hataati̱
ti̱ki̱kasoboki̱ri̱.
14 Nahab̥waki̱kyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensei̱
Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagu̱nju̱ru̱ku̱ na Banyamahanga
banyakubba batali bagu̱nju̱ru̱ku̱, bagezi̱ na badoma.
15 Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri̱ na bihika bya ku̱batebeerya
Makuru Garungi.
16 Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to
ti̱gankwati̱sya nsoni̱ kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yo-
gwo yensei̱ akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya ku̱doosya
ha Banyamahanga.
17 Hab̥wakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu
nka ku̱basi̱i̱mwa mu mei̱so gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to mu biro byensei̱; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Yogwo yensei̱
aku̱si̱i̱mwa mu mei̱so ga Ruhanga, alyomeera hab̥wa kwikiririza mu
Ruhanga.”

Ki̱ni̱ga kya Ruhanga Hali Nkori̱ za Bibii

18 Ruhanga mu ki̱ni̱ga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda
kufubira bantu bensei̱ hab̥wa bibii byab̥u na ngesu zaab̥u zibiibi, bab̥wo
beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegeb̥wa.
19 Kiki, kili hab̥wakubba bantu bensei̱ beegi̱ri̱ bintu byensei̱ bikukwata-
gana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu̱.
20 Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, mi̱li̱ngo mya Ruhanga
mi̱myo mitawonwa, katukobe nka b̥u̱sobozi̱ b̥wamwe b̥utamalikaho na

1:17 1:17 Habbaku̱u̱ku̱ 2:4

bwaruhanga bwamwe, byensei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezebwa mu bintu binyakuhangwa. Nahabwakikyo tihaloho muntu yensei alibba nakyalyekwatya.

21 Kadi nabubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitiinisa kandi batakamusiime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyabu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myabu myahabira mu ngesu zibiibi.

22 Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma.

23 Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisani bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

24 Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura.

25 Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitiinisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizibwa biro byensei! Amiina.

26 Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakali baabu de, balaala na bakali beira baabu, kikorwa kitali kya buhangwa bwa bantu.

27 Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga bakali baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya bugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleetera kifubiro kisemereeri kikyo kikorwa.

28 Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu bibyo bya bugwagwa. Nahabwakikyo, beezagiirye babinyiri biragiro bya Ruhanga.

29 Babwo bantu bali na ngesu zensei zibiibi: bubiibi, kwegomba kubiibi, hamwei neitima. Mitima myabu miizwiri ihali, bwiti, buteegwangana, bugobya na nnobi. Beicala na ngambu,

30 bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu,

31 badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na babwo batagira kaabuntu.

32 Kandi, nabubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, kikyo kiicala kya bwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka bibyo, baagyendiri mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensei Misangu

1 Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensei kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba bumusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya babwo bamukujunaana bibakora.

2 Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bibyo.

3 Beitu we muntu buntu okuteekereza nti bwosalira bandi musangu habwa bibiibi bibyo byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga?

4 Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na
kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka
kuzidoosya muntu ha kweziramwo?
5 Beitu haḃwa mitima mitatiro, mya ḃutendya kweziramwo, Ruhanga
akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoi. Kikyo alikikora ha kiro kya
mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkori za bibii,
heinyuma gya kubasalira musangu mu ḃwinganiza.
6 Kubba Ruhanga aliha ḃuli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa
bya yogwo muntu.
7 Baḃwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga
abateho kitiinisa, na mwa kutoolya ḃutakwa, Ruhanga alibaha ḃwomi
ḃutamalikaho.
8 Beitu baḃwo baakwetooleerya byaḃu bisa, nibasuula mananu ga
Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, baḃwo Ruhanga alibafubira na
kiniga kinene.
9 Kandi bantu bensei beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi
kanene hoi. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.
10 Beitu baḃwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho
kitiinisa, naabasiima, kandi nabaha ḃusinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya
na Banyamahanga.
11 Kubba Ruhanga, ḃwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.
12 Baḃwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga
Ruhanga bateegiri biragiro byamwe biyaaheeri Musa, Ruhanga alibaziкya
atakusigikira ha bibyo biragiro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii
mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira,
kusigikira ha bibyo biragiro.
13 Kubba Ruhanga, asiima kwahi bantu haḃwa kwegwa-ḃwegwa biragiro
biyaaheeri Musa; beitu abasiima, haḃwa kukora bintu biyaaragiiri, mu
bibyo biragiro.
14 Banyamahanga, baḃwo batagira biragiro, ḃubakora bintu bya biragiro
bikuragira nka ḃuhangwa ḃwaḃu kuḃukuboolokereerya, ḃuḃwo babba
nka bantu bali na biragiro, naḃubabba batali nabyo.
15 Kubba mu bibyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myaḃu,
beegiri biragiro kubikoba. Kubba mitima myaḃu ḃundi mibasalira mbe
musangu, kandi rundi, nimibaheera ḃukeiso nti bintu bibakukora, bidoori.
16 Nahaḃwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyal-
isalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe haḃwa bintu
bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya

17 Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera bira-
giro aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga
baahukanu.
18 Kandi mukoba nti, mwegiri bibyo bya Ruhanga biyendya mukore,
kubba musoma biragiro kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori.
19 Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu beijalu meiso ha
bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira baḃwo bali mu ntiti.
20 Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali
na kibeegiri, nakwegesya baḃwo bateegiri hoi kigambu kya Ruhanga,
haḃwakubba nywe muli na biragiro bya Ruhanga bibaha magezi na
mananu.

2:6 2:6 Zabbuli 62:12; Bikorwa 24:12

21 Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haɓwaki muteezegesyanga?
Mutebya nimukoba “Kwiba kibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe?
22 Nywe bagaana bandi kukora ɓwenzi, nywe, muɓukora mbe? Nywe
banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru
bibabandiramwo?
23 Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro bya Ruhanga, mukyegiri
kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya biibyo biragiro?
24 Haɓwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa
bikoba, “Ibara lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga haɓwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusiimwa Ruhanga

25 Muntu ɓwosalwa nka biragiro kubikuragira, olina kudoosereerya
biragiro. Beitu kandi ɓwobinya biragiro, obba otali na kintu kyenseenya
mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe.
26 Kambaɓuulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya
biragiro bibikukoba, Ruhanga yaakaɓula kumusiima nka kwasiima yogwo
asaliirwe?
27 Nahaɓwakikyo, yogwo yensei atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiro,
alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiro, kandi ɓuɓwo
musaliirwe, nimuli de na biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.
28 Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya
ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili
kintu kya kwakyendi ha mubiri.
29 Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na
kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo
afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu tasiimwa bantu; beitu,
asiimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

1 Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya?
Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?
2 Kyo mu mananu, mu milingo myensei, kili kintu kihandu hoi!
Haɓwakubba Bayudaaya baɓwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya
kigambu kyamwe.
3 Kakibbe nti bamwei muli bo batakabbe beesigwa, beitu ɓuteesigwa
ɓwaɓu, ɓwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa?
4 Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensei
naɓubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu,
aleke osinge baɓwo bakucwera musangu.”
5 Beitu, ɓubiibi ɓwetu ɓwabba niɓukwolokeerya kimwei Ruhanga
nka kweicala mwinganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali
kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Ɓuɓwo nkubaza nka bantu bandi
kubatekereza.]
6 Tikisobokera kimwei! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kiiza teetei
nti, yaacwereeri nsi musangu?
7 Muntu akusobora kukoba yati: “Ɓugobya ɓwange ɓwabba
niɓukwolokya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuhesesya kitiinisa kinene,
haɓwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?”

2:24 2:24 Isaaya 52:5; Ezekyeri 36:22

8 Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaaḃwe kitiinisa,” haḃwaki nagya ntabaza nka bo. Beitu baḃwo benseei bakuḃaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu benseei bakora mbe bibii

9 Hati nu kikyani kitukukoba? Ḃuḃwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyenseei kituukuḃiriisya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Haḃwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu benseei, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii,

10 nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Tihalohoona asiimiirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomweei;
11 tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomweei atoolya Ruhanga.
12 Bantu benseei baahabiri, benseei hamweei baheneka,
tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomweei.”
13 “Bigambu bibabaza bili nka bituuru biḃuule bikununka,
babaza bintu bya ḃugobya.”
“Bigambu byaḃu biita nka ḃumala ḃwa mpiri.”
14 “Minwa myaḃu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”
15 “Magulu gaaḃu gabanguhya kugyenda kwita,
16 henseei ha bakagyendiri, bagyenda kuziikya kandi baleeta ḃujune.
17 Muhanda gukusobora kuleeta ḃusinge, tibagwegiiri.”
18 “Tibagira kiteekerezu kyenseei kya kutamwo Ruhanga kitiinisa.”

19 Hataati twenseei tukyegiri nti, bintu byenseei bya biragiro bibazaho, bikwataho baḃwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyenseei musangu, hataloho kadi na muntu omweei alyemeera kwetonganaho.

20 Kandi tihaloho muntu yenseei, aliisiimwa mu meiso ga Ruhanga haḃwa kudoosereerya bibyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hooho twegera kibii.

Ḃusyanu ḃwa Mutima Ḃuruga mu kwikiririza mu Yesu

21 Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe, hatali haḃwa kuhondera biragiro. Bibyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha muliingo gugwo mu Binyakuhandiikwa.

22 Kusiimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali baḃwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu benseei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusiimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;

23 kubba bantu benseei baaheneeri, baalemwa kudwereera kitiinisa kya Ruhanga kiyaatekaniriize bantu.

24 Beitu haḃwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasiimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe ḃuyaacungwiri bantu benseei.

25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka ḃuliihi, ḃwa kifubiro kya bantu benseei. Kikyo kintu kyabbeeriho yatyo, mwa kwolokya kusiimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori ḃwodi kadei.

26 Ḃuḃwo ḃuliihi, ḃwoḃwo hataati ḃukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura baḃwo benseei beikiririza mu Yesu Kurisito.

27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana

3:10 3:10 Zabbuli 14:1-3 **3:12** 3:12 Zabbuli 53:1-3; Mutebya 7:20 **3:14** 3:14 Zabbuli 10:7 **3:17** 3:17 Isaaya 59:8 **3:18** 3:18 Zabbuli 36:1

rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga.
28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali haḃwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.
29 Ḃuḃwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waaḃu.
30 Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura baḃwo banyakusalwa haḃwa kwikiriza kwaḃu, na baḃwo batakasalwanga, alibacungura haḃwa kwikiriza kwaḃu.
31 Kale nu hataati twabba nitucungurwa haḃwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

1 Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusiimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?
2 Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu haḃwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeeri na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga.
3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu ḃuyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."
4 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḃwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, beitu asasulwa kusigikira nka kwasemereeri kusasulwa.
5 Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisiimwa mu meiso ga Ruhanga haḃwa kumwikiririzamwo.
6 Mu ngeru gigyo, mukama Dauudi abaza naahaariiza yogwo yensei atunga mugisa gwa kusiimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:
7 "Bali na mugisa baḃwo ba bibii byaḃu biganyiirwe,
baḃwo ba Ruhanga asuswiri bibii byaḃu.
8 Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye,
kubba Mukama talimutaho musangu."
9 Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa baḃwo banyakusalwa basa, rundi na baḃwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu ḃuyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.
10 Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemeeri, kyabbeeriho di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabaliirwe yatyo atakasaliirwe, beitu hatali heinyuma gya kusalwa.
11 Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahaḃwakikyo, yaafookiri haaha bantu bensei beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga.
12 Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe, baḃwo basaliirwe ḃusalwa hasa kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori ḃuyaali atakasaliirwe.

4:3 4:3 Ntandiko 15:6 **4:8** 4:8 Zabbuli 32:2

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Haḇwa Kwikiriza

13 Ruhanga ḇuyaaraganisiirye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho haḇwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragiro. Beitu kyabbeeriho, haḇwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasiimwa mu meiso gaamwe.

14 Kale baḇwo bahondera biragiro, ḇubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, ḇuḇwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya ḇusa.

15 Haḇwakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifubira baḇwo benseі batabihondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

16 Nahaḇwakikyo, haḇwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusiimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimu benseі batunge ha muragu guyaabaraganisiirye, hatali baḇwo bakuhondera biragiro basa; beitu na baḇwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu kuyaamwikiririizemwo, haḇwakubba yooyo haaha weetu twe twenseі.

17 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimu yogwo abba bbaa weetu twenseі mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

18 Naḇuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo."

19 Naḇuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya ḇuhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.

20 Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;

21 yeegeeri kimweі nti, Ruhanga ali na ḇusobozi ḇukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiirye.

22 Nahaḇwakikyo, kyahandiikiirwe: Ibburahimu ḇuyeikiririize mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri."

23 Beitu bibyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusiimwa," bitakahandiikwe haḇwa Ibburahimu musa,

24 beitu byahandikiirwe na ha ḇwetu. Natwedede tulisiimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe baḇwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu.

25 Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita haḇwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Ḇusinge na Ruhanga

1 Nahaḇwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na ḇusinge nayo haḇwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

2 Yooyo yogwo gitweikiririiizemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicaliiryeho; kandi tukusemererwa hoi haḇwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitiinisa kya Ruhanga.

4:17 4:17 Ntandiko 17:5 **4:18** 4:18 Ntandiko 15:5

3 Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu
Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwona-
wona harugamwo kugumisiriza;
4 mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi,
niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga.
5 Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa busa, habwakubba
Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima
myetu Ruhanga nka kwatwendya hoi.
6 Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi
ka Ruhanga yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe
batatiina Ruhanga.
7 Tikili kintu kya buli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa
kujuna yogwo akwewona naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi
nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho
muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe nakwa habwa yogwo muntu.
8 Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoi,
habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.
9 Kale nu hataati, nka kutwacungiirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito
liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwei
kifubiro kya kiniga kya Ruhanga.
10 Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito
Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu
kukwa kwamwe. Hati nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, bubwo
yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiryaho kutujuna bibii.
11 Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesiima mu Ruhanga na mu mitima myetu
habwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiryaho nkoragana gyetu na
Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

12 Nahabwakikyo, kibii nka kukyeizziri mu nsi kyaleetwa muntu omwei,
na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu bensei kukwa,
habwakubba bensei baakoori kibii.
13 Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa bitakeizziri; beitu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyensei kikoleerwe
kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baak-
wengi; na babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri,
nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe
yaabbeeri, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.
15 Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi
ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, tibili byobyo bimwei.
Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteeri banene kukwa, hati
mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe biizira busa habwa muntu
omwei Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoi kukiraho?
16 Kandi de, kisembu kya Ruhanga kiyaatuhereeri busa, na kifubiro
kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana.
Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyaakoori kibii yaabba na mu-
sangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu kisembu kya busa kya Ruhanga
kiyaatuheeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe.
17 Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensei habwa
kibii kya yogwo muntu omwei kiyaakoori, tuli na kunihira kukwijana
hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusiimwa mu

meiso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omwei Yesu Kurisito.

18 Nahabwakikyo, kibii kya muntu omwei kiyaakoori kyateeriho bantu bensei musangu, na kikorwa kimwei kya muntu omwei kinyakusiimwa Ruhanga kwokwo kyacugwiri bantu bensei, kyabaha kutunga bwomi.

19 Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi habwa bujeemu bwa muntu omwei, na banene kwokwo baliisiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa yogwo muntu omwei kuhondera bigambu bya Ruhanga.

20 Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiro. Mu kutaho biragiro, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoi; beitu bantu ha badoori kubba babiibi hoi, hooho na Ruhanga yaadoori kubba hoi na mbabazi.

21 Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu bensei kyaleeta na kukwa. Beitu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusiimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi butamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

1 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?

2 Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kiiza teetei kwicala nitukora kibii?

3 Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensei banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa kwa kuteerana hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwei nayo?

4 Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twaziikiirwe de hamwei nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.

5 Kubatizibwa kwabba kututeeraniа nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaahimbookiri.

6 Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambiirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwei; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi.

7 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

8 Natwe twabba twakwiri hamwei na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamwei nayo.

9 Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, taliira kukwa; maani ga kukwa tigaliira kumufuga.

10 Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwei, yaamala; beitu bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.

11 Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

12 Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukoheebwa kwegomba kwamyo.

13 Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.
14 Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragiro, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

15 Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!
16 Mukyegiri kwahi nti, muntu buweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwei, muntu bwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi bwafugwa Ruhanga, atunga kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
17 Beitu Ruhanga asiimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensei mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri.
18 Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
19 Habwa buceke bwa buhangwa bwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya buli kiro. Nka kumwalingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoi, hati nu mubikoresye bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha busyanu bwa mutima.
20 Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Mananu gali nti, timuli na karungi kensei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu bikubakwatisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kukwa.
22 Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga busyanu bwa mutima; kandi kikyo kyensei kimulitunga kuruga mu busyanu bwa mutima, bwobwo bwomi butamalikaho.
23 Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; beitu kisembu kya Ruhanga kyagaba, bwobwo bwomi butamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

1 Nywe beegiri biragiro, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragiro bifuga muntu naacaali mwomi?
2 Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei bwaswerwa, heicalaho kiragiro kimubboha hali iba biro byensei iba bwabba naacaali mwomi; beitu iba bwakwa, buubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro.
3 Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, buubwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba iba akwa, buubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.
4 Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka

kuruga mu bakuu, aleke twenseei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byaliisiima.
5 Kubba, buutwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiro bya Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyo kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa.
6 Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu buubu bwomi buhyaka buleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bibyo biragiro biyaaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

7 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe nti, biragiro bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiro bibbenge byali bitaloho, tindi na kyenseei kinyakubbeeri nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro bibbenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeeri ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba.
8 Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kyandeetera kwegomba kwa miliingo myenseei. Nahabwakikyo, biragiro ha bitali, buubwo na maani ga kibii gabba gaahi.
9 Bwire bweinyuma kukwo, kiragiro kya kwegomba kitakabbeeri kubbaho, nyaali ntali na kikuntuntuza; beitu kiragiro kikyo bukyeiziri, kibii kyatunga maani ga kunfuga.
10 Kiragiro kikyo kinyakubba nikili kya kundeetera bwomi, kyandeeteeri kukwa.
11 Habwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kibii kikyo kuraba mu biragiro, kyanzoheerye kyanzita.
12 Nahabwakikyo, byo biragiro byenseei biicala bisyanu, na kiragiro kikukwatagana na buteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya bwinganiza kandi kirungi.
13 Hati nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyo kintu kirungi, kikyo kibii kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragiro, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.
14 Tukyegiri biragiro bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.
15 Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Habwakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu bibyo byonyini bimbantakwendya kukora, byobyo nkora.
16 Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu nkwikiriza nti, biragiro bya Ruhanga biyaatuheeri biicala birungi.
17 Nahabwakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu bikorwa kibii kiicala mu gya.
18 Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyenseei mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nabunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.
19 Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beitu bibiibi bintendya, byobyo nkora.
20 Kadi nabunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, beitu bikorwa kikyo kibii kiicala mu gya.

21 Nahaḇwakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii.
Ḇunyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi.
22 Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesuguṡya biragiro
bya Ruhanga;
23 beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi,
gagwo gakulwaniṡya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba
munyankomo wa kiragiro kya kibii kiicala mu gya.
24 Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga
kukwa, naani yogwo aligunjuna?
25 Ruhanga asiimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kuriṡito Mukama
weetu!
Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya
Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Ḇwomi Ḇukufugwa Mwozo wa Ruhanga

1 Nahaḇwakikyo, tihacaaloho musangu hali baḇwo beikiririza mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga.
2 Haḇwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha ḇwomi
kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali
maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga.
3 Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora haḇwa kwegomba
kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikori; yaatumiri Mwana
waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka
kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu muliingo gugwo Kuriṡito yaasingwiri
gagwo maani ga kibii,
4 aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe baḇwo
batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.
5 Baḇwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myaḇu bamita ha bya
mubiri, beitu baḇwo bafugwa bya Mwozo, mitima myaḇu bamita ha bintu
bya Mwozo wa Ruhanga.
6 Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro
kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo ḇwomi na
ḇusinge.
7 Haḇwakubba, muntu afugwa bya mubiri biguḳwendya, abba mun-
yanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu
mananu tabihondera.
8 Kandi, baḇwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusiimwa
Ruhanga.
9 Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke
kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga.
Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kuriṡito, yogwo muntu ali kwahi
wa Kuriṡito.
10 Kuriṡito yaabba naali muli nywe, ḇuḇwo mibiri myenyu mikubba
myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwom-
eera haḇwa kusiimwa kwa Ruhanga.
11 Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo
de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, haḇwa yo yogwo
Mwozo eicala muli nywe.

12 Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa
Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri biguku-
turagira.
13 Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza
kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri haḇwa
Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera.
14 Kinkukoba kyokyo nti, bensei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga,
babba baana ba Ruhanga.
15 Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi ḇutiini nka
beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba
Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"*
16 Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka
kutuli baana ba Ruhanga.
17 Kandi twabba nituli baana, ḇuḇwo tuli bagwete ba Ruhanga, baḇwo
baligwetwa hamwei na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha ḇuguuda ḇwa
Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheeḇwa mugisa
hamwei na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwei nayo,
kwokwo tukwiza kutunga kitiinisa hamwei nayo.

Kitiinisa Kitulitunga

18 Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu
kasumi kaka, titukusobora kukulengeseni a na kitiinisa kikyo kitulitunga
kukwo mu biro bya mu meiso.
19 Haḇwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso,
bihangwa bya Ruhanga byenseei biicala na bihika bya kuwona baḇwo ba
Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe.
20 Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byenseei,
bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge.
Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge biliindiriri bibyo bikwiza
mu biro bya mu meiso.
21 Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu
maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḇugabe ḇwa kitiinisa kya
baana ba Ruhanga.
22 Tukyegiri bihangwa byenseei na kudoosya hataati, nka kubiicala na
nnaku mu mutima, nibitaaga haḇwa kutunga ḇwomi ḇutamalikaho, nka
mukali ali mu kudiiḇwa mwa kubyala mwana.
23 Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa
Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka
baana ba Ruhanga; ḇuḇwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe.
24 Haḇwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna.
Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḇwabba nakyenihizo mu kintu kyaku-
wonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na
kyenihizo mu kintu kyakuwonaho?
25 Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu
mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.
26 Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu
ḇuceke ḇwetu; haḇwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba;
beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula,
atutonganiira hali Ruhanga.

---

* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramaiki kimanyisya Bbaabba.

27 Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alingania mitima mya bantu, yooyo
de yeegiri bibyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba
Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga
kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

28 Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga akora habwa burungi
bwa babwo bamwendya, babwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe
kugyali.
29 Kubba babwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeeri na
kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana
asobore kubba muzegeizo mu beira baamwe banene.
30 Kandi bo, babwo bayaategekiri batakabbeeri na kubyalwa, boobo
bayaakomirimwo; na babwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri;
na babwo bayaacungwiri, boobo bayaateeriho kitiinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

31 Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga
yaabba naakutusemba, naani yogwo alituwanisya?
32 Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimwei kuwona-
wona, mbura kumuganyira, yaamuhayo habwetu twensei, kikyani kikyo
kilimuha kusuula kutuha bintu byensei hamwei na Kurisito?
33 Naani, alijunaana babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora
kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura.
34 Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga
mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi, yooyo atutongani-
ira!
35 Kyani kikyo, kilitwahukania na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito?
Bulibba bujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi kudiibwa
nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi biziibu, rundi kwitwa?
36 Nka kukyahandiikiirwe yati:
“Biro byensei, twicala mu bujune bwa kwitwa habwamu;
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”
37 Beitu, mu bibyo bintu byensei bituwonawonesya, tusinguliira kimwei
mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya.
38 Kubba gya nyeegeeri kimwei nti, tihaloho kintu kadi na kimwei, kakubbe
kukwa, rundi bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu
bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso,
39 kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi
kyensei kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukania na ngonzi za Ruhanga
zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

1 Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa
Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza.
2 Nkwegwa nindi na bujune bunene na kusaalirwa kunene hoi, kutali na
hakukusambiira.
3 Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanie na Kurisito, kakubba
kikyo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiri-
rizamwo.

4 Baƀwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe,
yaabaha kitiinisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri
biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha
miragu minene mya kubaha migisa.
5 Mu baƀwo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hooho
Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensei, yogwo ahaari-
iziƀwa biro na biro. Amiina.
6 Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya
kwahi nti kya Ruhanga kiyaaraganisiirye kyalemiri kudwereera. Haahi!
Haƀwakubba baƀwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensei
beicala kwahi bantu ba Ruhanga.
7 Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, haƀwa kubyalwa nibali
beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli
Isaka, hooho haliruga baƀwo balibalwa kubba baana baamu."
8 Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa
ƀuli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu baƀwo banyakubyalwa
heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali
beizukulu b'Ibburahimu.
9 Haƀwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira
kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa
ƀudulu."
10 Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na
mudulu omwei, haaha weetu Isaka.
11-12 Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe haƀwa
kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, "Muhandu
muli bo, alikoora muto." Ruhanga yaabaziri kikyo, baƀwo baana batak-
abyaliirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahaƀwakikyo,
ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasiimiri, gyasigikiiri ha
kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori.
13 Nka kukyahandiikiirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."
14 Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira ƀwinganiza?
Kikafuuhe!
15 Haƀwakubba yaaweereeri Musa yati: "Ngiira mbabazi, yogwo
ginkwendya kugiira mbabazi."
16 Nahaƀwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa
yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu
amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga.
17 Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho,
mukama wa Misiri yati: "Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye
maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu
nsi gyensei."
18 Nahaƀwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo
kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, baƀwo baabba
acwirimwo kuha kikyo.
19 Okusobora kumbuulya, "Kale haƀwaki Ruhanga acakajunaana bantu
haƀwa nsobi zaaƀu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo
bintu bibakora?"
20 Beitu kandi, we muntu ƀuntu, weewe naani, kukuuta mpaka na
Ruhanga? Kambaƀuulye, kyese kyakuƀuulya mukiƀumbi nti, "Haƀwaki
wankoori yati?"

9:7 9:7 Ntandiko 21:12 **9:9** 9:9 Ntandiko 18:10 **9:11-12** 9:11-12 Ntandiko 25:23 **9:13** 9:13 Malaki 1:2,3 **9:15** 9:15 Kidemu 33:19 **9:17** 9:17 Kidemu 9:16

21 Kambabuulye de: Mubumbi tagira busobozi kwibumba,
kulibumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi
byenseenya?
22 Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye
kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi
yaagumisiriize hoi habwa mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda
kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.
23 Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitiinisa kyamwe kinene,
kiyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriize kitiinisa
kuruga kadei.
24 Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya
hasa, beitu na mu Banyamahanga.
25 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: "Babwo
banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya
ngonzi zange, hali babwo bantu bantendyengi."
26 Kandi, "Mu kikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri 'Timuli bantu
bange,' hooho balibeeta 'Baana ba Ruhanga mwomi.'"
27 Kandi muraguri Isaaya yaabaziiri hakyendi, hali Isaleeri naakoba:
"Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka,
beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa;
28 habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira
na kifubiro kyamwe kyenseenya."
29 Kili nk'Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:
"Abbengi Mukama wa busobozi bwenseenya,
yaali atatutigiiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu
twakubbeeri nka ba mu rubuga lwa Gomora."

Buteikiriza bwa Beisaleeri

30 Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo
bataatoolyengi kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba
nibakusiimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwabu.
31 Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusiimwa mu
meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.
32 Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba bata-
keekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu.
Beisana nka bantu bakuutiirwe ihiga, baakibbala.
33 Nka kukyahandiikiirwe:
"Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu."
Yogwo yensei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

10

1 Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi
kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.
2 Nkyegiri kurungi nti, bendya hoi kusemeza Ruhanga, beitu kandi,
beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo.
3 Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba
nibakusiimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa buteega mulingo gugwo,

9:25 9:25 Hoseya 2:23 **9:26** 9:26 Hoseya 1:10 **9:28** 9:28 Isaaya 10:22,23 **9:29** 9:29 Isaaya 1:9
9:33 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16

beeteereeri̱ho mu̱li̱ngo gwaba̱u, baamaliira batakuhondera mu̱li̱ngo gwa Ruhanga.
4 Bei̱tu̱ mu̱li̱ngo gwa Ruhanga abala bantu kubba ni̱bakusii̱mwa mu mei̱so gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kuri̱si̱to. Nahaba̱waki̱kyo Kuri̱si̱to ba̱uyei̱zi̱ri̱, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei̱

5 Musa yaahandii̱ki̱ri̱ ha mu̱li̱ngo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba ni̱bakusii̱mwa mu mei̱so ga Ruhanga, kusi̱gi̱ki̱ra hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobi̱ri̱ yati: “Yogwo yensei̱ akora kya biragiro biragira, alyomeera haba̱wa bi̱byo biragiro.”
6 Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasii̱mwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Oteeba̱u̱lya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kuri̱si̱to)
7 “rundi, ‘Naani ali̱si̱ri̱mu̱ka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kuri̱si̱to mu bakuu).
8 Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi̱ nawe; kili mu mu̱nwa gwamu na mu mutima gwamu,” ki̱kyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, ki̱tu̱tebeerya bantu.
9 Nti, kakubba waatula na mu̱nwa gwo, okakoba “Yesu̱ ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamu̱hi̱mboori̱ yaamutoola mu bakuu, okujunwa.
10 Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusii̱mwa mu mei̱so ga Ruhanga. Bei̱tu̱ kandi, waatula na mu̱nwa gwo, kasi noojunwa.
11 Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kuri̱si̱to, nti, “Yogwo yensei̱ amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni̱.”
12 Kubba tihaloho nyahukana hakati̱ wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omwei̱, eicala Mukama wa bantu bensei̱, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha mi̱gi̱sa minene hoi̱ mbura kusooroora.
13 Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”
14 Bei̱tu̱ bantu basobora teetei̱ kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo? Kandi basobora teetei̱ kwikiriza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetei̱ kwegwa, batali na muntu aku̱batebeerya?
15 Kandi de, bantu basobora teetei̱ ku̱tebya, batali na muntu yensei̱, abatu̱mi̱ri̱? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga baba̱wo bakurarangya Makuru Garungi!”
16 Bei̱tu̱ Bei̱saleeri̱ bensei̱ batakeikirize Makuru Garungi. Kubba mu̱ragu̱ri̱ I̱saaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza ba̱ukwenda ba̱wetu̱?”
17 Nahaba̱waki̱kyo, kwikiriza ba̱ukwenda, kuruga mu bigambu bi̱twegwa; na bigambu bi̱twegwa, tu̱byegwa kuraba mu kigambu kya Kuri̱si̱to.
18 Bei̱tu̱ nku̱ba̱u̱lya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali̱ beegwi̱ri̱, haba̱wakubba Binyakuhandiikwa bikoba:
“Bantu bensei̱ beegwi̱ri̱ iraka lyaba̱u;
bigambu byaba̱u, byadwa ha mitaanu mya nsi.”
19 Kambaba̱u̱lye de, bantu beihanga ly’I̱saleeri̱, batakabyetegereze? Baabyetegeri̱ize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobi̱ri̱ yati:

10:5 10:5 Byabaleevi̱ 18:5 **10:6** 10:6 Kyabiragiro 30:13 **10:7** 10:7 Kyabiragiro 30:13 **10:8** 10:8 Kyabiragiro 30:14 **10:11** 10:11 I̱saaya 28:16 **10:13** 10:13 Yoweeri̱ 2:32 **10:15** 10:15 I̱saaya 52:7 **10:16** 10:16 I̱saaya 53:1 **10:18** 10:18 Zabbu̱li̱ 19:4

“Ndibakwatisya ihali, hali babwo batatumbukiri, babwo batakabbanga ihanga
Ndibakwatisya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”
20 Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:
“Banyakunzagya, boobo babwo batantooleerye;
Nyeezolokeerye hali babwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”
21 Beitu hali bantu Beisaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu.”

11

Mbabazi za Ruhanga hali Beisaleeri

1 Hati nu nkubuulya, Ruhanga yaasuuliiri kimwei, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi Munyeisaleeri, mwizukulu w’Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamiini.
2 Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n’Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati:
3 “Mukama, beitiri baraguri baamu, baatinduula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.”
4 Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanju, babwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa bugobya.”
5 Mu muling gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomiirimwo habwa mbabazi zaamwe.
6 Kukomwamwona kwabu bukwabba nikuli kwa mbabazi; bubwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, bubwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.
7 Hati bubwo, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyo kya kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu babwo ba Ruhanga bayaakomiirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera,
8 nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:
“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa buteetegereza,
meiso ga butahweza,
na mapokopo ga buteegwa,
kudwera kimwei na kiro kyadeeru.”
9 Mukama Daudi yaakobiri yati:
“Leka magenyi gaabu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakiibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.
10 Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myabu myegode biro na biro.”
11 Bayudaaya bubaakiibbeiri, baagwiri buteiriira kubyoka? Kwahi! Beitu habwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweizири hali Banyamahanga, mwa kukwatisya Bayudaaya ihali.

10:19 10:19 Kyabiragiro 32:21 **10:20** 10:20 Isaaya 65:1 **11:3** 11:3 1 Kyabakama 19:10,14 **11:8** 11:8 Kyabiragiro 29:4; Isaaya 29:10 **11:10** 11:10 Zabbuli 69:22-23

12 Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwabu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati bubwo, magoba galibba ga bunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekaniize, bubalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza
14 nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.
15 Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeeriho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hati Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kubeiriririrya bwomi, heinyuma gyabu bo kukwa.
16 Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, bubwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, bubwo bibba bye.
17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifoora bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi.
18 Beitu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika.
19 Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, "Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo."
20 Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa buteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho habwa kwikiriza. Nahabwakikyo, muteehaariiza, beitu Mwerinde.
21 Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede bumulimurugaho, talibaganyira.
22 Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali babwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusiima mbabazi zaamwe zizo. Beitu bumulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.
23 Kandi Bayudaaya bubaliira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubeirya mu kiikaru kyabu kibaalingimwo.
24 Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu babwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemiriho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

25 Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi buli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga

yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoi, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga benseei ba Ruhanga bayaateekaniize, bubalihinduka nibakeira hali yo.
26 Nahabwakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kukyahandiikiirwe nti:

"Mujuni aliruga Sayuuni;*
Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, bubiibi bwenseenya.
27 Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo
bundibatoolaho bibii byabu."
28 Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeeriho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoi habwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baabu ba kadei.
29 Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri.
30 Mu busumi bwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi.
31 Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi.
32 Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu benseei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

33 Mali naani akusobora kupima buguuda,
na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?
Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,
rundi kusoboora bintu byakora?
34 Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
"Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?"
35 "Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyenseei,
kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?"
36 Bintu byenseei biruga hali Ruhanga.
Bintu byenseei byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe habwamwe.
Mukama ahaariizibwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

1 Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kisemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo muling gumusemereeri kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka.

* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34 **11:34** 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Bibyo byobyo bintu birungi, bibyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.
3 Haḇwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensei nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, muteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.
4 Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bibyo byensei bitakukora mulimo gumwei,
5 natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Naḇutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwei, kubba twensei twikiririza mu Kurisito; kandi ḇuli omwei muli twe ateerana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.
6 Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Na-haḇwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.
7 Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.
8 Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira baḇwo bali na byetaagu, bagabire na ḇwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

9 Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.
10 Mwendyengenenge hoi nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitiinisa, kukira nywe kimweha.
11 Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.
12 Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, kubeicalyenge mu kusemererwa. Muguminsirizenge mu biziḇu, kandi mwicalenge nimusaba.
13 Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, baḇwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.
14 Musabirenge mugisa baḇwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyena.
15 Musemererwenge na baḇwo bakusemererwa, muganyenge na baḇwo bakuganya.
16 Mwicalenge mu ḇumwei. Mutabbanga na myehembu, beitu munywanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.
17 Ḇumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu bensei kintu kibakuwona nikili kirungi.
18 Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu ḇusinge na bantu bensei, nka kumwabbanga nimukusobora.
19 Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, muta-hooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo. Haḇwakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: “Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo.”

20 Na handi kikoba yati: “Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we.”*
21 Muteikirizanga bubiibi kubasingura; beitu bubiibi, mubusingurenge nimukoresya burungi.

13

Kworobera Balemi

1 Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, babwo bali na busobozi hali yo; kubba busobozi bwa kulema bantu, buruga hali Ruhanga. Kandi na balemi, bateebwaho Ruhanga.
2 Nahabwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kiyaateeriho. Kandi na babwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro.
3 Kubba balemi, bo batiinisya kwahi bantu bakukora bintu birungi; beitu batiinisya babwo, bakora bibiibi. Kambabuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei kimukutiina, hali babwo bali na busobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu birungi; babwo bali na busobozi, bakwiza kubasiima.
4 Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu habwa burungi bwenyu. Beitu mwabba nimukukora bibiibi, bubwo hahwo mukwiza kubatiina; habwakubba busobozi bwabu bwa kufubira nkori za bibii, bwicala bwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkori za bibii.
5 Nahabwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali habwa kwehala-bwehali kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na habwa kuhaburwa kukuruga mu mitima myenyu.
6 Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemi bubabba nibakudoosereerya bujunaaniziibwa bwabu, babba nibakukoora Ruhanga.
7 Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitiinisa.

Kwendya Bantu

8 Mutalibba neibanza na muntu yensei; kintu kimwei kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiro.
9 Mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo biragiro bikoba: “Otalikora bwenzi,” “Otaliita,” “Otaliiba,” “Otalibba nakwegomba kubiibi,” hamwei na biragiro bindi. Kiragiro kikukumba bibyo biragiro byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei.”
10 Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahabwakikyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragiro bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mweteekaniize

11 Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahabwakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga

* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka. **13:9** 13:9 Byabaleevi 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragiro 5:17-19; Kyabiragiro 5:21

mu ɓulo, aleke mubbe mweteekaniize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha kujunirwa kimwei, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kurisito.
12 Ɓwire ɓwetu ɓwa kwicala mu nsi ɓumalikiri, nka ɓwire ɓuli heehi kukya; kandi na kiro kya Kurisito kyaliiriramwo, naɓukiloho kidoori. Nahaɓwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi.
13 Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya ɓwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali.
14 Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngaɓu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

1 Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na bibyo byatakusemeera kukora.
2 Kyakuwoneraho, waagya muntu omwei, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya ɓuli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni liiragurु lisa.
3 Yogwo akudya ɓuli kintu kyensei, atagaya yodi atakudya ɓuli kintu. Kandi naatakudya ɓuli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; haɓwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.
4 Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.
5 Haloho muntu ɓwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensei, naabitwala kubba nibikwijanjana mu mugasu. Ɓuli omwei, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bibyo, naali musigiku.
6 Yogwo atwala kiro kimwei kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikyo, haɓwa kuheesya Mukama kitiinisa. Na yogwo adya ɓuli kintu, nayo akora kikyo, haɓwa kuheesya Mukama kitiinisa; haɓwakubba adya, naasiima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula haɓwa kuheesya Mukama kitiinisa, kandi nayodede, asiima Ruhanga.
7 Tihaloho muntu yensei muli twe yoomeera haɓwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensei muli twe, akwa haɓwamwe yankei.
8 Ɓutwomeera, twomeera haɓwa Mukama; kandi naɓutukwa, naɓwo tukwa haɓwa Mukama. Nahaɓwakikyo, naɓutwomeera rundi naɓutukwa, tubba nituli ba Mukama.
9 Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa bensei: boomi na bakuu.
10 Hati ɓuɓwo, haɓwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundi, haɓwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.
11 Kubba mu Binyakuhandiikwa,
“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi,
ɓuli muntu alikunda malu mu meiso gange;

kandi buli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,
gyagya ncala Ruhanga.’ ”
12 Nahabwakikyo, buli omwei muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

13 Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo butakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.
14 Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikiriziibwa kudiibwa. Beitu kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bisemereeri kwahi kudiibwa, bubwo hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we.
15 Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hati bubwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri.
16 Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.
17 Kubba mu bukama bwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu. Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byensei bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.
18 Habwakubba, muntu yensei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asiimwa bantu.
19 Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na bibyo bikutuha kutatiiryangana mu bintu bya Ruhanga.
20 Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byensei, kidoori kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.
21 Haakiri obula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi obula kukora kintu kindi kyensei, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.
22 Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa nibali na musangu, bubakora kintu kibakuwona nikili kidoori.
23 Beitu babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba bateikiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

1 Hati nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei.
2 Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwabu.

14:11 14:11 Isaaya 45:23 * **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

3 Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwesemeza
yankei; yaasemezengi Ruhanga, nabubaamulumengi. Habwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba, “Bilumo bya bantu bakukuluma, gyadede
bindwerereeri.”
4 Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikiirwe mwa
kutwegesya, aleke butwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi
bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga
akwiza kudoosereerya biyaaturaganisiirye kutukoora.
5 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi
atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga.
6 Aleke nywe nywensei hamwei, neiraka limwei, musobore kuhaariiza
Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

7 Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikiriize, nanywe, buli muntu
atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitiinisa.
8 Nkubaweera, Kurisito yeiziri nka muheereza wa Ruhanga hali
Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu
miyaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoi. Kindi de, Kurisito
yeiziri
9 aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe,
nka kukyahandiikiirwe yati:
“Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza.”
10 Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwei na bantu ba Ruhanga.”
11 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:
“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.
Nywe bantu ba mahanga genseei, ize mumuhaariize.”
12 Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:
“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese aliiza,
aliiza kulema Banyamahanga;
kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo.”
13 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe
kusemererwa kunene na businge, biruga mu kumwikiririzamwo; aleke
habwa busobozi bwa Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene
hoi.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

14 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanuku nti, nywe muli
na ngesu zirungi hoi; kandi de, mukwetegerereza kimwei bya Ruhanga
biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana.
15 Beitu nabwo, ndi na bintu bimbahandiikiiriho ntakubeebisiira, nikuli
nka kubeizukya. Mbihandiikiri, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,
16 mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyama-
hanga, ninkora mulimo gwa bulaami gwa kutebya Makuru Garungi
ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, baso-
bore kufooka kyonzira kikusiimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga
kyasyaniirye.

15:3 15:3 Zabbuli 69:9 **15:9** 15:9 Zabbuli 18:49; 2 Samwiri 22:50 **15:10** 15:10 Kyabiragiro 32:43
15:11 15:11 Zabbuli 117:1 **15:12** 15:12 Isaaya 11:10

17 Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu buheereza bwange hali
Ruhanga.
18 Nkubaza nindi musigiku, hali bibyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori
kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga.
Boorobeeri Ruhanga, habwa bigambu byange na bikorwa byange.
19 Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhuniriza na
byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.
Ntebeerye hoi kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito,
kurugira kimweі Yerusalemu kudwa mwisaza ly'Iliiriko.
20 Nyendya hoi kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo
bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba
nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo
gunyakutandikwa muntu wondi.
21 Beitu, nkukora nka kukyahandiikiirwe kadei nti:
"Babwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,
na babwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze bukwenda bwamwe."
22 Habwa gya kutebya mu bibyo biikaru, kiiceeri ninkindemesyanga
mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

23 Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu
bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya
kwiza kubawona,
24 Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubabungira
ninkurabamwo-burabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli,
nkunihira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisibwa mu lugyendu
lwange lulwo.
25 Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba
Ruhanga, bintu bya kubasagika.
26 Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baa-
soroziri bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba
Yerusalemu.
27 Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa
kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba
baabageeni na Bayudaaya ha birungi byabu bya Mwozo, na Banyama-
hanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri.
28 Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu
bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda
Sipayini.
29 Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya
Kurisito.
30 Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito,
na habwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwei nagya
munsabire hali Ruhanga muteeriho mutima.
31 Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya,
babwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba
Yerusalemu, basiime mulimo gwa kusorooza busagiki, gunkukora.

15:21 15:21 Isaaya 52:15

32 Aleke Ruhanga bwalisiima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa,
kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo.
33 Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha businge bwetu buruga, eicale
nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

1 Haha nkubanjulira mukali gibakweta Foibbe, mwikiriza mwira weetu,
kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa
Kenkereya.
2 Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka
kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu
byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu
banene, nagya nindimwo.

3 Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka
kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
4 Babwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa
kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusiima babwo bantu, beitu
bakusiimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.
5 Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.
Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa
kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.
6 Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.
7 Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yuniya, bat-
walingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe
hoi, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.
8 Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu
Mukama.
9 Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwei
natwe, hamwei na munywani wange, Sitaaki.
10 Mundamukiirye Apele, yogwo akusiimwa habwa kukoora Kurisito na
bwesigwa.
Mundamukiirye bantu ba mu mugi gw'Arisitobbulo.
11 Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,
hamwei na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Nariikiiso.
12 Mundamukiirye Turufiina na Turufoosa, bakali bakoora hoi Mukama.
Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwei,
munyakukoora Mukama na maani.
13 Mundamukiirye Ruufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora
Mukama. Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo antwala nka
mwana waamwe.
14 Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume,
hamwei na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwei nabo.
15 Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi
n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga bensei, baromba hamwei nabo.
16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.
Bitebe byensei bya bantu beikiriza mu Kurisito, bibaramukiirye.
17 Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde
kandi mwehale, babwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe,

* **16:1** 16:1 Bbaibbuli zindi zikoresya mudiikoni.

nibahenera kwikiriza kwabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye.
18 Habwakubba bantu nka babwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya zaabu nka kuzili za bugobya.
19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensei.
20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali businge bwetu buruga, alibaha kusingulira kimwei Sitaani.
Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.
21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiirye.
22 Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.
23 Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensei kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiirye.
Erasito mubiiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukiirye. [
24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†
25 Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi bunene inyuma kukwo.
26 Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwa, kuraba mu bibyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandiikiri. Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensei bageikirize kandi bagahondere.
27 Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwei musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

† **16:24** 16:24 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensei. Amiina. Zo Bbaibbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakolinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakolinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiri naali mu rubuga lw'Efeeso harabiriho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiri atakabbeeri kubungira rubuga lwa Kolinso buyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso, zikukoba nti mu kitebe kikyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na bwenzi.

Rubuga lwa Kolinso lwali lwegebeerwe hoi habwa ngesu za bwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Kolinso, beezagiirye nibali mu kikyo kizibu kya bwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimwei gyegebeerwe hoi habwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Bakolinso kandi naasiima Ruhanga habwabu *1:1-9*
(ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo *1:10—4:21*
(iii) Paulo naabaza ha nsonga gya bwenzi na gigyo gya beikiriza ba Kurisito kunyegeeranganga mu macweru ga misangu *5—6*
(iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi *7—15*
(v) Paulo naamaliira bbaruha *16*

Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Kolinso

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

2 Tugisindikiiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu rubuga lwa Kolinso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mubbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiiri bantu benseenya ba buli kiikaru, babwo beikiririza mu Yesu Kurisito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

3 Nywe nywenseenya, twe batusindikiiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Paulo Nasiima Ruhanga

4 Mirundi minene nsiima Ruhanga, habwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

5 Kubba, nywe habwakwikiririza mu Yesu Kurisito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Bibyo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.

6 Mu kubaha bibyo bintu, Ruhanga agumiirye bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kurisito.

7 Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri buli kisembu kyenseenya, kya
Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri, nimukulindiiranga
Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi.
8 Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kubeicalya nimuli basigiku mu
kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyaliiriramwo; aleke bwaliira kusalira
bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya.
9 Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito,
eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesu Nibeebaganiamwo

10 Beikiriza ba Yesu beira bange, mu busobozi bubwo bwa Mukama
weetu Yesu Kurisito buyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya,
mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo
hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamwei,
bakuteekereza kintu kimwei, kandi bali na kigyendeerwa kimwei.
11 Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeri nti, nywe mukwicalanga
nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei.
12 Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omwei muli nywe, akubaza
kintu kyahukanu. Okwagya omwei naakoba, “Gya ncala wa Paulo.” Wondi
naakoba, “Gya ncala w’Apolo.” Kandi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa
Peeteru.” Kasi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Kurisito.”
13 Banze muwone Kurisito nka kumumubaganiiryemwo, harugamwo
bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli
nywe, haloho muntu yensei, munyakubajubuka mu meezi kubabatiza,
naakoresya ibara lyange?
14 Gya nkusiima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli
nywe, ginyabatiize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo.
15 Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo,
baamubatiize afooke mwegesebwa wange.
16 (Ee, nzukiri kwo! Nyabatiize na Sitefaniya, hamwenya na babwo
ba mugi gwamwe. Kutoolahoona babwo, nkwizuka kwahi muntu wondi
yenseenya, gya ginyabatiize.)
17 Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe
gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi,
ntakukoresya bigambu bya magezi ga buntu; aleke busobozi butaaha mu
bukwenda bubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, butakwa
busa.

Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito

18 Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba
nti Kurisito yaakwereeri ha musalaba, bwicala bwa budoma. Beitu kandi
twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti bubwo bukwenda,
googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu.
19 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,
“Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi,
nti beicala kwahi bagezi;
Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene,
ndiziita.”
20 Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu
kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoi biragiro bya
Ruhanga biyaaheeri Musa, rundi kubba mukuuti wa mpaka munyamaani
wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu

gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajuniirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.
21 Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga bukwenda bututebya, aleke ajune bantu bakumwikiririzamwo; beitu bantu bakukira bunene bateekereza nti, bukwenda bwetu butaaha bwa budoma.
22 Bayudaaya, basuula bukwenda bututebya habwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli bwa budoma nibabusuula, habwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoi.
23 Beitu kandi twe, tutebya bukwenda bukukoba nti Kurisito yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Butubwo bukwenda, bukola kubiibi Bayudaaya bakukira bunene, kandi bwobwo, bwa Banyamahanga bakukira bunene, bubawona butalimwo magezi.
24 Beitu kandi, hali babwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, bukwenda bututebya, bubba nibukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu.
25 Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka budoma bwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga buntu. Kandi, na kikyo kizooka nikili nka buceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga buntu. Kubba kintu kizooka nikili nka buceke bwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga buntu.
26 Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitiinisa mu bantu.
27 Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, babwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza babwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani.
28 Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nibeiririirya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu.
29 Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo biyaakiryengi bantu bandi.
30 Beitu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga guyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufoora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoroori yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byensei.
31 Nahabwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama.”

2

Bukwenda bwa Kurisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba

1:31 1:31 Yeremiya 9:24

1 Beikiriza ba Yesụ beḭra bange, mụwonere hali gya. Bụnyeḭzḭrḭ
kụtebya bigambu bya nsita za Ruhanga zḭyaatụbụụkụḷḭḭrḭ, kụkwo mu
rụbụga lwenyụ murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu
bḭkụsḭkḭrḭza-bụsḭkḭrḭzḭ. Kandi de, ntakabḭtebye, mu mụḷingo gwa magezḭ
ga bantu.
2 Kubba bụnyaalingi nanywe kụkwo, nyaacwḭrḭmwo na mutima gwange
gwenseenya, kụbatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesụ Kụrḭsḭto,
nimbaweera nka kụyaabakwereerḭ ha musalaba, kubajuna bibii byenyụ.
3 Nahabwakḭkyo bụnyaali kụkwo, nyeezegwengḭ nindi muceke, kandi
nindi na bụtḭḭnḭ bụnene, kubba nyaawonengḭ mulimo, gụnkḭḭrḭ bụnene.
4 Kandi de, mu kwegesya kụnyegesyengḭ, na mu bụkwenda bụnyeḭzḭrḭ
nabwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezḭ ga bụntu.
Beḭtụ, bigambu bḭnyaakoresyengḭ, byabbengḭ na maani ga Mwozo wa
Ruhanga.
5 Nahabwakḭkyo, kwikiriza kwenyụ kụmweḭkḭrḭrḭḭzemwo, kutakasḭgḭkḭre
ha magezḭ ga bụntu; beḭtụ, kwasḭgḭkḭḭrḭ ha maani ga Ruhanga.

Magezḭ Garuga hali Ruhanga

6 Beḭtụ nabwo, twe batebya bigambu bya Yesụ, bụtubba mu beikiriza
ba Yesụ bahangḭḭrụ mu kigambu kya Ruhanga, tụbatebeerya bụkwenda
bụwa magezḭ. Beḭtụ, bụbba kwahi bụwa magezḭ ga bantu bateikiririza mu
Kụrḭsḭto, rundi bụwa magezḭ ga balemḭ ba nsi gigi, babwo ba bụsobozḭ
bụwabụ bụkwḭza kumalikaho.
7 Magezḭ ga bụkwenda bụtụtebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya
nsita,* yo gḭyaateerḭho mu magezḭ gaamwe. Ntegeka gḭgyo, Ruhanga
yeḭceerḭ agḭbḭsḭrḭ; kandi de, gyogyo gḭyaatụteereerḭho, nsi gḭtakabbeerḭ
kuhangwa, aleke gḭtụheesye kḭtḭḭnḭsa.
8 Tihaloho mụlemḭ yenseḭ wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba
babwo balemḭ, bụbaakụbbeerḭ bagyetegeerḭḭze, baakụbbeerḭ batabambḭrḭ
Mụkama wa kḭtḭḭnḭsa, kụmwḭtḭra ha musalaba.
9 Beḭtụ kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:
“Bḭbyo bintu bya muntu yenseḭ byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;
bḭbyo bya muntu yenseḭ byatakateekerezanga nti bilibbaho;
byobyo byonyini, bya Ruhanga bḭyaategekḭrḭ kukoora bantu bamwendya.”
10 Beḭtụ twe gḭgyo nsita, Ruhanga yaagḭtụbụụkụḷḭḭrḭ habwa maani ga
Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, aḷinganḭa bintu byenseenya,
kadi nsita za Ruhanga, za munda hoḭ.
11 Kwetegereza nka kụyeegḭrḭ bintu byenseḭ, mụwonere ha kiki: Mu-
tima gwa muntu gusa, gwogwo gukusobora kwetegereza biteekerezu
byenseenya bya mukamaagwo. Mu mụḷingo gwogwo gụmweḭ, Mwozo wa
Ruhanga yooyo musa, yeegḭrḭ biteekerezu byenseenya bikukwatagana na
Ruhanga.
12 Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba
nsi gigi bibataaha nabyo; beḭtụ, yaatụheerḭ Mwozo waamwe, aleke
twetegereze bintu byenseenya, bya Ruhanga bḭyaatụheerḭ.
13 Nahabwakḭkyo, twe bụtubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu
binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezḭ; beḭtụ, tubaza bḭbyo bya
Mwozo wa Ruhanga bḭyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo
atuha kusoboora babwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana
na Mwozo.

* **2:7** 2:7 Bbaḭbbụḷḭ zindi zikoba magezḭ ga Ruhanga ga nsita.

14 Yogwo yenseei atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya
Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, bibyo bigambu, bibba bya
budoma. Kandi de, yeetegereza kwahi bibyo bigambu; habwakubba, abba
atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesya bantu mugasu
gwabyo.
15 Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora
kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byenseei, beitu kandi yo, ase-
mereeri kwahi kugaywa bantu bateikiririza mu Kurisito.
16 Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:
"Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?"
Beitu hataati, habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteek-
ereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiiryemwo

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, budi bunyaababungiiri nyaali ntakusob-
ora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga.
Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi
gigi, babwo bafugwa mibiri myabu mu bintu byenseei. Nyabaziri nanywe
yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali
nka baana bato mu kwikiriza kwenyu.
2 Mu kubeegesya, nyabeegesyengi bigambu bihuhu byakutandiki-
raho, bibyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu
akunyweisya nkerembe, matei. Ntakabegesyenge bigambu bitatiro, kubba
bubwo, nyakwiseeni nka muntu akubadiisya bidyo; habwakubba, mwali
mutakadoori kubba nimukwetegereza bibyo bigambu bitatiro. Kadi na
kudwa hataati, timukadoori ha kubyetegereza,
3 kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba
mwakabba nimucakakwatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba ny-
wankei na nywankei, hati bubwo, timuli bantu ba nsi? Kandi bubwo,
timuli bantu ba nsi, ba ngesu za buteega Ruhanga?
4 Kubba bamweei muli nywe, mwakabba nimukukoba, "Gya mu bigambu
bya Ruhanga, ncala wa Paulo." Bubwo nu, bandi nimukoba, "Gya ncala
w'Apolo." Hati bubwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?
5 Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe
tuli babwo baheereza-buherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu
byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kurisito. Buli omweei mutwe, akora
mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatiirye:
6 Gya bunyabaweereeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, budi mu
kubanza, nyaabbeeri nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyaku-
bibaweera heinyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Beitu kandi,
Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba
nka mumerya nsigo.
7 Nahabwakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli
nywe, na babwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu
kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu
mwozo.
8 Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso,
benseenya babba na kigyendererwa kimweei. Kandi de, buli omweei muli

2:16 2:16 Isaaya 40:13

bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori.
9 Habwakubba twe tuli bakori bukori, bakukora hamwei na Ruhanga;
kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyali mukubimba, gitali
gyetu twe gitukubimba.
10 Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe
muli nywe, mulimo gwange gwabbeeri nka gwa mubimbi mugezi hoi,
munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na babwo beegesa banyakwiza
kiinyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegesya bigambu bya Kurisito,
bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateeriho. Beitu, muntu
yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akuse-
meera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo.
11 Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge
gumwei gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yensei, akusob-
ora kutaho Musinge gundi gwenseenya.
12 Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba
ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka
zaabbu, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza
kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya
byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka.
13 Kiro kya Kurisito kyakwiza kwiriramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya
burungi rundi bubiibi bwa mulimo gwa buli muntu, gwalibba akoleeri
Ruhanga. Kubba ha kiro kikyo, mworo gulipima mulimo gwa buli muntu,
mwa kwolokya burungi kwo, bwa gugwo mulimo, rundi buceke bwagwo.
14 Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, bugulibba gutahiiri
na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera.
15 Beitu kandi bugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora,
alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nabwo, yo yogwo muntu, alijunwa;
kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri-bukeni mworo.

16 Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru,
nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?
17 Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali
nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi
kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga
alimuzikya ceke ceke. Habwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga,
gibba gisoroore habwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru
gigyo.

18 Muteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe,
akweteekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi
nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa
bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga.
19 Habwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma,
kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka
Binyakuhandiikwa kubikoba, “Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi.
Beitu Ruhanga, akoresya biteekerezu byabu byobyo, bo bibawona nibili
bya magezi, kubasingura.”
20 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, “Mukama akyegiri
nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na
mugasu.”

21 Nahaḇwakikyo, tihakusemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi ḇulemi, byakora. Haḇwakubba, bintu byensei biicala byenyu:
22 Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensei; kaḇubbe ḇwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubbaho mu meiso, bibyo byenseenya bibba myenyu.
23 Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito

1 Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatiirye ḇujunaaniziḇwa ḇwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe.
2 Kintu kihandu kya bantu kibeenihiza hali muntu gibakwatiirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe.
3 Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.
4 Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya ḇuteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu ḇudoori.
5 Nahaḇwakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeeri kudwa. Mumulinde eire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu ntiti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha ḇwire ḇuḇwo, Ruhanga alisiima ḇuli muntu, nka kukilibba kisemereeri.
6 Hati nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandiikwa aleke muteepankisya mwebemberi omwei, nimukeiririirya wondi.
7 Nywe muleke mwiririirye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De naḇwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-ḇutungi, musobora teetei kwepanka?
8 Nywe ḇuḇwo, mukuteekereza nti, ḇuli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe ḇuḇwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe ḇuḇwo, mutandikiri kadei kulema nka bakama, twe naḇutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwei nanywe.
9 Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoi kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliiri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.
10 Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beitu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beitu nywe, bakubaha kitiinisa!
11 Twe na deeru lili, tudiiḇwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira ḇwicalu, hatweta mwetu.

12 Tugadagada hoi nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu
bubatuluma, tubasabira migisa; bantu bubaturumba, nitugumisiriza.
13 Bantu bubatuhangiira, twe tubeiramwo na bigambu bya mbabazi.
Kudwera kimwei na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro
bya nsi, bisemereeri kukasukwa ha kisinsi.
14 Mbahandiikiiri bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beitu
mbihandiikiri, aleke bibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange
mu bigambu bya Ruhanga.
15 Kubba kadi nabumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwei,
bakubalamba mu bwomi bwenyu bwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya
musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa bwomi
bwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka bbaa weenyu;
habwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana
na Yesu Kurisito.
16 Nahabwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili
kyakuwoneraho kimbateereeriho.
17 Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange
mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya.
Timiteo, akwiza kubeizukya bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera
mu bwomi bwange bwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bibyo bintu, byobyo
de binyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.
18 Bandi muli nywe, mubbeeri na myehembu; mukuteekereza nti, gya
nkutiina kubeizira, habwa bibyo bintu bimukukora.
19 Beitu kandi Mukama buyaakabba akisiimiri, nkwiza kwahi kutwala
mwanya gunene, ntakeizири. Bunyakeiza, nkwiza kwendya kwega bigambu
bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga
buyaakabba yaabaheeri gagwo maani.
20 Kubba bukama bwa Ruhanga, tibubba wa bigambu bugambu, beitu
bubba na mu maani.
21 Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza
kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa
ngonzi kandi guteekanu?

5

Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

1 +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi bubwo butabba kadi na
bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu
akulaalanga na mukabbaawe!
2 Hati bubwo nywe, musobora teetei kwehembahemba? Mu kiikaru kya
kwehemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoi, ha mitima myenyu!
Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba
mumusendiri, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu.
3-4 Gya nabunyakabba nindi hadei hoi nanywe mu mubiri, beitu
kandi, ndi hamwei nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali
nanywe kukwo, nkusala musangu mu busobozi bwa Mukama weetu Yesu.
Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo,
yaakoori kintu kibiibi hoi. Bumwakabba murombiri, nagya mu mwozo
gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu
Kurisito nigali natwe,

5 nkukoba, yogwo mudulu mụmụbịnge. Kumubinga kịkwịza kubba
nịkịkụmụhayo, abbe hansi wa ḅụsobozị ḅwa Sitaani aleke Sitaani awon-
awonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kụkwo ḅụkụḷimụdoosya ha
kwezịramwo bibii byamwe, kịkyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro
kya Mukama weetụ Yesụ kyaḷịịrịramwo.
6 Kịdoorị kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo maḷị nywe mụkyegịrị
kwahi nti, kadi kịtụmbịsya nikili kịdooḷị, kịhụụkịsya mbe bibbaake
byenseị?
7 Bayudaaya beetoorịho kịtụmbịsya kikadei mu maka gaaḅu ḅubaali
mu kasụmị ka Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho. Mu mụḷingo gwogwo gụmweị,
mụbịnge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe mụhịhị guhyaka
gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetoolaho haḅwakubba Kụrịsịto, mwana
gwa ntaama, gwa Ḅụgenyị ḅwetụ ḅwa Kuraḅwaho, yaatụkwereerị naali
nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.
8 Nahaḅwakịkyo, mu Ḅụgenyị ḅwetụ ḅụḅwo, leka tujaguze tutali
neịhaḷị rundi bibii bindi, ḅịbyo bibii bibba nka mugaati gụbatịmbịsịịrye
kịtụmbịsya. Beịtụ, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na ḅụgobya
ḅwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gụbatịmbịrị mbura
kịtụmbịsya.
9 Mu bbaruha gyange gịnyaabahandịkịịrị, nyaabageenị kukoragananga
na bantu benzị.
10 Mu kubagaana, nyaamanyịsịịrye kwahi baḅwo bantu bateikiririza mu
Kụrịsịto bakora ḅwenzị, rundi bataaha na mururu, rundi beịbị, rundi
baramya bịsịsanị. Baḅwo bakora ḅịbyo, batakwikiririza mu Kụrịsịto, tibali
boobo banyaamanyịsịịrye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na baḅwo
bantu, kutoolaho gana, nooli ocwịrịmwo kurugira kịmweị mu nsi.
11 Kintu kịnyaamanyịsịịrye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukora-
gananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesụ Kụrịsịto, beịtụ
kandi de, naali mwenzị, naali wa mururu, rundi mụramya bịsịsanị, rundi
muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mụtamịịrụ,
rundi mwịbị. Muntu nka yogwo, kadi kwịcaara-ḅwịcaarị, mutalicaaranga
nayo kudya nayo.
12-13 Ntakamanyịsye baḅwo bateikiririza mu Kụrịsịto, haḅwakubba bintu
bya kusalira baḅwo misangu, gya tibikunkwataho. Baḅwo, Ruhanga yooyo
alibasalira misangu myaḅu. Beịtụ kandi, musobora teeteị kuḅula kusalira
misangu bantu bamụromba nabo mu kusaba kwenyụ? Binyakuhandiikwa
nka kubikoba, “Muntu yenseenya ali nkorị gya bibiibi, mumubingenge.”

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

1 Hatị nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho
ḅuteetegerezangana hakatị gyo, we mwikiriza wa Yesụ, na mwikiriza
wondi mwirawaamwo, kwo maḷị kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza
mwịra waamu, hali basaḷị ba misangu?
2 Mu mananu, mụkyegịrị kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi
musangu, ha kiro kya kwịza kwa Mukama weetụ? Kale nu, mwakabba
mụkyegịrị nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, maḷị
timusobora kumala ḅusonga ḅụdooḷịdooḷị ḅwa ḅuteetegerezangana, ḅuli
hakatị gyenyụ nywe nywankei?

5:12-13 5:12-13 Kyabiragiro 17:7

3 Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa
ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu,
kanswa bubu busonga bwa mumu mu nsi!
4 Kale nu, kyakabba nikili yatyo, habwaki mukugyendanga kunyegeeran-
gana hali basali ba misangu ba mu gigi nsi? Kisemereeri kwahi kutaho
muntu kumala buteetegerezangana hakati gya kitebe kyenyu, kandi yo
yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu.
5 Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo,
timuli na muntu wondi yensei, akusobora kubba naali na magezi gakumala
busongasonga bwa buteetegerezangana hakati gyenyu, nka beikiriza ba
Yesu?
6 Beitu kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na ny-
wankei, hali bacwi ba misangu ba mumu mu nsi. Bubwo kandi de, na kintu
kizookiri nikili kibiibi kili nti, na babwo bamala zizo nsonga, bakubbanga
bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.
7 Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei
mu basali ba misangu, kikyo kikwolokya nywensei nka kumuli mu nsobi.
Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu
oleka mwira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza.
8 Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga
beikiriza beira beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.
9 Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensei mubiibi
alingira mu bukama bwa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu
benzi, rundi baramya bisisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na
mudulu, tibalingira iguru.
10 Abbe mwibi, rundi mutamiiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu,
rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana
yatyo, talingira mu bukama bwa Ruhanga.
11 Bamwei muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga,
yaabanaabiirye, yaabasyania mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe,
batali na musangu mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu
Mwozo waamwe.

Paulo Naabaza ha Bwenzi

12 Bamwei muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, “Tuli ba bugabe,
mu meiso ga Ruhanga kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora.”
Kwokwo, beitu kandi bintu byensei biicala kwahi bya mugasu hali muntu.
Kandi de mukukobanga, “Tuli babugabe, mu meiso ga Ruhanga, kukora
kintu kyensei kitukendeerye kukora.” Beitu kandi gya, tinsobora kwikiriza
bwomi bwange kufugwa yatyo.
13 Kandi de, mukubazanga nimukoba, “Nkoba bidyo babitimbira nda,
na nda baagihangiiri bidyo.” Kwokwo, beitu kiro kimwei, bidyo na nda
byensei, Ruhanga alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya
bwenzi, yaaguhangiri habwa kitiinisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha
busobozi kufuga mubiri.
14 Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga
mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimwei de, akwiza kuhimboola mibiri
myetu, natutwala mwiguru.
15 Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa
Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa
Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kikyo
kicweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuuhe!

16 Rundi ti̱mu̱kyegi̱ri̱ nti yogwo yensei̱ ateeraniza mubiri gwamwe na
muntu mwenzi̱ abba afooki̱ri̱ mubiri gu̱mwei̱ nayo? Haḇwakubba nka
ku̱kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe, “Baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gu̱mwei̱.”
17 Muntu yensei̱ yeekweti̱ hali Mukama weetu̱, abba mubiri gu̱mwei̱ mu
mwozo nayo.
18 Kale nu, mwehale ngesu zensei̱ zibiibi za ḇwenzi̱. Haḇwakubba, bibii
bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, bei̱tu̱ kibii kya
ḇwenzi̱ kiicala kibiibi hoi̱; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri̱ mubiri
gwamwe yankei.
19 Mwi̱cale mu̱kyegi̱ri̱ nti, nka beikiriza ba Yesu̱, mibiri myenyu̱
miicala nka Yeekaru, Nnyu̱mba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga
gi̱yaatu̱heeri̱, eicala. Nahaḇwaki̱kyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu̱
eicala haḇwamwe yankei, eicala waahi; bei̱tu̱ beikiriza ba Yesu̱ bensei̱
beicala haḇwa Mwozo wa Ruhanga.
20 Kubba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ḇu̱yaakwi̱ri̱ ha musalaba, yaatu̱gu̱u̱ri̱ neibbanga
lyamwe lya muhendu. Nahaḇwaki̱kyo, mibiri myenyu̱ mu̱mi̱koresyenge
bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga ki̱ti̱i̱ni̱sa.

7

Bigambu bya Kuswera, Ḇuhuuru Nakwi̱ta Maka

1 Kale nu hataati̱, ha bintu bikukwatagana na bigambu
bi̱mwampandi̱ki̱i̱ri̱ mu bbaruha gyenyu̱, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu
ḇutaswera.*
2 Bei̱tu̱ kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya ḇwenzi̱,
haakiri, ḇuli mudulu atunge mu̱kali̱ waamwe wa kuswere na ḇuli mu̱kali̱
atunge mudulu waamwe yaamuswera.
3 Akali nyineeka yensei̱ eicale naali waḇujunaniziḇwa hali mu̱kali̱
waamwe, na ḇuli mu̱kali̱ mutungwa nayo asemereeri̱ kwicala naali
waḇujunaniziḇwa hali i̱ba.
4 Kubba mubiri gwa mu̱kali̱ mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei,
bei̱tu̱ gubba na gwei̱baawe de; na mubiri gwa mudulu yensei̱ ali na mu̱kali̱,
gubba kwahi gwamwe yankei, bei̱tu̱ gwa mu̱kali̱ waamwe de.
5 Mudulu na mu̱kali̱ batu̱ngangeeni̱, mu̱tei̱mangananga kutoolahoona,
kakubba habbaho nsonga gi̱mwi̱ki̱rani̱i̱ze hamwei̱ gikubaha kwahukana
haḇwa kasu̱mi̱, mwa kutunga ḇwi̱re ḇwa kusaba. Bei̱tu̱ hei̱nyu̱ma gya
kakwo kasu̱mi̱, mwirenge nimubba hamwei̱ aleke Sitaani ataboohya
kukora kibii kya ḇwenzi̱ haḇwa nywe kubba mutakusobora kwefuga.
6 Ki̱kyo kigambu, nki̱bazi̱ri̱ nikili nka kuhaḇura, kitali kiragiro, bei̱tu̱
mukitwale nka kintu kikusobora kwikiriziḇwa.
7 Bei̱tu̱ naḇwo, gya haḇwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensei̱
beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, ḇuli muntu
Ruhanga yaamu̱heeri̱ kisembu kyamwe. Ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bi̱byo bisembu
bya Ruhanga, waagya muntu omwei̱ naakusobora kukora kintu kindi, na
wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.
8 Kandi hali baḇwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamwei̱
na bamu̱kaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yensei̱ atali na
mudulu, rundi mu̱kali̱, rundi mu̱kaamu̱kwere, kirungi atatunga rundi
atatungwa.

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 * **7:1** 7:1 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya, Mudulu yensei̱ ḇwabba atasweṟi mu̱kali̱, abba akoori̱ kintu kirungi.

9 Beḷituṵ kandi, kakubba bantu nka baḅwo bawona nti, tḷibakwḷiza kusobora
kwehala kukora kibii kya ḅwenzḷi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe,
kukira mitima myaḅu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi muṵkaḷi.
10 Hali baḅwo beikiriza ba Yesuṵ batuṵngegeenḷi, nkwendya kubateeraho
kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei kinyakuteeḅwaho Mukama weetuṵ
Yesuṵ Kuṵrḷisḷito) kikukoba yati: Kḷisemereerḷi kwahi muṵkaḷi yenseḷi mutungwa,
kwahukana neḷiba.
11 Kyonkei, kakubba habbaho muṵkaḷi yenseḷi akwikiririza mu Yesuṵ,
acwḷirḷimwo kwḷita maka, ḅuḅwo yogwo muṵkaḷi asemereerḷi eicale
nyakḷimweḷi biro byenseḷi bya ḅwomi ḅwamwe; rundi kitali kḷikyo, akuṵbeyo
ḅwḷibaawe. Kandi kyokyo kḷimweḷi, tihaloho mudulu yenseḷi akwikiririza mu
Yesuṵ, ali na muṵkaḷi akwikiririza mu Yesuṵ, akwikiriziḅwa kubinga muṵkaḷi
waamwe.
12 Kandi hali beikiriza ba Yesuṵ bandi benseḷi, banyakuswera na
banyakuswerwa, (Gya haḅwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama
weetuṵ) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yenseḷi akwikiririza mu
Yesuṵ Kuṵrḷisḷito, ali na muṵkaḷi atakwikiririza mu Yesuṵ, kḷisemereerḷi kwahi
yogwo mudulu kubinga muṵkaḷi waamwe, kakubba yogwo muṵkaḷi abba
nacakendya kwicala nayo.
13 Kyokyo kḷimweḷi de, muṵkaḷi yenseḷi mutungwa akwikiririza mu Yesuṵ
Kuṵrḷisḷito, kḷisemereerḷi kwahi kwahukana neḷiba, kakubba ḷiba abba nacak-
endya kwicala nayo.
14 Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesuṵ Kuṵrḷisḷito, asemezeḅwa kuraba
mu kwikiriza kwa yogwo muṵkaḷi waamwe akwikiririza mu Yesuṵ. Kandi
na muṵkaḷi atakwikiririza mu Yesuṵ, nayo asemezeḅwa kuraba mu kwikiriza
kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesuṵ. Baana ba maka gagwo, babba
basyanuṵ haḅwa muṵbyeruṵ waaḅu omweḷi, yogwo akwikiririza mu Yesuṵ.
15 Beḷituṵ, kakubba omweḷi ha babiri, mudulu rundi muṵkaḷi atakwikiririza
mu Mukama weetuṵ Yesuṵ, acwamwo kwahukana na mwḷira, kili kirungi
akore kḷikyo kyakwendya. Mu mbeera nka gḷigyo, mudulu rundi muṵkaḷi
akwikiririza mu Mukama weetuṵ, takusemeera kuhambiriza muntu atak-
wendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gḷitweḷikḷirḷiḷizemwo, eicala
Ruhanga yendya bantu beicale mu ḅuṵsḷinge.
16 We muṵkaḷi, weegḷirḷi teeteḷi waabba oḷidoosya ibaawu ha kujunwa.
Rundi we mudulu, weegḷirḷi teeteḷi waabba oḷidoosya muṵkaḷiwo ha kujunwa.
17 Beḷituṵ naḅwo, kintu kindi kḷimuṵsemereerḷi kukora, kyokyo kya ḅuli
muntu kwicala nka Ruhanga kuṵyaamwetḷirḷi, yogwo muntu hayeḷikḷirḷiḷize
mu Mukama weetuṵ Yesuṵ. Kiki kyokyo kigambu kḷinyeegesya bitebe byenseḷi
bya beikiriza ba Yesuṵ.
18 Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesuṵ, yogwo mudulu
akabba asaḷiḷirwe kuṵsḷigikḷira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu
aleke kukyegaana. Kandi, muntu yenseḷi akwikiririza mu Yesuṵ Kuṵrḷisḷito,
yaakabba atakasalwanga, tḷikḷisemereerḷi kumusala mwa kuṵdoosereerya
guṵgwo murwa.
19 Haḅwakubba, kusalwa rundi ḅutasalwa, guli murwa ḅurwa,
guṵtakuṵteeryaho muntu kintu kindi kyenseḷi. Beḷituṵ kintu kḷihanduṵ kyokyo
nti, muṵhondere biragiro bya Ruhanga.
20 Nahaḅwakḷikyo, ḅuli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga
yaamweteerḷi kubba mu Kuṵrḷisḷito.
21 Uwe, waali mwiru, otakabbeerḷi kwikiriza kuhondera Yesuṵ Kuṵrḷisḷito?
Leka kubba na ḅuṵtḷiḷinḷi mu mutima gwamu. Beḷituṵ, kakubba habbaho
muṵgḷisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu muṵgḷisa wagukore-
syanga.

22 Kubba yogwo yenseḭ munyakubba mwiru, hayaacwereerḭmwo kuhondera Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto, ḇṵḇwo ali wa ḇugabe mu meḭso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gḭmweḭ, yogwo yenseḭ munyakubba atali mwiru, hayaacwereerḭmwo kuhondera Mukama weetṵ, ḇṵḇwo, yaafookḭrḭ mwiru wa Kṵrḭsḭto.
23 Kale nu nywe, mṵleke kuhondera bintu bḭkwḭza kubafoora beiru, kyonkei mṵhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesṵ Kṵrḭsḭto.
24 Nahaḇwakḭkyo, nywe beḭra bange, ḇuli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamweteḭrḭ.
25 Kṵsḭgḭkḭra ha bintu bḭmwampandḭkḭḭrḭ bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkṵbeḭramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyenseḭ kḭnyaatṵngḭrḭ kuruga hali Mukama weetṵ, beḭtṵ nka muntu akwikiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo.
26 Mu ḇwḭre ḇwa nganye nka ḇuḇu ḇuloho hataatḭ, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yenseḭ ali na mṵkalḭ eicale na mṵkalḭwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe.
27 Oli na mṵkalḭ gḭwaswerḭ gyokwicala nayo? Otatoolya mṵlḭngo gwenseḭ gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mṵkalḭ wa kuswera.
28 Beḭtṵ, kakubba oswera mṵkalḭ, okubba otakoorḭ kibii. Kandi kyokyo kḭmweḭ, na muhala muto yenseḭ atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoorḭ kibii kyenseḭ. Beḭtṵ baḇwo bakuswera bakwḭza kurombya biziḇu binene mu ḇwomi ḇuḇu. Nahaḇwakḭkyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune bḭbyo biziḇu bibba mu maka.
29 Beḭra bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tṵsḭgeerḭ na ḇwḭre ḇṵdoolḭ ḇwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto eḭre mu nsi. Nahaḇwakḭkyo, kuruga na hataatḭ, baḇwo benseḭ bali na bakalḭ, tibakusemeera kumaara ḇwḭre ḇwaḇu ḇwenseenya hali bakalḭ baaḇu.
30 Kandi baḇwo benseḭ, bali na ḇujune, beicale nka bantu batali naḇwo; baḇwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; baḇwo bali na bḭbagṵṵrḭ, beicale nka bantu batali na kintu kyenseḭ kibali nakyo.
31 Na baḇwo, bateekerereza hoḭ mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoḭ. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka ḇṵtṵgyegḭrḭ, giicala gya kumalikaho.
32 Gya haḇwange, nyakwendeerye, muteicala mṵtṵntṵlḭḭrḭ bintu bya nsi. Mudulu atali na mṵkalḭ eḭcalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mṵlḭngo gwenseḭ nka kuyaasemeza Mukama waamwe.
33 Beḭtṵ kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mṵlḭngo gwenseḭ nka kuyaasemeza mṵkalḭ waamwe.
34 Nahaḇwakḭkyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kḭmweḭ. Mṵkalḭ ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, ḇutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwenseḭ kukoora Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto. Beḭtṵ mṵkalḭ mutungwa, ḇwḭre ḇukukira ḇunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza ḭbaawe.
35 Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi haḇwa kubagaana kukora bintu bḭmṵkwendya kukora, beḭtṵ nkubibaweera haḇwa

ƀurungi ƀwenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli ƀantu ƀasemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheeriyo kukoora Ruhanga na mutima gumwei.

36 Beitu, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala giyaagiirye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetatiirya kwicala atali na mukali; kandi na muhala giyaagiirye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensei kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahaƀwakikyo kibasemereeri kuswerangana.

37 Beitu kandi, kakubba habbaho mudulu yensei akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa atakuhambiriziƀwa muntu wondi yensei nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya ƀwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi ƀutaswera.

38 Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beitu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo ƀutaswera muhala nka yogwo, kikyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira ƀurungi.

39 Mukali yensei atungiirwe, iba ƀwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Haƀwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensei bya ƀwomi ƀwaƀu. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na ƀugabe kuswerwa mudulu wondi yensei, beitu yogwo mudulu akumuswera heinyuma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

40 Beitu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensei afeerwa ibaawe, yogwo mukali ateira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi ƀuƀwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

8

Bidyo Bibahongeeri Bacwezi

1 Hataati kambaze ha kiƀuulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bibahongeeri bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Beitu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatiirya beira baamu.

2 Muntu ateekereza nti yo ali na kiyeegiri, abba atakadoori kwega nka kukimusemereeri kwega.

3 Beitu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

4 Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bibahongeeri bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa.

5 Heicalaho baƀwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, baƀwo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Baƀwo benseenya naƀubaabba beicalaho,

6 twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa, Bbaa weetu; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira ƀwomi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omwei musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byensei byarugiri, natwe hooho ƀwomi ƀwetu ƀuruga.

7 Beḭtṵ kandi, bantu benseenya beegiṛḭ kwahi mananu gagwo. Bantu
bandi bo, haḇwa kwicala maani na bacwezḭ, bo na deeru lili,
ḇubadya bidyo bḭbahongeerḭ bacwezḭ, bawona bḭbyo bidyo nibili bidyo
binyakuhongerwa bacwezḭ ba biribiri. Haḇwa baḇwo bantu kubba nibali
na mitima miceke, bawona bḭbyo bidyo nibikuhenera ḇwomi ḇwaḇu ḇwa
mwozo mu meḭso ga Ruhanga.
8 Beḭtṵ kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi
mu meḭso ga Ruhanga. Ḇutubba tṵtabḭdḭḭrḭ, tituli na kintu kyenseenya
kitufeerwa mu meḭso ga Ruhanga; kandi de ḇutubidya, tituli na kintu kindi
kyenseenya kitugoba mu meḭso ga Ruhanga.
9 Beḭtṵ naḇwo, mwegyendereze mṵḷingo gṵmṵkṵkoresya ḇugaḇe
ḇumuunaḇwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesṵ batali basḭgḭkṵ mu kwikiriza
kwaḇu, kṵgwa mu kibii.
10 Kubba, beikiriza ba Yesṵ bandi, babba kwahi basḭgḭkṵ mu kwikiriza
kwaḇu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bḭbahongeerḭ bacwezḭ. Mwiki-
riza wa mṵḷingo gṵgwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba
nimuli ba magezḭ gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu
nnyṵmba gya mṵcwezḭ. Kakubba abawona, kḭkyo kyakumuha kwoheḇwa
naatunga maani gakudya bidyo bḭhongeerwe hali bacwezḭ.
11 Yogwo muntu ḇwakudya bḭbyo bidyo, magezḭ gamukwewona nimuli
nago, googo gakubba galeteerḭ yogwo mwḭra weenyṵ, wa Kṵṛḭsḭto
gḭyaakwereerḭ, kṵgwa mu kibii.
12 Ḇumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesṵ mwḭra weenyṵ, kutunga
maani gaakukora kḭkyo kintu kḭyeegiṛḭ kili kibiibi, mukubba mṵkoorḭ kibii
hali yo, nimumaliira de, mṵkoorḭ kibii hali Kṵṛḭsḭto.
13 Nahaḇwakḭkyo, bidyo binkudya ḇubyakabba nḭbḭkṵleetereerya mwḭra
wange kṵgwa mu kibii, gya tḭndḭḭrḭra kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza
wa Yesṵ mwḭra wange, kṵgwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

1 Nywe mukuteekereza, gya tindi na ḇugabe, nka bandi benseenya?
Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesṵ? Ḇuḇwo gya,
nywe mukuteekereza, ntakawone Yesṵ Mukama weetṵ? Kandi de, nywe
kugyenda kwikiririza mu Yesṵ, kitakaruge mu mulimo gwange, gya
gṵnyaakoleerḭ Mukama?
2 Bantu bandi bo, naḇubaabba batakumbona nka mukwenda, munyaku-
ruga hali Yesṵ Kṵṛḭsḭto, nkṵgṵmya nti hali nywe, gya ndi mukwenda
wa Yesṵ. Haḇwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetṵ Yesṵ, ḇuli
ḇwakeḭso ḇṵkṵgṵmya nti, gya ndi mukwenda.
3 Bantu ḇubabba nibakunkorokota, mbeḭramwo mwa kwetonganaho,
nḭnkoresya bḭbṵṵlyo bibi:
4 Twe, malḭ mukuteekereza, titukusemeera kuheeḇwanga bidyo na
byakunywa, haḇwa mulimo gutukora muli nywe?
5 Twe ḇuḇwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwon-
eraho kya bakwenda bandi, hamweḭ na baaḇu Mukama weetṵ Yesṵ,
hamweḭ na Peeteru, kḭkyo kya kuswera bakalḭ bakwikiririza mu Yesṵ,
nitukagyendanga nabo?
6 Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora
milimo mindi, mwa kwezemereeryaho?

7 Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakukoresya sente zaamwe
mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulimi kyani, abba na musiri,
gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Muliisya kyani aliisya
igana, lyatakunywaho matei?

8 Byakuwoneraho bimbaheeri, bili kwahi bya magezi ga buntu gasagasa.
Habwakubba, na biragiro bya Musa nabyo, bikoba kintu kyokyo kimwei.
9 Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya bugilibba
nigikusukusa nganu." Hataati bubwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteek-
ereza Ruhanga arumirwa nnumi?
10 Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza
hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; habwakubba muligimi yeenihiza
kutunga ha bintu byaligimiri. Kandi na mukesi bwakesa, nayo abba na
kyenihizo kya kudya ha bibyo byakukesa.
11 Twe habwakubba ba kubanza, mu kubeegesya bigambu bya
Kurisito, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho
nkubabuuliirya, twe butwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo
mu mitima myenyu, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga
bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe?
12 Kindi kambabuulye: Bantu bandi baakabba nibali na busobozi bwa
kutunga busagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo
muli nywe, tituli na busobozi bubwo na kukiryaho bo?

Twe nabutwakabba nituli na bubwo busobozi, beitu kandi,
tutakabukoresye. Mu kiikaru kya kubukoresya, twetatiirye mu bintu
byenseenya aleke busobozi bwetu butabafookera kintu kikubalemesya
kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri.
13 Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya
Ruhanga, batunga bidyo byabu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta
kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei
nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bibyo
bihongwa bibabba bahongiri.
14 Mu muligo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiiri naakoba,
bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga
hali babwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

15 Beitu gya, ncaalingi kukoresya busobozi bubwo. Kandi de, gya
kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti,
nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiiri kukooranga bantu
bakutebya. Gya kukira kubasaba busagiki, ninkafeerwa myepanku mindi
namyo, mimyo mya kubatebeerya mbura kubasaba busagiki, hakiri nkwa!
16 Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu
kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiiri ntebye Makuru Garungi;
gya kubula kugatebya, bubwo nnaku zibba zimbweeni!
17 Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, habwa
kucwamwo kugukora mukwendya kwange habwange, hahwo nyaakabba
ninkweniihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, nabunyakabba ntakwendya
kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiiri kugatebya.
18 Hati bubwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo
mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasuliisiirye bantu sente, kandi
ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

9:14 9:14 Matayo 10:10; Luuka 10:7

19 Gya ndi muntu ali na ḇugabe, tindi mwiru wa muntu yenseḭ. Beḭtṵ
kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa ḇuli muntu, aleke nsikirize
bantu banene hoḭ nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesṵ Kṵrḭsḭto.
20 Ḇumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa
kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kṵrḭsḭto. Kandi de,
gya naḇunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga bḭyaaheerḭ Mṵsa,
ḇumba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala
nka muntu gibikufuga. Kḭkyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu
Kṵrḭsḭto.
21 Mu mṵḭingo gwogwo gṵmweḭ, ḇumba ninkukoragana na Banyama-
hanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga.
Kḭkyo, kḭkṵmanyḭsya kwahi nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu
mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kṵrḭsḭto kḭyaateerḭho.
22 Ḇumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka
muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omweḭ muli bo. Kḭkyo
nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kṵrḭsḭto. Nahaḇwakḭkyo, gya
nyefoora bintu byenseḭ, mu bantu benseḭ, aleke mu mṵḭingo gwenseenya,
mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kṵrḭsḭto, aleke Kṵrḭsḭto
abajune.
23 Bibi bintu byenseenya mbikora haḇwa ḇurungi ḇwa Makuru Garungi,
aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na baḇwo bantu bageikiriza.
24 Nywe nywankei mṵkyegeerḭ kḭmweḭ nti, beḭrṵkḭ banene beḭrṵka
mbiro; beḭtṵ kandi omweḭ musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya
kṵsḭnga. Nahaḇwakḭkyo mwḭrṵke mu mṵḭingo gwabasoboresya kutunga
kisembu kya kṵsḭnga.
25 Ḇuli mṵzeenyḭ yeetamwo ngesu, na ḇwegyendereza ḇunene hoḭ. Kḭkyo
akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gḭtakwḭza kwicalaho. Beḭtṵ kandi
twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gḭkwḭza kwicalaho
biro na biro.
26 Nahaḇwakḭkyo, gya nzḭrṵka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumali-
ira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomḭ, atamala gasḭndḭka ntomḭ
yatyo kwankei.
27 Beḭtṵ nyeerṵmya mubiri gwange, nka mṵzeenyḭ kwakora, ninguten-
deka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kḭntḭḭna, kwokwo
kwezagya ntasemereerḭ mu meḭso ga Ruhanga, heḭnyṵma gya kṵtebeerya
bandi.

10

Paṵlo Naahaḇura Bantu Ḇutaramya Mizumu

1 Beikiriza ba Kṵrḭsḭto beḭra bange, nkwendya mwḭzṵke bahaaha
beetṵ Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kṵkyabebemberengḭ benseenya
nikibalinda mwirungu. Kandi mwḭzṵke, benseenya nka kṵbaarabḭrḭ
kurungi mwḭtaka libeeta Lyengṵ.
2 Bo kuhondera kḭkyo kikaka, na kuraba mwḭtaka, kyalingi nka kuba-
tiziḇwa, nḭkyolokya nti bahonderengḭ Mṵsa.
3 Ḇenseenya baadḭḭrḭ bidyo byobyo bḭmweḭ, bḭbaatṵngengḭ haḇwa maani
ga Ruhanga; kandi de,
4 benseḭ banywerḭ meezḭ googo gamweḭ, gabaatṵngengḭ haḇwa maani
ga Ruhanga. Baanywengḭ meezḭ ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali
lunyamahanu, lṵlwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali
lṵlwo lwalingi Kṵrḭsḭto.

5 Beitu nabwo, banene muli bo, baasaliize Ruhanga; kinyakurugamwo
yabeita, kandi yaasasaania mirambu myabu mwirungu.
6 Hati nu, bibyo byenseenya binyakubbaho, byabbeeriho nibuli nka
buwoneru bwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi,
nka bahaaha beetu kubaakoori.
7 Kandi de, aleke tuleke kuramya kisisani, nka bamwei muli bo
kubaakoori. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Bantu bubeicaliiri
kudya na kunywa, nibali mu kididi kya kuramya kisisani, kinyakuhonder-
aho, baabyokiri kubinya."
8 Tuleke kweha kibii kya bwenzi nka bamwei muli bo kibaali beeheeri,
kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi
isatu mu kiro kimwei.
9 Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijan-
jana hanya, atakatufubiiri, nka bamwei muli bo kubaamulengengi. Habwa
kibii kikyo, Ruhanga yaabafubiiri, yaasindika mpiri zaabazikya.
10 Kandi de, muleke kweŋurunuutya; nka bamwei muli bo kubaakoori,
Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabeita.
11 Hati nu, bibyo byensei byabbeeriho hali babwo bahaaha beetu, nka
kyakuwoneraho kikuhabura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkori za bibii.
Kandi de, byahandikiirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi,
bya ha mmaliriro gya nsi.
12 Nahabwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri
kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.
13 Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya
bantu bandi bibaarabirimwo. Beitu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora
kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Beitu mu
bwire bwa bigezu nka bibyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke
musobore kubisingura.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

14 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge
kuramya bisisani.
15 Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya,
mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba.
16 Mu bwire bwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito,
butubba nitukunywera ha kikopo kya viino, kikyo kitusabira kusaba kwa
kusiima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurisito. Kandi de,
butusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa
Kurisito.
17 Mugaati nka kugubba gumwei, natwe twenseenya nabutwabba nituli
banene, tubba mubiri gumwei, habwakubba twenseenya tubagana ha
mugaati gumwei.
18 Mubanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, babwo bantu
badya byonzira bihonge, boobo babwo, babba na bukwate na Ruhanga
gibaramya.
19 Hati, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi
mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongeerwe hali bacwezi, biicala na
mugasu?
20 Kikyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu
bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu;
tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na
mizumu, habwa kudya bidyo bibamihongeeri.

21 Timusobora kunywa ha kḭkopo, kḭkoresebwa ha kiihuru kya Mukama
weetṵ Kṵrḭsḭto, kandi de mṵkeḭra mukanywera ha kḭkopo kya mizumu
mḭkoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama,
mṵkeḭra mukadya ha kiihuru kya mizumu.
22 Kakubba tukola yatyo, tukubba nḭtṵkwendereerya Mukama weetṵ
Yesṵ Kṵrḭsḭto. Hatḭ bṵbwo twe, tukuteekereza, tṵkṵkḭrya Mukama weetṵ
Yesṵ maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatṵfṵbḭḭrḭ?

Paṵlo Naabaha Magezḭ ha Bidyo Bihonge

23 Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikirizibwa kukora buli kintu.” Gagwo
gali mananu; beḭtṵ kandi, bintu byenseḭ, bibba kwahi bya mugasu.
“Tukwikirizibwa kukora buli kintu.” Beḭtṵ kandi tikili nti buli kintu
kyenseḭ kikora mulimo gwa kṵtatḭḭrya kitebe kya beikiriza ba Yesṵ.
24 Buli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beḭtṵ atoolyenge
na bḭbyo, bikugasira beḭra baamwe.
25 Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na
mutima gṵmweḭ, mṵtakwebṵṵlya mu mitima myenyṵ.
26 Habwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Nsi gigi, na bintu
byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama.”
27 Kakubba omweḭ ha bantu bateikiririza mu Kṵrḭsḭto, abeeta ha kiihuru
nimukeikiriza kṵgyendayo, mṵsemereerḭ mudyenge kidyo kyenseenya
kḭbabasegereerye, mṵtakwebṵṵlya mu mitima myenyṵ.
28 Beḭtṵ kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi, babḭhongeerḭ
mizumu.” Hatḭ bṵbwo, mutabidyanga. Mṵbḭlekenge, hatali habwenyṵ,
beḭtṵ habwa yogwo abaweereerḭ.
29 Kḭkyo, nkḭkobḭrḭ kwahi habwa burungi bwa mitima myenyṵ, beḭtṵ
habwa burungi, bwa mutima gwa yogwo abaweereerḭ.

Muntu akusobora kṵbṵṵlya, “Habwaki biteekerezu bya muntu wondi,
bikuntoolahoona bugabe bwange bwa kukora bintu bḭnkwendya kukora?
30 Nyaabba nsḭḭmḭrḭ Ruhanga, habwa bidyo byange binkugyenda kudya,
habwaki kandi muntu wondi eḭza naakatandika kunkorokota, habwa
bidyo gya bḭmmaarḭ kadei kṵsḭḭmḭra Ruhanga?”
31 Kale nu, bumwakabbanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi
nimukukora bintu bindi byenseenya, mṵbḭkorenge habwa kuha Ruhanga
kḭtḭḭnḭsa.
32 Mu nziicala gyenyṵ, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyama-
hanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.
33 Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu benseḭ
mu buli kintu kinkora. Kḭkyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya
nyankei, beḭtṵ nḭnkṵtoolya bḭbyo bikugasira bantu banene; aleke basobore
kujunwa.

11

1 Mṵmpondere nindi kyakuwoneraho kyenyṵ, nka gya kumpondera
Kṵrḭsḭto.

Kubbumba Mḭtwe mu Bwḭre bwa Kṵramya

2 Nkṵbasḭḭma habwa kṵnzḭzṵkanga na habwa kukwata bigambu bya
Kṵrḭsḭto nka kṵnyaabḭbeegeseerye.

3 Beitu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira busobozi hali akali
mudulu; Mudulu agira busobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira
busobozi hali Kurisito.*
4 Nahabwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura
bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhe-
mura Kurisito yogwo eicala na busobozi ku mudulu.
5 Kandi na mukali yensei, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri
mutwe gwamwe, abba naakuhemura iba. Mukali wa yatyo, abba akoori
kikorwa kikuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe.
6 Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu
bwire bwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu
kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi
abbumbe mutwe gwamwe.
7 Mudulu yeetaagisibwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu bwire
bwa kuramya; habwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana
mu busobozi kandi naali wa kwolokya kitiinisa kya Ruhanga. Beitu kandi
yo mukali, abba na buhangwa, bukwisana bweiba.
8 Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu
mukali yooyo giyaatoori mu mudulu.
9 Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo
wa Ruhanga giyaahangiiri mudulu.
10 Habwa nsonga gigyo, kandi na habwa bamalayika bawona mukali, ni-
basemererwa kumuwona naakworobera busobozi bweiba, mukali akuse-
meera kubbumbanga mutwe gwamwe.
11 Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu;
na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali.
12 Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha bwire bwa kuhangwa,
na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali bwabba naakumubyala. Kandi
de mudulu na mukali bensei babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga
bintu byenseenya.
13 Nkwendya mwebuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali
kikudwa, mukali kusaba Ruhanga, ateebbumbiri mutwe?
14 Na buhangwa busabusa, tibukukwolokya nti kuhandya maani
ntumbu, kihemura mudulu?
15 Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitiinisa
hali yo mukali. Habwakubba, yaaheebeerwe ntumbu zilei aleke zimub-
bumbenge, naazooka kurungi.
16 Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka,
naasuula kintu kya bakali kubbumbanga mitwe myabu, twe tituli na
nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigyo. Kandi de, na
bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha
bakali kubbumbanga mitwe myabu.

Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito

17 Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasiimira.
Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, beitu kurug-
wamwo bubiibi.
18 Kya kubanza, bantu bambwereeri nti bumuromba nka beikiriza ba
Yesu Kurisito, mwezahukaniamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza.
Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lumwei, nkukiikiriza.

* **11:3** 11:3 Bbaibbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

19 Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke baḇwo
muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegeḇwa.
20 Ḇumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo
kimubba nimukudya.
21 Haḇwakubba bambwereeri nti, ḇumubba nimukudya, bamwei muli
nywe muranguhiriirya kudya bidyo ḇyenyu, mutakulinda beira beenyu,
nimukadiira hamwei. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamwei muli nywe
beicala nzala, kandi ḇuḇwo bandi muli nywe, bo nibatamiira.
22 Mahanu! Hooho nkuḇuuliirya nywe, timugira maka, ha mukusobora
kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya
beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Ḇuḇwo, nywe mukuteek-
ereza bibyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza
bikwiza kumpa kubasiima? Haahi, tinsobora kubasiima.
23 Haḇwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, nagya byobyo
binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudiriseeni,
yaakweti mugaati,
24 ḇuyaamaari kusiima Ruhanga haḇwa gugwo mugaati, yaagusab-
bula naakoba: “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange
gunkuhayo haḇwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.”
25 Nka kuyaasiimiri haḇwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru,
yaakweti kikopo yaasiima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kira-
gaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Ḇuli ḇumwakakinywanga,
mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.”
26 Kubba biro byensei ḇumwabbanga nimukudya mugaati gugu,
nimukanywa viino ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga nimukumanyisya
bantu, ḇuhandu ḇwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya ḇwaliira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

27 Nahaḇwakikyo muntu yensei yaadyanga mugaati gugu, rundi yaany-
wanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitiinisa kya
Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri
gwa Mukama neibbanga lye.
28 Kale nu, ḇuli muntu akusemeera kubanzanga kwelingania mu mutima
gwamwe, mwa kubanza kubba muterekererु, atakadiiri ha mugaati
gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo.
29 Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha
kikopo kikyo, atakwetegereza ḇukwate ḇwabyo na mubiri gwa Mukama
weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu.
30 Ḇuteetegereza ḇukwate ḇuḇwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe
kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa.
31 Tubbenge nitukubanza kwelingania, Ruhanga yaakabba atakutusali-
ranga musangu.
32 Beitu, Mukama ḇwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhaḇura,
aleke ḇwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutali-
gyenderanamwona.
33 Nahaḇwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange ḇumwakeecokanga
kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwei.
34 Muntu yensei ḇuyaabbanga na kudiiḇwa nzala adyenge kwamwamwe,
aleke kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu.
Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandiikiri, ndizimala
ḇundibba nziriyoona.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu
bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba.
2 Mukyegiri nti, bumwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwako-
rengi bintu mu buhabu, nimuramya bisisani bitagira bwomi.
3 Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga,
tasobora kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensei akusobora
kukoba: "Yesu yooyo Mukama," Mwozo wa Ruhanga atamwebembeeri
kukibaza.
4 Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, beitu Mwozo wa
Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwei.
5 Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga,
beitu yo Mukama Ruhanga eicala omwei;
6 Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani
gaabu ga kumukoora; beitu kandi, yogwo asoboresya buli muntu kukora
mulimo guyahebeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omwei.
7 Kandi buli omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira
bantu bensei.
8 Muntu omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya
magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, namuha
kwetegeresesya bantu bandi.
9 Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana
nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia
nseeri.
10 Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura
bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukania myozo
mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zik-
wahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo.
11 Bibyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, yooyo abikora.
Buli muntu amugabira kisembu kikwahukana, nka yo Mwozo kwabba
asiimiri.

Mubiri Gumwei guli na Bicweka Binene

12 Kurisito eicala nka mubiri gumwei, guli na bicweka binene. Gwo
mubiri nabugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nabwo, gwo
gubba mubiri gumwei.
13 Mu mulingo gwogwo gumwei twe twenseenya, kababbe Bayudaaya
rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na bugabe,
twenseenya baatujubukiri, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omwei,
twafooka mubiri gumwei. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo
wa Ruhanga yoogwo omwei.
14 Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimwei
kisa, beitu gugira bicweka binene.
15 Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: "Gya habwa
kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri," kikyo, kyakukigeeni kwahi
kubba kicweka kya mubiri.
16 Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: "Gya habwa kutabba
liiso, tindi kicweka kya mubiri," kikyo, kyakuligeeni kwahi kubba kicweka
kya mubiri.

17 Hati mubiri gwensei, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teetei? Kandi de abbengi mubiri gwensei gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko?
18 Beitu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekaniize bicweka bya mubiri, buli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye.
19 Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimwei, mubiri gwakubbeeri gwahiho!
20 Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beitu mubiri gwicala gumwei.
21 Nahabwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: "Nkukwendya kwahi!" Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: "Tinkubendya."
22 Beitu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bibyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo.
23 Kandi na bibyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitiiinisa hoi, byobyo kandi bitukira kufaahoona hoi. Kandi de, bicweka byetu bitukwatisya nsoni, byobyo bitukira kulwalya.
24 Beitu bicweka byetu bikirayo mu burungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitiiinisa, yo byobyo aha kitiiinisa na kukira bindi,
25 aleke hatabbamwo kwezahukania mu mubiri, beitu bicweka byensei biyambanganenge.
26 Kicweka kimwenya kya mubiri bukibba nikikudiibwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiibwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka kimwei, kakubba kiheebwa kitiiinisa, na bindi byensei bisemererwa hamwenya nakyo.
27 Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa busobozi bwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omwei muli nywe ali na bujunaaniziibwa mu gugwo mubiri.
28 Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu bensei. Mu kiikaru kikubanza mu kitiiinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyo, yaatamwo bantu bali na busobozi bwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.
29 Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, buli muntu tagira busobozi bwa kukora bintu bya mahanu,
30 rundi bwa kuhonia nseeri, rundi bwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi bwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi.
31 Hati nu, mute mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira burungi.
Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

1 Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Beitu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ninkwisana kide kikulira-buliri, rundi nkubba nziseeni binyege bikulira hoi, mbura kibikumanyisya.

2 Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya
Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezḭ kwetegereza nsita
za Ruhanga zenseenya na magezḭ gandi genseenya. Kandi de, nkusobora
kubba ninkwikiririza hoḭ mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira
lusahu lwesegṵḷḭḭrye, nalwo nḭlwesegṵḷḭḭrya. Beḭtṵ kandi de, kakubba mba
na bḭbyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, ḇṵḇwo nkubba
ntali na mugasu gwenseenya.
3 Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo
nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, ḇṵḇwo ninkukoora
Ruhanga. Beḭtṵ kakubba nkora bḭbyo bintu byenseḭ ntali na ngonzi na
bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.
4 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mṵgṵmḭsḭrḭzḭ; kandi abba
na mbabazḭ. Yogwo muntu abba kwahi neḭhaḷḭ, rundi myepanku, rundi
myehembu.
5 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi;
abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu
akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.
6 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora
bintu bibiibi, beḭtṵ asemererwa mu bintu bya mananu.
7 Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de,
zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zenseḭ. Ngonzi zimuha kubba
na kṵnḭhḭra mu bintu byenseḭ, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera
zenseenya.
8 Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beḭtṵ kuragura bigambu bya Ruhanga
kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na
kwetegereza, nakwo kulimalikaho.
9 Haḇwakubba kisembu kyetṵ kya kwetegereza kiicala kwahi kḭḭzṵḷṵ,
kandi na kuragura kwetṵ kwa ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇwatuha nakwo
kwicala kwahi kwḭzṵḷṵ.
10 Beḭtṵ kḭkyo kḭḭzṵḷṵ kimbura kakuu ḇṵkḭḷḭḭza* bḭbyo byenseenya bitali
bḭḭzṵḷṵ bilimalikaho.
11 Ḇunyaalingi mwana nyaabazengḭ nka mwana, nyaateekerezengḭ
nka mwana, nyaacwengḭmwo bintu nka mwana; beḭtṵ ḇṵnyaahandḭrḭ,
nyaaleka ngesu za kyana kito.
12 Hataatḭ mananu ga Ruhanga, tṵgeegḭrḭ kwahi kikumala kurungi, nka
muntu akwewonera mu ndabḭso kwatahweza kikumala; beḭtṵ mu kasṵmḭ
kakwo mananu, genseenya tuligeegera kḭmweḭ kikumala, maḷḭ nka bantu
bakuwonangana meḭso na meḭso. Hataatḭ mu kwega kwange, nyeegḭrḭho
kicweka; beḭtṵ mu meḭso kṵkwo, ndyega mu ḇwḭzṵḷṵ nkagya Ruhanga
kwanzegeerḭ kḭmweḭ mu ḇwḭzṵḷṵ.
13 Hatḭ nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kṵnḭhḭra
Ruhanga byakwḭza kukora, hamwenya na ngonzi. Beḭtṵ mu bibi byenseḭ
kintu kikirayoona kḭmweḭ, zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

1 Nahaḇwakḭkyo, mukusemeera kuta mitima myenyṵ ha kwendya bantu,
kandi de mwendeeryenge kḭmweḭ kutunga bisembu bya Mwozo wa
Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura.

---

* **13:10** 13:10 Bibi bigambu bḭkṵmanyḭsya nti: Beḭtṵ Kṵrḭsḭto ḇwaḷḭḭra

2 Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo
ndimi azibaza kwahi na bantu; beitu azibaza na Ruhanga, haḅwakubba
tihaloho muntu yensei yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo
muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza haḅwa maani ga Mwozo wa
Ruhanga.
3 Beitu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera
bantu bigambu bya kubatatiirya, bya kubeiryamwo maani, na bya
kubahuumuulya.
4 Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beitu kandi
yogwo yensei aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza
ba Yesu kyenseenya.
5 Nywensei, nkwendya mubaze ndimi; beitu kinkukira kwendya, kyokyo
kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo
aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana,
ha yogwo akubaza mu ndimi, ḅuhabbaho muntu akuzisoboora, aleke
kitebe kya beikiriza, kigasirwe.
6 Hati ḅuḅwo beira bange, gya ḅundiiza kukwo ninkubaza mu ndimi,
kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli,
kutoolaho gana nziri na ḅukwenda ḅwa Ruhanga ḅwampeeri, rundi na
bintu binyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri
kwegesya.
7 Mu muḷingo gwogwo gumwei, kakubba bantu bakuuta bintu bita-
gira ḅwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukania
kurungi maraka gaabyo, badi bakubyetegeerya, bo baakusobora teetei,
kwahukania maraka gaabyo?
8 Kandi de, kakubba mukuuti wa lugwara, alukuuta mu muḷingo
gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani
yaaketekaniriza kugyenda kulwana ḅuḅwo ḅulemu?
9 Mu muḷingo gwogwo gumwei, kambuulye, muntu akusobora teetei
kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba ḅukwenda ḅwokubaza,
oḅubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Bibyo
bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa ḅusa.
10 Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene
zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lumwei muli zo, lutagira
makuru.
11 Beitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, baḅwo
bakulubaza, ḅuḅwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibam-
bona nka munyamahanga.
12 Kyokyo kimwei nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu
bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoi kutunga bibyo bisembu
byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.
13 Nahaḅwakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba
Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kusoboora bibyo bigambu byakubba
naakubaza.
14 Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba
kwo gusabiri, beitu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu
kyenseenya kibikoori mu kusaba kukwo.
15 Hati ḅuḅwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiza kusaba mu mwozo
gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiza kuhiima
mu mwozo gwange; kandi de, mpiime mu biteekerezu byange.
16 Kakubba muntu osiima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hati ḅuḅwo,
bantu batakukwetegereza baakasobora teetei kukoba “Amiina, kwoḅwo

kibbe,” we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na muliingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba.
17 Kukwo kusaba kwamu kwa kusiima, nabukwakubba nikuli kurungi
mu meiso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu
myozo myabu kadi kadooli.
18 Gya nkusiima Ruhanga, habwakubba nywe nywensei nkubakira mu
kubaza ndimi.
19 Beitu kandi nabwo, bunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza
nitukuramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezebwa mwa
kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumwei mu ndimi za
bantu zibatakwetegereza.
20 Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu
nteekereza gyenyu; kutoolahoona mubbe nka baana, batagira musangu
gwa kukora bibii. Beitu, Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu
bikukwatagana na mwozo.
21 Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Ndikoresya bigambu bya bantu
bakubaza ndimi zitakwetegerezebwa, kubaza na bantu bange. Beitu
nabundibabaliza kuraba mu Banyamahanga babwo, bantu bange
tibalinzegwa,” kwokwo Mukama akoba yatyo.
22 Nahabwakikyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru
ka babwo bateikiririza mu Kurisito. Beitu kandi kisembu kya kuragura,
kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka
bateikiriza.
23 Kakubba kitebe kyensei kya beikiriza ba Kurisito babwo babaza
mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakeiza beikiriza ba Kurisito
batagira kisembu kya ndimi, rundi nihakeiza babwo bateikiririza mu
Kurisito, babwo bakubba beizири bubakwegwa badi bakubaza mu ndimi,
tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru?
24 Beitu kandi, kakubba babwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu
bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura,
bantu beizири bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga.
Kandi de, bigambu byensei bibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira
musangu,
25 na nsita za mu mitima myabu, nizibazibwa hasyanu. Kibakukola,
bakugwa hansi niguli muliingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya,
kandi nibakoba, “Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!”

Kuhonderania Bintu mu Muliingo Gudoori

26 Hati bubwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukuse-
meera kukora? Bumwecooka hamwei kuramya, omwei muli nywe
ahiima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza
bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi
naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bibabaziri mu ndimi.
Bibyo byensei bikuteekwa kukorwanga, habwa kutatiirya kitebe kya
beikiriza.
27 Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe
babiri rundi basatu. Beitu nabwo, buli omwei muli bo abazenge mu lubo
lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bibyo bigambu,
bibaziirwe mu ndimi.
28 Beitu kakubba habba hataloho muntu akusoboora bibyo bigambu,
yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya
beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.

29 Muḷekenge baraguṛi ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo
babazenge; bantu basigeeriho, bo bakuteekwa kuḷengesaṇianga na
ḅwegyendereza biḅyo bigambu bibakubaza.
30 Omweḷ mu bantu beḷicaḷiiriḷ ḅuyaakatunganga kuwonekerwa kuruga
hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa
kuha yodḷ muḷgisa gwa kubaza.
31 Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, ḅuli omweḷ naaragura mu
lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula.
32 Muraguṛi wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya
kuragura.*
33 Haḅwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu ḅuṣinge.
Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,
34 bantu ba Ruhanga ḅubaabbanga beecookiṛi, bakaḷi bakuteekwa
kwetḷikeeranga. Bakuteekwa kwetḷikeeranga haḅwakubba bakwikiriziḅwa
kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kweḅundaazanga, nka biragiro ḅya
Ruhanga biyaaheeriḷ Muṣa kubikoba.
35 Ḅuhaakabbanga nihaloho kintu kyenseenya kḷibakwendya kuḅuuḷyaho
kwetegereza, bakuteekwa kukḷiḅuuḷyanga beḷiba baaḅu na kwamuḷgi
beemukḷiṛi. Haḅwakubba kili kintu kya muswaru mukaḷi kubaza
mwḷirombero lya beikiriza.
36 Ḅumwabba nimukugaana kiki, ḅuḅwo mukubba nimukuteekereza
nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hooho kiruga? Rundi nywenywe
nywankei bakyadwerereeriḷ?
37 Ḅuhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiṛi kubba naali
muraguṛi, rundi yeezegiṛi kubba naali na bisembu bya Mwozo wa
Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu
binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga.
38 Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.
39 Nahaḅwakḷikyo beikiriza ba Kuṛiṣito beḷira bange, mwegombe hoḷ
kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beḷituḷ na kisembu kya
kubaza ndimi nakyo, mutakigaana.
40 Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu muḷingo guḷdooriḷ,
kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kuṛiṣito

1 Hataatḷi, beikiriza beḷira bange, nkwendya kuḅeḷizukya Makuru Garungi
ganyabatebereerye, kandi gamweḷikḷiṛiḷiizemwo mwagakwatira kḷimweḷ na
maani;
2 googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba
mugeikiririzamwo hoḷ. Kitali kḷikyo, bigambu byenseḷ biḅmweḷikḷiṛiḷiizemwo
bili bya ḅusa.
3 Bigambu biḅhanduḷ biḅnyaabanziṛiḷ kuboolokya, nagya biḅbampeeriḷ,
byobyo bibi nti, Kuṛiṣito yaakwiṛiḷ haḅwa bibii byetuḷ kuṣiḷgikḷira ha
Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,
4 yaazḷikḷiirwe, kandi yaahimbooka harabḷiṛiho biro bisatu kuṣiḷgikḷira ha
Binyakuhandiikwa;

* **14:32** 14:32 Bbaḷibbuḷi zindi zḷikoresya: Myozo mya baraguṛi mifugwa baraguṛi.

5 yaawonekeeri Keefa,* heinyuma yaawonekera bakwenda baamwe
ikumi na babiri.†
6 Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha
bikumi bitaanu ha murundi gumwei; banene muli bo na hataati bacaaloho,
kadi bandi nabubakabba baakwiri.
7 Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waabu Yesu, heinyuma
yaawonekera bakwenda bensei.
8 Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu
muḷingo guzibu.
9 Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitiinisa
kya bakwenda bensei, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu,
habwakubba nyaalwanisiirye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.
10 Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri
kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriiri
zitakabbe za busa, kubba nagya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda
bensei, kadi nabuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu
mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori.
11 Nahabwakikyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bak-
wenda bandi, beitu bibyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo
mweikiriize.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

12 Kale twe, butwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga
mu bakuu, kiiza teetei bamwei muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa
bakuu tikuloho?
13 Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kutaloho, bubwo na Kurisito akubba
ataahimbookiri;
14 kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa
busa, kandi nanywe mukubba mweikiririize mu kintu kitaloho.
15 Nahabwakikyo, tubbeeri nka bagobya, habwakubba twawereeri
bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi bubwo
ataamuhimboori, bukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuu
tibahimbooka.
16 Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, bubwo na Kurisito akubba
ataahimbookiri.
17 Kurisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili
gya busa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu.
18 Kale nu, na babwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri
bazika na kuzika.
19 Twabba nitukwesiga Kurisito mu bubu bwomi bwa haha hasa, bubwo
tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-busasirwa kukira bantu
bandi bensei.
20 Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi
kwokwo yaabbeeri muzegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu.
21 Kukwa nka kukweizири habwa muntu omwei Adamu, na kuhimbooka
kwa bakuu, kwokwo kweizири kuraba mu muntu omwei.
22 Kibii ky'Adamu nka kukyateeriho kukwa kwa bantu bensei, kwokwo
na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro.

---

* **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5** 15:5 Ikumi na babiri haha, gwali muḷingo gwa kubazaho kitebe kyensei kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nabubakabba bubu, baali basigeeri ikumi nomwei.

23 Beitu bantu bensei, balihimbooka mu keire kaabu; Kurisito nka
muzegeizo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma bwalibba eiziri, bantu
baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka.
24 Bubwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kurisito
kukwatya Ruhanga Bbaawe bukama bwamwe yo Kurisito, na heinyuma
gya kuhamba balemi bensei, busobozi bwensei na maani gensei.
25 Nahabwakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya bwalibba
asingwiri banyanzigwa baamwe bensei.
26 Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiirya kimwei, yooyo
Lukuu.
27 "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheeri busobozi bwa
kulema bintu byensei." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati:
"Yooyo alema bintu byensei." Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe ku-
rungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensei, yo yeetamwo
kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensei.
28 Kandi Kurisito bwalibba atungiri bintu byensei naakubilema, nayo
yo Mwana wa Ruhanga, bubwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha
kulema bintu byensei; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema
bintu byensei naabita hansi wa busobozi bwamwe.
29 Bakuu baakabba batahimbooka, babwo bantu babatizibwa mwibara
lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, habwaki
bantu beikirizanga kubatizwa, nka busobozi bwa yogwo mukuu
kubukuragira?
30 Bubwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi
kakutebya bigambu bya Ruhanga bwire bwensei?
31 Beira bange bukyebukye, mmba mu kabi ka kwitwa, habwa
kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu nabwo, nsemererwa
hoi, kubawona nimukwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
32 Kakubba nyeetembatembya nka bantu bandi kubakora nkakoba
yati: "Nyaalwanisiirye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡," hati bubwo
nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, "twediire,
kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, habwakubba mwakya tuli
baakukwa."
33 Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekweti bantu babiibi nayo afooka
wa ngesu zibiibi."
34 Mwelambe, mulekere hahwo kwehenahenera na bibii. Habwakubba
bamwei muli nywe, Ruhanga timumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri
kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

35 Beitu, bamwei muli nywe musobora kwebuulya nimukoba yati:
"Bakuu bahimbooka teetei? Kandi bubalibba nibakwiza baliiza nibali na
mibiri mya mulingo kyani?"
36 We mudomadoma! Muntu bwasiga mbibo, tigisobora kumera,
kutoolahoona gibandiize kukwa.
37 Kandi busigo bwosiga, gibba nsigo busigo kitali kimera kyonyini
kihanda nikiicalaho, beitu osiga kyana kya musaali kwankeenya; rundi
kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyensei.
38 Beitu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi buli kasigo
ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

15:27 15:27 Zabbuli 8:6 ‡ **15:32** 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky'Efeeso.

39 Mibiri mya bintu byensei miicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwei, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

40 Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; beitu kitiinisa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitiinisa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.

41 Lyoba liigira kitiinisa kyalyo, mweri gugira kitiinisa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitiinisa kyalwo. Kandi bubwo de, nzota zo zankei, tiziijanjana mu kitiinisa kyazo.

42 Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola.

43 Guziikwa gutali na kitiinisa, guhimbooka na kitiinisa.

44 Guziikwa niguli mubiri gwa buntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu buntu, buubwo na gwa mwozo gwicalaho.

45 Nahabwakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Adamu muntu wa kubanza buyaahangiirwe yaabbeeri muntu mwomi”; Adamu wa kumaliira yaabbeeri mwozo gwomi.

46 Bwomi bwa mwozo, tibuli bwobwo bubanza, beitu habanza bwomi bwa mubiri; heinyuma gya bwomi bwa mubiri heiraho bwomi bwa mwozo.

47 Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu bucuucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru.

48 Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.

49 Mibiri myetu nka kumyeiseeni gw’Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

50 Beira bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu bukama bwa Ruhanga, na kintu kyensei kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola.

51 Hati kambaweere gigi nsita, twensei titukwiza kukwa, beitu twensei mibiri milihindulwa;

52 mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro lulilira. Lugwara lulwo bululilira, beikiriza bensei balibba bakwiri balihimbooka, bubalihimbooka tibaliira kukwa; buubwo mwomwo, natwe tulihimbooka.

53 Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu gukwa, gulilwala gundi gutakwa.

54 Gugwo gukubbola, bugulibba gulweri mubiri gutabbola, nagukwa gulweri mubiri gutakwa, buubwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyo kikoba yati: “Lukuu lusingiirwe kimwei.”

55 “We lukuu we, kusinga kwamu kwo kulahi?
We lukuu we, burumi bwa bumala bwamu bwo bulahi?”

56 Bumala bwa Lukuu buruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga.

57 Ruhanga asiimwe yogwo atuha busobozi hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

58 Nahabwakikyo, beikiriza beira bange, mutatiire, mukwatire kimwei bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA buli kiro, mwicale mwegiri nti, bumubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa busa.

16

1 Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalemu,
nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu
Galatiya.
2 Ha kiro kyakubanza mu sabbiiti, buli muntu muli nywe alina
kutoolangaho naabiika kintu kyensei kyakusobora kugaba ha bintu byali
nabyo, aleke mu kasumi kandiizirimwo kukwo Kolinso, bintu byensei
bibbe bisorooze.
3 Bundibba ndoori yo kukwo, nndituma babwo bantu bamulibba
musiimiri na bbaruha, bagyende batwale bibyo bintu byenyu byensei
Yerusalemu.
4 Bumulibba muweeni nikikudwa, nagya nyankei kugyenderaho, ndi-
gyendagyenda hamwei na babwo bantu.

Ntegeka gya Lugyendu lwa Paulo

5 Nywe kukwo, ndibabungira bundibba ndugiri Makedooni,
habwakubba Makedooni hooho nkwendya kuraba ninkwiza kukwo hali
nywe, Kolinso.
6 Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakeiza
kusobora kumalayo busumi bwensei bwa bwinyamu bwa maani; aleke
kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensei
hankugyenda.
7 Mukama bwalibba akyendeerye, nkunihira kumala nanywe bubwo
busumi bwensei, habwakubba tinkwendya kubawona nka muntu ak-
wecumyayo-bwecumya.
8 Beitu, nkwiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya
bugenyi bwa Pentekooti,
9 kubba bubwo, nkwiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera
bantu bigambu bya Ruhanga, beitu kandi hali yo bantu banene
bakundemeseni a.
10 Timiteo bwaliiza kukwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo
kurungi, habwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nagya
de, gwogwo nkukora.
11 Nahabwakikyo hatabbaho muntu yensei akumugaya; amale lugyendu
lwamwe na businge, aleke eire kunu ha ndi; habwakubba gya na beikiriza
bandi bensei, tukumunihira kwira kunu halitwe.
12 Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiiri hoi
eize ababungire hamwei na beikiriza bandi, beitu yo yaali atakukyendya.
Kyonkei, aliiza bwalibba atungiri mwanya.

Bigambu Bikusembayo

13 Mwerinde kintu kyensei kikusobora kubahabisya; mukwatire kimwei
na maani nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali
na maani mu bigambu bya Ruhanga.
14 Byensei bimwakoranga, mubikorenge nimukwendya.
15 Mukyegiri nti, nnyumba gya Sitefaniya gyogyo gyali gyakubanza
na kubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi
gyeheerayo kimwei kukoora beikiriza ba Yesu. Hati nu nywe, beira bange,
nkubalamba nti,
16 bantu nka babwo mubahenge kitiinisa, hamwei na bakori bandi beira
beetu.

17 Nyaasemereerwe haḇwa kwiza kwa Sitefaniya, Fotunaato
n’Akaiko, haḇwakubba baṅkoleeri mulimo gumwakubbeeri mukoori
ḇumwakubbeeriho;
18 kinkukoba kyokyo nti, bampumuliirye mutima. Nanywe, kannihire
mitima myenyu mikwiza kusemererwa haḇwa kikyo kintu. Bantu nka
baḇwo mubahenge kitiinisa.
19 Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw’Asiya babaramukiirye. Akwila na
mukali waamwe Purisila, hamwei na kitebe kya beikiriza beecooka mu
nnyumba gyaḇu, babaramukiirye hoi mwibara lya Mukama weetu Yesu
Kurisito.
20 Beikiriza ba Yesu ba kunu bensei babaramukiirye. Muramukyangane
na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.
21 Gya Paulo, mbaramukiirye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei
na mukono gwange.
22 Hakabba nihaloho muntu yensei atendya Mukama weetu, yogwo
muntu akubba yaakyeneerwe. Ai Mukama weetu, wanguha kwiza!
23 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe.
24 Nywensei nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga.
Amiina.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Bakoḷinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakoḷinso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Yaagịhandịikịrị harabịrịhoona myaka mili hakatị wa 55 na 56 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Paụlo anihirwa kubba yaagịhandịikịrị naali mwisaza libeeta Makedoonị (2:13). Bbaruha gigi gicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri zịyaahandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso. Basomụ bamweị bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paụlo gịyaahandịikịrị nịbasịgịkịra ha (2:3-4), beịtụ kandi tihaloho muntu agira bbaruha gịgyo.

Beikiriza ba Koḷinso ḅụbaatụngịrị bbaruha gya Paụlo gyakubanza, bamweị naḅubaabba baasaalịirwe, bakukira ḅunene baakịweenị nka kubali mu nsobị. Baatumira Paụlo nibakoba nti, ḅakugyenda kwezịramwo bahindule ngesu zaaḅu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paụlo haḅwa makuru garungi gayaatụngịrị ga Bakoḷinso kubba baweenị nsobị gyaḅu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paụlo yeetongeenịho hali baḅwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesụ Kụrịsịto. Kikuzooka nti beegesa ba ḅụgobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, baali beịngịrịirị baḅwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, kwetembya nịbalwanịsya Paụlo. Baagayengị Paụlo, kyamuha kwolokeerya kịmweị ḅụsobozị ḅweicala naḅwo, yo nka mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto.

Mu bbaruha gigi Paụlo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani ḅụyaabazịrị ha bantu kusagika beịra baaḅu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerụsalemụ na mịgịsa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto *1:1-7*
(ii) Paụlo naabaza hakuhindulamwo bya lugyendu lwamwe *1:8—7:16*
(iii) Paụlo naabaza habyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kụrịsịto ba Yerụsalemụ *8:1—9:15*
(iv) Paụlo niyeetonganaho kwolokya ḅụsobozị ḅweicala naḅwo kandi naabaza ha luḅungo lwamwe lukuhonderaho *10:1—13:10*

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwịra weetụ Tịmịteo. Tụgịhandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba ruḅuga lwa Koḷinso, hamweị na Bantu ba Ruhanga benseị bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseị.

2 Nywe nywenseị batụhandịikịirị bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetụ abagiire mbabazị kandi abahe kwicala na ḅụsịnge.

Kụsịima kwa Paụlo

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, yogwo Bbaa weetụ wa mbabazị, kandi yogwo Ruhanga atụhụụmụụlya mitima, ahaariiziḅwe.

4 Kubba, yooyo atuhuumuulya bwire bwenseei butubba mu bujune, aleke
natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu bujune, nka twe Ruhanga
kuyaatuhuumuliirye.
5 Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeeri kwakalasanu maani natwe dede,
kwatuleetera kubba na bujune bunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga
nka kuyaahuumuliirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula
kunene mu mitima myetu.
6 Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe
mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii
byenyu; nabutwakabba tuhuumwiri mu mutima myetu, kuhuumula
kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera
kugumisiriza biziibu.
7 Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimweei, kubba tubeegiri nka
bantu bakuwonawona hamweei natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha
kuhuumula mu mitima.
8 Beira bange, titukwendya mwicale muteegiri biziibu bitwarabirimwo
butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo biziibu byali
byakalasanu, byatukiiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.
9 Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwa-
lutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeeriho yatyo, mwakutujuna
tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo
ahimboola bakuu.
10 Yooyo yogwo atujuna kuruga mu biziibu, kandi akwiza kutujuna; kandi
yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga biziibu byetu bwire bwenseei.
11 Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha
Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo
kusiima kwabu hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolo-
keerye.
12 Twe hataati, kintu kimweei kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro,
kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana
gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana
gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoi, kandi gya mananu kusigikira
ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bibyo byenseei bibbeeriho habwa
mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriiri, hatali habwa magezi ga gigi nsi.
13 Kubba bbaruha zeetu zenseei zitubahandiikira, titukabahandiikiranga
bigambu bimutakusobora kusoma nimukabyetegereza.
14 Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegereza, beitu
kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke.
Bubwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya,
nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu
Kurisito.
15 Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili,
nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Kolinso kubabungira, aleke kimpe
kwiza gwakabiri.
16 Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekaniize kubabungira ninku-
gyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi
mwomwo, bundibba mbabungiiri mulimbohera ntanda gindigyenda
nagyo mu lugyendu lwange lwa Buyudaaya.
17 Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkabula
kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekani-
iza, nyaateekaniize nka bantu ba mu nsi kubakora, babwo beikiriza kintu

nibakoba, “Kili kwokwo,” kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, “Kili kwokwo Kwahi”?
18 Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenda bwa kubunga kwetu, tutakabubatumire na mitima mibiri.
19 Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beitu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensei.
20 Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensei bya Ruhanga biyaaraganisiirye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera “Amiina” habwa kuheesya Ruhanga kitiinisa.
21 Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twenseі atutatiirya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,
22 yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kuguumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.
23 Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Kolinso, nyaaweeni ninkusobora kubakwatisya kiniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeganyira.
24 Twe tuli kwahi balemi bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beitu tuli bakori bukori hamwei nanywe habwa burungi bwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

2

1 Nahabwakikyo, nyaacwirimwo buteirayo kukwo kubabungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoori ha rubungu lwange lwa kubanza.
2 Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe babwo bansaliize?
3 Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu bibyo, aleke bundibba nziriyoona kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywenseі.
4 Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri nsaaliirwe, nindi na bujune bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera bujune, beitu kyali habwa kuboolokya nka kunyaabarumirirwenge hoi.

Kuganyira Nkori gya Bibii

5 Hakabba nihaloho muntu yenseі akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaaliize gya nyankei, beitu asaaliize nanywe nywenseі. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.)
6 Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale.
7 Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe.
8 Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu.
9 Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byenseі bimbaragira kukora.

10 Bumwakaganyiranga yogwo yensei munyakubasobereerya, nagya
ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensei kinyaaganyiiri,
nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito;
11 aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula ku-
ganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensei twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

12 Bunyaagyendiri mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa
kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga
mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteereriho nkore mulimo
gwamwe.
13 Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira
wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo,
nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda
mwisaza libeeta Makedooni.
14 Beitu tukusiima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensei mwibara
lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaania bigambu byamwe biicala
nka kawunyo karungi.
15 Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito
kakuwunya kurungi, habwa bantu bajuniirwe na babwo bakwiza kuzika.
16 Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kik-
wahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya
kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora
gugwo mulimo?
17 Twe titukora nka bantu bakukira bunene kubakora, babwo basasaania
kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, bututebya kigambu
kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga.
Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba
Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

1 Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi
tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei,
mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe,
nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha,
kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?
2 Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona
hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi
zisomwa bantu bensei.
3 Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyo bbaruha gya
Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandiikiirwe mu wiino, beitu
ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya
mahiga, beitu ha mitima mya bantu.
4 Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito.
5 Twe tituli na kintu kyensei kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi
titusobora kukoba nti, tuli na buli kintu kyensei kitukwetaaga; beitu maani
geetu gensei gatukoresya garuga hali Ruhanga.
6 Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka,
gigyo gibatahandiikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu.
Nyuguta gihandiikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-bwomeerya.

7 Ndagaanu gigyo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa,
gibahandiikiri ha mahiga, gyakabba gyeizири na kitiinisa kinene, kikyo
kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa haḃwa kumyakyamyakya
kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho;
8 tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa
Ruhanga giliiza na kitiinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza?
9 Nahaḃwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba
gyeizири na kitiinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri
gibbe na kitiinisa kikukiraho.
10 Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitiinisa tigicaali nakyo,
haḃwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitiinisa kikukiraho gyeizири.
11 Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeizири na kitiinisa, kitiinisa kya
ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!
12 Nahaḃwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya
bantu mbura ḃutiini.
13 Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleeri batawona
kitiinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.
14 Beitu kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyo
kitiinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Haḃwakubba kudwa na
hataati, ḃubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba
meiso kiisana nka kintu kiloho; haḃwakubba Yesu Kurisito yooyo musa
akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba meiso.
15 Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa ḃubabisoma kikyo
kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima.
16 Beitu kandi muntu ḃwabba eikiriize Mukama weetu, kinyakubba
kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho.
17 Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga,
kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba ḃunyankomo ḃwa kuhondera biragiro
ḃumala gasyera.
18 Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitiinisa kya Mukama
na meiso gatabbumbiirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu
kitiinisa kimwei, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kikyo
kitiinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeiḃumba

1 Nahaḃwakikyo, twe baḃwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha
ḃuheereza, tuleke kugwa ntima.
2 Haḃwakubba twe, twaswiri bintu byensei bikorwa mu nsita nibili
bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula
mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu
mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu
bensei beetegereze gagwo mananu mu mitima myaḃu.
3 Kadi bantu naḃubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya
gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali baḃwo bakweti muhanda
gwa kuzika.
4 Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya baḃwo
bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi
ga kitiinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga.

5 Kandi de natwe, tụtebya kwahi bigambu byetụ haḇwetụ, beḭtụ tụtebya
bigambu bya Yesụ Kụrḭsḭto nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza
baamwe.
6 Haḇwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke kyererezḭ
kḭize kiḇinge ntḭtḭ,” yooyo de munyakwakira mu mitima myetụ, yaatuha
kwetegereza kḭtḭinḭsa kyamwe kuraba mu Yesụ Kụrḭsḭto.
7 Beḭtụ ḇuḇu ḇuheereza ḇwa Ruhanga ḇụyaatụheerḭ ḇuli nkeitungu
libakulindira mu bikwatu byeiḇumba. Kḭkyo kḭkwolokya nti, maani
gatulinda gali kwahi ga ḇuntu, beḭtụ garuga hali Ruhanga yogwo
aterengeerwa.
8 Biro byenseḭ twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetụ
beicala batụgotḭrḭ mbaju zenseḭ, beḭtụ kandi, Ruhanga takabalekeeranga
mwanya gwa kụtụlemesya kụtebya kigambu kyamwe. Tugyenda ni-
tuḇugutana, beḭtụ kandi titukatereḇukanga.
9 Batụrụmba biro byenseḭ, beḭtụ Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta
nka baatwḭta, beḭtụ tḭbatwḭta.
10 Mu ngeru gḭgyo, twicala twetwekḭrḭ lụkụụ lwa Yesụ Kụrḭsḭto
lụyaakwḭrḭ, aleke ḇwomi ḇwamwe naḇwo ḇuzookere mu mibiri myetụ.
11 Haḇwakubba tuli bakwenda ba Yesụ Kụrḭsḭto, twe bali boomi twicala
baakụkwa ḇwḭre ḇwenseḭ; aleke ḇwomi ḇwamwe ḇwezolokye mu mibiri
myetụ mḭkwḭza kụkwa.
12 Nahaḇwakḭkyo tụkwḭza kwicala nituwonawona haḇwa kụtebya
kigambu kya Mukama; beḭtụ kandi nywe, kḭkyo kigambu kḭkwḭza kubaha
ḇwomi ḇwa biro na biro.
13 Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Ḇụnyeḭkḭrḭize kigambu kya Ruhanga,
nyaamwesigira kḭmweḭ.” Na mutima gwogwo gụmweḭ gutuha kwikiriza,
gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga.
14 Haḇwakubba tụkyegḭrḭ nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetụ
Yesụ kuruga mu bakụụ, akwḭza natwe kutuhimboola, aleke twenseḭ
hamweḭ nayo atụdoosye mu meḭso gaamwe yo Ruhanga.
15 Kale nu, bḭbyo bintu byenseḭ bḭtụrabḭrḭmwo, tụbḭrabḭrḭmwo aleke
mbabazḭ za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gḭgyo, mbabazḭ
za Ruhanga zḭkwḭza kudwereera bantu banene hoḭ; kandi heḭnyụma de,
kḭkwḭza kuha bantu kụsḭima Ruhanga nikimuha na kutunga kḭtḭinḭsa
kinene.
16 Nahaḇwakḭkyo, titusobora kụgwa ntima. Mibiri myetụ naḇumyakabba
nimukubbola, beḭtụ myo mitima myetụ mirwamwo maani ḇuhyaka
ḇukyeḇukye.
17 Kubba ḇuḇu ḇujune ḇụdooḷḭ ḇutukurabamwo ḇuloho haḇwa keḭre
kadooḷḭ; beḭtụ ḇutuha kwetekaniriza kutunga kḭtḭinḭsa kinene, kitakusob-
ora kụpḭmwa.
18 Nahaḇwakḭkyo, titusobora kuta meḭso geetụ hali bintu bikuwonwa na
meḭso, beḭtụ tukugata hali bintu bitutakuwonaho; haḇwakubba bituwon-
aho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

1 Hataatḭ nka kụtụmaarḭ kukyega nti, mimi mibiri myetụ mya mu nsi
mitwicalamwo ḇumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byenseḭ alituha
mibiri mindi mituliicalamwo. Mḭmyo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe

4:6 4:6 Ntandiko 1:3 **4:13** 4:13 Zabbụḷḭ 116:10

mikono mya bantu, beḭtṵ miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro.
2 Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataaṭḭ mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetṵ mindi mya mwiguru.
3 Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke ḅutulibba tṵmaarḭ kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali ḅusa munyiŋinyi.
4 Kubba, ḅutucali haha mu mibiri myetṵ, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura haḅwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; ṭḭtwendya kukusulamwo kyakulwala kyetṵ, beḭtṵ twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-ḅumerwa kindi kili na ḅwomi.
5 Kandi bḭbyo byenseḭ, Ruhanga yooyo yaabḭtṵtekanḭrḭḭze, yooyo yogwo atṵheerḭ Mwozo waamwe naali nka ḅṵkeḭso ḅwamwe ḅṵkwolokya bintu byenseḭ bḭkwḭza kubbaho mu ḅṵsṵmḭ ḅwa meḭso.
6 Nahaḅwakḭkyo, twezegwa biro byenseḭ nituli batatiro mitima; tṵkyegḭrḭ kḭmweḭ nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetṵ mimi mya ha nsi, ḅṵḅwo tṵkwḭza kubba tutali mu meḭso ga Mukama weetṵ.
7 Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meḭso, beḭtṵ twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byenseḭ.
8 Beḭtṵ twe, mitima myetṵ mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamṵgḭ hali Mukama weetṵ.
9 Nahaḅwakḭkyo kigyendeerwa kyetṵ twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetṵ, rundi mwiguru tṵmaarḭ kuruga mu mimi mibiri.
10 Haḅwakubba twenseḭ tṵkwḭza kwemeera mu meḭso ga kitebe kya Kṵrḭsḭto kucwerwa musangu, aleke ḅuli omweḭ atunge mpeera gya bintu bḭyaakoorḭ naacaali mu gugu mibiri.

Ḅutumwa ḅwa Kumalaho Ngaanaana

11 Twe haḅwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kḭṭḭḭnḭsa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Haḅwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegḭrḭ hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyṵ mṵtwegḭrḭ nka kutwicala.
12 Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwḭra kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kḭṭḭḭnḭsa, beḭtṵ ḅutubba tṵkḭkoorḭ, tukikora haḅwa ḅulyo, aleke nanywe musobore kuweera baḅwo benseḭ bakwehaariiza haḅwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myaḅu.
13 Twabba nitukubaza nka bantu bahṵngṵtṵkḭrḭ, tṵhṵngṵtṵkḭrḭ haḅwa Ruhanga; kandi twakabba tṵteekeenḭ kurungi mu mutima myetṵ, tṵteekeenḭ haḅwenyṵ.
14 Kubba, kwendya kwa Kṵrḭsḭto kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza ḅutahondera bya mitima myetṵ mḭkwendya, beḭtṵ bya Ruhanga byakwendya. Kṵrḭsḭto, muntu omweḭ ḅṵyaakwereerḭ bantu benseḭ, kwokwo bantu benseḭ baakwḭrḭ mu bibii byaḅu.
15 Yaakwereerḭ bantu benseḭ, aleke baḅwo bali boomi batoomeera haḅwaḅu bankei, beḭtṵ boomeere haḅwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka haḅwaḅu.
16 Nahaḅwakḭkyo, kuruga na hataaṭḭ titucakawona muntu yenseḭ kṵsḭgḭkḭra ku ḅubyalwa ḅwamwe ḅwa mubiri; kadi naḅutwakabba twawonenge Kṵrḭsḭto nka muntu mu ḅubyalwa ḅwamwe, beḭtṵ hataaṭḭ tacaali nka muntu yaatyo.

17 Kubba, muntu yenseḭ ḅwabba mu Kuṛiṣiṭo, yogwo muntu abba
kihangwa kihyaka; ḅuhangwa ḅukadei ḅubba ḅuṛuḡiṛiho, kandi bintu
byenseḭ bibba bihyaka.
18 Haṭḭ bḭbyo bintu byenseḭ bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho
ḅunyanzigwa hakaṭḭ gyetụ nayo kuraba mu Yesụ Kuṛiṣiṭo. Mu ngeru
ḡigyo yatyo, natwe yaatụheeṛḭ kụtebya ḅutumwa ḅwamwe ḅwa bantu
kweẓiṛamwo;
19 Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakaṭḭ gyetụ nayo yeḭẓiṛḭ naaraba
mu kụkwa kwa Yesụ Kuṛiṣiṭo, yaaganyira bantu benseḭ ba mu nsi, kifubiro
kiyaali abaheeṛḭ haḅwa bibii byaḅu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe
yaatụheeṛḭ kụtebya ḅụḅwo ḅutumwa ḅwa kweẓiṛamwo.
20 Nahaḅwakḭkyo, twenseḭ nka ngaḅwa za Yesụ Kuṛiṣiṭo, Ruhanga alamba
bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesụ Kuṛiṣiṭo
nti: Mweẓiṛimwo bibii byenyụ, aleke Ruhanga abaganyire.
21 Yesụ Kuṛiṣiṭo munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga
ḡiyaateeṛiho musangu haḅwa bibii byetụ, aleke twe bali babiibi tusobore
kubalwa nka barungi mu meḭso ga Ruhanga kuraba mu Kuṛiṣiṭo.

6

1 Haṭḭ nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo
gụmweḭ hamweḭ na Kuṛiṣiṭo, tukubasaba ntukoba nti, nka kụmwatụngiṛḭ
mbabaẓḭ za Ruhanga, muteikiriza kintu kyenseḭ kḭkwḭza kuhenera ḅurungi
ḅwenyụ.
2 Kubba Ruhanga akoba yati:
“Kanyakụheeṛḭ bḭwendyengḭ mu kasụmḭ koonyḭnḭ kawansabḭḭṛḭmwo,
na ha kiro kya kukujuna kanyeḭẓiṛḭ nyaakujuna mu kabi.”
Kale nu hataaṭḭ kaka kooko kasụmḭ ka mbabaẓḭ zaamwe kwezolokya; kandi
kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateeṛiho kutujuna.

Paụlo nka Kụyaagụmḭsḭṛḭḭze

3 Haḅwa kwendya kwehala kwḭta mulimo gwa Ruhanga, tḭtụkwendya
nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetụ Yesụ Kuṛiṣiṭo,
haḅwetụ.
4 Kubba, mu bintu byenseḭ bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga,
twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu biziḅu ḅinene, mu kulemer-
erwa, mu ḅujune,
5 mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kụrụmbwa bantu
bakwendya kụtwḭta, mu kukora na maani, mu ḅutalaala ḭjolo, na mu
kudiiḅwa nzala;
6 Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura
kibii mu meḭso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga,
kugumisiriza bantu bakụtụlwanḭsya, kubba na mbabaẓḭ, kubba na Mwozo
wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;
7 Kandi, bikorwa ḅyetụ bḭtwolokya kubba bantu ba Ruhanga, by-
obyo: kwegesya kigambu kya Kuṛiṣiṭo kya mananu; kukora bintu
byenseḭ mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya
Ruhanga, tụkwetḭ byakụlwanḭsya byamwe mu mikono myetụ kwerinda
banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;
8 kukoora Ruhanga, habbe mu kḭtḭḭnḭsa, rundi hatali mu kḭtḭḭnḭsa;
habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; ḅụḅwo kandi,

6:2 6:2 Ḭsaaya 49:8

bandi batuwona nka bantu babiibi; beitu kandi nitukubaza kigambu kya mananu.
9 Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beitu kandi, twegebeerwe
kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, beitu
kandi tibatwita; baatukuuta nibateekereza tukwiza kukwa, beitu bawona
nitwomeera.
10 Biro byenseei twicala nka bali na bujune ha mitima myetu; beitu kandi
mitima myetu miicala misemererwe haba Ruhanga kutujuna hali maani
ga Sitaani; twicala nka banaku, beitu kandi twegeeri kimweei nka kutuli
baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beitu kandi
Ruhanga atuha migisa minene.
11 Nywe Bakolinso, beikiriza beira bange, bigambu byenseei
bitubaweereeri tubibaweereeri tutakubabisa kintu kyenseei, kandi mitima
myetu, misigeeri nimikubendeerya kimweei.
12 Twe habwetu tituli na nsonga gindi gyenseei ha mitima myetu
gitukubajunana, beitu nywenywe muli na bigambu bimukwatiriiri ha
mitima myenyu bibageeni kutudwereera.
13 Nkwendya kubeiramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye
ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

14 Muleke kwicala nimudida na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kubba
kintu kyenseei kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira
mudido gwenseei na ntiti.
15 Mukama weetu Kurisito agira mudido kyani na Sitaani?* Rundi mwik-
iriza wa Yesu Kurisito agira mudido kyani na yogwo yenseei atakwiririza
mu Yesu Kurisito?
16 Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya
Ruhanga, na nnyumba gya bisisani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza
ba Yesu Kurisito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa
Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:
"Ndiicala hamweei nabo,
nigyendanga nabo henseei ha balibba nibakugyenda.
Ndibba Ruhanga waabu
kandi nabo balibba bantu bange."
17 Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:
"Mubarugemwo, mubeetooleho,
kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange."
18 "Ndibba Bbaa weenyu,
nanywe mulibba batabani bange
na bahara bange,"
kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Busobozi.

7

1 Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiirye bibyo
bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byenseei
bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga
Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimweei mitima, kuraba mu
kwicala nituhanga Ruhanga kitiinisa.

---

* **6:15** 6:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: Beliyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwiri 7:14; 2 Samwiri 7:8

Paulo Naasiima hoi Bakolinso

2 Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwei muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwei gitwanyagiri kintu.
3 Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa.
4 Nkubeesiga hoi; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu biziibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoi.
5 Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na biziibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na butiini.
6 Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya babwo bagwiri ntima, yaatuhuumuliirye buyaatusindikiiri Tito eize.
7 Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu biyaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoi.
8 Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkweziziukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kweziziukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli.
9 Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya.
10 Kusaalirwa mu muligo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kweziziukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa.
11 Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihoona habwa kusaalirwa mu muligo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwatiiniri, nka kumwabbeeri na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubiiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bibyo byensei, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandiikiiri.
12 Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigyo, ntakagihandiike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandiikiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyo kimwei hali twe.
13 Kikyo kyokyo kyatuhuumuliirye.

Oteeriho kuhuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twasemereerwe hoi habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya bumwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe.
14 Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu.

15 Tḭto akṵbendya hoḭ, na maani maani ḅwakwḭzṵka nti mwamweg-
wengḭ; kandi de nti, mwamṵtangḭrḭḭrḭ mu kḭtḭḭnḭsa na mutima gṵmweḭ.
16 Nagya nsemereerwe hoḭ, haḅwakubba nkubeesigira kḭmweḭ.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

1 Kale nu nywe beḭra beetṵ, tṵkwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazḭ
zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesṵ bya mwisaza lya
Makedoonḭ, kugaba na ḅwenda.
2 Beikiriza ba mu bitebe bḭbyo, batṵngḭrḭ biziḅu binene bikubalenga.
Beḭtṵ naḅwo, beḭceerḭ na kusemererwa kunene hoḭ, kunyakubaha kubba
benda mu kugaba kwaḅu, naḅubaakabba nibali banaku.
3 Nkṵgṵmḭḭrya kḭmweḭ nti, baagabḭrḭ na mutima gṵmweḭ nka
kṵbaasoborengḭ, baadwa na hakṵkḭryaho hoḭ. Bo haḅwaḅu bankeenya,
4 baatṵsabḭrḭ, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mṵgḭsa gwa
kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yeruṵsalemṵ, banyakubba mu ḅwetaagu.
5 Baagabḭrḭ kukiraho nka kṵtwabanḭhḭrengḭ kugaba! Kyakubanza
beeheerḭyo kukora bintu bya Mukama bḭyendya, kasi mwomwo mu
kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bḭtwendya.
6 Kyokyo twasabḭḭrḭ mwḭra weetṵ Tḭto, munyakutandika gṵgwo mulimo
gwa kusorooza sente gṵkwolokya mbabazḭ, agyende mu meḭso nagwo,
nanywe abasagike kugumaliira.
7 Hataatḭ nka kumuli kurungi mu bintu byensеḭ, kahabbe mu kwikiriza,
mu kubaza kintu kḭmweḭ, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba
kwenseenya, na mu kṵtwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoḭ,
kṵdoosereerya kikorwa kḭkyo kya kugaba nka kṵkḭkwolokya mbabazḭ.
8 Nkubaza kwahi bḭbyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Beḭtṵ,
ḅṵnkṵboolokya bantu bandi nka kṵbakwendya hoḭ kubasagika, ndi mu
kwetegereza mananu ga kwendya kwenyṵ kumuli nakwo.
9 Mṵkyegḭrḭ Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto kuyaali kyakuwoneraho
kirungi, mu kubba na mbabazḭ. Yo naḅuyaakabba yaali mṵgṵṵda,
haḅwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beḭtṵ kandi haḅwenyṵ,
yaafookḭrḭ munaku mu kutahamiira ḅwaruhanga ḅwamwe, yaabyalwa
nka muntu. Yaafookḭrḭ munaku aleke mubbe bagṵṵda mu kwega bigambu
bya Ruhanga.
10 Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazḭ, nkubahaḅura ninkoba:
Mu mwaka gṵdḭ, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe
banyakubanza kwendya kugabira beḭra beenyṵ.
11 Mwatandḭkḭrḭ karei nḭmwendya kusagika beḭra beenyṵ, mṵgyende mu
meḭso mumalirize gṵgwo mulimo, mugabe bḭbyo bimuli nabyo.
12 Muntu ḅwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya
yogwo muntu naasḭgḭkḭra ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali
ha bḭbyo byatali nabyo.
13 Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi ḅujunaaniziḅwa mwa
kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanṵ. Beḭtṵ kandi haḅwa
ḅwinganiza,
14 bintu byenyṵ bḭbyo bḭmṵsaagḭsḭḭrye mu kasṵmḭ kaka, kili kirungi
bisagike badḭ bali mu ḅwetaagu. Kandi nabo, ḅubalibba na binene, nywe
nimuli mu ḅwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanjana.

15 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene,
atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza
bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Beira Kubaatumiirwe Kolinso

16 Ruhanga asiimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa
kufaayo kubasagika.
17 Butwamusabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya
kugaba, yeikiriize kwiza. Atakeikirize haba kusaba kutwamusabiri kusa;
beitu haba kwehayo kwamwe. Nahabwakikyo, akwiza kukwo na bihika
binene.
18 Tukumutuma eize kukwo hamweei na mwira weetu asiimwa hoi mu
bitebe byenseei bya beikiriza ba Yesu, haba mulimo gwa kurangiiranga
Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
19 Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu
byamukomiri tugyendenge nayo, butwabbanga nitukukora gugu mulimo
gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza busagiki,
tugukora haba kuheesya Mukama kitiinisa na kwolokya mutima gurungi
gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.
20 Tukwegyendereza hoi, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bituku-
junaaniziba, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho
kubiibi.
21 Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusiimwa, hatali mu meiso
ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meiso ga bantu benseei.
22 Kandi hamweei na baba, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira
weetu wondi gitulinganiirye haba kasumi kanene, twamwagya naali
mwekambi hoi mu kusagika bantu. Deeru yogwo naba, na bwesige
bunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoi kubasagika kusorooza bintu
bya kugaba.
23 Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi
beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya
beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitiinisa.
24 Nahabwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye
nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba
Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Busagiki bwa Beikiriza ba Yerusalemu

1 Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba
Ruhanga ba mu Yerusalemu.
2 Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeep-
ankisiirye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya
Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly’Akaaya mumaari mwaka
gumweei mweteekaniize kugaba busagiki bwenyu. Kandi de, bihika bimuli
nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo
kwendya kusagika baba bantu.
3 Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwe-
haariiza kwetu kutabba kwa busa ha nsonga gigyo gya kusagika
beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya babaagye mweteekaniize nka bo
kunyaakabawereeri.

4 Kubba, ƀuwaakawona nkeiza kukwo Kolinso na Bamakedooni, nitukabaagya muteetekaniize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensei hamweinanywe tukwiza kuswara.
5 Nahaƀwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu baƀwo beize kukwo ntakeizirirayo, bateekanize karei kisembu kyenyu kikyo kya ƀwenda kimweraganisiirye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatweizirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na ƀwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

6 Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene.
7 Ƀuli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambiriziƀwa bantu bandi. Beitu ƀuli muntu agabenge asemereerwe; haƀwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.
8 Ƀumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubbanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi.
9 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

"Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na ƀwenda;
biibyo bikorwa byamwe bya ƀwaruhanga, Ruhanga akwiza
kubiizukanga biro na biro."

10 Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia haƀwa ƀwenda ƀwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi.
11 Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na ƀwenda ƀwire ƀwenseenya, aleke bantu banene basiime Ruhanga haƀwa bintu ƀimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe.
12 Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, baƀwo bali mu ƀwetaagu; beitu de kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusiima Ruhanga.
13 Haƀwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, haƀwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza haƀwa ƀwenda ƀwenyu, ƀukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu.
14 Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene haƀwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe.
15 Muteebeera kusiima Ruhanga haƀwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Ƀuheereza Ƀwamwe

1 Bantu bandi muli nywe bakoba nti ƀumba nanywe, mba muculeeru; ƀumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hati nu gya Paulo, ndi

9:9 9:9 Zabbuli 112:9

na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe,
2 nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza bibyo bigambu.
Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe,
kubba, ndimunanukु nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba
nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.
3 Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga
buntu, nka bantu ba nsi nka kubakora.
4 Byakulwanisya bituकोresya mu bulemu bwetु biicala kwahi nka
bya bantu ba nsi; beitु, biicala bya maani ga Ruhanga, gatुkoresya
kutooleraho kimwei byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa.
5 Tutoolaho nzegesya zikुhabisya hamwei na kintu kindi kyenseenya
kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteek-
erezu byabु byenseenya hansi wa Kurisito.
6 Nywe bumulimala kworobera Kurisito, bubwo mwomwo tulibba
tweteekaniize kufubira buli muntu yensei akुjeemera Kurisito.
7 Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba
nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo
muntu akuteekwa kwizुka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa
Kurisito.
8 Kadi nabunyakabba mbeeri na bugabe buneneho bwa kwehaariiza
habwa busobozi bwa Mukama buyaatुheeri kुbatatiirya na kुbabimba,
butali bwa kुbazikya, kikyo tikikwiza kुnkwatisya nsoni.
9 Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akुbatiinisiriirya na
bigambu bimpandiika mu bbaruha zange.
10 Habwakubba bantu bamwei bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha
za Paुlo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitु kandi bwabba natwe
abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.”
11 Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika
mu bbaruha tutali nanywe kुkwo Kolinso, tibikwiza kwahukana na bibyo
bitulikora twizिriyo kुkwo.
12 Twe tituकwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi
beehaariiza bankei. Babwo bantu bुबabba nibakुpimangana, kandi
nibakeelengesania bankei na bankei babba batakwetegereza.
13 Beitु twe, kubba tuli baahुkanु na bakwenda ba bुgobya, tुkwiza
kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatुheeri.
Mu lulengu lुlwo, nanywe hooho muli.
14 Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gुgwo mulimo, tukubba
tुtakataaduकiri lulengu lwetु, बुtwabaleeteeri Makuru Garungi gakuk-
watagana na Kurisito.
15 Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi
mibaakoori, nitukamaliira tुkiiriho ha lulengu lwa Ruhanga
luyaatुteereeriho. Beitु tुkुनिहिra nti, kwikiriza kwenyु kुkwiza
kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoi, kukira gwa
kubanza.
16 Mwomwo tुkwiza kusobora kुtebya Makuru Garungi mu nsi zindi za
hadei kwakaalya nsi gyenyु tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu
bandi mibaakoori.
17 Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensei yeehaariiza, leka
yeehaariize habwa Mukama.”

10:17 10:17 Yeremiya 9:24

18 Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asiimwa; beitu yogwo wa
Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

1 Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyak-
wendeerye mungumisirizeho, nabunyakabba ninkuzooka nindimwo
budoma budooli.
2 Ndi neihali habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka
mubyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omwei
musa, Kurisito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho
mudulu.
3 Beitu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisani
kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na bugobya bwamwe, akusobora
kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba bugobya bali
muli nywe naabahabisya nimuruga ha kweheerayo kimwei hali Kurisito.
4 Nkutiina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yensei
akusobora kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye.
Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri
karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na
gamweikiriize karei!
5 Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda banyahukana
tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya.
6 Kadi nabunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezi gakukwatagana
na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu
twakibamanyisiirye kurungi hoi mu milingo myensei.
7 Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundeiri mwa kubabyokya?
Rundi mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga,
mutali na kimwansaswiri, gyali nsobi?
8 Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu,
byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe bibyo
mwa kusagika nywe.
9 Bunyaali nindi nanywe, nabunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi
omwei muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Beitu beira
beetu banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byensei
binyeendyengi. Nyeefiiriho nyankei, kandi nkwiza kwicala ninyeefaaho
aleke ntabatuntuza mu mulingo gwensei.
10 Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omwei alingaana
kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, habwa kutabatoolaho bintu byenyu.
11 Nywe mukuteekereza, gya kusuula busagiki kuruga hali nywe,
nkubusuula habwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!
12 Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali
nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemeseni a babwo bakwenda beet-
wala kubba baarugiiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka
nti bo mulimo gwabu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu
bikukwatagana na busagiki.
13 Kubba babwo bantu, bo bali bakwenda ba bugobya; bagobyagobya
bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwabu. Kandi babwo boobo
beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu.
14 Kwefoora kwabu kutatuhuniriza; habwakubba na Sitaani mwohya
yeefoora nka malayika wa kyererezi.

15 Nahaƀwakikyo, tikili kintu kihandu hoi kuwona baheereza baamwe, baƀwo bakwenda ba ƀugobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira baƀwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyini kisemereeri bikorwa byaƀu.

Paulo Naawonawona nka Mukwenda

16 Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu naƀumwakabba nimukumbonamwo ƀudoma, munguminisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli.

17 Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama biyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akuguma nti, ali na kyakwehaariiza nakyo.

18 Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, nagya kanyeehaariize.

19 Kubba naƀwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya baƀwo bakwenda ba ƀugobya kandi badoma!

20 Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu naƀwabaragira nka beiru, naƀwabanyaga, naƀwabazindiriza, naƀwabeepankiraho, rundi naƀwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu ƀusyo.

21 Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batiini hoi, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba ƀugobya kubabakoori.

Baƀwo bakwenda ƀubaakabba nibakusobora kwepanka, nagya nkusobora kwepanka, beitu kandi kili kya ƀudoma kwepanka.

22 Bo baƀwo bakwenda ƀubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nagya ndi Muhebburaniya. Ƀubaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, nagya ndi Munyeisaleeri. Ƀubaabba nibakukoba nti bo mu ƀubyalwa ƀwaƀu, bali beizukulu b'Ibburahimu, nagya de ndi mwizukulu waamwe.

23 Ƀubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoi kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoi njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

24 Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda.

25 Nyaakuutiirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumwei. Ƀwati ƀunyaagyenderengimwo ƀwakutiirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkweti bibbaahu bya ƀwati kandi nyaalaalamwo.

26 Ndibeiti ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruƀuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba ƀugobya.

27 Nyaatalibana hoi kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Ƀusumi ƀundi nyadibiirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, ƀusumi ƀundi ndeeri mu mpehu, ntali na kyakweweeka.

28 Bintu bindi naƀuntabyatule, ƀuli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoi bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu.

29 Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

30 Ḇunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize haḇwa biḭbyo
bintu ḇiḭkwolokya ḇuceke ḇwange.
31 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ, ahaariiziḇwa biro
byenseenya, akyegiṛi nka kụntakụgobya.
32 Mu Damasiḭko, mụlemiḭ mụhandụ wa mu ḇụsụmiḭ ḇwa mukama
gibeetengiḭ Areeta, yaateeṛiho baḷindiḭ ha mulyangu gwa kigo kya ruḇuga
lwa Damasiḭko aleke bankwate.
33 Beiḭtụ beikiriza banteeṛiḭ mu kikimba, bandabya mu diṛisa,
bansiṛimụḷiṛa ha kiḭsiḭika kya ruḇuga, nyaabbusuka mu mikono mya baḷindiḭ
baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paụlo

1 Nkusemeera kugyenda mu meiḭso na kwehaariiza. Naḇunyakabba ntali
na kintu kinkugobamwo, nkwiḭza kugyenda mu meiḭso na kwehaariiza,
mbaze ha bintu bya Mukama biḭyanzolokeerye mu kuwonekerwa.
2 Haloho muntu eikiririza mu Kụṛisiḭto wa Ruhanga giḭyaatweṛiḭ mwiguru
lyakasatu* haḇwa kasụmiḭ. Hataatiḭ harabiṛiho myaka iḭkụmiḭ na minei
kuruga hayaamụtwaliḭiṛiḭ. Kaabbe kwo yaamụtweṛiḭ, rundi yogwo muntu
yaatụngiṛiḭ kuwonekerwa, kiḭkyo nkyegiṛiḭ kwahi; Ruhanga yooyo akyegiṛiḭ.
3-4 Nkụkiḭiramwo ninkoba nti nkyegiṛiḭ yogwo muntu Ruhanga
yaamụtweṛiḭ mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene.
(Ncagyenda mu meiḭso nikoba nti, nyeegiṛiḭ kwahi ḇuyaakabba yaamụtweṛiḭ
kwo, rundi yogwo muntu yaatụngiṛiḭ-ḇụtụngiḭ kuwonekerwa, Ruhanga
yooyo yeegiṛiḭ). Mu kiḭkyo kiikaru yogwo muntu yeegwiṛiḭ bintu
byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza
kubaza.
5 Nahaḇwakiḭkyo nkwiḭza kwehaariiza haḇwa yogwo muntu.† Nkwiḭza
kwahi kwehaariiza haḇwa kuraba mu biḭbyo bintu, kutoolaho gana
ninkwehaariiza haḇwa bintu biḭkwolokya ḇuceke ḇuntaaha naḇwo.
6 Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma;
haḇwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beiḭtụ tiḭnkwiḭza kwehaariiza
aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira biḭbyo
byambona ninkora, rundi biḭbyo byanzegwa ninkubaza.
7 Ḇụnyaatụngiṛiḭ kuwonekerwa kụkwo kwa biḭbyo bintu byakageru mwa
kunjuna ntooheḇwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeiḭkiṛiḭize mukwenda
wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa ḇụṛụmiḭ mu mubiri nka
ḇụṛụmiḭ ḇweiḭhwa. Yaakiḭikiṛiḭize kiḭmbonawonesye.
8 Nyaasabiṛiḭ Mukama Yesụ mirundi misatu niḭmmwesengereerya an-
tooleho kiḭkyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange.
9 Beiḭtụ Mukama yanziṛiṛimwo naakoba: "Nkukikutoolaho kwahi,
mbabaziḭ zange kaziḭkụhụụmụụlye, kimale, haḇwakubba ḇumubba nimuli
baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga." Nahaḇwakiḭkyo, nkwiḭza
kwesiḭimiṛa kiḭmweiḭ mu ḇuceke ḇwange, nindi na kusemererwa aleke
maani ga Kụṛisiḭto gasobore kwicala mu gya.
10 Haḇwa Kụṛisiḭto, kyokyo nkusemererwa mu ḇuceke, mu kụnduma, mu
kulemererwa, mu kụṛụmbwa, na mu biziḇu. Haḇwakubba gya ḇumba
muceke, mwomwo Kụṛisiḭto ampa kubba mụnyamaani.

Paụlo Naata Mutima hali Bakoḷinso

* **12:2** 12:2 Bbaiḭbbụḷiḭ zindi ziḭkoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbaiḭbbụḷiḭ zindi ziḭkoresya: nkwiḭza kwehaariiza haḇwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

11 Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma.
Beitu kandi nywenywe mumpeeri kukikora, habwakubba nywenywe
mwakubbeeri nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka babwo
bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na
kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli.
12 Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori
muli nywe, nyeehereeriyo kimwei. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza,
byamahanu, hamwei na bikorwa bya maani.
13 Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri
nywe? Gana rundi nyaasobeerye butabasaba busagiki bwa sente mu
buheereza bwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale
munganyire!
14 Hataati, nyeeteekaniize kwiza kubabungira murundi gwa kasatu.
Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize,
habwakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya.
Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyeru bintu bya kubasagika;
beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa
weenyu.
15 Gya nkwiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya
bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya
bunyakabba mbendya hoi, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo
zimboolokya?
16 Mukwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu
byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya
kandi nyaabadiiriseeni.
17 Mu babwo banyaabatumiiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye
kubanyaga?
18 Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na
mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkubuulya, Tito yogwo ali na kintu
kyenseenya kiyaabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa
Ruhanga omwei? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimwei?
19 Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nituk-
wetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu
byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba
Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatatiirya.
20 Kintu kinkutiina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora
bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo
gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntiinisya nkuwona ninkugyenda
kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu za muntu kwe-
faaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya
bantu.
21 Nkutiina nti bundibunia kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu
meiso geenyu kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba
Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene
muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii
byabu bibaakoori, nka bwenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

1 Ndi mu kuteekaniza kwi̱za kubaḇungira murundi gwakasatu.
Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Ḇuli musangu gubajunaana muntu
guteekwa kubba na bakei̱so babiri, rundi basatu.”
2 Ḇu̱nyaabaḇu̱ngi̱i̱ri̱ murundi gwakabiri, nyaalambi̱ri̱ bantu banyakubba
bakoori̱ bibii balekere hahwo kubikora. Hataati̱ naḇunyakabba ntali̱yoona
ku̱kwo, nkubalamba nka ku̱nyaakoori̱ mu luḇungo lu̱lwo nti: Ḇu̱ndi̱i̱ra
ku̱kwo murundi gundi ndiganyira kwahi baḇwo bantu bei̱ceeri̱ nibakora
bibii ntakabbeeri̱ kwi̱zayo, na baḇwo bandyagya nibakubikora.
3 Ndi̱bafu̱bi̱ra-ḇu̱fu̱bi̱ri̱, haḇwakubba mwicala ni̱mwendya kintu kikuhu-
niriza ki̱kyo kikugumya nti, Ku̱ri̱si̱to abaza kuraba muli gya. Ku̱ri̱si̱to
ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, bei̱tu̱ ali mutatiro kikumala
kubafubira.
4 Kubba naḇuyaakabba yaabambi̱i̱rwe, baamwi̱ti̱ra ha musalaba mu
ḇuceke, bei̱tu̱ kandi ali mwomi haḇwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli
baceke muli yo, bei̱tu̱ kuraba mu kubaheereza, akwi̱za ku̱twomeerya
haḇwa maani ga Ruhanga.
5 Mwekebere nywankei aleke mwewone ḇumwakabba nimuli kwo beiki-
riza ba mananu. Mwepi̱me nywankei, mwakabba mutakusobora kukyete-
gereza nti Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ali muli nywe, ki̱kyo kikubba ni̱ki̱ku̱manyi̱sya nti,
kigezu ki̱bagu̱mi̱ri̱!
6 Nku̱ni̱hi̱ra hei̱nyu̱ma gyakwepi̱ma, nanywe nywankei mulikyetegereza
nti, twe tutakagwe kigezu.
7 Twe hataati̱ tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi ki̱mwei̱. Ki̱kyo
tukukisaba, hatali haḇwa kwolokya nti ḇuheereza ḇwetu̱ muli nywe
ḇu̱bbeeri̱ ḇwa ḇu̱si̱ngu̱zi̱. Bei̱tu̱ tukukisaba mwa kwendya nywe mu̱kore
bintu bi̱doori̱, twe naḇutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu
kubba bakwenda.
8 Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya ki̱ku̱lwani̱sya mananu,
bei̱tu̱ twakoranga ki̱kyo kikugalwanirira.
9 Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba
ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwi̱rwemwo ḇuhyaka mu kubba
baku̱si̱i̱mwa Ruhanga.*
10 Bibi bigambu mbi̱bahandi̱i̱ki̱i̱ri̱ ntakei̱zi̱ri̱yo ku̱kwo aleke ḇu̱ndi̱i̱za
ntalibba muntu akubatwala kubi ku̱bolokeerya ki̱mwei̱ ḇu̱sobozi̱ ḇwa
Mukama ḇu̱yampeeri̱ ḇwa kubafoora basi̱gi̱ku̱ muli yo, hatali ku̱bazi̱kya.

Pau̱lo Naaraga Bakoli̱nso

11 Bei̱ra bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe.
Mwezi̱remwo mu̱bbe na ngesu zirungi. Bi̱byo bintu bi̱mbawereeri̱
mu̱bi̱teho mutima, mwikiranizenge kandi mwi̱cale na ḇu̱si̱nge. Ḇu̱ḇwo
mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha ḇu̱si̱nge, alibba
nanywe.
12 Mu̱ramu̱kyangane kurungi nka beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to kubakusemeera
ku̱ramu̱kyangana.†
13 Bantu ba Ruhanga bensei̱ babaramu̱ki̱i̱rye.
14 Nkusaba Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, nywenseenya abagiire
mbabazi̱, na Ruhanga abahe mu̱gi̱sa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na
Mwozo wa Ruhanga, abateerani̱e mu mitima myenyu̱.‡

13:1 13:1 Kyabiragiro 19:15 * **13:9** 13:9 Bbai̱bbu̱li̱ zi̱koresya nywe mu̱bbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Mu̱ramu̱kyanganenge na kunywegerangana ku̱semei̱ri̱. ‡ **13:14** 13:14 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Mbabazi̱ za Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali
Bagalatiya
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinso harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwei beegesyengi nzegesya gya bugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekererु. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi bwamwe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya *1:1-10*
(ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho *1:11—2:21*
(iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa *3:1—4:31*
(iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga *5:1—6:10*
(v) Biramukyo na kulamba *6:11-18*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.
2 Gya, hamwei na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.
3 Nitubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito,
4 yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo.
5 Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

6 Nkuhuniira hoi kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo mun-
yakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera
bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi;
7 kandi bubwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho
bantu bamwei batabatabwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera
kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.
8 Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa
Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabate-
bereerye, yogwo muntu akyenwe.
9 Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunia
kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo
gamweikiririizemwo, yogwo muntu akyenwe.
10 Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya
hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi
mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeeri
nindi muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali omwei hali
babwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeizири Kubba Mukwenda

11 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mukyegiri nti, Makuru
Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.
12 Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensei, rundi muntu
wondi yensei kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa
kunyakuruga hali Yesu Kurisito.
13 Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza
gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisiirye hoi kitebe kya
beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimwei kubazikya.
14 Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya
bandi bensei ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya;
nyaali omwei ha bantu banyakubba beehereeriyo kimwei kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu.
15 Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na
kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu
mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye,
16 yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonek-
erwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakuk-
watagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire bubwo,
ntakagyende hali muntu wondi yensei kumwebuulyaho,
17 rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu kwebuulyaho hali
babwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho,
nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu
Damasiko.
18 Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeege-
beerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala
biro ikumi na bitaanu.
19 Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo, kutoolahoona
Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito.
20 Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya
mananu, tihalihoona kigambu kyensei kya bugobya kimbawereeri.

---

* **1:15** 1:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: ntakabbeeri kwemetwa mu nda gya maama.

21 Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na
Kiliikiya.
22 Buubwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali
batakambonanga;
23 beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho bikukoba yati:
"Yogwo mudulu munyakutulwanisyanga, hataati yooyo ali mu kutebya
nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera."
24 Mwomwo bensei baahaariiza Ruhanga habwa maani gaamwe
ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

1 Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiririyo Yerusalemu. Ha
murundi gugu twali na Bbaranaba, hamwei na Tito, gitwaletegeeni.
2 Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye
kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi
nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya
Banyamahanga. Bibyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu
lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, babwo banyakubba nibakuzooka
nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali
nkoori gutakwa busa.
3 Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nabuyaakabba
yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa;
4 kakibbe nti, bamwei bendyengi asalwe. Babwo bantu boobo
banyakubba batweteeraniizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisiire, ni-
bakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi buubwo batali. Kinyakubaha
kutweteeraniaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera
biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na bugabe mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga, bwa kusalwa rundi butasalwa.
5 Beitu, habwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakuk-
watagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byabu kadi na kadooli.
6 Kandi bo, babwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beege-
beerwe hoi, (Kwegebwa kwabu hali gya kyali kwahi kintu kikooto,
habwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegebwa kwabu).
Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange binyaabaziri.
7 Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti,
kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatiirye mulimo gwa kutebya
Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatiirye Peeteru
kutebeerya Bayudaaya.
8 Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda
kulibatya bukwenda bwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwei
munyakunsoboresya kubudoosya hali Banyamahanga.
9 Heinyuma bubaakyetegeriize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa
gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwei na
Yohaana, babwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe
kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamwei na Bbaranaba, kwolokya
twensei hamwei nabo nka kutwalingi bantu boobo bamwei. Kandi de
beikiraniize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya
Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya.

10 Beitu kintu kimwei kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka
kusagikanga banaku, kikyo kyokyo nagya, kinyaali nteeriho mutima
kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

11 Beitu heinyuma Peeteru buyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu
meiso ga beikiriza, nyamugaana habwa kikyo kintu kiyaali naakukora.
12 Kikyo kintu kyabbeeriho habwakubba beikiriza Bayudaaya ba
Yakobbo bayaalingi atumiri, bubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na
beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwei. Beitu babwo beikiriza
bubeiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukania na babwo Banyama-
hanga, habwakubba yaatiinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota.
13 Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwe-
salaho Banyamahanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyo
kikorwa.
14 Beitu bunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi,
nyaaweera Keefa mu meiso ga babwo bensei nti: "Beitu we Muyudaaya,
waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyu-
daaya, osobora teetei kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za
Bayudaaya?"

Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu

15 "Kwahukana na babwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori
za bibii, batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, twe
twabyaliirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro."
16 Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu habwa kuhondera bira-
giro, beitu yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga
asiima. Nahabwakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga aleke tusiimwe Ruhanga; hatali kusiimwa habwa kuhondera
biragiro. Habwakubba, yogwo yensei alihondera biragiro, talisiimwa
Ruhanga.
17 Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusiimwa Ruhanga
habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei
tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii?
Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori.
18 Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiro kwira
kunihiriirya bibyo binyaaheneeri inyuma, bubwo nkwiza kubba nindi
mubinya biragiro kwo.
19 Habwakubba, kusigikira ha biragiro, nyaali nka mukuu atakwega
bya biragiro bikuragira; biragiro byali binfoori mukuu ku byo, aleke
nyoomeere habwa kwendya kwa Ruhanga.
20 Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito yooyo akwom-
eera muli gya. Kandi de, bubu bwomi bundi nabwo, ndi nabwo habwa
kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi
yeehayo yaakwa habwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka abambiirwe
ha musalaba hamwei na Kurisito.
21 Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba bubwo, Kurisito
akubba yaakwereeri busa, nitubba nka bakusiimwa habwa kuhondera
biragiro.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusiimwa

1 Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo
abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya budoma nimukahabisibwa?
Bigambu byensei bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba
nyaabibaweereeri hasyanu.
2 Nkwendya kwetegereza kintu kimwei kisa kuruga hali nywe:
Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza
mu biragiro, rundi yaabaheeri habwa kwikiririza mu Makuru Garungi
gamwegwiri?
3 Habwaki mukwekora bintu bya budoma yatyo? Kubba mu ntandiko,
mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye,
beitu kandi hataati, kirugiiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu
maani geenyu nywankei?
4 Bibyo bintu byensei bimwakarabiriimwo, mali kwo mukubba mwa-
gadiiri busa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiiri busa!
5 Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu
muli nywe habwakubba nti, mudoosereerya biragiro, rundi habwakubba
nti mweikiririize mu Makuru Garungi gamwegwiri?

6 Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa
kubikukoba nti: "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga,
Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga."
7 Nahabwakikyo, muli na kukyetegereza nti, babwo bensei beesiga
Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu.
8 Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti,
Ruhanga yaali waakusiima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza
kwabu mu kigambu kyamwe; bibyo bigambu byabba nibikuragiira
Ibburahimu Makuru Garungi, bubwo kandi gagwo Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri kubbaho. Bibyo
bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga gensei hooho
galitungira mugisa."
9 Kandi kwokwo kibba yatyo, babwo bensei beikiririza mu Ruhanga
batunga mugisa nka gw'Ibburahimu guyaatungiri buyeesigiri bigambu bya
Ruhanga mu biro byeinyuma.

10 Bantu bensei beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa
bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensei atadoosereerya bigambu byensei
Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiro!"
11 Beitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yensei alisiimwa mu meiso
ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro; habwakubba Binyakuhandiikwa
bikoba yati: "Yogwo yensei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera
habwa kwikiririza mu Ruhanga."
12 Beitu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwikiririza mu
Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwei; kubba Binyakuhandiikwa
bibaza nibikoba yati: "Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, aly-
omeera habwa bibyo biragiro."
13 Kurisito buyaabambiirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya bira-
giro habwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandi-
ikwa kubikoba yati: "Yogwo yensei abambwa ha musaali, bubwo abba
akyeneerwe."

3:6 3:6 Ntandiko 15:6 **3:8** 3:8 Ntandiko 12:3; Ntandiko 18:18; Ntandiko 22:18 **3:10** 3:10 Kyabiragiro 27:26 **3:11** 3:11 Habbakuuku 2:4 **3:12** 3:12 Byabaleevi 18:5

14 Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa
gwa Ruhanga guyaaheeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyama-
hanga benseei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe
habwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo
gibaaturaganisiirye.
15 Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byege-
beerwe. Tihaloho muntu yenseei akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu
babiri gibakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyenseei, kakubba gigyo
ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya babwo bantu babiri.
16 Hati nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye
Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisiirye yo,
Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga,
yaamuraganisiirye "na beizukulu," nka muntu akumanyisya baana
banene; beitu kigambu kikoba hali omweei, yati: "na hali mwizukulu
waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito.
17 Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimu baakoori kira-
gaanu, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; beitu biragiro bibyo, byobyo
bimweei binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora
kubinya kikyo kiragaanu kya Ruhanga kiyaateeriho, na kutoolaho mimyo
migisa myakyo.
18 Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho habwa biragiro, bubwo
mikubba mitali habwa kiragaanu; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi
zaamwe yaaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyo kiragaanu kyabu.
19 Kale nu Ruhanga yaateeriho bibyo biragiro, naagyendeera kyani?
Bibyo biragiro, yaabiteeriho habwa kusingisya nkori za bibii musangu;
na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w'Ibburahimu wa kiragaanu
kya Ruhanga kibazaho, bwaliiza. Kandi bibyo biragiro bamalayika boobo
baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.
20 Mutumwa yenseei bwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zenseei
ibiri, beitu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyaakoori atakabbe
na mutumwa, yooyo yankei yaakyeteereeriho.

Kigyendeerwa kya Biragiro

21 Hati bubwo, kibakumanyisya, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa
bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, nakyo kibaza
bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu
yaakusoborengi kusiimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiro, bubwo
nikikumanyisya kwo nti, bantu basiimwa Ruhanga habwa biragiro.
22 Beitu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu
benseei nka kubafugwa bibii, kandi kikyo kiha bantu benseei kusobora
kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga
Yesu Kurisito kubajuna bibii.
23 Kubba, butwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito
kutujuna bibii, twafugwengi biragiro nka banyankomo bakulindwa-
bulindwa, kudoosereerya kimweei butwakatungiri kuwonekerwa kwa
Ruhanga.
24 Nahabwakikyo, biragiro byatulindiri kudoosya Kurisito buyeiziri,
kandi Kurisito buyeiziri Ruhanga yaatusiimiri habwa kumwikiririzamwo.
25 Kale nu hataati, nka kutweikiririize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa
biragiro.

Baana ba Ruhanga

26-27 Hati nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza
ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara lya Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimwei Kurisito mu ngesu na mu
bikorwa. Nahabwakikyo, nywensei Ruhanga abeeta baana baamwe habwa
kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
28 Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru,
rundi yogwo akwezeta wa bugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali;
habwakubba nywensei muli kyokyo kimwei mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga.
29 Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, bubwo muli beizukulu
b'Ibburahimu, babwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki
kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

1 Hati nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana
muto yensei wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na bugabe, bensei
kusigikira ha bugabe bwa buli omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya
mwana muto mu mananu libba lyamwe,
2 beitu, bwabba atakadooseerye myaka mya buhandu mya bbaawe
akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira.
3 Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana
bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi.
4 Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri bukaadoori, yaatumiri
Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda
naakuhondera biragiro bya Bayudaaya,
5 mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiro;
mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya
Ruhanga.
6 Kandi nywe Bagalatiya, bumwafookiri baana baamwe, Ruhanga
yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta
Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"*
7 Nahabwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli
baana, bubwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo
Ruhanga akwiza kubaha migisa miyaabiikiiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

8 Mu biro bidi byeinyuma, bumwali muteegiri Ruhanga, mwali beiru ba
mbandwa.
9 Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei
kukubira mimyo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani,
kandi mili bintu kwankeenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo
murundi gwa kabiri?
10 Kanywenywe babwo, bateeri mitima myabu ha kuhondera mirwa
mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya busumi, na mya buli mwaka!
11 Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange habwa bintu bimukukora;
nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.
12 Nkubeesengereerya beira bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa
biragiro; kubba nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya

* **4:6** 4:6 Baibbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*

Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori, beitu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi.
13 Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa
gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza.
14 Nseeri gigyo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya
kunyeetegeerya, beitu mutakannobe kandi mutakanyeekanise. Kyonkei,
mwanjwahukiiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini.
15 Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendiri
hanya? Ha bwire bubwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwe-
toorimwo meiso nimugampa ganjune.
16 Gya habwa kubaweera mananu, bubwo hataati nfookiri munyanzigwa
weenyu?
17 Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya kubasikiriza yaatyo;
tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane nagya, aleke
mubendye.
18 Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kikyo kibakukwendeerya
kiicalenge yaatyo biro byensei, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro
bibyo bimba nindi nanywe.
19 Baana bange, nywenywe babwo bandimukuliriira murundi gundi, nka
mukali wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliriira
kudoosya bumulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu bwomi bwenyu
aleke mufooke nka yo.
20 Ha bwire bubu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza
nanywe mwiraka liheheeru; habwakubba gya mbatuntuliiri hoi.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

21 Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, mukwendya kukoba nti,
mwetegereza kwahi makuru ga biragiro?
22 Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri:
omwei yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa
bugabe.
23 Mwana wa muzaana yaabyaliirwe nka baana bensei nka kubabyalwa,
beitu yogwo mwana mwa mukali wa bugabe yaabyaliirwe habwa gigyo
ndagaanu gya Ruhanga n'Ibburahimu.
24 Bibyo bigambu bya babwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu
bibaziirwe mu ngeera: Bakali babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu
ibiri. Ndagaanu gimwei gili gya mukali omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta
Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba bwiru. Yogwo mukali mwiru yooyo
Hagara.
25 Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi
gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi
Hagara ali nka rubuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Na-
habwakikyo, lwo rubuga Yerusalemu luli nka Hagara maa babwo bantu
bensei bafugwa biragiro. Lulwo rubuga lwa hansi lufookiri rubuga lwa
bantu bensei bali beiru ba biragiro.
26 Beitu rubuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa
bugabe munyakubyala baana ba bugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu.
27 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:
"Semererwa we, ngumba mutabyala;
byoka waaluke, we atakadibwanga bisa byakubyala mwana;

haƀwakubba yogwo mukali munyakunoƀwa yooyo alibba na baana banene,
kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”
28 Hati nu nywe beira bange, nk’Isaka kuyaabyaliirwe haƀwa Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga haƀwa kwikiririza mu Ruhanga.
29 Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa ƀugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro na baƀwo batabihondera.
30 Beitu byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa ƀugabe.”
31 Nahaƀwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali yogwo wa ƀugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu gya Ruhanga gitweikiririizemwo.

5

Ƀugabe ƀuli mu Kurisito

1 Yesu Kurisito ƀuyaatutoori mu ƀwiru ƀwa kufugwa biragiro, yaatutoorimwo mwa kutuha ƀugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwei bigambu bimweikiririizemwo bibafoora kubba ba ƀugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensei kikwiza kubafoora beiru ba biragiro.
2 Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, ƀuƀwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.
3 Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yensei aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, ƀuƀwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragiro byensei.
4 Yogwo yensei akwendya kusiimwa Ruhanga haƀwa kuhondera biragiro, ƀuƀwo abba naakwezahukania na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Haƀwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii.
5 Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusiima haƀwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu.
6 Kubba, hali baƀwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi ƀutasalwa kubagasira kwahi mu muliingo gwensei. Beitu, kintu kimwei kihandu hoi kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na ƀwesige mu Kurisito ƀukwezolokya mukwendyangana.
7 Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera bibyo bigambu bya ƀugobya?
8 Bigambu bya ƀugobya nka bibyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu kya kujunwa.
9 Mwizuke nti, “Nka ƀumya ƀudooli kuƀusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa ƀugobya naƀukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.”

10 Beitu kandi gya, nka kunyeegiri bwesige bwenyu mu Yesu
Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali bibyo
bimweikirirriizemwo. Kandi yo yogwo yensei ali mu kubatwala mu
muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza
kumufubira.
11 Beikiriza beira bange, bunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa
kusalwa gwogwo guha bantu kusiimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba,
habwaki babwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Bubwo kandi de,
bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha
musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho.
12 Bo babwo babatuntwize na bibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali
ninkwendya bacweremwo kimwei beesale, kadi bafookere kimwei
makone!
13 Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha
bugabe habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi bwo bubwo
bugabe bumwatungiri, butabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri;
kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana.
14 Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo
kiragiro kimwei kihandu kibboha bibyo biragiro byensei, kikoba yati:
“Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei.”
15 Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana
masyenene, nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutem-
ulangana nywankei na nywankei.

Bwomi bwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

16 Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo
abebemberenge biro byensei. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba
nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri.
17 Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi
za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu
zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala
nibisikangana byankei na byankei.
18 Beitu, muntu yensei yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa
biragiro, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.
19 Hati nu, twensei bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri,
byobyo bibi: bwenzi, buhemu, kwesana kubiibi,
20 kuramya mbandwa, bulogo, kuzongobazongoba, bunyanzigwa, ihali,
kiniga, ntamuhiira, mpaka, kwezahukania,
21 itima, butamiiru, bikorwa bibiibi bya butamiiru, na bindi bikwisisana
yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirihoona nti, bantu bakora bintu
nka bibyo, tibakwiza kutunga migisa mya bukama bwa Ruhanga.
22 Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu
ngonzi mu mitima myabu, nibibaleetera kusemereerwa, businge, kugu-
misiriza, mbabazi, burungi, bwesigwa,
23 buholu bwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka
bibyo tihaloho kiragiro kyensei kikusobora kubilwanisya.
24 Kandi babwo bensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya
kwegomba kwa mibiri myabu.
25 Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhon-
derenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya.

5:14 5:14 Byabaleevi 19:18

26 Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya,
kutabatab̰ura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, b̰uhaakabbangaho muntu yensei
akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo
wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe
nywankei b̰umuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohob̰wa.
2 Mujunanganenge mu b̰wire b̰wa b̰ujune, kubba mu kukora yatyo
mukwiza kudoosereerya biragiro bya Kurisito.
3 Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi b̰ub̰wo atali, yogwo
muntu akwiza kubba naakwegobya.
4 Beitu kandi, b̰uli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa
byamwe byakabbanga nibili birungi, yeesiimenge yankei, hatali kwepima
na muntu wondi.
5 Kubba b̰uli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.
6 Yogwo yensei alitunga kwegesob̰wa mu bigambu bya Ruhanga, birungi
byamwe byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.
7 Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisya na bigambu bya b̰ugobya
bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.
8 Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula b̰uli muntu kusigikira
ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira,
Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa
Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na b̰womi b̰wa biro na biro.
9 Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba
b̰utulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesa bintu birungi mu kasumi
ka Ruhanga kayaateeriho.
10 Nahab̰wakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensei bintu birungi,
nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora
bab̰wo beikiriza ba Yesu beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

11 Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandiikiri
mu mukono gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!
12 Bab̰wo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu
bakutoolya bitiinisa kuruga mu Bayudaaya beira baab̰u. Kandi, kikubaha
kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu bab̰wo bantu bakwikiririza
mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisya.
13 Kubba nabo bantu basaliirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro
bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale,
aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musaliirwe hab̰wa kwekamba
kwab̰u.
14 Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalye-
haariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza hab̰wa
kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba
hab̰wetu. Nahab̰wakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa
nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo
kwamalikira kimwei, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba.
15 Kusalwa rundi b̰utasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu
hali bantu bensei, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.

16 Businge bwa Ruhanga bubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za
Ruhanga zibajunenge kuhondera bibyo bigambu binkuruga kubaweera
hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba
Ruhanga.
17 Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunia kun-
deetera bujune bundi bukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange
gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu
Kurisito.
18 Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune
mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo hali Beefeeso

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tịkịko agitwale Efeeso ḅuyaali naakugyenda kuḅungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezeḅwa kubba kyahandịikịirwe harabịrịho myaka nka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruḅuga lukooto, ruḅuga lwa Barụụmị lweisaza ly'Asịya. Ruḅuga lụlwo lwali lwegebeerwe haḅwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kịbeetengị Arụtemịsị (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paụlo asoboora kụyaakomịrị bantu baamwe yaabajuna bibii byaḅu kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na mubiri gwa muntu, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali mụtwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na nnyụmba, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali ịhịga lya muhendu hoị lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paụlo yeegesya ha mụlịngo gwa beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naakwebazaho kandi naakụramụkya Beefeeso *1:1-2*

(ii) Paụlo nịyolokya ḅụkwateịne hakatị gya kitebe kya beikiriza na Kụrịsịto *1:3—3:21*

(iii) Paụlo nịyolokya mụlịngo beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo *4:1—6:20*

(iv) Bigambu bya kumaliira *6:21-24*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngịhandịikịirị nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetụ hamweị na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, babagiire mbabazị kandi babahe kwicala na ḅụsịnge.

Mịgịsa Mịiza Kuraba mu Kụrịsịto

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, ahaariiziḅwe. Yooyo atụheerị mịgịsa myenseị miruga mwiguru kujuna myozo myetụ, naarabya mịmyo mịgịsa mu Kụrịsịto.

4 Kubba Ruhanga yaatụkomịrị kuraba mu Kụrịsịto nsi gịtakabbeerị kuhangwa, tubbe basyanụ kandi batali na kakuu mu meịso gaamwe. Haḅwa Ruhanga kụtwendya,

5 yaarụgịrị hansi atụkomịrị tufooke baana baamwe mu Yesụ Kụrịsịto, kubba yo kwokwo yendeerye.

---

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi tizigira bibi bigambu: ruḅuga lw'Efeeso † **1:1** 1:1 Rundi: beikiriza bali

6 Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize haḇwa mbabazi zaamwe zinene,
ziyaatuheereeri ḇusa kuraba mu Mwana waamwe giyendya.
7 Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haḇwa ibbanga liyaabbwomiri
mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haḇwa
mbabazi zaamwe zinene hoi,
8 ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.
9 Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga
yaatumanyisiirye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye
mu Kurisito.
10 Gigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu
Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi ḇukalidwa.
11 Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyamwe na
kigyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe
kuraba mu kututeeraniza na Kurisito.
12 Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu
Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitiinisa kya Ruhanga.
13 Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo
Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu
Kurisito, mwateeḇwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa
Ruhanga giyaali araganisiirye kuha bantu baamwe.
14 Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha
bintu birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimwei,
aleke kitiinisa kyamwe kihaariiziḇwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

15 Nahaḇwakikyo kuruga ḇunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama
Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei,
16 ncala biro byenseenya ninsiima Ruhanga haḇwenyu kandi nim-
basabira ḇuli ḇumba ninkusaba.
17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga
Bbaa weetu wa kitiinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye,‡ aleke
mumwege kurungi.
18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke
musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoi. Mimyo
myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye kutuha ḇuyaatwetiri
kubba bantu baamwe, mimyo mitukunihira kutunga.§
19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira
maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikiririzamwo. Maani
gagwo googo gadi
20 gayoolokeerye mu Kurisito, ḇuyaamuhimboori kuruga mu bakuu,
yaamwicaliirya mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi, kulema na Ruhanga
mwiguru.
21 Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, bibyo bya
bamalayika bahandu, bya ba ḇusobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi
ba kitiinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro
bikwiza.
22 Bintu byensei Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa ḇusobozi ḇwa
Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensei,
yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito.

‡ **1:17** 1:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa

§ **1:18** 1:18 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga ḇwalitunga bantu baamwe ḇuhyaka, kilimuheesya kitiinisa

23 Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga busobozi bwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byenseei hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

1 Budi kadei mutakeikiriize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii.
2 Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.
3 Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na bibyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei.
4 Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoi,
5 Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajuniirwe habwa Ruhanga kubagiira-bugiiri mbabazi.
6 Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamweei nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
7 aleke mu busumi bukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoi ziteijanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Nywe mweikiriize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisembu kiyaabaheeri-buhe.
9 Atakakibahe habwa bibyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza.
10 Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei

11 Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "batasaliirwe," bubwo bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwabu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.
12 Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga.
13 Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumweikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.
14 Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omwei, yaatuleeteeri businge. Yaatooriho bunyanzigwa

ḇunyakubba nka ḳisiika ḳikuḇabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omweḭ.
15 Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kuḍiḇya biragiro byenseenya
bya Bayudaaya na ngesu zaaḇu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu
Bayudaaya ahangemwo ihanga ḷimweḭ lihyaka, mwa kuleetaho ḇusinge.
16 Kuriṣito ḇuyaakwiri ha musalaba, yaaziḳiirye ḇunyanzigwa
ḇunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza
baafooka mubiri gumweḭ, kandi yaabeirya hali Ruhanga.
17 Kuriṣito yaatebeerye Makuru Garungi ga ḇusinge hali nywe Banyama-
hanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba
heehi na Ruhanga.
18 Hataati twenseḭ Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kuriṣito na
mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.
19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicaḷi hamweḭ na bantu
ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.
20 Muli nka kicweka kya nnyumba ḳiḷimukuḇimbwa ha muṣinge,
gunyaakuteeḇwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, ali nkeihiga ḷihandu lya nnyumba gyenseḭ gyemeeraho.
21 Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru
Nnyumba gya Ruhanga gisyanu.
22 Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe
nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

1 Haḇwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo mun-
yankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, haḇwenyu nywe Banyama-
hanga,* nkubasabira.
2 Nkyegeeri ḳimweḭ, mwegwiriho nti Ruhanga, mu mbabaziḭ zaamwe,
yampeeri gugu mulimo ngukore haḇwa kubajuna.
3 Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki,
nḳihandiikiriho ninkisobooraho mu biihi.
4 Ḇumwakasoma biḇyo biḇimpandiikiri, mukwiza kwega nka
kunyeetegeriize nsita gya Kuriṣito.
5 Mu kasumiḭ keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu
hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe
basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu.
6 Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kuriṣito,
Banyamahanga bakwiza kutunga mugaḇu ha migisa mya Ruhanga hamweḭ
na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamweḭ na Bayudaaya, ni-
batunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga.
7 Ruhanga mu mbabaziḭ zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri
mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi.
8 Gya naḇunyaabba nindi wa hansi hoḭ akusembayo mu bantu
ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabaziḭ za kumanyisya
Banyamahanga bintu birungi bya Kuriṣito byagaba, bya bantu bateete-
gereza haḇwa ḇurungi ḇwabyo kubba ḇwakalasanu.

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubaziḇwaho mu Bikorwa 21:27-36

9 Yampeeri na kumanyisya bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora
ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga
bintu byensei, yeiceeri abisiri nsita gigyo mu mutima gwamwe.
10 Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba
Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemi na ba busobozi, babwo bali
mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga buli muliingo mu
bintu byakora.
11 Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi
yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi
Mukama weetu.
12 Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikiririzamwo, tutunga maani
ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro.
13 Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa biziibu
binkurabamwo habwenyu, bibyo bikubaheesya kitiinisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

14 Na habwa gigyo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga
Bbaa weetu,
15 yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi.
16 Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira,
abatatiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe.
17 Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwei mu mitima myenyu
habwa nywe kumwikiririzamwo. Kandi de nti, bumulikamala kusigika
kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi,
18 musobore kwega, nywe hamwei na bantu ba Ruhanga bensei, bugali,
bulei bwa hansi, na bulei bwa magyenda kwansi, bwa ngonzi zinene hoi
za Kurisito zaatwendya nazo.
19 Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nabuzaabba zitakusobora
kwetegerezebwa hoi na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke
ziisane nka za Ruhanga.
20 Yogwo akusobora kukora bintu binene hoi kukira bibyo byensei
bitumusaba rundi bibyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe
gakukoora muli twe,
21 ahaabwe kitiinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, mu mihihi myensei, biro na biro! Amiina.

4

Bumwei mu Kitebe kya Beikiriza

1 Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo
nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.
2 Mwicale nimuli bantu baholu hoi, kandi bakwata mpula; mubbenge na
kugumisirizangana. Kandi muganyirengenenge mu ngonzi.
3 Muteho maani kutatiirya bumwei bwa Mwozo wa Ruhanga yogwo
abateeraniza mu businge.
4 Habwakubba twensei nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwei,
kandi heicalaho Mwozo Musyanu omwei, nka kutuli na kunihira kumwei
kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisiirye.
5 Heicalaho Mukama omwei, kwikiriza kumwei, na kubatizibwa kumwei
kwa Kurisito.
6 Ruhanga eicala omwei kandi yooyo Bbaa bantu bensei, yooyo wa
hakyendi kukira bantu bensei, akora kuraba mu bantu bensei, kandi ali
mu bantu bensei.

7 Beitu, buli omwei muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito
kuyaakimupimiiri mu mbabazi zaamwe.
8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:
“Hayaatembiri mwiguru,
yeebembeeri bantu banene babwo bayaatoori mu bunyagwa,
kandi yaabaha bisembu.”
9 (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembiri Mwiguru,” kimanyisya kyani?
Kimanyisya nti, nayo yaabandiize kusirimuka kuzimu.*
10 Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omwei munyakutemba
hakyendi weiguru yaalimalira kimwei lyensei aleke abbe mwiguru hensei.)
11 Kandi yooyo omwei munyakutaho bakwenda, bamwei yaabataho kubba
baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya
kandi beegesa.
12 Babwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu
bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa buheereza aleke babimbe
kitebe kya beikiriza ba Kurisito.
13 Mu kubimba kikyo kitebe baali baakukibimba kudoosya twensei
butulibba na kwikiriza kumwei, na kwetegereza yogwo Mwana wa
Ruhanga, tuhande kudwa ha buhandu bwonyini bwa lulengo ludoori lwa
buhandu bwa Kurisito.
14 Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa
mpehu gya buli nzegesya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na
kuburungutania bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi.
15 Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo
myensei, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo
Kurisito.
16 Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha
hamwei, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamwei mu mubiri
nibiguhandya. Kandi buli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu
ngonzi na beira, habwakubba buli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo
gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama
weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu
bitali na mugasu.
18 Kwetegereza kwabu kubiibi kubeicaliirye mu ntiti, kandi baarugiri
hali Ruhanga habwa buteega bwabu bubeicala nabwo, na habwa bujeemu
bwa mitima myabu.
19 Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwensei kwa kibiibi na kirungi,
beeheerayo kimwei kukora bwenzi, nakwegomba kubiibi kwa buli
mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.
20 Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo.
21 Mananu galoho googo nti, mwegwiri-bwegwa bigambu bikukwata-
gana na Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu
biicala muli yo, Yesu Kurisito.
22 Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye
muzileke; mwehale zizo ngesu ziiraguru zileetwa kwegomba kubiibi.
23 Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu.

4:8 4:8 Zabbuli 68:18 * **4:9** 4:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

24 Mụbbe bahyaka mu kwicala kwenyụ na Ruhanga; mufooke bantu
bahangịirwemwo ḅuhyaka bakubalwa kubba nịbakụsịimwa mu meịso
gaamwe, kandi basyanụ mitima.
25 Nahaḅwakịkyo, mụlekere hahwo kwicala nịmụgobyangana, ḅuli
muntu abazenge mananu hali mwịra waamwe, haḅwakubba tuli bicweka
bya mubiri gụmweị gwa Kụrịsịto.
26 Muntu yaakakwatwanga kịnịga, yeerindenge kukora kibii; mutalin-
danga kalyoba kụgwa nimucaali na kịnịga.
27 Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya
gwa kụboohya.
28 Yogwo yenseị abbanga neịba bintu, alekere hahwo kwịba. Hakiri
akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira
baseege.
29 Kigambu kyenseị kibiibi kitaliruga mu mịnwa myenyụ. Mụbazenge
bintu birungi bisa bikusobora kụbabịmba kụbadoosya ha kịkyo kigyen-
deerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira baḅwo bakụkyegwa.
30 Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka
Ruhanga kayaabateereerịho kakwolokya nka kumuli baamwe kụdoosya
ha kiro kya kucungulirwamwo.
31 Mwehale ngesu zenseị zibiibi: Nnobị, kịnịga, kuzongoba na bịlụmo,
kubazangana kubiibi, kụhangịira kulimwo itima lya ḅuli mụlịngo.
32 Mụbbenge na mbabazị hali beịra beenyụ. Kandi mụbbenge na kisa
hali bo, mụganyịranganenge nka Ruhanga kụyaabaganyịirị kuraba mu
Kụrịsịto.

5

1 Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, mụhonderenge
bikorwa byamwe;
2 kịkyo kịkwịza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesụ
Kụrịsịto kụyaatwendeerye,* yeehayo kụkwa haḅwetụ, yaafooka kihongwa
kịkụwụnya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.
3 Beịtụ, hatalibbaho muntu yenseị muli nywe wa kikorwa kyenseị kya
ḅwenzị, rundi kikorwa kindi kyenseị kya ḅugwagwa, rundi kya mururu,
haḅwakubba bịbyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.
4 Mutabazanga bigambu bya nsonị. Mutabazanga bigambu bya ḅudoma,
rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi
kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beịtụ hakiri, mụsịimenge Ruhanga
haḅwa bintu byabakoleerị.
5 Mwịcale mụkyegịrị nti, tihaloho mwenzị, rundi mugwagwa, rundi yo-
gwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kụramya),
akugyenda kugwetwa mu ḅukama ḅwa Kụrịsịto na ḅwa Ruhanga.
6 Muteikiriza muntu yenseị kụbagobya ha bịbyo bintu bibiibi,
haḅwakubba kịnịga kya Ruhanga kinyamaani kịizịra baḅwo bantu
batamwegwa.
7 Nahaḅwakịkyo, mutaliteerana nabo.
8 Kubba, ḅumwali mutakeikiriize Kụrịsịto mweịceerị nimuli nka bantu
bali mu ntịtị, baḅwo beicala mu bibiibi na mu ḅuteega, beịtụ hataatị muli
nka kyererezị, bantu bakubalwa nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga

4:25 4:25 Zaakalịya 8:16 **4:26** 4:26 Zabbụlị 4:4 * **5:2** 5:2 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nka Yesụ Kụrịsịto kụyaabendeerye

kandi bakwega mananu. Nahaḇwakiikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu.
9 (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, bibyo bibalwa kubba nibikusiimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.)
10 Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya.
11 Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha ḇubiibi wa bibyo bikorwa hasyanu.
12 Kubba bikorwa bya bajeemu bibyo bibakora mu nsita, bikwatisya bantu nsoni kadi kubibazaho-ḇubazi.
13 Kubba kintu kyensei kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; ḇuḇwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi.
14 Kyokyo bakoba:
“We yeebbakiri we, sisimuka oruge mu ḇulo,
byoka oruge mu kibii,
ḇuḇwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”
15 Nahaḇwakiikyo, mwerinde hoi mu bibyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi.
16 Mukoresye kurungi ḇwire ḇwenyu ḇwensei ḇumuli naḇwo, haḇwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.
17 Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze bintu kyani bibyo bya Mukama Ruhanga biyendya.
18 Kandi muleke kutaamira maaci, haḇwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensei.
19 Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenenge byembu bya Zabbuli, bibyo bikuramya Ruhanga, na bibyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhiimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu.
20 Biro byensei musiimenge Ruhanga Bbaa weetu haḇwa bintu byensei byakora, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.
21 Mworoberenge beira beenyu haḇwa kutamwona Kurisito kitiiniisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

22 Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama.
23 Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo.
24 Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baaḇu mu bintu byensei.
25 Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo kukwa haḇwakyo,
26 aleke asobore kukisyania, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga.
27 Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitiiniisa kinene kikwaka-ḇwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale nikili kisyanu, kimbura kakuu.
28 Mu ngeru gyogyo gimwei, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baaḇu nka kubendya mibiri myaḇu. Mudulu yensei yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei.

29 Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudiisya
nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza
baamwe.
30 Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.
31 “Nahaḇwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na
mukali waamwe, kandi baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei.”
32 Mu kikyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita
binyamaani hoi, beitu kikyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito
na kitebe kya beikiriza baamwe.
33 Kale nu, ḇuli omwei muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo
kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitiinisa.

6

Baana na Babyeru Baaḇu

1 Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu haḇwa kuha Mukama
kitiinisa; haḇwakubba, kikyo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera
kukora.
2 Binyakuhandiikwa bikoba: “Otiinenge Bbaawu na maawu.” Kiki
kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti:
3 “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke
woomeere kumala ḇusumi ḇunene hoi mu nsi.”
4 Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu
nimubasaaliza, beitu muboorooorenge mu ngesu zirungi za kubeegesya
bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

Beiru na Bakama Baaḇu

5 Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi
babakoresya. Mubatengemwo kitiinisa nimubeegwera kimwei na mutima
gumwei, nka bantu bakwegwa Kurisito.
6 Mubeegwenge hatali haḇwa kwendya babasiime-ḇusiimi; beitu kadi
batakubawona nimukukora, mubeegwenge, haḇwakubba muli beiru ba
Kurisito, baḇwo bakukora na maani gaaḇu genseenya, bibyo bya Ruhanga
biyendya.
7 Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali
baḇwo bakukoora bantu basa.
8 Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula ḇuli muntu,
haḇwa ḇuli kintu kirungi kiyaakoori, yogwo muntu kaabbe naali mwiru
rundi naali wa ḇugabe.
9 Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi.
Muleke kubatiinisya. Mukyege nti, Mukama waaḇu kandi Mukama
weenyu, ali yooyo omwei yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu
atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanisya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiire haḇwa
ḇusobozi ḇwa maani gaamwe.
11 Mulwale byakulwanisya byensei bya Ruhanga byabaha kulwanisya
Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabeizira na ḇukodyo ḇwamwe, muso-
bore kwemeeraho.

5:31 5:31 Ntandiko 2:24 **6:3** 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16

12 Haḇwakubba titukulwana na bantu,* beiṯu tukulwana na myozo
mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema,
myozo mya ḇusobozi, na myozo mya mu ntiti milema nsi gigi.
13 Nahaḇwakikyo, mukwate byakulwanisya byensei, bya Ruhanga
biyaateeriho, nka basurukali kubakwata byaḇu. Mukore kikyo, aleke
kiro kya kabi ḇukilidwa, mutaliiruka, kandi ḇumulikalwana kudwa ha
kumaliira, musigale nimuli batatiro.
14 Nahaḇwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenyu,
gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba
basiimiirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka
kibalinda.
15 Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta
ḇusinge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeito kweteekaniriza ḇulemu.
16 Kuteerya hali bibyo byensei, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza
kwenyu kubalindenge nka ngaḇu kugilinda musurukali, nikubalumiirya
mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa.
17 Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofiira
kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga
kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanisya
Sitaani.
18 Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera,
nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensei. Kuwona nti mukusaba
yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensei, musabirenge
bantu ba Ruhanga bensei.
19 Nagyadede munsabirenge, aleke ḇunyaakatandikanga kubaza,
Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu
bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisya
ntakutiina.
20 Gya, ndi ngaḇwa gya gaga Makuru Garungi, naḇunyaabba nindi mu
nkomo. Munsabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali
na kinkutiina.

Bigambu Byakumaliira

21 Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo
gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza
kubamanyisya byensei aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.
22 Kyokyo mmutumiiri, mwege nka kutuli, kandi abatatiirye mitima.
23 Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito
abahe ḇusinge, ngonzi, hamwei na kwikiriza.
24 Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi baḇwo bensei bendya
Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

---

* **6:12** 6:12 Bbaibbuli zindi zikoresya: mubiri neibbanga

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiriho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwei na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusiima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri bubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera ziziibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitiinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-2*
(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo *1:3—2:30*
(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi *3:1—4:9*
(iv) Bigambu byakumaliira *4:10-23*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

2 Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusiima na Kusaba

3 Buli bunkabeizuka nsiima Ruhanga;

4 kandi buli bumba ninkubasabira nywensei, mbasabira nindi na kusemererwa.

5 Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza bumwageegwiri kudoosya na hataati.

6 Kandi ndi munanukku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyaliiziramwo.

7 Nahabwakikyo kikudwa-budwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo

nabunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya.
8 Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka kunkwezegwa ninkwendya hoi kubawonaho nywe nywenseei kusigikira ha ngonzi za Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

9 Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke musobore
kwega na kwetegereza kwizulu.
10 Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu
zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu
kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyaliiziramwo.
11 Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza
kubaha kubba na bikorwa bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera
Ruhanga kitiinisa na kuhaariizibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi

12 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze
nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa
kwegwa Makuru Garungi.
13 Nahabwakikyo bantu benseei ba mu kikaali na babwo basurukali
balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa
kuheereza Kurisito.
14 Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira
bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya
Ruhanga batali na kutiina kwenseei.

15 Kyo kili kya mananu nti, bamweei mu babwo beikiriza beira bange
batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwirirriirya
buheereza bwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo
bandi bagatebya habwa kukwataniza nagya mu kutebya Kurisito.
16 Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nagya,
banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa
kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi.
17 Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei,
tibali na mananu genseei mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora
yatyo, bakwendya kundeeteera bujune hoi kukira bubwo bundi nabwo
mu nkomo.
18 Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu
milingo myenseei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya bugobya rundi
mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi
kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

19 Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na
maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byenseei bimbeeriho
bikwiza kundoosya ha kujunwa.
20 Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu mulingo
gwenseei ntalikora kintu kyenseei kikusobora kumpa kuswara kutebya
Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byenseei ncale nindi
mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitiinisa, habbe mu
kwomeera rundi mu kwitwa.
21 Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito
kitiinisa; kandi kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoi, habwakubba
cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byenseei.

22 Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoi Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa.
23 Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimwei kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimwei burungi.
24 Beitu kandi, kili kintu kihandu hoi nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.
25 Ndi munanuku nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywenseei aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimwei.
26 Makuru gaakyo nti, bundibba mbuniirye kuromba nanywe musobore kusemererwa hoi habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.
27 Kintu kihandu mu byenseei, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamweikiriize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyu nywenseei nka kumili ha kintu kimwei. Kandi bumwei bubwo, bwobwo bukwiza kubaha kubba hamwei mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi.
28 Kandi muleke kutiina babwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe butabatiina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya babwo bakubalwanisya beitu kandi naajuna nywe.
29 Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-bwikirizi mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito.
30 Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu bulemu bwobwo bumweei bwa kuwonawona habwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, bubwo bulemu bwobwo ndimwo na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

1 Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi naabahuumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Musyanu na kugiirangana mbabazi,
2 munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimwei, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamwei na mutima gumwei.
3 Mutakoranga kintu kyenseei habwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi habwa kwendya kwetembya, beitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira.
4 Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beitu beira beenyu nabo mubateekerezengeho de.
5 Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kukwo kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:
6 Nabuyaakabba yaali na buhangwa bwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo lumwei na Ruhanga,
7 beitu yaabundeiri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisani kya muntu.

* **2:6** 2:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

8 Kandi mukwiza kwamwe mu kisisani kya muntu, yaabundeiri hoi kudwa
ha kwikiriza kukwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!
9 Nahabwakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoi yaamuha ibara
likukira mabara gandi genseei,
10 aleke yogwo yenseei ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu
mu bakuu, bwalyegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu
naamuramya.
11 Kandi nti, bantu benseei ba ndimi zenseei baatulanga nibeikiriza nti
Yesu Kurisito ali Mukama, habwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetu
kitiinisa.

Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi

12 Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira maani hataati buntali nanywe. Mwekambe hoi mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri.
13 Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.
14 Mukorenge bintu byenseei mutalinamwo kiteekerezu kya kweŋurunuutya, rundi kya kukuuta mpaka.
15 aleke mutabba na muntu yenseei akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyenseei kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-bwaki nka kyererezi kya nzota za mu mwanya kumuluka bubiibi bwa bantu ba muhihi gugu nka kubuli bubiibi hoi.
16 Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya bwomi, bumulikakora kikyo nkwiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyaliizirамwo, nti nagya maani gange gatakagyendere busa.
17 Beitu nabubaakanzita nka kyonzira† kiheebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyo hali yo bikwolokya nka kumumwikiririzamwo. Nkwiza kusemererwa hoi hamweei nanywe nywenseei bunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheeriyo kubba.
18 Nahabwakikyo, muli na kusemereerwa, nagya ndisemererwa hamweei nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

19 Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisiimiri, nkunihira kubasindikira Timiteo mu busumi butali bwa hadei, aleke nagya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.
20 Habwakubba tindi nayo muntu wondi yenseei akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo.
21 Baba bandi benseei bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu bibyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho.
22 Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisiimiirwe, habwakubba aheereize hamweei nagya mu kutebya Makuru Garungi nka mwana yenseei na bbaawe kubabba.

---

† **2:17** 2:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

23 Nahaƀwakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma gya kasumi
katali ka hadei, ƀunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika.
24 Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumi kadooli nagya
nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.
25 Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira
Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi
mulwani mwira wange yogwo alwaniriiri Makuru Garungi gakukwata-
gana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiiri am-
peereze.
26 Mmusindikiri eireyo hali nywe haƀwakubba ali na bihika binene
byakubawonaho, kandi akwegwa naali na ƀujune haƀwenyu kusigikira
ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri.
27 Mu mananu yaahimbiri hoi, yaadwa kubba nka muntu yaakwa.
Beitu Ruhanga yaamusaasiiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade
yansaasiiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo
kunyaalingi nakwo.
28 Nahaƀwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo
hali nywe aleke nanywe musemererwe ƀumwakamuwona murundi gundi,
kandi nkwiza kubba ntali na kusaalirwa kunene.
29 Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa
kunene, kandi badulu nka baƀwo mubatengemwo kitiiniisa.
30 Haƀwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa
Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusob-
ora kukora haƀwa ƀutabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

1 Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe haƀwakubba
Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyo
bimwei binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, haƀwakubba bibyo
bintu bili na kibikubagasira.
2 Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, baƀwo banyangesu zikwisana za
mbwene, mubeerinde baƀwo bakubahambiriza musalwe.
3 Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali baƀwo bakubasala;
haƀwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga.
Twetwe baƀwo beesigira kimwei Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi
baƀwo bateesiga bikorwa bya mubiri,
4 kadi nagya nyankei, naƀunyakabba nyaali ninkusobora kubba niny-
eesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.
Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha
kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensei akubinkirya.
5 Nyaasaliirwe heinyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba
Munyeisaleeri wa mu lula lwa Bbenyamiini, mmba Muhebburaniya mun-
yakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro
bya Musa, nyaali Mufalisaayo;
6 ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya,
nyaahiiganiize hoi kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora
Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na
kiragiro kyensei kinyaabinyiri.
7 Beitu byo bibyo byensei binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali
gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga ƀunyeetegeriize Kurisito.

8 Mu mananu, bibyo bintu byensei mbiwona nka bitalimwo
bumbilengesania na kikyo kya mugasu hoi kinyaatungiri kya kwega Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereize bintu byensei
habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze
9 kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusiimwa
mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu
nkwendya kubba ninkubalwa akusiimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira
hali Kurisito ginyeikiririizemwo, kukwo kwokwo kusiimwa kubalwa
kubba kwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Kurisito.
10 Kinkwendya hoi kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo
maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo
kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri,
11 aleke mu mulingo gwensei, nagya de nsobore kuhimbooka kuruga mu
bakuu.

Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso

12 Nkukoba kwahi nti bibyo bintu byensei mmaari kadei kubitunga,
kandi nti mmaari kadei kubba kikyo kya Ruhanga kyakwendya mmbe,
beitu nyeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi
bwa mwiguru habwakubba kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe.
13 Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari
kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu kintu kimwei kinteeriho mutima
gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso.
14 Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyo
kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.
15 Kale nu, twe twensei bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukuse-
meera kubba na biteekerezu byobyo bimwei ha bibyo bintu bimbaziriho.
Beitu hakabba nihaloho bamwei muli nywe bantu bali na biteekerezu
bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubeetegeresesya de.
16 Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwei gagwo mananu
gatwegesebeerwe.
17 Beikiriza beira bange, nywensei hamwei ngesu zeenyu zibbenge
nka zange, kandi mwegere hali babwo bakuhondera zizo ngesu zirungi
zitwaboolokeerye.
18 Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkuk-
ibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu
zaabu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito.
19 Babwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu Geehena.
Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu
bikusemeera kubakwatisya nsoni. Mitima myabu miicala ha bintu bya
mu nsi.
20 Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho
kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gituliindiriiri
kuruga mwiguru.
21 Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naam-
ifoora mya kitiinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe
gamusoboresya kufuga bintu byensei bya mu nsi.

4

1 Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi
bandimukwendya kuwona murundi gundi, habwakubba mumpeeri kubba

na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga haḃwenyu. Nahaḃwakikyo mukwatire kimwei Mukama weetu yogwo gimweikiririizemwo!

Kulamba

2 Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengenemwo haḃwakubba nywensei muli beikiriza ba Mukama weetu.
3 Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize baḃwo bakali babiri beicale mu ḃumwei, haḃwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamwei na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaaḃu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya ḃwomi.
4 Musemererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musemererwenge!
5 Muleke bantu bensei bawonenge kuḃundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi!
6 Muleke kwelalikiira kintu kyensei, beitu mu bintu byensei musabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu nimumwesengereerya na kusiima mu mitima myenyu.
7 Ḃuḃwo mwomwo, ḃusinge ḃwa Ruhanga ḃukukira kwetegereza kwensei, ḃulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitiinisa, bibyo bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali birungi bikukiirayo kimwei na bibyo bikuhaariiziḃwa.
9 Mutenge mu nkora bibyo byensei binyaabeegeseerye na bibyo binyaabaragiiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha ḃusinge eicale nanywe.

Paulo Naasiima Bisembu bya Bafiripi

10 Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu haḃwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, heinyuma gya kasumi kalei, nimukaḃunia kunsagika. Mu mananu bibyo biro byensei mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahoona nti mutakabbe na mugisa gwa kukyolokya.
11 Mutateekereza nkubaza yatyo haḃwakubba nti, ndi na kintu kyensei kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubbanga na ḃusinge mu mutima gwange mu mbeera zensei.
12 Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensei, ncala na kya nsita kya ḃuteetaaga kintu kyensei kinyeetegeriize, kimpa ḃusinge mu mutima gwange mu ḃwire ḃwa kubba na bidyo rundi ḃwa nzala, ḃwire ḃweitungo rundi ḃwa nnaku.
13 Haḃwakubba gya nkusobora kukora bintu byensei kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.
14 Beitu naḃwo, mwanzolokeerye mbabazi ḃumwanzirukiriiri ha ḃwire ḃuḃwo ḃwa ḃujune ḃunyaalingimwo.
15 Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Ḃunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensei kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu kisa.

* **4:15** 4:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

16 Nabunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwe-
keeri bintu mirundi minene.
17 Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho,
beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe musisa habwa bibyo
bintu bimwansagikiri nabyo.
18 Kubba gya bintu byenseei ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu bunene
hoi; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga
hali nywe, ndi na bintu bikummala. Bibyo bisembu byenyu bimumpeeri
bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi
kandi kimusemereeri.
19 Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byenseei
bimukwendya kusigikira ha kitiinisa kya bugudda bwamwe mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga.
20 Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheebwenge kitiinisa biro byenseei.
Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

21 Mundamukiirye bantu ba Ruhanga benseei babwo beikiririza mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange babwo bampeereza
nabo babaramukiirye.
22 Bantu ba Ruhanga benseei babaramukiirye kukira maani babwo
baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Buruumi.
23 Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na
myozo myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali
Bakolosaayi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabiriho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandiikiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu buheereza bwamwe bw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri bukwenda bwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandiikiri, yaagituumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyo haali heizirimwona nzegesya gya bugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigyo nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwabu kubaalingi nakwo mu bwaruhanga bwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kusisana kwa muntu, ali muhangi, yooyo asoboresya bintu byenseei kwicala nibili hamweei, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho bumweei hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-2*
(ii) Paulo nagaana nzegesya gya bugobya *1:3—3:4*
(iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga *3:5—4:6*
(iv) Biramukyo byakumaliira *4:7-18*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandiikiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu,
2 nigili gya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubuga lwa Kolosaayi.
Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe businge.

Paulo Naasiima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

3 Biro byenseenya butubba nitukubasabira, tusiima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito,
4 habwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga benseei.
5 Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga biyaabateekaniriize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu bubaabaweereeri bukwenda bwa mananu bwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito.

6 Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugeikiri-
rizamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga
asiima. Gakuhindula bantu mu muliingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri
bwomi bwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza
mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi.
7 Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoi, yaate-
beerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu buheereza, naali
muheereza mwesigwa wa Kurisito.
8 Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka
kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.
9 Habwa yo kutumanyisya bibyo bikubafaaho, kuruga butwabyegwiri
twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye
kwetegerereza kimwei bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli
yo kubafoora bagezi hoi, na kubetegeresesya bintu bya Mwozo.
10 Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama
zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu
miliingo myensei. Kandi tubasabira aleke mukorenge buli kikorwa kyensei
kirungi, na kwegira kimwei Ruhanga mu mananu.
11 Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu
myozo myenyu, na maani garuga mu busobozi bwamwe bwa kitiinisa,
aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu biziibu byensei nimuli na
kugumisiriza.
12 Kandi de tubasabira, aleke musiimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo
munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha bibyo
bintu biyaaraganisiirye kuha bantu baamwe mwiguru.
13 Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa bukama bubiibi bwa Sitaani
hatwalingi nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu bukama bwe, bwa
Mwana waamwe giyendya, bwalema.
14 Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi
atuganyira bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byensei

15 Kurisito kubba naali mu kisisani kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu
kwetegereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi
bukira bwa bintu byensei bya Ruhanga biyaahangiri.
16 Habwakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaahangiri bintu
byensei. Mu bintu biyaahangiri, hooho hali bintu bya mwiguru na bya mu
nsi; bibyo bituwona, na bibyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya
bamalayika bahandu, bamalayika balemi, bamalayika ba busobozi, bintu
byenseenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo.
17 Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeeri kuhanga kintu kyensei;
kandi yooyo asoboresya bintu byensei kwicala nibili hamwei.
18 Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya
beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo
Mwana muzegeizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu
byensei, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitiinisa.
19 Kurisito akukirayo mu kitiinisa, habwakubba Ruhanga yaamusiimiri
abbe naali na buhangwa bwa Ruhanga bwenseenya.
20 Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana
girungi hakati gyamwe na bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi.

* **1:14** 1:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

Kintu kyakuta bintu byensei bibbe na b̯usinge nayo, yaakikoori kuraba
mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, b̯uyaakwiri ha musalaba.
21 Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu b̯umwei na
Ruhanga; mwamuteekerezengiho kubiibi hab̯wa ngesu zeenyu zibiibi.
22 Beitu hataati, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana gyamwe nanywe,
b̯uyaaheeriyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba.
Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu,
mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana.
23 Kikyo kikudwereera, b̯umukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli
batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya
mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali
bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwei hali baheereza ba
Ruhanga, bab̯wo bagatebya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

24 Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona hab̯wenyu. Nzikiriize
kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona
kwa Kurisito akwendya ndabemwo hab̯wamwe, mwa kujuna kitebe kya
beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe.
25 Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza
waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu b̯wizulu.
26 Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati
Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensei.
27 Bab̯wo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka
kugili na kitiinisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo
Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitiinisa mwiguru,
kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye.
28 Nahab̯wakikyo tutebeerya bantu b̯ukwenda b̯ukukwatagana na
Kurisito, nitulamba b̯uli muntu na magezi gensei gatuli nago, aleke
tuhembe b̯uli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiiru wa
Kurisito.
29 Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoi, nintebya na maani ganene gensei
ga Kurisito gampa.

2

1 Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoi kubasabira, na kusabira
beikiriza ba Kurisito beicala mu rub̯uga lwa Lawudikeeya na bab̯wo bandi
benseenya batakambonangaho.
2 Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myab̯u miirwemwo maani,
aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoi kibahe kubba muntu omwei.
Bibyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimwei
bigambu bya Ruhanga, aleke mwege b̯ukwenda b̯wa nsita b̯uruga hali
Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito.
3 Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegeresesya
b̯ukwenda b̯wa mugasu, b̯wa Ruhanga b̯uyaali abisiri.
4 Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisya na
nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-b̯usikirizi.
5 Kubba nab̯unyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe,
hab̯wakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu
b̯umwei, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

6 Kale nu, kubba mweikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe
Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe.
7 Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga.
Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito,
nimusiimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.
8 Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisya na nzegesya gital-
imwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu
na ha ngesu za buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito.
9 Hatabbaho akubahabisya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe
hooho hali maani gensei na busobozi bwensei, bya Ruhanga byagira.
10 Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemi na bamalayika ba
busobozi bensei, hooho mwatungiiri bwomi bwizulu.
11 Kandi muli yo de mwasaliirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala,
beitu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi
za mubiri.
12 Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeeri nka baziikiirwe na Kurisito
kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza busobozi bwa Ruhanga,
munyakumuhimboola kumutoola mu bakuu.
13 Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibii byenyu na habwa
kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera
hamwei na Kurisito. Ruhanga yaatuganyiiri bibii byetu byensei.
14 Yaatutooriho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneeni;
yaamitutooriho, myamalikira ha musalaba gwamwe.
15 Ha musalaba Ruhanga yaatooriho busobozi bwa bamalayika balemi
na bamalayika ba busobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya
Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

16 Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensei abakorokota ha
bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikuk-
watagana na biro bihandu, rundi ha byakawonekeera ka mweri, rundi ha
Sabbaato.
17 Bibyo biragiro byensei, biicala kisisani busisani, kikwolokya bintu
binyakubba nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisito.
18 Muteikiriza muntu yensei akwendya mwebundaaze bya bugobya
kuwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye ba-
malayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya
kutunga kisembu kya bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba
naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya buntu, atali
na haakusigikira.
19 Muntu nka yogwo, abba ateemereeri ha nzegesya gya mananu gya
Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo
kitebe kya beikiriza nka mubiri, bukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo,
kidiisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwei na makuha gaakyo na binywa
byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwei na Kurisito

20 Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekiriho kufugwa
biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba
nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba:
21 “Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu
kalebe?”

22 Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa,
biicala byakumalikaho heinyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, muta-
hondera bibyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu.
23 Mu mananu, bibyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi,
nabubyakabba nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeeteereeriho,
kandi nibilimwo kakwebundaaza kwabyo kutalimwo, na kakweruмya
kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwensei gwa kutanga
kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

1 Kale nu, mwabba mweikiriize Kurisito nimukateerana nayo, bubwo de
mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mute mutima myenyu ha bintu bya
mwiguru, cali Kurisito eicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi.
2 Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu
bya mu nsi.
3 Habwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito bumwamwikiriize,
mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala
muli yo, bubwo yo naali hamwei na Ruhanga.
4 Kurisito yogwo, yooyo bwomi bwetu; bwalibba eiriri kuzooka murundi
gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwei nayo mu kitiinisa.
5 Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensei za mu nsi: bwenzi,
biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli
mulingo gwa kuramya bisisani.
6 Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensei
bajeemu, bakukora bibyo bikorwa bibiibi.
7 Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi bumwali nimucaali bajeemu.
8 Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga,
kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni.
9 Mutagobyangananga, habwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo
gya kadei na ngesu zaagyo,
10 mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke bubadoosye ha
magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga.
11 Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asaliirwe
rundi atasaliirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali muгunjuruku,
mwiru rundi muntu wa bugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi
eicala mu bantu bensei.
12 Ruhanga nka kuyaabakomirimwo kandi yaabasororamwo kubba
bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwei. Nahabwakikyo,
mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baabu mpula
mpula kandi bagumisiriza.
13 Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabban-
gaho muntu yensei ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenenge.
Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiiri bibii byenyu.
14 Kandi, kihandu mu bibyo bikorwa byensei mukusemeera kubba na
ngonzi mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza
kwicala nimuli mu bumwei.
15 Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwei
mu businge, muleke bubwo businge bwobwo bufugenge bibyo byensei
bimukora. Kandi, musiimenge hoi Ruhanga mu mitima myenyu.

16 Mụteekerezenge ha Binyakuhandiikwa bya Kụrịsịto aleke musobore
kufuga bịbyo bimukora na bimutekereza. Mụkoresyenge magezị geenyụ
genseị mụkwegesyangana, kandi mụlambanganenge nywankei na ny-
wankei. Mụhịịmenge zabbụlị na byembu bya Ruhanga; mụmụhịịmịrenge
na kụsịịma mu mitima myenyụ.
17 Nka bantu beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, bịbyo byenseị bimubaza
na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesụ Kụrịsịto. Kandi de,
mụsịịmenge Ruhanga Bbaa weetụ kuraba mu Yesụ Kụrịsịto, yogwo eicala
hakatị gyetụ na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

18 Nywe bakalị batụngịịrwe, mukusemeera kwegwanga beịba beenyụ;
kubba kịkyo kyokyo kintu kịdoorị mụkalị mwikiriza kukora.
19 Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kụrịsịto,
mwendyenge bakalị beenyụ; mutabatwalanga kubiibi.
20 Nanywe baana, mwegwenge babyerụ beenyụ mu bintu byenseị, kubba
kịkyo kyokyo kịsemereerị mwana akwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto.
21 Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyụ ha ḅuli kantu
kabakoorị, kitali kịkyo mụkwịza kubaha kwennoba.
22 Nywe beiru mụhonderenge biragiro bya bakama beenyụ, ba haha ha
nsi mu bintu byenseị; kandi kịkyo mukikorenge hatali haḅwakubba nti
mụkwendya babawone nimukukora aleke babasịịme. Beịtụ, mukikorenge
na mutima gụmweị haḅwa kụtịịna Ruhanga.
23 Mu bintu byenseị bimukora mụbịkorenge na mutima gwenseị, nka
baḅwo bakukoora Mukama weetụ, hatali kukora kusemeza bantu.
24 Mụkorenge yatyo, haḅwakubba mụkyegịrị nti, Mukama weetụ akwịza
kubaha kisembu kya mụgịsa gwamwe kịiyaaraganịsịirye kuha baḅwo
bantu baamwe. Haḅwakubba yogwo Yesụ Kụrịsịto, yooyo ali Mukama
gimukukoora.
25 Muntu yenseị akora kibii, Ruhanga alimufubira haḅwa kịkyo kibii
kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kụsịgịkịra ha bibii byaḅu.

4

1 Nywe baḅwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mụlịngo
gụsemereerị kandi nimubaha na milimo mịbasemereerị mitaababinye.
Haḅwakubba nanywe mụkyegịrị nti, mugira Mukama wa mwiguru
abafuga.

Paụlo Naaragira Beikiriza

2 Mụsabenge Ruhanga ḅuli kiro; kandi mumusabenge mụteerịho mutima
nịmụmụsịịma hoị na mitima myenyụ.
3 Na kindi, mụtụsabịrenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda
gwa kụtebeerya bantu ḅukwenda ḅukukwatagana na Kụrịsịto ḅuḅwo
ḅunyakubba ḅụteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haḅwa kụtebeerya
bantu bịbyo bigambu.
4 Beịtụ, munsabirenge aleke nsobore kụtebya hasyanụ kigambu kya Yesụ
Kụrịsịto, kandi nkịtebye nka kunkusemeera kụkịtebya.
5 Mubbenge bantu bali na magezị, hali baḅwo bantu bateikiririza mu
Yesụ Kụrịsịto. Mu ngeru gịgyo, mụkwịza kutunga mụgịsa gunyamaani gwa
kụbatebeerya Kụrịsịto.
6 Biro byenseị mụbazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazị, nibili
bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto. Mu mụlịngo

gugwo mukwiza kusobora kwega kukoresya magezi kuterekereerya bantu mu bintu bibateegiri.

Bigambu bya Kuraga

7 Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byensei binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama.
8 Mmutumiri kukwo eize abaḇungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kukwo, aleke asobore kubatatiirya mitima na kigambu kya Mukama weetu.
9 Kandi mmutumiri kukwo, hamwei na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicali wa kwokwo Kolosaayi. Baḇwo bantu babiri bakwiza kubaweera bibyo bintu byensei bikutufaaho.
10 Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukiirye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukiirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereeriho mu ḇutumwa ḇwange mu biro byeinyuma, ḇwalibba eiziriyo kukwo mumutangiire kurungi.)
11 Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukiirye. Baḇwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima.
12 Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiirye. Eicala nabeizuka biro byensei naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimwei kukora bibyo bya Ruhanga biyendya.
13 Nkusobora kuheera Epafura ḇukeiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli.
14 Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamwei na Deema babaramukiirye.
15 Nkubasaba mundamukiirye beikiriza ba Yesu ba mu ruḇuga lwa Lawudikeeya; mundamukiirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyensei kya beikiriza kirombera mwamwe.
16 Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigyo girugiri Lawudikeeya.
17 Muweere Arakiipo nti, yeekambe hoi kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama guyaamuheeri.
18 Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, haḇwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamwei nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandiikiri. Paulo buyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamwei kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kubeiramwo biibuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhuumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwei nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika *1*
(ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri *2—3*
(iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito *4:1—5:15*
(iv) Kulamba kwa kumaliirira *5:16-28*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

2 Biro byensei butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiima habwenyu.

3 Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririizemwo, hamwei na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwei na kubba basigiku mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

4 Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe.

5 Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa

maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo bibyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.
6 Kandi, mu bibyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwona-wona. Mu ngeru gigyo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito.
7 Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza bensei ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya.
8 Kandi, mwasasaniirye hensei bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanie mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tuweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo.
9 Kandi de, bantu ba mu bibyo bicweka byensei baatuhanuliiri mulingo gumwatutangiriiirimwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisisani, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.
10 Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paulo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika

1 Beira beetu nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungiiri, lutakabbe lwa busa.
2 Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.
3 Bigambu byensei bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya bwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu.
4 Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusiima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu bibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu.
5 Kandi, tihalohoona kiro kyensei, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-bwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu.
6 Kandi twe, tukutoolya kwahi bitiinisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba bugabe kubaweera mutufeeho,
7 twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe.
8 Mukyege nti, twe twabendeerye hoi. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyensei kikusoboka, twahayo na bwomi bwetu. Mali kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

9 Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na
maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha
byetaagu byetu, butwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
10 Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba
ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na
kakuu kensei, mu ngeru gitweicalirengemwo nanywe, nywe nka bantu
bakwikiririza mu Yesu Kurisito.
11 Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensei, akwikiririza mu
Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na buli
omwei, butwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya,
kandi nitubekambisya,
12 mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo,
yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitiinisa
kyamwe.
13 Kandi, tusiima Ruhanga buli kiro, habwakubba bumwegwiri butumwa
bwamwe butwabatebeerye, mwabwikiriize nka butumwa bwa mananu,
hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya buntu buntu. Kandi,
mwabiikiriize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili,
byobyo bili bigambu bikujuna bwomi bwenyu, nywe beikiririza mu Yesu
Kurisito.
14 Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya
beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba,
nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywededе kwokwo
banyansi beira beenyu babawonawoneseerye.
15 Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri
ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Babwo bantu bajooga
Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensei.
16 Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga
bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali
mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga
kyamwe kinene, amaliriiri kubafubira, habwa bibii byabu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

17 Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana
meiso na meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwei
nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwei kwiza
kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwaniisiirye de hoi, kwiza.
18 Kale nu twe, tukwegomba hoi kwiza hali nywe, na maani maani gya,
Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa
wa Ruhanga, yaatugeeni.
19 Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunihira, kandi, baku-
tuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisembu
kya busingi, twensei butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu
Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe.
20 Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitiinisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

1 Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe
babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni.

2 Twabatumiiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga
mu kusaasaania Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiiri gyali nti, eize
abatatiirye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito,
3 aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli
batatiro mitima. Haḇwakubba, ḇujune nka ḇuḇwo, ḇwoḇwo Ruhanga
yaatutekaniriize twe, bantu beikiririza mu Yesu.
4 Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwona-
wona hoi. Kandi, kwokwo de, kibbeeri nka kumwegiri.
5 Nahaḇwakikyo, ḇunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu
bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka
kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito.
Haḇwakubba nyatiinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga
abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensei
bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri ḇusa.

Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

6 Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na
makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza
mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri
naakoba nti, bintu byensei bitwabakoleeri mucakabiizuka mbe. Kandi de
+yaakobiri nti, mukwendeerya kimwei kwiza kutuwonahoona, nka twe
kutubbanga nitwendeerya kimwei kwiza kubawonaho.
7 Nahaḇwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwona-
wona, kandi turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoi kwegwa
bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu
bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito.
8 Haḇwakubba mukweti kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima
myetu mihuumuuri.
9 Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene haḇwenyu, mu meiso ga
Ruhanga, tituli na muling o, gutukusobora kumusiimiramwona kikumala.
10 Nahaḇwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na
mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahoona na kubatatiirya mu
bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubaḇurwamwo.
11 Nahaḇwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu
Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo lugyendu lwetu lwa kwiza kukwo
hali nywe.
12 Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikir-
irizamwo, kwendyagana hoi nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu
bandi, nka twe kutubendya.
13 Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatatiirye mitima,
aleke Yesu Kurisito ḇwaliiza na bantu baamwe benseenya basyanu
mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi,
nimukwomeera haḇwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

1 Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu,
tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi
bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati,
tukubasaba na maani gensei, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito,
kukora na maani hoi na kukiraho.

2 Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama
weetu Yesu Kurisito.
3 Ruhanga akwendya mwomeere haḃwamwe yankei, makuru gaakyo nti,
mwehale ḃwenzi,
4 kandi de nti, ḃuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka
kikorwa kya kitiinisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera haḃwamwe
yankei.
5 Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza
mu Ruhanga, batamutamwo kitiinisa.
6 Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi
kugyendera mukali waamwe, haḃwakubba, Ruhanga alifubira bantu
bensei, bakora bintu byensei bikwisisana yatyo, nka kutwabapompogeerye
mu kubanza.
7 Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta
tubbe bantu bakwomeera haḃwamwe yankei.
8 Nahaḃwakikyo, yogwo yensei akusuula kwegeseḃwa, akubba ataswiri
bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha
Mwozo Waamwe.
9 Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito,
tikisemereeri muntu wondi yensei kubibahandiikira haḃwakubba,
Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye muling gumukusemeera
kwendyangananga.
10 Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza
lya Makedooni, mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange,
nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumubbanga
nimukora.
11 Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona
nti, muteeriho mutima kwicala na ḃusinge na beira beenyu, muleke
kwezingiirya mu bintu bitali byenyu, ḃuli muntu yeege kukora milimo na
ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho.
12 Mu kukora bibyo bintu, mukwiza kutunga kitiinisa mu bantu
bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora
kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

13 Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicale nka bantu batali na
kibeegiri, ha bintu bikukwatagana na baḃwo beikiriza ba Yesu beira beetu,
banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza
mu Mukama weetu, baḃwo batagira kunihira, mu ḃwomi ḃwa biro na biro.
14 Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi
yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahaḃwakikyo tukyegeeri kimwei
nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe
banyakukwa, mwiguru.
15 Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu
Yesu Kurisito biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito,
bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira
beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendiiri.
16 Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Ḃwaliiza,
bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya
hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamalayika
ba Ruhanga, aliranga ḃutumwa ḃwa Ruhanga. Heinyuma, bantu
bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza
kuhimbooka.

17 Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri
inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na baḇwo beira beetu mu
bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito.
Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro
byensei.
18 Nahaḇwakikyo, na bibi bigambu byakwegeseḇwa,
mutatiiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

1 Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera
kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na ḇusumi, rundi kiro, kya
Mukama weetu aliizirамwo kuruga mwiguru.
2 Haḇwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu aliizirimwo,
aliiza ḇwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuraga.
3 Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali
na ḇusinge, ḇuḇwo hooho bintu bilihenekera ḇwangu, nka bisa bya mukali
wa nda kubiiza ḇwangu ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu baḇwo
bantu alikena kikyo kifubiro kya Ruhanga.
4 Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka baḇwo bantu bali
mu ntiti, baḇwo beicala mu bibiibi na mu ḇuteega. Nahaḇwakikyo, kiro
kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya muteetekaniize, nka mwibi
ḇweiza ijolo.
5 Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, baḇwo
banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi
rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu
ijolo, mu kyebisiire.
6 Nahaḇwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, baḇwo badoma
kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengeḇu kandi bakwerinda.
7 Kubba, baḇwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo
gumwei, na baḇwo batamiira, batamiira ijolo.
8 Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu,
twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngaḇu
musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda ḇwomi ḇwetu
mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nituмwendyanga. Kwokwo
natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu
mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe.
9 Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira haḇwa kiniga kiyaalingi
nakyo haḇwa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba
mu Mukama weetu Yesu Kurisito.
10 Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba haḇwetu; aleke mu kukwa
kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu ḇwomi ḇwa
biro na biro.
11 Nahaḇwakikyo, mutatiiryengene, kandi mwekambisyengene mu
kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

12 Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitiinisa bahandu
beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na ḇusobozi hali nywe
mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, baḇwo babeegesya kukora bintu
birungi.

13 Mubatwalenge kubba bantu ba bitiinisa hoi, nimubendya.
Habwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge
kurungi na buli omwei, mu businge.
14 Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu benseei bagarei,
batunge milimo mya kukora. Babwo bali na butiini mu mitima myabu,
mubatatiiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo
myenseei mubasagike. Kandi, bantu benseei, mubakwatenge mpula mpula
na kugumisiriza.
15 Muteikiriza muntu yenseei kuhoora nzigo. Beitu biro byenseei, buli
muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu
Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi benseei.
16 Mwicalenge musemereerwe mu mitima myenyu biro byenseei,
17 kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.
18 Mumusiimenge mu bintu byenseei, habwakubba kukwo kwokwo
kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
19 Beitu, mutalisuula kintu kyenseei kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga,
20 kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga.
21 Bigambu byenseei bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilingania
kurungi. Kikyo kyenseei kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima
myenyu.
22 Kandi, mwehalenge bintu byenseei bibiibi.

Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

23 Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho businge mu bantu, abahe mitima
misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo
myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywenseei mwicale mbura kakuu kenseei,
ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.
24 Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe, eicala mwesigwa;
nahabwakikyo, akwiza kudoosereerya bibyo bintu byenseei.
25 Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.
26 Beira beetu benseei beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukiirye na
kusemererwa kunene hoi mu mitima myenyu.
27 Nkubapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha
gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu benseei ba mu Sosolonika.
28 Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro
byenseei bya bwomi bwenyu.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1), mu ḅwịre ḅụyeịcalịrengịmwo Kolịnso. Yaagịhandịikịrị harabịrịho myaka 51 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Mu biro bya Paụlo bịyaahandịikịirịmwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesụ banene baali batụntụlịirị bya kwịra kwa Kụrịsịto. Bantu bamweị ba Sosolonika baateekerezengị nti Kụrịsịto yeịrịrị kadei, ḅụḅwo kandi bamweị bo nibakuteekereza nti, Kụrịsịto nka kwali heehị hoị kwịra, kịkwetaagịsya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paụlo abaza hoị ha kwịra kwa Kụrịsịto. Alamba beikiriza ha bintu bya kụramya bịsịsanị kandi naalamba bantu benseị bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambịsịirye Basosolonika kubba basịgịkụ mu kwikiriza kwaḅu naḅubaakabba baali nibakuraba mu kụrụmbwa. Kandi de yaabeekambịsịirye balindiire bintu bịkwịza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:12*
(ii) Paụlo naasịima Ruhanga haḅwa beikiriza *1:3-12*
(iii) Paụlo naabaza ha kwịra kwa Kụrịsịto *2*
(iv) Paụlo naahaḅura beikiriza ha nsonga gya kwicaara batakukora *3:1-15*
(v) Bịramụkyo bya kumaliira *3:16-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, hamwenya na Silivaano, na Tịmịteo. Tụbahandịikịirị bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mu ruḅuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetụ kandi, mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
2 Tukubasabira mbabazị na ḅụsịnge ḅwa Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

3 Beịra beetụ, twe tụweenị nịkịdwa-ḅụdwị kụsịimanga Ruhanga haḅwenyụ. Kandi kịtụmụsịimịra, tụmụsịima haḅwakubba nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga na kwendyangana kwenyụ, bịgyendịrị nịbyeteerya-ḅweteerya mu meịso.
4 Nahaḅwakịkyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza haḅwenyụ hali bitebe bya beikiriza bya Yesụ bindi. Twehaariiza haḅwakubba, bigambu bya Ruhanga bịmweịkịrịrịizemwo mucakagyenda meịso na kubihondera, kadi naḅumwakabba nịmụkụrụmbwa, kandi nimukuwonawona haḅwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
5 Kuwonawona kụkwo kwenseị kunyakubbaho, mukutwale kubba nka ḅụkeịso ḅụkwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya ḅulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwịza kubawona nka bantu basemereerị kwingira mwiguru, mu ḅukama ḅwamwe.
6 Ruhanga yogwo acwa bintu bya ḅulyo, yooyo akwịza kufubira baḅwo bantu benseị babbanga nịbabawonawonesya,

7 kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byensei bitulibba
turabirimwo. Bibyo byensei bikwiza kubbaho, Yesu Kurisito bwalibba
naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.
8 Alisirimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu bensei bata-
mutamwo kitiinisa, na babwo basuula kuhondera Makuru Garungi,
gakukwatagana na Yesu Kurisito.
9 Kifubiro kya Ruhanga aliha babwo bantu, kilibba kifubiro kya
kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga
mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitiinisa kya maani gaamwe.
10 Bibyo bintu byensei, bikwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga
kiyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga
mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitiinisa. Bubwo hooho bantu
bensei bamwikiririzamwo, balihuniira hoi nibamuha kitiinisa. Kandi
nanywe nywankei, mukwiza kubba mu babwo bantu, habwakubba
mweikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.
11 Nahabwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensei
kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri
kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusa-
banga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensei
birungi bimukwendya, na bikorwa byensei birungi bimukwendya kukora,
habwakubba mweikiririize mu Mukama weetu Yesu Kurisito.
12 Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizibwe
muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitiinisa kya
kwicala hamwei na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka habwa
mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

1 Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwaliira mu nsi,
Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba
Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba
2 mutaranguha kutuntura rundi kurabwamwo nkizi habwa kwegwa
bigambu bya bugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi.
Bibyo bigambu, mutabiikiriza; nabubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi
bigambu binyakuruga hali twe.
3 Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseenya.
Habwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyaliiriramwo kitakabbeeri kudwa,
bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, haliizaho mudulu mubiibi,
mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimwei.
4 Kandi de aligaana babwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo
byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitiinisa kikukirayo mu
buhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.
5 Mali kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbaziriho?
Kanyaabaweerengi bibyo bintu, hanyeicalirengi nanywe!
6 Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza,
aleke bwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga
kayaateeriho.
7 Kubba, maani ga masana, ga bubiibi kandi ga bujeemu nabugaloho, gali
mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo aga-
gaana, akwiza kugagaanira kimwei, kudoosya Ruhanga bwalimutoolaho.

8 Ruhanga ḇwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mụjeemụ,
aḷịịza. Beịtụ ĥeịnyụma, Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto ḇwaḷịịra, aliragira-
ḇuragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kịtịịnịsa kya Yesụ Kụrịsịto
ḳyaḷịịra nakyo, kịḷịmụzịkya.
9 Yogwo mubiibi kandi mụjeemụ, aḷịịza na maani ga Sitaani, mun-
yanzigwa wa Ruhanga. Aḷịkoresya gagwo maani kukora byamahanu,
ḇuwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabịsye bantu.
10 Alikora bịbyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabịsye baḇwo bantu
benseenya bakugyenda kụzịka. Bakwịza kụzịka, haḇwakubba, baaswịrị
kwendya mananu ga Ruhanga, gaakụbasoboreseerye ĥkujunwa.
11 Nahaḇwakịkyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho,
aleke gabaĥe kwikiririza mu bịbyo bintu bya ḇụgobya.
12 Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga,
beebbunira mu kukora bintu bibiibi mu meịso ga Ruhanga, balisalirwa
musangu.

Ruhanga Yaabakomịrị Mujunwe

13 Beikiriza ba Yesụ beịra beetụ, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa
kwicala nịtụsịịmanga Ruhanga haḇwenyụ. Kubba Ruhanga, yaabakomịrị
atakahangịrị nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe,
yogwo abaha kwomeera haḇwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu
bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.
14 Kandi de, Ruhanga yaabeetịrị mụtụnge kujunwa kuraba mu Makuru
Garungi, gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, twe gatwabatebeerye. Yaakoorị
kịkyo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kịtịịnịsa kya Mukama
weetụ Yesụ Kụrịsịto.
15 Nahaḇwakịkyo beịra bange, mụbbe basịgịkụ mu kwikiririza mu Yesụ.
Kandi mwịcalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye
mu kụtebya kụtwabatebeerye kụkwo, na mu bbaruha gitwabahandịịkịịrị.
16-17 Tukubasabira hali Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, hamwenya na
hali Ruhanga Bbaa weetụ, aleke babeekambịsye kandi babatatịịrye,
nịbabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga
atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazị zaamwe, mbabazị zịzo zịịza
kuraba mu Yesụ Kụrịsịto, atwekambịsịịrye mu mụḷingo guliicalaho biro
na biro, kandi, atụheerị kụnịhịra kụsịgịkụ.

3

Paụlo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beịra

1 Mu kumaliira, beikiriza ba Yesụ beịra bange, mutusabire hali Ruhanga,
aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto gasobore
kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa
gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe
kụmwageịkịrịize.
2 Kindi de, mụtụsabịre na maani aleke Ruhanga atujune hali nkorị
za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu
bigambu bikukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.
3 Beịtụ kandi, Mukama weetụ Yesụ eicala mwesigwa. Nahaḇwakịkyo,
akwịza kụbatatịịrya mu myozo myenyụ; kandi de, akwịza kubalinda, aleke
munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi.

---

* **2:8** 2:8 Bbaịbbụḷị zindi zịkoresya Yesụ aḷịmwịta na rwoya lwa munwagwe.

4 Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto,
mukuhonderanga bintu bịtwabaragịirị, kandi de nti, mụkwịza kuhon-
deranga bintu bitubaweera.
5 Tukubasabira, aleke Mukama Yesụ Kụrịsịto abasoboresye kukyega hoị,
nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesụ Kụrịsịto
abahe kugumisirizanga mu kụrụmbwa, nka yo.

Paụlo Nịyeekambịsya Beikiriza Kukora Milimo

6 Beịra bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto
mwehale beikiriza ba Yesụ benseenya, baḅwo bali bagarei, kandi
batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya.
7 Kubba nywe nywankeenya, mụkyegịrị kurungi nti, twe twabbeerị
kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe
hatweịcalịrengị nanywe kụkwo Sosolonika, tutakabbe bagarei,
8 kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya ḅusa, kịtwatụngịrị kuruga
hali muntu yenseị, kịtụtasaswịrị. Beịtụ kandi twe, twatalịbanengị ịjolo
na mwinsi, nịtụkoresya maani geetụ, aleke tutabba kiziḅu hali muntu
yenseenya muli nywe.
9 Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Beịtụ,
twatalịbanengị yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe
kimwahondera.
10 Kubba, naḅutwalingi nanywe kụkwo, twabatereerịho kiragiro
kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de
atadyanga."
11 Beịtụ naḅwo, tụkwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesụ
bagarei. Baḅwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoola-
hoona gụgwo, gwa kwezịngịirya mu bintu bya bantu bandi.
12 Mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, tukuragira kandi tuku-
lamba baḅwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike
kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.
13 Beịtụ nywe beịra bange, mutajwaha kukora birungi.
14 Muli nywe kụkwo, hasobora kubba nịhalịyo bantu bakusuula kuhon-
dera bibi bigambu bịtụbahandịikịirị mu bbaruha gigi. Ḅubaakabba
nịbalịyo, mụbetegereze; kandi mụleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe
nsonị.
15 Beịtụ kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyụ. Mu kiikaru
kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesụ beịra
beenyụ.

Bịramụkyo

16 Nkusaba Mukama Yesụ Kụrịsịto, yogwo eicala Mukama wa ḅụsịnge,
abahe ḅụsịnge ḅwịre ḅwenseenya, mu mịlịngo myenseị. Kandi de, abbe
nanywe nywenseenya.
17 Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono
gwange: "Gya Paụlo, mbaramụkịirye." Kaka kooko kawoneru ka bbaruha
zimpandiika.
18 Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, nywenseenya
abagiire mbabazị.*

---

* **3:18** 3:18 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Mbabazị za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Tịmịteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tịmịteo gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịikịrị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 62 na 64 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Kwega Paụlo kuyaali anywenị hoị Tịmịteo, mirundi minene Paụlo yeetengị Tịmịteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagịhandịikịirị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo ḅụḅwo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, mukama wa Ḅụrụụmị, Neero, aragire Paụlo bamwịte. Bbaruha gigi gili gịmweị ha bbaruha za Paụlo zịyaahandịikịirị muntu ḅuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tịmịteo, Tịto, na Fịrịmoonị.

Mu bbaruha gigi Paụlo yaali kụlwanịsya nzegesya gya ḅụgobya kandi yaali kwekambịsya Tịmịteo abbe muheereza wa Yesụ Kụrịsịto mwesigwa. Paụlo yaalambịrị Tịmịteo ha mụlịngo gwa kụramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberị ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhaḅura ha bya nzegesya gya ḅụgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tịmịteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kụsịgịkịra ha bbaruha gigi, tụkwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya ḅụgobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera ḅwomi ḅwaḅu.

Ḅicweka Ḅịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya Tịmịteo *1:1-2*
(ii) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba ḅụgobya *1:3-11*
(iii) Paụlo naasịima Kụrịsịto haḅwa mbabazị zịyaamụgịrịirị *1:12-19*
(iv) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bya kụramya na ha bisaanyuzo bya beebemberị ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo *2—3*
(v) Kwegesya kwa kumaliira *4—6*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mụjụnị weetụ, hamwenya na Yesụ, Mutongoole waamwe bampeerị ḅụsobozị ḅwa kubba mukwenda wa Yesụ, yogwo atuha kụnịhịra nti Ruhanga alitujuna.

2 Ngịhandịikịirị we, Tịmịteo, mwana wange malị mu nzikiriza gyetụ mu Kụrịsịto.

Nkụkụramụkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetụ na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugiire mbabazị, bakụkwatịrwe kisa kandi bakuhe ḅụsịnge.

Kwerinda Nzegesya Zịkụhabịsya

3 Nkwendya oịcaleyo mu ruḅuga lw'Efeeso, nka kụnyaakụlambịrị ḅunyaali ninkugyenda Makedoonị, aleke oragire baḅwo bantu bakwegesyanga nzegesya zịkụhabịsya, balekere hahwo.

---

* **1:1** 1:1 Yesụ Kụrịsịto Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Kụrịsịto Yesụ.

4 Obaweere baleke kuhenera bwire mu kwegesya bantu bigambu bya
bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu
gatali na hagakusambiira. Bibyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka,
mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa habwa kwikiririza mu
Ruhanga.
5 Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya
beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi
kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu.
6 Bantu bamwei muli nywe barugiri hali bibyo bintu bya Ruhanga
biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.
7 Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu
kandi tibakwetegereza bibyo bibakwegesya; kandi na bibyo bibabazaho
basigikiiri kimwei, tibakubyetegereza.
8 Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa biicala birungi,
kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori.
9 Kandi de tukyegiri nti, bibyo biragiro tibabitaho habwa bantu bakora
bintu birungi. Beitu, babitaho habwa bajeemu na banyampaka zitalimwo,
habwa babwo batatiina Ruhanga, na habwa nkori za bibii. Babitaho
habwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi babwo bagaya bintu bya Ruhanga;
habwa beiti, babwo beita babbaa baabu, rundi bamaa baabu, na habwa
babwo beita bantu bandi.
10 Kandi de, babitaho habwa benzi, habwa badulu balaala na badulu
beira baabu, habwa babwo banyaga bantu nibabafoora beiru, habwa
bagobya babwo barahira bya bugobya, rundi habwa babwo benseenya
bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori.
11 Gigyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo,
ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatiirye.

Paulo Naasiima Mukama habwa Mbabazi Ziyaamugiriiri

12 Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu,
munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiima
habwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora,
13 nabunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi,
kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi,
habwakubba bibyo nyaabikorengi mu buteega, ntakeikiririize mu Yesu.
14 Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa
kwikiriza na ngonzi, bibyo bitutunga butwikiririza mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga.
15 Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza
kimwei nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yeiziri mu nsi kujuna babiibi.
Kandi mu babwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo.
16 Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi bensei, Ruhanga
yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoi bantu babiibi, mbura
haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyo, aleke bantu bandi nabo,
beikiririze mu Kurisito, batunge bwomi butamalikaho.
17 Ruhanga ahaariizwe kandi aheebwe kitiinisa biro byenseenya, yogwo
Mukama wa biro na biro, Ruhanga omwei musa, atakwa kandi atawonwa
na meiso, Amiina.
18 Bigambu binkukulamba we, Timiteo, we mwana wange mali, mu
nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimwei na bibyo bya baraguri ba
Ruhanga bibaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi,

19 kandi oicale noikiririza mu Kuɨrisɨto, kandi de nɨwaahukanɨanga
kurungi, kintu kɨdoorɨ na kɨkyo kɨtadoorɨ. Bantu bamweɨ bo haƀwa
ƀutafaaho bya mutima bigukubahaƀura, kwikiriza kwaƀu kwabakwɨrɨ
ƀusa.
20 Mu baƀwo, hooho hali Hɨmenaayo n'Alekɨzanda, banyaaheerɨ kifubiro
kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kuramya

1 Kintu kɨihandu mu byenseɨ, nkubalamba musabirenge bantu ben-
seɨ, nɨmwesengereerya Ruhanga haƀwaƀu, nimubatonganiira, kandi
nɨmumusɨɨma haƀwaƀu.
2 Musabɨrenge bakama na balemɨ benseɨ aleke twicale tuteekeenɨ, nituli
na ƀusɨnge, nɨtutɨɨna Ruhanga kandi nɨtwolokya ngesu zirungi mu bintu
byenseɨ.
3 Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akɨsɨɨma
mbe,
4 yogwo yendya bantu benseɨ bajunwe kandi beege mananu.
5 Kubba heicalaho Ruhanga omweɨ musa, na muntu omweɨ ateeraniza
Ruhanga hamweɨ na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga,
6 munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu benseɨ
hali maani ga kibii na lukuu. Kwehayo kukwo, ƀwali ƀukeɨso ha keɨre
kasemereerɨ, ƀukwolokya nti Ruhanga yendya ƀuli muntu ajunwe.
7 Kɨkyo kyokyo bankomeerɨ mmbe mukwenda, akuranga kandi
akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu.
Nkubagobya kwahi; beɨtu, nkubaza mananu.

Bakalɨ bali Mwɨramɨɨryo

8 Kindi kɨnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byenseɨ
habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaƀu kurungi batali na
kɨnɨga, rundi izongobo.
9 Kandi de, nkwendya bakalɨ balwalenge ngoye zɨsemereerɨ kandi
zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi
ƀukwanzɨ ƀwa muhendu, rundi ngoye za muhendu gunene haƀwa
kusikiriza bantu;
10 beɨtu, babbe na bikorwa birungi nka kukɨsemereerɨ bakalɨ bakutɨɨna
Ruhanga.
11 Mu kasumɨ ka kwegeseƀwa, bakalɨ beicalenge beetɨkereerɨ kandi
nibakworobera bintu byenseɨ.
12 Nkwikiriza kwahi bakalɨ kwegesya, rundi kubbanga na ƀusobozɨ ƀwa
kufuga badulu. Bakalɨ bakusemeera kwetɨkeeranga-ƀwetɨkeerɨ.
13 Kubba Adamu yooyo yaabanzɨrɨ kuhangwa, kasi haahonderaho
Haawa.
14 Kandi de, Adamu tali yooyo gɨbaagobagobeerye; beɨtu, mukalɨ yooyo
wa Sitaani gɨyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii.
15 Beɨtu Ruhanga alijuna bakalɨ, kakubba bagyenda mu meɨso na
kudoosereerya ƀujunaaniziƀwa ƀwaƀu nka bamaa bantu* kakubba be-
icala mu kwikiriza Yesu, nibali na ngonzi, na mitima mɨsyanu, hamweɨ
na ngesu zirungi.

---

* **2:15** 2:15 Bbaɨbbuɨɨ zindi zɨkoresya: bakalɨ balijunwa haƀwa kubyala baana

3

Bahandụ ba Kitebe kya Beikiriza

1 Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba
muntu yendya kubba mụhandụ akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesụ
Kụrịsịto, yogwo muntu akubba yeegombịrị mulimo gurungi hoị.
2 Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu
kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mụkalị omweị,
mudulu mụteekụ, akwerinda, ali na kịtịịnịsa, wa makụnị, kandi akusobora
kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga.
3 Akusemeera kubba atali mụtamịịrụ, atakutaḅukataḅuka beịtụ muk-
wata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo
gwamwe ha sente.
4 Akusemeera kubba muntu afuga mụgị gwamwe kurungi, yeegesya
baana baamwe kụmwegwa na kumutamwo kịtịịnịsa, mu bintu byenseị.
5 Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mụgị gwamwe, yaakusobora
teeteị kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga?
6 Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atwerịho ḅụsụmị,
naakwikiririza mu Kụrịsịto aleke atagyenda kwetembya, akasịngwa mu-
sangu gụnyakụsịnga Sitaani mwohya.
7 Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akụsịịmwa na bantu bateikiri-
riza mu Kụrịsịto. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakụsekereerya,
kandi kịkyo kyokyo Sitaani kịyendya.*

Baheereza

8 Baheereza† nabo basemereerị kubba bantu bali na ngesu zirungi.
Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoị maaci, kandi de batali na
mururu gwa bintu.
9 Basemereerị kwikiririza kịmweị mu bigambu bya mananu bya
Ruhanga bịyaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi.
10 Beịtụ naḅwo, beikiriza ba Yesụ babanzenge nibabaha baḅwo
baheereza bigezu bya kụbapịma. Ḅubaakarabangaho bịbyo bigezu,
mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga.
11 Bakalị baaḅu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi,
bakusemeera kubbanga bantu batakuhesahesa beịra baaḅu, bateekụ,
kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya.
12 Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mụkalị omweị.
Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mụgị
gwamwe.
13 Baḅwo ḅubaheereza kurungi, batunga kịtịịnịsa mu beikiriza ba Yesụ
na hali Ruhanga. Nibadwa ha kụtebeerya bantu bigambu bya kwikiririza
mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, batakụtịịnatịịna.

Nsita Gịhandụ gya Beikiriza

14 Nkụhandịịkịịrị bbaruha gigi nịnyenịhịza kwịza kụkwo mu ḅwangu
kukuwona.
15 Beịtụ kakubba nkereerwa kwịza, bbaruha gigi gịkwịza kụkwolokya
nka kutukusemeera kwicalanga mu mụgị gwa Ruhanga. Gụgwo mụgị,
kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto. Kitebe kịkyo,
okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.§

---

* **3:7** 3:7 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonị. ‡ **3:11** 3:11 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Bakalị babakukora nabo § **3:15** 3:15 Bbaịbbụlị gya Luyonaani gyahịndwịrị nigikoba, mụgị gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu.

16 Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo
bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:
Yaafookiri muntu,*
Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,
Ruhanga amusiimiri,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitiinisa.

4

Beegesa ba Bugobya

1 Mwozo wa Ruhanga abazira kimwei bbwa, naakoba nti, mu biro bibi
bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya
Kurisito. Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya bugobya, gigyo gya Sitaani
mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito.
2 Babwo bantu beefoora kubba ba mananu; beitu kandi, boobo beegesya
bantu bandi, nzegesya za bugobya. Mitima myabu myakwahukania kintu
kidoori na kikyo kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusareiri
kuguteegwa.
3 Babwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi.
Beitu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikiririzamwo,
kandi beegiri mananu, babidyenge heinyuma gya kumusiima mu kusaba.
4 Kubba buli kintu kyenseenya kya Ruhanga kiyaahangiri kiicala kirungi.
Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusiima
Ruhanga habwa bibyo bidyo.
5 Habwakubba kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri, hamwei na kusaba
kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.

Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

6 Timiteo, bwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera,
olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta
mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri.
7 Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya budoma.
Weezegereerya kutiinanga Ruhanga.
8 Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu.
Beitu kandi, kwezegereerya kutiina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu
miliingo myenseenya; habwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa
kunihira kutunga mu bwomi buBu, na mu bwomi buBwo bukugyenda
kwiza.
9 Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutiina Ruhanga kili
kya mananu; kandi, kikusemeera kwikiriziBwa hoi.
10 Twekamba hoi kuhondera kikyo kigambu; habwakubba twesiga
Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya
na kukira maani, mujuni wa bantu beikiririza mu Kurisito.
11 Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu
kitebe kyokwebembera.
12 Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, habwakubba nti, oli muto.
Beitu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu

* **3:16** 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezebwa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima.
13 Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegesya kudoosya bundiiza.
14 Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono mya bahandu mibaakuteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.
15 Mimyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoi mutima; bantu bensei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga.
16 Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwei. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na babwo bakukwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

1 Otacomacoomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu.
2 Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyo okikorenge na mutima gusyanu tei.
3 Okusemeera kutangamwo kitiinisa, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa.
4 Kyonkei mukaamukwere yenseei ali na baana bahandu, rundi beizukulu, babwo bantu boobo basemereeri babbe na bujunaaniziwa bwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleeri; kandi kikyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya.
5 Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyenseei kiyeesigiri, kunihira kwamwe kwenseei akuta hali Ruhanga. Nahabwakikyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga.
6 Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nabuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga.
7 Bibyo bigambu binkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza benseei aleke muntu wondi yenseei atalikorokota beikiriza ba Yesu.
8 Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani babwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoi kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoi, naakukira yogwo atakeikiririzanga mu bigambu bya Ruhanga.
9 Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye haakiri myaka nkaaga mya buhandu, kandi de, akusemeera kubbanga mukali munyakuswerwaho mudulu omwei.
10 Kandi, yogwo mukali akusemeera kubbanga yeegebeerwe habwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatiirya bantu bali mu bujune, kandi na kweheerayo kimwei kukora bintu byenseei kurungi.

11 Beịtụ bamụkaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kịkyo
kitabbu; kubba mibiri myaḅu misobora kụbalemesya, nịbendya kuswerwa
murundi gundi, nikimaliira kịbatoorị hali Kụrịsịto.
12 Nahaḅwakịkyo baḅwo bakalị beeleetera musangu mu meịso ga
Ruhanga, haḅwa ḅụtadoosereerya kiragaanu kyaḅu kịbarageenị na Yesụ
Kụrịsịto mu kubanza.
13 Na kintu kindi, bakwatwa na ḅugare nibatandika kwenjeera haha
na hadị. Tiḅuli ḅugare ḅusa, beịtụ babaza na bigambu bibatakusemeera
kubaza.
14 Nahaḅwakịkyo, nyakwendeerye kulamba bamụkaabakwere bacaali
bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaaḅu aleke
banyanzigwa ba Kụrịsịto batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza
bigambu bibiibi.
15 Kubba mu baḅwo bamụkaabakwere, halimwo bamaarị kadei kuhaba
kuruga hali Kụrịsịto, beịra hali Sitaani.
16 Mụkalị yenseị akwikiririza mu Ruhanga, ḅwalibba naali na
bamụkaabakwere bali beiju baamwe, asemereerị kubafaaho; kịkyo
kịkwịza kutoolaho kitebe kya beikiriza ḅụḅwo ḅujune, aleke kisobore
kulingiira bamụkaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandụ ba kitebe kya beikiriza ba Yesụ

17 Bahandụ ba kitebe kya beikiriza baḅwo boolokeerye kwebembera
kurungi, kịkụdwa-ḅụdwị batungenge kịtịịnịsa kinene kikukiraho kya
bandi benseị, na kukira maani baḅwo bakora hoị milimo mya kụtebya
na kwegesya bigambu bya Ruhanga.
18 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte
kudya ḅugilibba nigikusukusa nganu” haḅwakubba, “Mụkorị asemereerị
atunge mpeera gyamwe.”
19 Muntu yenseị alibba na nsonga gyenseị gyakujunaana mụhandụ
wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona
nihaloho bakeịso babiri, rundi basatu bakurumiriza kịkyo kibii kyalibba
akoorị.
20 Beịtụ bahandụ benseị bakuhamiira kukora bintu bibiibi, oba-
coomerenge mu meịso ga bantu benseị, aleke kihe beikiriza bandi kubba
na ḅụtịịnị ḅwa kukora kibii.
21 Nkụkụpompogeerya mu meịso ga Ruhanga, na ga Yesụ, Mutongoole
wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye,
ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandụ ba beikiriza,
obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.
22 Oteirụkịrịiryanga kutaho ngalu bantu botakeegịrị kurungi, baḅwo
bokụtongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu
bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gụsyanụ.
23 Otanywanga meezị gasa, beịtụ onywengeho vịino haḅwa nda gyamu,
na haḅwa nseerị zoịcala nohịmbahịmba.
24 Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḅwangu, byezolookya
batakabbeerị na kucwerwa musangu, beịtụ bya bamweị byo bizooka
haarabịrịho kasụmị.
25 Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḅwangu; kadi
naḅubibba bịtakazookịrị ḅwangu, tibisobora kwicala byebịsịrị.

5:18 5:18 Kyabiragiro 25:4 **5:18** 5:18 Lụụka 10:7

6

Beiru na Bakama baabu

1 Beikiriza bensei bakukora bwiru, beicalenge bakyegiri nti,
kibasemereeri kuhanga bakama baabu kitiiinisa, aleke ibara lya Ruhanga
na bigambu bya bakwenda bitwegesya bitaligayibwa.
2 Babwo beiru bali na bakama baabu, nabo dede nibali beikiriza, bata-
gayanga babwo bakama baabu, habwakubba bensei hamwei bali bantu
ba luganda lumwei mu Kurisito; beitu bakoorenge bakama baabu kurungi
na kukiraho nka kubabakoorengi batakeikirize Yesu Kurisito. Kubba
babwo bakugasirwa mimyo milimo bali beikiriza beira baabu, kandi bantu
ba Ruhanga bayendya mali. Bibyo bigambu byobyo weegesyenge kandi
olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya

3 Beitu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya bugobya, rundi
atakwikiraniza na bigambu bidoori bya Mukama weetu Yesu Kurisito na
nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu,
4 yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyen-
sei kiyeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa ku-
sooroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazon-
goba, kuhangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe,
5 na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bikuu, kandi batali na
mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga,
gwogwo muhanda gwa kutunga bugguuda.
6 Beitu, kutamwo Ruhanga kitiiinisa na kumalwa bintu bituli nabyo,
kiicala na bugguuda bwa ha mutima bukileeta.
7 Habwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo
tulirugamwo mbura kantu;
8 beitu butwakabbanga na bidyo na byakulwala, bibyo bitumalenge.
9 Babwo barurukira itungu, bagwa mu kwohebwa na mu mitegu
nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta biziibu
nikumaliira kubaheeri kuzikira kimwei.
10 Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo
lya bibii byensei. Kwegomba kwa mulingo gugwo kwokwo kunyakutoola
beikiriza bamwei ha nzikiriza gyabu, beeleetera bujune bunene ha mitima
myabu.

Paulo Naalamba Timiteo

11 Beitu we, nka mudulu wa Ruhanga, bibyo bintu byensei obyehalenge;
mutima gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga,
kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na
kukwatanga bantu mpula mpula.
12 Olwanenge madulu bulemu bwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga;
okwatire kimwei bigambu bya bwomi butamalikaho buwaatungiri kandi
buwaaheebeerwe kurungi, buwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama
weetu mu meiso ga bakeiso banene.
13 Hati nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya
bintu byensei, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo
munyakwatulira kimwei mu meiso ga Pontiyo Pilaato, yo Kurisito nka
kwali keiso wa mananu;

14 ohonderenge bigambu byenseei binyaakuragiiri otali na kakuu, rundi
otali na kintu kyenseei kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu
Kuristo bwaliiza.
15 Kwiza kwamwe kukwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei
alikuranga mu kasumi kakwo koonyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi
Mulemi wa balemi;
16 yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi
yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho
muntu yenseei. Aheebwenge kitiinisa kandi ahaarizibwenge biro na biro.
Amiina.

Kuhabura Beikiriza Baguuda

17 Babwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke
kwetembatembya, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; beitu
bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimweei bintu byenseei bituha kwicala
mu kusemereerwa.
18 Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda
mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na
mutima gurungi.
19 Mu ngeru gigyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru,
lili nka musinge gutatiro gwa bibyo biro bikwiza mu busumi bwa mu
meiso, aleke basobore kutunga bwomi, kandi bwomi budoori kwo.

Bigambu Bikusembayo

20 Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bibaakukwatiirye obihon-
derenge. Weehalenge lunyumyo lutalimwona kutiina Ruhanga, na mpaka
za bantu bamweei zibeeta za magezi, kandi bubwo zitali za magezi.
21 Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira
kimweei, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kuristo.
Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Timiteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Timiteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri Timiteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwite. Mu bwire buubwo haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensei ga Baruumi. Nahabwakikyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Timiteo ha bigambu bikukwatagana na bwire buzibu bukwiza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba bugobya (3:5-9).

Paulo yeekambisiirye Timiteo kwicala neikiririza mu bukwenda bwa Yesu Kurisito kandi naabutebya atakutiina, kadi mu kurumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisya bantu kugumisirizanga mu biro bizibu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira busobozi bwa kuhuluukya kigambu kikusembayoona hali muntu; kandi de nti, babwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi bwa Paulo buli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo na bigambu bya kwekambisya Timiteo *1:1-18*
(ii) Paulo niyeekambisya Timiteo abbe mutatiro *2:1-13*
(iii) Paulo niyeegesya Timiteo ha bintu bikwahukana *2:14-26*
(iv) Paulo naahabura Timiteo ha bintu bikugyenda kubbaho mu busumi bwa mu meiso *3:1—4:8*
(v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaaweereeri Timiteo *4:9-22*

Biramukyo kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe.

2 Ngihandiikiiri we Timiteo, mwana wa ha mutima gwange. Ninkuramukya; kandi Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe businge.

3 Timiteo, nkusiima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali yo. Kandi nkumusiima habwa kumpa kumuramya, nka bahaaha beetu kubaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu.

4 Nnzuka mbe bujune bunyakukukwata butwahukeeni nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kimwei kwiza kukwo turombe. Habwakubba butwakaromba, nkwiza kwezegwa kurungi hoi.

5 Na kintu kindi kinkwizukiraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu kiweikiririizemwo na mananu. Ninziira de ninziizuka nzikiriza gya maawu, Yunisi, na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kimwei nti, nawe kwokwo okukora nka bo kubaakorengi.

6 Nahabwakikyo oteebeera kukoresya kisembu kya Ruhanga kiyaakuheeri, budi bunyaakusabiiri nkuteeriho ngalu.

7 Habwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa butiini, beitu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda.

8 Kale nu hataatị, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya
Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi
munyankomo haḅwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto. Beịtụ, weeheerayo
kịmweị nka gya kụnyeeheerịyo kụtebeerya bantu Makuru Garungi mu
kuwonawona nka Ruhanga kwali kụsoboresya kukora.
9 Haḅwakubba yooyo mụkwendya kwamwe na mu mbabazịze,
yaacwịrịmwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu
baamwe, hatali haḅwa bikorwa byetụ, beịtụ haḅwa mbabazịze. Mbabazị
zaamwe zịzo, yaazịtụheerị kuraba mu Yesụ, Mụtongoole wa Ruhanga mu
biro bya kadei, atakahangịrị gigi nsi.
10 Beịtụ hataatị, nka kụtwetegerịize atwolokeerye mbabazị kuraba mu
kubyalwa kwa mụjụnị weetụ Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi
yaamaliraho kịmweị maani ga lụkụụ, yaakoresya Makuru Garungi, ku-
tumulikira ḅwomi ḅwa biro na biro.
11 Yooyo yankomịrị kụtebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka
mukwenda waamwe kandi nka mwegesa.
12 Kịkyo kintu, kyokyo kịmpeerị kuwonawona yati. Beịtụ naḅwo, mutima
gwange guli gutatiro, haḅwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali
mwesigwa. Nkyegịrị nti, ali wa maani kandi akwịza kundinda kụdoosya
ha kiro kya Ruhanga alịzịkya nsi gigi gyenseị.
13 Kwatira kịmweị na maani bigambu byange bya mananu
bịnyaakwegeseerye, oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire
kịmweị bịbyo bigambu bịweịkịrịrịizemwo, oteho maani ha kintu kya
kwendyangana kụtwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesụ, Mutongoole
wa Ruhanga.
14 Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu
byenseị birungi bya Mukama weetụ bịyaakụkwatịirye.
15 Nka kụweegịrị mumu mwisaza ly'Asịya, ḅuli muntu anyeehoogịrị, mu
bantu banyehoogịrị, hooho hali Fịijelo na Heremojene.
16-17 Beịtụ kandi, Onesịifooro ḅuyaali naacakadwa-ḅụdwe mu ruḅuga lwa
Rooma, yaatandịkịirịho kụntolereerya kụdoosya ḅụyanzagịirye. Nkusaba
Mukama weetụ agiire mbabazị bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bịbyo
biro byenseị, yooyo eicala nampụmụụlya mumu mu nkomo, atakwegwa
kuswara.
18 Nkusaba Mukama weetụ, amujune mu mbabazị zaamwe ha kiro
kịkyo kya Ruhanga alisalira bantu benseị musangu. Kubba bintu byenseị
bịyankoleerị mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mụlwanị Murungi wa Yesụ Kụrịsịto

1 Hatị we mụtabanị, tatiira mu mbabazị za Ruhanga weetụ zituteeraniza
hamweị mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.
2 Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanụ mu bantu banene,
nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo
balikora yatyo, bakwịza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.
3 Beịtụ nka mụlwanị wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera
biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona.
4 Mụlwanị yenseị ḅwabba ha mulimo, akora bya mụhandụ waamwe
akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya
bantu benseị.

5 Kindi, mwiruki yensei wa mbiro za mpaka tasobora kusinga mbiro,
akatunga kisembu kutoolaho eikiriize kuhondera biragiro bya zizo mbiro.
6 Kyokyo kimwei na mulimi yeekamba kukora na maani. Bintu
biyaalimiri bubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na
kubanza kubidyaho muntu wondi yensei atakabidiiriho.
7 Bibyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho,
habwakubba Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegereza.
8 Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahimboori kuruga mu bakuu,
kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleeri, googo
Makuru Garungi gantebya. Bibyo bigambu, otalibyebeera.
9 Habwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona,
kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagumiri musangu gukooto
hoi. Kandi gya, nabunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga
tikisobora kulemwa kusaasaana.
10 Beitu, habwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoroorimwo,
kandi akwendya beeziremwo bibiibi byabu, kyokyo nagya nyeehereeriyo
kimwei kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byabu, naabaha
kitiinisa kya biro na biro.
11 Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakukwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo
12 Twakagumisiriza biziibu nayo,
kwokwo de tulilema hamwei nayo
Twakamusuula nitukakoba, titumwegiri,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri
13 Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beitu yo, akwiza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensei.

Ruhanga Yendya Mukori Akukora Birungi

14 Nahabwakikyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesya
bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka
za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana
yatyo tizigasira bantu bakuzeegwa.
15 Kindi, weekamba kwicala nooli musyanu mutima mu meiso
ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyen-
sei kikumwiririirya inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara
kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi.
16 Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu.
Habwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-budahiri
hali Ruhanga.
17 Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka
kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheeri mulimo gwa
kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Himenaayo na Filute.
18 Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga
bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe
kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwiza kubbayoona
mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu muliingo gugwo bahabiirye
beikiriza bandi.
19 Beitu go mananu ga Ruhanga, biro byensei geicalaho nka
Binyakuhandiikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala

abeegiri biro byensei, tihaloho gyateegiri," na kindi "Yogwo yensei akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi."

20 Mu nnyumba gyensei gya kitiinisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoi, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoi, biheese na byeibumba.

21 Nahabwakikyo, muntu yensei akwiza kwefaho akesyania mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bibyo bya mugasu hoi mu kukora milimo mya Ruhanga. Habwakubba bibyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abikoresye mulimo gwensei gurungi guli gwa kitiinisa.

22 Nahabwakikyo, weehala ngesu zensei za kwegomba kubiibi za busigazi, weekambe kubba musyanu mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na businge mu mutima gwamu.

23 Na kindi, bintu byensei bikukwatagana na mpaka za budomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, habwakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo.

24 Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beitu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu bensei, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe;

25 beitu, muhabura bantu bensei batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Habwakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nibeeziramwo bibiibi byabu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga.

26 Heinyuma gya kwega mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri bugobya bwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubeicalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Bujune Bulibbaho mu Biro bya Kumaliira

1 Kandi we, Timiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kurisito naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoi.

2 Habwakubba mu biro bibyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myabu misiimiri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kitiinisa babyeru baabu; balibba bahoonyola minwa kandi babiibi mu mitima myabu.

3 Balibba bantu bakuu mitima, batali na kuganyira mu mitima myabu, na magezi ga kwerinda, batakwefeeraho bwomi bwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batabuku mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyensei kirungi.

4 Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoi; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensei, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga.

5 Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beitu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakikyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

6 Baƀwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakali badomadoma mu
nsita niboohya baƀwo bakali, haƀwakubba bo bakali nabo bankei, bakub-
banga nibakwendeerya kimwei kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora
kwehala kubikora.
7 Beitu bakali nka baƀwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga,
kubba na bintu bihyaka bibabegeesya ƀuli kiro, tibabikwata.
8 Nka Yaane na Yambere* kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu
biro bya kadei, kwokwo de na baƀwo bantu baswiri mananu ga bigambu
bya Ruhanga. Bagwagiiri kimwei, na Ruhanga yaabanuga haƀwa bintu
bibakuhondera.
9 Naƀubaabba nibakwekora bibyo bintu, tibakusobora kubikora kumala
kasumi kalei, haƀwakubba bantu benseі bakwiza kudwa hakubeetegereza
nka kubali bacoome; nka kubeetegeriize Yaane na Yambere kubba nibali
bantu bacoome.

Paulo Naalamba Timiteo

10 Beitu we, Timiteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu
zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya
Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kunteekeeni mu mutima gwange,
ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda
lumwei, kuwonawona kumbwenaweeni, bibyo byensei de, obyegiri.
11 Bantu banduмiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku
bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bibyo
bintu byensei nyaabiгumiiri. Beitu Mukama weetu bibyo bintu byensei
yaabimponeerye.
12 Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya
Ruhanga biyaaragiiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kwe-
teekanize, haƀwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza
kubalwanisya.
13 Kasi kandi baƀwo nkori za bibiibi na baƀwo bagobya bakwiza kubba
babiibi hoi mu ƀugobya ƀwaƀu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei
bantu bandi beire babagobye.
14 Beitu kandi we, kwatira kimwei na maani bibyo bigambu
biweikiririizemwo na bigambu bibakwegeseerye. Haƀwakubba baƀwo
bantu banyakubikwegeesya obeegiri.
15 Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiri kwega Binyakuhandiikwa
bya Ruhanga noocaali muto, bibyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga
kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya
Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo.
16 Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo
yaabiheeri maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe.
Yaabibaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu,
kubahaƀura na kubeegesya nka kubakusemeera kwicala.
17 Mu muлingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga
kukora mulimo gwensei gurungi.

4

1 Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ƀwaliira kulema ƀukama ƀwamwe,
alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahaƀwakikyo,
Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange,
nkukulamba:

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

2 Icalanga weteekaniize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga.
Nabubwabbanga bwire bwa bantu bubakwendeeryamwo kwetegeerya,
rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga.
Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, noobaweera
baleke kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kubeiryangamwo maani;
bubwo nu, nookubeegesya na kugumisiriza kunene hoi.
3 Nkulambiri okore bibyo, habwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka
bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu
gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga
kuhondera bintu byabu bo bibakwendya, nibeetooleerya beegesa baabu
banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoi kwegwa.
4 Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myabu
ha bihanuuro bitali na mugasu.
5 Beitu we, mu muligo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera
kwicalanga oteekeeni niweegyendereza, kandi de, weeheeriyo kuwon-
awona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu
Kurisito, kandi, okorenge buli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora
nka muheereza wa Ruhanga.
6 Okuteekwa kuhondera bibyo bintu binkuweereeri, habwakubba gya
nabundoho, nsigaliirye kasumi kadooli hoi, Ruhanga antoole mu nsi.
7 Gya nabunyakabba nceeri nindombya biziibu binene mu kukoora
Ruhanga, nyeekambiiri kimwei kumukoora, nka mwiruki kuyeekamba
kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga
guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira.
Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.*
8 Nahabwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, habwa kudoosereerya
kurungi biragiro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu
bwijanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyo kisembu.
Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omwei; alikiha na beira bange
benseenya, babwo bataaha bamulindiriiri eire.

Paulo Niyeeta Timiteo Eize Bwangu hali Yo

9 Weekamba hoi, kuwona nti oizири wangu, hali gya;
10 habwakubba, Deema yendeerye hoi bintu bya nsi, byamuleetereerya
kundugaho, yaagyenda mu rubuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo
yaagyendiri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka
kyetwa Dalamatiya.
11 Hataati, mu babwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa,
ginsigaliirye. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo,
habwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora.
12 Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu rubuga lw'Efeeso.
13 Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi
kya mu bwire bwinyamu, kinyaatigiiri mukori mwira wange Karipo, wa
mu rubuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira
maani, bibyo bya mugasu hoi, binyakukorwa mu bikuta.
14 Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoi; Mukama al-
imusasula habwa bibyo biyaakoori.
15 Naweedede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba
bukwenda bwetu, twe nawe bututebya, yaabunobeeri kimwei.

* **4:7** 4:7 Bbaibbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya lugyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

16 Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa
misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omwei, munyakunton-
ganiira; bantu bensei, banziirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa
butasagika.
17 Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya
bukwenda bwenseenya bwa Ruhanga buyampeeri ntebeerye Banyama-
hanga bensei, babwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira,
musangu gwa kukwa.
18 Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya,
antwale dwe, mu bukama bwamwe bwa mwiguru. Kitiinisa kibbe hali
Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

19 Ondamukiirye Akwila, na mukali waamwe Puirisila. Kandi de,
ondamukiirye na bantu ba mugi gw'Onesiifooro.
20 Erasito yaasigeeri mu rubuga lukooto lwa Kolinso; Turofiimo yo
nyaamutiga mu rubuga lwa Milleeto, ahimbiri.
21 Olwanisye hoi nka kwokusobora, kuwona nti oiziri, busumi bwinyamu
butakabbeeri kudwa.
Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwei na beira beetu bandi
benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiirye.
22 Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga,
ziicale hamwei nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Tito

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimwei ha bbaruha za Paulo ziyaahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Timiteo, 2 Timiteo, na Firimooni. Tito yaalingi omwei ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu buheereza bwa Paulo. Tito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu lugyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu lugyendu lwamwe lulwo, yaaweereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yeizukiirye Tito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bibyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti habwire bubwo ginyakubba gyegebeerwe habwa bwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitiinisa kandi batendekeerwe habwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na burungi. Muntu ali na bukeiso bwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na bukeiso bunyamaani kukira muntu akubaza-bubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeeranga *1:1-4*
(ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga *1:5-16*
(iii) Paulo naaragira Tito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga *2:1—3:11*
(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na biramukyo *3:12-15*

Paulo Naaramukya Tito

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikiririzamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusiima.

2 Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikiririzamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo bwomi butamalikaho. Bwomi bubwo bwobwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaraganisiirye, atakabbeeri na kuhanga nsi.

3 Mu bwire buyaateekaniize, Ruhanga yaatubukuliiri Makuru Garungi, ga bwomi bubwo butamalikaho, naaraba mu bukwenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Bubwo bukwenda nkubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri kubutebya.

4 Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tito, oli nka mwana wange
ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga,
waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabiikiriize.
Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

5 Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya
binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe
kya beikiriza, mu buli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri
ninkoba yati:
6 Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza
mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba
naali na mukali omwei, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana
ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito,
kandi, batali bahabu rundi bajeemu.
7 Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu ak-
webembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu.
Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye,
rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiiru, rundi akuranguha
kutabuka rundi wa lwozo lwa sente.
8 Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba
muntu akukunira bagenyi, akwendya birungi, muteekanu, muterekereru,
wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu.
9 Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza
kimwei nzegesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka
kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigyo. Bubwo
mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya
kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, bubwo mwomwo
akusobora kuhabura babwo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana na
nzegesya gya kikurisitaayo.
10 Habwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya
gidoori, na kukira maani babwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza
gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Babwo bantu
baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na
bigambu byabu bitali na magezi.
11 Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke
kwegesya bibyo bigambu bibakwegesya, habwakubba bakutaburatabura
maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi bubwo,
kwega kili kya muswaru, bakwegesya bibyo bigambu, habwa kwendya
kutungamwo sente.
12-13 Omwei mu baragiri baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti,
yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, baziibu,
kandi baamutalibeine kukoragana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala
na lwozo lwa bidyo." Nahabwakikyo babwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti,
bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya
kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimwei nzegesya gya mananu.
14 Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya
Bayudaaya bibeeteererihо. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera
biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga.

1:4 1:4 2 Bakolinso 8:23; Bagalatiya 2:3; 2 Timiteo 4:10

* **1:12-13** 1:12-13 Bbaibbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

15 Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu,
beezirisyazirisya kwahi, buli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu
babba na mitima miiraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Muton-
goole wa Ruhanga, baBwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala
kubba kirungi. Bo biteekerezu byaBu bya kwahukania kibiibi na kirungi,
bibba bihenekiri.
16 Kandi, naBubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi
bikorwa byaBu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; haBwakubba bantu
ba yatyo, Ruhanga abanuga-Bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora
kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

1 Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito,
mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya man-
anu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.
2 Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyen-
dereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu
kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya
bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwaBu.
3 Mu mulingo gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya bakali bahandu,
babbe na ngesu za bakali beeheereeriyo kimwei hali Ruhanga, zibakuse-
meera kubba nazo. Bakali baBwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu
bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga ba-
hala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo,
4 aleke baBwo bakali bahandu, basobore kutendeka baBwo bahala,
kwendyanga beiba baaBu na kwendyanga baana baaBu.
5 Kandi de, aleke basobore kutendeka baBwo bahala, kubba bantu bakw-
erinda batali na buBungi; na kubba bakali bakoora maka gaaBu, nibeegwa
beiba baaBu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba
nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.
6 Mu mulingo gwogwo gumwei, weekambisya basigazi, nabo babbe
bantu bakwerinda.
7 Kuwona nti obeekambisiirye, we wankei mu bintu byenseenya
byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na
ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we
kwegesyanga bantu mananu, kandi oteeriho mutima;
8 niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora
kusuula, mu budoori. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi
niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka
nawe, baswarenge haBwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi
kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.
9 Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo baBwo, okusemeera
kubeekambisya, beegwenge bakama baaBu mu bintu byenseenya bya
bakama baaBu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baaBu,
batakubajeemera.
10 Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baaBu.
Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke
boolokye bakama baaBu, nka kubali beesigwa hoi. Beiru bakusemeera
kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byaBu byenseenya, bantu

basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoi.
11 Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi
zaamwe zinene, yaateeriho muling gwa kujuna bantu bensei.
12 Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala
gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de,
kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi,
nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa.
13 Ruhanga atwegesya bibyo, habwakubba tulindiriiri na bihika, kintu
kikwiza kutusemeza hoi, kyokyo kya kwira na kitiinisa, kwa Ruhanga
weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga.
14 Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira,
yaakwa habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na habwa
kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli
bantu bakwendya hoi kukora bintu birungi.
15 Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bibyo bintu byensei
binkumanyisiirye. Okoresye busobozi bwamu bwensei, kubeekambisya
kukora byokubeegesya, na kucoomera babwo batakubihondera. Oteikiriza
muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

1 Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bak-
wicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemi
baabu na bantu bali na busobozi hali bo. Kandi de, beikiriza babwo,
obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi.
2 Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge
izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge
bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali buli muntu.
3 Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma,
bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniirye kwegomba, kandi de
twakalasaniirye kwicala mu bididi bya buli muling. Bwire bwenseenya
tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali.
Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana.
4 Beitu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni
weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya,
5 yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu
yaatujuniri habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo
waamwe, Ruhanga yaatunaabiirye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka
mu mitima na kutunga bwomi buhyaka.
6 Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa
Ruhanga, atakubaliira.
7 Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu burungi nayo habwa
mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga bwomi butamalikaho,
bubwo butwicala tulindiriiri.
8 Bibyo bigambu bimbaziri, byensei bili bya mananu.
Nahabwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga,
nooli musigiku, aleke beicalenge bateeriho mutima, kukoora bantu bandi
bintu birungi. Bibyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensei.

9 Beitu kandi, weehalanga mpaka za budoma na kuhondera maani bintu
bya kusorongya bubyalisanwa bwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga
izongobo hamwei na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro
bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Habwakubba, bibyo bintu, bili kwahi na
mugasu.
10 Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiirye, muntu yenseenya, ak-
wegesya bintu bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya
gidoori, muhaburenge alekeho. Buyaakabbanga ataziiri, omuhaburenge
murundi gundi gumwei. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi
nomugaana kuromba na beikiriza.
11 Kubba bubwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza
kubbanga arugiri ha nzegesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga
Ruhanga. Kindi akwiza kubbanga yeesingisiirye musangu.

Bigambu Byakumaliira

12 Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu
yensei ginyaakakusindikira mu babwo, buyaakadwa, okore kyenseenya
kikusoboka, oize bwangu hali gya mu rubuga lwetwa Nikapooli;
habwakubba, kukwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya bwire
bwinyamu.
13 Kuteerya ha kikyo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, bubalibba badoose-
neerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona
nti obasagikiri mu byetaagu bya lugyendu lwabu, aleke babbe na bintu
byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo lugyendu.
14 Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera
kwega kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, ni-
babikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza babwo, babbe
bantu ba mugasu.
15 Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya
bandi nabo kunu, bakuramukiirye. Naweedede oturamukiirye banywani
beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.
Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, ny-
wenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firiimooni

Kwanjuura

Bbaruha giihi gigi, Paulo yaahandiikiri Firiimooni munyakubba yeegebeerwe hoi nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabiriho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firiimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeiirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firiimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firiimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Firiimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiro bya Baruumi, Firiimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firiimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firiimooni *1:1-3*

(ii) Paulo naasaba Firiimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe *1:4-21*

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firiimooni *1:22-25*

1-2 Bbaruha gigi, giirugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiiri we, Firiimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyamu, Afiya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiipo, yogwo atalibana hoi nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniize, mu kubatumira bbaruha gigi.

3 Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firiimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

4 Firiimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, buli bunkusabira, nsiima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu,

5 habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensei.

---

* **1:1-2** 1:1 Bbaibbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

6 Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya muling gututeerana nawe
nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimwei migisa myenseenya mya
Ruhanga myatuha haba kwikiririza mu Kurisito.
7 Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu
ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoi, kandi de kintatiirye, haba kubba
oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa.
8 Kusigikira nka kuwendya hoi bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa
Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.
9 Beitu haba kubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba
nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka,
nindi munyankomo haba wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
10 nkukwesengereerya haba wa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkut-
wala kubba nka mwana wange mu Kurisito, haba kubba nindi mwomu
mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.
11 Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali
gya na hali we.
12 Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya,
mmukusindikiiri, eire hali we.
13 Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi
haha mu nkomo haba wa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
14 Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo
ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya
omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwei ha mu-
tima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiza kwahi kukora kintu kyenseenya
kyoteikiriize.
15 Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho haba wa kasumi
kadooli, aleke bwaliira, oicale nayo biro na biro,
16 atali mwiru bwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito
mwira waamu. Gya mmwendya hoi, beitu we, okusemeera kumwendya
kukiraho gya, haba kubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali
mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.
17 Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira
waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri.
18 Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei,
olintonge.
19 Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, “Ibanza lilyo,
nkwiza kulisasula,” bubwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho
ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, haba kubba gyagya mun-
yeikuha kwikiririza mu Kurisito.
20 Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, haba wa
Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira
wange.
21 Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanukU nti, okwiza kunkoora
kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri.
22 Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, haba kubba nkyegiri nti Ruhanga
akwiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firimooni

23 Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, haba wa
kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, akuramukiirye.

24 Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede
bakuramukiirye.
25 Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, ny-
wenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya

Kwanjuura

Mụhandịikị wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagịhandịikịirị mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegịrị kasụmị koonyịnị kagyahandịikịirịmwo, beịtụ kiteekerezebwa nti gyahandịikịirwe, mu rubuga lwa Yerụsalemụ batakabbeerị kụlụzịkya mu mwaka gwa 70 Yesụ amaarị kubyalwa, habwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kịmweị nti Yesụ yaadoosereerye mulimo gwa bụragụrị na gwa Mụlaamị Mụhandụ. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesụ yaadoosereerye biragiro, aleke balaamị ba Ruhanga bateịra kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesụ yeeheerịyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gụmweị yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, mụhandịikị akwekambịsya bantu, "Tụte mitima myetụ hali Yesụ Kụrịsịto, yogwo mụnyakụtandịkịsya kandi yaahandya kwikiriza kwetụ." (12:2).

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mụhandịikị nịyoolokya nti Yesụ akira baragụrị na bamalayika mu kịtịinịsa *1:1—4:13*

(ii) Mụhandịikị nịyoolokya nti Yesụ akira balaamị ba mu Yeekaru mu kịtịinịsa *4:14—7:28*

(iii) Mụhandịikị nịyoolokya nti bụheereza bwa Yesụ bụkira bụbwo bwa mu kiragaanu kikadei bwa Ruhanga bụyaakoorị na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe bịyaaheerị Musa. *8:1—10:31*

(iv) Mụhandịikị naalamba bantu mu bintu bibarabamwo bụkyebụkye *10:32—13:7*

(v) Bigambu bya kwekambịsya na kumaliira bbaruha *13:18-25*

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

1 Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengị na bahaaha beetụ, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baragụrị baamwe.

2 Beịtụ hataatị, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesụ, gịyaarabịrịmwo kuhanga bintu byenseị, kandi de gịyaateerịho kubba mukama wa bịbyo bintu byenseị.

3 Mwana yogwo, yo kubba na kịtịinịsa kinene hoị, kyolokya Ruhanga nka kwali na kịtịinịsa kinene hoị. Yogwo Mwana, yoolokya kịsịsanị kyonyịnị kya bwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya bụsobozị. Bụyaamaarị kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kịtịinịsa kinene hoị kulema na Ruhanga mwiguru.*

---

* **1:3** 1:3 Bbaịbbụlị zindi zikoba, naali ha mukono gwa bụdyo gwa Ruhanga.

4 Nahaḇwakikyo, yogwo Mwana, akiira kimwei bamalayika mu kitiinisa,
nkeibara libaamwetiri kulikira mabara ga bamalayika kitiinisa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitiinisa

5 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu
biyaaweereeri Mwana waamwe:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”
Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabaziriho yati:
“Gya ndibba Bbaawe,
nayo alibba Mwana wange?”
6 Kandi Ruhanga ḇuyaaleetiri muzegeizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:
“Bamalayika, batumwa bange bensei, baramyenge yogwo mwana.”
7 Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,
“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,
kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”
8 Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:
“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,
ḇukama ḇwamu oḇulemenge na ḇwinganiza.
9 Wendya kukora bintu bya ḇwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa beira baamu,
nyaakuha kitiinisa, kikukuleetera kusemererwa.”
10 Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:
“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru
waahanga na nsi.
11 Bibyo biwaahangiri bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,
byensei biligulusa nka kilwalu.
12 Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kigulusu, naalwala kilwalu kihyaka.
Beitu we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”
13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
kudoosya ḇundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”
14 Hati nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza baḇwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito

1 Kusigikira ha bibyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera kuta hoi mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho.
2 Kubba ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇuyaaleeteeri bahaaha beetu kuraba mu bamalayika, ḇwali ḇwa mananu. Baḇwo bataaḇuhondeeri, rundi baḇwo banyakusuula kuḇwikiriza, baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga.

1:5 1:5 Zabbuli 2:7 **1:5** 1:5 2 Samwiri 7:14; 1 Kyabyamuḇusinge 17:13 **1:6** 1:6 Kyabiragiro 32:43 **1:7** 1:7 Zabbuli 104:4 **1:9** 1:9 Zabbuli 45:6,7 **1:12** 1:12 Zabbuli 102:25-27 **1:13** 1:13 Zabbuli 110:1

3 Hatị twe ḅụḅwo, tukusobora teeteị, kwehala kutunga kifubiro, kakubba
tugumirisana mụlịngo gurungi nka gụgwo, gwa Ruhanga kutujuna?
Mukama weetụ Yesụ, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heịnyụma,
baḅwo banyakụmwegwa, nabo baatụnanụkịsya, nka kuguli gwa mananu.
4 Ruhanga nayo yaagụmịịrye gụgwo mụlịngo na ḅuwoneru, na bintu
bikuhuniriza, na byamahanu bitali bịmweị, hamweị na bisembu bya
Mwozo Mụsyanụ, bịbyo byagaba nka kụyendeerye.

Kụrịsịto yooyo Atụdoosya ha Kujunwa

5 Ruhanga atakateho bamalayika kubba na ḅụsobozị ḅwa kulema nsi
gihyaka gikugyenda kwịza, gịgyo gitukubazaho.
6 Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:
"Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;
we, Ruhanga haḅwaki ofaaho muntu ḅuntu?
7 Waateerị muntu haḅwa kaanya kadoolị abbe na kịtịịnịsa kya hansiho
kadoolị, ha kịkyo kya bamalayika;
weịra waamuha kịtịịnịsa kinene nka kya bakama babalwalịịrye kondo.
8 Waamụheerị ḅụsobozị kulema bintu byenseị."
Ruhanga ḅụyaamụheerị kulema bintu byenseị, tali na kadi kintu
kịmweị kyataamụheerị kulema. Beịtụ kandi hataatị, titukuwona muntu,
naakulema bintu byenseị.
9 Beịtụ tukuwona Yesụ, gịwaateerị haḅwa kaanya kadoolị mu nsi, abbe na
kịtịịnịsa kya hansiho hali kịkyo kya bamalayika; alwerị kondo gya kịtịịnịsa
kandi gịkụtịịnwa. Yaawonaweeni yaakwa, heịnyụma yaahaaḅwa kịtịịnịsa
kinene nka kya bakama babalwalịịrye kondo, aleke mu kụkwa kwamwe
kụyaakwereeri bantu benseị, yoolokye mbabazị za Ruhanga hali bantu.
10 Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byenseị, yendeerye
bantu banene badwe ha kịtịịnịsa kyamwe. Haḅwa kwendyakwe kụkwo,
kyali kịsemereerị yo Ruhanga abanze arabye Yesụ, yogwo adoosya bantu
ha kujunwa, mu kuwonawona.
11 Yesụ yogwo aha bantu kubba basyanụ mitima, agira ḅubyalwa
ḅwoḅwo ḅụmweị, na ḅụḅwo ḅwa bantu baasyanịa. Kyokyo Yesụ,
atakwatirwa nsonị, kweta baḅwo bantu, beịra baamwe.
12 Yesụ aweera Ruhanga yati:
"Ndiweera beịra bange, bintu byokoorị.
Ndikuhaariiza mu kitebe kya baḅwo beecookịrị kụkụramya."
13 Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesụ akoba yati:
"Nkwịza kwesiga Ruhanga."
Kandi naakoba yati:
"Wona ndi haha hamweị na baana ba Ruhanga bampeerị."
14 Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga.
Nahaḅwakịkyo, Yesụ nayo yaafookịrị muntu nka bo, aleke asobore kụkwa.
Kandi de, aleke kuraba mu kụkwa kwamwe, asobore kụzịkya maani ga
Sitaani, yogwo aleeta lụkụụ;
15 na kujuna baḅwo benseị banyakumala ḅwomi ḅwaḅu mu ḅwiru ḅwa
kụtịina lụkụụ.
16 Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesụ bayeịzịrị kujuna, beịtụ
yeịzịrị kujuna beizukulu b'Ịbbụrahịmụ.
17 Nahaḅwakịkyo, kyali nịkịkụdwa-ḅụdwị, yo Yesụ kwisana beịra
baamwe mu ḅuli kintu, aleke asobore kufooka mụlaamị mụhandụ, wa

2:8 2:8 Zabbụlị 8:4-6 **2:12** 2:12 Zabbụlị 22:22 **2:13** 2:13 Ịsaaya 8:17 **2:13** 2:13 Ịsaaya 8:18

mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule ḇuliḥi, haḇwa bibii bya bantu.
18 Kandi yo yankei haḇwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yooheḇwa, kyokyo kimusoboresya kujuna baḇwo bakwoheḇwa.

3

Kurisito Akira Musa Kitiinisa

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu.
2 Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya.
3 Muntu ḇwabimba nnyumba, atunga kitiinisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumwei, Yesu asemereeri kutunga kitiinisa kinene hoi, kikukira kikyo kya Musa.
4 Ḇuli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensei.
5 Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensei; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu ḇusumi ḇwa mu meiso.
6 Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na ḇujunaaniziḇwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

7 Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba:
“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
8 mutajeema
nka bahaaha beenyu kubaakoori ḇubaajeemeeri Ruhanga,
nibamulenga nibali mwirungu.
9 Kukwo mwirungu bandengiri,
naḇubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora.
10 Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba ḇusumi ḇuḇwo,
nyaakoba, ‘Beicala bajeemu,
kandi basuula kuhondera biragiro byange’
11 Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga ninkoba nti:
‘Tibalingira mu kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange!’ ”
12 Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa ḇuteikiriza, gukusobora kutereḇuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi.
13 Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensei muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba mujeemu. Mukorenge kiki, ḇumwakabbanga nimucaali na kasumi.
14 Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoi Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiririize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito.
15 Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mutajeema

3:11 3:11 Zabbuli 95:7-11

nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga.”

16 Bo balahi babwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga,
nibakamujeemera? Tibali babwo bensei, ba Musa bayeebembeeri kuruga
Misiri?
17 Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliiri kumala myaka
makumi ganei? Tibali boobo babwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu
myabu myagwa mwirungu?
18 Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti,
tibalingira mu kiikaru kyange kya buhuumuuro bwange? Tibali boobo
babwo, banyakumujeemera?
19 Nahabwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya
kuhuumula, habwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu

1 Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya
buhuumuuro bwa Ruhanga. Nahabwakikyo, leka twegyendereze hatab-
baho muntu yensei muli nywe akulemwa kwingira mu kikyo kiikaru.
2 Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na
kikyo kiikaru, nka Beisaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru
gabeegwiri, gaabakwiri busa, habwakubba babwo banyakugeegwa, batak-
agatangiire nibali na kwikiriza.
3 Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga biyaakobiri,
tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiirye. Hali babwo
banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: “Kyokyo nyaarahiriiri,
nindi na kiniga, ninkoba nti: ‘Tibalingira mu kiikaru kya buhuumuuro
bwange.’ ” Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nabuyaabba yaali amaari
mulimo gwamwe gwa kuhanga.
4 Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: “Ha
kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myensei.”
5 Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri
yati: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula.”
6 Kikyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo.
Beitu Beisaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana
na kuhuumula kukwo batakakutunge, habwakubba baajeemeeri Ruhanga.
7 Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhu-
umula kukwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki Ruhanga yaakirangiriiri
heinyuma hoi, kuraba mu mukama Dauudi, mu bigambu bikukoba:

“Kiro kyadeeru bumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mutajeema.”

8 Kubba Yosuha buyaakubbeeri aheeri Beisaleeri kuhuumula kukwo,
Ruhanga yaakubbeeri atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba
nikikugyenda kubbaho.
9 Nahabwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka
Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi.
10 Kubba, bantu benseenya babwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula
kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye, balihuumula milimo myabu nka Ruhanga
kuyaahuumwiri myamwe.

3:15 3:15 Zabbuli 95:7,8 **4:3** 4:3 Zabbuli 95:11 **4:4** 4:4 Ntandiko 2:2 **4:7** 4:7 Zabbuli 95:7,8

11 Nahaḇwakiikyo, katwekambe kwingira mu kiikyo kiikaru kya kuhu-
umula, aleḉke hatalibbamwo muntu yenseei akujeemera Ruhanga muli twe,
naakafeerwa kukingiramwo nka Beeisaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa.
12 Twekambe kukingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala
kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyenseei, giwa
ḇwogi ḇubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukaniia mutima na mwozo,
kwahukaniia binywa na musonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu,
na bintu byakwendya ha mutima.
13 Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimweei, kiicala
kibiise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga
Ruhanga, yogwo gituukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Muhandu

14 Nahaḇwakiikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimweei,
Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala,
tukwatiire kimweei nzikiriza gyetu.
15 Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri ḇuceke ḇwetu. Kubba nayo,
yaalengeerwe mu miliingo myenseei mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe
mu kibii.
16 Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi
tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi
zaamwe mu ḇwiire ḇutukuzeetaagiramwo.

5

1 Mulaami muhandu yenseei, akomwa kuruga mu bantu ba ḇulikiro.
Ateeḇwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira
haḇwa bibii bya bantu biibakoori.
2 Abba muntu akusobora kukwata mpula baḇwo bantu bakora nsobi mu
ḇuteega, haḇwakubba nayo yankei, abba na ḇuceke ḇwa kusobya nka bo.
3 Nahaḇwakiikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali haḇwa bibii
bya bantu bandi basa, beitu de, nahaḇwa bibii byamwe yo yankei.
4 Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitiiniisa kya muntu ateeha
yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Alooni.
5 Na Kuriisito de, atakeehe kitiiniisa kya kwekoma yankei kubba mulaami
muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”
6 Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kuriisito yati:
“We, oli mulaami wange biro byenseei,
wa mu kika kya Melekizedeki.”
7 Yesu ḇuyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwenseei,
naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga,
munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba
kwamwe, kubba Yesu yaali muḇundaaru mu meiso ga Ruhanga.
8 Yesu naḇuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya
kuḇundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni.
9 Yesu ḇuyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubbaho,
yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa
kwa biro na biro.
10 Kandi de, Ruhanga yaamurangiriiri kubba mulaami muhandu, wa mu
kika kya Melekizedeki.

5:5 5:5 Zabbuli 2:7 **5:6** 5:6 Zabbuli 110:4

Kuhaḇura Bakuṯisito Bataruga ha Kwikiriza

11 Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo.
Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; haḇwakubba kwetegereza kwenyu
kudooli.
12 Naḇumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu,
kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo ḇuhyaka, masomo ga
kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli
nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro!
13 Yogwo yensei acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na
Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya
gikukwatagana na kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoi bibba bya baḇwo
bahandiri mu myozo myaḇu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu
bahangiiru, baḇwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukania bintu
birungi na bibiibi.

6

1 Nahaḇwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwata-
gana na Kurisito, za bantu bakutandika-ḇutandiki kwegeseḇwa. Beitu
tugyende ha nzegesya za bantu bahangiiru. Tuteira mu bintu bya kubaza
ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kukwa
mu myozo myaḇu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga.
2 Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatiziḇwa, mya ku-
teeḇwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa
musangu gwa biro na biro.
3 Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiiru, Ruhanga
ḇwalibba akisiimiri.
4-6 Tikisoboka bantu badoori ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu
kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugaḇu gwaḇu gwa Mwozo
Musyanu, beega ḇurungi ḇwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka
kwakwiza kukora na maani mu ḇusumi ḇwa mu meiso; kakubba basuula
bibyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka haḇwakubba, ḇubakubisuula
bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa
Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.
7 Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga,
babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke
limereerye balimi bimera birungi.
8 Beitu baḇwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu,
Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba
litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo
kwokya kisaka kyalyo.
9 Naḇutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima,
tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa
kujunwa.
10 Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori
rundi ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito.
11 Tukwendya ḇuli omwei muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe,
kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumis-
iriza, mubitunge kwo.
12 Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka baḇwo bantu
beikiririza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga ḇibyo bya
Ruhanga biyaabaraganisiirye.

Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

13 Ruhanga buyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi
yensei akumukirya busobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo
yankei.
14 Yaarahiiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiza kukuha
mugisa, ninkuha na beizukulu banene.”
15 Ibburahimu yaagumisiriiize; habwa kugumisiriza, yaatunga bibyo bya
Ruhanga biyaali amuraganisiirye.
16 Bantu bubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira
busobozi, kirahiro nikibba bukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo
nikimalaho mpaka zaabu zensei.
17 Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiirya kimwei banyakubba nibaku-
gyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka
gyamwe, yeeteereeriho kirahiro.
18 Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka
kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza bugobya. Nahabwakikyo
twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira
kutwaheebeerwe.
19 Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro
nka nnanga gya bwati kugiha bwati kubba busigiku. Gigyo nnanga
gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa
kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga mwiguru.
20 Yesu yaagyendiriyo, atwehembeeri, kandi yeingira mu kikyo kiikaru
habwetu. Afookiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya
Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga

1 Melekizedeki yaalingi mukama wa rubuga lubeetengi Salemu, kandi
naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akiirayo kimwei. Melekizedeki
yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na
kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira
mugisa.
2 Ibburahimu kiyaakoori, yaatoori kimwei kyeikumi kya bintu byensei
biyaali anyagiri mu bulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki,
limanyisya “Mukama wa kusiimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi
“Mukama wa Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa businge.”
3 Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali
maawe, kandi bibaza kwahi ha bubyalwa bwamwe. Kandi de, bibaza
kwahi ha busumi buyaabyaliirwemwo, rundi buyaakwereerimwo. Ali nka
Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.
4 Mukuutemwo kisisani muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitiinisa.
Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimwei kyeikumi kya
bintu biyaanyagiri!
5 Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, biikiriza beizukulu ba
mudulu gibeetengi Leevi, babwo babba balaami ba Ruhanga, kutun-
ganga kuruga hali Beisaleeri beira baabu, kimwei kyeikumi kya itungu
lyabu, nabukyabba nikili nti, beira baabu babwo, nabo bali beizukulu
b’Ibburahimu.

6:14 6:14 Ntandiko 22:17 **7:1** 7:1 Ntandiko 22:17

6 Melekizedeki nabuyaabba ataalingi na bukwatane bwenseenya na
Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwei kyeikumi. Kasi
Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali
aheeri muragu.
7 Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitiinisa, yooyo asabira
mugisa, yogwo gyakukira.
8 Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwei
kyeikumi nabubaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hali
Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandiikiriho nti, acaali
mwomi.
9 Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, babwo batunga kimwei
kyeikumi, nabo baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba
mw'Ibburahimu.
10 Habwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali
naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

11 Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba
mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteebwaho kuraba mu biragiro
bya Musa, haakubbeeri hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka
Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe
Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika
kya Melekizedeki.
12 Kandi kakubba mulaami wa kika kindi eizaho, bubwo na biragiro bya
kukoma yogwo mulaami, biteekwa kuhinduka.
13 Kandi yogwo Yesu akubazibwaho bibyo byensei, atakabbe wa luganda
lunyakurugwangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mulaami ha
kyoto kya Ruhanga.
14 Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu
luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensei kiyaakobiri kwolokya nti
balaami, baliruga mu luganda lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

15 Bibyo bitukubaza bikwewona-bwewoni hasyanu, buheizirihо
mulaami wondi ali nka Melekizedeki,
16 yogwo munyakufooka mulaami wa Ruhanga, atakusigikira ha
magyendere ga bubyalisanwa bwamwe, beitu naasigikira ha busobozi bwa
bwomi butalimalikaho.
17 Habwakubba baamuhandiikiriho yati:
"We oli mulaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki."
18 Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami,
birugiriho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu
19 (habwakubba biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, bitakaleete
kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho
kunihira kukukira burungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.
20 Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mulaami, gyateebeerweho na kirahiro
kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho
kirahiro nka kikyo.
21 Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe bulaami na kirahiro kikukoba yati:
"Mukama yaarahiiri
kandi talyezizukya kikyo kiyaarahiiri yati:

7:17 7:17 Zabbuli 110:4

‘Oli mụlaamị wa Ruhanga biro byenseị.’ ”
22 Kịkyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesụ, kubba mwema wa ndagaanu
gikukiraho ḅurungi.
23 Balaamị ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhon-
derangana; haḅwakubba lụkụụ lwabatoolengị ha mulimo gwaḅu gụgwo.
24 Beịtụ haḅwakubba Yesụ yoomeera biro na biro, ali mụlaamị biro
byenseị, tagweterwa muntu wondi.
25 Nahaḅwakịkyo, akusobora kujuna hataatị na biro byenseenya, baḅwo
beịrụkịra hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beịrụkịra kuraba muli yo,
haḅwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.
26 Mụlaamị mụhandụ nka yogwo, atuha byetaagu byetụ. Haḅwakubba
eicala mụsyanụ, tagira kibii rundi kakuu, baamụtongoorịmwo kuruga mu
bantu babiibi, kandi ahaariiziḅwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.
27 Yo yogwo takwetaagịsya kuhonga byonzira ḅuli kiro, nka baḅwo
balaamị bahandụ ba Ruhanga banyakubanza: rundi haḅwa bibii bye,
rundi haḅwa bibii bya bandi. Yaahongịrị murundi gụmweị yaamala,
ḅụyeehongịrị yankei.
28 Mu mananu, biragiro byaheerị bantu baceke kuteeḅwaho babbe
balaamị bahandụ; beịtụ munyakuteeḅwaho kirahiro kinyakukorwa
heịnyụma, ali Mwana wa Ruhanga gịyaaheerị ḅụsyanụ ḅwa biro na biro.

8

Yesụ Mụlaamị Mụhandụ wa Ndagaanu Gihyaka

1 Kịhandụ mu bịbyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mụlaamị mụhandụ,
munyakwicaara mu kiikaru kya kịtịịnịsa kinene hoị kulema na Ruhanga
mwiguru.*
2 Yogwo mụlaamị aheereza mu kiikaru kịtongoleerwe kụramịịryamwo
Ruhanga, kịkyo kịtaateebeerweho bantu nka heema gya kụramịịryamwo
Ruhanga gya Mụsa gịyaabịmbịrị, beịtụ kịkyo kya Ruhanga yo yankeenya
kịyaateerịho mwiguru.
3 Ḅuli mụlaamị mụhandụ yenseị, ateeḅwaho kukora mulimo gwa
kuhonga byonzira. Nahaḅwakịkyo, mụlaamị wa Ruhanga weetụ yogwo,
yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga.
4 Abbenge naali mu nsi, yaakụbbeerị kwahi mụlaamị kadi kadoolị;
haḅwakubba, haloho balaamị ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa,
nka biragiro kubiragira.
5 Mu bịbyo byenseị bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi
kịsịsanị, kya bịbyo bikorwa mu kiikaru kịtongoleerwe kya mwig-
uru. Kyokyo Ruhanga yaahaḅụlịịrị Mụsa, Mụsa ḅuyaali naali heehị
kụbịmba heema gya kụramịịryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamụhaḅwịrị
naakoba: “Taho mutima kukora bintu byenseị, noohondera kyakuwoner-
aho kịnyaakwolokeerye ha lusahu.”
6 Kili kya mananu kukoba nti, Kụrịsịto yaaheeḅeerwe ḅuheereza
ḅukukira ḅwa balaamị ba kadei kịtịịnịsa; nka kiragaanu kịyaateerịho
kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukikira mu ḅurungi, haḅwakubba
kyasịgịkịịrị ha miragu mikukiraho mu ḅurungi.
7 Kubba, ndagaanu gya kubanza ḅụgyakụbbeerị gitalinamwo nsobị,
kyakwetaagịsịirye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.

7:21 7:21 Zabbụlị 110:4 * **8:1** 8:1 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: naali ha mukono gwa ḅudyo gwa Ruhanga **8:5** 8:5 Kidemu 25:40

8 Beitu Ruhanga yaaweeni bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†
“Kasumi kadoori,
nkore ndagaanu gihyaka,
na Beisaleeri,
na ba luganda lwa Yuda.
9 Ndagaanu gitakwisana na gidi,
ginyaakoori na bahaaha baabu,
ha kiro kinyaabakweti ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misiri.
Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleeriho mutima.”
10 Kandi de, Mukama yaakobiri nti:
“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:
bibyo biro bubilimalikaho,
ndita biragiro byange mu biteekerezu byabu,
nimbihandiika mu mitima myabu;
kandi ndibba Ruhanga waabu,
nabo babbe bantu bange.
11 Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,
rundi aliweera baabu yati: ‘Wona, weege nti ali Mukama.’
Habwakubba bensei balinzega,
kutandikira hali akukira buto muli bo, kudoosya hali akukiirayo kimwei buhandu.
12 Kubba ndibaganyira bibii byabu
nimbula kwira kubiizuka.”
13 Ruhanga bwabaziri ha ndagaanu gihyaka, bubwo adibiirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya bukidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

9

Heema gya Kuramiiryamwo Ruhanga

1 Hati nu gigyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei na mimyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramiiryamwo Ruhanga. Mu kisiika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwei na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeeri Ruhanga. Kisiika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyanu.
3 Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisiika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana.
4 Mu kikyo kisiika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidoligе na zaabbu mbaju zensei. Mu sanduuki gigyo heicalengimwo lucuba lwa zaabu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw’Alooni gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigyo ndagaanu.
5 Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigyo heicalengiho bisisani bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bibuule bibbumbiri kikyo kiikaru

† **8:8** 8:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: yaaweera bantu **8:12** 8:12Yeremiya 31:31-34 * **9:4** 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga biyaaheeri Beisaleeri bubaali nibali mwirungu.

kya kitiinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma
ibbanga. Bibyo bintu byensei, hataati titukusobora kubisoboora kimwei
kimwei.
6 Ḇubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byensei yatyo, balaami ba
Ruhanga baagyendengi mu kisiika kya kubanza kya heema, kukooramwo
mirwa myaḇu.
7 Beitu mu kisiika kyakabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei,
kandi yeingirengimwo murundi gumwei mu mwaka gwensei. Atakein-
girengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḇwa bibii byamwe na bibii
bya bantu bensei, bibaabbengi bakoori mu ḇuteega.
8 Kusigikira mu ntegeka gigyo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya
niyoolokya nti, heema gigyo gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagyo,
muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana,
gukubba nigukyali gukinge.
9 Bibyo bintu byensei byabbeeriho kuragiira bantu, bintu bya biro
bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyo, baahengiyo byonzira binyakubbanga
bitakusobora kusyania mutima gwa muntu akuramya.
10 Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo,
na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo
myomyo mirwa minyakubbaho haḇwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha
kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensei kubiiryamwo ḇuhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyania

11 Beitu Yesu Kurisito ḇuyeiziri naali mulaami muhandu haḇwa birungi
bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyo heema gya kuramiiryamwo Ruhanga
gikukiirayo kimwei ḇuhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbiirwe
mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi.
12 Ḇuyeingiiri mu gigyo heema, yeingiiri ha murundi gumwei yaamala.
Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yeigiiri mu Kiikaru
Kikiirayo Kimwei Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke
mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei.
13 Balaami, baamisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya
nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu
aleke basyane mibiri.
14 Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima haḇwa ibbanga
lya bisolo, tibalikiryaho kusyania mitima kuraba mwibbanga lya Yesu
Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali
Ruhanga naakoreseḇwa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa
bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke tusobore kuheereza
Ruhanga atakwa.
15 Nahaḇwikikyo Kurisito ḇuyaakwiri, yaateeriho ntegeka gya kucungura
bantu kuruga hali bibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza.
Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke
baḇwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, batunge ḇugwete ḇutamalikaho ḇwa
muragu gwa Ruhanga.
16 Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri.
17 Kitandika kukora heinyuma gya kukwa kwa mukihandiiki; kikora
kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi.
18 Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitaku-
sobora kukora gitali neibbanga.
19 Musa ḇuyaamaari kumanyisya bantu bensei bintu bikukwatagana na
biragiro kubyaragirengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwei na

meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumiisisya, yaamiisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei.
20 Yaamiisiri lilyo ibbanga naakobanga yati: “Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiri kuhondera.”
21 Kandi mu mulingo gwogwo gumwei yaamiisiiri heema gya kuramiiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bibaakoresyengi mu kuramya.
22 Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kuḅwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.
23 Kyali nikikwetagisiḅwa nti, bibyo bintu binyakubba bisisani kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kusyania bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoona, kikyo kyokyo kya Yesu Kurisito.
24 Haḅwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka kuliisana, beitu yo yeingiiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganiira.
25 Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Ḅusyanu ḅuli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe.
26 Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwei ha kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha murundi gumwei yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu.
27 Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwei, heinyuma bacwerwe musangu,
28 na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi gumwei, yeetweka bibii bya banene, heinyuma ḅwaliiza murundi gwakabiri taliiza kwetweka bibii bya bantu, beitu aliiza kujuna baḅwo beicala balindiriiri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kurisito Kyonzira Kikukiirayo Kimwei

1 Beitu, kisisani kya kintu nka kukitoolokya kikyo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Nahaḅwakikyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kiyaakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyo bimwei mwaka ku mwaka.
2 Biragiro bibbenge byasoborengi kusyania bantu, bantu baakubbeeri balekiriho kuhonga byonzira. Kubba baḅwo baramya Ruhanga baakunaabengi murundi gumwei nibasyanira kimwei nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeeri kitaloho.
3 Beitu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibeizuka bibii byaḅu.
4 Haḅwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora kutoolahoona muntu bibii.
5 Nahaḅwakikyo, Kurisito ḅuyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso ga Ruhanga naakoba yati:
“Byonzira na bihongwa tibili byobyo weetaaga kutoolahoona muntu bibii,

9:20 9:20 Kidemu 24:8

beitu we, wanteekaniriize mubiri.
6 Bihongwa byokye, kandi biheebeerwe haḇwa
bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.
7 Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha,
nziri hali we kukora bibyo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”
8 Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi bibyo biheebeerweyo haḇwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (bibyo byobyo bihongwa bya biragiro bibazaho).
9 Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora bibyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.
10 Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biyendya, twasyeni haḇwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kiyaahongiri ha murundi gumwei yaamala.
11 Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; bibyo byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii.
12 Beitu Kurisito ḇuyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwei kya biro byensei, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliiri mu kiikaru kya kitiiniisa kinene kulema na Ruhanga.
13 Kuruga na ḇuḇwo, eicala alindiriiri kudoosya Ruhanga ḇwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe.
14 Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwei, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyo kya Ruhanga akwendya babbe biro byensei.
15 Bibyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:
16 “Mukama abaza naakoba yati:
Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo ḇukalibba kadoori, bibyo biro ḇubilimalikaho.
Ndita biragiro byange mu mitima myaḇu,
kandi ndibihandiika mu biteekerezu byaḇu.”
17 Heinyuma yaabaziri naakoba:
“Tindiizuka bibii byaḇu na nsobi zaaḇu.”
18 Ruhanga ḇwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.
19 Nahaḇwakikyo beikiriza beira bange, tukuniihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana haḇwa ibbanga lya Yesu Kurisito.
20 Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, haḇwakubba yaaheeriyo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Nahaḇwakikyo twe baḇwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru,
22 twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusigukु. Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugiirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi.
23 Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutaḇugutana na bintu bindi, haḇwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha bibyo biyaaturaganisiirye.
24 Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi.

25 Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwei, nka bandi kubali mu
kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka bumukuwona Kiro kya
Mukama weetu kyaliizi ramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

Kifubiro kya babwo Basuula kwikiririza mu Yesu

26 Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii neicei, heinyuma
gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa
habwa kututoolaho bibii.
27 Beitu na butiini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu
guliiza na kibabu kya mworo kuzikiirya kimwei bantu bajeemera Ruhanga.
28 Muntu yensei munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa, akarumiriziibwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na
muntu akumukwatirwa kisa.
29 Bunene kyani bwa kifubiro bumukuteekereza Ruhanga aliha yogwo
yensei akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiirye ibbanga lilyo
linaabya bantu bibii lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo
wa Ruhanga wa mbabazi?
30 Kubba yogwo munyakukoba nti, "Kuhoora nzigo kwicala kwange,
gyagya ndihoora nzigo," kandi de yaakoba, "Mukama alisalira bantu
baamwe musangu," tumwegiri.
31 Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutiinisya
hoi.
32 Mwizuke nti, mu biro byeinyuma bumwadoori hakwetegereza
Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza
bujune.
33 Bundi na bundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga
banene. Kandi bundi mwemeerengi na babwo bakulumwa na bakukolwa
kubiibi.
34 Mu mananu babwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye
mbabazi, kandi mweikiriize na mutima gumwei kunyagwa na bintu
byenyu. Bibyo byensei mwabiikiriize na kusemererwa, habwakubba
mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho burungi kandi litama-
likaho.
35 Nahabwakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba
kwokwo kukwiza kubaha kutunga mpeera gikooto.
36 Mukwetaaga kugumisiriza, aleke bumulikakora bya Ruhanga
biyendya, mutunge bibyo biyaabaraganisiirye.
37 Kyahandiikiirwe yati:
"Hasigeeriyo kasumi kadooli,
yogwo akugyenda kwiza eize,
takugyenda kukeereerwayo.
38 Yogwo yensei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa
kumwikiririzamwo
kandi yogwo yensei alindugaho, mwozo gwange tigulimusiima."
39 Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli babwo bakwiriira inyuma
nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli babwo beikiriziza mu Ruhanga,
abajune myozo myabu.

11

Mugasu gwa Kwikiriziza mu Ruhanga

10:30 10:30 Kyabiragiro 32:35

1 Hati nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira
kwa bintu bikwiza kubbaho, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira
byatakuwonaho.
2 Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusiimwa
Ruhanga.
3 Haḃwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi
gyensei gyahangiirwe haḃwa kigambu kya Ruhanga. Nahaḃwakikyo,
bikuwonwaho byahangiirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho.
4 Haḃwa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira kinyakusem-
bwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini kiyaahongiri. Nahaḃwakikyo,
kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori haḃwa kudoosereerya bibyo
biyaamuhongeeri. Kandi yo Abberi, kakibbe nti yaakwiri, beitu haḃwa
kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya
mbe.
5 Haḃwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa;
kandi atakeire kuzooka haḃwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu
ḃuyaali atakatembiri mwiguru, yaabandiize kusiimwa Ruhanga nka
kukyahandiikiirwe.
6 Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusiimwa Ruhanga.
Haḃwakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga akusemeera kubba
naakumwikiririzamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka
kwaha mpeera baḃwo bamutoolya mu mananu.
7 Haḃwa kwikiriza, Nuha yeikiriize kuhaḃurwa kwa Ruhanga, Ruhanga
yaamwolokya bintu bikwiza kubbaho mu biro bya meiso, yaakora
ḃwati ḃukooto kujuna nnyumba gyamwe. Haḃwa kwikiriza kwamwe,
yaasingisiirye nsi musangu, heinyuma yaatunga ḃusyanu ḃuḃwo ḃuleetwa
kwikiririza mu Ruhanga.
8 Haḃwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga ḃuyaamwetiri kuruga
kwamwaḃu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyo giyaali naakugyenda
kumuha. Yaabyokeerye lugyendu atakwega cali haakugyenda.
9 Haḃwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyo nsi gya Ruhanga
giyaamuraganisiirye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema
nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensei hamwei n'Ibburahimu kwokwo
baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiirye.
10 Kubba lulwo ruḃuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi
lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindiriiri.
11 Haḃwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, naḃuyaabba
yaali muhandu yaakaliirye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri
haḃwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiririize mu yogwo Ruhanga mwe-
sigwa munyakumuraganisya yogwo mwana.
12 Nahaḃwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwei Ibburahimu,
munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoi
bakwijanjana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa
gwa ha mutanda.
13 Baḃwo bantu bensei badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga
biyaabaraganisiirye, beitu baali na kwikiriza mu mimyo miragu nka bantu
bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka
kubali banyamahanga banyakubba bahambeeri mu nsi gindi.
14 Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga,
bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwaḃu bo.

15 Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo.
16 Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba yooyo yaabatekaniriize lulwo rubuga.
17 Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi buubwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwei.
18 Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hooho haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu."
19 Ibburahimu yaateekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeirariirye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.
20 Habwa kwikiriza, Isaka yaasabiiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho.
21 Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensei ba Yozefu mugisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga.
22 Habwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Beisaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo makuha gaamwe.
23 Habwa kwikiriza, Musa bubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatiine kiragiro kya mukama wa Misiri.
24 Habwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama;
25 yaacwamwo kuwonawona hamwei na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii habwa kasumi kadooli.
26 Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa habwa Kurisito kukira kudya buguuda bwensei bwa Misiri. Habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali bibyo byalitunga mu biro bya mu meiso.
27 Habwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakutiina kiniga kya yogwo mukama; habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa.
28 Habwa kwikiriza, yaateeriho Bugenyi bwa Kurabwaho, yaaragira Beisaleeri baasiige ibbanga ha milyangu myabu, aleke muzikya baana bazigeizo atakora kubiibi Beisaleeri.
29 Habwa kwikiriza, Beisaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri bubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri.
30 Habwa kwikiriza, bisiika bya lugo lwa rubuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma gya kugotwa Beisaleeri kumala biro musanju.
31 Habwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo rubuga, habwakubba yaakuniiri ntati zinyakwiza kutata lulwo rubuga.
32 Kale nu hataati, naani yogwo gintakabaziriho? Tindi na bwire bwa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samusooni, Yefuta, Dauudi, Samwiri na baraguri bandi.

11:18 11:18 Ntandiko 21:12

33 Baḇwo boobo banyakusingura ḇukama batali bamwei haḇwa kwikir-
iriza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiiri migisa mya
Ruhanga miyaabaraganisiirye, baabbumba minwa mya ntali,
34 baalumya mworo gukwedembera-ḇwedemberi, baahona mpirima
giwa ḇwogi. Bamwei mu baḇwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani,
baafooka ba mitima mitatiro mu ḇulemu, baabinga mahe ga banyama-
hanga.
35 Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baaḇu, bantu baaḇu baḇwo
baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamwei baabawonawoneseerye, beitu
baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa,
bahimbooka beigire mwiguru.
36 Kandi bamwei, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju,
hamwei na kubbohwa njegere, babata mu nkomo.
37 Bamwei baakuutiirwe mahiga, babasalamwo na misumeeni habiri,
baabeita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya
mbuli, baalingi batali na ḇulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi.
38 Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu;
nibalaalanga mu ḇwingira na mu biina mwa kwebisa.
39 Baḇwo bantu bensei Ruhanga kaabbe yaabasiimiri haḇwa kwikiriza
kwaḇu, beitu batakatunge biyaabaraganisiirye.
40 Haḇwakubba, twensei Ruhanga yaatutekaniriize birungi bikukirayo,
hamwei nabo, aleke twensei hamwei nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyo
kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

1 Beitu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoi ba Ruhanga,
bakutuwona mbaju zensei, twehale bintu byensei bikusobora kututanga
kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensei kikusobora
kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka
beiruki ba mbiro, tulingiriiri mu meiso cali tukugyenda.
2 Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi
yaahandya kwikiriza kwetu. Haḇwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni
mu biro bya mu meiso, yaagumisiriize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo.
Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicaliiri mu kiikaru kya
kitiinisa kinene hoi kulema na Ruhanga mwiguru.
3 Muteekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisiriize bikorwa bya
kumulwanisya biijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi
mutagwa ntima.
4 Naḇumwabba nimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza
kudwa ha kubbwoma ibbanga lyenyu.
5 Mwebereeri bigambu bya Ruhanga biyaabahaḇwiri nabyo, nka muntu
akuhaḇura baana baamwe? Yaakobiri yati:
“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama,
kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.
6 Haḇwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba;
kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”
7 Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho
mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe
gyatafubira?

8 Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensei kubabafubira,
buubwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi.
9 Kandi buubwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali
bato, kandi twabatengimwo kitiinisa. Hati nu, na yogwo mubyeru wa
myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.
10 Habwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi habwa kasumi
kadooli nka kubaawonengi kisemereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke
tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe.
11 Mu bwire buubu, kufubirwa kwensei tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-
busaalizi, tituwonamwo karungi kensei; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa
bisyanu na businge.
12 Nahabwakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu
mitima myenyu.
13 Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensei ali
mulima muli nywe, atalimalira kimwei, beitu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

14 Mwekambe kuwona muli na businge na bantu bensei, kandi mwicale
nimuli basyanu mitima; habwakubba, hali busyanu butali, tihaloho muntu
yensei aliwona Mukama Ruhanga.
15 Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensei alifeerwa kutunga mbabazi
za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora
kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na
kurugamwo kimera kibiibi.
16 Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensei akugaya bya Ruhanga,
nk'Esau munyakutunda bugwete bwamwe habwa kiihuru kimwei.
17 Beitu heinyuma, buyendeerye kweziriirirya gugwo mugisa,
baamusuulukiriiri nka kumwegiri. Nabuyaabba yaagusabiri na kizabiro,
beitu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

18 Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri
lubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na
kihehu.
19 Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto
linyakubaza bigambu binyakubatiinisiriirya, mwesengereerya Ruhanga
nimukoba nti, hateira kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera.
20 Habwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga
kiyaabateereeriho kikyo kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensei, kadi
kibbe kisolo, kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa
mahiga."
21 Mu mananu, bibyo bintu bibaaweeni byali nibikutiinisya hoi, kasi
mwomwo Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana habwa butiini."
22 Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuuni, na ha rubuga
lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika
bateegebeerwe muhendu, beecookiri ha bugenyi.
23 Mwiziri mu kwecooka kwa mizigeizo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza
ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu,
Ruhanga wa bensei, na hali bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso
ga Ruhanga, bayaaheeri kubba kikyo kyakwendya babbe.

12:13 12:13 Ngeera 4:26 **12:20** 12:20 Kidemu 19:12,13 **12:21** 12:21 Kyabiragiro 9:19

24 Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.
25 Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe, tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?
26 Ha bwire bubwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingiziirye nsi; beitu hataati araganisiirye nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru."
27 Bigambu biyaabaziri naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya kuzingizya bibyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke bibyo bitakusobora kwezingiizya, biicaleho.
28 Nahabwakikyo, tusiime Ruhanga habwa kutuha bukama butakusobora kwezingiizya, kandi tumuramye nka kukimusemereeri, tumuhe kitiinisa kandi tumutiine,
29 habwakubba, "Ruhanga weetu eicala mworo guzikya."

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

1 Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito.
2 Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakuniiri bamalayika batakukyega.
3 Mwizukenge babwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwei nabo. Mwizukenge na babwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.
4 Mutengemwo kitiinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu babwo bakora bwenzi, nibabukora na bantu batungiri maka rundi batakatungiri maka.
5 Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba,
"Tindikurugaho;
tindikuhemukira."
6 Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:
"Mukama yooyo anjuna,
tinditiina;
kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga Ruhanga?"
7 Mwizuke beebemberi beenyu, babwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; muteekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubeikirizengi.
8 Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensei.
9 Muleke kuhabisibwa nzegesya zitali zimwei, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu

12:26 12:26 Hagaayi 2:6 **12:29** 12:29 Kyabiragiro 4:24 **13:5** 13:5 Kyabiragiro 31:6

mbabazi za Ruhanga. Haḇwakubba, baḇwo banyakuhondera bibyo biragiro, bitakabagasire.
10 Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Baḇwo benseenya bacakagyenda mu meiso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kiyaaheeriyo.
11 Mulaami muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bibyo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimwo.
12 Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Ruḇuga, aleke asyanie bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita.
13 Nahaḇwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu ḇutatiina kumuhondera.*
14 Haḇwakubba, haha mu nsi tituli na ruḇuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.
15 Nahaḇwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waaḇu.
16 Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga bibyo bimulinabyo na baḇwo bali mu ḇwetaagu; haḇwakubba bibyo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisiima mbe.
17 Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateeriho mutima kubafaaho, nibali na ḇujuunaniziḇwa ḇwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwaḇu gugwo. Muḇeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba ḇugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.
18 Mutusabirenge. Tuli bananukु nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byensei, twendya kukora bintu byatuha kitiinisa.
19 Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye ḇwangu, kukwo hali nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

20 Leka Ruhanga, yogwo atuha ḇusinge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye,
21 abahe birungi byensei, kudoosereerya bibyo biyendya, aleke akolere muli nywe bibyo byakusiima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaaḇwa kitiinisa biro byensei. Amiina.
22 Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhaḇura mbinfundafundiirye, nkubasaba mubiikirize na mutima gumwei.
23 Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi ḇuyaakandwaho ḇwangu, nkwiza kwiza nayo kubawona.
24 Mundamukiirye beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensei. Beikiriza beira beetu, baḇwo banyansi, Beitaliya, babaramukiirye.
25 Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

---

* **13:13** 13:13 Haha Bbaibbuli zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa
Yakobbo
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omwei ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta "mpagi" gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo ateekerezebwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabiriho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyensei (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiiri babwo banyakubba basaaseeni mu bukama bwa Buruumi, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya bukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha buli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisani kya bukwenda bwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu bwihi ha biziibu nka bya: myehembu, kusoroora, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwei na bindi. Yakobbo yoolokeerye buhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwebundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoi nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo (1:1)
(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa *1:2-27*
(iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa *2:1-26*
(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu *3:1-12*
(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi *3:13—4:10*
(vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka *4:11—5:6*
(vii) Kwegesya kwa kumaliira *5:7-20*

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyensei.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

2 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya buli muling o bubyabeiziranga, musemererwenge hoi.

---

* **1:1** 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

3 Mukusemeera kukyega nti, ƀumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza mu Yesụ kitatiro, kịkwịza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.
4 Mwekambenge hoị nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kịbasoboresyenge, kubba bantu barungi hoị, batali na kakuu.
5 Beịtụ muntu yenseị muli nywe, ƀuyaabbanga atali na magezị, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwịza kugamuhanga. Haƀwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa ƀwenda, kandi na mbabazị.
6 Beịtụ yogwo muntu ƀuyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora ƀutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora ƀutamuha, yogwo muntu abba atateekeenị mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gịsịndịka kunu na kụdị nka kụgịkendeerye, nikiicala kitakuteekana.
7-8 Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kụdị, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarịmwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Bagụụda

9 Mwikiriza wa Yesụ ali munaku, atali na kịtịịnịsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga ƀụyaakamwolokyanga nti ali wa kịtịịnịsa mu meịso gaamwe.
10 Kandi mwikiriza wa Yesụ, yogwo mụgụụda ali na kịtịịnịsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga ƀụyaakamwịryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, haƀwakubba, bagụụda bakwịza kurugaho na ƀụgụụda ƀwaƀu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, ƀurungi ƀwabyo, niƀurugiraho kịmweị.
11 Lyoba ƀulisuuka na maani, lyokeerya kịmweị. Kwokya kwa lyoba kụkwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na ƀurungi ƀwabyo niƀumalikaho. Mu mụlịngo nka gwogwo, bagụụda ƀubalibba nibacakagyenda mu meịso na kukora milimo myeitungu lyaƀu, balịzịka.

Kugumisirizanga mu Kwoheƀwa

12 Ali na mụgịsa, yogwo wa byohyo bịịzịra, kyonkei naagumisiriza, naaƀula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Haƀwakubba, ƀwalịsịngụra byohyo bịbyo, alitunga kisembu kya ƀwomi ƀwa Ruhanga ƀụyaaraganịsịịrye kuha baƀwo bantu bamwendya.
13 Byohyo nka bịbyo ƀụbyakeịzanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, “Ruhanga yooyo andeeteerị byohyo bịbyo,” haƀwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, gịyoohya kukora bintu bibiibi.
14 Beịtụ, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nịkụmụleetereerya kwoheƀwa.
15 Heịnyụma, ƀwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kịkyo ƀukikanyira kịmweị, kịdoosya yogwo muntu ha kụkwa.
16 Beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto beịra bange, muteikiriza muntu yenseenya kụbagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.
17 Ƀuli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga bịbyo bintu byaka nibimuluka kwakyendị mwiguru. Bịbyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mịtụntụlụ mya

kusisana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka.
18 Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyo, aleke tutunge kiikaru kya kitiinisa, kikukiirayo kimwei, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

19 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, atarangühiriiryanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga.
20 Habwakubba, muntu bwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore.
21 Nahabwakikyo, muleke bubiibi bwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyo kikusobora kubajuna.
22 Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-bwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora.
23 Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali.
24 Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana.
25 Beitu yogwo muntu alingania kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimwei. Bibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu bwiru bwa kukora bintu bibiibi. Muntu bweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakübyegwanga-bwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.
26 Halimwo muntu yenseï muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mülingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na buheereza bwamwe bubba butali na mugasu.
27 Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu biyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoi, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamükaabakwere bubabba nibali mu kuwonawona, hamweï na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

1 Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitiinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoroora bantu.
2 Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero lyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamweï, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo mwirombero.
3 Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, “Muhandu, kicaaro kirungi nkiki.” Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririirya hansi nomuweera yati, “We, weemeera hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.”

4 Bubwo, timukwiza kubba nimukwesorooramwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, timukwiza
kubba nimukwahukaniamwona banaku na baguuda?
5 Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga
yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza
mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na babwo bensei bendya biragiro
byamwe kutunga busobozi bwa kulema hamwei nayo.
6 Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba
naali wa hansi hoi. Habwakubba bo baguuda biro byensei beicala
nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya bugobya.
7 Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitiinisa kya Mukama weetu
Yesu Kurisito, kikyo kiyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?
8 Muntu yensei akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti,
"Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei," yogwo muntu,
akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo.
9 Beitu yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya
hakyendi gya buli omwei, bubwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi.
Kandi alibba abinyiri biragiro bya Ruhanga.
10 Kuhondera biragiro bimwei bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera
byensei, bubwo biragiro byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri.
11 Habwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otalikora
bwenzi," yooyo omwei munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otaliita." Beitu,
bwotalikora bwenzi beitu kandi okeita muntu, bubwo olibba obinyiri
biragiro byensei bya Ruhanga.
12 Nahabwakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora,
twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya
Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba bibyo bigambu, byobyo
bitufoora ba bugabe.
13 Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya
mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi,
kukira na biragiro.

Bikorwa na Bigambu

14 Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti,
yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana
na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza,
byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga?
15 Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi
kya kudya.
16 Kili kwahi na mugasu kutatatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu
bisa, kumuweera nti, "Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru
na nsi, akwiza kukulinda," otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu
byamu bya kumutatiirya bikwiza kubba bikukwiri busa.
17 Nahabwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na
bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikiririzamwo bikwiza kubba
bimukwiri busa.
18 Haloho buwaagya muntu naakuweera nti, "Bantu bandi beikiririza
mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa
bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu
nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa, bikwiza kubajuna kikyo kifubiro."

2:8 2:8 Byabaleevi 19:18

Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensei ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya.”
19 Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwei, kirungi hoi kwikiririza mu Ruhanga omwei. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutiiniranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira habwa butahondera biragiro byamwe.
20 Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe bukeiso bukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na bibyo biragiro, bubwo na byakwikiririzamwo, bibba bikuu?
21 Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, buyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusiimiri yaamutwala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyo.
22 Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by’Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensei bya Ruhanga biyaamuragiiri, byakoleeri hamwei. Kandi heinyuma, bigambu byensei biyeikiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeeri yatyo, habwa bikorwa byamwe biyaakoori.
23 Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, “Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.”
24 Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali habwa biragiro byakwikiririzamwo bisa.
25 Kandi, Ruhanga kyokyo yaasiimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nabuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati za Beisaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeeri bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga.
26 Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuu bukibba kitali na bikorwa.

3

Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

1 Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensei timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.
2 Mirundi mikukira bunene, twensei nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.
3 Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahabwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyo mbaraasi gyensei, hagikwijana,

nitugitwala hensei hatukendeerye. 4 Kandeete kyakuwoneraho kya maati
gakooto: Na bukooto bwensei bwa gagwo maati hagakwijana, waagya
mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagikeiriirye. Beitu, habwa ngahi
munyangahi, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriirya bwati
bukooto, nibabugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda.
5 Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na budooli bwako ha mubiri gwa
muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri
gwa muntu gwensei hagukwijana.
Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto
hakikwijana, nikihya kyensei nikimalikaho, habwa kooro munyakooro.
6 Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensei
bya mubiri, kalimi hooho bibii byensei biruga, nikahenera mubiri gwensei.
Karugwamwo mworo guhyo, gwokya buhangwa bwetu bwensei. Kalimi
kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.
7 Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri busobozi bukusobora kufuga bintu
byensei bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo
byesikiira hansi na bya mu meezi.
8 Beitu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema buli muntu
kufuga. Keicala kintu kimwei kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi,
kalimi kabiibi, kakwatisya muntu bulogo.
9 Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaa weetu,
tukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisisani
kyamwe, butubba nitukubakyena, tubakyenesya de kalimi.
10 Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamwei
de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange,
kukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokeira kukyenesya bantu,
kili kwahi kirungi.
11 Kubba, izuba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira
nilikaluwa meezi gakukenkemukiira.
12 Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya
muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahabwakikyo,
kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu,
nkeizuba kulitakusobora kuluwa meezi garungi, kandi de nilikaluwa meezi
gakukenkemukiira.

Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga

13 Muntu yensei akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya
Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga burungi
bwamwe. Kandi, yogwo yensei, akwehaariiza mu mutima gwamwe,
mananu gaamwe gaahi.
14 Beitu, muntu yensei ali neitima na nnobi mu mutima gwamwe,
atendeerya beira baamwe karungi kensei, ateehaariiza kadi na kadooli.
Habwakubba, bintu byensei byali mu kukora ali mu kwebbumbiira-
bwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga.
15 Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga,
beitu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi
ga Mwozo wa Ruhanga, beitu gali ga buntu buntu.
16 Habwakubba, cali itima na nnobi ha bili, habbaho kutabukatabuka na
ngesu zibiibi.
17 Beitu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensei
kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu
muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensei nka

bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebbumbabbumbiira hali mananu.
18 Nahaḇwakikyo, muntu yensei yaaleetaho ḇusinge, ataho muhanda gurungi gwaleeta ḇusinge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

1 Hati nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanisya.
2 Mwendya kintu, beitu kandi mutakukitunga. Ḇumuḇula kukitunga, kirugamwo nimwita bantu bakubalemesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; beitu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, haḇwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.
3 Kadi naḇumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bibyo bimubba mumusabiri, haḇwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mubikoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.
4 Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu ḇuwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bibyo bisemeza bantu, kikyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahaḇwakikyo, muntu ḇwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga.
5 Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera ḇusa, kikyo kikoba nti, “Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?”
6 Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoi. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha mugisa baḇwo booroba.”
7 Nahaḇwakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho.
8 Mwesige Ruhanga,* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa ḇuteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwei, ha bintu bya Ruhanga.
9 Musemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro haḇwa bibii bimukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, haḇwakubba mukoori bintu bibiibi.
10 Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitiinisa.

Muleke Kukorokotangana

11 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu ḇwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, baḇwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula

---

4:6 4:6 Ngeera 3:34 * **4:8** 4:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwesume heehi na Ruhanga

neicei, kuhondera kikyo kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyo kiragiro kili kibiibi. Kikyo kiragiro ḅwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo.
12 Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na ḅusobozi ḅwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhaḅura Bantu Baleke Kwepanka

13 Hataati, nkwendya muṇyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu ruḅuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuḅura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoi."
14 Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Haḅwakubba, mubba muteegiri ḅwomi ḅwenyu nka kuḅwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Ḅwomi ḅwenyu, ḅuli ḅwakumalikaho ḅwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya haḅwa kaanya kadooli, heinyuma nigumala gasyera.
15 Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama Ruhanga yaakasiima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi."
16 Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya bibyo bintu bimubba mutegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.
17 Nahaḅwakikyo, muntu yensei ḅwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

5

Kuhaḅura Baguuda Bawonawonesya Bantu

1 Hati nu nywe, beikiriza ba Yesu, muṇyeetegeerye! Baḅwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, haḅwakubba, ḅujune ḅunene ḅukugyenda kubeizira!
2 Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu ḅusa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze.
3 Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba ḅukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri ḅwire kwebiikira itungu, mu ḅwire ḅuḅu ḅwa Ruhanga ḅwali heehi kubasalira musangu.*
4 Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyaḅu, nahaḅwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa ḅusobozi ḅwenseenya, yeegwiri kulira kwaḅu.
5 Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu ḅwomi ḅwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu ḅwomi ḅwa yatyo, mutakwega nti haliyo kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa.
6 Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabeitisya, kandi ḅuḅwo, baḅwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

---

* **5:3** 5:3 Bbaibbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

Kugumisirizanga mu Bwire bwa Kuwonawona

7 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, muguumisirize, kudoosya
Mukama weetu Yesu Kurisito, bwaliira kuruga mwiguru. Mubanze
muwone muliimi, nka kwagumisiriza bwabba alindiriiri bilimwa bya
mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali
naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya busumi bwa
kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.
8 Nanywedede, muguumisirize nka baliimi babwo. Kandi, mutagwa
ntima, habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyaliiriramwo,
kusalira bantu musangu gwa bwinganiza, kili heehi kudwa.
9 Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama
Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi,
ali heehi kudwa.
10 Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga
mu biziibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baraguri ba
Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera bukwenda bwamwe. Bantu
nabubaabawonawoneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza.
11 Baraguri babwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisiriize
kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka
kuyaagumisiriize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriiri naakumulinda.
Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi aku-
ganyira.

Mulekenge Kurahira

12 Kukira bindi byenseei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi
kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka
kigambu kyamu "Kwokwo" kiicalenge nikili "Kwokwo," rundi "Kwahi,"
kiicalenge nikili "Kwahi," aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo

13 Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu,
akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yenseei, muli
nywe, ali na kintu kimunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuhiima byembu
bya kuhaariiza Ruhanga.
14 Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yenseei, ali museeri? Yogwo
muntu, akusemeera kwetesya bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu,
beize bamusabire, kandi bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu
amuhonie.
15 Mu kusaba kwabu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu
Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira,
namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba
na kintu kibiibi kiyaakoori, kinyakumuleetera buseeri bubwo, akakyatula
akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.
16 Nahabwakikyo, mwatulenge bibii byenyu, buli muntu naabyatula
hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yenseei,
adoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga, bwasaba, kusaba kwamwe
kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho.
17 Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka
twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi
gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka
misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigyo.

† **5:9** 5:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: Ruhanga

18 Beitu heinyuma, buyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga
yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.
19 Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya
mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha
mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwirya ku mananu gagwo,
20 yogwo muntu eiriirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega.
Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo,
Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutazika, kandi de,
namuganyira bibii byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru munyakubba omwei ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza bensei ba Kurisito bakwetwa "bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo" banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseeni mu nsi gy'Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiri naali Rooma giyeetiri Bbabbulooni (5:13). Yaagihandiikiri harabiriho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukiirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira bwakabiri.

Hamwenya na bibyo bigambu bya kubeiryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza babwo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*
(ii) Peeteru naasiima Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa babwo bayaahandiikiiri *1:3—2:10*
(iii) Peeteru niyeegesya muling o beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi *2:11—4:19*
(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga bubaakabbanga nibali mukuwonawona *5:1-11*
(v) Biramukyo byakumaliira *5:12-14*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.
Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.
2 Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoi habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyania. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.
Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na businge mu bunene.

Ruhanga Ahaariizibwe habwa Kunihira Kusigukु

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusigukु hoi.
4 Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabiikiiri bantu baamwe. Yaamibabiikiiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho burungi bwamyo.
5 Habwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.
6 Leke kikyo kibahe kusemererwa, nabumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.

7 Kuwonawona kuukwo kwizirho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka
kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na
kwikiriza kwenyu kuukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo
kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de
aleke Yesu Kurisito bwaliwoneka, kuukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo
kuhaariiza kuha Ruhanga kitiinisa.
8 Timukawonanga Yesu, beitu nabwo mumwendya mbe; kandi
nabumwabba mutakumuwona hataati, mumwikiririzamwo. Kandi muli
na kusemererwa kunene hoi kutakusobora kusoboorwa bigambu,
9 habwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu,
kikyo kya kujunwa kwa myozo myenyu.
10 Baraguri bamwei baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira
mbabazi. Baatoolereerye hoi kwendya kwetegereza bintu bineneho,
bikukwatagana na muliingo mulijunirwamwo.
11 Baalengiriho kutoolereerya bwire bwa kisembu kikyo kya kujunwa
bukilidweramwo na muliingo gukiliiza. Bubwo bwobwo bwire bwa
Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo buyaabazengiho, buyaali
naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo
na kitiinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.
12 Ruhanga yaabuukuliiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi
baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, bubaabazengi bintu
+bimwegwiri hataati kuruga hali babwo banyakubatebeerya Makuru
Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru.
Bibyo byobyo bintu kadi bamalayika bibaakwendeerye kwetegereza.

Mubbe Basyanu mu Ngesu

13 Nahabwakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere
kimwei kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheebwa Yesu Kurisito
bwaliwoneka.
14 Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba
kubiibi kumwalingi nakwo bumwali nimucaali mu buteega.
15 Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbe
basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya.
16 Kubba kyahandiikiirwe nti, “Mubbe basyanu, kubba ndi musyanu.”
17 Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo
asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa bibaakoori,
mwicale nimutiina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.
18 Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na
mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu
bimalikaho nka feeza na zaabbu,
19 beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya
mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.
20 Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeeri na kuhangwa,
yaamwolokya habwenyu mu biro bibi bya kumaliira.
21 Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga
mu bakuu, yaamuha kitiinisa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na
kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.
22 Hataati nka kumumaari kusyania myozo myenyu kuraba mu
kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoi kintu
kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya.

23 Kubba mwabyaliirwe ƀwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho
beitu gigyo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi
kiicalaho.
24 Kubba,
“Ƀuli muntu abba nkeisubi
na kitiinisa kyensei kya muntu kiisana ƀwakyo ƀweisubi.
Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,
25 beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensei.”
Kandi kikyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

1 Nahaƀwakikyo, muleke bibii byensei; muleke kubba na ƀugobya
ƀwensei rundi kubba neihali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu.
2 Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe
na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha
kujunwa.
3 Kiki mukikore haƀwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama
nka kwali murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo

4 Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, beitu
lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu.
5 Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya
mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi haƀwa maani ga Yesu
Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa bikusiimwa Ruhanga.
6 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“Wona nkuta mu Sayuuni ihiga,
yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu,
Yogwo yenseі amwikiririzamwo,
talikwatwa nsoni.”
7 Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu* abba wa
muhendu. Beitu hali baƀwo batamwikiririzamwo, ali nka,
“Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”
8 Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:
“Ihiga lya bantu libakiibbaliraho
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”
Bakibala haƀwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira
nka Ruhanga kuyaabategekeeri.
9 Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami
ba Ruhanga bakuheereza mu ƀukama ƀwamwe, ihanga lisyanu, kandi
bantu ba Ruhanga. Nahaƀwakikyo mukusobora kurangiira ƀurungi ƀwa
Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi
kyamwe kirungi hoi.
10 Kadei ƀudi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu
baamwe. Ƀudi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati aziibagiriiri.
11 Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga
kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwana-
gana na myozo myenyu.

1:25 1:25 Isaaya 40:6-8 **2:6** 2:6 Isaaya 28:16 * **2:7** 2:7 Bbaibbuli zindi zikoresya ihiga. **2:10** 2:10 Hoseya 1:6,9; 2:23

12 Mụbbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke naḅubaabba
nibakubeeta nkorị za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora,
bahaariize Ruhanga ha kiro kyalịizịramwo.

Kwegwanga Balemị na Bakama Baamu

13 Haḅwa Mukama weetụ, mwegwenge ba ḅụsobozị benseenya
bakubalema: Naḅukwabbanga kwegwa Kaisaali, haḅwakubba yooyo
mụhandụ akukirayo;
14 naḅukwabbanga kwegwa bahandụ ba masaza, baḅwo ba Kaisaali
atụmịrị kufubira nkorị za bibii, na kụsịima baḅwo bakora bintu bịdoorị.
15 Kubba Ruhanga yendya mwetịkereerye bigambu bya ḅuteetegereza
bya badoma bibabaza kuraba mu bịbyo bintu birungi bimukora.
16 Mụbbe bantu ba ḅugabe, beịtụ ḅugabe ḅwenyụ mutaḅufoora kyek-
watyo kya kukora bibii; beịtụ mwịcale nimuli beiru ba Ruhanga.
17 Bantu benseị mụbatengemwo kịtịịnịsa. Mwendyenge beikiriza ba
Kụrịsịto beịra beenyụ. Mụtịịnenge Ruhanga. Kaisaali mụmụtengemwo
kịtịịnịsa.
18 Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyụ nimubatangamwo
kịtịịnịsa kyenseị. Mụteegwanga baḅwo batwala bantu kurungi basabasa,
beịtụ na baḅwo babatwala kubiibi.
19 Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zịbamụwonawonesya mu
ḅụtadoorị haḅwa Ruhanga.
20 Karungi kyani kamutunga ḅumugumisiriza kukuutwa haḅwa kukora
bibii? Beịtụ kakubba owonawona haḅwa kukora bintu birungi, nookagu-
misiriza, Ruhanga akubikuheeraho mụgịsa.
21 Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kụrịsịto yaawonaweenị
haḅwenyụ, yaabatịgira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda
gwamwe yo gụyaarabịrị.
22 “Yo atakakore kibii,
na mu mụnwa gwamwe hatakabbemwo ḅụgobya.”
23 Ḅụbaamụsịndịkịrengị bịlụmo, atakakwatwenge kịnịga kụbịbeịrịirya;
ḅụbaamụwonawonesyengị, atakabatịịnịsịrịiryenge. Mu kiikaru kya
kukora bịbyo, yeesịgengị Ruhanga asala misangu mu ḅwinganiza.
24 Kụrịsịto yo yankei, yeetwekịrị bibii byetụ mu mubiri gwamwe naali ha
musalaba, aleke tụkwe hali kibii, beịtụ twomeere haḅwa kukoranga bintu
bịdoorị. Mwahonịrị haḅwa bihuta byamwe.
25 Kubba mwalingi nka ntaama zịhabịrị, beịtụ hataatị mwịrịrị hali Mụlịisya
kandi Mulingiira myozo myenyụ.

3

Bakalị Baswebeerwe na Beịba baaḅu

1 Nanywe bakalị, mwegwenge beịba beenyụ. Beịba beenyụ
naḅubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhin-
duka mutali na kigambu kyenseenya kịmụbawereerị,
2 haḅwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyụ zirungi zilimwo
kụtịịna Ruhanga.
3 Ḅurungi ḅwenyụ ḅuleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka
kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye
zirungi.

2:22 2:22 Ịsaaya 53:9

4 Mụbbe barungi mu mitima myenyụ kuraba mu kubba bateekanụ kandi
bacụleerụ. Ḅuḅu ḅwoḅwo ḅurungi ḅụkwịza kwicalaho, ḅwa Ruhanga
ḅwatwala kubba ḅwa nyahukana.
5 Bakalị basyanụ mitima ba kadei, kintu kịbaakorengị kubba barungi,
beesịgengị Ruhanga kandi niboorobera ḅụsobozị ḅwa beịba baaḅu.
6 Kyakuwoneraho, Saara yoorobeerị ịbaawe Ịbbụrahịmụ gịyeetengị
mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe ḅumwakabba nimukora
bintu bịdoorị kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kụbatịịnịsya.
7 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị, nywe badulu bali na bakalị, mu kwicala
kwenyụ na bakalị beenyụ, mụbabalịirenge nimubatamwo kịtịịnịsa.
Mụbatwalenge kubba beịra beenyụ baceke kandi nimubatwala kubba bag-
wete beịra beenyụ ba kisembu kya ḅwomi kịmwatụngịrị haḅwa mbabazị
za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyụ
kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona haḅwa Kukora Kurungi

8 Kyakumaliira, nywenseị mwịcalenge mu ḅụmweị; mugiiranganenge
mbabazị, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesụ, mubbenge na kisa,
muntu niyeeḅundaaza hali mwịra.
9 Bantu ḅubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi.
Ḅubaabalụmanga, mụtabalụmanga, beịtụ mụbasabịrenge mụgịsa.
Haḅwakubba kịkyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheeḅwe
mụgịsa.
10 Kubba kyahandịịkịirwe nti,
“Yogwo yendya kubba na ḅwomi ḅurungi kandi akendya kuwona biro
birungi bya mu meịso
Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza ḅụgobya.
11 Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi;
atoolye kandi ahondere ḅụsịnge.
12 Mukama alingiira bantu benseị bamwegwa,
kandi yeetegeerya kusaba kwaḅu.
Beịtụ agaana bantu benseị bakora bintu bibiibi.”
13 Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli mụteerịhoona mutima
kukora bintu birungi?
14 Naḅumwakabba nimukuteekwa kuwonawona haḅwa kukora
bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mụgịsa. Mụtatịina baḅwo
bakụbatịnịsịrịirya.
15 Beịtụ, Kụrịsịto mụmụtengemwo kịtịịnịsa mu mitima myenyụ, abbe
Mukama weenyụ. Mwịcalenge mwetegekịrị kwịramwo bigambu bya bantu
benseị bakụbaḅụụlya nịmwolokya kụnịhịra kwenyụ kwa kwikiririza mu
Yesụ Kụrịsịto kumwicala nakwo. Beịtụ mụbeịrengemwo mụḅụndeerị
nimubaha kịtịịnịsa.
16 Mwịcale nimuli na mutima gurungi, aleke baḅwo bakubaza kubiibi ha
ngesu zirungi zimulinazo haḅwa kuhondera Kụrịsịto, basware.
17 Ruhanga ḅwakubba akịsịimịrị, hakiri muwonawona haḅwa kukora
birungi mu kiikaru kya kuwonawona haḅwa kukora bibiibi!
18 Kubba Kụrịsịto yaakwịrị haḅwa bibii byetụ murundi gụmweị yaamala.
Kụrịsịto asịimwa mu meịso ga Ruhanga, yaakwereerị bantu batakụsịimwa
mu meịso ga Ruhanga, aleke asobore kụtụdoosya hali Ruhanga. Mubiri
gwamwe baagwịtịrị, beịtụ mwozo gwamwe Ruhanga yaagụheerị kubba
gwomi.

3:12 3:12 Zabbụlị 34:12-16

19 Mu Mwozo gugwo hooho yaagyendeeri kutebeerya myozo
minyakubba mibbohe mu nkomo.
20 Mimi myomyo myozo mya baḇwo banyakubba bajeemeeri Ruhanga,
bayaagumisiriize mu biro bya Nuha biyaabimbiirimwo ḇwati ḇwamwe.
Bantu badooli boobo banyakubba mu ḇwati ḇuḇwo; bensei hamwei baali
bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi.
21 Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatiziḇwa kukubajuna
hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu
gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatiziḇwa
kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa
Yesu Kurisito.
22 Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliiri mu kiikaru kya kitiiniisa
kinene hoi. Akufuga bitebe bya bamalayika, bibyo bya ba ḇusobozi, na bya
ba maani.

4

Kuwonawona haḇwa Ruhanga

1 Nahaḇwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe
nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku
kuwonawona. Kubba muntu yensei awonawona mu mubiri, abba
alekiriho mu kukora bibii.
2 Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera ḇwomi ḇwamwe
ḇusigeeriho ḇwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba
naakufugwa kwendya kwa Ruhanga.
3 Kubba inyuma kukwo, mumaari ḇusumi ḇunene nimukukora bintu bya
bantu bateikiririza mu Ruhanga bibendya kukora. Mweiceeri mu ḇwenzi,
nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu
magenyi gabiibi, mu bididi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya
bisisani.
4 Banywani beenyu ba kadei, baḇwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira
hoi kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaaḇu kandi nibabaluma
haḇwa kikyo.
5 Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu
boomi na bakuu.
6 Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakuk-
watagana na Kurisito na mu baḇwo banyakukwa. Baagibatebeerye
aleke ḇubalibba bamaari kusalirwa musangu haḇwa bintu bibaakoori mu
ḇwomi ḇuḇu, myozo myaḇu miicale na Ruhanga.
7 Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahaḇwakikyo
mwicale nimwerinda kandi muteekeeni aleke musobore kusaba Ruhanga.
8 Kintu kikukirayo ḇuhandu mu byensei kuli kwicala nimwendyangana
haḇwakubba kwendya kubbumba bibii binene.
9 Mugiiranganenge makuni, mutakweŋuruŋuutya.
10 Ḇuli omwei muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha
bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi
kuheerezangana.
11 Muntu yensei yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu
akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensei yaakabbanga
naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu
bintu byenseenya, Ruhanga ahaariiziḇwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo
ali na kitiiniisa kandi wa ḇusobozi biro na biro. Amiina.

Kuwonawona haƀwa Kuhondera Kuṛiṣito

12 Banywani bange, mutahuniira haƀwa bigezu binyamaani
bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu
kitazookazooka.
13 Beịtụ mụsemererwe haƀwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa
Kuṛiṣito, aleke kịtịịnịsa kyamwe ƀukiliƀuukulwa mụsemererwe hoị.
14 Kakubba babalụma haƀwa kwikiriza Kuṛiṣito, muli ba mụgịsa,
haƀwakubba Mwozo wa kịtịịnịsa kandi wa Ruhanga ali muli nywe.
15 Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beịtị, beịbị, rundi
nkoṛị za bibii, rundi bantu beezịịngịirya mu nsonga za bantu bandi.
16 Beịtụ kakubba muntu yenseị awonawona haƀwakubba eikiririza mu
Kuṛiṣito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga haƀwa mụgịsa gwa kubba
muntu wa Kuṛiṣito.
17 Kubba, kasụmị kadoorị ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba
Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teeteị
ku baƀwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga?
18 Kandi,
“Ƀukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga
kujunwa,
hatị kilibba teeteị hali baƀwo batatịịna Ruhanga na nkoṛị za bibii?”
19 Nahaƀwakịkyo, baƀwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga,
bakuteekwa kụkwatya ƀwomi ƀwaƀu yogwo mwesigwa munyakubahanga
kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

5

Bahandụ na ba Minyeetu

1 Nahaƀwakịkyo, nkulamba bantu bahandụ bali muli nywe, gya
mụhandụ mwịra waaƀu, gya keịso wa kuwonawoneseƀwa kwa Kuṛiṣito
kandi akubagana ha kịtịịnịsa kịkwịza kuzooka.
2 Mụlịngịire igana lya Ruhanga lịyaabakwatịirye kulingiira; mulilingiire
nịmwendya, mutakuhambiriziƀwa, mutali na mururu gwa kutunga sente,
beịtụ nimukora haƀwa kuheereza Ruhanga.
3 Mụtalemesya baƀwo bamukulingiira, beịtụ mụbbe kyakuwoneraho
kirungi hali igana.
4 Kandi Mụlịisya Mụhandụ ƀwalizooka, muliheeƀwa kondo gya kịtịịnịsa
kitamalikaho.
5 Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandụ. Kandi
de, ƀuli omweị muli nywe yeeƀundaazenge hali mwịra, haƀwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beịtụ aha mụgịsa baƀwo beeƀundaaza.”
6 Nahaƀwakịkyo, mweƀundaaze mwikirize kufugwa ƀụsobozị ƀwa maani
ƀwa Ruhanga, aleke kasụmị kasemereeṛị ƀukalidwa ababyokye mu
kịtịịnịsa.
7 Kwelalikiira kwenyụ kwenseị mụkụmụkwatye haƀwakubba abataho
mutima.
8 Mweṛinde kandi mwịcale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyụ,
eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nịgịkụtoolya muntu
gigyadya.

4:18 4:18 Ngeera 11:31

9 Mu̱mu̱gaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu̱, hab̭wakubba mu̱kyegi̱ri̱
nti beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to bei̱ra beenyu̱ ba mu nsi gyensei̱ nabo bakud-
web̭waho kuwonawoneseb̭wa nka kwenyu̱.
10 Kandi b̭umulibba mu̱maari̱ kuwonawoneseb̭wa hab̭wa kasu̱mi̱
kadooli̱, Ruhanga wa mbabazi̱ zinene munyakubeetera ki̱ti̱i̱ni̱sa kyamwe
kitamalikaho mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, ali̱bahu̱u̱mu̱u̱lya, ali̱batati̱i̱rya kandi
alibaha maani;
11 B̭u̱lemi̱ b̭wicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

12 Mbahandi̱i̱ki̱i̱ri̱ bbaruha gigi gi̱i̱hi̱ ninsagikwa Silivaano, gi̱nkwega
kubba naali mwikiriza mwi̱ra wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange,
kuli kubalamba kandi na ku̱bamanyi̱sya nti nzegesya gigi gili gya mbabazi̱
za Ruhanga za mananu; mu̱bbe basi̱gi̱ku̱ mu gyo.
13 Kitebe kya beikiriza bei̱ra beenyu̱ bali haha mu Bbabbu̱looni̱
kinyakukomwa Ruhanga hamwei̱ nanywe, ki̱baramu̱ki̱i̱rye. Mwana wange
Mari̱ko nayo abaramu̱ki̱i̱rye.
14 Mu̱ramu̱kyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi.
B̭u̱si̱nge b̭wicale nanywe nywensei̱ bali mu Ku̱ri̱si̱to.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru

Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahaḃura beerinde beegesa ba ḃugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaakiiri kutaho hoi maani, gyalingi nzegesya gya baḃwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya ḃuli muntu yeeziremwo bibii byamwe." (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwaḃu kwa kubba beikiriza *1:3-21*

(iii) Peeteru naahaḃura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba ḃugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera baḃwo beegesa ha kumaliira *2:1-22*

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito *3:1-17*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheeḃwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu ḃwinganiza ḃwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

2 Nkusaba Ruhanga abaheere kimwei mbabazi na ḃusinge ḃwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa

3 Haḃwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga ḃwomi ḃukumuha kusemererwa. Bibyo byensei abituheeri tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitiinisa kyamwe na ḃurungi ḃwamwe.

4 Kuraba mu kitiinisa kyamwe na ḃurungi ḃwamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoi, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na ḃuhangwa nka ḃwamwe kandi de mwehale ḃuḃurungutania ḃwicala mu nsi gigi ḃuleetwa kwegomba kubiibi.

5 Nahaḃwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensei muteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, muteeryehoona kwetegereza.

6 Ha kwetegereza, mụteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda
mụteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mụteeryehoona
kụtịịna Ruhanga.
7 Kandi ha kụtịịna Ruhanga, mụteeryehoona kugiirangana mbabazị nka
beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazị, mụteeryeho ngonzi.
8 Kubba, kakubba mubba na birungi bịbyo byenseenya, nibikakanya
muli nywe, bịkwịza kubaha kubba ba mugasu hoị mu kwetegereza kwenyụ
kwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto kumuli nakwo.
9 Beịtụ kakubba muntu yenseị abba atali na birungi bịbyo, yogwo muntu
abba nka muwona bya heehị bisa rundi mwịjalụ wa meịso kandi abba
yeebereerị nka kụyaaganyịịrwe bibii byamwe byeịnyụma.
10 Nahaḅwakịkyo beịra bange, mwekambe hoị aleke mụtatịịrye kwetwa
na kukomwa kwenyụ. Kakubba mukora yatyo, mụkwịza kwahi kụgwa.
11 Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoị kwa kwingira mu
ḅukama ḅutamalikaho ḅwa Mukama kandi Mụjụnị weetụ Yesụ Kụrịsịto.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

12 Hatị nkwịza kwicalanga nịmbeịzụkya bịbyo bigambu, kadi
naḅumwakabba mụbyegịrị kandi de nimuli basịgịkụ mu mananu
gamwegesebeerwe.
13 Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nịmbeekambịsya
kụbịbeịzụkyanga nincaali mwomi,
14 haḅwakubba na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto amaarị kadei
kụnzolokya kurungi nti, nkwịza kubba nịnkwa nduge mu gugu mubiri.
15 Nkwịza kutaho mutima mbone nti naḅundiruga mu nsi gigi,
mwịcalenge nịmwịzụka bịbyo bigambu.
16 Ḅụtwabawereerị bigambu bikukwatagana na maani na kwịra kwa
Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, twali tutakuhondera bintu bihangehange
bya magezị ga ḅuntu, twabazengị tụmaarị kwewonera ḅụhandụ ḅwamwe
na meịso geetụ.
17 Ruhanga Bbaawe yaamụheerị kịtịịnịsa ḅụyaabazịrị mwiraka lyamwe
linyakuruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange gịnyendya
kandi gịnyeesịịmịsya hoị.”
18 Lili iraka twe twankeenya twalyegwịrị nilikubaza kuruga mwig-
uru ḅutwalingi nituli hamweị na Yesụ ha lusahu lwa Ruhanga
lụyaasịrịmụkịrịho.
19 Haḅwa bịbyo bintu binyakubbaho tuli bananụkụ nti bigambu bya
baragụrị ba Ruhanga bịbaaragwịrị hali Kụrịsịto bili bya mananu. Hatị nu,
mụbịtehoona hoị mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga
taara gikwakira mu ntịtị gimuhe kuwona haakugyenda. Kịkyo mukikore
kụdoosya kiro ḅukilikya, na Kụrịsịto ali nka luzota lwa mwakya, akamu-
lukira mitima myenyụ.
20 Kukira bindi byenseị, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu
binyakuragurwa baragụrị ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya
mụragụrị kịyaaragwịrị kuruga mukwetegereza kwamwe yankei.
21 Haḅwakubba bigambu bya Ruhanga baragụrị bịbaaragụrengị batak-
abiragụrenge kuruga mu kwendya kwaḅu, beịtụ baabịragụrengị kuruga
hali Ruhanga, Mwozo Mụsyanụ nabasoboresya kubibaza.

1:17 1:17 Matayo 17:5; Marịko 9:7; Lụụka 9:35

2

Mweri̱nde Baragu̱ri̱ na Beegesa ba Ḇu̱gobya

1 Mu ḇu̱su̱mi̱ ḇwei̱nyu̱ma, mu nsi gy'Isaleeri̱, haalingimwona baragu̱ri̱ ba
ḇu̱gobya nka kuhalibbaho beegesa ba ḇu̱gobya muli nywe. Beegesa ba ḇwo
bakwi̱za kuleetahoona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu
mu̱li̱ngo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa ḇu̱sobozi̱ ḇwenseenya
munyakubacungura, nibeeleetera ku̱zi̱ka ḇwangu ḇwangu.
2 Bantu banene ba ḇwo beezeta beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to bakwi̱za kuhondera
bikorwa bya ba ḇu bya ḇwenzi̱ kandi ha ḇwa bikorwa bi̱byo, bantu bandi batali
beikiriza bakwi̱za kugaya mananu ga Ruhanga.
3 Ha ḇwa mururu gubali nagwo, beegesa ba ḇwo bakwi̱za kubatoolaho
sente ni̱bakoresya bigambu bya ba ḇu bi̱bahangahangi̱ri̱. Bei̱tu̱ Ruhanga
yaacwi̱ri̱mwo kadei kubafubira kandi kintu kya ku̱bazi̱kya ki̱kwi̱za kwahi
kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamu̱ti̱i̱na

4 Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafu̱bi̱i̱ri̱
yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu nti̱ti̱ ginyamaani,
beicaleyo ku̱doosya ḇubalisalirwa musangu.
5 Kandi de, Ruhanga mu ḇu̱su̱mi̱ ḇwa Nu̱ha atakaganyire bantu ba kadei
banyakusuula ku̱mwetegeerya; yaabaleeteeri̱ mwizulo gwa meezi̱, bei̱tu̱
yaajuna Nu̱ha mu̱nyaku̱batebeeryanga bigambu bya kukora bintu bi̱doori̱
mu mei̱so ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.
6 Kindi de, Ruhanga yaasali̱i̱ri̱ musangu mbuga za Sodomu̱ na Gomora
yaazookya yaazifoora i̱syanu̱ kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu
bi̱kwi̱za kubba hali ba ḇwo bensei̱ batati̱i̱na Ruhanga.
7 Bei̱tu̱ Ruhanga yaaju̱ni̱ri̱ Looti̱, mudulu murungi munyakubba
atu̱ntwi̱ri̱ ha ḇwa ḇwenzi̱ ḇwa bantu babiibi.
8 (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu
bataahonderengi̱ biragiro bya Ruhanga, yaali na ḇujune mu mutima
gwamwe ha ḇwa bikorwa bibiibi bya ba ḇwo bantu bi̱yaawonengi̱ kandi
bi̱yeegwengi̱)
9 Bi̱byo byensei̱ byakabba nibili yatyo, ki̱ku̱manyi̱sya nti Ruhanga yeegi̱ri̱
kucungura bantu bamu̱ti̱i̱na naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo
kandi de yeegi̱ri̱ na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa
ha kiro kya kusala misangu.
10 Kiki kili kya mananu na maani maani hali ba ḇwo bakora bintu
bya kwegomba kubiibi kwa mibiri mya ḇu kandi nibagaya ḇu̱sobozi̱ ḇwa
Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batati̱i̱na Ruhanga

Ba ḇwo beegesa ba ḇu̱gobya beicala bantu ba myehembu batati̱i̱na
ku̱lu̱ma bihangwa bya mwiguru.
11 Bei̱tu̱ kandi kadi bamalayika na ḇubaakabba nibali na maani kandi
nibali na ḇu̱sobozi̱ kukira ba ḇwo beegesa, ba ḇwo bamalayika bo balu̱ma
kwahi bi̱byo bihangwa ḇubabba nibakubinyegeera mu mei̱so ga Mukama
Ruhanga.
12 Bei̱tu̱ ba ḇwo beegesa balu̱ma bi̱lu̱mo ha nsonga zibatakwetegereza.
Bali nka bisolo bitali na magezi̱, bisolo bikufugwa ḇuhangwa ḇwabyo
binyakubyalwa mwa ku̱hi̱i̱gwa kukwatwa na kwi̱twa. Nka bantu ku̱bei̱ta
bi̱byo bisolo, nabo Ruhanga akwi̱za ku̱bazi̱kya.

13 Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḇwo beegesa nikuli kubasasula haḇwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḇu bibadya nanywe bibba bibiibi na muliingo gwaḇu gukuswaza.
14 Na meiso gaaḇu ga ḇwenzi, tibaleka bikorwa byaḇu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga.
15 Baḇwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa ḇugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakweti, naakora bintu biitadoori mwa kutunga sente.
16 Beitu ndogoyi, naḇugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.
17 Baba beegesa ba ḇugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensei. Ruhanga ababiikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.
18 Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḇudoma kandi nibakora bintu bya ḇwenzi mwa kutega baḇwo bakutandika-ḇutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.
19 Baḇwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyaḇu, bakwiza kutunga ḇugabe ḇwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga ḇwomi ḇwamwe.
20 Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ḇuḇurungutania ḇwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati ḇuḇurungutania ḇuḇwo ḇweira ḇwabakwata kandi ḇwabasingura, ḇuḇwo bamaliriiri kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri.
21 Kyakubbeeri kirungi bo ḇuteega muhanda gubalwa kubba nigusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bibaaheebeerwe.
22 Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giiriira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kweḇulungula mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

1 Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensei ibiri nzihandiikiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeekambisya muteekereze mu muliingo gudoori.
2 Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.
3 Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Baḇwo bantu balikora bikorwa byaḇu bibiibi bibakwendya.
4 Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu ḇubaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.”

5 Beitu babwo bantu bagaya neicei mananu gakukoba nti mu busumi
bwa kadei Ruhanga yaaragiiri-burागiri, habwa kigambu kyamwe ig-
uru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago
nigagyelogoleerya.
6 Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi
kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi
byenseenya.
7 Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriiri iguru na
nsi bibyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya bubilihya na mworo ha kiro
kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.
8 Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwei: Hali
Mukama kiro kimwei kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi
namyo mibba nka kiro kimwei.
9 Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu
bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriize, takwendya
muntu yensei azike, beitu akwendya buli muntu yeeziremwo bibii
byamwe.
10 Beitu kiro kya Mukama kyaliiriramwo kilidwa bantu batakwega,
nka mwibi kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda
kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa
mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo biliside.
11 Kambabuulye, bintu byensei bubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo,
hati nywe mukusemeera kubba bantu ba muling o ki? Mukusemeera
kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga,
12 bubwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu
bikwiza kuha kikyo kiro kudwa bwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya
iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa
mworo.
13 Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka
neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.
14 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindiriiri bibyo bintu
byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa
Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli
mu businge na Ruhanga.
15 Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe.
Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi biyaakobiri
buyaabahandiikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.
16 Paulo abaza ha bintu byobyo bimwei mu bbaruha zaamwe zen-
sei. Beitu bimwei ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba
bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamwei, babwo babba batak-
wetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu
kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa
bindi, nibeeleetera kuzika.
17 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu
bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga
zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri.
18 Beitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za
Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitiinisa kibbe hali yo hataati
na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza,* gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensei. Yaagihandiikiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, kwicala nibali mu bumwei na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikiirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba bugobya. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu mubwizulu, kandi atakabbe Ruhanga mubwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiri niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyaliirwe na mubiri nka bantu bensei kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ndagiiro *1:1-4*
(ii) Kyererezi na Ntiti *1:5—2:29*
(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani *3:1-24*
(iv) Mananu na Bugobya *4:1-6*
(v) Bujunaaniziba buli mu kubba na Ngonzi *4:7-21*
(vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza *5:1-21*

Kigambu kya Bwomi

1 Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu
kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza.
Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo
gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.
2 Yogwo agaba bwomi, buyeiziri mu nsi, twamuweeni; bibyo
bitwaweeni byobyo bitukuheera bukeiso. Tukubaweera nti, yooyo
bwomi butamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo
munyakwiza muli twe.
3 Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gi-
tukubaweeraho, aleke mubbe na bumwei natwe, habwakubba tuli mu
bumwei na yogwo Bbaa weetu hamwei na Mwana waamwe Yesu Kurisito.
4 Nahabwakikyo tubahandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore
kusemererwa hoi hamwei natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

5 Bibyo bigambu bitukubaweera byobyo bitwegwiri Kurisito naatuweera
nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na
kadooli.
6 Twabba nitukukoba nti tuli mu bumwei na Ruhanga, beitu kandi
nitukulibatira mu ntiti, bubwo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora
mananu.
7 Beitu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala
kyererezi, bubwo tukubba nituli mu bumwei nanywe, kandi neibbanga
lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byensei.

8 Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na
mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.
9 Beitu kakubba twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi
mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho butadoori bwensei.
10 Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora
Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

1 Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora
kibii. Beitu haakabba nihaloho muntu yensei akoori kibii, twicala na
yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza.
2 Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, beitu na bibii
bya bantu bensei.
3 Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, bubwo tukubba nituk-
wolokya nti tumwegiri.
4 Yogwo yensei yeetwala kubba amwegiri beitu atakuhondera biragiro
byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli
yo.
5 Beitu yogwo yensei ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na
ngonzi ziijanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo
bubwo tubba twegeeri kimwei nti kwo tuli bamwei.
6 Yogwo yensei akukoba, “Ndi hamwei na Ruhanga,” alina kwetwala nka
Kurisito kuyeetwalengi.

Kiragiro Kihyaka

7 Banywani bange, kiragiro kikyo kimbahandiikiiri tikili kihyaka, beitu
kili kiragiro kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandikiiri kwikiriiriza
mu Kurisito. Kikyo kiragiro kyokyo kya bigambu bimwegwiriho.
8 Beitu kandi de, kili kihyaka, habwakubba mu kuhondera kikyo kiragiro,
Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye
nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de habwakubba ntiti gili mu
kumalikaho, kyererezi kitandikiri kwaka.
9 Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi
hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti.
10 Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akoora bintu
byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora ku-
muha kukora kibii.
11 Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi
de abba naakulibatira mu ntiti; abba ateegiri cali akugyenda, habwakubba
ntiti gibba gimwijeiri meiso.
12 Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu
habwakubba bibii byenyu byaganyiirwe mwibara lya Yesu Kurisito.
13 Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira
habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza
na kubanza.
Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira
habwakubba musingwiri Sitaani.
Nywe baana bange, nkubibahandiikira
habwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.
14 Nywe bahandu, nkubibahandiikira
habwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza
na kubanza.
Nywe basigazi, nkubibahandiikira

haḇwakubba muli ba maani,
kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe,
kibaheeri kusingura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

15 Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei
yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga.
16 Haḇwakubba bintu byensei bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba
kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya
nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, beitu bya nsi.
17 Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, beitu yo yogwo
akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensei.

Banyanzigwa ba Kurisito

18 Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka
kubaabaweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi
na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri
kwega kasumi ka mmaliira nka kukali heehi.
19 Bo baḇwo bantu baarugiri muli twe, beitu mu mananu batakabbe
beira beetu. Kubba, ḇubaakubbeeri nibali beira beetu, bakabba nibacaali
natwe. Beitu kugyenda kwaḇu kwolokereerye kimwei nka kubaalingi
batali beira beetu.
20 Beitu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywen-
seei gagwo mananu mugeegiri.
21 Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti
haḇwakubba timugeegiri, beitu haḇwakubba nti mugeegiri. Kandi de
mukyegiri nti ḇugobya tiḇukabbangamwona mananu.
22 Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka
kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yenseei yeegaana Bbaa
weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito.
23 Yogwo yenseei yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetu.
Haḇwakubba yogwo yenseei yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali
na Bbaa weetu.
24 Nahaḇwakikyo mute mitima myenyu ha bibyo bintu bimwegwiri ku-
ruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Bibyo bintu bimwegwiri,
ḇubiliicala muli nywe, ḇuḇwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na
mu Bbaa weetu.
25 Kubba kiki kyokyo Kurisito kiyaaturaganisiirye: ḇwomi ḇutamalikaho.
26 Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bak-
wendya kubagobya.
27 Beitu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu,
wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahaḇwakikyo
timukwetaaga muntu wondi yenseei kubeegesya, kubba yogwo Mwozo
waamwe abeegesya bintu byenseei bya mananu, bitalimwo ḇugobya.
Nahaḇwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegesya, mwicalenge
mu Yesu Kurisito.
28 Nahaḇwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke
ḇwalibba eizziri atwagye nituli basigiku, tutali na nsoni kwemeera mu
meiso gaamwe kumutangiira.
29 Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusiimwa mu
meiso ga Ruhanga, muli na kwega de nti baḇwo benseei bakora bintu
bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

1 Mụbanze muwone Bbaa weetụ nka kụyaatwendeerye hoị, twadwa na
ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beịtụ bantu
ba nsi baḅwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegịrị kwahi, nahaḅwakịkyo
beegịrị kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga.
2 Banywani bange, hataatị tuli baana ba Ruhanga; kịkyo kịtụkwịza kubba
kicaali kwegeḅwa. Beịtụ tụkyegịrị nti Kụrịsịto ḅwalịịra, tulibba nka yo,
kubba tulimuwona nka kwali.
3 Na baḅwo benseenya bali na kụkwo kụnịhịra, bakusemeera kụsyanịa
mitima myaḅu nka Kụrịsịto kweicala mụsyanụ mutima.
4 Muntu yenseenya akora kibii abba abịnyịrị kiragiro kya Ruhanga,
haḅwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga.
5 Beịtụ mụkyegịrị nti Kụrịsịto yeịzịrị mwakutoolaho bibii byetụ, kandi
nti muli yo tihabbamwo kibii.
6 Muntu yenseị abba mu Kụrịsịto eicala kwahi naakora bibii. Beịtụ
yogwo yenseị eicala naakora bibii, takawonanga Kụrịsịto kandi tamwegịrị.
7 Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kụbahabịsya. Muntu akora
bintu bịdoorị abalwa kubba naakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, nka
Kụrịsịto kwabalwa kubba naakụsịịmwa.
8 Muntu akora bibii abba wa Sitaani; haḅwakubba Sitaani eịceerị
naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa
Ruhanga mu nsi gyali gya kụzịkya bintu byenseenya bya Sitaani byakora.
9 Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora
bibii, kubba ḅuhangwa ḅwa Ruhanga ḅubba mu yogwo muntu. Tasobora
kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amụfoorị mwana waamwe.
10 Nyahukana giicala hakatị wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani
gyogyo gigi: Baḅwo bantu benseenya batakora bintu bịdoorị rundi
batendya beịra baaḅu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beịra Beenyụ

11 Ḅukwenda ḅụmwegwịrị kuruga ḅụmweịkịrịrịize mu Kụrịsịto
ḅwakobengị nti: Tukuteekwa kwendyangananga.
12 Tutabba nka Kaịnị munyakufugwa Sitaani yeịta waaḅu. Kyani
kinyakumuha kụmwịta? Yaamwịtịrị haḅwakubba yo Kaịnị yaali na
bikorwa bibiibi kandi waaḅu naali na bikorwa birungi.
13 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange mutahuniiranga kuwona bantu ba
nsi babanobịrị.
14 Ḅụtwendya beikiriza beịra beetụ, kibba nikikwolokya nti twarụgịrị mu
kụkwa tweingira mu ḅwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beịra
baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lụkụụ.
15 Yogwo anoba mwikiriza mwịra waamwe, abba mwịtị. Kandi
mụkyegịrị nti mwịtị atunga kwahi ḅwomi ḅutamalikaho.
16 Mu mụlịngo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesụ Kụrịsịto
yaaheerịyo ḅwomi ḅwamwe haḅwetụ, natwede tukusemeera kụhayo
ḅwomi ḅwetụ haḅwa beịra beetụ.
17 Kakubba muntu yenseị ali neitungu lya nsi, awona mwịra waamwe
naali na kyetaagu beịtụ kandi akaḅula kumugiira mbabazị, ḅụḅwo de
yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga?
18 Baana bange, tụlekere hahwo kụbazanga-ḅụbazị nti twendyangana
mbe, beịtụ twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu.

3:1 3:1 Yohaana 1:12

19 Ḇutukukora kīkyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetū
nitumiha kuteekana mu meīso ga Ruhanga.
20 Mitima myetū ḇumikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti
Ruhanga eicala wa hakyendī hoī kukira bintu bya mitima mikutujunaana,
kandi nti Ruhanga yeegīrī bintu byenseī.
21 Banywani bange, kakubba mitima myetū mibba mitakutucwera
musangu, ḇūḇwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kītūkūtīina mu meīso
ga Ruhanga.
22 Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haḇwakubba tukwata biragiro
byamwe kandi tukora bintu byasīima.
23 Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana
waamwe Yesū Kūrīsīto, kandi twendyengenenge nka kūyaaragīirī.
24 Baḇwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo ne-
icala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga gīyaatūheerī, yooyo atūmanyīsya
Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mūlengenge Myozo Kwetegereza Hamīrūgīrī

1 Banywani bange, muteikirizanga ḇuli muntu yenseenya akukoba nti, yo
ali na Mwozo wa Ruhanga; beītū mūlengenge myozo mili mu baḇwo bantu,
mwa kwetegereza myakabba kwo mīrūgīrī hali Ruhanga, haḇwakubba
mumu mu nsi halimwona baragūrī banene ba ḇūgobya.
2 Gugu gwogwo mūlīngo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa
Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesū Kūrīsīto yaarūgīrī hali
Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arūgīrī hali
Ruhanga.
3 Beītū yogwo yenseenya akoba nti, Yesū atakabyalwe mu mubiri,
abba atali na Mwozo arūgīrī hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali
munyanzigwa wa Kūrīsīto. Gūgwo mwozo gūkūmūlwanīsya gūlīiza mu
nsi, nka mwegwīrī na hataatī, gūdoorī kadei haha.
4 Beītū nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Mūsīngwīrī baragūrī ba
ḇūgobya, haḇwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani
kukira mwozo ali mu bantu ba nsi.
5 Baḇwo baragūrī ba ḇūgobya beicala ba nsi gigi. Nahaḇwakīkyo bintu
bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi
kūbeetegeerya.
6 Beītū twe, twicala ba Ruhanga. Na baḇwo benseenya beegīrī Ruhanga,
batwetegeerya mbe. Beītū baḇwo bateegīrī Ruhanga batwetegeerya kwahi.
Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi
naali na mwozo wa ḇūgobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

7 Banywani bange, tūbbe na ngonzi hakatī gyetū, kubba ngonzi ziruga
hali Ruhanga. Yogwo yenseī ali na ngonzi abba abyalīirwe Ruhanga kandi
yeegīrī Ruhanga.
8 Yogwo atali na ngonzi abba ateegīrī Ruhanga, kubba Ruhanga eicala
ngonzi.
9 Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana
waamwe omweī musa eīze mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe
yogwo, tutunge ḇwomi ḇutamalikaho.

10 Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya
Ruhanga, beitu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe
kyonzira kya bibii byetu.
11 Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoi yatyo, twedede
tukusemeera kwendyangananga.
12 Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu ḃutubba
nitukwendyangana, kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de
nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.
13 Tukyegeeri kimwei nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli
twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe.
14 Twewoneeri, kandi tukuha ḃukeiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana
waamwe kubba Mujuni wa nsi.
15 Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga,
Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.
16 Nahaḃwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya
mbe.
Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu
Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo.
17 Tukuteekwa kwendyanga bantu mu ḃwizulu, aleke ha kiro kya kusala
misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetiina; kandi tukwiza kubba
batatiro haḃwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimwei
nagya Kurisito.
18 Ngonzi hazili, tihabbaho ḃutiini kubba ngonzi za mananu zibinga
ḃutiini ḃwenseenya. Haḃwakubba ḃutiini ḃwiza haḃwa kutiina kifubiro;
makuru gaakyo, yogwo ali na ḃutiini abba atali na ngonzi ziizulu.
19 Twe twendya Ruhanga na bantu, haḃwakubba Ruhanga yooyo
munyakubanza kutwendya.
20 Kakubba muntu akoba, “Nyendya Ruhanga,” beitu kandi anobiri
mwira waamwe, ḃuḃwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba
muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga
gyatakawonanga.
21 Kiragiro kya Kurisito kiyaaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya
yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

1 Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, abba abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga
Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe.
2 Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya
Ruhanga kandi nitukuhondera biragiro byamwe.
3 Haḃwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiro
byamwe. Kandi biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,
4 haḃwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi.
Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu.
5 Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala
Mwana wa Ruhanga?
6 Yesu Kurisito yeiziri yeegeḃwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba
mu kubatiziḃwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa
kwamwe. Atakeize mu meezi gasa, beitu yeiziiri mu meezi na mwibbanga.

Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo
Mwozo eicala mananu.
7 Halohoona ḇukeiso ḇusatu:
8 Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe.
9 Twikiriza ḇukeiso ḇwa bantu, beitu ḇukeiso ḇwa Ruhanga ḇwo ḇwoḇwo
ḇukiirayo kimwei haḇwakubba ḇuli ḇukeiso ḇwa Ruhanga, kandi ḇukeiso
ḇuḇu yaaḇuheeri hali Mwana waamwe.
10 Nahaḇwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga
babba na ḇukeiso ḇuḇu mu mitima myaḇu; beitu bantu bateikiririza mu
Ruhanga, bamufoori mugobya kubba tibeikiriza ḇukeiso ḇwa Ruhanga
ḇuyaaheeri hali Mwana waamwe.
11 Ḇuḇwo ḇukeiso ḇwoḇwo ḇuḇu: Ruhanga yaatuheeri ḇwomi
ḇutamalikaho kandi ḇwomi ḇuḇwo ḇuli mu Mwana waamwe.
12 Yogwo yenseі abba na Mwana abba na ḇwomi ḇuḇwo; yogwo yenseі
atali na Mwana wa Ruhanga tali na ḇwomi.

Bigambu bya Kumaliira

13 Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandiikiiri
bibi bigambu aleke mukyege nti muli na ḇwomi ḇutamalikaho.
14 Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali
Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe,
akutwegwa.
15 Kandi ḇutwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya
kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.
16 Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii
kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabi-
ranga aleke Ruhanga amuhe ḇwomi. Kiki kikukwatagana na baḇwo bakora
kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoona kibii kileetera muntu kukwa;
nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akusemeera kusaba Ruhanga
akimujune.
17 Kukora kintu kyenseі kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii ki-
taleetera muntu kukwa.
18 Tukyegiri nti muntu yenseenya abyaliirwe Ruhanga eicala kwahi
mu kukora bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe,
kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi.
19 Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya
gikufugwa yogwo Mubiibi.
20 Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yeizири yaatuha kwete-
gereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo
Ruhanga wa mananu haḇwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito.
Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya
kutunga ḇwomi ḇutamalikaho.
21 Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana ateekerezeḇwa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyanganga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha ḇubiibi ḇwa beegesa ba ḇugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-3*
(ii) Ḇuhandu ḇwa ngonzi *1:4-6*
(iii) Kulamba ha nzegesya gya ḇugobya *1:7-11*
(iv) Byakumaliira *1:12-13*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na baḇwo benseenya beegiri mananu.
2 Nkukuramukya haḇwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.
3 Leka mbabazi, kisa na ḇusinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

4 Nyaasemereerwe hoi kuwona bamwei ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiiri.
5 Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.
6 Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwei hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.
7 Bagobya banene baḇwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyensei. Yogwo yensei abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito.
8 Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.
9 Muntu yensei ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akaḇula kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana.
10 Nahaḇwakikyo kakubba muntu yensei eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.

11 Muntu yensei akumutangiira, buubwo yogwo akubba naakuteerana
nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.
12 Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya
lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze
nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoi
hamwei natwe.
13 Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukiirye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo haba birungi byenseei bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-4*
(ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe *1:5-8*
(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu *1:9-10*
(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi *1:11-12*
(v) Byakumaliira *1:13-15*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu,
nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.
2 Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi
de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu
mwozo.
3 Nyaasemereerwe hoi bamweei ha beikiriza ba Kurisito beira beetu
bubeiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi nooga-
hondera kwo.
4 Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na
kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

5 Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba
Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri.
6 Beikiriza babwo baweereeri kitebe kyenseei kya beikiriza ba Kurisito ha
ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu lugyendu
lwabu mu mulingo gukusiimwa Ruhanga.
7 Baabyokeerye lulwo lugyendu habwa kuweera bantu bigambu bya
Kurisito kandi baacwamwo buteikiriza busagiki kuruga hali muntu yensei
munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito.
8 Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiirya bantu
nka babwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaania
mananu.
9 Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu
Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu benseei, eikiriza kwahi
bintu bindagira.
10 Nahabwakikyo kiro nkwiza, ndibeizukya bintu bibiibi byakukora, na
bibyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriiri kwahi hahwo hasa, beitu asuula

naakutangiira beikiriza ba Kuṛisito beira beetu kandi de naagaana na baḅwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.
11 Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu
ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa
Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.
12 Demetiṛiyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago
nigamuheera ḅukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiṛi
nti ḅukeiso ḅwetu ḅuli ḅwa mananu.
13 Ndi na bintu binene byakukumanyisya; beitu kandi, nkwendya kwahi
kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira.
14 Nkunihira kukuwona ḅwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.
15 Ḅusinge ḅwa Ruhanga ḅubbe nawe. Banywani baamu
bakuramukiirye. Oturamukiirye ḅuli omwei mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yụda

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yụda* gyahandịịkịịrwe Yụda. Yụda yeebazaho naakoba nti yaalingi waaḅu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagịhandịịkịịrị "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomịrịmwo, bayendya, ... balịndịịrwe Yesụ Kụrịsịto." (1:1). Yaagịhandịịkịrị nigili gya kulamba beikiriza ba Kụrịsịto beerinde baḅwo beegesa ba ḅụgobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kụrịsịto (1:4). Kiki yaakịkoorị naakoresya kụbeịzụkya bintu binyakubba hali bantu banyakụjeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḅụdoolị ḅwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru,* na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḅụgobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Mụhandịịkị waagyo, yeekambịsịirye bantu bayaagịhandịkịịrị bagyende mu meịso naakulwaniira nzikiriza gya Kụrịsịto gya Ruhanga gịyaaheerị bantu baamwe.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-2*
(ii) Kuhaḅura ha nsonga gya beegesa ba ḅụgobya *1:3-4*
(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei *1:5-16*
(iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaarị kuhaḅurwa *1:17-23*
(v) Yụda naahaariiza Ruhanga *1:24-25*

Yụda Naaramụkya Beikiriza

1 Gyagya Yụda, muheereza wa Yesụ Kụrịsịto kandi waaḅu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomịrịmwo, bayendya, nywe balịndịịrwe Yesụ Kụrịsịto:*
2 Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazị, ḅụsịnge, na ngonzi zaamwe mu ḅunene.

Beegesa ba Ḅụgobya

3 Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beịtụ nkuwona nịkịkwetaagịsya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga gịyaaheerị bantu baamwe murundi gụmweị yaamala.
4 Kubba, haloho bantu bamweị banyakụbeịzamwo mu kyebịsịire. Baḅwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kụbalịsịngwa musangu. Bali bantu batatịina Ruhanga; bo mbabazị za Ruhanga weetụ bazihindula nibazifoora ḅugabe ḅwaḅu ḅwa kukora ḅwenzị. Kandi de, basuula Mụlemị weetụ omweị musa kandi Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
5 Nkwendya kụbeịzụkya bintu bịmwenya bịmụkwega. Mwịzụke nti Mukama† yaajụnịrị bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Mịsịrị, heịnyụma yaazịkya baḅwo banyakusuula kwikiriza.
6 Mwịzụke bamalayika banyakuḅula kulinda kịtịinịsa kya ḅụhandụ ḅwaḅu ḅwa Ruhanga ḅuyaali abaheerị, baaruga mu kiikaru kịyaabaheerị,

---

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya balindwa Yesụ Kụrịsịto bindi nibikoba balịndịịrwe mu Yesụ Kụrịsịto. † **1:5** 1:5 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Yesụ.

yaabeicalya mu ntiti ginene, ababbohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu;
7 Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori bwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya muling o Ruhanga akwiza kufubira bantu bensei batamutiina.
8 Kyokyo kimwei na babwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na bwenzi. Babwo bantu bagaya busobozi bwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitiinisa bya kwakyendi.
9 Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: “Leka Mukama akufubire.”
10 Beitu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyensei kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibeezegwa nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bibyo byobyo bibazikya.
11 Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kaini, munyakwita waabu. Bali nka muragurí Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora habwa bujeemu bwabu.
12 Babwo bantu batatiina Ruhanga banyakubeizamwo bubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza habwa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata bwati bwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu busumi bwa kwera, minyakukwera kimwei, miihe makolo, mitata byana.
13 Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byensei.
14 Babwo bantu boobo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiriho naakoba: “Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima.
15 Akwiza kusalira bantu benseí musangu, na kusingisya musangu babwo benseí batatiina Ruhanga habwa bibii byensei bibakoori, na habwa bigambu bibiibi bibaamubaziriho.”
16 Babwo bantu beicala nibenurunuutya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolaho.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

17 Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri.
18 Baabaweereeri yati, “Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatiina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwabu kubiibi.”

19 Baḅwo boobo babaleetera kwebaganịamwo, bahondera ḅuhangwa ḅwaḅu, batali na Mwozo wa Ruhanga.
20 Beịtụ nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyụ gịsyanụ; mwịcale nimusabanga mu maani ga Mwozo Mụsyanụ.
21 Mwịcale mu ngonzi za Ruhanga, mụlịndịrịirị mbabazị za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto zịbadoosye ha ḅwomi ḅutamalikaho.
22 Mubbenge na mbabazị hali baḅwo batali basịgịkụ mu kwikiriza kwaḅu.
23 Mujụne bandi aleke batatwalwa nzegesya gya ḅụgobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mụbagịirenge mbabazị nakwegyendereza aleke muteehenera na bibii byaḅu.‡

Yụda Naahaariiza Ruhanga

24-25 Kịtịịnịsa, ḅụhandụ, ḅụlemị na ḅụsobozị bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meịso ga kịtịịnịsa kyamwe mutali na kakuu kandi mụsemereerwe hoị. Bịbyo byenseị bibbe hali Ruhanga omweị musa atujuna naaraba mu Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ munyakubbaho kadei ḅwịre ḅụtakabbeerịho, aloho hataatị, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

‡ **1:23** 1:23 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nimunoba kyakulwala kịhenekịrị na kibii kya rwanju.

Kuwonekerwa kwa Yohaana

Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byenseị bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandịịkịịrwe mukwenda Yohaana harabịrịho myaka nka kyenda (90) Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de ateekerezeḅwa kubba yaahandịịkịrị Makuru Garungi nka kụgaahandịịkịịrwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandịịkịrị kitabbu kiki naali mu kịzịnga kya Patịmo cali baalingi bamụbboheerị haḅwa kụtebyanga Makuru Garungi ga Yesụ Kụrịsịto 1:9. Yaakịhandịịkịịrị beikiriza benseenya na maani maani baḅwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kịhandụ kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambịsya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kụrụmbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesụ Kụrịsịto, haḅwakubba kasụmị ka Kụrịsịto kwịra kaalingi nikali heehị kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kụrịsịto bakuteekwa kwicalanga beeteekanịize kụkwa haḅwa kuha Kụrịsịto kịtịịnịsa. Yohaana atwala ḅukwenda ḅwa mu kitabbu kyamwe kubba niḅuli ḅwa kuragura (1:3) kandi akoresya bịsịsanị binene kusoboora bintu bịyaaweenị. Bịmweị ha bịsịsanị bịbyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakalịya 6:1-8. Ngwara musanju na ḅucuba musanju ḅwa kịnịga kya Ruhanga ḅuli nka nseerị musanju za bịizo za Ruhanga zịyaasịndịkịirị Banyamịsịrị.

Bicweka bisatu bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bịlwanịsya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kụwonawonesya, rundi kwịta beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto;
2. Yesụ eicala Mukama; kandi de akwịza kụsịngụra bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabịịkịirị bantu bamweị beesigwa, mịgịsa minyamaani; na kukira maani baḅwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bigambu bikubanza *1:1-20*
(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesụ *2:1—3:22*
(iii) Bintu bya Yohaana bịyaaweenị mwiguru *4:1—5:14*
(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kịzịnge nka lupapurwa *6:1—8:1*
(v) Ngwara musanju *8:1—11:19*
(vi) Kihiri na Yesụ Mwana gwa Ntaama *12:1—15:8*
Ḅucuba musanju *16:1-21*
(vii) Kụgwa kwa Ruḅuga lwa Bbabbụloonị; Kụsịngụrwa kwa kisolo, kwa Mụragụrị wa ḅụgobya na kwa Sitaani Mwohya *17:1—20:10*
(viii) Kusala misangu kụkwịza kubbayo mu ḅụsụmị ḅwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerụsalemụ Gihyaka *20:11—22:5*
(ix) Bigambu bikuheregera *22:6-21*

Bigambu bya Mụhandịịkị Bịyaatandịkịsịirye

1 Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaamulukiiri Yesu
Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu
Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu biku-
gyenda kubbaho, mu busumi bwa heehi hoi. Kurisito, yaatumiri malayika
waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza
waamwe.
2 Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbiso-
booraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo
bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito
nka kuyaabimmulukiiri, byo mbibi:
3 Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma bubu
bukwenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa,
babwo benseenya babwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira!
Habwakubba, bwire bwa Ruhanga buyaateekaniize bibi bintu byenseenya
bili mu bubu bukwenda bidwereere, buli heehi kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

4 Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandiikiiri bitebe
musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.
Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho,
kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe businge. Kandi de
nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi bwenseenya*
bwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga,
nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge.
5 Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga,
yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga
Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu
Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de
yooyo alema bakama ba mu nsi.
Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu,
kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii.
6 Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba
Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe.
Nahabwakikyo, kitiinisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro.
Amiina.
7 Wona, Kurisito aliizira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkori
za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na babwo banyakumutuuta
baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za
mu nsi, balilira na butiini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda
kubaha. Amiina!
8 Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa
busobozi bwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza
kubbaho; gyagya Alufa n'Omega."

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

9 Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana
nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwei na bukama bwa
Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri
habwakubba nyaatebyengi bukwenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera
bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu.

---

* **1:4** 1:4 Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo musanju

10 Ha kiro kya beikiriza ba Yesu̱ ki̱baromberamwo ku̱ramya Mukama,
Mwozo wa Ruhanga yanzi̱zi̱ri̱ho, nyeegwa i̱nyu̱ma lyange ni̱hali̱yo iraka
likooto, likubaza nka lya lugwara.
11 Iraka li̱lyo lyambwereeri̱ yati: “Bi̱byo bintu byokuwona, bihandiike
mu kitabbu, obi̱si̱ndi̱ke, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu̱.
Bitebe hooku̱bi̱si̱ndi̱ka, bili bya beikiriza ba Yesu̱, ba̱bwo beicala mu mbuga
zizi musanju: Ru̱buga lw’Efeeso, Su̱mi̱ru̱na, Peru̱gamo, Ti̱yati̱i̱ra, Saadi̱,
Filadelufiya, na lwa Lawu̱di̱keeya.”
12 Mu kuwonekerwa ku̱kwo, ḇu̱nyaahi̱ndu̱ki̱ri̱ kuwona muntu mun-
yakubba naakubaza nagya, nyaaweeni̱ bikondo musanju bi̱badengeetyaho
taara, binyakubba bi̱koleerwe kuruga mu zaabbu.
13 Mu bi̱byo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana
wa muntu. Yaali alweri̱ kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu
magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri̱ muheeku gunyakubba
gu̱koleerwe kuruga mu zaabbu.
14 Ntumbu zaamwe zaalingi zi̱syanu̱ tei̱, nka matei rundi nka byoza bya
nyangi̱.† Mei̱so gaamwe gaakengi̱ nka ndimi za mworo.
15 Magulu gaamwe, gaalingi gengu̱ nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi
ḇu̱yaabazi̱ri̱, iraka lyamwe lyei̱sanengi̱ nka lya meezi̱ ganene gakwekuuta
kuruga hakyendi̱ hoi̱.
16 Mukono gwamwe gwa ḇudyo, gwali gu̱kweti̱ nzota musanju.
Mu mu̱nwa gwamwe, haaru̱gi̱ri̱mwo mpirima. Ḇu̱syo ḇwamwe,
ḇwamu̱lu̱kengi̱ nka lyoba ku̱lyaka ḇwi̱re ḇweihangwe.
17 Ḇu̱nyaamu̱weeni̱, nyaagwi̱ri̱ hansi mu magulu gaamwe nka mu̱ku̱u̱.
Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa ḇudyo, yankwataho nambw-
era, “Leka ku̱ti̱i̱na, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya.
18 Ndi mwomi! naḇunyakabba nyaakwi̱ri̱, hataati̱ ndi mwomi; kandi,
nkwi̱za kwomeera biro na biro. Ncala na ḇu̱sobozi̱ ḇwa kuhimboola baku̱u̱
na ḇwa kubaahula baruge kuzumu.
19 Nahaḇwaki̱kyo, handiika bi̱byo bintu byoweeni̱. Handiika bi̱byo
bilohoona hataati̱, kandi ohandiike na bi̱byo, bi̱kwi̱za kubbaho mu mei̱so.
20 Makuru gagwo, +gaakali +gakwebi̱si̱ri̱i̱ri̱, ga nzota musanju
+zi̱waaweeni̱ mu mukono gwange gwa ḇudyo, googo gaga: Nzota musanju
+zaakali mu mukono gwange, +zaakali ku̱manyi̱sya beeku̱lemberi̱ nka
bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya
Yesu̱. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byaku̱dengeetyaho taara,
binyakubba bi̱koleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bi̱byo bikondo, byobyo
bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu̱.”

2

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza b’Efeeso

1 Yesu̱ yambwereeri̱, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa
kitebe kya beikiriza bange, ba mu ru̱buga lw’Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti̱ nzota musanju mu mukono gwamwe gwa ḇudyo,
kwolokya nka kweicala na ḇu̱sobozi̱ hali bamalayika musanju, kandi
alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati:
2 Nywe kitebe kya bantu b’Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu̱,
na mu̱li̱ngo gumwekambiramwo kumpondera, byensei̱ mbyegi̱ri̱. Kandi

† **1:14** 1:14 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya: nka byoza bya ntaama gi̱syanu̱ rundi nka bi̱ri̱ka.

de, nkyegiri nti, bumubba mu biziibu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi, babwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya.

3 Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweeni hoi, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

4 "Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririizemwo.

5 Nahabwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririiri hoi! Mweziremwo bibiibi bibyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu bibyo, nkwiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikiririzamwo.*

6 Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasiimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na bugabe kuramyanga bisisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za bwenzi. Nagya, nzegesya gigyo nyaaginobiri."

7 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha busobozi bwa kudya bijuma bya musaali guha bantu bwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro."

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

8 Kandi de, Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu rubuga Sumiruna noobaweera yati:

"Yogwo atandikisya bintu byenseei, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati:

9 Nkyegiri bantu batanzikiririzamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, babwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Babwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.

10 Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwenseei kukugyenda kubeizira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatisye bamweei muli nywe babate mu nkomo, habwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicale nimuli beesigwa hali gya, nabubalicwamwo kubeita habwa kunzikiririzamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha bwomi bwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

11 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nabwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho."

---

* **2:5** 2:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † **2:10** 2:10 Bbaibbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Peru̱gamo

12 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu aru̱gi̱ri̱ mwiguru, kindi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lwa Peru̱gamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:
13 Nyeegi̱ri̱ cali hamwicala; Ku̱kwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegi̱ri̱ nka kumwicala basi̱gi̱ku̱ mu kunzikiririzamwo. Kadi mu biro bi̱byo by’Antipa, mu̱kei̱so wange mwesigwa ḇuyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwi̱ti̱i̱ri̱ ku̱kwo mu ruḇuga lwenyu̱ cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu.
14 Bei̱tu̱ ndinaho bintu bi̱dooli̱ binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamwei̱ muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, bi̱yeegesyengi̱ kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Bei̱saleeri̱ bakore bintu bibiibi mu mei̱so ga Ruhanga. Ki̱mwei̱ ha bibiibi bi̱byo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bi̱bamaari̱ kadei kuhonga mu bi̱bbi̱la byaḇu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora ḇwenzi̱.
15 Mu mu̱li̱ngo gwogwo gu̱mwei̱, mukwikirizanga bamwei̱ muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Bani̱kolayi̱ti̱.
16 Hati̱ nu, mukuteekwa kwezi̱ramwo bibiibi byenyu̱. Ḇumwakabba mu̱teezi̱ri̱ri̱mwo, nkwi̱za kwi̱za ku̱kwo ḇwangu, ku̱lwani̱sya baḇwo bantu bakwikiririza mu nzegesya gibiibi gi̱gyo. Nkwi̱za ku̱balwani̱sya na mpirima giruga mu mu̱nwa gwange.
17 “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mu̱syanu̱ byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya ali̱si̱ngu̱ra maani ga kibii, ndi̱mu̱di̱i̱sya bidyo bi̱teekani̱zi̱i̱ḇwe mu nsita. Kandi de, ḇuli omwei̱ ali̱si̱ngu̱ra ndimuha i̱hi̱ga li̱syanu̱, lindibba mpandi̱i̱ki̱ri̱ho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoona yogwo alitunga li̱lyo i̱hi̱ga musa.”

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Ti̱yati̱i̱ra

18 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu aru̱gi̱ri̱ mwiguru, yandagi̱i̱ri̱ murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lwa Ti̱yati̱i̱ra noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira mei̱so gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo.
19 Nyeegi̱ri̱ bikorwa byenyu̱. Nkyegi̱ri̱ mu̱nzendya mbe kandi ni̱mwendyangana. Nkyegi̱ri̱ munzikiririzamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mu̱gu̱mi̱si̱ri̱za biziḇu byensei̱ bi̱mu̱rombya. Kandi de nkyegi̱ri̱ nti, bibi bintu byenseenya hataati̱ mukubikora, kukira nka ku̱mwabi̱korengi̱ mu kubanza.
20 “Bei̱tu̱ naḇwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mu̱lekiri̱ mu̱kali̱ omwei̱ muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mu̱kali̱, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mu̱kali̱ wa kadei gi̱beetengi̱ Yezebbeeri̱, bi̱yeekolengi̱. Yogwo mu̱kali̱ naḇuyaabba naakwezeta mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore ḇwenzi̱; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bi̱bamaari̱ kadei kulaamira mu bi̱bbi̱la.

21 Mukali yogwo, nabumulekeeri bwire asobore kweziramwo bibiibi
byamwe bibyo, akwendya kwahi kubyeziramwo.
22 Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani
hoi. Kandi na babwo benseenya bakukora bwenzi nka yo, bubaakabba
bateeziririmwo nibakabuleka, nkwiza kubawonawonesya hoi.
23 Kandi de, nkwiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya
gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza
bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya buli muntu
byateekereza, na bintu bya buli omwei biyendya. Buli omwei muli
nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba
akoori.
24 Beitu bamwei muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa
Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegesya gibiibi gya beegesa ba bugobya
gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho bujune bwa
biragiro bindi binyamaani.
25 Kutoolahoona, mwicale nimunzikiririzamwo kitatiro, kandi
nimunzegwa kudoosya bundiiza.
26 "Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala
naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa
kwamwe, yogwo muntu ndimuha busobozi hali mahanga gajeemera
Ruhanga—
27 " 'Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka
muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa
kyoma.
Alibabbarangura salaka za bujeemu bwabu, naazaatya nka muntu
kwabbarangura byese naabyata' —
nka Bbaabba kuyampeeri busobozi.
28 Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya
alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei,
lubeeta Kibbarakaaki.
29 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo
Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!"

3

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Saadi

1 "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza
bange, ba mu rubuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

"Yogwo wa busobozi bwenseenya bwa Ruhanga* kandi, Mukama wa
nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byensei ncala
mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei
ngesu zeenyu, zibbeeri zibiibi.
2 Kale nu hataati, muleke bwolo! Mwekambe kuwona bwesige bwenyu
bumwicala nabwo mu mitima myenyu, tibubarugiriho. Habwakubba,
bikorwa byenyu byensei, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso
ga Ruhanga.
3 Nahabwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza
bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimwei na maani, kandi,
mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge

* **3:1** 3:1 Muwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † **3:1** 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

mu ḇwolo, kitali kikyo, nkwiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na ḇwire ḇundiiziramwo kubasalira musangu timuliḇwega.

4 “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu
zili zirungi, tizili na kibiibi kyensei. Baḇwo bo, bandiicala nabo,
kubba mitima myaḇu mili misyanu nka ngoye zaaḇu zisyanu, zibalweri,
basemereeri kwicala nagya.

5 Kandi baḇwo bensei balilwanisya nibakasingura maani ga kibii,
nkwiza kubaha ngoye zisyanu, nka baḇwo bali na mitima misyanu. Na
mabara ga baḇwo balibba basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya
boomi kya biro na biro, beitu nkwiza kuranga mabara ga baḇwo bantu,
hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.

6 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo
Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Filadelufiya

7 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza
bange, ba mu ruḇuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Musyanu wa Ruhanga, ali na ḇusobozi, nka
mukama Dauḍi, w’Isaleeri ḇuyaalingi naḇwo. Kandi, muhanda gwensei
gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba
ngwijeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu,

8 Bikorwa byenyu byensei mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya
munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu
yensei akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene
banzikiririzamwo, beitu naḇwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu
byange mwabikwatiiri kimwei na maani.

9 Munyeetegeerye nu hataati! Baḇwo bantu ba mwirombero lya
Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga.
Bibyo bintu bibakubaza nibeetembya kubba ba hakyendi hoi, kandi
batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange
banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire
malu nibabataagira.

10 Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa
Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Haḇwakubba nywe,
mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimwei bigambu
byange binyaabeegeseerye, bimweikiririizemwo.

11 “Ndi heehi kwiza! Nahaḇwakikyo, mukwatire kimwei kikyo
kimweikiririizemwo, aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu
byenyu bya ḇwomi ḇwa biro na biro bya Ruhanga byababiikiiri.

12 Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya
Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi,
ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara
lya ruḇuga lwa Ruhanga, ruḇuga lulwo lubakweta Yerusalemu gihyaka,
lwakwiza kwicalamwo. Lulwo ruḇuga, lwolwo luliruga mwiguru hali
Ruhanga wange.

13 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo
Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Lawudikeeya

14 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza
bange, ba mu ruḇuga lubeeta Lawudikeeya, noobaweera yati:

"Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka dị na dị, mwesigwa hali
Ruhanga, keịso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byenseị bya
Ruhanga bịyaahangịrị, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba:
15 Bintu byenyụ byenseị bimukakora ncala mbyegịrị. Nkyegịrị nti
mwicala kwahi bahyo nka meezị ga kunaaba. Haakiri nu abbenge
mwalingi bahyo, rundi beịnyamụ kịkyo kyakụbbeerị kya mugasu.
16 Beịtụ, haḃwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani
kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu
ḃwatwa meezị gabiibi, kuruga mu mụnwa.
17 Mukwehembahemba nimukoba, 'Tuli bagụụda, tuli neitungu kandi
tituli na kịtwendya kitutatunga.' Beịtụ kandi, mụkyegịrị kwahi nti,
nywenywe bantu bali kubiibi hoị. Muli baseege, kandi, beịjalụ ba meịso,
bali ḃusa munyiṇinyi.
18 Kale nu hataatị, magezị ga nkubaha, mwịze munguleho mahịga
ga zaabbu, zaabbu gịdị gịhịirụ kwo, aleke musobore kubba bagụụda
ba biribiri. Mụngụleho na ngoye zịsyanụ teị, aleke musobore kulwala
ngoye ha mibiri myenyụ. Mwakagula zịzo ngoye, ḃụḃwo mụkwịza kubba
mwetoorịho nsonị za kubba ḃusa, munyiṇinyi. Kindi, mụngụleho mụbazị
gwa meịso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.
19 "Beịtụ, yogwo yenseị gịnyendya kwo, kakubba abba akoorị kintu
kibiibi, mufubira mbe kandi, nịmwolokereerya nsobị gyamwe, aleke
agizire. Nahaḃwakịkyo, mụleke bikorwa bibiibi, mụhịnduụle ngesu,
mutandike kukora bintu birungi.
20 Kale nu mụnyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereerị ha mulyangu
gwa nnyụmba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yenseị
alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwịza kwingira mu
nnyụmba nitudya hamwenya nayo.
21 "Yogwo yenseị asịngụra maani ga kibii, nkwịza kumuha ḃụsobozị
ḃwa kwicaara ha rubaju lwange, heehị na kitebe kyange kya ḃukama,
kulema bantu benseị. Nagya kwokwo nyaasịngwịrị maani ga kibii,
nyaatunga ḃụsobozị ḃwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetụ.
22 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo
Mụsyanụ byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

4

Iguru nka Kuliisana

1 Heịnyụma gya bịbyo bintu byenseị, nyaaweenị kintu mwiguru, nikik-
wisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto
nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwịrị naakubaza nagya ha murundi gwa
kubanza na kubanza, yanzetịrị yambwera, "Ịza haha owone! Nkugyenda
kụkwolokya bintu byenseị bịkwịza kubbaho mu biro bya mu meịso."
2 Nahaahwo ḃulohoḃuloho, nyeegwịrị maani ga Mwozo wa Ruhanga
niganku uta, kandi nigansenga nigantwala hakyendị mwiguru. Kụkwo
mwiguru, nyaaweenịyo kitebe kya ḃukama ḃwa Ruhanga, na yogwo
munyakubba akịicalịirị!
3 Yogwo munyakubba akịicalịirị, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengị-
ḃumyankya nka mahịga ga muhendu, kandi, na mwahangeịzịma
gukumyankya-ḃụmyankya gwalingi gụkyelogoleerye.
4 Kandi, haalingiho bitebe bya ḃukama bindi makụmị gabiri na binei, bya
bahandụ ba Beịsaleerị na ba beikiriza ba Yesụ, bibaalingi beịcalịirị, beel-
ogoleerye kịkyo kitebe kịhandụ. Bahandụ baalingi balwerị ngoye zịsyanụ

teị, kandi ha mịtwe myaḅu bateerịho kondo za ḅukama, zịkoleerwe kuruga mụ zaabbu.
5 Kitebe kịkyo kinyakubba hakatị na hakatị, kyamyankyengị myoro,
kandi nịkịtịnda nka kyalu. Mu meịso gaakyo, haalingiho taara musanju
zikwaka. Makuru ga zịzo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga
myaha bantu baamwe.
6 Kindi mu meịso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezị
geitaka gasyanụ teị.
Kandi, hahwo ha kịkyo kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga, haalingiho
bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zenseị inei za kitebe
kịkyo. Ḅuli kịmweị ha bịbyo bihangwa, kyalingi na meịso henseenya ha
mubiri, mu meịso gaakyo, neịnyụma lyakyo.
7 Kihangwa kyakubanza mu bịbyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri
kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na ḅụsyo nka ḅwa
muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendị, mu mwanya.
8 Kandi, ḅuli kịmweị mu bịbyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga,
binyakubbaho meịso munda na hanzei. Biro byenseị, ịjolo na mwinsi
kwokwo byakeịcalengị nịbịhịima,

“Mụsyanụ, Mụsyanụ, Mukama Ruhanga yooyo mụsyanụ
yooyo ali Mukama Ruhanga wa ḅụsobozị, yogwo munyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

9 Bịbyo bihangwa byakahịimanga yatyo, byabbengị nibikuhaariiza yogwo
munyakubba eịcalịirị kitebe kya Ruhanga. Byamụharịizengị, nibikumu-
tamwo kịtịinịsa kandi nịbịkụmụsịima, nti, yooyo aliicalaho biro byenseị.
10 Baḅwo bahandụ, makụmị gabiri na banei, baagwengị bo kandi hansi,
nibaaramya yogwo munyakubba eịcalịirị kitebe kya Ruhanga. Baakab-
banga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaaḅu zenseị
baazịtoolengịho, nibaziguma hansi mu meịso ga Mukama, nibakoba,

11 “Mukama weetụ kandi Ruhanga weetụ,
weewe osemereerị kuhaariizwa,
weewe osemereerị kubba na kịtịinịsa na ḅụsobozị.
Kubba weewe waahangịrị bintu byenseị,
Bintu byenseị bịwaahangịrị, biicalaho, haḅwakubba kwokwo wen-
deerye yaatyo.”

5

Yesụ, Mwana gwa Ntaama

1 Heịnyụma, nyaaweenị yogwo munyakubba eịcalịirị kitebe kya
ḅụsobozị kya mwiguru, akwetị mu mukono gwamwe gwa ḅudyo, kintu
kịzịnge nka lupapura. Kịkyo kintu kyalingi na bigambu bịhandịkịirweho
kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira
muntu wondi yenseị atahaahuula kịkyo kintu.
2 Kandi de, nyaaweenị malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya
hakyendị, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akaḅuula
kịkyo kintu yooyo naani?”
3 Beịtụ, hatakabbeho muntu yenseị mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi
kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bịbyo bilengeru, rundi
naakusobora kuḅuula kịkyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.

4 Haḇwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuziḇuula mwa
bantu ḇa Ruhanga kuzisoma, nyaaliiri na maani hoi!
5 Kyonkei, omwei hali baḇwo bahandu makumi gabiri na banei,
yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omuweeni yo yogwo, Yesu
mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Ḇuyudaaya, kandi wa mu kika kya Dauḍi
munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani,
munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bibyo
bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”
6 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe
kya ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na
baḇwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama
munyakutukwera, beitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe
musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga
myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyensei.
7 Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicaliiri ha kitebe kya
ḇukama ḇwa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu.
8 Ḇuyaakimutooriho, bibyo bihangwa bya mwiguru binei na baḇwo
bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi
ḇuḇwo, ḇuli kimwei mu bibyo bihangwa na bahandu bensei baalingi
bakweti kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaaḇu, zinyakubbamwo kyoto
nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoi. Makuru ga gugwo mwica
gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga.
9 Kindi, baḇwo bantu baahiimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe
musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikyo kintu
kizinge kya Ruhanga, haḇwakubba weeheeriyo waakwa, kandi ibbanga
lyamu, licungura bantu ba ḇuli lukobo na ḇuli ihanga.
10 Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu ḇukama ḇwamu kandi
balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi.”
11 Ḇunyaali nincakawona bibyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika
banene hoi, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya
ḇukama ḇwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru
binei na kitebe kya baḇwo bahandu.
12 Bamalayika baḇwo, baahiimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba,
“Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiinwa hoi,
akusemeera kubba wa maani hoi, akusemeera kubba wa magezi ganene
hoi kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoi.”
13 Heinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei,
babbe baḇwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḇwo banyakubba hansi gyeitaka
na kuzumu, baḇwo bantu bensei baahiimengi nibakoba, “Biro byetu
byensei, tuhaariizenge yogwo Mukama weetu eicaliiri kitebe kya Ruhanga
na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitiinisa, na maani, na mugisa bibbe
hali bo.”
14 Mwomwo bibyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo
baḇwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

1 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahu-
ula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili
bizinge nka lupapura. Ḇuyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa

bya mwiguru binei, binyakubba na ḇusobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!”

2 Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyo naakugivuga, yaali akweti ḇuta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga ḇusinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu ḇulemu ḇuyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu ḇulemu ḇundi ḇuyaali naakugyenda kulwana.

3 Heinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, “Iza!”

4 Ḇukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na ḇwoza ḇwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na ḇusobozi ḇwa kuleeta ḇulemu mu nsi, aleke bantu beitengene.

5 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Ḇuyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa ḇwoza ḇwiragurु, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbahoona, nzala ḇugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, yaali asengiri minzaani myakupimisya bidyo binyakubba bikeehiri hoi mu nsi.

6 Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giiragurु, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya ḇukooro ḇwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya ḇukooro ḇwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibbu!”

7 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiragurु, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Ḇuyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, “Iza!”

8 Deeru ḇuḇu, haarugiriyo mbaraasi giwa ḇwoza ḇusiihuuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri ḇusobozi ḇwa kucuukiriirya kimwei kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitengene na ḇulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitwe nseeri za biizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

9 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisiihuuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Ḇuyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Baḇwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, haḇwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, haḇwa kubawona nibakuweeranga bantu, ḇukwenda ḇukukwatagana na Yesu.

10 Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa ḇusobozi ḇwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya

hanya, kwicala otasaliiri musangu baḃwo bantu ba mu nsi banyakutwita;
kandi, olidoosya hanya kwicala otabafuḃiiri?”
11 Ḃuli omwei muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali
kawoneru ka ḃusinguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera,
bahuumuleho haḃwa kasumi, kudoosya muhendu gwa baḃwo baheereza
beira baaḃu, baliitwa bantu babiibi, ḃugulikadwereera.
12 Mu kuwonekerwa kwange, Yesu ḃuyaali naakuhaahuula kilengeru
kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimwei mu byo, habbeeriho
musiki gunyamaani hoi. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri,
lyeiragura lyasisana kigoye kiiragurु piipiipii. Kandi de, mweri
gwahindukiri gwabba gwengu nkeibbanga.
13 Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe
kumiteisuka kugwa ha murundi gumwei, lihehu linyamaani lya mu
ḃusumi ḃwa kasambura, ḃulihunga.
14 Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na
nsahu zensei, hamwenya na bizinga byensei, byodede byarugiriho mu
biikaru byabyo, nabyo byasyeera.
15 Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi bensei baagyendiri beebisa mu
ḃwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu baḃwo hooho haali, bakama,
balemi, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru.
16 Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga “Mutugwere mutubise, aleke
yogwo eicaara ha kitebe kya ḃukama atatuwonaho; kandi de, aleke na
Mwana gwa Ntaama atatufubira.
17 Haḃwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu
kidoori; kandi ḃubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwei, akusobora
kugaana.”

7

Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru

1 Heinyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku
bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri
kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni ba-
malayika banei. Bamalayika baḃwo baali beemereeri ha mbaju inei za
nsi, ḃuli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei. Bamalayika baḃwo baali
bakweti mpehu gyensei gikusobora kuleetaho kiizo mu nsi, kuruga mu
mbaju inei za nsi gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya
misaali.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga ḃuhuluka lyoba.
Yogwo yo, yeizirі na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga
mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kiizo kyenseenya.
Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba
Ruhanga bayaali aheeri ḃusobozi, ḃwa kuleeta kiizo ku nsi na mwitaka.
3 Ḃuyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kiizo kyensei mu nsi rundi
mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeeri kutaho
baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku ḃusyo.”
4 Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika beira baamwe,
baata kilengeru ha ḃuli muheereza wa Ruhanga yensei. Ḃwire ḃuḃwo,
nyeegwiri muhendu gwa baḃwo bantu babaateeriihoona kilengeru kya
Ruhanga. Bensei hamwei, baalingi bantu kasiriira kamwei, na mitwaru
minei, na nkumi inei. Baḃwo bantu baali barugiri mu nganda zensei ikumi
neibiri za Beisaleeri.

5 Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateeriho kilengeru, baali mutwaru
gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
6 ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
7 ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
8 ba mu luganda lwa Zabbuloni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Bbenyamiini, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

9 Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateeriho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwega baḃwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensei munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensei, nganda zensei, kandi nibali ba ndimi zensei. Baḃwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakweti nsansa nibakujaguza kusingura.

10 Baḃwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,
"Ruhanga weetu yogwo,
eicaliiri kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru,
na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna."
11 Bamalayika bensei baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika baḃwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Beisaleeri, bensei hamwei bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru, batulukiri ḃusyo ḃwaḃu hansi, baaramya Ruhanga.
12 Baamuramyengi nibakoba,
"Kakibbe yaatyo, nka baḃwo bantu kubasabiri!
Ruhanga weetu ahaariiziḃwe kandi ahaaḃwe kitiiniisa;
haḃwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusiimwa,
kandi de kitiiniisa,
ḃusobozi, na maani,
byenseenya biicala byamwe, biro na biro!
Amiina!"

13 Omwei hali baḃwo bahandu yamḃuuliirye yati, "Baḃwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba muliingo kyani, kandi, barugiiri hanya?"

14 Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, "Muhandu, nagya tinyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere."

Yanziririmwo naakoba yati, "Baḃwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabiirye kanzu zaaḃu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyania.

15 "Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya ḃukama ḃwa Ruhanga,
nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.

Ruhanga, yogwo eicaliiri kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru, akwiza
kwicalanga nabo, naabalinda.
16 Nzala tigiliḇunia kubadya;
na nyoota, tigiliḇunia kubakwata.
Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.
Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi
kubookyanga.
17 Haḇwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliiri hakati wa kitebe kya
ḇukama ḇwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.
Aliḇeebembera nka muliisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga
meezi ga ḇwomi, aleke zitakwa nyoota.
Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaaḇu.”

8

Kilengeru kya Musanju

1 Yesu munyakutukwera ḇuyaahaahwiri kilengeru kya musanju,
haabbeeriho kahuno mwiguru lyensei, keicalaho kumala kicweka kya
saaha.
2 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu
meiso ga Ruhanga. Ḇuli omwei mu bamalayika baḇwo, yaaheebeerwe
lugwara.
3 Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa
kutuukiriiryamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu.
Yogwo malayika, yeiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru
kibaahongerengiho. Ḇuyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene
bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso
ga kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru. Baabimuheeri aḇyokye, aleke kiica
kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya,
kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibyo bintu, yaabiteeri mu kyoto,
yaabyokya.
4 Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatuukengi niguruga mu lulwo lucuba
lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gwatuukengi nigutemba kwakyendi
hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba
Ruhanga kubaasabengi.
5 Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu
lulwo lucuba, lweizula. Ḇulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Ḇuyaalugumiri,
lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na
musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

6 Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebeerwe ngwara
musanju, beetekaniza kuzikuuta.
7 Malayika wa kubanza ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa
mahiga, hamwenya na mworo gutaḇwirwemwo ibbanga, byarugiri mwig-
uru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu
byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu kya misaali
kyahiiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.
8 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara
lwamwe. Ḇuyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli
mukuhya, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu
kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga.

9 Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu
byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto
ganyakubba mwitaka, gaabbuta.
10 Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto,
lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwei
kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba.
11 (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi
ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba,
gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa
gagwo meezi galulu.
12 Malayika waakanei buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga
yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri,
na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya
kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya
gukwijanjana kimwei kyakasatu kya bwire bwa mwinsi. Na mweri
na nzota nabyodede bitakasuuke habwa mwanya gukwijanjana kimwei
kyakasatu kya bwire bweijolo.
13 Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudundukira mu
mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba,
"Buwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihoona, nabo bakakuuta
ngwara zaabu, biziibu binyamaani hoi bikwiza kugwera bantu bajeemu,
beicala mu nsi. Kandi nabubaloho, bamalayika babwo basatu, bali heehi
kukuuta zizo ngwara."

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

1 Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara
lwamwe. Buyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota
lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika mun-
yakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije
lwingiirya mu kiina kitali na hakikusambiira.*
2 Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije.
Buyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto,
kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwega kikyo kiica kukyalingi
kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya,
gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo.
3-4 Mu kiica kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga
yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya.
Beitu, yaali aziheeri busobozi bwa kunena bantu, nka bumansisira nka
kubunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo nkori za
bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku busyo bwabu
kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.
5 Nzige zizo, Ruhanga atakazihe busobozi, bwa kwita babwo bantu;
kyonkei, yaaziheeri busobozi, bwa kubawonawonesya, kumala myeri
mitaanu. Kudiibwa kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena,
kwabbengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo,
kamansisira bukabba kamunenири.
6 Kwega burumi bubwo bwa zizo nzige, nka kubulibba bwakalasanu,
babwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

* **9:1** 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezebwa kubba nkomo gya mizumu. **9:1** 9:1 Luuka 8:31

7 Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri
kugyenda mu bulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana
kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na busobozi bwa
kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na busyo bunyakwisananga nka
bwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.
8 Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili
na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi
hoi.
9 Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyak-
wisananga ngabu za kyoma. Buzaabbengi nizikudunduuka kupapamuka
kwazo kwabbengi neiraka nka lilyo libbahoona mbaraasi zinene buzibba
nizisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu bulemu.
10 Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya bumansisira.
Mu mimyo minkira, hooho haalingi bumala bwa kuwonawonesya bantu
kumala myeri mitaanu.
11 Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama
waazo, yooyo malayika agira busobozi, ku kiina kitali na hakikusambiira,
kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu
Luhebburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni.
(Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)
12 Bujune bwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweeni mu kuwonek-
erwa kukwo kunyaatungiri, bumalikiriho; beitu kandi, hacaaliyoona
bundi, bwa milingo mibiri, bukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

13 Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara
lwamwe. Buyaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za
kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga.
14 Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba
akweti lugwara, yati: "Teesya babwo bamalayika banei, balema mahe geiti,
babwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa buhuluka lyoba,
gubeeta Efuraati!"
15 Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswiri bamalayika babwo.
Bamalayika babwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kuteesya ha
keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka
gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu
mu kwita kimwei kyakasatu kya nkori za bibii zenseenya za mu nsi.
16 Bamalayika babwo babaateseerye, beizири beebembeeri muhendu
gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu
gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora
kubalwa.†
17 Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi
hamwenya na babwo banyakubba nibakuzivuga. Babwo banyakubba
nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na
rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica;
kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi
zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutiinisya
kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya
kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo,
mwica, na buganga.

† **9:16** 9:16 Bbaibbuli zindi zikoresya bukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

18 Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi:
Mworo, mwica, na buganga, byobyo biizo bisatu binyakwita kimwei
kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi.
19 Busobozi bwa kwita bantu, bwa mbaraasi buzaalingi nabwo, bwalingi
mu minwa myazo. Kandi busobozi bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi
mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya
mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.
20 Bantu banyakusigalaho bensei, babwo banyakubba bateitiirwe bibyo
biizo, kandi kunu boodede nibali nkori za bibii, batakazire bisisani bibaali
beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga
abaganyire habwa kubikora na kubiramya, bo bagyendiri mu meiso na
kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisani bibaaramyengi, bimwei baali
babiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na
gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisani byakwo byali
bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata.
21 Kandi de babwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byabu bya bwiti, bya
bulogo, bya bwenzi, rundi bibyo bya bwibi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akweti Katabbu Kadooli

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi
munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi
na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye
lwa muntu alweri. Kindi de, muhangeizima gwalingi gumwelogoleerye ku
mutwe. Busyo bwamwe, bwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe,
nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworo.
2 Mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti katabbu kabuukule. Malayika
yogwo yeiciirye kigulu kyamwe kya budyo kwitaka likooto kandi yeicya
kigulu kyamwe kya bumoso ku nsi.
3 Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto
linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba
musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu
binyeetegerezengi.
4 Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika
bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyaku-
ruga mwiguru nilimbwera yati, “Bibyo bigambu bya nkuba bizibaziri
mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”
5 Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu
kyamwe kimwei kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe
gwa budyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwaku-
gyenda kurahira.
6 Buyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho
biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo;
kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de,
munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika
yogwo, yaarahiiri naagumya nti bintu byensei biyaali naakugyenda
kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, “Ruhanga
takugyenda kukeereerwa, atakabbeeri kukora kikyo kiyaategekiri kukora!
7 Mu kiikaru kya kulindiira, buwaakawona malayika wa musanju
akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka

gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”
8 Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaabunii rye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibuukule kyakweti.”
9 Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, “Kwata kikyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka buhooki, beitu bukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudiisya nda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza.”
10 Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoori ho kikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka buhooki; beitu bunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha.
11 Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kubunia kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, babwo babaza ndimi za buli mulingo, na bibyo, biyaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

1 Kinyakuhonderaho, habbeerihoona munyakumpa ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru.
2 Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigyo nyaagiheeriyo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahabwakikyo babwo bantu bakwiza kubba nibalema rubuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka.
3 Nndituma bakeiso bange babiri, beize barangire babwo bantu batanzikiririzamwo, bukwenda bwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso babwo, baliiza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaaliirwe habwa bintu bibiibi bya bantu bibakoori.”
4 Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bibadengeetyaho taara, bibyo biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso babwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na busobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkori za bibii, ba mu nsi.
5 Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba babwo bakeiso, bigambu byabu bibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukuhuluka mu minwa myabu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso babwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waabu.
6 Bakeiso babwo, balibba na busobozi kuruga hali Ruhanga, bwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu busumi bwabu bubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na busobozi bwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na bubwo bwa kuleeta ku nsi bujune bwa buli mulingo, ha bwire bwenseenya bubalikabbanga bendeerye.

11:4 11:4 Zaakaliya 4:3,11-14

7 Ḇubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, ḷilyo ḷisolo liicala kawoneru
ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kiina kilei hoi kitali na
hakikusambiira, niliiza kulwaniisya baḇwo bakeiso. Ḷilyo ḷisolo ḷiliḷibakirya
maani, kandi ḷiliḷibeita.
8 Mirambu mya bakeiso baḇwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa ruḇuga
luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakeiso baḇwo, Yesu Kuriṣito, ha
musalaba. Ruḇuga luḷwo balweta Sodomu rundi Miṣiri, haḇwa bikorwa
bibiibi bya bantu baamwo, biibyo bya ḇwenzi, na bya kuzindiriza bantu.
9 Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zik-
wahukana, kandi ba ḇuli muliingo, balisunga mimyo mirambu kumala
biro bisatu na kicweka, kandi ḇuḇwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso
baḇwo miziikwe.
10 Baḇwo bantu ba mu nsi, beicala nkori za bintu bibiibi balisemererwa,
balikora ḇugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora biibyo bintu
byenseenya haḇwa kuwona baraguri baḇwo babiri, banyakwicalanga
nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera ḇujune, nibali bakwiri.
11 Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso
baamwe baḇwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso baḇwo
balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso baḇwo, balihuniira
hoi.
12 Bakeiso baḇwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru,
nilibaweera, “Mutembe mwize kunu!” Bakeiso baḇwo, baligyendera
ha kikaka, nibatemba mwiguru.
13 Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo
musiki, guliguma kimwei kyeikumi kya manyumba ga mu ruḇuga luḷwo;
kandi de, guliita bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa ḇutiini;
kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitiinisa, haḇwa
ḇusobozi ḇwamwe ḇunyamaani.
14 Ḇujune ḇwakabiri, kusigikira nka kunyaḇuweeni mu kuwonekerwa
kunyaatungiri ḇumalikiriho; beitu kandi, ḇujune ḇwakasatu, ḇuli heehi
kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

15 Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba ak-
weti katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri
lugwara lwamwe. Ḇuyaalukuutiri, haabbeeriho maraka ganyamaani
mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
Hataati ḇusobozi, ḇwa kulema;
nsi gigi, nka mukama,
ḇuli mu mikono, mya Ruhanga;
Hamwei na mu mikono, mya Kuriṣito;
Mutongoole, waamwe
kandi Ruhanga, akwiza kulema;
akwiza kulema, biro na biro.
16 Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, baḇwo beicaara mu
meiso ga Ruhanga ha ntebe zaaḇu za ḇukama, baagwiri beejumuka hansi,
baaramya Ruhanga.
17 Baamuramyengi nibakoba yati,
Mukama Ruhanga, we wa ḇusobozi;
ḇusobozi ḇwenseenya, we aloho hataati,
kandi eicalaho, biro byenseenya;

* **11:8** 11:8 Bbaibbuli zindi zikoresya Yeruṣalemu.

Tukukusiima, weezirirriirye
busobozi bwamu, bubwo bunyamaani;
Tukukusiima, otandikiri kulema.
18 Babwo bantu bateikiririza
muli we, Mukama Ruhanga,
kiniga kyamu kinyamaani kibeizirri;
beitu kasumi, kadoori,
ka we kwolokya, kiniga kyamu;
ka we kusalira bantu, musangu,
kusalira benseenya, babwo banyakukwa;
kandi kasumi, kadoori,
ka we kugabira baheereza mpeera;
baheereza baamu, babwo baragura
bigambu bibyo byobatumiri;
kandi kasumi, kadoori,
kaamu kugabira, bantu mpeera;
baamu benseei, bato na bahandu
babwo bakutamwo, kitiinisa;
kandi kasumi, kadoori,
ka we kuzikya, babwo benseenya;
beita bantu, haha ku nsi.
19 Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubagikingwiri, nyaawonamwo sanduuki gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoi. Kindi de, musiki gwazingiziirye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyeegwiri bamaari kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi buhandu bwa Ruhanga, kitiinisa kyamwe, hamwenya na busobozi bwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

1 Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuhuniriza hoi. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidoligе na buntu ikumi na bubiri bunyakumyankyanga nka nzota.
2 Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiibwa bisa, na habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.
3 Kintu kindi kinyakumpuniriza hoi, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mitwe musanju, buli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani.
4 Kihiri kikyo, kyazooliri kimweei kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiibwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa.
5 Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema bantu benseei ba mu nsi na busobozi bwenseenya, bwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe

kya ḇukama ḇwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga.
6 Mukali yogwo yeirukiiri mwirungu cali Ruhanga yaali ateekaniize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.
7 Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo ḇulemu. Mu ḇuḇwo ḇulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiirye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho;
8 beitu kandi, kihiri baakikirisiirye maani baakisingura. Ḇuḇaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.
9 Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensei naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.
10 Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, “Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na ḇukama ḇwamwe ḇudoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya ḇusobozi ḇwamwe ḇwa Ruhanga ḇuyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito akugyenda kulema bantu bensei, haḇwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru!
11 Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura haḇwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu naḇubendyengi kubeita.
12 Nahaḇwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, ḇujune ḇubeiziiri, haḇwakubba Sitaani Mwohya abeiziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi.”

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

13 Kihiri ḇukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa ḇudulu.
14 Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kuḍunḍuuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka.
15 Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.
16 Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyeḇuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali.
17 Kihiri ḇukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliiri hoi yogwo mukali. Ḇukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Baḇwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo baḇwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo baḇwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye.

18 Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

1 Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutiinisya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha buli mutwe gwakyo baali bahandiikiriho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha buli ihembe lyakyo, haalingiho kondo.

2 Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyakabuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutiinisyanga hoi nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na busobozi bwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya bukama, aleke kikyo kisolo kifuge.

3 Mutwe gumwei gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyali kihuteeri hoi heehi kukwa-bukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikiririzengi mu Ruhanga, bubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniriiri hoi baakihondera nibakiikiririzamwo.

4 Babwo bantu baaramiirye kihiri kikyo, habwakubba kyaheeri busobozi bwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeebuulya yati, “Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura.”

5 Ruhanga yeikiriize kikyo kisolo kyehaariize na busobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakiikiriize kibbe na busobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka.

6 Kikyo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi bubwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru.

7 Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo busobozi bwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwo bwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi bubwo, kibbe nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo.

8 Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na bwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeeri na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandiikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

9 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

10 Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitisye mpirima, kwo baliitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga bubaakabbanga na biziibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

---

* **12:18** 12:18 Bbaibbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumi neisatu. * **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

11 Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni
nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga
ntaama, mwa kwesisaniriirya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo
kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho.
12 Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye busobozi bwenseenya bwa kisolo
kya kubanza; bubwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingiriiri-
bulingiiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala
mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote.
13 Kisolo kyakabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoi
kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu
benseenya balingiriiri.
14 Bibyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikiriize kisolo kyakabiri kikore
mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabisiirye bantu ba mu nsi, babwo
banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiiri
bantu bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali beitiri na
mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri,
kyaragiiri bantu baramye kikyo kisisani kibaakoori.
15 Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri busobozi bwa kusoboresya kikyo
kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisani kikyo
kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.
16 Kisolo kyakabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato na bahandu,
baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitiinisa, benseenya babateho
kilengeru ha mikono myabu mya budyo, rundi ha busyo bwabu.
17 Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali
namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo,
kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu
yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoona naali
na kilengeru kikyo.
18 Kuwona nti, muntu yeetegeriize makuru ga kikyo kilengeru, yogwo
muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru
gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba
gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.†
Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru gagwo, akusobora kwagya
ibara lya muntu wa gigyo namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa
Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu
mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwabu gugwo, niguli
kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omwei mu
babwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku busyo
bwamwe. Ibara limwei lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe.
2 Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka
lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi,
nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoi nka lya lukuba

† **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, buli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahabwakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byabu.
3 Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhiima kyembu kihyaka. Baakihiimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhiima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhiima kikyo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, babwo bantu boobo basa banyakucungurwa.
4 Kandi de, babwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya bwenzi. Babwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweheerayo kimwei kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwabu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririirya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabihayoona hali Ruhanga.
5 Babwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga bugobya bwenseenya; beicala mbura kakuu.

Bukwenda bwa Bamalayika Basatu

6 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudundukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei.
7 Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitiinisa na kumuhaariiza, habwa busobozi bwamwe bunyamaani! Habwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, habwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oteeriho na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!”
8 Heinyuma gya malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, “Bbabbulooni, Bbabbulooni, we rubuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubiiri bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuboohya badulu banywe maaci galulu hoi, mwa bo kukora bwenzi na babwo badulu.”
9 Heinyuma gya malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensei akuramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo, kandi de, nibakamusura busyo, rundi mukono,
10 akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na buganga; alibaha kikyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriiri.
11 Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo bintu, byobyo bilibba ku muntu yensei aramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyo kisolo.”

12 Nahaḇwakikyo, baḇwo bantu benseenya bahondera biragiro bya
Ruhanga biyaateeriho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda
mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bibyo, na mukwikir-
iriza mu Yesu.
13 Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Hand-
iika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, baḇwo bantu bakwa
nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya
naakoba, ‘Kwo mali, baḇwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa
milimo mibaakorengi, haḇwakubba mpeera gya bikorwa byaḇu birungi
bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

14 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu.
Ha kikyo kikaka, haalingi heicaliiriho yogwo munyakwisana muntu arugiri
mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu
zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti bbiringi gyobi.
15 Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri
mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba
eicaliiri ha kikaka neiraka likooto. Ḇuyaamwetiri yaabaza nayo mu
ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika
yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiringi gyamu
okese, haḇwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi,
nako kadoori.”
16 Nahaḇwakikyo yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka, yaacookiri
bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa ḇuroi
naakoresya bbiringi gyamwe kuḇukesa.
17 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya
mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi.
18 Kandi de, malayika wondi munyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa
kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiiri heehi na kyoto
kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka
bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira.
Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika
munyakubba akweti bbiringi gyobi yati, “Koresya bbiringi gyamu gyobi,
osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, haḇwakubba bijuma bibyo,
byengiri!”
19 Mwomwo malayika ginyaaweeni akweti bbiringi, yaacooka bantu ba
mu nsi bya mpaka, baḇwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya
bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri
gwamwe. Ḇuyaamaari kucooka baḇwo bantu, yaabaguma mu kiikaru
kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinya-
maani.
20 Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola baḇwo bantu
babiibi, hanzei wa Ruḇuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwega ibbanga
linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira
gulei hoi, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka
kudoosya mita gimwei na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

* **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Daniieri 7:13

1 Heinyuma gya kuwona bibyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na bujunaaniziba bwa bwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Bibyo bifubiro musanju, byali byobyo byakumaliira, habwakubba byobyo byasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali babwo bantu bakora bintu bibiibi.
2 Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni babwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Babwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramya.
3 Babwo bantu baali nibakuhiima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaahiimiri. Baakihiimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:
"We, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya,
We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!
We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
Mihanda myo miicala mya bwinganiza kandi mya mananu.
4 We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,
benseenya balikutamwo, kitiinisa.
Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,
babwo bantu ba mu mahanga genseenya,
baliiza nibakuramya we, Mukama,
habwakubba bantu benseenya bawona mbe
bikorwa byo bya bulyo, we Mukama."
5 Heinyuma gyakuwona babwo banyakubba nibakuhiima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisiisira.
6 Bamalayika musanju banyakubba na bujunaaniziba bwa bwa kufubira nkori za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Buli omwei muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, buli omwei muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu.
7 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha buli omwei ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumwei ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkori za bibiibi.
8 Mu bwire bubwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, gunyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitiinisa kandi wa busobozi bwenseenya. Hatakabbeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

1 Heinyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyo. Iraka lilyo, lyaweereeri babwo bamalayika musanju yati: "Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju."

2 Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci
ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyaagabbwomiri, bantu
ba kikyo kisolo, bakyali kisuuri ku busyo, na babwo banyaku-
ramyanga kisisani kya kikyo kisolo, baahuulikiri buzimba mu mibiri,
bunyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoi.
3 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci
ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga
mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya
muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba
mwitaka, byakwiri.
4 Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu
migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu
mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindukiri gaafooka nkeibbanga.
5 Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na bujunaaniziba
ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, "We Ruhanga Musyanu, aloho
hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya
bwinganiza!
6 Mu busumi bweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu
mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro
kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga."
7 Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyo
kyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, "Kwo mali,
Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, mulingo gwocwamwo bintu
gwicala gwa bwinganiza!"
8 Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri
maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga
yaaheeri lyoba busobozi bwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalyo
kinyamaani.
9 Lyoba lyabajajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira busobozi ha bibyo
bifubiro binyakubeizira. Beitu nabwo babwo bantu batakeeziremwo bibii
byabu, nibakatandika kumuha kitiinisa.
10 Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe
kya bukama bwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, heiziriho ntiti, gyak-
wata bukama bwa kikyo kisolo bukyalemengi. Gigyo ntiti, gyaheeri babwo
bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota
mitima habwa burumi bwa buzimba bubaalingi nabwo.
11 Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyo kya
buzimba. Beitu, batakeeziremwona bibii byabu bibaali bakoori.
12 Malayika wamukaaga yeiziri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu
mugira gukooto gubeeta Efuraati. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira
gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga buhuluka
lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baabu, nibakwiza kurumba
bukama bwa kisolo kikooto.
13 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyak-
wisananga masonsoonia. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa
gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri
wa bugobya.
14 Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. My-
omyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu

16:13 16:13 Kuwonekerwa 13:11

kiikaru cali ḇulemu ḇulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa ḇusobozi ḇwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe.
15-16 Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama baḇwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.
Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekaniriize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekaniriize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya ḇwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri ḇusa munyiŋinyi, mu meiso ga bantu.”
17 Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeeriyo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, naḇukiloho kimaliḱiri!”
18 Mu ḇwire ḇuḇwo habbeeriho kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeeriho musiki gunyamaani hoi gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoi, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeeriho mu nsi.
19 Kinyakurugamwo, ruḇuga luhandu, lulwo lubamanyisya nibakubaza hali Bbabbuloni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mḇuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaaziḱa cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba ruḇuga lubamanyisya ḇubabba nibakubaza hali Bbabbuloni. Ḇuyeizukiri bibyo bibii, baḇwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoi.*
20 Kintu kindi de, haḇwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensei zaasyera cekeceke.
21 Mahiga ga ndagali gakooto hoi, gakudoosya nka kilo makumi gataanu ḇuli ihiga limwei, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Baḇwo bantu nkori za bibii, baalumiri Ruhanga, haḇwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

1 Heinyuma, malayika omwei yeiziri hali gya naaruga mu baḇwo bamalayika musanju banyakubba na ḇucuba mwiguru. Ḇuyeiziri, yeiziri yambwera yati, “Iza tugyende nkwolokye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolokya ruḇuga lubiibi. Ruḇuga lulwo lulimwo migira minene.
2 Bakama bensei ba mumu mu nsi, baakoori ḇwenzi nayo. Nahaḇwakikyo, bikorwa byamwe bya ḇwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci.”
3 Ḇuyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicaliiri kisolo kimwei kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.*

* **16:19** 16:19 Bbaibbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kiizwiri kiniga kya Ruhanga. * **17:3** 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

4 Mukali yogwo munyakubba eicaliiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitiinisa hoi; kandi yaalingi alweri zaabbu, buhiga bwa muhendu na bukwanzi bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwei yaalingi akweti lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira bwenzi bwa yogwo mukali nka kubwali bwakalanisiirye.

5 Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandiikiirwe ha busyo bwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Bibyo bigambu binyakubba bihandiikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTO,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

6 Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamiiri ibbanga lya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, bayaalingi eitiri habwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoi, habwa kuwona kintu kikwisana yatyo.

7 Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, “Otahuniira hoi, nkwiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo kyeicaliiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi.

8 Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiza kurugayo kuzimu, mu kikyo kiina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikiirya cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kiina, kukwiza kuhuniriza hoi bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandiikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangiirwe. Bakwiza kuhuniira hoi, habwa kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri, kiwonekiri.

9 “Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensei ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa bulemi bwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama bwa Buruumi.

10 Hali babwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemiriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha bulemi, beitu bwaliiza ha bulemi, Ruhanga alimuha kulema habwa kasumi kadooli hoi.

11 Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteeriho babwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiirye.

12 “Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema babwo bantu. Beitu habwa kasumi kadooli hoi, babwo bakama bakwiza kutunga busobozi bwa kulema hamwenya na kikyo kisolo.

13 Babwo bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu kimwei kya kuha kikyo kisolo busobozi bwabu, aleke kisobore kulema bantu baabu.

14 Heinyuma gya babwo bakama na kikyo kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya bulemu bwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo kisolo na babwo bakama. Bakwiza kubasinga habwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balemi bensei ba mu nsi.”

15 Heinyuma gya kunsoboora bibyo bigambu, malayika yaagyendiri
mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gensei +gawaaweeni, cali yogwo
mukali mwenzi eicaliiri, gali hansi wa busobozi bwamwe. Meezi gagwo
gakwolokya bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi, na
bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubeicala hansi wa busobozi bwa yogwo
mukali.
16 Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo babwo bakama
ikumi. Bakama babwo na kikyo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo
mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo rubuga
lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensei babitwale, baluhembeho mworo
kuluzikya cekeceke.
17 Bakama babwo, balikwatya kikyo kisolo busobozi bwabu, kusigikira
Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe
mu mitima myabu beikirize kuhayo busobozi bwabu hali kikyo kisolo.
Nahabwakikyo, kikyo kisolo kikwiza kubba na busobozi bwa kulema bantu
kudoosya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri.
18 Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo rubuga lukooto lwa
nkori za bibiibi luli na busobozi hali bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Rubuga Bbabbulooni

1 Heinyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, munyakubba kawoneru
ka rubuga Bbabbulooni, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi
kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoi. Kandi
buyaasirimukiri hansi, kitiinisa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniirye
nsi gyensei.
2 Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,
“Bbabbulooni, rubuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke!
Zikuweeni!
Ofookiri bwicalu bwa mizumu,
kandi, bwicalu bwa mahiihya na masega.
3 Habwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasooniri bantu bensei kukora bintu bibiibi na kuramya bisisani
mu meiso ga Ruhanga.
Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni habwakubba, baahondeeri ngesu za
bikorwa byalwo bilwakorengi.
Na basuubuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri habwa kwe-
gomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”
4 Heinyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi
kuruga mwiguru nilikoba yati,
“Mwiruke, nywe bantu bange!
Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo rubuga Bbabbulooni.
Mwiruke bibii byabu, aleke mwehale kifubiro kyabu.
5 Habwakubba bibii byabu bikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”
6 Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na busobozi bwa
kufubira naakoba yati,
“Bakoleho babwo, nka bo kubakooriho bandi.
Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiiro lya bibii byabu,
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyabu mirundi mibiri.
7 Bantu ba mu lulwo rubuga,

beeheeri kitiinisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,
nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya burumi bunene.
Beehaariiza nibakoba yati,
‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.
Tituli nka bamukaabakwere beicala mu bujune, beitu twe tituliwonaho bujune kadi kadooli.’
8 Kale nu, habwa myehaariizo myabu mimyo,
baliwona bujune nibubeizira.
Mu kiro kimwei kisa, bantu bensei ba mu lulwo rubuga,
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,
bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kubeizira.
Kandi, habwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,
rubuga lwabu lwensei, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Bujune bwa Bbabbulooni

9 “Bakama bensei bakagira busobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya bwenzi, bya babwo bantu ba mu lulwo rubuga bibaakorengi, bubaliwona rubuga nilukuhya na mworo, balikuumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu rubuga.
10 Rubuga lulwo Bbabbulooni bululibba nilukuhya, bahandu babwo tibakwiza kulwesegeerya heehi, habwa butiini bubalibba nabwo. Kandi, balilira nibakoba yati,
“ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni!
Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba rubuga lunyamaani!
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kiizirі mu kiro kimwei!’
11 “Nahabwakikyo, basuubuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani habwa rubuga lulwo. Bakwiza kululiriira, habwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byabu bya muhendu.
12 Bantu ba mu lulwo rubuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe mu marangi ganene, gakwahukana. Bintu bindi bibaagulengi zaali mbaahu za buli muliingo, na bintu byensei bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya buli muliingo, na mahiga ga muhendu gakubimba nnyumba.
13 Bintu bindi bibaagulengiyo byali bubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga viino, makuta ga kudya, bukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bibaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaaforengi beiru baabu.
14 “Babwo basuubuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbulooni, bintu byensei birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimaliikiriho! Bitiinisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensei bimaliikiriho. Kandi, nka kubimaliikiriho, timuliira kubiwonaho.’
15 Habwa kuwona babwo bantu ba Bbabbulooni banyakubaha buguuda bwensei bubaali nabwo nibakuwonawona hoi, kandi nibakutaaga mu burumi, basuubuzi babwo banyakugulyanga Babbabbulooni bibyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na butiini, nibakuteekereza ha bujune na nnaku biizиiri beira baabu, nabo nka kubikugyenda kubeizira. Nahabwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbuloni! Bbabbuloni koowonaweeni, weewe
munyukubba rubuga lunyamaani!
rubuga lunyakukuma habwa kitiinisa kinene, nka kya mukama alweri
ngoye zikwangasana,
rubuga lunyakukuma habwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu
mwicoti na mu mikono.
17 Beitu mu kiro kimwei, buguuda bwensei bwa rubuga bulwali nabwo,
bumalikiriho.’
“Kandi babwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati
ganyakulibaatyanga bibyo bintu, na babwo bantu banyakubungyanga
bintu byabu, beemereeri hadei.
18 Beemereeri hadei, nibakuwona rubuga lulwo nilukuhya, baalira
nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho rubuga
lunyakukuma nka rubuga lwa Bbabbuloni!’
19 Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira habwa bujune bunene
bubaalingi nabwo. Baaliiri kizabiro kinyamaani baakoba yati,
“ ‘Bbabbuloni rubuga lukooto, koowonaweeni!
Kubba babwo banyamaati na babwo banyakusuuburanga bintu mu
rubuga,
tibacaaloho!
Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo rubuga, tibacaaloho.
20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba
yati,
Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!
Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi
bakwenda ba Yesu Kurisito!
Ruhanga afubiiri bantu ba Bbabbuloni, habwa bintu byensei bibiibi,
bibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”
21 Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanjana lumengu,
yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,
“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,
kwokwo yatyo na rubuga Bbabbuloni lukwiza kuzika ndusyera
cekeceke.
Tiluliira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi,
kulitaliirira kuzooka.
22 Byembu bya bantu ba Bbabbuloni bibaahiimengi, bidongo
bibaakuutengi na bikwatu bindi byensei bibaahiimisyengi, zibbe
ndere na ngwara,
tibaliira kuzikuuta.
Mulimo gwensei gwa buli muliingo tiguliira kuzookahoona.
Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,
tibaliira kulyegwaho.
23 Tihaloho taara gyensei gya mu rubuga giliira kwaka.
Kandi maraka ga babwo bantu bakuswera na bakuswerwa,
timuliira kugeegwa mu rubuga lulwo lwa Bbabbuloni.
Basuubuzi ba Bbabbuloni, boobo banyakubba basuubuzi banyamaani, ba
nsi gigi;
banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo mahanga gaahaba.
24 Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na babwo
banyakwitwa, bensei beitiirwe habwenyu.
Kale nu, ibbanga lyabu lyensei, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba
Bbabbuloni.”

19

Ruhanga Naahaariizibwa Mwiguru

1 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu byenseei, nyeegwiri maraka nka
ga bantu banene hoi, nigakutinda-butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo
gaakobengi yati,
"Haleluuya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!
Kitiinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo
munyakutujuna.
2 Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya
bwinganiza, mitali mya bugobya.
Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa bwinganiza, waasaliiri kifubiro
Bbabbulooni, rubuga luli nka mukali mwenzi.
Kandi, habwa bibiibi byabu bya bwenzi boohyerye bantu ba mu nsi
gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.
Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kikyo kyoheeri rubuga lwa
Bbabbulooni habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!"
3 Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,
"Haleluuya, ahaariizibwe!
Mworo gunyakuzikya Bbabbulooni tigulimalikaho."
4 Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamwei na bibyo
bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri busyo bwabu
baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati,
"Amiina.
Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!"
5 Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati,
"Muhaariize Ruhanga weetu,
nywe nywensei bamuheereza, bamutamwo kitiinisa,
nywe bamutiina,
bantu ba bitiinisa na babwo batali na bitiinisa, nywensei
mumuhaariize!"
6 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga
bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka
byalu, nigakukoba,
"Haleluuya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!
Kubba Mukama Ruhanga weetu wa busobozi bwensei, yooyo akulema.
7 Tusemereerwe, tumuhaariize na maani,
kandi tumuramye na kitiinisa kinene!
Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza bugenyi bwa bugole
kidoori.
Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kikyo kili mugole mukali ahiiri
ha bugenyi bwa kuswerwa, kimwetekaniriize.
8 Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tei, kandi
zikwaka-bwaki,
zibakusemeera kulwala."
(Ngoye zisyanu zikuragiira burungi bwa bikorwa bya babwo bantu ba
Ruhanga.)
9 Mwomwo malayika yambwera, "Handiika yati, 'Babwo bensei banyak-
wetwa ha bugenyi bwa kujaguza bugole bwa Yesu, yogwo Mwana gwa
Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.' " Kindi yaabaziri yaakoba,
"Bubwo bwobwo butumwa bwa mananu burugiri hali Ruhanga."
10 Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri malu kumuramya. Beitu
yo, yangaana naakoba, "Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa

Ruhanga, nka batumwa bandi bensei bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanu

11 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwabwoza busyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigyo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Habwakubba yo, asala misangu mya bwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga.
12 Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensei, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiirwe ha mubiri gwamwe.
13 Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”
14 Kandi bubwo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Babwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu.
15 Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwabwogi bunene gya kulwananisya banyanzigwa baamwe mu mahanga gensei. Kubba, akwiza kulema mahanga gensei na busobozi bunene hoi.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibbu.
16 Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensei; kandi Mulemi akira balemi bandi bensei.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

17 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyerereziki kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensei bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!
18 Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitiinisa na batali na bitiinisa.”
19 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwei na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamwei aleke bataburе bulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwei neihe lyamwe lya mwiguru.
20 Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na muraguri wa bugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bibyo bintu biyeesanasanengi, yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayaalingi ateeriho kaboneru ka kikyo kisolo ha busyo, na babwo banyakuramyanga kisisani kya kikyo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-bwedemberi na buganga.

---

* **19:15** 19:15 Bbaibbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensei na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

21 Beitu, bandi bensei yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, bibyo binyoni byagwera kudya nyama za baḇwo bantu.

20

Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumi

1 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukinguliisya kikyo kiina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akweti mu ngalu gyamwe.
2 Buyeizири, yaadoori yaakwata kikyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikweti yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi.
3 Heinyuma gya kukibboha, yaakikweti yaakikasuka mu kikyo kiina, yaabbumbaho, kandi, yaakiijala na maani hoi, kudoosya myaka rukumi ḇumilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, heinyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya haḇwa ḇwire ḇudooli.
4 Heinyuma gya kuwona bibyo, nyaaweeni bantu banyakubba beicaliiri bitebe bya bakama. Baḇwo bantu baalingi na ḇusobozi ḇwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya baḇwo bantu babaali batemiriho mitwe. Baali babatemiriho mitwe haḇwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Baḇwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyo kisolo kikooto, kadi kuramya kisisani kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku ḇusyo ḇwaḇu rundi, ku ngalu zaaḇu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha ḇusobozi kulema hamwei na Kurisito Mutongoole waamwe.
5 (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.
6 Bantu bensei banyakwiraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, haḇwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Haḇwakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibaliira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema baḇwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

7 Heinyuma gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kuteesya Sitaani kuruga mu kiina kikyo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo.
8 Heinyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoogobya banyanzigwa ba Ruhanga baḇwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gaḇwo mahanga aleke gateerane hamwei kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoi, batakusobora kubalwa.
9 Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa ruḇuga lwa Yerusalemu, ruḇuga lwa Ruhanga luyendya hoi. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita bensei.

10 Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyak-
wohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa ḇuganga,
kinyakwisananga ɨtaka. Kɨkyo kicweka kyokyo kibaali bakasuḳirɨmwona
kɨkyo kisolo na muragurɨ wa ḇugobya. Kandi kuḳwo hooho, Ruhanga
yaateekanɨrɨize Sitaani, kɨkyo kisolo na muragurɨ wa ḇugobya beicale mu
kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

11 Heɨnyuma gya bɨbyo, nyaaweenɨ kitebe kikooto kɨsyanu kya ḇukama
kandi kya kɨtɨɨnɨsa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akɨɨcalɨɨrɨho.
Haḇwa kɨtɨɨnɨsa kyamwe kɨkyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaarɨ gasy-
era nibiruga mu meɨso gaamwe. Byasyereerɨ haḇwakubba baabɨzɨkɨɨrye.
12 Kandi de, nyaaweenɨ bantu bensei ba mu nsi banyakubba
bahɨmbookɨrɨ, beemereerɨ mu meɨso ga kitebe kya Ruhanga. Muḳmwo
mu bantu banyakubba beemereerɨ, haalingimwo bantu ba bɨtɨɨnɨsa na
batali na bɨtɨɨnɨsa. Mwomwo bamalayika baaḇuula bitabbu, binyakubba
nɨbɨkwolokya bintu byenseɨ bya ḇuli muntu biyaali akoorɨ naacaali mu
nsi, atakakwɨrɨ. Haalingiho kitabbu kindi kɨbaaḇuuliri kɨbeetengɨ kitabbu
kya bantu boomi. Mu kɨkyo kitabbu bamalayika baali bahandɨɨkɨrɨmwo
mabara ga baḇwo bantu ba Ruhanga baaha ḇwomi ḇwa biro na biro.
Ruhanga yaasalɨɨrɨ bantu bensei babiibi musangu, kuṣɨgɨkɨra ha bikorwa
byaḇu bɨbaakorengɨ, binyakubba bɨhandɨɨkɨɨrwe mu bɨbyo bitabbu.
13 Bantu babiibi baḇwo banyakubba bakwɨrɨ mwɨtaka likooto, bensei
baaruḡirɨyo, beemeera mu meɨso ga kɨkyo kitebe kikooto. Baḇwo
banyakubba mu kɨɨkaru cali bantu babiibi beicala, na baḇwo banyakubba
mu kɨɨkaru kya bakuu, beɨzɨrɨ beemeera mu meɨso ga kɨkyo kitebe. Kasi
mwomwo, Ruhanga yaasalira ḇuli muntu kifubiro kyamwe kuṣɨgɨkɨra ha
bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoorɨ naacaali mu nsi.
14 Heɨnyuma gya kubasalira bifubiro byaḇu, Ruhanga yaakasuḳirɨ bantu
banyakubba mu kɨɨkaru cali bantu babiibi beicala, na baḇwo banyakubba
mu kɨɨkaru kya bakuu, mu lɨlyo ɨtaka linyakubba nilikwaka mworo. Kɨkyo
kicweka kikwisana ɨtaka, kyokyo kyali kɨɨkaru kinyakubba kya kuḳwa kwa
kabiri, kyakuzɨkɨɨryamwo myozo mya bantu bensei babiibi.
15 Ruhanga yaakasuḳirɨ bantu bensei banyakubba batali na mabara
gaaḇu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kɨkyo kicweka kya bantu
babiibi, kinyakwisananga, ɨtaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

1 Heɨnyuma gya bɨbyo, nyaaweenɨ iguru lihyaka, na nsi gihyaka.
Haḇwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bɨzɨkɨrɨ, bitaloho; kandi,
na lɨlyo ɨtaka likooto nalyo lyamaarɨ gasyera.
2 Nyaaweenɨ ruḇuga lwa Ruhanga, lubeeta Yeruṣalemu gihyaka, cali
bantu ba Ruhanga baliicala, nɨlukuṣɨrɨmuka hansi kuruga mwiguru, hali
Ruhanga. Nka mugole ahɨɨrɨ kandi alɨndɨrɨɨrɨ kutangiira ɨba, kwokwo luḷwo
ruḇuga lwali luṭɨmbɨɨrwe nuḷukwaka-ḇwakɨ.
3 Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kɨkyo
kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru. Iraka lɨlyo lyakobɨrɨ yati, “Kuruga
na hataatɨ, Ruhanga akwɨza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka
kweɨzɨrɨ kwicala nabo, yooyo yankei akwɨza kubba Ruhanga waaḇu.
4 Kandi, bantu baamwe tɨbalɨɨra kuṭoonyia ɨlɨga lyenseɨ lya ḇujune.
Tihaloho muntu yenseɨ alɨɨra kuḳwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira

kizabiro, haḇwakubba bintu byenseẹ̱ bẹ̱nyakẹ̱wonawonesyanga bantu, bilibba bẹ̱rẹ̱gẹ̱rẹ̱ho.”

5 Kandi yo yogwo, munyakubba eẹ̱calẹ̱ẹ̱rẹ̱ ku kẹ̱kyo kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru, yambwereerẹ̱ naakoba, “Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byenseẹ̱ bihyaka!” Mwomwo yaakoba yati, “Bigambu byenseẹ̱ bẹ̱nkẹ̱weereerẹ̱ bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bẹ̱kwẹ̱za kukorwa.”

6 Kindi, yambwereerẹ̱ yati, “Bintu byenseẹ̱ hataatẹ̱ mbẹ̱maarẹ̱! Gyagya Alufa n’Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yenseẹ̱ akwegwa naakwendya kunywa ha meezẹ̱ kuruga mwẹ̱zẹ̱ba lya meezẹ̱ ga ḇwomi, nkwẹ̱za kugamuha; ningamuheera ḇusa gatali ga ḇẹ̱gẹ̱lẹ̱.

7 Kandi yogwo yenseẹ̱ asẹ̱ngẹ̱ra maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezẹ̱ ga ḇwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waaḇu.

8 Beẹ̱tẹ̱ bantu batẹ̱ẹ̱nẹ̱, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḇwo bakora bintu bẹ̱tasemereerẹ̱, bakeẹ̱ta bantu, bakora ḇwenzẹ̱, bakora bya ḇulogo, bakaramya bẹ̱sẹ̱sanẹ̱ rundi bẹ̱bbẹ̱la, kandi na baḇwo benseẹ̱ babaza bintu bya ḇẹ̱gobya, Ruhanga akwẹ̱za kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kẹ̱kyo kicweka kikuhya na mworo guwa ḇuganga. Kẹ̱kwo kwokwo kẹ̱kwa kwakabiri.”

9 Heẹ̱nyẹ̱ma gya bẹ̱byo heẹ̱zẹ̱rẹ̱ omweẹ̱ mu baḇwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetẹ̱ ḇucuba musanju ḇunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeẹ̱zẹ̱rẹ̱ yambwera, “Ẹ̱za nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerẹ̱salemẹ̱ gihyaka kikwisana mugole wa Yesẹ̱, Mwana gwa Ntaama.”

10 Nahaahwo, nyeegwẹ̱rẹ̱ maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendẹ̱ wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kẹ̱kwo hakyendẹ̱ wa lẹ̱lwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerẹ̱salemẹ̱, ruḇuga lwa Ruhanga, nẹ̱lẹ̱kẹ̱sẹ̱rẹ̱mẹ̱ka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.

11 Ruḇuga lẹ̱lwo lwali nilukwaka-ḇwakẹ̱ na kẹ̱tẹ̱ẹ̱nẹ̱sa kya Ruhanga nka mahẹ̱ga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasẹ̱pẹ̱.

12 Kandi, lwali na kẹ̱sẹ̱ẹ̱ka kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ẹ̱kẹ̱mẹ̱ na mibiri mikooto. Mẹ̱myo milyangu myalẹ̱ndwengẹ̱ bamalayika ẹ̱kẹ̱mẹ̱ na babiri. Ḇuli mulyangu gwalingi gẹ̱handẹ̱kẹ̱ẹ̱rweho ibara lẹ̱mweẹ̱, lya ḇuli luganda, ku nganda ẹ̱kẹ̱mẹ̱ neibiri za Beẹ̱saleerẹ̱.

13 Ha mbaju inei za nsi gyenseẹ̱, ḇugwa lyoba, ḇuhuluka lyoba, ḇẹ̱kẹ̱ẹ̱zẹ̱ ḇwa kwansi na ḇẹ̱kẹ̱ẹ̱zẹ̱ ḇwa kwakyendẹ̱, ḇuli rubaju haalẹ̱ngẹ̱yo milyangu misatu misatu.

14 Lugo lwa lẹ̱lwo ruḇuga lwali lẹ̱bẹ̱mbe ha mẹ̱sẹ̱nge ẹ̱kẹ̱mẹ̱ na mibiri. Mẹ̱sẹ̱nge mẹ̱myo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesẹ̱, Mwana gwa Ntaama, ku ḇuli mẹ̱sẹ̱nge nihaloho ibara lya mukwenda omweẹ̱ omweẹ̱.

15 Malayika yogwo munyakubba naakẹ̱nzolookya bẹ̱byo bintu byenseẹ̱ bẹ̱nyaaweenẹ̱, yaalingi akwetẹ̱ mu mukono gwamwe lẹ̱kosẹ̱, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lẹ̱kosẹ̱ lẹ̱lwo lwalingi lwa kẹ̱pẹ̱mẹ̱sya ruḇuga, milyangu, na bẹ̱sẹ̱ẹ̱ka bya lugo.

16 Ruḇuga lẹ̱lwo lwalingi lẹ̱bẹ̱mbe na nsonda inei zẹ̱ẹ̱janjanẹ̱. Malayika yogwo ḇẹ̱yaapẹ̱mẹ̱rẹ̱ ruḇuga lwenseẹ̱, yaagẹ̱ẹ̱rye niluli na ḇulei ḇukwijana kẹ̱lomẹ̱ta nkẹ̱mẹ̱ ibiri na bibiri, na ḇugali kẹ̱lomẹ̱ta nkẹ̱mẹ̱ ibiri na bibiri, na ḇulei ḇwa kwakyendẹ̱ kẹ̱lomẹ̱ta nkẹ̱mẹ̱ ibiri na bibiri.

17 Heẹ̱nyẹ̱ma, yaapẹ̱mẹ̱rẹ̱ ḇukooto ḇwa kẹ̱sẹ̱ẹ̱ka, yaagya nikili na ḇukooto ḇwa mita nkaaga neitaanu.

18 Bisiika bya lulwo rubuga, byali bibimbiirwe na mahiga ga muhendu gakwaka-bwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwensei, lwalingi lubimbiirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tei, nka meezi ga ndagali.
19 Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadoliige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabakweta imelida.
20 Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurio, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumi gwalingi na gabakweta kurisoopuraso, gweikumi na limwei gwalingi na gabakweta yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito.
21 Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu bukwanzi bwa muhendu. Luguudo lumwei lukooto lwa lulwo rubuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihiirukwo, kandi gisyanu tei nka ndabiso.
22 Mu lulwo rubuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba rubuga lwensei lwalingi lufookiri iramiiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama.
23 Rubuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitiinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensei.
24 Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo rubuga, habwakubba kitiinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo rubuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya buguuda bwabu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo rubuga.
25 Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo rubuga miilicala nimili mikingule bwire bwensei, habwakubba bwire bweijolo bulibba butaloho.
26 Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta buguuda bwabu, nibeiza kuramya na kusiima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera.
27 Bintu byensei bitakusemeera, tibilingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya bugobya, tihaloho muntu yensei muli bo alingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kyonkei babwo bensei ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya bwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo rubuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga Bwomi

1 Heinyuma gya kupima lulwo rubuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na bwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama.
2 Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa rubuga lwa Ruhanga. Kindi, ha buli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu bwomi. Mimyo misaali myanengi

bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu buli mbibo gya kijuma kimwei, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mimyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi.

3 Mu rubuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensei kiyaakyeniri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Habwakubba kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo rubuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo rubuga, boobo balimuramyanga.

4 Babwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha busyo bwabu.

5 Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisibwa, habwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga babwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

6 Mwomwo malayika yambwera yati, "Bigambu byensei biweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensei. Bibi bintu byensei nka kwobiweeni, byensei bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei."

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

7 Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, "Munyeetegeerye kurungi! Busumi bwange bwa kwiza buli heehi! Yogwo yensei aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa."

8 Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa bibyo bintu byensei bihandiikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatungiri. Bunyaamaari kuwona nakwegwa bibyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye bibyo bintu, mwa kumuramya.

9 Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, "Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka babwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!"

10 Heinyuma, yambwereeri naakoba, "Bibyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, habwakubba kasumi ka bibyo bigambu kukorwa, kali heehi.

11 Kale nu yogwo yensei akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gwiragurु, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensei akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gusyanu, eicale yaatyo."

12 Yesu yaabaziri naakoba, "Munyeetegeerye kurungi! Busumi bwange bwa kwiza buli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha buli muntu kisembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora.

13 Gyagya Alufa n'Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensei.

14 “Bali na mugisa baḃwo bensei banaabya kanzu zaaḃu aleke ziicale
nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha ḃusobozi ḃwa kudya ha
bijuma bya musaali guha bantu ḃwomi ḃwa biro na biro. Kindi, bakwiza
kubba na ḃusobozi ḃwa kwingira mu ruḃuga lwa Ruhanga nibaleetwa
mulyangu gweirembo.
15 Hanzei wa lulwo ruḃuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira
mu ruḃuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na baḃwo
bendya kukora bintu bya kugogoobya bantu.
16 “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere bibyo bitebe bya
beikiriza bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi
wa ku lula lwa Dauḋi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota
lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”
17 Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, baḃwo bakwisana mugole
wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo
yensei yeegwiri bibyo bigambu, abiweere baḃwo bantu bakusobora kubba
nibabiikiririzamwo nti, “Mwize!” Haḃwakubba yogwo yensei akwegwa
naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ḃwomi, eize. Nka meezi ga
ḃwomi, bibyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha ḃwomi ḃwa biro na
biro. Yogwo yensei akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga ḃuguli,
beitu ga ḃusa.
18 Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, baḃwo bensei bak-
wegwa ḃuḃu ḃutumwa ḃukukwatagana na bigambu byensei bya Ruhanga
bibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensei
aliteeryaho kintu kyensei ku bigambu bya Ruhanga bihandiikiirwe mu kiki
kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho ḃujune ḃundi ha kifubiro
kibalimusalira.
19 Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku bibyo bigambu, kwokwo nayo,
Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu ruḃuga lwa Ruhanga, na
ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu ḃwomi, nka kubihandiikirwe
mu kiki kitabbu.”
20 Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi
heehi kwiza.”
Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.
21 Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe,
ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.

22:14 22:14 Kuwonekerwa 7:14